



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba







ANJA 23 — DIAVIERNE 1 FEBRUARI 1963 — No. 4555

Declaracion den Staten

Votamento dobbel ta imposibel despues di medida di Gobierno

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 febr. — Medidanan a worde tuma pa evita votamentu dobbel na e venidero eleccionnan di eilandsraadnan den Antillas. Suplemento di e kiesreglementnan di e diferente territorionan insular lo conduci cu cierto personanan no por vota prome na Aruba of Bonaire y despues vota na Corsow of Islanan Ariba un biaha mas. Minister-president E. Jonckheer a participa esey den reunion di Staten.

E medidanan tabata necesario como awor pa prome biaha e fechanan di eleccion y seramentu di e kiesregisternan den e islanan di Antillas ta diferente. Ya nos a mustra caba cu e peliger di votamentu dobbel no a worde mira di antemano y cu lo mester a tuma medidanan suplementario ainda pa evita votamentu dobbel.

Minister president a participa e medidanan cu a worde tuma durante e tratamentu di e kiesreglement di Bonaire y Islanan Ariba den Staten. Despues el a anjadi cu bestuurscollege di Corsow a informa cu un stipulacion similar lo worde proponi ajanan. E problema, cu a surgi di repente, asina a ser soluciona di un manera cu mester worde considera como eficaz.

Premier Jonckheer a haci e declaracion aki prome cu cualkier otro miembro di Staten a hanja oportunidad pa haci un observacion tocante e tema aki. El a reconoce cu e necesidad di e stipulacion necesario no a worde mira di antemano na ora di e entrega di e ontwerp-landsverordening.

Manera nos sa Aruba y Bonaire lo tene eleccionnan un luna prome cu Corsow y Islanan Ariba. Awor a worde acepta e stipulacion cu na participacion na eleccionnan di Eilandsraad ta exclui esun cu a hanja derecho caba pa participa na eleccion di eilandsraad di un otro isla den e mesun anja. E minister president a pone enfasis riba e hecho cu e B.C. nan tin e derecho pa dicidi nan mes riba e fecha di seramentu di kiesregister, candidaatstelling y eleccionnan mes, a menos cu nan tene nan mes na locual a worde stipula den Eilandenregeling

A worde propone pa tur territorionan insular stipula e fecha di candidaatstelling pa dia 2 di maart p.v. y tene eleccionnan dia 31 di mei. „Aruba no kier a mara su mes na esey y a sigi su mes caminda", segun premier Jonckheer.

CELEBRACION DI HUBILEO DI CARIBE CLUB

ORANJESTAD, 1 febr. — Diamars anochi durante un reunion general a worde papia riba e celebracion di e hubileo di plata di Club Caribe. Un comision preparativo a worde nombra di cual e miembro honorario Jan H. Beaujan a bira presidente.

E sobra miembronan ta: sra. Erna Oehlers, srta. Margarita Lacle, sra. Xenia Croes, sra. Leonie Croes, srta. Siki Beaujon, y srs. Betty Ecury, Johnny Oduber, Harold Harms, Netto Arends y Zepp Oduber. E club ta celebra su 25 aniversario dia 24 di januari 1964. Nan tin intencion pa fiesta por lo menos un siman largu.

"OCEAN MONARCH" TA BINI TRES BIAHA MAS

ORANJESTAD, — 1 febr. — E barcu di pasahero „Ocean Monarch" lo bishita Aruba tres biaha mas den luna di Februari y Maart. El lo bini diasabra dia 9 di februari pa 8.00 a.m. y ta keda precies 24 ora. E segundo bishita ta riba dia 28 di februari di 8'or a.m. pa 5.30 'or p.m. mientras e barcu lo jega un biaha mas. Diadomingo dia 17 di maart di 8.00 a.m. pa 24.00 p.m.

Segun noticia di e agente, E. & G. Martijn (Aruba) N.V.

NOTICIA DI POLIS

„Knock-down"

ORANJESTAD. — Un patrulla di Oranjestad a mira com diarazon atardi cuat'or y mei un homber burachi a dal un otro homber, tambe bau di influencia, un moke'e benta na tera. Esaki a socede dilanti di restaurant Trocadero. Tur dos homber a hanja un cuarto na warda, te ora cu curpa a drecha 'trobe.

pa tur bo asequronan
FATUM — Tel.: 1845

Hanja y Perdi

Jose Flanegin. Gasparito 16 a hanja un slot marca „Lips" cu nuebe jahi na dje.

Venancio Kock, kende ta traha na Ortiz & Gonzales, a perde su rijbewijs.

Guillermo Ruiz. Moko 40, a perde 5 pida biljechi.

BUKI NOBO TOCANTE ARUBA

SEROE COLORADO, 1 fehr. — Un habitante di Seroe Colorado, e Mericano W.C. (Bill) Hochstuhl, a scirbi un buki masha netji riba Aruba, titula; „Aruba sunshine isle".

E buki cu a worde publica pa D.J de Wit a worde illustra cu hopi portret.

E ta conta como un trinta capitulo, cu ta trata e.o. di „Oranjestad Shopping", „Cunucu", „Oil", „pirates", „Phosphate", „Water plant", „North Coast", „Savaneta", etc. Sr. Hochstuhl ta redactor di Aruba Esso News. E ta traha na Public Relations Department di Lago.

ESCULTOR DI DEN HAAG TA TRAHA ESTATUA DI HENNY EMAN

ORANJESTAD, 1 fehr. — E escultor Holandes A. de Kruyff for di Den Haag lo traha e estatua di Henny Eman. E comision di iniciativo te ainda no a firma e contract pero ya De Kruyff a hanja e promesa. E estatua ta hanja un haltura di dos meter y lo worde traha completamente for di e piedra Arubano cu jama dioriet.

E comision ta traha duru actualmente na realisacion di e plan di hopi anja caba pa pone un estatua na Aruba di e conocido politico di AVP Henny Eman.

Despues cu diferente accion pa collecta placa a worde teni, e plannan a hanja un push ora cu e miembro di comision Adolf Leo a haci uso di un estadia corticu na Holanda pa tuma contacto cu escultornan aja.

De Kruyff a worde scogi, cu sinembargo no lo traha e estatua su so, pero el lo laga un otro escultor Holandes asistiele. Muestranan di dioriet a worde investiga caba na Holanda y a worde aproba pa e trahamentu di un estatua.

Na man di schetsnan cu lo worde manda for di Aruba, e artista lo traha un miniatura. Despues di aprobacion di esey aki na Aruba, el lo traha e estatua mes for di dioriet. E estatua mester worde caba den masha poco tempu segun nos a worde informa. E comision Henny Eman a participa cu nan no tin problemanan mas cu e colecta di e placa necesario pa e estatua.

"ISIS" A DRENTA FACIL

ORANJESTAD, 1 febr. — Ajera mainta pa 7'or e barcu „Isis" di K.N.S.M. a drenta como prome den e haf industrial na Barcadera. Capitan H. Bockhout di e barcu riba un pregunta a alaba e entrada di e haf y e maniobra facil

Riba waf tabata presente Havenmeester J. Berkhout, e agente di K.N.S.M. P.G. van Dam y su assistente H. Groenier y hefe di servicio di informacion sr. N. Piña. „Isis" a worde hiba aden cu seguridad pa e loods H. van Hofwegen.

Ajera tardi e barcu a sali atrobe. Hopi empleado di „Havenwerken" a laga e trabau para un ratu pa mira e barcu drenta paden. E cargo tabata consistI di 550 ton plaatchi di stelcon, destina pa e waf na Barcadera.

PATRULLANAN INDONES CERCA NOORD BORNEO

DJAKARTA, 1 fehr. — Den un transmicion oficial di gobierno na Radio Nacional di estado nan a participa ayera nochi, cu Indonesia actualmente ta patrulla cu avion y bapornan di marina banda di e frontera cu Noord Borneo y e federacion di Maleie.

Australia, federacion di Maleie y Philipina no mester ta preocupa, tocante e actividad di forzanan Indones di guerra, pasombra e patrullamentu no tin ningun otro fin cu pa intensiva e vigilancia nacional pa seguridad di estado, e pueblo y revolucion.

AVIONNAN DI CAZA ENFRENTE DI CUBA

WASHINGTON, 1 fehr. — Forza aerea Mericano a participa cu nan a aumenta e cantidad di avionnan di interceptacion di e typo F-104 cu por bula 2400 pa ora, na e base Homestead na Florida, cu ta keda enfrente di Cuba. Na april proximo nan lo hiba Homestead dos escuadrilla di nan base den interior.

JAMAIQUINONAN

KINGSTON, 1 febr. — Frederick Duhaney a duna ayera den senado di Jamaica e siguiente statistiek:

Un di cada diez Jamaicano ta biba na Inglaterra.

Dos di cada diez no conoce nan mama.

Tres di cada diez no sa con nan yama.

Cuater di cada diez no sa ki dia nan a nace.

Cincu di cada diez ta analfabeto.

Seis di cada diez ta jiu ilegal.

Siete di cada diez no sa kende ta nan tata.

Ocho di cada diez no sa con nan ta wordu goberna.

Nuebe di cada diez, tampoco nan ta conoce diez mandamentunan.

DEFENSA AEREA DI INDIA

NIEUW DELHI, 1 febr. — Un grupo di expertonan aerea di Merca, Inglaterra y Australia a yega Nieuw Delhi ayera pa duna gobierno di India conseho na defensa di ciudadnan di India en caso di un eventual atake aerea di China.

India ta hanje cu e pregunta cu si e mester lanta un propio defensa aerea door di cumpra avionnan of fianan, of cu e lo confia riba yudanza di forsa aerea Ingles y Mericano den caso di emergencia. Probablemente nan lo papia tambe tocante raketnan pa defensa aerea.

BEGROTING DI DEFENSA APROBA PA KAMER

DEN HAAG, 1 febr. — Ayera Tweede Kamer di Hulanda a acepta begroting pa defensa pa anja 1963 sin vota personal pero cu e nota cu dos miembro ta worde considera di a vota contra.

EMBAHADOR NOBO DI RUSIA NA DEN HAAG

DEN HAAG, 1 febr. — Ministerio di exterior a participa cu e gobierno Hulandes y esun di Union Sovietica a dicidi pa bolbe pone na e embahadanan na Moscu y 's Gravenhage, cu tabata durante un tempu bao di direccion di un Charge 'd Affaires, atrobe bao di direccion di un embahador.

For di october 1961 no tabatin ningun embahador Ruso na Den Haag y ningun embahador Hulandes na Moscu. Gobierno Hulandes a declara despues di e incidente na Schiphol, dia 9 di october di e anja ev. cu e embahador Ruso Ponomarenko ta un persona non grata, mientras nan a ninga di tene dos otro funcionario di e embahada na Hulanda.

E embahador Hulandes na Moscu, mr. H.A. Helb, mester a sali di Union Sovietica pasombra gobierno Sovietico no ta hanja posibel un permanencia mas largu di e embahador na Rusia.

E incidente na Schiphol a tuma luga ora cu e esposa di e Ruso Goloeb, no kier a regresa Rusia huntu cu su casa.



Pastoor Kraanwinkel, riba su anochi di despedida di e poblacion di Paradera, ra un momento dado a bai dirigi e conhunto cu e mes a funda. Aki nos ta mira e pastoor ta canta y companja e riamo riba su ununan.

SITUACION NA LAOS

VIENTIANE, 1 febr. — En relacion cu incidentenan cu tabatin na Laos, na bentamentu di cuminda door di avion, y caminda nan a tira riba dos avion Mericano, e prome minister di e gobierno di coalision di Laos, principe Soevanna Phoema, a manda un carta pa tur embahadanan di Laos den exterior. Den e carta ta para, cu en adelante mester checu'a operacionnan di nutricion, avionnan cu ta proviciona den e signalnan Laosiano.

Ademas provicionamentu di territorionan leu lo ta bao di vigilancia directo di e gobierno y coalicion y lo no tuma luga riba iniciativo di paisnan di exterior.



Esaki ta e simpatica senjorita Florita Boekhoudt, di tres candidata pa reina di carnaval di Jamanota Club pa e anja aki. Mientras presidente di e club a informa nos cu e score di votonan actual ta lo signiente: Srta. Enocencia Maduro 1500 votos, Srta. Clara Valdez 500 votos y srta. Florita Boekhoudt 500 votos.

E SATELITE SYNCOM

CABO CANAVERAL, 1 febr. E lansamentu di e satelite di distancia „Syncom", lo no tuma luga dia seis di februari manera nan a anuncia anteriormente. Despues nan a anuncia cu e fecha di lansamentu lo ta dia 13 di februari.

FRACASO DI EEG DEN LAGERHUIS

LONDEN, 1 febr. — Loke a pasa na Brussel ta nifica un sla pisa pero no mortal pa e unidad Europeo, asina e lider di e delegacion Ingles pa e deliberacionnan cu E.E.G. segundo minister Edward Heath, a bisa den Lagerhuis. Heath a duna un resumen di e transcurso di deliberacionnan den e capital di Belgica.

E sucesonan di simana pasa a mustra, cu hopi hende na Europa kier duna nos un participacion completo den e realisacion di un Europa Uni. E gobiernonan di e cincu estadonan miembro, cu hunto tin 120 millon habitante, a laga mira claramenete cu nan ta pertenece na esnan, cu tin mesun opinion di e unidad Europeo, cu nos, asina Heath a bisa. Segun e tin un base presente pa amistad y goodwill den futuro. Den nomber di partido laborista Harold Wilson a elogia segundo minister Heath pa e intentonan, cu el a haci. E lider di e partido liberal, Grimmond a hania tragico, cu Gran Britania no ta pertenece na un di e fundadornan di e mercado comun. E bosero di e ala derechista di conservativonan, cual grupo semper tabata contra afiliacion di Inglaterra den E.E.G., a pidi e gobierno urgentemente, pa haci mas fuerte e relacionnan economico cu e paisnan di mancomunidad y miembronan di e asosacion di comercio liber.

INCENDIO NA HULANDA

AMSTERDAM, 1 febr. — E cielo riba e Binnenstad di Amsterdam tabata ayer anochi corra di vlam. E biaha aki nan tabata sali riba dak di un fabrica na Singel caminda dos fabrica textilero di coffie ta situa. Pida di e panshinan di dak tabata bula den laira. Un bombero a bania un pida riba su cabes y a zak den otro. Poco despues e por a bolbe tuma parti na e trabao di paga candela.

Na Den Haag un parti di un school technico na La Reyweg a wordu destrui pa candela. Un forza di bombero cu tabata bringa cu e candela a zak door di vloer y a cai riba un banki den glas. Nan mester a hospitele despues.

FRACASO DI CONFERENCIA DI EEG

STRAATSBURG, 1 febr. — Per Federspiel, president di e asamblea consehativo di Europa, a declara cu na Brussel nan a comete un crueldad contra unidad Europeo. E speranza di millones di Europeanonan pa un Europa grandi a wordu destrui. Pero segun Federspiel no tin te ainda ningun rason pa ta desespera. Pasombra loke nan a construi den curso di anjanan mester wordu mantene y nan mester sigi cu e cooperacion.

WEER NA HULANDA

DEN HAAG, 1 febr. — Na Hulanda e temperatura a baha basta. Na Twenthe a vries ayera mainta 14 grado tambe na Zuid Limburg a vries casi 14 grado, na Amsterdam y Den Haag e temperatura tabata ocho grado bao di zerro.

PERDIDANAN NA CONGO

NEW YORK, 1 febr. — For di cuminzamentu di e operacion di Nacionnan Uni na Congo a muri na juli di 1960 125 militar di Nacionnan Uni mientras 133 ta herida. Asina a resulta for di un anuncio di e secretariado di Nacionnan Uni.

COMENTARIO RUSO RIBA FRACASO DI BRUSSEL

MOSCU, 1 febr. — Den un analyse di e reaccionnan Mericano riba fracaso di e conferencia di Brussel, e corant Rusia Sovietico a scirbi, cu e monopolistanan Mericano a wordu enganja y a perde casi tur speranza riba infiltracion den mercado comun cu ayudo di Inglaterra. E quiebra na Brussel lo haci mas fuerte e contraste entre paisnan di NAVO i e fundamentonan di e campo di personanan cu ta lanta pa un guerra friu, asina e corant a termina.

E frances Jean Monnet, un di e constructornan di E.E.G. a worde distingui durante un dinner oficial na New York cu e „premio di libertad". E premio den forma di un plaquette di brons a ser entrega door di vice-secretario di estado di Merca, George Ball. Durante e solemnidad un mensahe especial di President Kennedy a worde lesa. Riba e portret na robez ta sr. Monnet y na drechi George Ball.



Aki nos ta mira srta. Agatha Erasmus, di e Antilliaanse Meisjes Gilde di Tanki Leendert, entrega e regalo di e grupo aki na pastoor Kraanwinkel di Paradera, durante di e despedida di diamars anochi. Na robez nos ta mira pader Leeuwenberg, kende a worde nombra como e pastoor nobo di Paradera.





Den e provincia di Overijsel na Holanda nan ta mira dilanti. Pa combati e inundacionnan cu lo bini sigur ora cu cuminza deshiela for di awor caba nan ta jena sacunan cu santu pa usa nan ora cu tin mester.

Teritorio Insular di Aruba
Eleccion pa Eilandsraad
Voto pa poder

E votador cu pa motibo di su condicion fisico (estado di salud) probablemente no ta den un posicion pa vota personalmente riba dia 29 di april 1963, y e votador cu probablemente lo ta for di teritorio insular riba dia 29 di april 1963, por entrega un peticion por escrito pa vota pa poder pa mas tarda te dia 30 di maart 1963. Cu excepcion di esposo(a) di e dunador di autorizacion esun autoriza mester ta votador.

Cada votador por duna solamente un biaha un autorizacion, y cada votador no por tuma mas cu un persona como esun autoriza.

Formularionan pa peticion por haya gratis na oficina di Censo, J.G. Emanstraat 39, Oranjestad.

Aruba, Januari 31. 1963.
Na nomber di Gezaghebber interino
Hefe di Oficina di Censo y Registro Civil

Audiencia di Ministro di Husticia

Ministro di Husticia di Antiyas Hulandes, S.E. Ministro R. J. Isa, durante su bishita na Aruba, lo duna oportunidad pa audiencia dia luna 4 di februari di 2 or' te 4 'or di atardi na Bestuurskantoor.

Interesadonan por duna nan nomber pa e audiencia aki no mas tarda cu dia 4 di februari 1963 pa 10.00 'or di mainta serca Hefe di Algemene Zaken na Bestuurskantoor mencionando e motibo.

POSICION FINANCIERO DI BRAZILIA

RIO DE JANEIRO. 1 febr. — Minister nobo di Brazilia pa finanzas. Santiago Dantas, lo duna e siman aki e toke pa economia di e pais, entre otro, restablecimentu di e equilibrio financiero y apresuramentu di e plan di tres anja pa desarollo, di cual president Goulart ta pensa di haci un „New Deal" Brazilenjo.

Na Rio de Janeiro a reuni representantenan di e instancionnan financiero mas altu, „Sumoc", cu expertonan di e fondo monetario internacional. E deliberacionnan ta secreto.

Tambe minister Dantas ta haciendo deliberacionnan preparativa cu e embahador Mericano. Otro luna e minister mes lo sali pa Washington pa trata pa hanja dollar, cu su gobierno no por sin nan pa pone un fin na e deficit financiero, cu ta wordu calcula riba 250 millard cruzeiro.

RAKETNAN CUBANO

WASHINGTON. 1 febr. — E minister Mericano di defensa, McNamara, a declara pa un comision di e camara di delegadonan cu raketnan Sovietico na San Christobal na Cuba, a wordu descubri dia 14 di october durante un vuelo di reconocimentu.

Door di esaki e crisis rond di Cuba a wordu crea.

Despues nan a sigi haci varios vuelo di reconocimentu riba Cuba, dor di cual nan por a stipula, cu actualmente no tin mas arma strategica riba e isla. Minister a participa, cu nan a retira for di Cuba entre cincu y nuebe di november 42 raket Sovietico abordo di ocho bapor di carga, tambe nan a retira 42 avion di bombardeo di e typo Iliocsjin 28 entre cincu y seis di december.

Tin actualmente na Cuba 17000 militar Ruso, di cual algun ta traha na e instalacionnan pa raketnan aerea. Otronan ta piloto di avionnan jet, segun McNamara, cu a agrega, cu e defensa di e isla ta worde forma pa raket y como 40 avion jet Mig 21.

Tambe Cuba a ricibi bapornan equipa cu como diez raket y un cantidad notable di jeepnan di guerra y canjon.

JAMAICA Y ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

KINGSTON, JAMAICA. 1 febr. — E prome minister di Jamaica, Sir Alexander Bustamante a bisa, cu e contrariedadnan di Panama y Guatemala contra afilicion di Jamaica den organisacion di estadonan Mericano ta basa riba suposicionnan robes. Ambos pais a declara, cu maske Jamaica y Trinidad a hanja independencia di Gran Britania, esaki no a tuma luga como estadonan soberano, pasombra nan tin un tratado cu Inglaterra pafor di Merca.

Funcionario di gobierno na Jamaica a bisa, cu ta parce cu ambos pais di Latino America no ta compronde cu Jamaica ta completamente independiente di Inglaterra y a bira miembro di mancomunidad riba nan propio voluntad.

DESGRACIA DI AVION MERICANO DI MARINA

NORFOLK. 1 febr. — Avera a cai den Atlantico un avion Lockheed P-34 Orion, un avion di cuater motor cu marina Mericano ta usa den vuelonan di patrulla contra submarinonan. Nan a mira e botenan salvavida cu ta pertenece na e avion, na mas di 150 milla na zuidoost di New York. E bosero Mericano di Marina a declara, cu probablemente e 11 ocupantenan a muri.

FAYAT TOCANTE BRUSSEL

BRUSSEL. 1 febr. — Segundo minister di asuntunan exterior, Fayat, a avisa avera nochi contra un reaccion nacional di cadena den otro paisnan contra e idea di Francia. Minister Fayat, cu ta president di e conferencia tocante afiliacion Ingles pa E.E.G., a bisa den un entrevista na Radio Belgica, cu despues di e quiebra cu general De Gaulle a causa den e conferencia Ingles door di forma un opinion publico nan mester crea un ambiente door di cual nan por considera afiliacion di Inglaterra den E.E.G. como posibel.

MEDIDA CONTRA BROHERA SABI

E comunidad di Alemania West Wagenfuld a pone 12 habitante di tres cas den quarantaine como medida di precausion contra brohera sabi. Un muhe di 41 anja a muri probablemente di brohera sabi.

AVISO MERICANO

WASHINGTON. 1 febr. — Gobierno Mericano a participa organisacion di estadonan Mericano, cu apoyo na revolucionnan arma den otro paisnan di Latino America door di Cuba ta forma un declaracion di guerra den e hemisferio aki. Den un nota pa e organisacion, Merca ta insisti pa e gobiernonan di Latino America redobla nan vigilancia contra actividadnan secreto di comunistanan.

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

NOS TIN UN PARTIDA DI BLOUSA y SLACKS extra bunita, den tur tamanjo y color.
Prijsnan di fl. 1.50 pa'riba
Pasa awe mes na LA LINDA

AWOR BO POR CUMPRA REFRIGERADORA MARCA „HOTPOINT" di corriente
Awor cu wiel, hapi capacidad, gasta menos corriente y ta fria mucho miho!
ARUBA TRADING CO.
GRAN FACILIDAD DI PAGO

"LEG TIPS" PA MESA Y STOEL!
Pa proteccion di bo tapijt, linoleum y vloer di bo cas, monta „leg tips" bau di pia di stoel of mesa.
"LEG TIPS" Solamente 0.65 pa set.
ACME STORE SAN NICOLAS TEL. 5381 - 5384

BOTICA ARUBA
"TIN TUR COS"
—o—
1. Personal gradua competente
2. Maquinaria ultra moderno pa despacho rapido y hygiénico.
3. Entrega di recept sin tardanza y sin cobra absolutamente NADA EXTRA pa servicio.

PANAMA STORE
tin e surtido mas bunita di TELA AMERICANO pa bistir y pa cortina.
Tambe precioso BISTIR PA DAMAS for di Miami.
LINGERIE di tur tamanjo y color, un lote grandi di ZAPATO, Y naturalmente articulos manera SERBETE,
SOBRE-CAMA, LAKEN etc., etc. na prijsnan competente.

Tape Recorder SIERA
Transistor — 1 rol di tape ta toca 2 hora max. Excelente calidad.
Prijs masha atractivo.
CASA ELECTRONICA - Tel. 5351
(Banda di Viana na San Nic.)

FILTER TIP MAPLETON CIGARETTES KING SIZE
BLENDED WITH MAPLE AND RARE RUM
Pa cada 10 paki bashi 1 PAKI JEN na:
SHANGHAI STORE

SET DI STOEL DI ROTAN
● facil pa tene limpi
● duradero
● practico y comodo
actualmente na existencia na prijsnan masha atractivo.
MESKER ARUBA

DELICIOSO
Continental SOPA DI POLLO-FIDEOS
ARUBA TRADING CO.

MINISTERNAN A REUNI

DEN HAAG. 1 febr. — Ajera tur ministernan Hulandes, cu excepcion di un, a reuni den Treveszaal pa papia tocante e situacion, cu a presenta despues cu e negosacionnan tocante afiliacion di Inglaterra na EEG a fracasa.

E unico minister cu no tabata eynan, ta minister Veldkamp, kende ta haciendo un viahe di negocios na Brasil y e partinan di reino aki banda.

DANKBETUIGING

Voor de vele bewijzen van belangstelling, ondervonden bij mijn 40-jarig jubileum als onderwijzeres, betuig ik mijn oprechte dank.

Mej. M. ELISABETH DE KORT
Savaneta 344.

GRATITUD

Pa medio di esaki mi kier gradici sinceramente tur cu a mustra nan atencion na ocasion di mi 40 anja na scool.

Srta. M. ELISABETH DE KORT
Savaneta 344.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat N. 34
Solamente algun dia so falta pa e baratillo di inventario caba. Tur tela cu rebaha for di 20 te 60%. Tela precioso pa bistir. Haci liher, awor bo por cumpra bunita tela cu poco placa.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi, NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Mi a pasa hopi bon, senjores." 2. „Ssst. Blanco!" 3. „Ah, ta bosonan? Bosonan a haci e cos aya?" „No!"



PETITA

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario,

1. „Si mi bisa bo algo, bo ta priminti mi di no rabia?" „Mi ta priminti bo." 2. „Mi a caba di paga 28 dollar pa e bisti aki." 4. „Masha danki, querido cu bo no a rabia."





E remolcador „Gele Zee" di L. Smit & Co. a hala e bapor di costa sueco „Thuntank" cu a bolter dilanti costa di Holanda, pa Rotterdam. Aki riba nos ta mira com nan ta mara e barcu cu a bolter pa halé. Nan ta kere cu ainda tin hopi di e tripulantenan cu a hoga den e barcu sera.

POLITICA NOBO DI PAISNAN DI EEG

BRUSSEL, 1 febr. — E cincu paisnan di EEG, Alemania, Francia, Hulanda Italia y Belgica lo haci en lo futuro mescos cu Inglaterra ta ocupa un puesto den e comunidad y nan lo mantene e posibilidadnan pa un afiliacion di Inglaterra na e comunidad. Nan lo no tuma ningun decision, cu lo por un afiliacion di Inblaterra mas dificil. Di otro banda glaterra mas dificil. Di otro banda paisnan di mancomunidad Ingles y asosacion Europeo di comercio liber of riba terreno interino, cu lo haci e afiliacion di Inglaterra na EEG mas despues mas dificil.

Esaki lo ta e politica, cu e cincu partnernan di Francia lo hiba den EEG despues cu president De Gaulle a causa quiebra di e negosacionnan tocante afiliacion di Inglaterra.

Den e dos simannan cu ta bini nan lo sigi delibera via canalnan diplomatico. saki lo ta entre e cincu paisnan partner di Francia e Inglaterra. Nan lo papia riba un conferencia sin Francia, di cual e principionan ya a worde atende ayera den un reuaion urgente. Nan no sa ni fecha ni sitio di e conferencia ainda. Na Brussel nan a menciona Londen como sitio.

A.S.V. Riverplate ta celebra awe su di 10 anja di existencia

Awe, dia 1 di februari, A.S.V. River Plate ta recorda e hecho cu 10 anja pasa el a ser funda na Madiki. E persona cu a bini cu e idea pa lanta e club aki, ta Nathaniël Andrews, actualmente e gran defensa di River Plate. River Plate tabatin antes como nomber: „Club di Nata" y „Eagle Boys". Tabatin intencion pa pone jama tambe: „The Eleven Brothers", pero el a bira — door di idea di Fabian Gnecco — A.S.V. RIVER PLATE.

Durante nan 10 anja di existencia, River Plate a cosecha enorme popularidad riba terreno deportivo. Nan a cuminza den „B-klasse" y a promové casi mesora pa „Overgangs-klasse" y for di ey pa „A-klasse".

Nan a topa hopi equipos fuerte cu a tene nan den e klas aki pa basta tempo, pero e minimo chens cu nan a hanja pa derrota nan contrincantes, nan a probecha di dje, y awor nan tambe ta forma parti den „Hoofdklasse".

Anja pasa nan a haci bon papel y e anja aki — acompanja pa maia suerte — nan ta den penultimo luga. Esaki pa River Plate no ke meen cu nan ta baha cabez, al contrario: nan mes ta bisa: Nos mester sa con ta perde, pa nos por gana. Y cu pasenshi y speranza bo ta gana loke bo ta desea.

Nos tin cu menciona si, cu pa deportista (sportief), poco club aki na Aruba por ser compara cu River Plate. E club aki tin 3 equipo den deporte di foot-ball: un den Hoofdklasse, un den Junioren y un den Adspirant Junioren, cual equipo di jovenes bao di 15 anja, actualmente ta tratando na conquista e titulo di campeon.

E actual directiva di River Plate ta lo siguiente: Presidente: H.E.L. Samson; Promesecretario: Ito Tromp; vice presidente: Francisco Marquez; segundo secretario: José Perez; prome tesorero: Lucas Thomas; segundo tesorero: William Andrews y como comisarios: Jacobo Hoevertsz y James Andrews.

Como entrenador di e Rio Platensenan ta actua e incansable luchador pa deporte: Ovio Orman, kende den A.V.B. ta miembro di Elftalcommissie.

Pa Landsbesluit di dia 8 di mei 1961 no. 20. no. 3889. River Plate a hanja su éstatutos.

Cu e segundo lustro di River Plate nos ta extendé na tur su miembronan y simpatizadores nos mas caluroso felicitacion y nos deseo ta pa exito acompanja nan den nan futuro encuentros.

Piver Plate: MASHA PABIEN.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Celia Wernet, e ta ricibi felicitacion di su mama Cristina, tata Iacobo, di su 9 rumannan, prima y primonan, tanta y omonan y demas familia Wernet y Winterdaal.

Awe ta cumpli 1 anja di feliz existencia Myrtha Filomena Frans. Felicitaciones ta bini di su tata Ricardo, di su mama Irma, di su 4 rumannan di su welo y wela Victor y Maria Nicolaas na Bonaire, di su wela Petronilia Frans na Corsow, di su tanta y omonan, primo y primanan, tambe di su padrino y madrina Willem y Nicolina Nicolaas y di su tanta Sra. Agnes van der Ree y familia na Hulanda.

Awe ta cumpli su 9 anja di feliz existencia e hobencita Violeta Orman. Felicitaciones ta bini di su estimada mama Johana Orman, tata Mario Orman, tambe di Dudu, Pachi, di su rumannan Lucia, Nicolaas, Steven, Freddy y Marcelo, tambe di Anita, di su tantanan Nina, Emelda, Lydia, y tambe di familia Maduro, Orman y Martha y tambe di su wela Nono y wela Mona.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Thaaterstraat 11, - Willamstad
Edician sualto obtanibla na 20 cent nas Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Stora, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edician sualto 20 ct.

Telefon
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabiern 1 di februari

DE VEER 8.30 „Liefde zonder uitzicht" 18 j.
RIALTO 8.00 „Misty" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Back Street" 18 j.
AURORA 8.00 „The stranglers of Bombay" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The pleasure of his company" a.l.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
PARADERA: — (Na e scool)

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovio
Hospitaal San Pedro di Varona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 15.30, Canal Zone —. Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla —, Bogota —, Costa Rica —, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti 15.30, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru —, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts —, St Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 1 di februari 1963

8.02 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical Pa Telefoon

10.15 Musica Varia
10.30 Programa Commercial
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News In a Nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticiero Musical Gamms
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Cha Cha Cha
3.15 Merengues
3.30 Calypso
3.45 Nos Artista Invita
4.00 Musica su sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Coctail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Intermedio Musical
0.30 Musica para la Cena
7.00 Noticia Internacional
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.15 Hit Internacional
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 1 di februari 1964

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 1 de febrero 1963

8.55 Himno Nacional, presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverda
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz)
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
despedida
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.

REUNION GENERAL DI ASOC. DI REFERIS

(Di nos redactor Deportivo)

Den sala di reunion di Wilhelminastadion lo worde teni e reunion general di e Asociacion Arubano di Referis di Futbol. E reunion ta yama pa cuminza pa 7.30. Un di e puntonan principal menciona riba e agenda ta eleccion di un directiva nobo.

E actual directiva, forma door di senjores Frans Figaroa como president, Ant. Chirino vice-president, F. Baptist, secretario, C. Tromp, tesorero, U. van Breet, F. Fingal y C. Hessels, comisarionan, ta completamente re-eligible.

Ademas di eleccion di un directiva nobo e agenda ta menciona puntonan manera notulen di ultimo reunion general, relatonan di secretario y tesorero y participacionnan di parti di directiva y naturalmente palabra liber.

SERIE INTERNACIONAL DI SOFTBALL DURANTE WEEKEND

(Di nos redactor Deportivo)

Awe nochi ta cuminza den Wilhelminastadion e serie di softball internacional, cual lo worde hunga entre tres equipo local y un novena procedente for di Santo Domingo. E promer partido lo tuma luga awe nochi pa 7.30 den Wilhelminastadion y lo ta entre Los Gavilanes y Sto. Domingo.

Majan, diasabra anochi tambe pa 7.30 e segundo match contra di e visitantenan lo tuma luga y lo representa Aruba e novena di Juventud Cristian.

Tercer y ultimo wega ta senjala pa diadomingo mainta 10.30 y lo ta entre e dominicanonan y Caribe.

Tur tres wega lo tuma luga den Wilhelminastadion.

E equipo visitante ta yega nos isla awe mainta pa 10.30.

NO TIN FUTBOL HOOFDKL. DEN WEEKEND

(Di nos redactor Deportivo)

En relacion cu e partidonan di softball internacional cu durante e weekend ta worde hunga den Wilhelminastadion, no tin partidonan di futbol di hoofdklasse programa.

Ni awe, ni majan anochi pues lo tin futbol den Wilhelminastadion ya cu lo tin encuentronan di softball contra di un novena for di Sto. Domingo.

COMPLOT PA SECUESTRA HENRY FORD II

CARACAS, 1 febr. — E corant Venezolano di oposicion „El Mundo" a anuncia cu tin un complot pa secuestra „Henry Ford II" kende actualmente ta haciendo un bishita na e fabrica nobo di su compania na Venezuela. E corant ta bisa di tin informenan di un complot di extremistanan pa secuestra estranheronan y di e manera ey causa tensionnan entre Venezuela y Merca y trece bruhacion den e bishita cu president Betancourt tin programa pa Merca dia 18 di otro luna.

E minister di interior, dr. Carlos Andres Perez no kier a confirma ni ninga e noticianan. El a bisa, cu e medidanan di seguridad tabata suficiente pa garantiza seguridad di tur prominente bishitantenan di Venezuela.

DANJO NA WAALVISVAARDER DI NORUEGA

CIUDAD DEL CABO, 1 febr. — E walvisvaarder di Noruega „Sir James Clark Ros", a hanja hopi danjo door di ijs di Zuidpool, durante su caminda pa Ciudad del Cabo, caminda nan ta spera e bapor cu su tripulacion di 300 persona banda di fin di otro siman.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu belasting pa vehiculo y boto di motor pa anja 1963, mester worde paga promer cu dia 16 di februari 1963. For di dia 16 di februari 1963 polis lo cuminza cu control.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaning pa gebruiksbelasting 1962, di cual e aanslagbiljetten ta fecha prome cu 10 di september 1962 y pa cual aanmaning no a sali ainda, lo worde poni na post dia 5 di februari 1963 y cu gasto di aanmaning pa e debe ariba menciona lo worde cobra for di dia 6 di februari 1963.

GOSA MAS DI BO TELEVISION
cu un bon iluminacion!

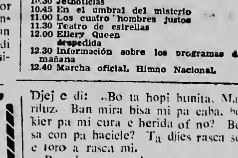
Pakiko un sala cu luznan adecuado, ta un gran necesidad, pa laga bo gosa completamente di bo programa di television?

Wel, esaki tin dos ventaha, cu ta masha importante:

1. cu iluminacion adecuado den e cuarto, e pantalla di bo televisor ta menos deslumbrante, y ta evita cu bo wowonan ta cansa.
2. Un sala generalmente ilumina, ta duna tambe na otro personanan, kendenan no ta interesa den e programa di television, ocasion pa haci otro cos, sin tin mester di sali for di e sala.

ELMAR
Bo serbidor cu experencia REDDY KILOWATT

Princesa Anne Marie di Dinamarca y Prins Constantijn di Grecia ta saluda e poblacion entusiasma di Dinamarca for di e balcon di e palacio real Amalienborg na Copenhagen.



„SUERTE DI MARILUZ"
Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— 3 —

Awor tur su miedo ta pa nada no bay pasa cu e „Ladron". „Pero esey no ta un di e clase di ladronnan cu ami a pensa, ta awor mi ta comprende, e ta reflexiona." E no a bula aki den pa hanja horta galinja, sino pa hanja torea toro scondi, manera mi a jega di lesa den un boeki cu algun mucha homber ta haci, y nan ta jama nan „Maletillas". „Ta extra ordinario, si extra ordinario, cu mi ta mirando e escena aki! Y e no a mira mi ainda.

Di repente, e tabata cla pa bay grita „Ay". Pasobra ora cu e mucha homber ta zwaai cu e lenso corra, e toro a hera laguele cay abao y a hanja chens di rascé na cu frenta, pero e mucha homber a para fuerte bek.

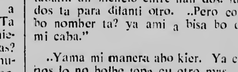
Segun Mariluz e frenta di e mucha homber tabatin sanger, y en verdad ta asina mes. Pero toch e no a stop, di torea. E animal tabata mustra cansa caba, e tabata corre pasa poco poco, y su lenga tabata colga largo for di den su boca. E mucha homber si ta sintiele fuerte y segur di su mes. Den esey e toro a cansa y lastrando su mes asina el a cuminza bay lagando e mucha homber ey nan. E joven a pasa su man na su frenta y a secR e sanger cu tabatin eynan. Pero toch no tabata basta pé, y el a bolbe cuminza jama e toro „Eh Toro"! Pero ya e animal no a worry mas y a sigui su caminda bai mas aleu. Bou di claridad di luna, e torero tabata goza su mes di su triunfo solitario. Despues e a coge e lenso y a sigui limpia e sanger cu tabata corre tur den su cara.

Pero Mariluz a sintiele ta hari su so. Awor, esun cu ta bay keda sorprendi lo ta el.

Ora cu el a cuminza cana pa sali bek, el a pasa banda di e palo caminda Mariluz tabata scondi, y el a tende un voz femenino bisa: „Hey mucha.... warda un rato.."

E mucha homber a bula leu, y a spanta manera ta un cos masha mahos el a tende of mira. Djei el a keda para, y a puntra: „Ta kende ta eynan?" Tende mi tin miedo di sali. E toro no ta bolbe mas? Pero ta ken esey? Ta un mucha muher? Y el a sconde den e matanan. Ora el a ripara e mucha muher scondi tras di e palo, tur troci den otro, el a keda asina asombra y a grita. „Un mucha muher, pero ta kiko un mucha muher ta haci aki den? Ta con ta posibel, esaki si ta stranjo".

Despues el a bini cerca y a lanta e mucha muher para. En verdad cu bo ta keda babuca, e mucha muher a bisa. Pero ta kende bo ta? el a puntra. Ta kiko abo ta haci te laat asina den anochi aki nan? Bo cabez ta bon?



Mi a jama bo ora cu ba pasa banda di mi, pa mi bisa bo cu si bo kier pa mi cura e herida cu bo tin den bo frente. „Ah, bo kier bira mi enfermera?.... y weyta e cos cu bo tin bisti.. ta kiko a pasa... bo a corre sali for di cama asina?"

„Si." „Pakiko"? „Mi no sa'..

Manera cu mi a caba di bisa, bo cabez no ta bon. „Con bo nomber ta?"

„Bo ta jiu di e hendenan aki? Mi nomber ta Mariluz. E joven a keda keto un rato, y e a pone su cara serio despues di tende e nomber aki. Mariluz? Yioe muher di e Marquez? Si, asina mes."

Tur dos a keda keto pa un rato. Despues e di, bo sa cu aki den bo ta corre hopi peliger? Na unda bo a drenta? Door di e buraco cu abo a traha. Bo tabata spiona mi? Si, mi a kere cu bo.... tabata un ladron cu ta horta galinja. El a cuminza hari. Djei el a tene su man y bisa: Ban sali di aki den. E mucha muher a hanja esey bon. Nan a camna man teni te ora cu nan a sali pafor.

Despues e mucha homber a para poco leu di djele a cruza su brazanan y para admira e mucha muher. Djej e di: „Bo ta hopi bunita, Mariluz. Ban mira bisa mi pa caba, bo kier pa mi cura e herida of no? Bo sa con pa haciele? Ta djies rasca so e toro a rasca mi.

Pero bo no ta mira cu e ta sangra hopi? For di su camisa e a kibra pida repi. „Bo mester zak, e mucha muher a hisele, pasobra bo ta mucho halto."

„Manera cu bo kier, princesa".

E a sak y hinca rodilla den e vloer. E mucha muher a cuminza limpia e rasca y ora e a caba e a mara e repi di panja na e rasca. E mucha homber tur e ora no a papia nada. „Ya ta cla, e enfermera a bisa, satisfecho di su bon trabao.

„Masha danki, preciosa". Atrobe tabatin un silencio entre nan dos, tur dos ta para dilanti otro. „Pero con bo nomber ta? ya ami a bisa bo di mi caba."

„Yama mi manera abo kier. Ya cu nos lo no bolbe topa cu otro mas.."

„Dios lo sa.... Tende, mi a mira bo torea. Bo ta haciele masha bon, mi ta hanja bo balente".

„Torea ta cos di homber, un mucha muher nunca no por comprende nada di esey."

„No, ta abo ta bisa asina, ami si ta comprende hopi. Mi tata a jega di hiba mi hopi biaha caminda nan ta torea.

„Pesey mi ta bolbe bisa bo cu bo ta un torero masha balente. Bo a jega di bin mas biaha aki na „La Solana"?

„No, awe ta prome biaha cu mi a bini. Y abo, como bo ta donjo, bo por corre cu mi y hasta bay denuncia mi no?"

„Bo ta pordona. Mi ta compania bo te na e porta, bo kier?"

E mucha muher a hari contento. Bo kier meen te na e bentana, pasobra ta di eynan mi a scapa. Mi a huy sali door di e bentana mescos cu un ....ladron. No ta pret?"

Naturalmente ya cu ta abo a haciele. Djej mi a mira bo y mi a sigui bo. Laga nos bay, ya mester tin 1 'or caba.

Si bo tata hania sa cu bo a huy sali for di e bentana kiko lo pasa? Huy, min' sa, kizas e ta cerra mi den un cuarto. Haci liber un djies nos ta jega. Bo ta weyta esey ta mi ventana, e mucha muher a bisa, y mustrando cu su dede ariba e bentana. Pero bo mester yuda mi pa mi subi, tende?"

„Si naturalmente. Ban anto, laga nos despedi. E a bolbe tene su man, y hari picarescamente.

Mariluz mi mester paga bo bo trabao di enfermera. No papia cos di loco. No ta cos di kens, y e unico manera cu mi a pensa pa paga bo ta asina.......

DICK TRACY

1. „Nos ta ricibiendo signalnan cu ta parce e signalnan automatico di auxilio di e avion di espacio, pero e signalnan ta zwak." 2. „Nos por a puntra autoridadnan pa yuda nos cu algun equipo pa busca e avion." 3. „Diet Smith mi tin un sentimentu cu bo amigo ta tira na cierto parti, pero no door di accidente." „Kiko bo kier meen?" 4. „Mi no sa!" „Captura, sabotaje?, nunca"

WE'RE GETTING SIGNALS THAT SOUND SIMILAR TO THE AUTOMATIC DISTRESS SIGNALS ON THE SPACE COUPE—BUT THEY'RE DROWNED IN STATIC.
WE MAY ASK AUTHORITIES TO PUT SOME SEARCH EQUIPMENT IN THE AIR AND GIVE US HELP.
DIET SMITH, I HAVE A FEELING YOUR BOY IS DOWN SOMEWHERE —BUT NOT BY ACCIDENT.
WHAT DO YOU MEAN?
I DON'T KNOW.
CAPTURED? COMMIES?? NEVER!

Reg. U.S. Pat. Off.: © 1962 by The Chicago Tribune.

RIP KIRBY

pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evapora do y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Mi ta laga bosonan, pa bosonan bini na un acuerdo tocante e detallenan di e relacionnan nobo, hopi suerte." 2. „Mira Wiggers! Mi ta bo amigo, Desmond! No comporta bo asina!" „Milord.... bo mester admiti cu un destancia grandi ta separa nos awor.. Lo no ta bon.." 3. „Basta Wiggers! Mihor bo lubida esey of mi ta duna bo un les!"

LOS DEJARE PARA QUE ACUERDEN LOS DETALLES DE SUS NUEVAS RELACIONES. BUENA SUERTE.
¡MÍRAME, WIGGERS! ¡SOY TU AMIGO, DESMOND! ¡NO TE PORTES ASÍ!
MILORD... DEBE ADMITIR QUE AHORA NOS SEPARA UN GOLFO... NO SERÍA CORRECTO...
¡BASTA, WIGGERS! ¡BÁJATE DE ESE CABALLO O TE DARÉ UNA LECCIÓN!

Derechos Reservados.



Esaki ta un bista di e riu Lek na Culenberg caminda e autonan por pasa riba e ijs. E promé auto cu ta pasa ta hanja hopi atencion.

ANIVERSARIO DI PRINCESA BEATRIX

SOESTDIJK, 1 febr. — Ajera Princesa Beatrix a celebra su cumpleanjos den circulo familiar dje familia real.

Henter e familia tabata presente pa celebra e di 25 aniversario di nos princesa. Nan no a tene ningun fiesta especial. Manera conoci, e familia real lo sali mayan cu excepcion di princesa Marijke di vacacion pa e centro di deporte invernal Lech na Austria, caminda nan ta spera di keda te 16 di februari. Princesa Marijke mester sigui su school.

SUSPENSION DI BISHITA PA LONDEN

PARIS, 1 febr. — Ministerio frances di defensa a participa, cu un bishita dje minister frances di defensa Messmer, pa Londen a worde suspende. E bishita mester a tuma luga awe y e fin tabata probablemente pa delibera cu funcionarionan ingles di defensa. Nan no a duna ningun razon pa e supsencion.

SHEIK AZAHARI PA TANGANYIKA

MANILLA, 1 febr. — Sheik Azahari, lider dje rebeldenan na Broenei, a sali ajera for di Manilla pa Tanganyika caminda e lo pone e kestion Broenei dilanti e conferencia pa solidaridad Afro-aziatico, cu lo cuminza dia 4 di februari na Osji, na Tanganyika.

DINAMARCA Y EEG

LONDEN, 1 febr. — E premier danes, Jens Otto Krag di Dinamarca, kende a yega Londen pa un bishita corto, a declara na su yegada cu bou di e actual circumstancianan ta imposible pensa cu Dinamarca lo por afilia na EEG sin cu Inglaterra afilia.

Siman pasa premier De Gaulle a ofrece e premier danes afiliacion completo na EEG of pa e bira miembro asocia di e organisacion, maske cu e negociacionnan cu Inglaterra fracasa.

Krag lo delibera na Londen cu su colega ingles, MacMillan.

BRANDT TA QUEDA CANDIDATO PA CANCILLER

BONN, 1 febr. — En conexion cu pretencionnan di banda di e Union Cristian Democrat, e partido socialista aleman a participa, cu burgemeester Brandt ta keda su candidato pa e puesto di canciller.

Tur noticianan tocante desunionnan entre e partido y burgemeester Brandt en conexion cu e bishita di e burgemeester na premier Chroestjef cu a worde suspende, ta infunda, asina funcionarionan di e partido a bisa.

MISION MERICANO NA CONGO

LEOPOLDSTAD, 1 febr. — Un mision Mericano cu ta consisti di seis persona, cu na cabes e segundo minister pa asuntunan internacional, Cleveland a yega Leopoldstad ayera pa haci investigacion pa e necesidadnan economico pa Congo.

CONFLICTO NA FRANCIA

PARIS, 1 febr. — En conexion cu e negacion di gobierno frances pa laga tene un debate tocante politica di exterior den senado, e senado a decidi ajera tardi cu 166 contra 73 pa manda un delegacion for di e comision pa exterior serca e premier frances pa insisti fuertemente pa tene un tal debate.

E conflicto entre senado y gobierno a yega na punto culminante for di dia el a cuminsa despues di e referendum na oktober di anja pasa.

PROCESO DI ATENTADO NA PARIS

PARIS, 1 febr. — E proceso contra e 15 hombernan en relacion cu e atentado riba president De Gaulle na agosto di anja pasa, a sigui ajera despues cu el a cuminza for di dialuna. Den e ultimo dianan defensa a trata pa laga e proceso fracasa door di insinua irregularidadnan den e procedura.

E acusado principal ta teniente coronel di 36 anja Jean Marie Bastien-Thiry, dje forza aerea frances.

Bastien-Thiry, cu a admiti di ta miembro dje comite nacional prohibi di oposicion di G: Bidault contra regimen di De Gaulle, a declara cu tabata su intension pa secuestra e president frances y no matele, durante e atentado di 22 di agosto pasa.

DESGRACIANAN DI AVION

SANTA FE, 1 febr. — Un avion di bombardeo di e tipo B-52 di forsa aerea di Merca a cai na noordoost di Santa Fe den serunan. E avion tabatin probablemente nuebe hende a bordo.

Nan a observa e restunan quimando, for di den laria.

Ademas nan a perde un avion di marina destina pa busca submarino. Esaki tabatin diezcuater persona abordo.

Guarda costa a anuncia, cu Oceano Atlantico, mas o menos 250 kilometer zuid-oost di New ork, nan a mira sobrevivientenan.

SENADO FRANCES Y E.E.G.

PARIS, 1 febr. — Senado frances a rechaza un proposicion di socialistanan pa suspende e debatenan tocante begroting pa un periodo di mei ora como un protesta simbolico y asina expresa e deseo pa e minister di exterior mes bin duna splicacion tocante e fracaso di e deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra na EEG.

Manera ta conoci ta di prome biaha cu solamente dos secretario di departamentonan ministerial ta representa e ministernan den senado na tratamentu di begroting. Esaki ta pasobra tin un conflicto serio entre gabinete frances y president di e senado, Gaston Monnerville.

SEGURIDAD DI ARGENTINA

BUENOS AIRES, 1 febr. — Na Argentina nan a proclama un decreto di gobierno caminda nan a pone strafnan pisa riba crimennan contra seguridad di estado. Pa traicion tin pena perpetua y pa danjo na transportacion comunicasion y otro servicionan publico nan a stipula 10 anja di prison. Spionahe y sabotahe ta hanja 15 anja.

INSPECCION DI BANCO DI KATANGA

ELISABETHSTAD, 1 febr. — Expertonan financiero di Nacionnan Uni y gobierno central di Kongo ayera a listra bukinan di e banco di estado na Katanga. Nan a hanja, asina fuentenan bon na altura ta bisa, cu falta un suma di mas o menos 136 millon frank Katangues, loke ta casi cincu millon florin Antillano.

Nan no a haci arestacionnan. E expertonan tabata acompanja di militarnan di Nacionnan Uni cu tabatin nan armanan prepara. Nan no a haci ningun arestacion.

STATE DEPARTMENT TOCANTE BRUSSEL

WASHINGTON, 1 febr. — Departamento Mericano di exterior a bisa den un declaracion, cu e fracaso di deliberacionnan tocante afiliacion di Inglaterra den E.E.G., ta un cos desafortunado.

Merca ta di opinion, cu esaki solamente lo por atraza e desarollo di un forza y un Europa uni.

Merca lo keda lucha pa fortificacion di NAVO, pa haciele un forza nuclear multilateral y tambe pa liberalisacion di comercio.

Merca lo laga conduciele e realidad, cu no a cambia for di e recien sucesonan na Brussel. Hopi Europeano mescos cu nos ta di opinion, cu defensa di mundu liber no ta cos di parti, cu miembronan di e comunidad economico Atlantico ta dependiente di otro y cu nos y Europa huntu tin responsabilidad den resto di mundu, asina ta para den e declaracion.

BRIGITTE BARDOT A PARTI

PARIS, 1 febr. — Ayera a parti na Paris e artista di cine Brigitte Bardot y e actor Jacques Charrier. Ambos a pidi separacion a base di insultonan grandi.

Brigitte Bardot, cu actualmente tin 28 anja, y Jacques Charrier, cu tin 26 a casa na juni di 1959. Na anja 1960 nan a hanja un jiu homber.

Esaki tabata e segundo matrimonio di e artista. Na anja 1952 el a casa cu e regisseur di pelicula Roger Vadim, cu a haciele un artista cu fama mundial. Nan a parti na anja 1957.

LEY DI NAVEGACION DI MERCA LO SUAVIZA

WASHINGTON, 1 febr. — Comision Mericano pa navegacion a anuncia cu nan ta trata pa suavisa e stipulacion cu conferencianan di navegacion di exterior mester tin papelnan segun e ley Mericano di navegacion. E president di e comision Thomas Stakem, a conferencia ayera cu representantenan di empresanan di navegacion na Latino America, Legano Oriente y Africa, pa trata pa hania asina un solucion pa e kestion di opinion tocante e ley.

El a participa, cu el kier un medida menos complica.

Anja pasa a cuminza diferencia tocante documentonan, ora cu e conferencia di ocho compania Britanico di navegacion, cu ta acusa di medidanan descriminante contra hafnan na New York y Boston, a ninga di duna informacionnan a base di completamente di 1961 cu nan ta exigi riba ley di navegacion di 1916.



Na Arosa na Suiza nan a tene carreda di cabai e dianan aki riba e ijs di e laguna „Obersee". Aki nos ta mira tres competidor riba nan slee cu ta worde usa na lugar di sulkienan cu wiel.

Teritorio Insular di Aruba

ELECCION PA EILANDSRAAD

President di Oficina Central Electoral di teritorio insular di Aruba, ta participa cu riba diahuebs 14 di februari 1963 di mainta 9.00 or' te atardi 4.00 or' e listanon di candidatonan pa eleccion di miembronan pa eilandsraad por ser entrega cerca e miembro president suplente di e oficina Sr. W. F. Craane na oficina di Censo y Registro Civil, Emanstraat 39, Oranjestad, y cu e formulario pa e listanan por ser haya gratis na e oficino menciona.

Na nomber di President di
Oficina Central Electoral
Hefe di Oficina di Censo
y Registro Civil



Na India tin actualmente un gran escasez di bukinan pa studia. Riba e portret aki por mira com e estudiantenan ta busca buki pa cumpra den e cayanan di e universidad di Calcutta.

MEREDITH TA QUEDA

JACKSON, 1 febr. — E estudiante di color scur, James Meredith a participa ajera cu e lo keda un segundo periodo di estudio na universidad di Mississippi.

Poco tempu pasa Meredith a declara cu e lo considera pa stop su estudionan na e universidad en conexion cu continuamente estudiantenan blancu ta tentele.

Na september di anja pasa trupanan federal a obliga cu violencia pa nan admiti Meredith na e universidad.

OBRERONAN GRADECIDO

BRUSWIJK, 1 febr. — Tres Aleman hoben, a hui un di e dianan aki na un manera masha stranjo pa occidente.

Nan a hanja di nan contratista pa nan bon trabaunan algun dia di vacantie y a subi e cerru Harz pa eherce ayanan segun nan a bisa, deporte invernal. Ora cu nan a hanja un bon oportunidad nan a bisti nan ski y a laga cai pa occidente.

DIPLOMATICO MESTER BANDONA IRAK

LONDEN, 1 febr. — Segun radio Bagdad ministerio di exterior na Irak a participa cu e diplomatico mohammed Joessef di Egypto mester bandona Irak. Nan a hanje mientras cu e tabatu parti panfletanan subversivo.

Den un noticia di prensa for di Bagdad nan ta bisa cu expulsion di Joessef ta relacion cu e intranquilidad cu tin entre e estudiantenan di capital di Irak.

MENSAHE AGRICOLA DI PRESIDENT KENNEDY

WASHINGTON, 1 febr. — Den un mensahe importante pa e congreso, president Kennedy a declara cu su gobierno a pone acento riba e necesidad vital di un acuerdo rasonabel como prome paso pa delibera cu e comunidad economico Europeo a base di e ley riba expansivo di comercio di 1962. E president a participa cu e exportacion di productonan agraria di Merca tabatin anja pasa un record di 5.1 millard dollar, den dollar y otro valuta y cu e mercadonen di dollar pa productonan agraria den exterior a hanja e cantidad di 3.5 millard dollar. Esaki a forma un factor di hopi nificacion pa balansa di pago na Merca.

President Kennedy a propone congreso pa pone un fin na e subsidie di exportacion di catoena, cu fabricanan di exterior ta pone pa cumpra catoena na Merca contra un prijs di ocho cen y mei mas abao cu e fabricanan Mericano, el a pidi pa un periodo di prueba di dos anja, den cual nan lo aboli e custumber aki cu medidanan necesario.

FRIALDAD NA BERLIN

BERLIN, 1 febr. — Na e aeropuerto Tegel cerca Berlin e temperatura tabata ayera nochi 31.7 grado bao di zerro, locual ta nifica cu esaki ta e anochi mas friu den e invierno aki.

Den centro di e ciudad a vries ayera mainta 22 grado.

Tabatin riba caya un capa di sneeuw di 25 centimeter.

ADENAUER A DUNA STRAUSS ORDEN

BONN, 1 febr. — Tabata cansiller Adenauer cu a duna e ex minister di defensa di Alemania West, Franz Joseph Strauss orden pa duna e attache militar di Alemania na Madrid orden pa aresta e redactor Conrad Ahlers di e revista Der Spiegel. Asina e minister di interior, di Alemania West, a participa como contestacion riba un pregunta di un delegado social democraat.

DOWLING PA WASHINGTON

BONN, 1 febr. — E embahador Mericano na Bonn, Walter Dowling, a hanja orden pa bini Washington pa deliberacion, asina e embahada Mericano na Bonn a anuncia. E lo sali na cuminzamentu di otro siman pa su permanencia di 10 dia na Merca.

DECLARACION DI MONTGOMERY

CIUDAD DEL CABO, 1 febr. — Mariscal Montgomery, cu a yega Ciudad del Cabo pa pasa su vacasion, a declara na su yegada di ta contentu tocante fracaso di intento di Inglaterra pa uni den e mercado comun. Tambe el a declara, cu e ta contra union di Merca cu West Europa. El a bisa cu ta un fout grandi pa sigui president De Gaulle cu kier los Rusia for di China, segun Montgomery. Y si e logra haci esaki, enberdad e lo a haci algu.

SUSPENSION DI BISHITA FRANCES NA LONDEN

LONDEN, 1 febr. — Nan a anuncia oficialmente cu e bishita di e minister Frances pa Londen lo no tuma luga mas. Despues nan a anuncia na Londen cu nan a suspende e bishita en relacion cu e debatenan tocante begroting di defensa, cu ta cuminza awe tardi den Lagerhuis Ingles y lo dura dos dia.

Minister Thorneycroft lo no tin tempu pa deliberacionnan cu su colega Frances.

PRONTO ATROBE EMBAHADOR RUSO NA DEN HAAG

E agencia di prensa Tass a anuncia ayera tardi cu gobierno Sovietica y gobierno Hulandes a tuma desicion pa pone nan embahadanan bao di direccion di un embahador.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Bo tin mester di ajudo di otro awe, bo so no por busca conseho.

TAURUS
21 April — 20 Mei



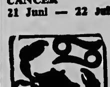
Lo ta dificil pa bo no cumpli cu bo debernan social awe, tene pasenshi.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe bo mester cuida bo salud masha, no comé of bebe di mas.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



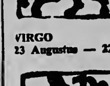
Atende cu asuntonan di famia awe, no pleita cu mayornan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



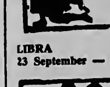
Awe ta un dia favorable pa tur asunto di trabau y romance.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Otronan lo busca pleito cu bo awe, no rabia si, bai cu tacto y diplomacia.

LIBRA
23 September — 22 October



No sea demasiado egoista, mustra cu bo por haci algo pa otro tambe.

SCORPIO
23 October — 22 November



Awe aspecionan ta menos favorable pa bo, cumpli cu bo trabau.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe bo mester bai cu calmo, paga atencion na bo finanzas y spaar.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe bo lo hanja un noticia agradable of topa cu un amigu bieu.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Busca mas contacto cu otro personanan, e lo yuda bo den bo progreso.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Aspectonan negativo lo exigi hopi di bo nervionan awe, controla bo mes.

DESGRACIA DI AVION NA MERCA

KANSAS CITY, 31 jan. — Na e aeropuerto di Kansas City, a cende candela ayera nochi un avion cu a bula bai dal contra un dijk.

Segun polis e nuebe ocupantenan, cincu pasahero y 4 miembro di tripulacion a muri den e vlamnan. E avion tabata un avion Viscount di schroef turbine, cu tabata di caminda di Oklahoma pa Tulsa. Testigonan a bisa, cu na Bahamentu el a sali for di e pista, a dal contra un cos riba suela bolter contra e dijk y a keda bolter te na 90 meter di un riu y a pega candela.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** tel. 2123

★ e mehor adres pa snocks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



Swift
POTHAM
Bishita inespera pa come?...... No tin problema. — Un Sandwich di „Potted Meat" prepara cu salada semper ta worde aprecia!
Wimco

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba







AIRCONDITIONING FOR COOLNESS Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 — DIASABRA 2 FEBRUARI 1963 — No. 4556

RUSK TOCANTE E CONFLICTO DI MERCA CU CANADA

Fracaso na Brussel ta trece problemanan

WASHINGTON, 2 febr. — E minister mericano di exterior a participa ajera na un conferencia di prensa cu ta duel e cu expresionnan mericano tabata causa di e conflicto cu Canada. Manera ta conoci departamento di exterior di Merca a expresa su mes tocante provision di forsa militar di Canada cu armanan nuclear.

Brussel

Pero, asina Rusk a bisa, tabatin necesidad di aclaracion di e situacion cu no a worde crea pa Merca.

Tabata necesario, asina minister Rusk a bisa, pasobra siman pasa den Camara di Diputados di Canada nan a participa algun hecho for di deliberacionnan confidencial entre e dos gobiernonan.

Diferente orador den e camara a bisa cosnan cu a resulta di ta un interpretacion nobo di e tactica mericano.

Merca tabatin mester di bolbe splica su punto di bista claramente.

Rusk a expresa e speranza cu e deliberacion diplomatico cu Canada tocante defensa lo por worde reanuda pronto.

Tocante e fracaso na Brussel. Dean Rusk a bisa cu mester sigui e linia grandinan den e politica pa yega na un Union Europeo y Noord Atlantico, aunque cu Francia a ninga afiliacion di Inglaterra na mercado comun di Europa.

E fracaso di e deliberacionnan na Brussel ta trece problemanan grandi riba terreno comercial, pero eseynan no ta forma e unico cuadro den cual mester haci esfuerzo pa union di occidente.

Minister Rusk a mustra en relacion cu esaki riba e necesidad di intentonan general di banda di occidente contra di e presion cu Union Sovietica ta eherce riba mundu liber.

OFERTA INGLES PA NAVO

PARIS, 2 febr. — Na Paris nan a tende di fuente di NAVO cu Gran Britania a informa su aliadonan di NAVO di e oferta Ingles, pa pone un cantidad di avion di bombardeo di e typo Vulcan na disposicion di e forza nuclear di NAVO. Asina ta para den un noticia for di Paris.

FECHANAN DI TERMINACION PA FABRICANAN QUIMICA

ORANJESTAD, 2 febr. — Mas o menos na mei p.v. por worde spera cu e fabrica di amoniak di Antilles Chemical Company na Barcadera ta bai produci. E fabrica actualmente ta casi termina y ya nan ta controla e machin y tubonan. En cuanto e tres fabricanan di Aruba Chemical Industries nos a worde informa, cu e fecha di terminacion di e fabrica di ureum ta dia prome di juli p.v., pa e fabrica di salpeterzuur dia prome di augustus y pa e fabrica di kunstmest mescla 15 di augustus.

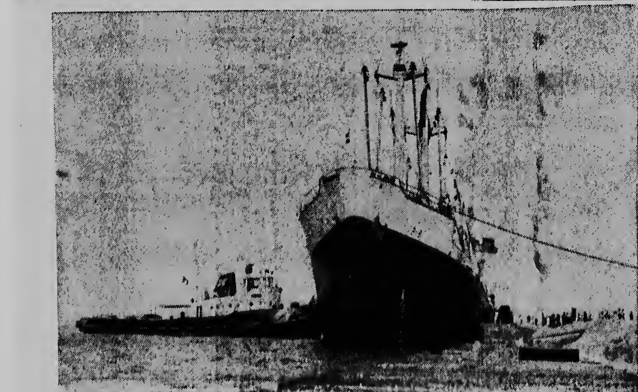
Por sobra insidernan si tabata di opinion cu e periodonan a ser tuma poco corticu, y cu tin hopi chens cu lo bira poco mas laat cu e fechanan menciona.

Un investigacion di mercado a mustra cu kunstmest lo por worde exporta den cantidadnan grandi.

RECEPCION A BORDO DI "ISIS"

ORANJESTAD, 2 febr. — Diahuebs anochi a ser duna a bordo di e barcu di KNSM „Isis" cual a drenta como prome den e haf di Barcadera, un recepcion na ocasion di e hecho memorable. Nos a observa entre e presentenan e.o. gezaghebber interino I.S. de Cuba, diputados F. J. Tromp, F. Wernet, secretario di territorio insular L.C.M. Kerstens, funcionarionan haltu di D.O.W. y W.E.B., representantenan di Havenwerken, Aruba Chemical Industries, Antilles Chemical Company y Lago y tambe Havenmeester J. Berkhout y agente di K.N.S.M. P.G. van Dam y su coleganan. Tabata un recepcion exitoso.

„Isis" di KNSM tabata e prome barcu diahuebs mainta, cu a mara na e waf nobo na Barcadera, traha pa „Havenwerken". Aki nos ta mira con „Isis" juda pa „Arikok" ta mara na e waf. E parti di waf dilanti no ta cla ainda y apenas ta sali riba di awa.



Chofer burachi a hanja 2 siman sera

ORANJESTAD, 2 febr. — Un castigo di dos siman di detencion y rijbewijs kita pa 1 anja tabata e castigo contra di R.K., kende un biaha mas a maneha bau di influencia di bebida y a causa un choke fuerte den Kolibristraat, Simon Antonio.

Acusado R.K. di 39 anja biba na Kas Paloma dia 5 di november anja pasa bau di influencia fuerte di debida a corre su auto y den Kolibristraat na Simon Antonio el a dal riba un auto banda robez di caminda.

E danjo na e auto, cu tabata maneha pa R.T.K., tabata di no menos cu fls. 3200.— y tur e suma aki acusado a paga caba. Esaki no ta prome biaha cu acusado a corre auto bau di influencia di bebida y na anjanan 1954 y 1956 el a jega di haci mesun cos.

No mas chens

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a trece padilanti cu acusado e dia ey tabata asina tanto bau di influencia di bebida cu polis mester a detenele te ora cu su curpa a drecha atrobe. E fiscal a observa tambe cu no ta di prome biaha pa acusado; mas biaha el a worde sentencia y mas biaha el a hanja un chens. E tabata di opinion cu Openbaar Ministerie tin di sirbi e interes general tambe, aunke cu e kier tene cuenta cu acusado a comportele bon pa seis anja largo. El a pidi castigo di 1 luna condicional cu tempo di prueba di 2 anja y cu e condicion cu acusado durante e dos anjanan di pruebo no mag ta presente den ningun lugar na unda ta bende bebida sterki, tambe un boet di fls. 100.— o 20 dia sera y cu su rijbewijs worde kita pa 1 anja.

Acusado despues a pidi huez clemencia pa motibo cu door di un castigo di detencion e lo por bin perde su trabau y tambe pa e hecho cu ya caba el a haci hopi gasto door di paga e danjo cometi bek.

„Diezcuater dia sera y rijbewijs kita pa 1 anja", tabata e sentencia di mr. B. Swanenburg.

P.P.A. PARADERA A NOMBRA CUATER CANDIDATOS

ORANJESTAD, 2 febr. — Durante un reunion di directiva di e seccion Paradera di P.P.A. a ser unanimamente dicidi pa presenta e cuater senjores siguiente na e directiva Central di partido pa acepta nan ariba e lista di candidatos: Jacobo Erasmus, e presidente actual di P.P.A., Juancito (Chai) Lacle, e secretario di e seccion, Francisco V. Lacle y Juan Henriquez.

E directiva a declara cu enfasis cu el lo apoya cualkier candidato cu lo worde escogi pa e directiva central pa sali riba e lista di P.P.A. pa e venidero eleccionnan di eilandsraad.

REUNION ANUAL DI AVB DIA 13 P.V.

ORANJESTAD, 2 febr. — Dia 13 di e luna aki e reunion general di tur anja di A.V.B. lo tuma lugar. Nan lo tene eleccionnan pa directiva nobo, mientrás cu alavez nan lo compone e diferente comisionnan di nobo.

Turno pa baha ta toca na presidente P. Croes y e miembronan Maximo Croes, D. D. S. Ridderstap Juan Briezen y Lucas Hernandez. Tambe e vacatura cu a bin existi door di bahamentu di sr. G. B. Figaroa mester worde jena.

Esaki ta un portret di e team dominicano di softball cu a yega ayera pa hunga aki na Aruba. Para di r. pa dr. Felipe Jaime Debrand, Jose Manuel Ramos Ovalles, Alejndro Antonio Hernandez, Zollo A. Santos Cespedes, Cesar Fernandez (manager), Jose Gonzalez Velasquez, Jose Valdez, y Rafael Diaz Quesada. Sinta di r. pa dr.: Nicolas Madera, Jose Manuel Pere Castro, Santiago Lopez Olivo, Fermin Meji y Nelson Baldera Santana.

BOET DI FLS. 500.— PA HINKAMENTO

ORANJESTAD, 2 febr. — E marinero C.W.B. a worde sentencia ayera mainta pa un boet di fls. 500,— pa motibo di a hinka un compajero cu cuchu.

Dia 8 di december anja pasa e marinero aki a hinka un otro marinero cu un sambechi den barica.

Fiscal sr. S. H. Tjon Ajong, a tene cuenta cu durante di e pelea acusado tambe a hanja varios corta prome cu e mes a hinka.

Su demanda di fls. 500.— di boet o 100 dia sera a worde acepta pa huez.

NOTICIA DI POLIS

Robo den Rumshop

SAVANETA — Un biaha mas tabatin un caso di hortamento den rumshop, ora cu diahuebs mainta sra. E. A. a duna keho cu den e anochi anterior nan a horta den su Viceroy Rumshop na Rooi Koochi 18.

Desconocidonan a kibra e bentana na e skarniernan y asina a drenta. Tabata falta dos carton di sigaria, dos caha di bals y algun botter di bebida sterki. Den curso di diabiernes polis a detene e tres hobennan F.D., J.W. y J.B. entre edad di 18 y 19 anja. Nan a admiti di a comete e robo en kestion.

pa tur bo aseguronan FATUM — Tel.: 1845

Bicicleta contra auto

ORANJESTAD — Den George Madurostraat e mucha O.G. mester a kita di repente pa algo den camina y su bicicleta cu e tabata corre a bai dal contra di un auto cu tabata para cantu di caminda. E auto a hanja algun danjo chikito y tata di e mucha a priminti di paga e danjo aki.

A hanja y perde

Sr. Nicholson a hanja un oloshi di man pa damas marca „Longreine" den Oriental Laundry.

Elena Geerman di Boton 11, a perde un cartera color corra cu forma di sapatu, conteniendo fls. 7.35 y un cheque di Aruba Commercial Bank cu valor di fls. 75.50 y cu ta na nomber di Paulus Geerman.

Catharina Mardenborough a perde su kaarchi di pensioen di behez.

Kibramento di jaloesie a costele 4 dia sera

ORANJESTAD, 2 febr. — Pa motibo cu dia 13 di november di anja pasa A.B.Q. a kibra un jaloesie di cas cu un piedra y e piedra a dal man di e senjora den cas, huez a sentenciele ayera pa cuater dia sera.

Nan a acusa Q cu dia 13 di november el a tira un piedra y a kibra algun plachi di jaloezie di un cas den Johan de Witstraat na Playa.

Acusado despues di e acusacion a admiti, pero a agrega cu no ta varios, sino ta solamente un platchi el a kibra. Riba e pregunta di huez ta pakiko el haci tal, acusado a cuminza duna e motibonan.

Su senjora a contele cu ora cu e (senjora) caba di bishita huishoudschool di anochi un tal G., kende ta biba den e cas den J. de Witstraat, tabata molestiele na caminda di cas.

Un anochi acusado a dicidi di bai investiga su mes. Y enberdad el a mira cu ora cu scool a caba, e tipo G. kende tabatin su auto para banda di scool, a cuminza bek su auto den direccion di e senjora.

Acusado e ora ey a jega cerca y ora cu G. a mirele el a primi gasolin y sigi bai. E mainta siguiente acusado a bai na cas di G. pa papia cunele, pero algun hende di ey banda a conschele pa mihor e lubida e cos. Acusado a obedece y a bai su cas. E mesun dia ey e (acusado) tabata camna cu dos otro amigo riba caja y den esey e tipo G. tabata bini den su auto. Segun acusado a declara G. a manda e auto riba dje, pero acusado a bula un banda y e auto no a mishi cunele. Un di e amigonan a hanja un toque chikito di e auto na su pia y man.

Ta riba e suceso aki acusado a rabia y a bai te na cas di G. E ora ey el a tira e piedra cu a kibra e jaloezie y luego a bai dal e senjora di G., kende tabata tras di e bentana cu un jiu den su man, na su braza.

Acusado a conta cu e no a tira e piedra pa dal e dama, como cu e no por a mirele tras di bentana, pero cu e intencion pa saca acusado pafor di e cas, pa asina e por a baha su rabia riba dje.

Huez mr. B. Swanenburg a hania cu tur e cosnan aki por ta berdad pero cu tog den un comunidad civiliza cierto cosnan asina no mester pasa.

Acusado a declara cu ta duele cu e senjora a worde herida, pero esey no tabata su intencion y ta pa otro motibo el a tira e piedra.

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a pidi huez castiga acusado pa 1 siman di detencion, basando riba e hecho cu den pasado acusado ya a jega di hanja castiga pa maltrato y bringamento riba caja.

Huez a tene cuenta cu acusado no a tira e piedra pa maltrata e senjora y tambe cu door di detencion su famia ta worde perhudica. El a baha e castigo un poco y a condena Q. pa cuater dia na Dakota.

CINCUENTA FLORIN PA DAL DAMA

ORANJESTAD, 2 febr. — Huez ayera mainta a sentencia e curazolenjo R.M.B., pa cincuenta florin di boet o diez dia sera, pa motibo cu anja pasa el a maltrata e dama G.M.O.

Acusado, kende tabata sperando riba separacion for di e dama aki cu kende e tabata biba den un cas na Bernhardstraat, a worde prohibi poco tempo pasa pa huez, pa drenta e cas menciona.

Dia 30 di november acusado a bai tog y el a declara di a dal e dama un mokete ora cu esaki a bini cu un cuchu riba dje. Tambe ora cu e dama a bai jama polis el a hanja un mokete.

Fiscal a pidi castigo di cincuenta florin o 10 dia sera y cu locual huez a bai di acuerdo tambe.

MERCA LO REANUDA PRUEBANAN NUCLEAR SUBTERRANEO

WASHINGTON, 2 febr. — Dean Rusk, e minister Mericano di exterior, a participa prensa, cu Merca ta haciendo preparativonan pa reanuda su pruebanan nuclear bao di terra, awor cu e deliberacionnan informal cu e Rusonan tocante un prohibicion di prueba nuclear a keda suspende.

Pronto president Kennedy lo duna mas informe tocante e asuntu aki.

Manera ta conoci e Rusonan a kibra e deliberacionnan informal cu Inglaterra y Merca. E negosacion pa stop e pruebanan nuclear lo worde reanuda dia 12 di februari na Geneve.

Rusk a bisa, cu na e deliberacionnan informal nan a hanja e impresion, cu e Rusonan no kier admiti mas cu dos of tres punto di control local. Esaki Merca ta considera pa un pais manera Union Sovietica, cu territorionan grandi cu no ta pobla, insuficiente.

PRIMADO A MURI

E primado di Irlandia, cardinal John Dalton a muri na edad di 80 anja. El a regresa diamars di e entierro di cardinal Godfrey, e arzobispu catolico di Westminster.

Dlies prome cu su salida for di Aruba, Pastoor Burgemeester a despedi di e personal di Voogdijraad y Reclassering. Aki nos ta mira e pastoor entre su amigunan di e dos organisacionnan.





Poco tempu pasa e directiva di R.C.A. a firma e contract pa e construccion di e fundeshi di e club nobo. Riba e portret d.r.p.dr. e presidente di R.C.A. John Merryweather, contratista Marcelino Solognier y su asistente Martims Lopez. Para srs. A. Statia (r.) y T. Kelly, resp. tesorero y secretario di R.C.A.

CINCO Y SEIS

E programa di 5 y 6 diadomingo dia 3 di februari no ta un programa facil. Tin 67 cabai ta tuma parti den e caredanan. Tin un solo yabi riba henter e programa. E competencia ta cumnzia cu un careda pa chemplarnan di categoria „G", y e tercera valida ta pa categoria A y B. Nos tin dos careda pa criollo anto. Esaki ta haci e competencia menos facil. Un mercado liber pesei ta dificil. Nos ta kere cu yegada di hopi cabai nobo di Argentina, Inglaterra y demas pais di Sur America lo haci e mercado libernan menos frecuente. Diahiernes pasa a yega un grupo di 11 cabai for di Argentina y pronto lo yega mas. D. Noguera, Millard Ziadie y A. Jacial cada uno tin e siman aki 5 chemplar ta corre den e caredanan di 5 y 6. M. Azpurua y C. Muñoz cada uno tin 4. Den e jinetenan ta Walter Carrion tin 5 monta y J.E. Cruz 4. Caba tin varios jinete cu tin 3 monta comprometi den e caredanan di 5 y 6.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: — Parisina 110. Momola 110. Depreciado 109. Cautelada 107. Vitesse 103. Tudor Mantle 100.

Di dos careda: — Paseandero 111. Elvirita 109. Un Rumor 106. Botavante 93. Chanceleta 84. Tam Tam 82.

Di tres careda: — Tubazo 117. Cast Oscuro 112. Maporal 109. South Pacific 105. Guaimaro 102. Pescozon 94.

Di cuater careda: — Omelia 129. Ana Karina Rote 116. Convelyn 113. Bio Bio 112. Baladi 102. Viajero II tin 100.

Di cinco careda: — Vivac 113. Mushingo 111. Perfilador 110. Sam Lord 105. Gaona 103. Final Trial 90.

Ultimo careda: — Ganadero 134. Joace 122. Indio Bravo 110. Vilcapugio 107. Generalisimo 107. Heraclio 100.

PROMER CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Premio 10%. Ta competi 12 chemplar di categoria „G". No tin yabi. E favoritonan ta Parisina (51 kilo) cu L. Bolivar. Momola (51 kilo) cu J. E. Cruz y Reina del Sol (50 kilo) cu W. Carrion.

Den e grupo di criollo mediocre aki Parisina y Momola ta e dosnan mihor. Parisino den su penultimo a yega di tres tras di e yegua di fama Noche del Sur. Momola den su dos salida tin un victoria y un tercero. Ta un chemplar cu ta corre di patras pa avanza fuerte den e recta final. Den su ultimo e tabata corre di ultimo y na final el a logra ocupa di tres lugar. Nos ta kere cu e victoria ta pa un di e dosnan aki. Despreciado (48 kilo) no mester ser desprecia totalmente. E por ta un bon batacazo.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Ta corre 12 competidor di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta Un Rumor (51 kilo) cu R.D. Guzman. Botavante (50 kilo) cu J.J. Ferrer y Paseandero (51 kilo) cu W. Carrion. E veterano Un Rumor ta corriendo cu hopi regularidad y cu bon resultado. Un triunfo den careda 318, un tercero tras di Bio Bio y den su ultimo di cinco tras di Carno. E actuacionnan aki ta justifica su promer opcion den e careda. Como e rival mas fuerte nos ta mira Paseandero cu den su penultimo tin un bunita triunfo den 73 2/5 sec. pa e distancia di 1200 metro. E otro enemigo ta Batavante cu ta amagando constantemente. Elvirita (48 kilo) cu Teofilo Tasta ta e gran sorpresa.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap limita entre 48 y 60 kilo. Tin 10 competidor di categoria B y C. Premio 25%. No tin yabi. E favoritonan ta Maporal (50 kilo) cu G. Gavidia. Redoblante (51 kilo) cu W. Carrion y Tubazo (49 kilo) cu J.E. Cruz. E careda aki ta un careda basta dificil como cu tin varios di e competidornan cu ta capaz di gana e careda. Dene esakinan nos ta prefera Tubazo aunke cu nos mester reconoce cu Maporal ta un gran atropellador. Cast Oscuro ta bai hopi liviano y ta capaz di sorprende den e careda complica aki. Pa Guaimaro (53 kilo) cu C. Perez e distancia ta poco largo pero e tin su chens. Por ultimo no mester lubida Redoblante cu seguramente lo ta un competidor cu lo trata duro pa e victoria.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Tin 11 competidor di serie 7. No tin yabi. E favoritonan ta Omelia (48 kilo) cu J.E. Cruz. Bio Bio (49 kilo) cu J.A. Guzman y Warrior (51 kilo) cu Carlos Cruz. Omelia subi di serie y cu un handicap di 6 kilo menos ta nos „fija di siman". Omelia a debuta ganando cu mas di 5 cuerno. Despues el a perde cu Convelyn pero luchando gallardemente. Den su ultimo salida otro victoria y contra nada menos cu Galaxia un gran corredor. Den e careda aki Omelia mester gana cu facilidad. E rival naturalmente ta Bio Bio cu tin den su ultimo tres salida dos triunfo y un tercero tras di Jarbas y Warrior. Bio Bio tambe ta hai den un serie mas halto. Como tercero nos ta indica Ana Karina Rote (49 kilo) cu Rogelio Cortez aunke cu e distancia ta su enemigo.

DI CINCO CAREDA: — 1400 Metro. Handicap liber. Ta competi 10 chemplar di serie 7. E favoritonan ta Vivac (48 kilo) c uT. Tosta. Mushingo (49 kilo) cu Manuel Camacaro y Sam Lord (49 kilo) cu L. Bolivar. Vivac e pupilo di Ziadie ta e mas indicado pa gana e careda. E chemplar aki ta corriendo cu regularidad y su ultimo caredanan ta mashar bon. E jinete Teofilo Tosta conoce e cabai mashar bon. Asina cu nos ta kere cu Vivac lo ta e ganador. E rivalnan ta Mushingo y Gaona (49 kilo) cu B. Moreira. Tambe Perfilador (50 kilo) cu Walter Carrion ta un peligroso.

DI ULTIMO CAREDA: — Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta competi 12 chemplar di serie 8. Tin un yabi forma pa El Delta (56 kilo) cu Gmo. Gonzalez y Mocoties (50 kilo) cu J.E. Gonzalez. Premio A. Premio pa criollo 13%. E favoritonan ta Joace (51 kilo) cu L. Bolivar. Vilcapugio (54 kilo) cu Balsamino Moreira y llave 11. Joace a hanja hopi contratiempo den su ultimo salida. Awor bao pilotaje di Negro Cruz nos a mira Joace como un auenico linea. E criolo Ganadero ta un chemplar di hopi aliento pero nos no ta kere cu e por haci mucho cos den e careda aki. Como enemigo nos ta mira Indio Bravo (51 kilo) cu C. Perez. Dene su ultimo salida el a corre completamente embotella. Awor e ta capaz di sorprende. E otro rival ta Vilcapugio cu Balsamino Moreira.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Parisina 35. Momola 32. Reina del Sol 24. Tudor Mantle 7. Capaya 1. Cautelada 4.

Di dos careda: — Un Rumor 46. Botavante 32. Paseandero 9. Ladrillazo 4. Ferrol 1. Visconti 1.

Di tres careda: — Maporal 46. Redoblante 30. Tubazo 9. Guaimaro 4. Cast Oscuro 3. South Pacific 1.

Di cuater careda: — Omelia 45. Bio Bio 37. Warrior 9. Fazendeiro 2.

Di cinco careda: — Vivac 33. Mushingo 18. Sam Lord 18. Gaona 16. Perfilador 8.

Ultimo careda: — Joace 43. Vilcapugio 18. llave 11 tin 11. Ganadero 9. Long Fellow 7. Indio Bravo 4. Generalisimo 1.

RETIRO: — Le Pavois den di cinco careda.

Nos combinacion di e siman aki: Tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Parisina	Momola	Cautelada
Un Rumor	id.	id.
Maporal	Tubazo	Redoblante
Omelia	id.	id.
Vivac Mushingo	id.	id.
Joace Ganadero	Vulcapugio Joace	Ganadero Vulcapugio

Un combinacion di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Momola	Parisina	Momola	Parisina	Cantelada	Cantelada
Un Rumor Paseandero	id.	id.	id.	id.	id.
Maporal	Maporal	Tubazo	Tubazo	Guaimaro Redoblante	Cast Oscuro Pescozon
Omelia	id.	id.	id.	id.	id.
Vivac	Mushingo	Mushingo	Vivac	Gaona	Gaona
Joace	id.	id.	id.	id.	id.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

DISCURSO DI MACMILLAN

LONDEN, 2 febr. — Loke a pasa den e ultimo simannan a causa un separacion profundo entre nos y nos amigonan. Ta duel mi, cu mi mester bisa esaki, pero Francia, e actual gobierno Frances, no ta mira pa dilanti pero patras. E prome minister Ingles, Harold MacMillan, a bisa esaki den un discurso pa radio pa e pueblo Britanico, den cual el a papia di e fracaso di e conferencia di Brussel tocante afiliacion den comunidad economico Europeo.

MacMillan a bisa, cu e deliberacion a fracasa no pasombra nan tabata na punto di fracaso, pero, esaki ta masha curioso, pasombra nan tabata na punto di bira un exito.

E unico declaracion pa loke a pasa ta, asina e prome minister a bisa, cu Francia tabata spera cu e asuntu aki lo a fracasa na un o otro manera, por ehempel pa bisa cu e conferencia di mancomunidad lo ta contra, o cu e kestion di e afiliacion lo no wordu aproba na e congreso di partido conservativo. Ora cu tabata cla cu e delaster puntonan tabata como soluciona, e gobierno Frances a laga e conferencia fracasa.

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Tur clase di muebles na prijsnan sin competencia. Tambe cama di un y dos persona, cu su matras. Cama pa mucha den un gran variacion. Un surtido grandi di tapijt, linoleum, lampi y hopi otro mercancia mas. Pa muebles y otro articulos di cas, acudi na
PANAMA STORE

TABLA y BIGA
den tur
* sorto
* midi
* colidad
den gran cantidad
No tin lugor cu por boti prijs, servicio y colidod di
ARUBA TRADING CO.

Semper na existencia den tur tamanjo, y entrega rapido:
— BLOKKI SOLIDO
— BLOKKI HOL
— BLOKKI PA DECORACION (diferente tipo)
— LATEI, etc.
— PRIJSNAN RAZONABLE
CEMPRO n.v.
WAYACKA — TEL. 2444

Bo mester di un radio personal, pa oficina, pa cumber? Anto nos tin un SIERA pa bo. Si e ta SIERA e mester ta bon. Pa informacion pasa na CASA ELECTRONICA (Banda di Viana) - tel. 5371

VERWIJDER HET VET
Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur

Complete inboedel TE KOOP
w.o. stoof, ijskast, wasmachine en volière met diverse vogels.
Te bevr.: FULD Bilderdijkstr. No. 4.

MULCO WATCHES
La marca preferida
Sole distributor: N. V. RAGHUNATH
San Nicolas and O'Stad

Bo cas ta bo orgullo ora cu bo usa verf marca PIETER SCHOEN. Tambe nos ta huur equipo di construccion na prijsnan favorable. Haci nos un bishita y lo bo sali satisfecho.
PETRONA & CROES

CASTIGO PISA PA HORTAMENTO DEN RUMSHOP

ORANJESTAD, 2 febr. — E castigo di mas pisa ayera a bai pa un tal P.B.L., kende huntu cu amigu A.G. a horta rom y whisky for di Miramar Rumshop. L. a hanja seis luna sera y su companje G. tambe a hanja seis luna, peor di cual 3 tabata condicional.

P.B.L. di 34 anja y A.G., 24, kende benter e mainta a mustra un sonrisa riba su cara, den anochi di 5 pa 6 di januari a kibra drenta den Miramar Rumshop na Curacabai y a baha na awa cu botternan di rom y whisky. Durante tratamento dje caso ningun di dos no por comprende ta pakiko nan a haci tal cos. Tur dos ta traba, tin placa y nan ta kere cu ta e burachería tabata e causa.

Acusado G. ya a jega di bai sera pa diezdos luna na 1962. Su companje L. tambe nan a sera dos biaba anja pasa pa motibo di hortamento. E ta casa tambe y tin dos jiu, pero „pa kende bo no ta haci nada y ta laga nan pa nan cuenta", segun huez mr. B. Swanenburg a observa.

Awor ta basta

Sr. S. H. Tjong Ajong, e fiscal durante tratamento di e casonan aki a bisa cu tur dos acusadonan a banja e chens pa drecha nan bida, pero cu nan no a haci caso di esaki. El a pidi huez castiga tur dos pa seis luna di prison y cu acusado G. tin cu pone su mes bau di observacion di un dokter di cabez y cu e gastonan pa esaki lo ta pa cuenta di acusado mes.

E fiscal ademas a constata cu den luna di januari no menos cu seis caso di hortamento di bebida a tuma lugar na Noord y San Nicolas.

Huez mr. Swanenburg a condena L. pa seis luna na Dakota y G. tambe a hanja seis luna, pero di cual tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja.

ACUERDO ENTRE ARGELIA TUNESIA Y MAROKKO

ARGEL, 2 febr. — Reuter a anuncia ayera nochi for di Argel cu el a tende for di fuente diplomatico, cu e yobiernonan di Argelia, Tunesia y Marokko den principio a bira di acuerdo pa laga nan ministernan di asuntunan exterior delibera tocante un areglo di e kestionnan entre Argelia y Tunesia. Tambe nan mester papia tocante plannan pa unidad di estadonan Arabe na Noord Africa.

Segun e fuente aki e minister di asuntunan exterior di Argelia Tunesia y Marokko lo reuni na principio di maart na Rabat.

SEGURIDAD DI TRAFICO NA MERCA

Anja pasa a muri na Merca 341.000 persona na desgracianan den trafico. Esaki ta un cantidad cu a bati record.

Segun un nuncio oficial tin actualmente na Merca loke ta referi seguridad di trafico un punto critico.

RUSK TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 2 febr. — Presencia di forsanan militar Ruso na Cuba te ainda tin Washington hopi preocupa, pero no tin indicacionnan cu e forsanan ta worde reforsa considerablemente. Asina e minister Mericano di exterior, Dean Rusk a bisa ayera na un conferencia di prensa. Merca ta sigi e desarollo na Cuba minuciosamente.

Aunke cuanto molester e frialdad na Hulanda ta causa, sinembargo e tin su banda agradable. Na Groningen nan a tene competicion pa arreslee, un custumber ya poco bleu na Hulanda. No obstante e friu hopi espectador a goza di e espectaculo aki.

L.O.I.-onderwijs is GOED onderwijs!

Ga studeren bij de L.O.I. want met vakkennis, met een diploma en met een betere ontwikkeling kunt u meer bereiken. Moderne lessen en bevoegde leraren zijn een waarborg voor goede resultaten.

Vraag vandaag nog een gratis prospectus van de cursus waarvoor u belangstelling hebt.

Administratie: Praktijkdipl. Boekhouden* Mod. Bedrijfsadministr.* Staatspraktijkdiploma* Handelskennis L.O.* Secretaresse Stenografie Nederlands, Frans, Duits, Engels Kantoorassistent(e) Magazijnmeester Loonadministrateur Economie, Bedrijfsorg. Verkoopkunde, Staatsr.
Talen: Nederlands, Spaans, Engels, Duits, Frans, Portugees, Italiaans, Zweeds, Russisch, Latijn, Esperanto
Handelscorrespond.: Nederlands,* Spaans,* Engels,* Frans,* Duits*
Alg. ontwikkeling: cursussen na L.O. en voortgezet onderwijs Alg. ontwikkeling voor de politie
Algemene vorming: Kunst-, Muziekgeschied. Muziekleer, Zangtheorie Wijsbegeerte, Psychol.
Mulo A en Mulo B
HBS A/B, Gymn. A/B
Technische opleid.: Scheepswerktuigk. VD Scheepsdieselmonteur Autotechniek Radio-, Elektrotechniek Bouw-, Waterbouwkunde Topografisch tekenaar Landmeetkunde Wiskunde Mulo B/HBS B Wiskunde akte LO-MO Alg ontw voor analist(e) Chem. bedrijfstechnicus Technisch tekenaar
Kinderverzorging: Dokters-, Tandartsass, E H B O. en Hygiene
Landbouw: Alg. landbouwcursus Landbouwboekhouden Veeteelt, Veevoeding Veeverloskunde Pluimveeteelt, Selecteur Motor- en Trekkerkennis
Tekenen-Schilderen: Vrij tekenen en schild. Landschaptek. en schild Mode-, Reclametekenen Tekenen LO, Etaleur

Van de cursus met een * kunt u op de Antillen officieel examen afleggen

LEIDSCHE ONDERWIJSINSTELLINGEN
Willemstad, Wilhelminaplein 13
Telefoon 12640

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Eh, bosonan a lagé scapa?" „Ela scapa for di nos!" 2. „No ta nos falta. Blanco, e ta un hende masha sabi!" „Mas cu esey!" 3. „Si bo kier na nos holbe atake anto lo costa bo doble!" „Y nos lo tira!"

PEPITA

Antillian Hardware Co
E mehor odres po VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Mi por duna bo un otro pela?" 2. „Lo mi haci bo mustra 10 anja mas joven!" „No danki, corta mi cabei manera semper!" 3. „Hendenan manera bo ta caba cu tur ilusionnan di otro!" 4. „Esey si ta un hende!"

Miles di chines for di Hong Kong cu kier a pasa e anja nobo di chines (25 di januari) serca nan famia na China mester a warda henter un anochi riba e estacion di Kowloon como e frontera tabata sera. Aunke cu ta hopi dificil pa drenta China Comunista, miles ta tuma e chens pa bishita nan famia maske ta un biaha pa anja.

Bouwcredietbank

a muda for di Havenstraat No. 32
pa
WILHELMINASTRAAT NO. 36.

UITNODIGING
om lid te worden van de
Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot",
Afdeling Aruba.

Wanneer U lid wordt heeft U vele voordelen, maar bovenal verstevigd U de banden tussen Aruba, de Koninklijke Marine en Nederlandse Koopvaardij. ONZE VLOOT kent jaarlijks vele activiteiten

- organiseren van vaartochten
- kerstfeest in de Marinierskazerne
- boekenpaketten
- steun aan zeemans tehuizen
- kranslegging dodenherdenking
- programma vlootbezoeken enz.

Wanneer U NU lid wordt (de contributie bedraagt slechts f. 0.50 per maand, dus ZES GULDEN PER JAAR) dan ontvangt U GRATIS maandelijks het fraai geillustreerde blad „ONS ZEEWEZEN".

Bent U reeds lid, werft dan een nieuw lid aan.

— — — — HIER AFKNIPPEN — — — —

Secretariaat Onze Vloot, Postbox 4 - Oranjestad.

Verzoeke mij ingaande heden als lid van Onze Vloot in te schrijven. De contributie wordt als volgt betaald:

a) per cheque of storting op Uw rekening bij de HBU
b) verzoeke kwitantie aan te bieden.

Naam: .... Adres: ....

Bendementoe Publico

Ariba Diarazón 6 di Februari 1963 na 5'or atardi, lo tin den presencia y na Oficina di Notario suscrito na Nassaustraat 25, Oranjestad-Aruba, segun poder irrevocable, bendementoe publico di:

1. un cas di piedra Cashero 32, situa pariba dje caminda Santa Cruz — Seroe Pita riba mas of menos ½ bender di tereno conces.
Na huur pa f. 30.— pa luna, sin contract.
2. un cas di blokki bao construccion traha riba un pida tereno di mas of menos 1 bender (10.000 M2.) di tereno conces situa net banda pariba dje tereno menciona aki riba bao 1.
Inscribi na nomber di: Juan Vrolijk, agricultor residencia na Aruba (C. 38—78).

E parcelanan aki lo worde ofreci cada uno separa y tambe tur dos huntoe.

HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADORNAN SOLIDO.

Pa mas información acudi na Oficina di suscrito:

Notario FELIX E. J. THIJSSEN.

MAL CONDICION DI TERRENO A PARA PROMER WEGA DI SOFTBALL

(Di nos redactor Deportivo)

Debi na mal condicion di e tereno di Wilhelminastadion e promer partido di softball entre e novena Dominicano di Base Aerea di Santiago contra Los Gavilanes mester a worde para. E partido tabata senjala pa ayera nochi, pero e continuo awacero cu ta cayendo den e dianan aki a haci e condicion di e tereno bira masha malo y yen di lodo. Te na momento di redacta e lineanan aki no tabata conoci kiko lo pasa cu e wega planea pa ayera nochi. Ta existi un posibilidad cu diadomingo den dia worde hunga dos wega.

Awe nochi tin planea e partido entre e novena Dominicano y e equipo di Juventud Cristian, mientras cu pa majan mainta 10.30 ta senjala e wega contra di Caribe.

Team dominicano a yega ayera

Ayera mainta henter e delegacion procedente for di Sto. Domingo a yega nos isla. Na cabes di e delegacion a bin e Capitan Cesar Fernandez Fernandez, kende ta alavez manager di e equipo. Ultimamente e team di Base Aerea Snel. Pedro Minaya na Santiago, a gana e campeonato di softball celebra na Santiago. Un torneo cu tabata organisa pa Fedesa. Otro tres teamnan cu a participa na e campeonato tabata Libreria Santiago. Dornado Bermudez y Hospital Jose Maria Cabral y Baez.

E managernan di e tres clubnan aki. esta Anibal Median, Quico Santos y Nedy Fadui ariba invitacion di e equipo campeon tambe a haci e viahe pa Aruba.

Intensamente e equipo dominicano a prepara su mes e simannan promer cu e viahe pa asina nan haci e mihor papel posibel.

Diferente otro personaheınan di vida deportivo y militar di Santiago a acompanja e equipo mescos cu un umpire Tetelio Vargas y Juan Mendoza, cronista deportivo y Hector Bullo Steffani y Domingo Saint Hilaire, kendenan tambe ta periodista. Sr. Steffani ta tambe president di e Federacion Deportiva di Santiago.

SLACKS
&
BLOUSES

BEAUTIFUL.....
in all shapes and shades!
Choose from our extensive, exciting and value-wise array.

Aruba Trading Co.
Oranjestad - San Nicolas

ANTILLAS INVITA PA CAMPEONATO NA SAN SALVADOR

(Di nos redactor Deportivo)

Segun informacionnan obteni di e president di A.V.B. sr. P. Croes, directiva di N.A.V.U. a ricibi invitacion di e Federacion di Futbol di San Salvador pa manda un delegacion na e campeonato cu durante luna di maart lo worde teni na e pais ey. Ta trata di e campeonato Centro Americano y del Caribe cu lo dura for di dia 24 di maart te 7 di april di 1963.

E invitacion a worde extendi personalmente door di e president di e Federacion di Futbol di San Salvador Dr. Armando Arrias y Manuel Rival Rodriguez. president di e Comite Olimpico Nacional di e pais ey, kendenan a permanece diahuebs na Corsow pa tene e diferente discusionnan cu autoridadnan di futbol Antillano.

E paisnan cu ta invita pa participa na e campeonato ta: Antillas Hulandes. Merca, Guatemala, Haiti. Honduras. Mexico. Canada, Costa Rica y Nicaragua. Naturalmente lo participa tambe San Salvador mes.

Directiva di N.A.V.U. a acepta e invitacion y lo trata di vence e problemanan financiero cu un viahe asina tin pa por participa Tratamento di resolve e problema ey ta incalcula naturalmente pidimento di un subsidio na Gobierno Central di Antillas Hulandes.

STATUTEN DI AVB A KEDA APROBA

(Di nos redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Voetbal Bond a ricibi noticia for di Corsow cu Gobierno Central a aproba e statuten nobo cu ya ta basta luna caba a worde manda aden. Decreto no. 6 di 31 di jnuari 1963 ta extende aprobacion di e statuten. Awor. pues e bond di mas grandi di Aruba tin reconocimiento legal atrobe.

DESGRACIANAN TA EXIGUI BIDA DI HENDE

Na Noordwest di Sydney un avion chiki a cai y a pega candela. E 4 ocupantenan a muri.

Na un autopista di Kassel pa Frankfort na Alemania West a muri na un dalmentu di un jeep di ehercito y un auto 4 solda, y dos civil.

Na Aden a explota un bom cu nan mes a fabrica, door di cual un bote salvavida di forza aerea Ingles a wordu destrui.

Siman pasa diasabra a explota un bom den un camber bashi di caserna.

ESTUDIO TOCANTE WILDE VAART

LONDEN, 2 febr. — E camara Ingles di navegacion a participa cu otro siman lo reuni un comision chiqui internacional pa studia e posibilidad pa caba cu e programa pa stabilisacion di Wilde Vaart.

E camara a agrega cu nan a haci adelantonan notable pa soluciona e problemanan tocante e detallenan di e programa.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Maria Geerman. Felicitacion ta bini di su tata, mama, di su 5 rumannan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia Geerman y especialmente di su amiga Carmen Curiel.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Robert Siegfried Luydens. Felicitacion ta bini di su tata Estanislao y di su mama Dora, di su rumannan. Roland, Ingrid, Tito, di su wela Fita, y welo Pief y di Adolf, Chico, Margaritha, di su omo Mencho y di su pepe Maria Tromp y di su amiganan y amigonan y demas familia Luydens, Croes, Webb, Britten, Danis y Tromp, kendenan ta desea Robert hopi anja mas di bida.

A cumpli un anja mas di bida e hobencita Sandra Vrolijk. E ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, di su welanan y welo, tanta y omonan, di su madrina Ana Kock y padrino Tony Rivero, di su prima y primonan y di su bisamela Nicolasita Croes y Filomena Koolman y tambe pa parti di Ina Bikker y demas familia Bikker, Vrolijk, Croes y Koolman.

Ta cumpli anja Ramon Krozendijk. E ta ricibi felicitacion di su estimada mama Ninita kende ta na Sto. Domingo y di su tata Juan y di su tanta y omonan di su madrina y padrino, di su prima y primonan y especialmente di su prima stima Ina Bikker y Olga Krozendijk y demas familia Krozendijk.

Awe ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Cornelio Croes. Felicitacion ta bini di su tata Venancio, di su mama Bertha, di su rumannan Carlos, Gorge, Edy, di su wela y welo, di su tanta y omonan, di su padrino Julio Jansen, y di su madrina Ema Maduro y demas familia Maduro.

Majan ta cumpli 12 anja di edad Oscar Wernet. Felicitacion ta bini di su mama Cristina, di su tata Jacobo, di su 9 rumannan, prima y primonan, tanta y omonan y di su amigonan di 3de klas na Brazil y demas familia Wernet y Winterdaal.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenibie na 20 cent na: Marieka, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 2 di februari
DE VEER 8.30 „Come september" 18 j.
RIALTO 8.00 „The plunderers" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Back Street" 18 j.
AURORA 8.00 „The nun and the sergeant" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The journey" 18 j.

DIADOMINGO 3 di februari
DE VEER 8.30 „Come September" 18 j.
matinee 8.00 „State Fair" a.l.
RIALTO 8.00 „The plunderers" 18 j.
matinee 5.30 „The snake woman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Goodbye again" 18 j.
matinee 6.00 „Gunfight" a.l.
AURORA 8.00 „The nun and the sergeant" 18 j.
matinee 6.00 „Que me toquen las golondrinas" a.l.
SAVANETA 8.00 „A fever in the blood" 18 j.
matinee 6.30 „Cartoons" a.l.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2800

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72 Oranjestad, tel. 1358.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 2 y 3 di februari
Dr. C. v.d. Bijl.
San Nicolas - Sta. Cruz - Savaneta: 2 y 3 di februari — Dr. D.R. de la Fuente.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9'or a.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9'or a.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 'or p.m. Ds. Visser.

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m. 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatic. 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Iglesia di San Nicolas na Essoville Predicashi.
Tur dierazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro. Iglesia di Curacabal.

EPIDEMIA DI CHOLERA NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 2 febr. — Actualmente nan a domina completamente e epidemia di cholera na Nieuw Guinea. Den e ultimo siman tabatin solamente dos caso. Ambos persona a keda na bida. Den e siman anterior tabatin 19 caso di cual dos a muri.

For di su cuminzamentu na october di 1962 e epidemia a exigi en total 504 morto di e 1387 personanan contagia.

CAIDA DURU DI AWACERU NA BOLIVIA

Na Bolivia tabatin inundacionnan como consecuencia di caidanan duru di awaceru. E bario di Cochacamba tabata completamente bao di awa. Tabatin falta di wa di bebe y coriente.

No tin comunicasion di ferrovaria cu e ciudad y tabatin danjonan serio.

ATENTADO RIBA BEN BELLA A FRACASA

E corant Frances „France Soir", a anuncia cu e servicionan Frances y Argelino di informacio na laga un conspiracion contra prome minister Ben Bella fracasa. Nan a aresta tres Argeleino na nan salida for di Marseille, y un di tres sospechado, un desertador for di e legion di estranhero a hui.

E atentado riba Ben Bella mester a tuma luga dia 17 y 18 di januari.

ACCIDENTE RIBA BAPOR PORTUGUES

Door di un candela abordo di e bapor Portugues di carga „Coruche", den haf di Bissau, Guinea Portugues, a keda herida 20 obrero di haf di cual cincu ta seriamente herida, asina un noticia di e agencia Portugues di prensa Lusitania a anuncia.

Explosion di un drums di gasolin cu a cai abao a causa e candela.

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 4 —

Y sin cu e mucha muher a spera e a tene su dos brazanan y a dunele un sunchi den su cara.

E mucha muher a cuminza protesta, y a bisa: „Esey si ta algo masha malo cu bo a haci, mucha!"

„Nada di loke a pasa e anochi aki, tin mucho sinti. Pordona mi, srta."

E mucha muher a keda sintiele mescos cu un reina ofendi.

„Por fin bo ta yuda mi, pa mi subi e bentana, si of no?"

„Mes ora."

„Pero corda bon, no mishi cu mi mas bo a tende?"

„Pero e ora ey mi no sa con pa mi yuda bo."

„Okay.. mishi cu mi mas poco cu bo por."

„Ta bon anto..... mucha rabia."

El a tene bou di su brazanan, y hicele na laria, despues e mucha muher a tene e kozijn di e bentana, y asina e mucha homber a sigui pushele na laria, tene e biaha aki bau di su pianan.

E mucha muher a cay sinta den e bentana, y a hala su abrigo serra bon, pasobra ora cu el a subi biento a bulé halto, cu su pianan a keda sali. Despues e mucha homber a pasé un di su slipernan cu a cay, óra cu e a subi. Bay numà. Bo ta pordona mi? No! Juffrouw, no tin mester di haci asina."

„Bo ta grocero, bo no merece cu mi mester a tene mi ocupa cu bo."

„Lo mi warda e pida repi mara na mi frenta aki, mescos cu un tesoro."

„Ta coy kens so bo ta papia. Bon nochi."

Pero e no a kita for di e bentana. Lo duel mi hopi si nunca mas nos no bolbe topa cu otro. Mariluz. Bon ta hanja cu nos encuentro awe nochi a resulta romantico?"

„Ami ta hanja cu e a resulta...... un locura."

„Bo tin razon.... En fin, laga mi bay".

Pero e tampoco no a dal ningun stap pa e cuminza camna.

„Cuanto anja bo tin, e mucha muher a puntra di repente.

„Mi a caba di cumpli 18, y abo?"

„Diescinco, mi ta bay haci diesseis." e mucha muher a ganja.

„Okay, pasa bon."

„Ayo anto."

Ora cu e a bira pa bay, casi llegando caba cerca di e muraya, el a bisa: „Si acaso mi bolbe un di es anochinan aki, ya mi sa caba na unda bo bentana ta. Mi ta tira bo bentana cu piedra masha chikito, pa bo spierta, y pa bo bolbe bin mira mi torea, of kizas pa nos papia un rato."

„Ta kiko bo ta kere, atrevido."

„Nos lo mira, te despues, bunita."

„Ayo, bulador di muraya".

Tur dos a cuminza hari e ora ey. Un cacho a cuminza blaf ey banda mes. E mucha homber a corre bay liher, y den un rato e a bula e muraya. Ora cu e tabata ariba e muraya, e a zwaay su man saludando e marquesita caprichosa.

E enochi ey Mariluz de Valtierra no por a drumi. E idea cu tabata haciele sinti intranquil tabata: Ta prome biaha cu un mucha homber a jega di sunchi mi.....

Dos anochi despues, na e mesun ora, e mucha muher a tende golpi di piedra chikito ta dal na su bentana. Y Mariluz no por a wanta e tentacion di lanta mira, a pesar di sa cu esun cu a tira e piedranan tabata „mucho tribi", y ademas tambe e no tabata conocele. E mucha homber a hiza su curpa te ora cu e a jega na e rand di e bentana, maske cu e jovencita a bisele cu si e no baha, e ta sera e bentana, pero toch e mucha muher no a hacielé. Nan dos a papia hopi rato, poco poco, y no tabatin ningun testigo mas cu e nubianan y e palo di matanan. Cielo tabatin hopi nubia, y luna no a sali; locual tabata facilita pa tene e escena aki secreto.

„Manera cu nos a topa cu otro ayera nochi." e mucha homber a bisa: „segun abo mi ta un mucha homber con cu ta, un infeliz cu ta biba unda cu ta, y cu ta bula den curra di hende, pa busca toro pa torea. Confesa cu ta pesey bo ta tuma mi, no ta berdad?"

„Wel kizas."

„Wel bo ta equivoca. Mi ta un estudiante di prome anja di Medicina. Mi no tin tata y ni tampoco ruman. Mi a bini aki banda na Arenillas, caminda mi omo ta biba, pa pasa vacantie, mescos cu abo a bini na „La Solana", segun mi a tenile."

„Ya pakiko bo ta bini aki pa torea, sabiendo cu bo ta corre risco di worde herida y tambe cu un toro por mala bo?"

„Esey ta algo cu ta den mi sanger, y ta un hobby invencible cu mi tin. Mi tata tabata e prome mayoral di e Marques de Valttierra. E tabata traha den e curra di toro di „La Solana". Un anochi un toro a dal e un hinca cu su cachonan y mi tata a keda masha malo. Asina malo cu e mester a keda ariba cama, y ora e tabata bay muri, e Marques, esta bo tata, a bin bishitele, y e ta aprecia mi tata masha hopi pa su fieldad y honradez. Bo tabata sa algo di esaki kizas?"

„No nunca mi no a tende nada di esaki. Esey a pasa, como 8 anja pasa."

„E marquez a priminti mi tata, di percura pa mi, pa mi ensenjanza y educacion, manera cu e ta haciendo, pagando mi estudionan. Pues, ami ta un protegido di bosonan."

„Bo ta bisa esey asina serio, parce cu bo tin duele cu nan a haci bo e fabor ey."

„No equivoca, mi sa masha bon con pa agradece un hende cu haci mi un fabor. Y mi ta desea cu un dia, mi por debolbe e hende cu un fabor mescos cu e a haci mi, di cualkier manera. Mi ta studia gracias na e becanan cu mi a jega di gana, y e Marquez ta manda mi placa pa asina mi por paga tur mi gastonan. Con bo kier pa mi no ta agradecido na djele? E ta haci esaki na memoria di mi tata, su fiel servidor. Ami, asina cu mi cuminza gana placa, mi no ta acepta mas placa di djele."

„Parce mi cu bo ta sinti bo demasiado orgulloso."

„Wel, mi tin dignidad di homber, ey ta e cos. Mi kier bira un bon dokter, mi ta gusta e profesion ey masha hopi. Dspues mi ta pensa pa bay especializami den Cirurgia."

„E ora ey bono ta gusta e toronan mas?"

„Esey ta otro cos. Abo no por comprende con goza mi ta sinti mi ora mi ta dilanti di un toro. E raiz di e hobby di mi aki ta hopi hundo. Sin duda, mi a heredé di mi tata."

„Y bo no tin miedo pa muri mescos cunele"?

„Wel ami no tin miedo di e toronan, mi ta segura bo esey."

„Ma ripara esey e anochi ey".

„Pero toch, mi sa cu mi tata lo no a hanja esaki bon. Prome cu e a muri, mi a primintiéle y tambe e marquez a hurele, cu e lo zorg pa nunca mi no hanja mi den cercania di un toro. Esey tambe a worde cumpli door di bo tata; nunca ni sikiera e no a laga mi drenta den „La Solana". Y ta pesey, cu ami mester haci esaki scondi, pa ningun hende no mira, ora cu luna ta cla. Abo casualmente a descubri mi. Bo ta bay denuncia mi?"

„Por cierto mi mester a haciele, ta pa bo mes bon. Bon ta comprende cu un di e toronan por herida bo malo y no tin ningun hende pa yudabo?"

„Wel ami ta confia den mi habilidad, mi serenidad y den mi bon suerte, cual nunca a falla mi."

„Bo ta un loco, asina nan mester jama bo."

„Si mi mester stop cu e hobby aki, ta mescos cu si mi a perde mitad di mi mes."

DICK TRACY

1. Mientras cu Dick Tracy y Diet Smith ta sperando e regreso di e avion di espacio algo masha stranjo ta tumando lugar. 2. Un fotograaf ta set su camera pa tuma un portret special. 3. „Esaki ta e mata stranjo di Zalvania cu ta habri mainta ora cu solo ta subi." 4. „Djies un test, esey ta tur. Mustra nos awor com bo ta bula hopi abao."

WHILE DICK TRACY AND DIET SMITH AWAIT THE RETURN OF THE SPACE COUPE— SOMETHING QUITE DIFFERENT IS TAKING PLACE.
PHOTOGRAPHY IS SETTING HIS CAMERA FOR A SPECIAL SHOT.
ING GLORY AND IT OPENS AT SUNRISE, THIS SHOULD MAKE A GOOD SHOT.
RUNS, THAT'S ALL.
SHOW US A LITTLE LOW LEVEL FLIGHT.
Reg. U.S. Pat. Off.: © 1962 by The Chicago Tribune.

RIP KIRBY

pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „No desprecia mi pasobra cu mi ta rico." „Milord si bo trata di mishi cu mi lo mi dal bo bek cu tur mi forsa.." 2. „Mi no kier un mayordomo sino un amigo." „Lo m ilrnta di ser tur dos. Desmond.". 3. „Lord Desmond ta papia. Manda un mesa di billar y un barri di cerbez na mi habitacionnan..."

NO ME VAS A DESPRECIAR POR SER RICO.
SE ATREVE A TOCARME LE RESPONDERÉ CON TODO VIGOR...
UN MAYORDOMO, SINO UN AMIGO.
TRATARÉ DE SER AMBOS, DESMOND.
HABLA LORD DESMOND. MANDEN UNA MESA DE BILLAR Y UN BARRIL DE CERVEZA A MIS HABITACIONES..
Derechos Reservados.



E principe heredero di Grecia, Constantin aki den compania di su comprometida princesa Anne Marie ?r(obez) di Dinamarca cu tin diezseis anja y su ruman muher princesa Margrethe (drechi).

Proposicion pa rebaho di tarifa

PARIS, 2 febr. — E representante principal di president Kennedy pa deliberacionnan comercial, Christian Herter, a insisti na Paris, pa un rebaho uniforma di e muraianan di tarifa. El a bisa, cu e metodo tradicional no ta pa mas tempu un metodo satisfactorio pa alcanza rebahonan importante di tarifa.

Bow dje actual circumstancianan ta mustra cu e acercacion „lineare", ta e metodo practico pa hanja resultadonan di algun significacion a 'na el a declara den un discurso pa e organisacion pa cooperacion economica y desarollo tocante e ley mericano riba expansion di comercio.

Segun Herter e deliberacionnan comercial no por keda limita te na productonan di industria. Exportacion pa Merca, mescos cu esnan di algun otro pais ta depende fuertemente di consumidornan pa productonan agraria, principalmente den Euromarkt. Ta keda un hecho di interes fundamental, cu, maske nan a trata algun kestion dificil, tantu agricultura como otro productonan mester worde trata conhuntamente, asina el a declara. E venidero deliberacionnan di tarifa lo tuma luga bou di auspicio di e acuerdo general pa tarifa y comercio y e rebahonan alcanza di tarifa lo ta di utilidad, segun Herter.

AUTODETERMINACION PA NJASSALAND

ZOMBA, 2 febr. — Ayera dr. Hastings Banda a acepta puesto di prome minister di Njassaland, cu e pais aki a hanja tambe autodeterminacion, como delaster paso pa un independencia completo. Inglaterra ta goberna Njassaland pa 60 anja.

40 Anja largu Banda a lucha pa independencia di su pais y a regresa Njassaland un anja y mei pasa despues cu el a sali di e pais aki. Mas den dia gobernador Sir Glyn Jones a jura e gabinete den presencia di 230 invitado. No tabatin representantenan di e gobierno Federaal di Rhodesia.

INDONESIA Y NOORD BORNEO

DJAKARTA, 2 febr. — E hefe di staf di ehercito Indones, general majoor Achmed Jani a bisa ayera na e trupanan na Pontianak na West Borneo e ehercito ta spera riba comando pa yuda e pueblo na Noord Borneo na e lucha pa independencia, asina e agencia oficial di prensa Antara a participa ayera.

Segun e agencia di prensa dos division di voluntarionan ta cla pa drenta den Noord Borneo pa apoya e rebeldenan.

Jani a bisa cu nan mester keda ketu y spera riba orden pa cuminza cu e accion. Ora cu e deseo di bringa di e poblacion di Noord Borneo ta mesura fuerte cu esun di e poblacion di West Borneo sin duda nan lo logra corre cu e colonialistanan.

Soebandrio a bisa cu Indonesia no ta haci ningun pretencion riba Noord Borneo. El a bisa cu apoyamentu di accionnan pa independencia ta un kestion principal.

Indonesia ta duna e rebeldenan na Borneo solamente apoyo moral y no material, asina el a bisa.

Manera ta anuncia Indonesia a fortifica e fronteranan cu Noord Borneo y federacion di Maleie.

Voluntarionan a pidi general majoor Jani pa actua inmediatamente na Noord Borneo, pa stop e asesinato massal di e Britaniconan riba e pueblo di Noord Borneo.

Jani a bisa: „Nos ta duna nos amigonan ayanan e apoyo moral di mas grandi, mientras ehercito ta spera e orden pa drenta e ciudad.

UNIVERSIDAD MERICANO TA RECHAZA ESTUDIANTE DI COLOR

JACKSON, 2 febr. — E estudiante di colo Dewey Rooseveldt Green, cu segun e universidad di Mississippi no ta satisfase na e exigencianan pa admision y lo no wordu inscribi, a haci un peticion na e corte di justicia di districto pa ordena su admision na e universidad, asina su abogado a bisa.

UN BOTO CU CAYON DEN AWANAN TERRITORIAL DI MALEIE

JOHORE BAHRU, 2 febr. — Un boto cu cajon, segun nan ta supone ta un bapor Indones, a penetra diarazon pasa den awanan territorial di e federacion di Maleie den cercania di Johore Bahru den e estado Johore, asina noticianan fidedigno a anuncia.

Cincu miembro di tripulacion a rema bai cerca un boto chiquito cu tabata na ancla y tabatin cincu ton di caucho abordo y a sendele na candela y a rema duru bai nan bapor, pero botonan di patrulla no por a alcanzanan.

NOORD RHODESIA

LOESAKA, 2 febr. — E lidernan di dos partido nacionalista di Africa, cu ta forma e gobierno di coalision di Noord Rhodesia, a entrega misionnan oficial den cual nan ta haci un apelacion na Inglaterra pa duna e riquesanan bao di terra na Noord Rhodesia na e federacion di Noord y Zuid Rhodesia y Njassaland.

HERTER NA LONDEN

LONDEN, 2 febr. — E representante special di president Kennedy pa asuntunan comercial, Herter, a yega Londen ayera for di Paris pa delibera cu ministernan Ingles, asina nan a anuncia na Londen.

TURQUIA KIER EXPANDE AWANAN TERRITORIAL

ANKARA, 2 febr. — Turkia tin idea di expande awanan territorial di tres te seis milla den laman y haci e frontera den laman pa piscamentu 12 milla den laman.

E corant Choemhoeriyet a anuncia, cu nan a entrega cerca parlamento un tal proyecto di ley y nan ta spera cu pronto nan lo tumele den consideracion.

CUBA Y E RUSONAN

WASHINGTON, 2 febr. — Segun e senador republicano di Merca, Kenneth Keating e Rusonan ta mantene nan instalacionnan di lansamentu di raket na Cuba. El a bisa ayera den senado, cu nan tin pruebanan pa esaki. E Rusonan no a haci nada pa kibra e luganan di lansamentu o kita nan manera nan a spera, asina senador Keatgin a bisa.

E ta hanja, cu e hecho cu nan ta mantene e luganan di lansamentu dia y anochi, ta mustra, cu Union Sovietica ta spera pa bolbe staciona raketnan na Cuba.

Podiser e raketnan aki ya ta riba e isla y solamente mester wordu saca for di nan escondite, segun Keating.

Un bosero di e ministerio di defensa, cu a duna comentario riba expresionnan di Keating, a bisa cu nan a destrui e camindanan di beton y otro instalacionnan. No tin ningun prueba, cu e luganan di lansamentu por wordu usa ainda o cu nan ta sigui mantene nan, asina el a bisa.

DELIBERACION TOCANTE ARMA NUCLEAR

NEW YORK, 2 febr. — E conferencia di tres potencianan tocante prohibicion di pruebanan nuclear cu nan a tene e siman aki na New York, a wordu termina riba peticion di Union Sovietica. Delegadonan Mericano, Ruso y Britanico a haci e deliberacion.

E delegacion Ruso a propone pa bolbe tene e deliberacion tocante arma nuclear den e comision di 18 pais na Ginebra. E comision aki, ta di vacasion, y lo reuni te dia 12 di februari proximo. Nan a anuncia for di fuente Ruso, cu nan ta cerca di un acuerdo.

HUELGANAN NA EUROPA

E personal Frances di coreo y telegraaf a cuminza ayera un hueiga di 24 ora. E huelga ta completo. Tambe e personanan cu ta planta berdura ta huelga pa motibu di e medidanan di prijs di gobierno. E huelga aki lo dura largu.

Mas di 800 obrero di e luga Pireaus di Grecia a cuminza un huelga di hamber. Tabatin ayera nochi bringamentu entre polis y obreronan di haf cu ta demostra.

E docternan hefe di hospitalnan publico di Italia a cuminza ayera un huelga pa tempu no limita, pasombra nan no ta contentu tocante e proyecto di ley di nan puesto. Solamente nan ta trata casonan urgente.

PUESTO PA ROOSEVELT JR

WASHINGTON, 2 febr. — President Kennedy a participa cu e kier nombra Franklin Roosevelt Jr. di 48 anja, un jiu di defunto president Roosevelt pa segundo minister di comercio. Roosevelt Jr., cu actualmente ta lider di un empresa di automobiel na Washington, tabata di 1949 te 1954 miembro di camara di delegadonan. El a regresa 1960, den cual anja el a bolbe tuma parti na e campanja di Kennedy pa presidencia.

BISHITA DI MINISTER FREY NA MADRID

PARIS, 2 febr. — Roger Frey, minister Frances di interior, a duna ayera president De Gaulle rapport di e bishita cu el a haci e siman aki na Spanja. El a papia na e oportunidad aki cu autoridadnan Spanjo tocante refugiadonan politico Frances cu ta keda na Spanja.

Fuentenan socialista y comunista a critica e bishita di Frey fuertemente

YOBIDA RADIOACTIVO

E yobida di sneeuw di medio december te medio januari den forma di sneeuw y awaceru tabatin hopi radio actividad.

Asina e gobierno Hapones a anuncia. Nan ta pone falta di e radioactividad aki na e pruebanan Ruso na fin di anja pasa.



E „isla cu ta drief" di e experto submarino frances, comandante Yves Cousteau a bini cla. Ariba di e pipa largu cu ta zweef den awa ta keda e edificio cu e habitacion y tallernan di e ocupantenan. E construccion lo bai para entre Nice y Calvi na Sur-Francia.

BALANZA DI PAGO DI MERCA

WASHINGTON, 2 febr. — Minister mericano di finanzas Douglas Dillon a declara cu e cambio dje balanza mericano di pago den e ultimo dos anjanan no tabata suficiente. El a avisa cu den e lunanan cu ta bini nan ta spera un bahamentu discreto di oro.

Segun Dillon ta necesario exportacion mas grandi y un contribucion mas grandi di aliadonan europeo na e gastonan di ayudo pa exterior y defensa, si e deficit di balanza di pago kier mustra un mihoramentu.

Ta absolutamente necesario mas economisacion riba gastunan di gobierno den exterior, asina el a agrega.

Papiando di desunion na Europa como consecuencia dje veto frances tocante peticion britanico pa afiliacion den EEG, el a bisa, cu esaki por yuda e balanza mericano di pago. E perspectivanan economico na West Europa riba terminonan largu, lo no ta probablemente asina favorable si nan tabata na Brussel prome cu e fracaso dje deliberacionnan na Brussel. Actualmente tin un abismo na Europa, posiblemente tambe un abismo den e seis paisnan di EEG, asina Dillon a bisa. Esaki por conduci pa un rebaho notable dje capital mericano y hasta pa un rebaho di capital pa Merca. Loke ta referi balanza di pago, esaki lo por ta util segun minister mericano di finanzas.

OPERACION DI NIER EXITOSO

Den e ciudad Mericano Denver e docternan a hinca cu exito un nier salu den curpa di un homber, kende su grupo di sanger no ta pas cu esun di su ruman muhe, cu a dunele un di su niernan. Segun e docternan esaki ta e prome caso, caminda un tal transplantasion a bira un exito.

Door di un enfermedad e homber a perde tur dos su niernan.

JOYA REAL A DISPARCE

Un di e joyanan di crono real den Tower di Londen no a wordu hanja na e limpieza anual. Ta trata akinan di un cos cu no tin asina tantu balor, pero cu ta costa segun calculo 50 libra esterlina locual ta igual na 250 florin Antillano.

FAMILIA REAL DI VACACION PA LECH

DEN HAAG, 2 febr. — La Reina, Principe Bernhard y Princes Beatrix a sali ayera mainta pa Lech na Austria. Ayanan nan lo keda cu princesa Irena y Margriet te 16 di februari.

LAGERHUIS TA ACEPTA ACUERDO DI NASSAU

LONDEN, 2 febr. — Lagerhuis a expresa ayera nochi cu 330 contra 236 voto nan aprobacion pa e acuerdo di Nassau, caminda Merca ta pone raketnan Polaris na disposicion di Gran Britania.

Un amendement di e oposicion socialista, den cual nan a declara, cu e camara no tin confianza den e gobernacion militar cu a fracasa, a wordu rechaza cu 337 contra 24 voto.

CONFERENCIA EMBAHADOR MERICANO CU FANFANI

ROMA, 2 febr. — Frederick Reinhardt, e embahador Mericano na Roma a bishita ayera prome minister Fanfani di Italia, poco prome cu e yegada di prome minister MacMillan, cu a sali Londres ayera pa Roma.

Prome minister Harold MacMillan di Inglaterra a yega Roma, caminda e lo delibera cu su collega Italiano Fanfani tocante e politiek Euroneo y e situacion internacional crea despues di fracaso di deliberacionnan tocante afiliacion.

MACMILLAN NA ROMA

ROMA, 2 febr. — Profesor Fanfani a yama MacMillan den su discurso di bien venida, un pionier valiente pa participacion di Inglaterra na e union politico y economico di Europa. E deliberacionnan cu ta bini, lo segura e intensionnan serio di ambos pais pa cu e union Europeo. El a pone acento riba amistad cu Merca.

MacMillan a anuncia un unidad di Europa den aliansa y no den rivalidad, cu ta coopera cu henter e aliansa occidental, mancomunidad y cu Merca.



Den e hotel Excelsior na Roma nan a introduci e moda nobo pa mucha, locual tabata un obheto gracioso pa e fotógrafonan.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe mainta ta e periodo mas oportuno pa hanja exito. Anochi ta agradabel.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Amigunan lo hunga un rol importante awe, trata pa pasa e weekend cu calmo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe mainta ta favorable pa logra resultadonan rapido den bo trabau.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe nochi ta favorable pa asuntonan social, bishita etc. Bo popularidad lo aumenta.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



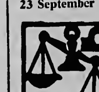
Awe bo por hanja un noticia bon, mainta ta favorable pa paga bo debenan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



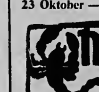
Actua rapido ora bo hanja chens pa traha huntu cu otro awe mainta.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe ba mester usa tur bo energia pa bo logra algu, cuminza tempran.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe tardi un hende lo puntra bo pa judé cu su problema, haci loke bo por.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



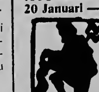
Si bo kier logra algo awe, bo mester haciele den oranan di mainta.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe ta bini poco cambio desfavorable den bo relacion cu amigunan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe mainta ta favorable pa cumpra of bende algo, e weekend aki bo lo ta ocupa.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Bo tin bon oportunidad awe pa aumenta bo entradanan y haci progreso.



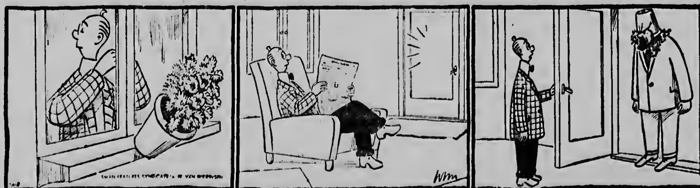
Eczema Itch Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible Itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm
For Skin Troubles

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBAANSE COURANT

ORANGE Crush

Diario pa  Aruba





ANJA 23 — DIALUNA 4 FEBRUARI 1963 — No. 4557

JUAN BOSCH: LATINO AMERICA POR FORMA PELIGER

SANTO DOMINGO, 4 febr. — Dr. Juan Bosch, e presidente cu nan a caba di eligi na Republica Dominicana, y cu ta haciendo un bishita pa Paris a bisa, cu Latina America por forma un peliger pa munda liber, si no yuda pa vence e dificultadnan económica y social na Latino America.

Castro a haci Latino America indirectamente y fuera di su voluntad un fabor, door di proba nos e peliger cu ta amenaza e paisnan menos desarolla, si nan entrega nan mes na extremismo, segun dr. Bosch a bisa periodistanan.

Situacion economico y social den un cantidad di paisnan di Latino America ta segun e, igual cu esun di Cuba, ora cu Castro a caba di tuma gobierno.

Dr. Bosch a bisa, cu Republica Dominicana urgentemente tin mester di capital.

„Nos ta pidi capital particular, asina el a agrega, pa construi haf y aeropuertonan, y tambe creditonan pa crea industria, principalmente un industria quimico.

FERMINIA MADURO: Prome Reina di Carnaval corona na Aruba

SANTA CRUZ, 4 febr. — Diasabra atardi tabatin fiesta na St. Antonius College na Sta. Cruz na unda soeur Cecilia huntu cu otro onderwijzernan a organisa un gran fiesta pa e alumnonan. Como reina di carnaval a worde scogi pa e anja aki srta. Ferminia Maduro, di kles 3-A y cu a worde corona pa un cuarto pasa di tres atardi pa sr. Porfirio Croes. Principe di carnaval di e scool tabata Armindo Solognier, cu no a kita ningun momento for di banda di su reina.

Na e eleccionnan pa reina di carnaval na St. Antonius College a termina na segundo lugar e anja aki srta. Aura Bockhoudt mientras srta. Susan Croes a bira Miss Antonius College 1963.

E solemnidad cu a worde ehecuta di bon estilo pa sr. Croes, a worde presencia ademas pa e reina, runner-up y Miss di anja pasa, resp. srtas. Tica Maduro, Lina Kock y Lucia Kelly. Despues di e coronacion nan a balia cu musica di steelband te mas o menos och'or di anochi.

RESULTADO DI COMPETICION ANUAL DI A.C.C.

ORANJESTAD, 4 febr. — Srs. A.A. M. Carpay y L.C.M. Kerstens a bira e ganadornan di e competicion anual di Aruba Camera Club. Sr. Carpay den e categoria di pretu cu blancu y sr. Kerstens den e categoria di color.

Sr. Carpay a worde sigi pa sr. Kerstens riba segundo lugar y sr. W. Th. J. Huismans pa tercero. Segundo y tercero den e categoria di color a bira resp. srs. Huismans y F. J. Tieleman. Durante e ultimo reunion, un directiva nobo a worde scoge consistiendo di presidente Kerstens, vice-presidente A. J. Stolwijk, secretario Carpay, segundo secretario Tieleman y tesorero Huismans.

Cirujanonan a hanja acogida den barbecue pit

ORANJESTAD, 4 febr. — Ora cu e International Congress of Surgeons flotante a jega Aruba diasabra anochi cu Santa Rosa e delegadonan cu nan damas inmediatamente a worde busca pa un gran cantidad di dokternan di Aruba cu auto y busnan y a worde hiba na e barbecue pit di Aruba Caribbean Hotel, na unda e congreso a ser acogi pa e Ass. di dokternan di Aruba riba cocktailnan y un programa chikito. E plannan original pa ofrece un programa mas extenso y varia na ultimo momento no a resulta como hopi artistanan di Aruba a sali pa Corsow pa actua na Intracur.

Asina musiconan conoci manera Padu del Caribe, Los Caciques y Los Casinos y e grupo di baile folklorico a sali un dia prome pa Corsow. Esey sinembargo no a causa cu e huespednan no a aprecia e actuacionnan di Trio Los Huasteeas y e tingelingi box di sr. Juan C. Noguera, y tambe e baile di Indonesia, cu a worde presenta pa algun dama. E anuncionan a worde haci pa sra. Tinus Tafoya-Bijl. E anochi a ser introduci cu un discurso chikito pa e presidente di e asosiacion dokter C.F. van Mervenné. E fin di e anochi a hanja un caracter masha agradable ora cu algun di e dokternan a bai reforza e Trio Los Huasteeas y huntu a toca pa mas o menos mei ora largu. Entre otro nos a mira e dokternan H. Dennert, J.R. Chan Jon Chu y J.S. de Windt di Corsouw den accion.

Despues di e recepcion tur e presentenan a hanja oportunidad pa presencia e extra midnight show di Tony Martin den Klompen Klub. Aunke tambe e biaha aki un di e microfononan no tabata traha. Tony Martin tabata jen di elogio pa e isla di Aruba y su poblacion.

E congreso a sali di 26 di januari for di New York y despues di Aruba tambe lo bishita Jamaica y Puerto Rico. Durante e biaha tantu na bordo como na terra un gran cantidad di discurso ta worde teni pa e miembronan di e congreso. Dianan cu nan ta riba lamar nan ta tene hasta seis pa siete discurso pa dia.





E pareha real a bishita Nederlandsche Heide Maatschappij na ocasion di nan 75 aniversario. Ariba nos ta mira Reina Juliana en compania di e president directeur ir. C. Staf. Abau Prins Bernhard den e taller central di e compania.

HAROLD MARTINA: MUSICO FINI Y VARONIL

Pa AD STENZEN

Un gran cantidad di interesado y invitados tabata presente diahuebs anochi den Centro Cultural na Oranjestad pa scucha e recital cu a worde duna bau auspicio di Arubaanse Kunstkring pa e pianista curazolenjo Harold Martina.

Un periodo di cincu anja a pasa entre e ultimo concierto di Martina na Aruba, y esun di diahuebs u.p. Martina a actua e biaha ey den e kerki bieu di Protestant, dijes despues cu el a termina su estudio na Colombia y e tabata na punto pa sali na Europa pa sigi su estudio aja. Instintivamente nos ta haci un comparacion entre e prome concierto (cu ya tabata na hopi di nos un sorpresa caba) y su nivel di musico actual.

Claramente por mira un enorme desarollo, no solamente den sentido tecnico sino tambe den sentido musical. E „talento" di „e tempu ey" a bira mas reparable como cualidad esta mas latento, mientras e sentido „prometedor" a traha lugar pa un vision maduro, reflexiona y especialmente personal. Laga nos pensa solamente na e interpretacion di e Scherzo di Chopin Opus 20, e prome obra despues di intermedio diahuebs. Pasobra a parce cu tambe den e otro obranan di Chopin e solista tabata mihor disponi. Mas cu na prome di e intermedio el a cautiva nos cu su impugnacion fuerte.

Tambe e obranan di Debussy, Deux Arabesques y l'Isle Joyeux a hanja gran admiracion. Un admiracion y entusiasmo cu a manifesta su mes bon, numa na e fin di e anochi. Ovacionnan enorme para na pia, cu tabatin como resultado, dos njapa.

Seguramente Martina a mustra cu su actuacion cu e elogio excesivo cu el a cosecha na ocasion di diferente concierto na su isla natal, no solamente pasobra e ta un antillano, pero pa e simple echo cu e ta „un gran artista", e ta merece completamente.

Cu e antillanonan par jame cu orgullo husto un di nan, no ta kita nada di esey.

CYD CHARISSE A JEGA ARUBA

ORANJESTAD, 4 febr. — Diadomingo atardi a jega Aruba for di Kingston Cyd Charisse e esposa di e cantante famoso Tony Martin, cu actualmene lo actua un siman mas den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Cyd Charisse, cu ta un bailarina perfecta di ballet y cu a actua den hopi pelicula, a worde saluda na aeropuerto pa su esposo Tony Martin, y tambe hopi amigu entre cual e director di casino Jake Kozloff.

pa tur bo aseguronan
FATUM — Tel.: 1845

Good handwriting starts with a good pen...

PARKER SUPER "21"

Aa Bb Cc D... Ee
Ff Gg Hh Ii ...j Kk
Ll Mm Nn ...o Pp
Qq Rr Ss ...t Uu
Vv Ww Xx ...y Zz
1 2 3 4 5 ...7 8 9 0

FL. 10.—

Ask any educator or businessman. He'll tell you that an important ingredient of success is good handwriting. And what better way to develop good, legible handwriting than with a quality fountain pen ... a Parker SUPER "21" pen.

The Parker SUPER "21" is *designed* to help your handwriting. Its smooth electro-polished point glides over the paper smoothly and surely. Its exclusive feed meters the flow of ink from reservoir to paper providing just the right amount of ink at the point. An improved ink collector assures better-than-ever protection against leaking.

No wonder the Parker SUPER "21" is the favorite pen of so many successful men. They know the SUPER "21" represents the finest value in writing instruments today. See it—at your Parker dealer's soon!

Accountant
Extra fine
Fine
Medium
Broad

a product of
THE PARKER PEN COMPANY
Maker of the World's Most Wanted Pens
Q-2121

Agents: MARCHENA, MORON & CO. N.V.

Fabrica di Confeccion nobo na Bonaire





Esaki ta e fabrica di confeccion nobo cu a worde inangura diasabra u.p. na Bonaire. Tin 100 empleado ta trahu den e fabrica masha moderno aki (ariba). Mas abau ta un bista di interior di e fabrica nobo cu ta produci pa dia 125 carson di trabau, 110 camisa di sport y 115 overall.

Mericano cu Marihuana 1 siman sera

ORANJESTAD, 2 febr. — W. E. F. un mericano halto cu cabei y bigote carra durante di un pelea cu palis, Pascu anja pasa, a worde hanja cu sigarianan di marihuana den su poder. Huez a dune un siman sera.

E Mericano aki kende a presenta su mes como maestro di scool Pascu anja pasa tabata den esnan cu a participa den e pelea grandi cu polis durante di Pascu den un bar na San Nicolaas. Durante di e pelea ey el a kibra su enkel di pia y mesiei a worde hospitaliza. Diabierne mainta su pia tabata den yeso ainda.

Despues cu nan a juda F. den hospitaal polis a bai busce pa tendele.

Durante di e verhoor aki nan a hanja algun sigaria di marihuana den su poder. F. a declara cu e marihuana aki el a cumpra algo prome cu e pelea a cuminza cerca un tipo den un bar.

Si e tabata bon na tino y no burachi lo e no a haci tal cos.

„Mi tabata curioso pa sabi com e cos aki ta", asina F. a declara.

Sr. S.H. Tjon Ajong a hania cu ley no ta admiti un persona pa tin marihuana den su poder y la pesey el a hanja cu loke acusado a haci ta un caso serio. Su pidimento e biaha aki tabata di dos luna di detencion y cu e sigarianan lo worde destrui.

Despues di esaki e acusado a declara cu e ta arrepenti locual cu el a haci, cu el a gasta alrededor di cuater mil florin na tratamento medico y hospitaal y cu e tin hopi tempo caba for di su famia, esta for di anja pasa cu el a bini aki abordo di un bapor di navy Mericano. Cu un voz un poco jora el a suplica huez „If you could let me go home".

Mr. Swanenburg pa di tanto biaha a tene compasion y teniendo cuenta cu aki ta trata di un caso serio, cu acusado no a bini cu e marihuana for di abordo pero cu ta na tera el a cumpra nan y cu ya el a sufri hopi door di e slanan cu el a hanja durante e pelea, el a sentenciele pa 1 siman sera.

CHOKE FUERTE NA CURA CABAI

CURA CABAI, 4 febr. — Den anochi di diasabra pa diadomingo pa mas o menos dos'or y mei un desgracia grandi a tuma lugar riba e camina grandi na Cura Cabai, na cual tres auto tabata involvi e auto di sport A-2714 maneha pa R.V. cu tabata corre den direccion pa Oranjestad, y e Ford 8049 maneha pa V.H. cual tabata corre directamente tras di A-4468 den e otro direccion.

E accidente a tuma lugar ora cu A-4468 tabata lora caba pa drechi, y e chofer di e Ford cu probablemente tabata corre masha duro y no tabata spera e maniobra aki a tira su stuur pa robez. E choke frontal cu a sigi despues cu e auto di sport tabata horroroso. E chofer di e auto chikito a worde transporta pa San Pedro Hospital gravemente herida, mientras cu tambe O.W. y E.C. cu tabata entre e ocho ocupantenan di e Ford a worde transporta levemente herida pa Hospital. E chofer di e Ford cu no a hanja herida a corre bai y a worde detene ayera pa mas o menos un'or di atardi y despues di interogacion a worde pone den libertad.

Dos di e ocupantenan di e Ford a worde sera a consecuencia di alcohol despues di e accidente.

Ayera tardi pa mas o menos cuat'or a worde informa di Hospital cu e estado di R.V. tabata mustra poco progreso, pero cu ainda su bida tabata den peliger.

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

SPORTBOYS vs. BUBALI S.C.
(A KLASSE)

Entrada general Fl. 0.50



Aki nos por mira e modelonan nobo di sombre pa 1963 di e frances Jacques Heim. Na robez: „Boniface". Media: „Bengali" y drechi: „Nuit Bleu".

LANSAMENTU DI SATELITE

WASHINGTON. 4 febr. — Oficina Mericano pa viahe espacial lo lansa aki un paar di luna un satelite „Tiros", cu lo tin abordo un aparato nobo pa pronosticasion di weer abordo.

A traha na e proyecto aki 35 pais. entre cual tin Inglaterra, Francia, Italia y Alemania West.

Por medio di un instrumento nan lo por haci directamente uso di e satelite.

Entre tanto e Mericanonan lo lansa na maart proximo nan di siete satelite „Tiros". E satelite di e tipo aki a duna bon servicio pa meteorologia. Otro anja nan lo lansa e prome satelite di e typo „Nimbus".

DEL'BERACION DI EEG CU PORTUGAL

BRUSSEL. 4 febr. — Na Brussel nan a anuncia ayera oficialmente. cu e deliberacion di introduccion di E.E.G. y Portugal tocante e peticion Portugues pa asosacion den e comunidad. cu nan mester a tene dia 11 di februari proximo lo no tuma luga.

Den un comunicado nan no a anuncia ningun suspension y tampoco nan a duna un fecha nobo.

ACROBATA DI ALEMANIA OOST A HUI

BERLIN. 4 febr. — Un acrobata di Alemania Oost di 36 anja. Horst Klein a logra hui pa Berlin West via un cabuya di altatension cu no tabatin coriente y cu ta pasa riba e muralla. maske el a hanja heridanan serio.

Durante. loke e ta yama su numero mas peligroso di su carrera como acrobatismo. e tabata camna centimeter pa centimeter. riba e cabuya. mientras su mannan ta stijf di friu y 20 meter mas abao ta para guardianan di Alemania Oost cu pistolnan automatico.

Mientras e ta cologa y ta move su mes man pa man. Klein tabata despues asina cansa. cu el a bai sin a riba e cabuya pa mira cu e por schuif poco poco e delaster pida cu ta separete di libertad. E kabel a cuminza zorra. ora cu el a bula 20 meter mas abao y a cai mal herida cerca un canal na Berlin West.

SUSPENSION DI CONSEHO MNISTERIAL DI EEG

BRUSSEL. 4 febr. — Reuter a anuncia for di Brussel. cu Hulanda a dicidi pa boycota e conferencia di ministernan di E.E.G.. cu mester a tuma luga e luna aki. como protesta contra resistencia di Francia contra afiliacion di Inglaterra den e comunidad.

Asina nan a bisa ayera noche den fuentenan diplomatico den e mercado comun na Brussel. cu a declara. cu e gobierno Hulandes a laga su compañeronan sa. cu e luna aki e lo no asisti na e reunion ministerial.

Un bosero di e ministerio di asuntonan exterior na Den Haag a bisa como contesta riba peticion pa comentario. cu segun e e noticia aki ta completamente falso.

FUTURO DI NOORD BORNEO

LONDEN. 4 febr. — Philipina y Gran Britania no ta di acuerdo toconte futuro di e colonia Ingles Noord Borneo. E segundo president di Philipina. cu a sali pa Londen pa exigi Noord Borneo pa su pais. lo regresa sin e caba cu e asuntunan.

Inglaterra ta keda mantene su punto di bista. cu e territorio aki mester drenta den federacion di Maleie.

Nan a bira di acuerdo na coopera den e lucha contra pirateria y imigracion na Noord Borneo di Philipinonan.

ATENTADO RIBA DE GAULLE

PARIS. 4 febr. — Ayera nan a continua e proceso contra e 15 hombernan cu ta acusa di a comete anja pasa agosto un atentado riba president De Gaulle. cu un interogacion di Pierre Magade cu a nace na Argelia. Esaki a bisa. cu e atentado no tabata na mata De Gaulle. Solamente nos kier a haci desorden y no victimanan.

Un otro acusado a bisa. cu iemes nan a papia di algun otro cu secuestra president De Gaulle. Despues nan lider lo a dicidi kiko lo mester a papia cu e hefe di estado.

E conseho nacional prohibi di oposicion a recorda den pamfletnan cu anja pasa el a condena president De Gaulle pa morto.

Anja pasa nan a pronuncia sentencia. ora cu nan a proclama independencia di Argelia.

KENNEDY DECEPCIONA

WASHINGTON. 4 febr. — Nan a anuncia cu president Kennedy a expresa su decepsion. cu e tin desunionnan den e asosacion Atlantico net na e momento cu e abismo entre Moscu y Peking ya birando mas grandi.

Kennedy a bisa esaki na un encuentro cu algun hefe redactor y editornan di corant.

Teritorio Insular di Aruba
Eleccion pa Eilandsraad
1963

Cada lista di candidatonan riba 14 di februari 1963 mester ser apoya pa 174 votador, kendenan tin cu pone personalmente nan firma riba e lista.

Prome cu pone su firma cada votador tin cu legitima su mes, mustrando un prueba unda su portret ta riba manera un pasaporte, un identificacion di Lago, rijbewijs of werkboek.

Si en caso no ta dispone di e pruebanan aki, e votador por legitima su mes cu su buki di casamento of papel di nacemento.

Ponemento di firma por tuma luga dia 14 di februari 1963 di 4'or te 8.30 'or di anochi y riba dia 15 - 16, 18 te 23, dia 25 y 26 di februari 1963 ta na 9'or di mainta te 8.30 'or di anochi na Oficina di Censo y Registro Civil, Emanstraat 39.

Na nomber di President di Oficina Central Electoral
Hefe di Oficina di Censo y Registro Civil

Dos ruman checo cu ta forma un pareha di baile riba schaats, y cu a gana e campeonato mundial di 1962 ta prepara nan mes debidamente pa e campeonato mundial 1963. E pareha popular ta studia mas variacionnan. Riba e portret nos ta mira e ruman muher, Roman, controlando e schaatsnan di su ruman homber.

YABI pa bo exito

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

PANAMA STORE
tin e surtido mas bunita di TELA AMERICANO: pa bistir y pa cortina.
Tambe precioso BISTIR PA DAMAS for di Miami.
LINGERIE den tur tamanjo y color, un lote grandi di ZAPATO. Y naturalmente diferente articulos manera SERBETE, SOBRE-CAMA, LAKEN, etc., etc. na prijsnan competente.

RON CONDESA
Awor cada botter di RON CONDESA tin un papel bau di su capsula y masha hopi di e papelnan aki ta premia cu vale pa RON CONDESA y PA PLACA.
Bo por hanja un vale pa un Botter di Ron Condesa (4 tamaño) y tambe BO POR HANJA VALE PA f. 5.—, f. 10.—, f. 25.—, f. 50,— y f. 100.—.
Por cambia e valenan aki na :
Oficino di Firma Jan C. Lacle of na Santa Cruz Bar of na e Rumshop unda Bo a cumpra Bo botter di RON CONDESA.

BOTICA ARUBA
"TIN TUR COS"
Awor nos tin un producto nobo:
KOSILI
Cu ta un jabón liquido pa banja baby. Bo baby ta haya un „foam bath" y „shampoo" sin peliger di plca su wowo.
Si bo purbé un biaha bo no ta lagé pa ni un otro jabón.

TELA BARATA
den tur color, especialmente pa Carnaval.
Tambe tur clase di adornos pa bistirnan di desfraz y decoracion di cachenon di carnaval.
● Sin ningun duda: Pa un carnaval exitoso, haci bo compras di carnaval na
LA LINDA

USA GAS PA TUR COS
pidi bo tubonan na tempo
ARUBA GAS SUPPLY
TEL. 1898

Tur Material di Construccion
pa fundeshi te na dak bo ta hanja serca nos den gran surtido.
Nos lema ta : CALIDAD Y TOCH NA PRIJS RAZONABLE.
● Nos ta entrega bo pedido denter di 24 hora!
JAMA:
Oranjestad tel: 1145
San Nicolas tel: 5635
ANTILLIAN MERCANTILE CORP. N.V.

Ora nos ta papia di SERVICIO, nos ta meen tambe SERVICIO! (Pa cualkier reparacion di bo radio, taperecorder etc. rapido, eficiente y economico, acudi na
Casa Electronica
(Banda di Viana) - tel. 5371.

Hotpoint
WASMACHINE
● AUTOMATICO
● SEMI-AUTOMATICO
den diferente modelo,
PORCELANA paden y pafo.
ARUBA TRADING CO.

BROWNED AGE SPOTS
Make Hands Look Old
Now try FAYD, the amazing medicated Skin Cream that
FADES and CLEARS
Weathered Brown "Age" and other Skin Spots... Blotches and Freckles from Hands and Face
Don't let these ugly polka dots make hands look old. And don't let the sun blotch, blemish and spot your complexion. FAYD quickly helps make these externally caused embarrassing skin discolorations melt away fast and easy or money back.
FAYD SKIN CREAM
30-day Jar (3/4 oz.)... f. 2.25
120-day Jar (3 oz.).. f. 6.75
Satisfaction Guaranteed or Your Money Back
Distributors :
CURACAO COMMERCIAL CO. Curacao: tel. 24054
BEAUTILITIES (ARUBA) INC. Oranjestad: Tel. 2113.

TA BUSCA UN MUCHA HOMBER

PA PARTI ARUBAANSE COURANT na PONTON y NOORD
E MESTER TIN BICICLETA.

Pa inf. acudi na oficina di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85, Mainta entre 8 - 9'or.

VICTIMANAN DI DESGRACIA

QUITO, 4 febr. — Mas di cien mucha muhe y tres di nan maestranan cu ta soeuer di conbentu, a muri ayera na Quito, capital di Ecuador, ora cu e school a cai den otro. Ora cu e desgracia a tuma luga tabatin 450 mucha y un juffrouw den e edificio, cu tabatin 30 anja. Polis, militar y cuerpo di bombero ta yuda saca e victimanan for di e ruina.

CISCO KID

presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „A bai bosonan malo, no? Manera mi ta mira ta duro pa caba cu e homber ey.... 2. „Lo mi studia un otro modo pa garré.. Sconde mientras cu mi ta studia es medio!" 3. A.M. „Bo no sabi ta kende a ataka bo.. ni pakiko?" „No. nan tabata dos mi a laga un di nan wowo blauw."

PETITA

1. „Mi a cumpr aun caha di e cominda nobo aki pa cacho!" 2. „Cada bleki costa 5 cent mas barata cu esun cu nos taba a cumpra prome!" 4. „Ta inutil. Nan no ta acepta pa nan baha nan

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitaria.

LIGA DI MARIA TA PRESENTA NOCHI DI VELADA

SAN NICOLAS. — Diadomingo venidero miembronan di Liga di Maria ta presenta un grandioso programa den Club Cecilia na San Nicolas. E anochi aki ta worde organisa pa fortifica caha pa nan por sigui cu nan obranan caritativo. Un numero grandi di artistanan local a priminti nan cooperacion pa e anochi aki. E programa ta menciona entre otro Declamacion di Astrid Kelly. actuacion di „Hermanitas Wever". un comedia den 1 acto presenta pa un grupo jr.. bau direccion di sra. A.C. van Arneman. presentacion di „Los Wois Wois". guitaristanan „Luceros del Alma". y tambe un comedia den dos acto presenta pa e grupo sr. titula „E speculacion malogra".

Kaarchi pa e anochi aki ta obtenible cerca tur miembronan di Liga di Maria y tambe na Shanghai Store na San Nicolas.

3 DIA SERA PA HORTA AWA DI GOBIERNO

ORANJESTAD. 4 febr. — A.S.. un Curazolenjo. y e dama F.B. cu kende e ta biba. tur dos a worde sentencia pa 3 dia di detencion pa motibo cu den cierto periodo anja pasa nan a usa awe di e fabrica di awa y electricidad na Balashi. sin cu nan tabatin un coneccion legal pa hanja awa.

Acusado di 26 anja y e dama F.B. ta biba huntu den un cas. na unda e coneccion riba awa a worde corta. Tur e tempo ey nan tabata usa awa cu nan tabata busca cerca bisinjanan.

Acusado a declara cu e asunto di busca awa cerca bisinja a cuminza bira fastioso y ta pesey el a dicidi na pone un instalacion di awa. sin permiso di autoridadnan. Pa un siman largo nan a keda hanja e awa dushi y limpi di Balashi. te despues di e siman ey cu autoridadnan a descubri e ilegalidad.

Fiscal di hustieia. sr. S.H. Tjon-Ajong. a hanja cu aki ta trata di hortamento di awa. E dama F.B.. mama di siete jiu. el a pidi pa castiga pa tres dia di detencion y pa A.S. e pidimento tabata di 1 luna sera. di cual luna 27 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja. Huez mr. B. Swanenburg tabata di acuerdo cu e pidimento aki y a sentencia tur dos conforme e demanda.

31 DI OKTOBER: STERRIT DI RODE KRUIS

ORANJESTAD. 4 febr. — Segun nos a worde informa, nan tin intencion di tene un sterrit grandi atrobe dia 31 di oktober di e anja aki, na beneficio di Rode Kruis na Aruba. Entre otro door di tene e sterrit aki e departamento Arubano di Rode Kruis Holandes kier celebra e di cien aniversario di e organisacion Holandes. Na Hulanda mes e aniversario di siglo aki lo worde celebra pa cuater luna largu esta di september pa januari p.v.

SECRETARIO ALEMAN DI ESTADO TA PIDI RETIRO

BONN, 4 febr. — E secretario di estado di asuntunan economico di Alemania West, profesor Mueller-Armack, a pidi minister di asuntunan economico ayera por medio di un carta pa dunele su retiro, asina nan a participa na Bonn. Observadornan politico ta kere, cu e secretario di estado no kier ta pa mas tempu responsabel pa e politiek Europeo di su gobierno. E ta specialmente encarga cu asuntunan Europeo, y a asisti e deliberacionnan na Brussel cu a fracasa tocante admision di Inglaterra den E.E.G.

INVESTIGACION NA KATANGA

A yega Elisabethstad 4 specialista financiero di Merca y e fondo monetario internacional. Nan lo haci investigacion na e 136 million frank Katanges cu a disparee di e banco nacional di Katanga. Asina nan a anuncia ayera di fuente fidedigno.

Na robez e ministro di exterior di Francia, Couve de Murville ta traha un cara poco tristu durante e ultimo deliberacionnan di E.E.G. na Brussel na unda e afiliacion di Inglaterra a fracasa pa motibo di Francia. Na drechi: Minister Luns di Hulanda durante un conversacion cu e miembronan di e delegacion aleman, ministro Erhard y Schroeder.

Gavilanes a obtene unico triunfo Arubano

E tercer y ultima wega cu e navena dominicano di softball Base Aerea Cnel. Minaya a hunga na nos isla tabata ayera tardi den Wilhelminastadion cantra di e equipo di Las Gavilanes. Den e ultima encuentro aki e unico triunfo pa Aruba a worde obteni.

E novena Dominicano a bai adilanti marcando un carrera den e segundo inning ora cu Debrand a habri cu tribey y a anota luego riba error den infield.

Nan ta aumenta nan ventaha den e siguiente inning cu dos carrera mas. mediante tres hit y un error den infield di Gavilanes.

Na tres carrera e partido ta empata den e mes tercer inning. Tres error di e visitantenan y dos hit. tubey di Boei Brion y single di Paus Ruiz c tres carreranan Arubano a cruza home pa empata.

Seriamente Gavilanes a amenaza den inning number cuatro ora cu nan a pone tres na base cu un solo out. pero un carrera so nan a logra pa bai ariba 4 pa 3.

E inning grandi pa Gavilanes tabata e quinto ora cu nan ta manda cuatro homber home pa tuma un ventaha cu luego a resulta decisivo.

Boei Brion a habri embasando cu base por bola. A sigi hit di Paus Ruiz. fly largo di Boei Croes pa out number uno. Brion y Ruiz ta anota riba passball. y Edwin de Cuba ta embasa ariba error di primera base. Yarzagaray ta camna pa primera y Jossy Korssen ta bin cu hit pa empuha de Cuba. Cu base por bola Vero Maduro ta embasa. loke a pone tres na base. Maiky Vos ta conecta roller pa tercera. caminda ta worde haci out forza di Jorssen pero Yarzagaray ta anota den e hugada. E inning grandi aki di Gavilanes ta cerra ora cu Janny Thijssen ta pop up den man di pitcher.

Ban releva di Halsman

Sexto inning a cuminza pinta malo pa Gavilanes. Pitcher Maduro den bon forma te na e momento ey. ta duna e dos promer contrarionan base por bola y e ta worde cambia pa Maikin Holsman. E pitcher nobo aki ta saca e siguiente tres bateadornan cu fly pa left y dos roller den infield pa cerra e inning.

Gavilanes ta anota un carrera mas den inning number seis. den spikenan di Paus Ruiz. kende a embasa cu base por bola y a worde empuba door di Boeis Croes cu hit.

Perez Castro ta conecta unico homerun

Den e ultimo oportunidad di e team Dominicano nan ta logra tres carrera. Un out a cai caba ora cu Cheche Gaston ta conecta single y Tomas Taveras ta imitele.e

E siguiente bateador Perez Castro ta conecta un fuerte balazo entre left y center loke tabata bon pa un homerun empuhando tres carrera. Pero pitcher Holsman ta logra domina e siguiente dosnan cu foulfly den man di catcher y roller pa tercera pa caba e wega.

E score final a bira 9 pa 6.

Pitcher ganador a resulta Vero Maduro. kende a worde releva den e sexto pa Holsman.

SI E BISTA TA LAMENTABLE!
Pero si e lugar tabata asegura ainda tabatin un consuelo......
pesey no warda te ora ta laat
SEGURA BO PROPIEDAD
AWE MES NA
N. E. N.
Pa inf. Tel. 1176 - 1337
Nassaustraat 94B

Pitcher perdedor tabata Valdez. A cuminza lanza pa e novena Dominicano Lopez Olivo. den e cuarto inning Valdez a releva. luego den e quinto a drenta Yanson y por ultimo Hernandez a drenta den e sexto inning. Un total di cuatro pitcher e visitantenan a usa.

Gavilanes a conecta un total di 7 hit y comete dos error.

Base Aerea di Santiago a conecta

(Sigui lesa riba pag. 4)

Cumpleanjos

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos e hobenchita Juana Altagracia. E ta cumpli 6 anja di edad. Felicitacion ta bini di su tata Effgencio. di su mama Petra. di su 8 rumannan. di su primo y primanan. di tanta y omonan. muy especialmente di su tanta Miri y demas familia Martinus y Orman.

Awe ta cumpli 10 anja di edad e hohencita Rinda Everon. Felicitacion ta bini di su tata Hilarion. di su mama Olinda. di su rumannan Joy. Rica. Tie. Luvia. Ruben. Ingrid. Roy. Job. Marilha. Mayra. welanan Cerilia y Francelina. omo y tantanan. madrinanan Serafina Arends y Carmen Everon y di tur su amiganan di Maria School na Sta. Cruz. di su primanan Many Everon y Stella Hernandez y demas familia.

Awe ta celebrando su fecha natal Sra. Agatha Hernandez. Felicitacion ta bini di su esposo Placido. di su jioenan Stella. Theofilo. Freddy. Lindo. di su mama Cecilia. di su rumannan Carmen y Olinda y especialmente di su sobrina Many Everon y demas familia.

Awe ta recordando su 21 anja di edad senjor Andres Otilio Maduro. Felicitacion ta bini especialmente di su comprometida Imelda Werleman. tambe di su mama y tata. tur su rumannan. di su sobrino y di su subrinanan. di su iha Lucio Croes y demas familia Maduro. Croes. Werleman.

Awe ta celebrando su di 3 anja di feliz existencia e hobencita Lourdes Martina Krozendijk. Felicitacion ta bini di su mama Mercelina. di su tata Felix y di su 6 rumannan. di su welo y wela. tanta y omonan. madrina Ninita y padrino Felix Lacle. di su primo y primanan. y tambe di su prima stima Ina Bikker. kende ta desea Lourdes hopi anja mas di bida y demas familia Krozendijk. Bikker. Koolman y Lacle.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e joven Gilberto Antonio Quijada. Felicitacion ta bini di su tata Julio P. Quijada. y di su mama Cornelia y di tur su rumannan y tambe pa parti di familia Nuboer.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstreet 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelta 20 ct.

Telefon
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 4 di februari

DE VEER 8.30 „Come September" tll .j
RIALTO 8.00 „Dragon's gold" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Goodbye again" 18 j.
AURORA 8.00 „Mundo, demonio y carne" 18 j.
SAVANETA 8.00 „A fever in the blood" 18 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pe Combati Maluso di Alcohol ta na:
— CASIBARI —

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2208

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72 Oranjestad. tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserral ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 4 di februari 1963

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Hit International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local- Polis- Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programma di All Hens (Mariniers)
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura
10.05 Klassieke Muziek

RADIO VICTORIA

Dialuna 4 di februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 4 de febrero 1963

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di·
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Pelicula
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Reddy Kilowatt ta amigo di tur!

E ta haci mil y un trabau, tur dia pa haci bida di mama, papa, y jiunan mas agradable y mas comfortable posibel.

ELMAR

Berdaderamente un amigo fiel
REDDY KILOWATT.

Bekendmaking

Hierbij maken wij bekend dat met ingang van 1 januari 1963 de heren
JACOBO LACLE
en
ROBERTO LOPEZ HENRIQUEZ
zijn benaemd tat Algemeen Procuratiehouders van anze instelling.

ARUBA BANK N.V.
E. E. CROES
Directeur

Announcement

We take pleasure in annauncing the appaintment as per januari 1st, 1963 of messrs.
JACOBO LACLE
and
ROBERTO LOPEZ HENRIQUEZ
as general praxies of aur institution.

ARUBA BANK LTD.
E. E. CROES
Managing Director

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— 5 —

„Prome cu tur cos mi kier caba mi estudio di medico brillantemente. Pero durante tur e tempo tambe mi kier torea den publico, pa mi goza di e arte di torea. Toreamento ariba cabay mi ta gusta mas cu na pia. Ami sa corre bon cabay. Semper mi a sonja di bira un bon toreador."

„Stop di sonja y sigui cu bo boekinan di Medicina."

„Abo no sa sonja, Mariluz"?

„Ah si, pero mi ta conforma mi cu mi sonjo, y mi no ta pretende pa mi sonjonan sali of bira realidad."

„Y kiko lo ta bo deseo di bira, laga nos weyta, ademas di ta un senjorita cu ta bay school di soeur?"

„Mi sa cu bo ta na school na Madrid".

„Papiando cu un mucha homber manera abo, mi no tin nada contra di confesa bo cual ta mi imaginacionnan absurdo cu nunca mester worde realiza."

„Ban mira, conta mi anto."

„Mi ta desea di bay biaha mi so na hopi lugar leeuw y stranjo."

„Asina jong?"

„Pakiko no. Mi a jega di lesa, cu tin mucha muher Mericano, Suecas y di hopi otro lugar moderno cu ta sali biaha nan so rond di henter mundo sin ningun miedo."

„Pero cu diescinco anja, no".

„Bah, ami tambe por. Mi tin gana di bira algo extraordinario; por chemplo un artista famoso, of agente femenino di spionaje, o exploradora na e fonteinnan di Amazona of bira un santo.... mi mes no sa ainda."

„Pero bo a caba di bisa cu jamas bo a pensa pa bo sonjonan bira realidad."

„Pasobra ariba mi imaginacion mi tin mi sentido comun. En cambio abo, ora bo ta dilanti di e toronan, parce cu bo falta e sentido comun ey."

„Wel, ta e tempo cu bay pasando lo bisa si mi ta equivoca of no. Mariluz. Ami ta sigui cu mi ideanan."

„Bo no ta stop di menta mi nomber, pero ami te ainda mi no sa con jama bo."

„Mi nomber ta Juan Miguel Arjona, mes nomber di mi tata. Mi no tin mas familia, solamente mi omo na Arenillas, cunuquero humilde. Mi no tin hopi amigo, pasobra mi tin un caracter reserva."

„Net contrario di mi. Mi tin amigo y amigas na dozijn. Mi ta sinti mi feliz asina."

„Y.... cu algun di e „amigonan" bo ta sinti algo mas intimo pé cu gewoon amistad?"

E mucha muher a cuminza hari un poco mal cria.

„Bo no ta worry si mi puntra bo algun pregunta mucho.... profundo."

„Ta nos dos so ta papiando di otro, Mariluz. Bo mester ta sincera cu mi."

„Okay, Juan Miguel. Mi mester bisa bo, francamente, cu mi amistad cu e amigonan ta simplemente amistad. Ami no tin novio ainda."

„Mi ta contento, pasobra na bo edad bo no mester tin ainda."

„Bo kier meen cu mi ta un mucha chikito ainda?"

„No, mi a tene mi na bo sentido comun, cual bo a caba di bisa Admiti cu mi tin razon."

„Bueno. Juan Miguel, bay numa. Manera bo por comprende, ya cu mi a consenti pa nos bolbe topa cu otro, mi ta hinca mi mes den un gran compromiso. Mucha hombernan nunca no ta perde nada den un caso asina."

E mucha muher a adopta un aire manera cu e tin „suficiente", cual a resulta masha gracioso. Den e momento ey e tabata sintiele „Un dama completo."

„Mi ta priminti bo caballerosamente cu esaki lo keda enteramente secreto. Bo ta nenga cu nos aventura chikito tin un aire romantico? Hasta nos por dunele un nomber poético: Romance di un marquesita y un estudiante".

„Of un otro nomber di folletin: „E marquesita y e torero".

Tur dos a hari un rato.

„Mi ta bolbe bisa bo cu bo mester bay. Y mi ta adverti bo pa bo no bolbe cuminza papia cu mi, e cos aki mester caba!"

„Bo no ta desea, por lo menos, pa ami tambe bira un di bo numeroso amigonan?"

„Ta imposibel, nos dos ta biba den un mundo asina diferente di otro".

„Asina, kier meen ora cu bo ta junto cu bo amistadnan selecta, bo tin verguenza di corda cu nos dos a topa cu otro?"

„Si, pasobra.... tur loke a pasa entre nos dos, tabata algo fuera di sentido comun. Adios, Juan Miguel, no molestia mi mas. „Ta laat caba."

El a hala for di e bentana.

„Sikiera na mi bo man, pa mi despedi di bo, juffrouw."

„No, mi no ta confia bo. E anochi aya.... bo a atrevi di haci algo cu mi no ta durf di menciona."

„Ta solamente un muestra di gratitud mi a haci, mi kier a paga bo pa loke bo a haci pa mi, como enfermera. Y esey no a dura mas cu un seconde, bo mes por a mira esey. Y ademas e unico testigo ta e luna, como e no ta bay conta ningun hende."

„Aba, bo ta haciendo bofon, di mi no?"

„Bo ta equivoca, mi ta papiando na serio. Tende aki, si bo no na mi bo man, mi no ta moef for di aki, aunque cu solo sali banja mi akinan."

„Abo si sa maha, tuma anto, basta cu bo bay di biaha."

E mucha muher a rek dunele su man drechi, un poco sin smaak. E mucha homber a tene su man duro den su dos mannan, grandi y musculoso.

Mes ora e a corre sunchi e mucha muher su man. Mariluz a ranca su man bek, pero no por a los e mesora, pasobra e mucha homber tabata tene duro. Pero ora cu e mucha homber a cuminza sunchi e braza di Mariluz, esaki a rabia y cuminza ranca su man cu tur su forza, te porfin e man a los.

„Salvaje, mucha homber malo!!"

„Pordona mi un biaha mas, Excelencia, Marquesita; mi no por a yuda."

„Tende esaki bon, lo ta inutil pa bo bini cu bo truco di tira piedra chikito na mi bentana, bo a tende? Cuminzando mayan, mi no ta drumi den e kamber aki mas, y no lubida esey!"

„Lo ta masha penoso pa mi. Nos conversacion den scur aki tabata masha dusbi mes pa nos tur dos, aunque abo ta nenga esey awor."

„Mare e toro pretoe por hinca bo. Awe nochi, ta mucho scur, y bo no ta mira bon pa torea."

„Adios, Mariluz, hasta la vista."

„Hasta nunca, bo por ta sigur di esey!"

„Bo no por lubida e emocion di e dia cu nos a topa y tampoco esun di awe nochi."

„Bo ta tuma mi pa un Señorita cu ta papia di mas? Pasobra bo no conoce mi bon!"

„Mi tin gana di conoce bo di tur banda."

„Wel bo no ta hanja chens pa esey. Bay pa caba of mi ta cuminza grita. Mi ta capaz, na cuminza pidi ayuda."

„Y tambe pa bisa cu mi ta un ladron di galinja.... y di sunchi?"

„Hé, mal diablo."

„Keda keto numa, mucha rabia, ya mi ta bay, ta d'a caba. Pero mi tin un presentimiento, maske abo bisa loke bo kier, cu e final aki lo no ta pa „semper".

E mucha muher a bay bek den su camber, tur desgusta, casi e mucha homber no por a mirele mas, pasobra tabata mucho scur. Prome cu ela bay e di:

„Bo ta admirable Mariluz."

DICK TRACY

1. „Nos tin gana di haci algun test ora cu solo ta subi." „Ratanan!" 2. „Com lige bo por trece es aparato aki over di Bolivia?" „Bolivia?" 4. „No ta malo! Diez ocho minuut!"

RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evapora do y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Aki no ta asina bon manera na e club di e mayordomonan. Wiggers pero toch e ta sirbi." „Dispensa mi. milord. pero sera bo boca ora cu mi ta hunga." „Proost. Desmond." „Pa e gran desconocido." 3. „Esaki ta haci mi corda cu mi tin cu haci algo cu mi posecionnan...."

ACUERDO ENTRE FRANCIA Y MONACO

MONTE CARLO. 4 febr. — Francia y Monaco a regla nan conflicto tocante e status di e imperio chiquito como territorio liber di belasting temporalmente. Na nomber di Francia a firma Francois Leduc y na nomber di Monaco Pierre Blanch. Ta trata aki di un acuerdo den cual nan a pone base pa un tratado nobo entre e dos paisnan. cu lo mester reemplasa e tratado cu a caduca na oktober di anja pasa.

NAN A MATA BANDIDO COLOMBIANO

BOGOTA. 4 febr. — Ayera nochi militarnan a tira mata un di e bandidonan di mas peor na Colombia. Manuel Cedeno. cu nan sa yama tambe „Lemico". Esaki a socede cerca di Meiva. e capital di e provincia Colombiano Huila. ora cu e no a haci caso di ordenan di e militarnan. Nan ta acusele di varios crimen.

E delaster el a comete dia 25 di januari riba 11 campesino cu el a asesina.

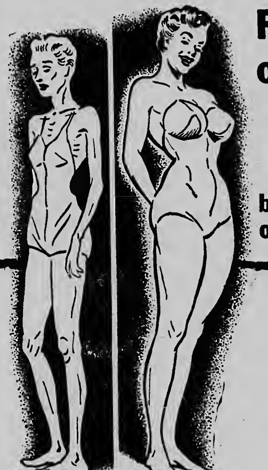
FRACASO DI BRUSSEL

OLDHAM. 4 febr. — Minister Ingles di finanzas. Maudling a bisa na un reunion cu e fracaso di deliberacionnan tocante afiliacion Britanico den E.E.G. ta un decepsion. pero no un desastre. Actualmente nos mester probecha di e comunidadnan. cu ta bini di no afiliasion den mercado comun. segun Maudling. El a bisa. cu e relacionnan comercial cu asosacion Europeo di comercio liber. Merca y mancomunidad mester wordu expande.

INTRODUCING...the Amazing New Scientific Discovery that Quickly Puts

EASY POUNDS

Firm Solid Flesh on Folks Who are SKINNY because of poor appetite or poor eating habits





Are you too skinny because you don't eat enough? Are you anxious to put on weight but you just don't have the appetite to eat the right kind of food? Are you a finicky eater, pick at your food, fill up with one or two bites . . . often even skip meals altogether because you just aren't hungry? Perhaps you have tried everything . . . spent a hundred dollars for high priced vitamins, pills, medicines . . . but in spite of everything you're still losing weight, still too skinny, still can't gain an ounce.

The New WATE-ON TONIC and APPETITE STIMULANT

This amazing new formula not only tones the system as it builds rich red blood, but also it stimulates the appetite, makes you naturally eat more and naturally want more to eat . . . puts on weight naturally without forcing yourself to overeat of foods you don't want and without fishy oils, pills or sugary liquids. When weight loss or underweight is due to disease, take WATE-ON only under direction of your doctor.

INTRODUCED AT LAST
The New Easy Body Building Formula You've Long Heard Was Coming

At long last a well known scientist is introducing a delicious sherry wine base tonic plan that combines not just one but ALL the recognized proven weight building aids he found in ALL the advertised preparations offered today. Called WATE-ON TONIC AND APPETITE STIMULANT, this amazing formula combines the appetite stimulants that make you so hungry you naturally want to eat . . . it supplies appetite stimulating vitamins often lost to finicky eaters . . . it supplies both the easily assimilated iron and the vitamin B_{12} that increase the red blood cells that carry body building nourishment to every part of the body . . . it invigorates and tones the system so you feel stronger faster, feel more energetic, more like your normal self . . . it aids digestion and helps turn good food into flesh instead of being wasted . . . it helps build resistance . . . and it aids relaxation and helps you get more rest nights. Yes, each single spoonful of this delicious formula contains the healthful tonic aids our scientist found to automatically make you eat more of the recommended body building foods. You eat more . . . and, amazingly enough . . . you like it!

Show This Formula To Your Doctor

Underweight men, women and children are often more susceptible to disease. With normal weight for your age and height your doctor will approve. Show him this formula.

EACH 3 TABLESPOONFULS CONTAINS:
Vitamin B_1—7½ Times Min. Daily Requirements
Vitamin B_2—5 Times Min. Daily Requirements
Niacinamide—75 mg . . . Vitamin B_6—3 mg
Vitamin B_{12}—5 mcg . . . Panthenol—10 mg
Iron (From Iron? Appetite Stimulating Gentian Ammonium Citrate) 10 times Min. Daily Req.
ALCOHOL 9%

STIMULATES HUNGER

The new combined WATE-ON TONIC AND APPETITE STIMULANT primes the appetite, stimulates the flow of digestive juices, makes recommended high calorie foods you need really look good. It not only makes you want to eat more, but it also supplies select vitamins and minerals that skinny folks often need for health, for rich red blood, for increased resistance, for that good feeling of relaxation that lets you sleep nights. And if you are pale from iron blood deficiency, this wonderful formula improves the complexion.



Pounds and Inches Firm Solid Flesh Pile On All Over the Body

How would you like to see your thin, skinny, bony figure take on new delightful curves? Users of Wate-On Tonic and Appetite Stimulant report gains of 5-10—even 20 pounds and more. They say sunken cheeks and scrawny necks filled out . . . flat bust-line and chest-line became fuller . . . hips, thighs, arms, legs and ankles took on new curves. While people vary and your own results may be the same, better or worse, such records of success merit your own trial and approval. Wate-On Tonic and Appetite Stimulant starts you gaining weight the very first day. You'll be surprised and delighted at the amount of weight you gain with the first bottle . . . the pounds and inches that pile on all over the body the same way the first month. This new simple body building plan puts on weight so much easier you hardly know what's happening. And there's no cramming with foods you don't like, no fishy oils, no sugary mixtures, no overeating, no harmful drugs, no exercise.

FREE IF IT FAILS

Most important, the cost is absolutely nothing unless you grow heavier, more robust, take on new curves, look more youthful, feel more energetic. Your first bottle of the new WATE-ON TONIC AND APPETITE STIMULANT is yours to try on our no risk plan. Go to your drug store. A full 16 ounce bottle of the new WATE-ON TONIC AND APPETITE STIMULANT, enough with directions to gain 3 to 10 pounds. Is only fl. 6,60. Fully gauranteed. you must be satisfied with the weight you gain or your money back. So start now and keep on gaining weight with the help of this easy to follow plan as needed until you've built up to the weight and figure you've always wanted. Don't be skinny . . . put on pounds and inches of solid healthy flesh this new, simple, easy way. For EASY POUNDS get WATE-ON TONIC AND APPETITE STIMULANT TODAY.

CONCENTRATED FOOD SUPPLEMENTS FOR MORE BODY BUILDING CALORIES



WATE-ON Homogenized Liquid EMULSION
Easier digested calories than many a meal

WATE-ON TABLETS
Concentrated high calorie food to eat between meals to help put weight on faster. Delicious.

Ask For WATE-ON TONIC and APPETITE STIMULANT
SUCCESS OR MONEY BACK

Distributors:
CURACAO COMMERCIAL COMPANY
Curacao, telefoon 24054
BEAUTILITIES (ARUBA) INCORP.
Oranjestad - Aruba, tel. 2113

Un candela grandisimo a destrui e fabrica nobo di chocolati Mars na Vechel. E danjo material ta por lo menos diez milion di florin. Aki nos ta mira con e candela ta sali for di e fabrica.

GAVILANES A OBTENE UNICO TRIUNFO

(CONT. DI PAG. 3

un total di 10 hit y nan a comete cuatro error.

Serie di Sto. Domingo

E serie pues a worde gana 2 pa 1 door di e novena visitante. E dos promer weganan nan a logra gana, mientras cu e tercer nan a perde.

Un publico chikito a presencia e weganan.

Diasabra anochi tabatin e cantidad di mas grandi. mientras cu ayera merdia tabata tin esun di mas chikito.

Ta lastima cu no a bai hopi publico. pero esaki talvez ta debi na falta di propaganda pa e weganan y tambe na cu e deporte di softball mes mester hanja mas acogida manera un tempo e tabata tin caba.

Organisacion di torneonan y serie manera esun di e weekend pasa indudablemente ta un bon sistema di trece e deporte adilanti atrobe.

E serie a worde hunga den un esfera masha deportivo y indudablemente el a contribui grandemente den acerca mas ainda e lazonan deportivo entre nos isla y e pais Dominicano.

Tambe den e sentido aki e serie por worde yama exitoso.

SERIE TRIANGULAR DI BASEBALL NA FIN DI MAART

Pa fin di luna di maart 1963 directiva di Amateur Baseball Bond Aruba ta planeando un serie di baseball triangular. E intencion ta pa invita equiponan di Sto. Domingo y di Venezuela pa tene un serie cu e seleccion di Aruba tambe.

Ya for di Sto. Domingo tin confirmacion cu nan ta interesa y cu nan lo manda un equipo. Di Venezuela ainda mester yega noticianan.

Varios anja pasa un serie cu e mes tres participantenan aki a worde teni na nos isla y e tabata un exito rotundo.

Ta di spera cu directiva di A.B.B.A. lo logra forma e serie cual indudablemente lo mester resulta masha interesante.

GANANDO DI CARIBE STO. DOMINGO A SIGURA E SERIE

(Di nos redactor Deportivo)

Ayera mainta den Wilhelminastadion e segundo partido di e serie di softball contra di un equipo di Sto. Domingo a tuma luga. E biaha aki a enfrenta e dominicanonan e novena di Caribe. Promer bala di e encuentro aki a worde lanza door di e Coronel Marien Ortega Pineiro.

Despues cu e visitantenan a bai e promer inning na cero. Caribe a logra un anotacion den e segundo mitad di e promer inning. Horacio Oduber a habri cu hit y yega te tercera riba dos passball di e receptor Dominicano Gonzalez.

Un largo fly di sacrificio pa leftfield di Nel Harms a empuha Oduber for di tercera cu pisicorre.

Di ey en adilanti sinembargo pitcher Hernandez di e novena visitante a domina e toleteronan caribenjo por completo. Te den e sexto inning atrobe a worde conecta un hit contra di su lanzamentonan. Tabaha un single di Jossyto Muvale den leftcenter. E lanzador Hernandez tabata cambia su velocidad constantemente cu locual e tabata domina e bateadornan contrario. El a conta cu un apoyo formidable di su infield ya cu tabata tin dos batazo cu tabata hiba tur cos di hit. pero den e ocasion e shortstop Perdomo y den otro ocasion segunda base Quezada a hinka guante pa haci magnifica atrapada y completa out na primer cu perfecto tiro.

Republica Dominicana ta anota tur su cuatro carreranan den e segundo inning. Rivera a habri cu incogible den leftfield. Perez Castro ta ricibi base por bola y Gaston ta conecta single pa yena e basenan. E siguiente bateador Gonzalez ta conecta rolling pa tercera y Rivera ta force out na home kedando ainda tres na base.

Perdomo ta liga un hit den centerfield empuhando un companjero te na home. E tiro di centerfield Nel Harms pa home ta bon. pero ta skapa for di man di pitcher Leo Kuiperi y asina Gaston tambe por sigi te home pa segunda carrera. Hernandez ta sali cu fly den centerfield. sin cu e corredornan na segunda y tercera por adelanta. Ovalle ta conecta rolata pa shortstop y e tiro di shortstop Muyale ta poco habri pa primera anotando tanto Gonzalez como Perdomo. E inning despues di cuatro carrera a cerra cu roller di Quezada pa tercera. Catcher Eric Ponson di Caribe mester a bandona e wega den e inning debi na un lesion na su rudia.

Den loke a resta di wega e toleteronan Dominicano a conecta tres hit mas for di e pitcher caribenio Leo Kuiperi. pero nan tabata uno den e tercer y dos den e quinto. pero sin cu nan a logra mas anotacion.

Pa ambos equipo ta cero so a keda ta colga na e scoreboard te na ora cu e wega a caba. E score final tabata pues 4 pa 1 den favor di e equipo di Base Aerea di Santiago.

Cu e triunfo aki nan a sigura e serie ya cu nan a obtene dos wega caba.

Pitcher ganador tabata Hernandez Hernandez. kende a ricibi dos hit. propina 1 ponche y regala 1 base por bola. Su team a comete un error.

Pitcher perdedor tabata Leo Kuiperi. kende a ricibi seis hit. regala un base por bola sin poncha ningun contrario. Su equipo a comete dos pifia.

CU SCORE DI 7-3 REP. DOMINICANA A GANA DI HUB. CRISTIAN

(Di nos redactor deportivo)

E promer partido di e serie di softball entre e novena dominicano Base Aerea di Santiago a resulta den un triunfo pa e visitantenan. E equipo arubano cu a carga cu e derrota ta Hubentud Cristian. Acompanja di diferente di e componentenan di e delegacion visitante, Reina di Deporte Srta. Maria Diaz y e Reina di Juventud Cristian, srta. Eila Yarzagaray, hunto cu e presidente recien eligi di Aruba Softball Bond sr. Francisco Rincones, promer cu inicia e partido a dirigi nan mes na e caha di pitcher. For di aki e Reina di Deporte a lanza e promer bala pa home inaugurando asina e serie di tres partido.

Ya den e promer inning e novena Dominicano a bai adilanti marcando un carrera mediante doblete di abridor Ovalle y singles sigi di Toveros y Rivera. Den e segundo inning Sto. Domingo ta cruza home dos biaha mas. E biaha aki tabata singles di Perdomo y Gionzo y luego un tribey di Quezada contra di pitcher Victor Albus ta loke a produci e dos anotacionnan.

Huventud Cristian ta anota su promer carrera den e segundo inning ora cu Casildo van der Biezen ta embasa cu base por bola adelanta riba hitnan di Hart y Albus y anota ariba un fly di sacrificio di M. Tromp.

Carrera number cuatro pa Sto. Domingo ta worde anota den e tercer inning. Perez Castro despues di un out ta embasa cu hit y ta yega tercera riba un error den infield. Un fly di sacrificio di Gonzalez ta permiti Castro anota cu pisicorre. Cu un carrera den cierre di e tercer inning Juventud Cristian ta trece e score na 4 pa 2.

Pitcher Albus ta colga su promer cero den e cuarto inning. pero den e quinto episodio e visitantenan ta holbe manda un homber home. mediante tres consecutivo hit di Castro Gonzalez y Perdomo.

Cu dos mas den e sexto e novena Dominicano a hisa su total te na 7. mientras cu e novena Arubano a logra un carrera mas den e sexto na e partido caba 7 pa 3 den favor di e visitantenan.

Pitcher ganador tabata R. Gionzo. mientras cu Victor Albus a perde pa Hubentud.

E equipo di Base Aerea di Santiago a anota 7 carrera, conecta 12 hit. comete 4 error. ricibi un ponche y cero base por bola.

E equipo local a anota tres carrera conecta ocho hit. comete tres error. ricibi tres base por bola y cero ponche.

Aki nos ta mira dos bista di un grupo di biaheros cu a keda na Amsterdam sperando pa nan sigui nan biaha pa Sur Africa. Nan mester a spera pasobra tabatin un conflicto entre e compania di aviacion y e oficina di biahe. Ariba: matando tempu cu carta. Abao: „Mester paga gastonan".

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Percura cu bo coleganan comprende bo accionnan bon, pa no bini pleito.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Parce cu cos ta poco bruha awe, pero bo por drecha asunto si bo pensa bon.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe mainta algu inespera lo pasa, cu tin relacion cu bo finanzas.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Sea hopi atento awe mainta cu bo famia, anochi por ta agradable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Controla tur informacion cu bo ricibi bon, prome bo tuma decisionnan awe.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe mainta lo tin un complicacion financiero, pasa bo tino y no tuma chens.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Trata di comprende otronan mihor, bo mester di cooperacion pa bai dilanti.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Awe mainta no ta tantu favorable pa bo discuti tocante bo trabau. Spera.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe bo mester paga hopi atencion na bo estado financiero, anochi ta favorabel.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

No sea cabesura awe, trata di ta mas diplomatico. Anochi bo lo hanja bon noticia.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Pospone decisionnan y no bai mucho pura cu bo opinion.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Controla bo finanzas awe, bo por hanja un desilusion. Atende cu bo famia.

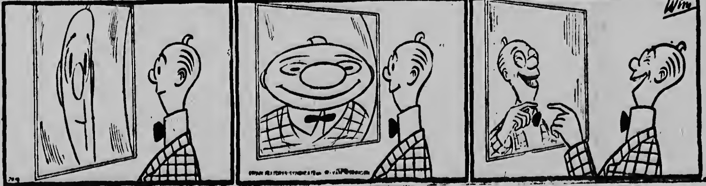
ACTITUD DI CHINA Y RUSIA

LONDEN. 4 febr. — Segun e corant di Londen „Daily Telegragh," e Rusonan a amenaza e Chinesnan cu nan lo termina cada contract economico si e Chinesnan no pone un fin na nan actividad den e campo socialista. Segun un corresponsal special e amenaza ta den un carta Ruso como contestacion riba un carta di China comunista.

Na cuminzamentu di e siman aki nan a hanja den e declaracion Ruso di 27 di januari den e capitalnan di Oost Europa y e funcionario altu comunista a hiba uno Londen.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



Swift
BALCHI
Sirbi cu salada, macaroni of batata, ta forma un cumida ideal. Agrega e plato aki na bo lista di sinan!
Wimco

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba



AIRCONDITIONING FOR COOLNESS
Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 — DIAMARS 5 FEBRUARI 1963 — No. 4558

Irregularidadnan na Singapore

160 Arrestacion

SINGAPORE, 5 febr. — Gobierna di Singapore a arresta ajera mainta 160 persona entre kende miembronan dje oposicion ultimamente izquierdista, e partido socialista „Barisan", asina nan a anuncia den circulonan di gobierno. Entre e arrestadonan tin secretario general dje partido aki, Lim Tsjing Siong, y algun lider di estudiante.

E arestantenan ta ex miembronan di e partido di movimento popular y varios di nan tabata den prison Ingles. prome cu Singapore a bira independ.ente dia tres di juni 1959.

4 Lider prominente cu nan a aresta a logra scapa. E partido Barisan socialista tin 13 di e 51 asientonan di e asamblea legislativo. y ta contra e federacion di Maleie.

E minister pa seguridad interino a saca un declaracion oficial. den cual e ta bisa. cu e partido Barisan y e organisacionnan di e movimentu uni ta bao di direccion comunista. Nan a haci nan best pa sabotea formamentu di e federacion di Maleie. segun e declaracion.

Nan ta anuncia den e declaracion cu abiertamente nan a ofrece ayudo na e lantamentu arma na Broeneie.

Tur miembronan di e seguridad di e pais tabata di acuerdo cu mester actua prome cu e federacion di Maleie wordu forma dia 31 di agosto di e anja aki. Tambe nan a decidi pa prohibi publicacionnan di e movimentu comunista.

Segun circulonan di gobierno nan a aresta tambe e secretario general di e asosacion di periodistanan na Singapore. A. Mahadeva. y e president di e bond general di ambtenaarnan. Tanteek Wah.

E partido socialista Barisan. tin 13 di e 51 asientonan den asamblea legislativo.

Di fuente oficial nan a participa na Singapore cu na investigacionnan entre figuranan politico ultimamente extremista y lidernan di sindicato cu a cuminza diasabra mainta. nan a aresta 111 persona. Pero 18 figura comunista prominente a logra scapa y te ainda nan no a detene nan.

Gobierno a ofrece secretario general di e partido socialista di oposicion Barisan. cu nan a aresta diasabra pa dunele un visum asina cu • por sali for di e pais.

Lim no a contesta ainda e proposicion di prome minister Leekoean Jew.

Antillas y aviasion

SCHIPHOL, 5 febr. — Antillas Neerlandesas ta preocupa tocante delaster desarollonan den aviacion cu e territorio Caribe. Asina prome minister E. Jonckheer a participa ajera mainta, ora cu el a yega Schiphol for di New York, huntu cu e hefe di e Servicio Antillano di Aviacion, senjor Irausquin.

Esaki a papia na e mesun luga caminda el a expresa un anja pasa su optimismo tocante lantamentu di un compania antillano di aviacion. cu lo tuma henter e empresa di West India di KLM. Te ainda no a yega asina leu. Prome minister Jonckheer cu kier papia na Den Haag cu minister Korthals a conta. cu e directiva di KLM a laga sa algun luna pasa. cu e lo renuncia tur plan pa cooperacion na un compania antillano di aviacion.

Anjanan largu nos a trata pa laga KLM pone atencion na e interesnan di turismo di Antillas. Esaki no a pasa.

Despues nos a delibera cu KLM tocante e posibilidad pa yega huntu na un acuerdo pa un sorto di empresa di West India. cu ta tene den bista nos interesnan di turismo. segun e prome minister.

Tambe e deliberacionnan aki a fracasa y actualmente nan ta insegur na Antillas. En bista di aviacion tin tres deseo. E comunicacionnan aerea mester worde mantene pa un compania cu tin:

1. completo confianza y no ta depende di temperamentunan di Zuid America y relacionnan politico.
2. E mester ta mes segur cu KLM.
3. E mester satisface completamente e interesnan di Antillas den trafico di turismo.

Senjor Jonckheer ta spera pa delibera ademas cu minister Korthals tambe cu minister di defensa pa termina e plan pa pone servicio militar obligatorio na Antillas.

PROPAGANDA PA ARUBA DEN SHOW DI SAUME

ORANJESTAD — Esnan cu ajera merdia tabatin e oportunidad di mira e show de las doce di Radio Caracas Television. por a testigua cu durante e show aki un dje artistanan a brinda un saludo especial na Aruba. en especial un gradicimento na tur esnan cu a coopera pa duna Enrique Guzman un bon recepcion durante su jira na nos isla.

En especial nan a menciona Rhoda Frigerio. na nomber di e impresario Enzo Morero, nan gradicimento pa e bon atencion cu nan a hanja aki na Aruba.

MARIA RUIZ TA 'RIBA NA NOORD SOCIAL CLUB

NOORD — E anja aki „Noord Social Club" ta celebra su prome carnaval. y ta haci un bunita entrada cu no menos cu seis candidatas masha simpatica.

Nos a worde informa cu e resultadonan di voto segun ultimo control diadumingo pasa tabata lo siguiente: Maria Ruiz cu 4020 votos, Rosa Trimon cu 3010. Carmen Tromp cu 1000 votos, Emilia Quandus cu 3500 votos. Diana Figaroa cu 1160 votos y Angelica Baarh cu 1.500 votos.

E campanja pa votos ta continua fuerte entre candidatanan di e club aki. Resultado final lo worde participa dia 17 di februari pa 11'or di anochi.

CINE PA MUCHA NA FEBRUARI

ORANJESTAD — E luna aki servicio di cine di territorio insular lo presenta cuater pelicula atrobe pa mucha esta dia 8 na Noord. dia 13 na San Nicolas den Wesley Auditorio y dia 21 y 22 den aire libre na Oranjestad.

Ocho pelicula lo ser presenta. Entre esakinan tin un pelicula pinta „Hot Shot Hero" cu Chimp e macacu, y un pelicula di biahe riba Italia.

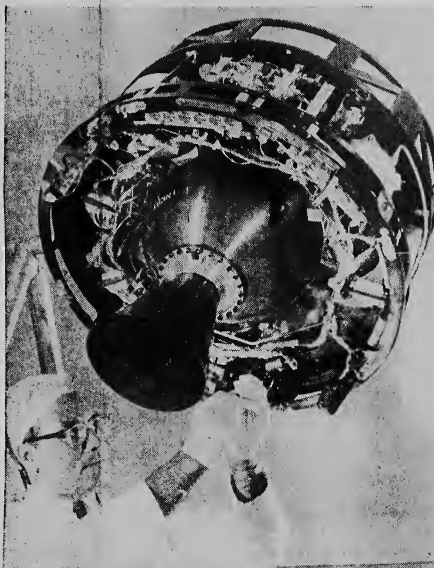
Den e programa aki tin seis pelicula nobo.

FILMLIGA TA PRESENTA "IL GRIDO"

ORANJESTAD, 4 febr. — Diadomingo y dialuna p.v. Filmliga Aruba lo presenta den Centro Cultural e pelicula (35 mm) „Il Grido" (E Grito). Ta un obra di e conocido regisor italiano Michelangelo Antonioni. Como short tin e pelicula „De Machtige Stroom". E pelicula ta trata riba e tragedia di bida di un obrero. Tambe Filmliga tin intencion pa presenta e unja aki regularmente peliculanan di 16 mm. E proximo lo ta „Wit Kollenkinder" di e aleman Jochen Wiedermann. Tur e peliculanan tin texto na hulandes.

Na ocasion di e di 750 presentacion di „My Fair Lady" na Antwerpen Johan Kaart a worde nombra como „Cogedor di sushi honorario" di e ciudad. E portret aki ta duna un impresion di e solemnidad graciosa aki.





Pronto por spera e lansamentu di e satelite nobo Mericano „Syncom". E satelite ta pisa 70 kg. Riba e portret nos por mira un tecnico trahando riba e satelite, ainda falta e bateria pa solo.

ENID MARUGG: REINA DI CARNAVAL DI TIVOLI CLUB



ORANJESTAD, 5 febr. — Durante un gran fiesta di carnaval diasabra anochi e figuranan di carnaval a worde elegi na Tivoli Club. Tabatin masha votamentu na e anochi di baile „cowboy" aki y te pa un'ur y mei den marduga e resultado por a wurde anuncia. Enid Marugg a sali hopi dilanti di su competidoranan. El a haya 5.198 voto, contra di 2.319 pa e runner-up Ruth Arends y 138 pa numero tres. E Joyita di e carnaval di Tivoli lo ta e anja aki Gisela Arends, e jiu muher di sr. Reinaldo Arends y sra. Carla Arends-De Cuba. cu tabatin cu 1.252 voto tambe un ventaha di casi mil voto riba e numero dos. Como Joker-1963 di e club a worde eligi sr. Federico Osorio.

El a colecta 1.728 votu, locual a dune un ventaha di 1.500 riba e segundo candidato. E coronacion di Enid I lo tuma lugar dia 16 di e luna aki. Pa tradicion ta e commandante di Marinierskazerne Savaneta cu ta haya e honor aki den Tivoli Club.

NOTICIANAN DI POLIS

Ruman a bati ruman

NOORD. — Diadomingo marduga pa tres'or y mei tabatin un pelea entre dos ruman na Noord. A resulta cu un di e rumananan a duna e otro un zota formal y esaki na su turno kier a tuma revancha. Polis e ora ey a dicidi na detene esun cu a perde como cu e tabata bau di influencia y pa e no tuma revancha.

FATUM — Tel.: 1845 pa tur bo aseguronan

Muchanan fastioso

ORANJESTAD. — Patrulla a ser dirigi diasabra anochi diez pa siete den Dr. Henriquezstraat. na unda algun mucha homber tabata haci desorden. Den ultimo dianan aki e cos aki sa sosode mas biaha. Dos di e muchanan aki a worde garra y nan a bai warda. na unda polis a pone nan para den un hoeki y despues pone nan bari den warda na Oranjestad.

Cabai rebelde

ORANJESTAD. — Un habitante den Boylestraat a pone polis na haltura cu diadomingo anochi diezun 'or y mei e mester a corre cu un cabai color shinishi for di den su cura di cas. pa motibo cu e cabai aki a destrui varios di su matanan y tambe a kibra un muraya di su cura. Polis ta buscando e cabai.

E biaha aki si

DAKOTA. — E biaha aki si patrulla a logra pone man riba un destruidor di telefoon publico. Diadomingo marduga nan a para un homber den Fergusonstraat banda di e telefoon publico. E homber aki tabata pata pata y den su man e tabatin e bocina di e telefoon cu el a caba di destrui. Nan a serele na Oranjestad y traha procesverbaal.

Candela chikito

SABANA LODO. — Diadomingo merdia tabatin un candela banda di De Vuystvliegveld. Un dormitorio den e cas. Sabana Lodo 22C. tabata kimando. Polis a paga e candela aki cu dos straal di presion helto. E causa di e candela probablemente ta pasobra un mucha di seis anja tabata hunga cu candela.

T.V. na werki

SAN NICOLAAS. — Assistencia a ser pidi pa un caballero. kende tabata kibra e cosnan den su cas. El a laga un aparato di television na pida pida. E tipo aki tabata bau di influencia y el a hanja un cuarto na warda.

Muchu velocidad

SABANA GRANDI. — Chofer R.W. di auto A-7514 diasabra atardi a sali cu su auto for di e curva na Sabana Grandi y a destrui un tranké di cadushi. Sinembargo el a sigi corre sin para. Diez minuut despues el a ser hanja na su cas. bau di influencia. A resulta cu no ta e tranké so el a destrui. pero cu un cabrito tambe a worde herida. Polis despues mester a tira e animal mata. Danjo na e auto ta fls. 250.— y na e tranké fls. 25.—.

E tambe a corre bai

NOORD. Cura Cabai. — Dos auto A-7464 di R.J. y A-4180 di G.W. cu tabata para na Cura Cabai a worde golpea pa un auto desconoci cu despues a corre bai. Danjo na e prome auto ta fls. 25.— y na e otro ta fls. 500.—. E auto desconoci ta ser busca.

Mas choke

MODANZA. — Diadomingo atardi tabatin un choke na Modanza entre autonan A-4260 maneha pa A.L. y A-2117 maneha pa P.D. E ultimo chofer aki tabata bau di influencia y el a ser deteni.

Danjo na A-2117 ta fls. 500.— y na A-4260 ta fls. 50.—.

Den man di polis

SAN NICOLAAS. — Diasabra marduga e auto A-2227 a sali for di den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat y subi e acera den Bernhardstraat. Un polis. kende a mira esaki a duna e chofer senjal pa para. pero esaki a sigi corre. E auto e ora ey a corre drenta Van Speyckstraat y polis. cu a sigi su tras. a hanja e auto den e cava ey. Un di e pasaheronan a hui bai den Trompstraat y polis a hanja e caballero L.S.. tras di stuur. E tabata bau di influencia y no tabata den estado di maneha. Pa cuatro'or di marduga e tino. kende a corre bai. a bin meldu na warda. Tur dos a hanja proces-verbaal

Pelea

ORANJESTAD. — Banda di un bar na Oranjestad un tal E.F.. a brunga contra di un pasahero di un auto. E. muy probablemente a kibra un weso di nanishi. E auto despues a corre bai. Recherche despues a hanja e auto den Boerhaavestraat. Chofer J.K.. tabata bau di influencia. T.R. y P.E. dos di e pasaheronan tabata asina tanto bau di influencia cu nan mester a bai den cel. E.F. a worde hospitaliza.

Descubri na tempo

SAN NICOLAAS. — Sra. E. di Esquire Store a jama polis fin di siman cu a caba pa bisa cu el a caba di captura un ladron den su negoshi. A resulta cu un mucha homber di 12 anja. un tal T. a coge un mat di porta. E mucha a declara su mes culpable.

Porta a habri: choke

SAN NICOLAAS. — Den Marin van Oranjestraat e auto A-1022 maneha pa e dama V.B. a dal contra di e cura di misa Methodista. E dama a declara cu un di e portanan di auto a habri y ora cu el a trata pa sera esaki. el a perde control riba e stuur. Danjo na e auto ta fls. 75.— y na e muraya ta fls. 50.—.

Auto a dal mucha

TANKI FLIP. — Riba e camina di Kibaima pa Tanki Flip na haltura di Paradera e auto A-7527 maneha pa A.R.. a dal un mucha. E mucha a hanja sla na cabez y el a worde tuma pa observacion den Lago hospitaal.

A perde

Jacobus Bruin. di Rooi Congo 57 B. a perde tres jabi di auto na un cadena chikito. El a perdele probablemente riba terreno di Aruba Juniors.

James Labega. St. Maartenstraat 52 a perde un boschi di jabi.

Ronald Sint Jago. P.C. Hoofdstraat. a perde dia 31 di januari un radio transistor „Sony" den Lago Sport Park.

NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!

Jama nos hefe di distribuicion Maximo Croes TEL. 7007 y bo ta hanja bo corant mas pronto posibel ainda na cas!

INDONESIA Y MALAKA

SINGAPORE. 5 febr. — Minister Indones di exterior. dr. Soebandrio a sali avera for di Singapore pa Djakarta despues di a delibera cu e comisario general Ingles pa Zuid-oost Azia. Lord Selkirk.

Segun circulonan Ingles nan a papia na e deliberacionnan tocante relacionnan entre Inglaterra y Indonesia y principalmente cu bista riba apoyo Indones na e rebeldenan na Broeneí. y e empeoramentu di relacionnan entre Indonesia y Malaka.



Segun e agencia di prensa ruso Tass, sra. Lilbov Ulanova ta e prome pilota femenino pa avion jet di pasahero. Durante e 23 anja cu e ta bula, e pilota a cubri mas cu 1 millon y mei milla.

A.V.B. ta presenta:

AWETARDI PA 6.00 'OR DEN WILHELMINASTADION
ARUBA JRS. JRS vs. TRAPPERS JRS. (Voorwedstrijd)
(Junioren)
AWENOCHI PA 7.30 DEN WILHELMINASTADION
ESTRELLA vs. R.C.A.
(Hoofdklasse)
TRIBUNA PABAU Fl. 1.— TRIBUNA PARIBA Fl. 0.75
Pa mucha tin lugar tras di goal pa Fl. 0.25



Na e isla Marken na Hulanda nan a tene un casamentu estilo bieu. Tabatin hopi interes di banda di turistanan. Aki e bruidegom ta ofrece un cuchara di binja na su bruid.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo dia 3 di fenrero di 1963.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: — Tudor Mantle (51 kilo) di preparador L. Marquez G. cu jinete Milton Borra. Distancia 1600 metro. Tempo 104 3/5 sec.

Di dos careda: — Un Rumor (51 kilo) di preparador L. Obbia cu jinete R.D. Guzman. Distancia 1300 metro. Tempo 80 sec.

Di tres carede: — Maporal (50 kilo) di preparador M. Zialie cu jinete Gmo. Gavidia. Distancia 1700 metro. Tempo 108 3/5 sec.

Di cuater careda: — Omelia (48 kilo) di preparador C. Muñoz C. cu jinete J. F. Cruz. Distancia 1400 metro. Tempo 86 4/5 sec.

Di cinco careda: — Gaona (49 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete B. Moreira. Distancia 1400 metro. Tempo 85 1/5 sec.

Di ultimo careda: — Longfellow (51 kilo) di preparador L. Araya cu jinete Walter Carrion. Distancia 1800 metro. Tempo 113 2/5 sec.

Tres promer favorito di catedra a cumpli debidamente. Un Rumor den e tercera careda. Maporal den di tres y Omelia den di cuater. Esaki tabata basta pa e resultado otra un mercado liber. di dos di e temporada aki. A resulta 103 formulario cu 6 cabai ganador. Cada uno ta gana Bs. 7.991.85. Cu 5 cabai ganador tin 2.400 formulario cu ta bania cada uno Bs. 228.65. E cifranan aki no ta definitivo ainda. Sella tabatin 288.464 pa un valor di 2.923.574 bolivar.

Orden di yegada.

PROMER CAREDA: — 1. Tudor Mantle. 2. Vitesse. 3. Cautelada. 4. Momola. 5. Parisina. 6. Reina del Sol. 7. Despreciada. 8. Corin. 9. Guaranita. 10 Roraima. 11. Capaya. 12. Miss Cubana.

Ya den e promer careda a resulta e sorpresa cu triunfo di Tudor Mantle cu a logra un victoria di lotografia contra di Vitesse cu a corre adilanti henter e careda. hunto cu Cautelada.

DI DOS CAREDA: — 1. Un Rumor. 2. Ta mTam. 3. Recife. 4. Visconti. 5. Botavante. 6. Rebelde. 7. Brinkburn. 8. Ferral. 9. Elvirita. 10. Paseandero. 11. Chancleta. 12. Ladrillazo.

E veterano Un Rumor a gana e careda cu suma facilidad. R D. Guzman e lider di e jinetenan na e momento aki a corre e cabai a la expectativa. Mehorando poco poco na altura di 300 metro el tabata corre di cuater. Den e ultimo 1300 metro decisivo el a pasa tuma e punta pa cruza e disco sin peligro 4½ cuerpo di bentaha dilanti di Tam Tam.

DI TRES CAREDA: — 1. Maporal. 2. Peseoson. 3. Redoblante 4. Guaimaro. 5. Talcabuano. 6. Lanceta. 7. Thazo. 8. Andry. 9. Cast Oscurou. 10. South Pacific.

Gavidia tambe a corre e cabai ganador aki a la expectativa. Ora cu el a cuminza su atronellada na altura di 700 metro e tabata corre den e ultimo nan. Pero ya na altura di 400 metro el a ocupa di dos lugar tras di Peseoson cu el a alcanza cu facilidad na gana e careda cu diferencia di un cabez.

DI CUATER CAREDA: — 1. Omelia. 2. Bio Bio. 3 Convelyn. 4. Viajero II. 5. Ana Karina Rote. 6. Warrior. 7. Hechizo. 8 Blue Singer. 9. Fazendeiro. 10. Baladi. 11. Dance of Spain.

Omelia otro favorito ganador a bania algun contratiempo den e careda pero Negro Cruz a vence tur dificultad pa alcanza Bio Bio y Convelyn den e recta final y keda ganador cu un cuerpo di bentaha.

DI CINCO CAREDA. — 1. Gaona. 2. Perfilador. 3. Sam Lord. 4. Mushingo. 5. Vivac. 6. Belfast. 7. Original. 8. Negligente. 9. Final Trial.

Gaona a logra su promer victoria den La Rinconada despues di ocho careda. Moreira a corre di salida cerca di e punteronan Perfilador y Sam Lord. Den e recta final el a asegura e careda ora el a alcanza e punteronan cu comodidad pa keda ganador sin peligro.

ULTIMO CAREDA: — 1. Longfellow. 2. Vilcapugio. 3. Jonce. 4. Heraclio. 5. El Delta. 6 Tarumita. 7. Indio Bravo. 8. Generalisimo. 9. Ganadero. 10 Mocaties. 11. Ivanhoe. 12. Carretel.

Longfellow ta un sorpresa pa e aficionadonan pero no un batacazo cu por a evita e mercado liber. Vilcapugio cu a yega di dos casi a gana e tro promer cu e meta Walter Carrion a logra conquista un triunfo di sorpresa. Ganadero e criollo a perde tur chens na salida ora cu el a sali hopi lat y hopi atras di e otronan.

ELECCION PRESIDENCIAL NA NICARAGUA

MANAGUA. 5 febr. — Manera nan a anuncia caba nan a tene ayera den e republica Nicaragua eleccionnan presidencial.

Dr. Rene Schick Gutierrez. candidato di e partido nacionalista liberal a declara ayera nochi. cu el a gana e eleccionnan presidencial na Nicaragua. Su adversario di e partido conservativo ta Diego Manuel Chamorro. cu a admiti su derrota.
Te ainda nan no a caba di conta e votonan.

Te ainda dr. Schick tin 9.541 voto mientras e Nicaraguensenan a duna Chamorro 1.001 voto.

E eleccionnan aki a costa bida di tres persona. dos hende grandi y un mucha. Esaki a tuma luga na desordenan na e demostracion pa no participa na e eleccion. caminda por a los tiro

HUELGA DI CATEDRATICONAN DI LUIK

BRUSSEL. 5 febr. — Como protesta e catedraticonan di e universidad di Luik lo cuminza un huelga. Dia 11 te 16 di februari nan lo no duna les. Nan protesta ta contra e actitud di gobierno Belgico tocante mihoramentu di salarionan di profesor y personal cientifico di e universidad.

Nan a tuma e desicion aki na un reunion di catedraticonan di Luik. Un profesor so tabata contra e huelga.

MEDIDANAN MERICANO CONTRA CUBA

WASHINGTON. 5 febr. — E bosero di Casa Blanca. Pierre Salinger a bisa. cu pronto Merca lo proclama medidanan NAVO pa limita navegacion di mundu liber na Cuba.
Segun observadornan no ta probable. cu nan lo mester checuta e medidanan aki varios biaha. pasombra e comercio di paisnan no comunista cu Cuba a bai e dianan aki masha patras.

Minister Mericano di asuntunan exterior. Dean Rusk a bisa diabierne pasa. cu e cantidad di bapornan di mundu liber cu ta haci comercio cu Cuba. a baha for di juli di anja pasa.

PARACAIDISTANAN INDONES NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA. 5 febr. — E bapor Indones „Benagan". a baha na Merauke na Nieuw Guinea mas di cincu cien militar Indones. Tur ta e 530 paracaidistanan den e territorio aki lo regresa Indonesia cu „Benagan". E paracaidistanan aki a baha seis luna pasa na Merauke y nan a drenta den forzanan di guerra di Nacionnan Uni dia prome di october.

Tambe na otro luganan na Nieuw Guinea Indones ta reemplasa e paracaidistanan. manera nan a anuncia for di caminzamentu di februari.

NOORD AFRICA Y EEG

RABAT. 5 febr. — E secretario di Marokko pa informacion Boetaleb. a participa durante un conversacion na television. cu pronto Marokko lo cuminza cu Argelia deliberacionnan tocante un actitud comun di paisnan Noord Africano pa cu e comunidad economico Europeo. Tambe nan lo papia tocante abolimentu di e derechonan di douane entre paisnan di Noord Africa.

Boetaleb a declara di ta optimista loke ta refer: e futuro di Noord Africa. Nan mester resolve hopi problema y algun di nan lo wordu pone na un reunion di ministernan di asuntunan exterior di paisnan Noord Africano. cu lo cuminza dia 11 di februari na Rabat.

DE GAULLE Y N.U.

NEW YORK. 5 febr. — Segun New York Times president De Gaulle di Francia tin idea di participa. cu Francia lo ninga pa paga su parti den e fianza di obligacion pa Nacionnan Uni cu tin un balor di dos cien millon dollar. E corant ta bisa. cu ya caba Francia a sigi e chempel di Rusia pa ninga di paga e gastonan di accion di Nacionnan Uni na Congo y Mediano Oriente. De Gaulle. segun e corant no a sconde su desprecio pa loke ta yama nacionnan reparti y e kier pone Nacionnan Uni riba un base nobo. un base di cooperacion di potencianan grandi.

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Tur clase di muebles na prijsnan sin competencia. Tambe cama di un y dos persona, cu su matras. Cama pa mucha den un gran variacion. Un surtido grandi di tapijt, linoleum, lampi y hopi otro mercancia mas. Pa muebles y otro articulos di cas, acudi na
PANAMA STORE

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat N. 34
Solamente algun dia so falta pa e baratillo di inventario caba. Tur tela cu rebaha for di 20 te 60%. Tela precioso pa bistir. Haci liher, awor bo por cumpra bunita tela cu poco placa.

Tur Material di Construccion pa fundeshi te na dak bo ta hanja serca nos den gran surtido.
Nos lema ta: CALIDAD Y TOCH NA PRIJS RAZONABLE.
● Nos ta entrega bo pedido denter di 24 hora!
JAMA:
Oranjestad tel: 1145
San Nicolas tel: 5635
ANTILLIAN MERCANTILE CORP. N.V.

Dream Houses at PRACTICAL PRICES
cu materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva, esey ta solamente na
PETRONA & CROES

MAPLETON CIGARETTES
IMPORTED AND DOMESTIC TOBACCOS BLENDED WITH MAPLE AND RARE RUM
PA CADA 10 PAKI BASHI 1 PAKI JEN NA:
SHANGHAI STORE

TAPE RECORDER SIERA
Usa tape pa bo musica preferi, pa correspondencia, recuerdo etc. Momentonan inolvidable bo ta graba di bo familia! Pa un demostracion pasa na Casa Electronica (Banda di Viana tel. 5371

PA UN BON TREAT
Continental POLLO-FIDEOS
ARUBA TRADING CO.

TA BENDE VARIOS MUEBLES
e.o. refrigeradar, washmachine, radia etc.
Pa inf.: Acudi na Beaujanstraat 15

BISHITA DI MR. STIKKER PA HULANDA

DEN HAAG. 5 febr. — Minister president. prof. dr. J.E. de Quay. a ricibi ayera mainta den su gabinete pa delibera tocante problemanan actual en relacion cu NAVO. e secretario general di NAVO. mr. D.U. Stikker. Tabata tambe presente e secretario di estado di asuntunan exterior. dr. Van Houten. secretarionan di estado di defensa di estado. seniores Clameyer y De Jong. y e representante permanente Hulandes cerca NAVO. dr. Boon.

Ayera nochi Stikker a regresa Paris. Manera anuncia. el a yega Hulanda den e fin di siman cu a caba.

VICTIMANAN DI INVIERNO NA HAPON

TOKIO. 5 febr. — E invierno severo a costa na Noord di Hapon bida di cien persona. mientras tin tambe 138 herido. E victimanan tabata consecuencia di orcannan di sneeuw y avalanchanan. Door di e sneeuw altu hopi provincia y pueblo a keda isola.
Algun di e provincianan aki ta principalmente Foekoei. Nigata y Isjkawa.
Helikopternan di ehercito ta transporta cuminda y remedi pa e luganan aki.

DESGRACIA NA GRANADILLA

SANTA CRUZ. 5 febr. — Segun e cifranan definitivo como consecuencia di e panico. cu a reina ayera na Granadilla. na e islanan Canarios. ora cu un edificio bieuw a cuminza krak ora cu un multitud grandi tabata den dje. a muri 21 persona. 18 Di nan ta hende muhe.

E estado di 35 di e cien heridonan ta serio.

Diahuebs u.p. a tuma lugar e tratamentu di e fracaso di Brussel den Tweede Kamer na Hulanda. Na robez: Ministro di exterior mr. J.M.A.H. Luns, ta duna relato. Drechi: Ministro J.W. de Pous, ministro Luns, ta descansa su cabes, y minisiro prof. dr. J. Zijlstra.



EX-REINA DI JORDANIA TIN MAG DI BISHITA SU JIU

CAIRO. 5 febr. — Ex la reina Dina. ex casa di Rey Hoessein di Jordania ta di caminda pa Amman. capital di Jordania pa bishita su jiu muhe princesa Alia.

Como un anja pasa el a pidi su ex casa permit pa bishita su jiu muhe. locual nan a consedele poco tempo pasa. Ex la reina Dina ta biba actualmente na Cairo. E lo keda Amman dos siman.

WEER NA EUROPA

LONDEN. 5 febr. — Un orcan di sneeuw a stroba ayera navegacion banda di e costa di Suecia. mientras e temperaturanan a baha te 25 grado celsio bao di zerro. Na Estocolmo nan mester a pone 1200 machin di kita sneeuw traha. pa laga e sneeuw cu tin riba caja disparce.

E servicionan di lancha na Dinamarca tabatin retrazo door di e ijs riba awa y e trafico di mercancias ta casi paralisa.

Na Francia. caminda solamente dos ciudad tabatin temperatura riba zerro. Nan a mira lobo y osonan. cu ta sali for di mondi. Den e departamento di Zuid Francia. Aude Tar et Garonne y Gironde nan a anuncia cu 80 porciento di e cosecha di maishi y berdura a cai perde pa e frialdad.

For di Hungria ta yega noticianan tocante caidanan duru di sneeuw. Na noord di Portugal sneeuw a cai. loke sa pasa masha poco.

ACTIVIDAD GUERILLERO NA COLOMBIA

CIUDAD DE MEJICO. 5 febr. — Na Bogota nan a anuncia oficialmente cu nan a mata 4360 Colombiano durante bringamentunan cu polis na accionnan guerillero durante e anja cu a pasa. Segun e corant „El Siglo". cu ta sali na Bogota. e berdadero cifra di e mortonan ta mas altu. E corant ta musira den su comentario. cu e cifra aki ta mas altu. cu esun den guerra di Nacionnan Uni contra Chombe.

GUATEMALA Y E KESTION DI CUBA

CIUDAD DE GUATEMALA. 5 febr. — Guatemala, ta dispuesto pa participa na un accion directo contra Fidel Castro y hasta pa apoya un invacion riba Cuba. Asina minister di asuntunan exterior di Guatemala. Jesus Unda Murillo a declara. Nos mester comprende cu declaracion debil no ta nada otro cu nan no por resolve e kestion Cubano. segun e minister.

Henter Merca. cu ayudo di organisacion di estadonan Mericano y cu apoyo di Merca. mester prepara nan mes libe y energico. pa aboli e kestion aki y cuminza hasta un invacion. si esaki ta necesario. pa libra e isla for di comunismo Ruso y Chines. cu ta reina den e isla aki actualmente.

REPRESENTACION DI SYRIA NA HULANDA

NICOSIA. 5 febr. — E gobierno di Syria a dicidi pa habri den estranheria un serie di representacionnan diplomatico nobo. Lo tin puesto diplomaticonan di Syria, cu ya ta representa nan pais den exterior y cu lo hanja un puesto mas acerca. Tambe na Hulanda ta bini pronto un representante di Syria. No ta conoci ainda cual embahador di Syria lo tuma tambe pa su cuenta e representacion di Syria na Hulanda.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual. e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas

1. „Mi ta kere cu mi sabi pakiko nan a ataca bo. Cisco. Tabata pa e Angela..." „Kiko?" 2. „Si. mi ta pusta cu e dama cu ta casa y cu un di nan ta su esposo!" „Oh. Pancho!" 3. „Hola. Cisco y Pancho!"

CREO SABER POR QUÉ TE ATACARON, CISCO. FUE POR ANGELA, LA MUCHACHA...
¿QUÉ?!!
SI, APUESTO A QUE LA JOVEN ERA CASADA... Y QUE UNO DE ELLOS ERA EL MARIDO!
¡OH, PANCHO!
¡HOLA, CISCO... Y PANCHO!
Derecho Reservados.

PLANNAN DI DE GAULLE

WASHINGTON, 5 febr. — E embahador Frances na Washington, Herve Alphand, a desmenti ayera pa television na Washington, cu De Gaulle lo emprende un transaccion cu e Rusonan, como parti di un plan grandioso pa Europa. Un „Modus Vivendi", cu paisnan di e bloke Sovietica, segun Alphand, lo no ta consecuencia di un transaccion entre Francia y Rusia, pero di deliberacion entre Oost y West. De Gaulle en berdad kier crea un Europa fuerte, pero esaki no ta nifica cu e Europa aki lo ta un di tres potencia banda di Merca y Rusia. Francia no tabatin idea di keda neutral.

Mientrastantu tin amenaza comunista, e alianza occidente lo ta e factor mas importante den politico Frances. Tambe e embahador Ingles sir David Ormsby Gore a papia den e mesun programa.

E ta di opinion, cu cierto ideanan di De Gaulle ta tocante e relacionnan venidero entre Oost y West, manera cu De Gaulle ta expresanan, a lanta preocupacion.

Segun e embahador Ingles De Gaulle ta mira Europa como un di e tres forzanan mundial. E Europa aki lo forma un contra equilibrio tantu pa Rusia como pa Merca.

CUBANONAN TA HUI

E delegado Cubano na Bagdad y e di tres secretario di e embahada Cubano na Irak, a hui pa Merca, asina e corant „La Akhbar" a anuncia. Nan a pidi asilo politico na Merca. E delegado a wordu yama bek pa Cuba.

PROTESTA CONTRA KENNEDY

Den e provincia Canades Manitoba un cantidad di estudiantenan a kema den publico un estatua di president Kennedy.

Esaki a tuma lugar como protesta contra e intervencion di e president Mericano den asuntunan Canades tocante armamentu nuclear.

ARRESTACIONNAN NA CHINA

Segun un viahero cu a yega na Macao for di China comunista nan a detene na Kanton mas di dos mil persona.

Esaki a tuma luga probablemente pasombra diez dia pasa un mucha homber a grita „mata Mao Tse-Toeng" y tres dia despues tabatin un candela grandi den un caserna di ehercito na Sjekki.

COMUNISTANAN FRANCES

PARIS, 5 febr. — Segun un resolucion, cu nan a saca ayera despues di un conferencia di e partido comunista Frances, na Paris, nan a anuncia, cu e partido aki kier 10 mil miembronan nobo.

Esaki ta pa liquida monopolionan kapitalista, cu ta di parti di De Gaulle.

COOPERACION ECONOMICO

NEW YORK, 5 febr. — E conseho economico y social di Nacionnan Uni lo cuminza awe na New York cu deliberacionnan tocante un proyecto di declaracion tocante cooperacion internacional den economia. Observadornan ta haya e deliberacionnan aki di gran significacion en relacion cu abolimentu di delibracionnan tocante afiliacion di Inglaterra den e mercado comun europeo y nan ta spera como consecuencia riba esaki reaccionnan di shete pais dje asociacion europeo di mercado liber, e paisnan di mancomunidad y Merca.

Probablemente e deliberacionnan aki lo dura dos siman. Ya Union Sovietica a duna su aprobacion pa e prome articulo dje proyecto di declaracion di Asamblea General, den cual nan ta papia tocante necesidad di fortificacion di relacionnan economico entre paisnan, sin tene na cuenta e diferencianan den nan sistema social o e nivel di nan desarollo economico.

Dje paisnan di EEG solamente Francia y Italia ta representa den e conseho, mientras Inglaterra, cu tambe ta representa den e conseho ta forma parti di e asociacion europeo di mercado liber.

ESTIBADORNAN NA BRAZILIA

RIO DE JANEIRO, 5 febr. — E personanan cu e sueldo mas altu den Brazilia ta e estibadornan. Nan ta gana mas di un millon cruzeiros pa luna y nan no tin mester di traha mes pa nan.

E cantidad di miembro dje sindicato di estibadornan ta limita, y solamente e miembronan ta goza di tur ventahanan di nan profesion. E ventahanan aki ta hopi. Asina cu nan ta hanja un aumento di 50 porciento riba nan sueldo pa riesgo di guerra. Un aumento cu nan a hanja for di 1940 y for di e tempu ey nan a keda cu nele. Nan ta laga e trabou pasa pa personanan cu no ta miembro dje sindicatonan mientras nan ta cohe tur e ganashi pa nan mes.

Apesar di tur e cosnan aki nan no ta contentu.

Awor nan kier un aumento di 30 porciento pa e carganan menos agradabel, manera toilet, papel di toilet, etc.

Loke e „etc." aki ta contene ningun hende sa. E estibadornan aki ta confia cu nan lo hanja e aumento aki sin duda, maske nan ta custumbra di hanja kiko nan pidi, e gobierno a rechaza ultimamente un peticion pa un aumento di 50 porciento pa traha den temperaturanan abou di 14 grado of ariba di 28 grado Celsio.

E sindicato ta sigur cu e gobierno lo no corre riesgo pa rechaza pa di dos biaha tras di otro nan exigencianan.

E astronauto ruso Nikolajew a worde ricibi pa President Sukarno den su palacio na Djakarta. E ruso a worde invita pa Sukarno pa un bishita di diez dia. Aki nos por mira Nikolajew y Sukarno y den centro un traductor.

DESGRACIA AEREA NA TURQUIA

ANKARA, 4 febr. — A sali manera nan a anuncia for di Cairo un avion di pasahero Viscount di e compania aerea pa mediano oriente, for di Cairo y a dal den un dakota di e forza aerea di Turquia riba Ankara. E consecuensianan tabata terribel, tur e 19 ocupantenan di e dos avionnan, entre otro 15 di e Viscount y tres di e avion militar di Turquia a muri.

Tambe a muri, asina nan a anuncia despues 48 persona cu tabata camna den caya mientras 99 a keda herida, asina cu e desastre a causa 66 morto y 99 herido.

Nan tin miedu cu varios herido lo muri na nan heridanan. Entre e victimanan cu tabata camna riba caja tin varios muhe, cu mucha cu tabata haciendo compras. E pidanan di e avion na candela a cai manera balanan di candela riba e hendenan riba caya di Paus Ulus, e corazon di Ankara y riba otro partinan di e capital di Turquia. E Viscount a cai riba un edificio di banco, cu a cende candela huntu cu 36 pacus, siete auto y 4 jeeps.

E personanan den e banco a muri. Despues di tres ora bombero a logra paga e candela. Polis a serra e entradanan pa e bario di pacusnan.

Segun ultimo noticianan tin 74 morto y 26 persona gravemente herida. E diescincu ocupantenan di e Viscount y e cuatemnan di e avion militar a muri. Parce cu entre e victimanan tin diferente Mericano.

E stewardess di e Viscount tabata un Libanesa.

Radio Ankara a interrumpi despues di e desgracia su transmicion.

FLOTA DI PISCADONAN NA PERU TA HUELGA

E flota di piscadonan di Peru ta huelga como protesta contra un medida nobo riba ansjovis, cu nan ta pisca na cantidadnan grandi pa un industria importante di pisca na Peru.

VIAHENAN DI HEFE DI ESTADO

President De Gaulle y senjora lo haci na oktober proximo un bishita oficial na Persia riba invitacion di Sjah y emperatrix Farah, cu tabata na anja 1961 nan huespednan.

E prome minister di Suecia, Erlander y e minister di asuntunan exterior Nilsson, lo haci dia 5 te 7 di maart proximo un bishita oficial na Inglaterra.

President Novothy di Tsjecho Slovakia a regresa ayera for di Moscu. E tabatin aya un entrevista cu prome minister Chroesjtsjef.

FREGATTA DUBOIS PA SURNAM Y ANTILLAS

AMSTERDAM, 5 febr. — Na fin di april e fregatta Dubois lo sali pa West, asina e corant popular a anuncia. E bapor, cu ta pertenece seis anja caba na e flota di „Mottenballen", lo reemplasa e caza torpedero „Rotterdam".

„Rotterdam" tabata temporalmente staciona na West. Tin den awanan Caribe ademas di e bapor aki, tambe e fregatta Amstel, un ruman di Dubois.

REUNION GENERAL DI REFERIS NO A TUMA LUGAR

(Di nos redactor Deportivo)

E reunion general di e Asociacion di Referis di Futbol di Aruba, cual tabata yama pa diaverna u.p. anochi den Wilhelminastadion no a tuma luga debi na cu e asistencia di parti di e referinan tabata poco. Apenas 17 referi a haci acto di presencia.

En vista di esaki e directiva a decidi di yama un otro reunion general anual pa dialuna dia 11 di februari 1963. Esun di dialuna awor lo bai door sin tene cuenta cu e cantidad di miembronan cu presenta.

Cumpleanjos

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjor Andres Maduro. Felicitacion ta bini pa parti di su mama, tata, di su 10 rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, di su 3 ihanan, sobrino y sobrinanan y especialmente di su enamorada Johanita Erasmus y demas familia Maduro, Erasmus, Wernet, Geerman, Kootes, y Boekhoudt.

Awe ta recordando nan fecha natal e morochonan Julio Primitivo y Jesus Ramon Quijada. Felicitacion ta bini di nan tata Julio, mama Cornelia di tur nan rumannan y di familia Nuboer.

Awe ta recorda un anja cu nan a drenta enlace matrimonial senjor Calisto Jacobs y senjora Maria Filomena Jacobs. Nan ta ricibi felicitacion di su tata Felipe Jacobs y Pedro v. d. Linden, di mama Tina v./d. Linden, di tur nan rumannan, comper Chindo Dijkhoff y comer Martha v. d. Linden y di nan ihanan, omo y tantanan, primo y primanan di nan wela y especialmente di nan querido jioe Ivon Jacobs y di familia Jacobs, v./d. Linden, de Cuba y Valdez kendenan tur ta desea e parcha aki hopi anja mas di bida.

Dia 3 di februari a cumpli 17 anja di edad senjor Basilio Geerman. Felicitacion ta bini especialmente di su mama, tata, rumannan y especialmente di su amigo y amiganan di La Esperanza na Poos Chikitu y di su primo Silvio.

Awe ta cumpli 8 anja cu nan a drenta nan enlace matrimonial senjor John y senjora Irena Tromp. Felicitacion ta bini di nan 3 jioenan Jessica, Johnny y Daniel Tromp. Di mama Cornelia, Anna, Altura, rumannan cunjanan y demas familia Tromp, Kock, Kelly, Mackay, Cornelio y Zievinger.

R.C.A. CONTRA ESTRELLA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Un partido di hopi importancia en relacion cu e titulo di subcampeon ta esun cu awe nochi e unico dosnan cu ainda tin speranza di obtenele lo hunga. Nos ta referi na e oncenanan di R.C.A. y Estrella, cualnan ta ocupando na e momento aki segundo y tercer puesto respectivamente cu 15 y 13 punto. Cada uno tin 12 wega hunga caba y nan falta ainda cada uno dos mas pa hunga incluyendo esun di awe nochi. Despues di e wega di awe, R.C.A. falta pa enfrenta e equipo campeon Dakota, mientras cu Estrella falta di topa cu Jong Aruba. Den e promer rond R.C.A. a perde contra Dakota y Estrella a perde contra Jong Aruba. Cu score di 1—0, den e promer rond R.C.A. a gana di Estrella.

Si R.C.A. gana awe nochi nan ta titula subcampeon. Un triunfo pa Estrella lo trece un empate na 15 punto entre e dosnan ey y e ora ey ta den nan proximo encuentro nan lo worde decidi cual lo hira subcampeon.

Naturalmente cu e ventaha cu R.C.A. tin awor ta un ventaha tambe den e puntuacion final pa e segundo puesto.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtanibIé na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 5 di februari

DE VEER 8.30 „Come september" 18 j.
RIALTO 8.00 „El pequeno coronel" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Gold of the Seven Saints" 18 j.
AURORA 8.00 „Mundo, demoulo y carne" 18 j.
SAVANETA 8.30 „En eeuwig zingeu de bossen" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72 Oranjestad, tel. 1358.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5119

RADIO KELKBOOM

Diamars 5 di februari 1963

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peticion Musical pa Telefoun
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nicl Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na paplamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.45 Voorlichting (Regering)
7.00 Noticia International na paplamento
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diamars 5 di februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 5 de febrero 1963

6.00 Pelicula
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Montevarde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

N. V. ARUBA DRUKKERIJ
Nieuwstraat 34
Oranjestad.
vraagt:
EEN DRUKKER
Bekend met Heidelberger-Degel
EEN SNIJDER
Bekend met Automatische Snijmachine

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gratitud na dr. Chan, dr. Van Nidek, Zusternan y verpleegsternan di San Pedro Hospital. Y tambe na tur bisinjanan, conocirnan y amigonan cu di un manera of otro a demostra nan atencion na ora di enfermedad y morto di nos inolvidable

SRA. SATURNINA KOCK

Na nomber di Candido Kock y Familia

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 6 —

„Bo ta adorable Mariluz", e atrevido a bisa, prome cu e bay for di e bentana.

„Bo ta odioso, Juan Miguel", e marquesita a contesta tur rabia.

Despues ningun no a bisa nada mas. Solamente e stapnan pisa di e „asaltante" bo por a tende den e cura. Y despues tur cos a keda keto. Tambe e anochi ey Mariluz no por a drumi hon. Cada biaha mas y mas su reflexionnan ta bruha.

„Con por ta posibel — e ta culpa su mes — com por ta cu ami, cu semper sa ta kiko mi kier, con por ta cu mi a hinca mi curpa den un cos asina."

„Mi no merece pordon!"

„Esaki ta parce un episodio serial: e mucha muher caprichosa, cu ta ami: e toreamento, e toro, e anochi y e luna...."

„Bah, esta cos di kens".

„Ya mi a bisa caba, tur cos a caba, pero pa semper!"

„Mi no conocele, mi no kier sa nada di djele, ni siquiera mi no kier corda mas di loke nos a papia e dos anochinan aki".

„Desde awor en adelante, mi ta considerele como un pober diablo".

„Y ami, ami ta jiu muher y heredera di e Marquez di Valtierra. Mi sa, masha bon ki sorto di apellido mi tin."

Pa su otro mainta e mucha muher a lanta cu mal bijs. E ama Nieves no a keda sin ripara esey.

„Ta kiko a pasa cu mi mucha? Bo no a drumi bon?"

„No, tende un cos aki: mi kier hanja un otro cuarto, un mas paden. Caminda cu mi ta drumi mi ta sinti mucho boroto di pafor."

„Boroto?, ami si no ta kere esey."

„Wel ta ami ta bisa asina, y basta. Asina ta cu bay prepara un otro cuarto pa mi, sin perde tempo."

„Mi ta bay haciele un bez, mi prenda".

„Ta ken por comprende bo?"

Y berdad, e anochi siguiente Mariluz a drumi den un otro cuarto, no mucho leeuw for di su kamber. E cuarto su porta ta habri den e patio cu tin paden di e cas. For di riba su cama, handa di 12'or. den tur e silencio nocturno, e mucha muher por a scucha e sonido di piedra chikito cu ta dal na su bentana di su kamber, cerca ey nan mes. Esey tabata sin duda: „E odioso Juan Miguel", cu atrobe a bolbe practica e reclamo inutil aki. Y loke ta berdad ta cu Mariluz de Valtierra mester a bringa fuerte contra su mes boluntad, pa e no lanta bay topa atrobe cu e „Asaltante".

„Awor casi mi ta sinti duele — e ta pensa —". „Si ta berdad loke el a bisa — nos encuentro tabata.... maravilloso. Anyhow toch e por a wanta su mes, e anochi aki".

Tambe el a percura pa e hanja un menosprecio y rencor grandi pa Juan Miguel Arjona. Pero e caracter variable di e mucha muher no a keda mucho tempo rabia. Poco nochi despues, e mucha muher a bolbe drumi den su kamber. Y atrobe Juan Miguel a bin molestiele, pero e biaha aki cu bon resultado. Despues di hopi trasto, e mucha muher a bolbe admiti e conversacion. E estudiante tabatin mas cuidao e biaha aki, y e no a intenta pa sunché. E escena a bolbe tuma lugar varios nochi sigui, cu luna no tabata cla. Nan conversacionnan tabata mescos cu esnan di e prome dos anochinan. Y di e manera aki a bin forma entre nan dos un simpatia di tur dos banda. Mariluz no por nenga cu esey ta berdad. Mas y mas e dudanan di e marquesita ta aumentando.

„Mi ta haci bon, si mi ta permiti e conversacionnan aki den scur?"

„Bah, esaki no ta nada mas cu un cos di kens sin importancia."

„Mi no mester worry". Tambe el a agrega, contento: „Ningun di e mucha hombernan cu mi conoce, no a resulta mi tan simpatico manera e". E vacantie primaveral a caba liher, mas liher di loke Mariluz a spera. E no por a despidi di Juan Miguel. E mucha muher a bolbe bek na su school di Soeur (internaat) na Madrid. E a keda recorda e recuerdonan dushi di su „Aventura" di e anochi nan cu a pasa, aventura cu casi e ta sintiele cu un poco berguenza.

„Loke a pasa entre ami cu e mucha homber ey lo keda secreto; ningun hende no tin mester si hanja sa," e ta bisa.

Djej e ta pensa cu toch e recuerdonan di e „gran secreto" ey lo bay for di su memoria, segun tempo ta bay pasando.

„Pero toch, aunque kiko por pasa, mi no por kita di mi pensamentonan e idea cu.... tabata e prome homber cu a durf sunchi mi, sin cu ami a permitiele esey".

E mucha muher a bay confesa cu pater Senén, director espiritual di e school. Despues cu e sacerdote a zundrele un poco pa e imprudencia di e „Aventura" ey, e la librele di tur e culpa. Y asina e heredera di Valtierra a bolbe sintiele trankil.

Ya a pasa mas di cinco anja caba, casi seis. Den tur e tempo ey Mariluz no a bolbe bishita „La Solana", pasobra su tata a mandé pasa vacantie na otro lugar stranjero, locual tabata satisface e mucha muher. E mucha muher color morena cu cabey gekrul ya a cumpli 20 anja. Awor e a bira un dama completo y esplendida, cu ta causa admiracion masculino unda cu e bay y unda cu tin mucha homber. Su femenidad dominador y moderno cu e tin, ta contribui pa dunele un personalidad brillante y diferente na e otro mucha muhernan di su edad. Tur rond di djele tin un cantidad di galanteadores. Apart di su buniteza, e herencia grandi cu e mester hanja ta contribui pa e hanja mas adoradores. E mucha muher ta laga nan stimele, y e tambe ta flirt cu nan, pero te ainda e no a duna ningun di nan definitivamente e palabra „Si". For di su defectonan, no mester keda sin conta su coqueteria. E mucha muher no sa cual ta e verdadero motibo cu durante tur e temponan cu a pasa, e no a bolbe bek na „La Solana", pasobra su tata no a bisele nada.

Loke a pasa ta cu e Marquez a hanja un noticia confidencial, cu su jiu muher tabata tin conversacion anochi den su bentana, cu un desconocido. Don Ignacio de Valtierra no a hanja sabi ta kende e desconocido ta, pasobra e persona cu a spionanan y denuncia e escena — cual tabata un cria di cas — no por a reconoce Juan Miguel Arjona den scur.

DICK TRACY

1. „Mi mester sigui cu e film aki. Mi tin gana di pase awe nochi na e reunion di sociedad." 2. „Zalvania ta asina stranjo cu te ainda ningun portret di dje no a wordu haci." 3. „Mi ta bai un rato den donkere kamer, querida."

RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Ta duele pa laga es lugar aki y pa dedica mi na negoshinan fastioso." „E deber ta llama bo, milord." 2. „Pero den Antilla nos por jaag ariba di monster di lamar, Wiggers.." 3. „Prome cu e otro viahe, bo mester reserva dos pasashi cu amigo."



Esaki ta un bista di e candela monstruoso cu a tuma lugar ultimamente na Amsterdam. E danjo material tabata mas cu un millon di florin hulandes. Riba e foto aki nos por mira con e spuitnan di brandweer ta combati e candela.

CONFERENCIA DI SOLIDARIDAD AFRO-AZIATICO

MOSJI, 5 febr. — E conferencia di solidaridad di paisnan Africano y Aziatico, cu nan a tene na Mosji na Tanganyika, a wordu inaugura ayera cu un discurso di president Julius Nyerere di Tanganyika, cu a declara cu e paisnan participante no mester para mira sin haci nada mientras nos rumannan na Zuid Africa ta keda sufri bao di e opresion cruel.

Nos no por sosega te ora cu nos caba cu e indignidad aki y a reemplasa e gobierno di Zuid Africa pa un gobierno, cu ta representativo pa e poblacion di e pais, sin tene cuenta cu colo. Ningun hende por keda neutral den e kestion aki, segun e president di Tanganyika, y ta existi ni e menor duda cu un boycot comercial y diplomatico lo conduci pa tumba e actual gobierno di tirania.

Tambe el a bisa, cu tin varios pais cu ta apoya e asuntu di libertad y igualdad, pero den practijk nan ta sabotea tur intencionan den e direccion aki.

NAN A BOLTU THUNTANK 7

HOEK VAN HOLLAND, 5 febr. — Ayera mainta nan a logra bolter e bapor Sueco di carga „Thuntank-7" y sakele for di laman. Un pida di e mast a kibra y for di aleuw bo no ta mira cu e bapor tin hopi danjo. Nan a cuminza pomp awa for di e espacio di e bapor.

Nan a cantel y saca e bapor cu ayudo di e bapornan „Arend" y „Kolossus", en cooperacion cu Walrus y Meermin y algun remoleadornan mas. tur dos ta combinacion di Der Tak S.Y.L. Smit en Co. (companianan pa saca bapor for di awa).

Den cuartu di machin di Thuntank-7 nan a hanja cadaver di un di e tripulacion.

Esaki tabata e di tres intento pa saca e bapor riba awa.

E di prome a tuma luga dialuna y a fracasa ora cu dos di e cuater cabonan a kibra. E di dos cu a tuma luga diarason tambe a fracasa door cu e bapor Arend no tabata suficiente forza.

Nan ta supone cu e Thuntank-7 di dos anja, a sink den e fin di siman di 19 pa 20 di januari, e mesun dianan cu e asillero Erik Thun di Lidkoeping a perde dos di su bapornan cu a hundi den Oostzee.

Thuntank tabata cu un carga di Delfzij. pa Rotterdam, y tabatin 11 persona abordo. Un avion di Karel Doorman a signala dia 22 di januari e bapor na 35 milla di e luga Ingles di costa Great Yarmouth. Gele Zee di L. Smit en Co. a jastra e bapor di bolter pa Hoek van Holland.

TRUPANAN DI MALAKA NA CONGO

KOEALA LOEMPOER, 5 febr. — Gobierno di Malaka a suspende salida di trupanan pa reemplasa esnan na Congo en coneccion cu e situacion tenso tocante e kestion di Maleie, asina nan a anuncia ayera na Koeala Loempoer.

E trupanan mester a sali awe pa reemplasa mas o menos 780 homber di trupa di Malaka cu ta forma parti di Nacionnan Uni na Congo.

Di fuente fidedigno na New York nan a anuncia, cu Malaka ta delibera tocante retiro di tur su trupanan for di Congo.

CONVERSACION CU MR. STIKKER

DEN HAAG, 5 febr. — Secretario general di e tratado di organisacion Noord Atlantico, mr. Stikker, ta optimista tocante desarollo di NAVO durante e anja aki. Asina a resulta for di un entrevista di ayera nochi di e asosacion Hulandes di television cu mr. Stikker, cu manera nan a anuncia caba ta haciendo un bishita na Hulanda. Senjor Stikker a bisa den e entrevista aki, cu a base di e actual deliberacionnan den e conseho di NAVO tocante e desicionnan di Nassau, caminda president Kennedy di Merca y e minister president Ingles, MacMillan a delibera, cu otro no por papia di aversion Frances. Francia ta tuma parti na e deliberacion aki si e no a stipula di tin aversion.

E secretario general di NAVO, a bisa cu e no por imaginele, cu un rechazo di Francia o algun otro pais, pa tuma parti den un forza nuclear multilateral lo por retarda, loke e paisnan cu tin interes pa e kier haci.

Tambe el a bisa cu ta di gran interes, cu Gran Britania a declara dispuesto pa pone na disposicion di NAVO henter e comando di avionnan di bombardeo.

INDIGNACION DEN PARLAMENTO EUROPEO

STRAATSBURG, 5 febr. — Parlamento Europeo, den cual tin sesion delegadonan di e seis paisnan di comunidad Europeo, ta reuni na Straatsburg den un ambiente, cu ta marca pa indignasion tocante abolimentu di e deliberacionnan cu Inglaterra y e inseguridad tocante futuro. Circulonan socialista Hulandes kier suspende e sesion ora cu parlamento dedica awe un debate na e crisis Europeo. Den parlamento Europeo nan no ta hanja probable, cu lo tin un mayoria pa e proposicion aki. E 15 delegadonan Gaullista cu tin den e parlamento Europeo, for di e exito di president De Gaulle na e eleccionnan di november pasa, no ta tur indigna. Na Straatsburg nan ta curioso si minister Luns, cu a proclama cu e lo asisti na e debatenan politico di awe, lo papia.

E actual president di e conseho ministerial di E.E.G., e Luxemburgo Schaus, a proclama cu e lo no ta presente.

Spaak, e otro collega di Benelux di minister Luns, tampoco lo ta presente, pasombra e mester ta presente e siman aki den su propio parlamento. Den e reunionnan aki e pregunta di mas grandi ta, na ki manera nan lo por expresa, nan indignacion y preocupacion pa e abolimentu di conferencia di Brussel tocante afiliacion di Gran Britania.

Un protesta negativo contra e marcha di asuntunan lo no ta suficiente.

PASAHERONAN PA JOHANNESBURG

SCHIPHOL, 5 febr. — Awe tardi lo sali 13 dje 50 pasaheronan, cu un avion di KLM pa Athena, camina nan lo worde hiba cu un avion di Italia pa Johannesburg, despues di un permanencia obligatorio den e motel na Amsterdam. Nan a hanja dificultad, door cu e oficina di viahe di Zuid Afrika „Impala Skyways", no a paga e compania di aviacion Caledonian Airways na tempu cu a tuma e transportacion pa su cuenta. Na Schiphol e pasaheronan a participa, cu e sobra dje 50 pasaheronan lo sali awenochi cu un avion di KLM pa Frankfort caminda e Lugdiens di Zuid Africa lo hiba nan Johannesburg.

Tur e pasaheronan lo haci e viahe riba nan mes cuenta. Hasta e pasaheronan cu no tabatin suficiente placa por a sigui e viahe, pasobra e embahada africano y consulado ingles lo yuda nan. Ta un pregunta pa e viaheronan aki con nan lo hanja e placa bek dje oficina di viahe.

CONSEHO MINISTERIAL NA BRUSSEL TA SIGUI

BRUSSEL, 5 febr. — Na un reunion dje representantenan permanente dje 6 paisnan di EEG na Brussel nan a dicidi ajera pa laga e conseho ministerial dje comunidad tuma luga dia 25 y 26 di e luna aki.

Nan no a tuma ningun decision tocante e reunionnan special dje ministernan di paisnan di EEG.

Na Brussel nan a tende cu di fuente hulandes a participa awe na e reunion dje representantenan permanente, cu ta asuntu abierto, con Hulanda lo ta representa den e reunion di conseho di (EEG) y cu no ta sigur, cu e ministernan hulandes lo asisti na e reunion.

Ta para riba agenda pa e reunion di dia 25 y 26 di e luna aki entre otro e ratamentu di e convension nobo pa asociacion cu Africa contra cual tin di fuentenan hulandes tres inconveniencia y deliberacionnan cu relacion cu Israel, Persia, y Asociacion den Mediano Oriente.

CONFERENCIA AFRICANO AZIATICO

MOSJI — Oscar Kambona, minister di interior di Tanganyika a worde eligi pa president dje di tres conferencia africano-aziatico, cu nan ta habri awe na Moshi, na Tanganyika.

NA MEMORIA DI SATURNINA KOCK

(R.I.P.)

S in ningun pensamento den nos cabez
A riba un mainta di januari anja 1963
T empran tempran bo a bai larga nos
U nda no tin consuelo mas, Oh mi bon Dios
R ecordando cu bo a bai pa eternidad
N a e mundo cu n' tin tristeza o falsedad
I den nos memoria semper lo bo ta
N unca lo bo ser lubida pa bo bon alma
A y, dushi wela cu tabata tanto stima

K u inmenso tristeza nos a despidi for di bo
O Wela bo a ser kita for di bo dolor
C u reino di cielo lo habri pa bo
K u lo bo sosega na paz cerca Creador.

Pa: Srta. Catharina Dorothal

LUCHA NA VIETNAM

SAIGON — Na un accion contra rebeldenan comunista na Vietnam nan a mata den e fin di siman aki dos piloto mericano y un oficial di Zuid Vietnam ora cu nan avion a cai.

Mas di 150 rebelde a ataka un puesto pafor dje provincia Tsjoeng Thien, pero soldanan cu nan a transporta via aire a corre cu nan. Segun un vocero di gobierno a muri 58 rebelde.

RETIRO DI SECRETARIO DI ASUNTUNAN ECONOMICO

BONN, 5 Febr.— Alfred Mueller Aremack, secretario di asuntonan economico di Alemania West, ta mantene su peticion pa retiro apesar dje peticion di ministro di economia, Erhard, durante un conversacion intimo, pa keda,

Mueller Armack, a bisa na e oportunidad aki un biaha mas qu e ta di opinion, qu e no por apoya pa mas tempu politiek dje gobierno di Bonn, despues dje fracaso di deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglatera den E.E.G.

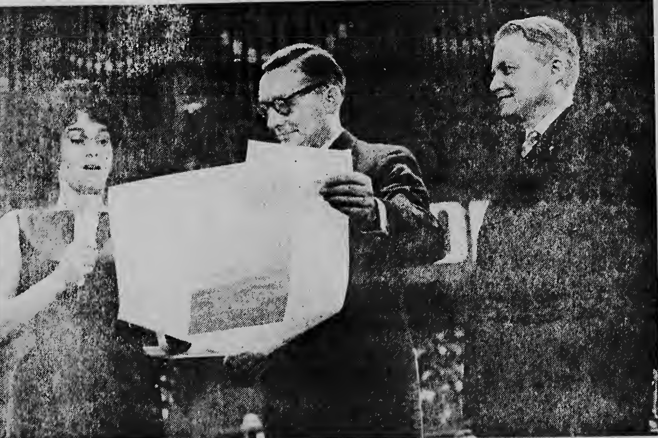
Erhard lo no tuma desicionnan tocante peticion di retiro di su secretario di estado, prome qu e tene otro, sinman atrobe un entrevista que n'e.

COMANDANTE SUPREMO DI EHERCITO KATANGES PA LEOPOLDVILLE

ELISABETHVILLE, 5 febr. — General Norbert Moke, comandante supremo di ehercito katanges, a sali ajera cu 25 di su oficialnan di Elisabethstad pa Leopoldstad pa hura fidelidad y firma un documento den cual nan ta declara esaki na e gobierno central congoles.

RELACIONNAN MILITAR ENTRE FRANCIA Y SPANJA

MADRID — General Ailleret, hefe di staf di forzanan frances di guerra a delibera awe cus u colega spanjo, y tambe cu vice-prome minister, general Munoz Grandes. Despues ambos general a asisti na inauguracion di deliberacionnan entre oficialnan spanjo y frances di cooperacion terrestre aerea y naval riba terreno militar entre Spanja y Francia



E accion pa „Het Dorp" na Hulanda a produci te ainda no menos cu 21.192.000 florin hulandes. Riba e portret nos ta mira na momento di e declaracion oficial d.r.p.dr. Mies Bouwman, Mr. F. W Hoekstra, presidente di Avro, y Prof. De Lange, presidente di e stichting „Het Dorp".



E rey di moda na Paris Pierre Gardin huntu cu e artista Jeanne Moreau, durante e presentacion di e moda pa e primovera aki. Na drechi por mira un di e modelonan di sombre nobo.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe bo lo paga mas atencion cu custumber na bo finanzas, atar-

TAURUS
21 April — 20 Mei

di ta favorabel. Paga atencion na bo correspondencia, no laga nan irita bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Paga tino con bo ta trata otro, no confia ken cu ta. Pasenshi ta gana gloria.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe lo tin un problema en relacion cu bo finanzas, sera un compromis.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Cumpli cu bo deber prome cu tur cos awe, trata pa mehora bo reputacion.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Percura pa bo laga otro sa na ora, si bo cambia bo plannan awe.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

No papia di mas awe tocante bo intencionnan importante, sea social.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

No confia mucho riba otro, confia riba bo mes. Bo lo hanja un noticia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe ta menos favorabel pa asuntonan di negoshi, prepara bo mihor.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe bo lazonan amistoso lo mehora, cuida bo salud no come tur cos.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

No pleita na bo cas awe, sea cordial den bo trato cu bo famia.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Awe ta un dia masha social pa bo, bo por ricibi bishita na cas.

SPANJA Y PROTESTANTNAN

HUELVA, 5 febr. — E obispu di Huelva, Monsigneur Pedro Cantero, a dicidi pa duna un mucha homber protestant na un lagere school vrijstelling di ensenjanza di religion. E mucha homber ta na e school dje paroquia di Sta. Familia na Huelva, caminda e muchanan ta worde prepara pa nan Prome Sta. Comunion. En relacion cu su decision e obispu a declara: „Iglesia Catolica ta respeta libertad di religion." Pesey e paroquia mester tene cuenta cu consenshi dje mucha aki, cu ta mes cos cu su amigonan un jiu di Dios y un civil spanjo.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba





The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 23 | DIARAZON 6 FEBRUARI 1963 | No. 4559

Minister Henriquez considera como Gezaghebber di Aruba

Termino di oficina di Senjor Beaujon ta termina na April

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 6 febr. — Na Aruba nan ta tene cuenta cu e posibilidad cu e ministro di finanzas y welvaartszorg, sr. Oscar Henriquez, lo worde propone pa nombracion como gezaghebber. Denter di tres luna, riba dia 23 di april p.v. e termino di oficina, prolonga na anja pasa, di gezaghebber F.J.C. Beaujon, cu for di basta tempo caba ta malu, ta termina. Ta worde spera cu e gobierno di Antillas cu ta consisti for di eleccionnan di Staten di anja pasa, di cinco ministro, e ora ey lo worde reduci te cuater ministro.

Oficialmente nos no por a hanja confirmacion di e proposicion intenciona, ni na Aruba ni di banda di gobierno. Loke ta sigur ta, cu un decision oficial no a worde tuma ainda. Un gezaghebber ta worde nombra pa decision real.

Frederick Johannes Caspar Beaujon a bira gezaghebber di Aruba dia 31 di Oktober 1959. Prome e tabata ministro di transportacion y trafico.

For di dia 27 di april 1961 el a bai cu ziekteverlof, mientras sr. I.S. de Cuba a reemplacele como gezaghebber interino. Varios biaha e situacion di salud di sr. Beaujon a duna motivo pa gran preocupacion.

Un gezaghebber ta worde nombra pa La Reina pa un periodo di seis anja.

Den eilandenregeling sinembargo tin e stipulacion cu si un gezaghebber tin mas cu 55 anja, e termino ta maximo un anja. Anja pasa. dia 24 di april gezaghebber Beaujon a jega na edad di 55 anja, asina cu e termino di oficina ta caduca na april proximo.

Ministro

Sr. Henriquez ex-deputado di Aruba y un di e lidernan di P.P.A. a worde hura dia 10 di juli anja pasa como ministro di Finanzas y Welvaartszorg.

Di e manera aki el a bini den lugar di difunto Juancho Yrausquin, cu a fallece un luna prome. Net siman pasa ministro Henriquez a participa pa prome biaha na un reunion comun di Staten di Antillas, na unda e presidente a dunè specialmente bienvenido.

Si ministro Henriquez worde nombra como gezaghebber e gobierno Antillano lo no hanja un ministro nobo directamente. E portefeuillenan lo worde tuma over sea pa e minister president E. Jonckheer sea pa e otro ministro Arubano sr. E.O. Petronia. eventualmente en combinacion cu un otro ministro. No ta conoci si un gezaghebber nobo lo worde nombra prome cu e venidero eleccionnan di eilandsraad dia 29 di april.

Tin un diferencia di un siman entre e fecha aki y e terminacion di e periodo di oficina di sr. Beaujon, pero senjor De Cuba por sigi ocupa e puesto naturalmente.

Eleccionnan

Tambe tin relacion cu esaki e pregunta. ken lo actua como lider di e lista di P.P.A. den e eleccionnan venidero. Semper difunto Juancho Yrausquin a bai dilanti den e ultimo anjanan den e lucha di eleccion. Di hopi banda a drenta e peticion pa su viuda sra. Maria Yrausquin bai na cabes di e lista di P.P.A. awor. Den circulonan politico na Aruba sinembargo nan ta tene cuenta tambe cu e posibilidad, cu un candidato masculino lo ta na cabes di e lista di P.P.A. Dia 14 di februari caba. p.v. ta e fecha di nombramentu oficial di candidatos.

HOOFDSTEMBUREAU A WORDE NOMBRA

ORANJESTAD. 6 febr. — Ayera B.C. di Aruba a anuncia e composicion di e hoofdstembureau nobo. Como miembro-presidente interino a worde nombra sr W.F. Craane. como miembronan srs. D.G. Croes. O. Croes y A. Werleman y como miembronan interino srs. U. van Breet, S.H.Tjon Ajong y J.U. Maduro.

PRINS CARNAVAL TA WORDE ELIGI DIASABRA

ORANJESTAD, 6 febr. — Diasabra p.v. Prins Carnaval 1963 huntu cu su Pancho lo worde eligi. E fiesta di eleccion ta tuma lugar den Aruba Jrs. Club.



RADIO VICTORIA TA TRAHA UN STUDIO NOBO NA POZ CHIQUITO

ORANJESTAD. 6 febr. — Diabierne mainta. 2 di februari. Radio Victoria a tuma un paso dilanti den su esfuerzo di mehora su programanan y aumenta su horario E staf di Radio Victoria a sali pa e pida di terreno cerca su propio lugar na Pos Chiquito unda su studio nobo lo ta traha. Aya un sirbishi corticu di dedicacion a tuma lugar. Tabatin cantamento di Doxologia y un oracion di dedicacion.

Sr. Wallace Reimer di Shaster California. América cu su senjora y dos yiu homber a yega Aruba diahuebs. 1 di februari pa dirigi construccion di studio. El a laga su mes trabao pa bini y dirigi e trabao aqui.

E ta planea di bolbe na California ora e termina su trabao aqui.

Ora e terreno ta limpi di cadushi. construccion lo cuminza riba e studio nobo. E studio nobo lo tin cambernan di diferente tamanjo pa produci programanan y lo tin espacio pa oficinanan tambe.

LES JOYEUX A ELIGI MYRNA MARTHA PA REINA DI CARNAVAL



MYRNA MARTHA

ORANJESTAD. 6 febr. — Nueva Sensacion a anima e fiesta di e club juvenil Les Joyeux diasabra anochi. den Eagle Club na unda nan a eligi e reina di carnaval di e club.

Tabatin cuater candidatas. esta: srtas. Myrna Martha. Lourdes Albus. Ramira Jacobs y Margarita Hernandez.

Tabata Myrna Martha. cu a conquista e titulo cu gran ventaha. Ei a worde corona directamente despues cu e resultado a worde anuncia. pa sr. Hubert Lopez. advisor huridico di e club.

Ademas e segundo reina corona e anja aki a hanja di su club poco regalo precioso. esta un pulsera di oro y un tikete di ida y vuelta Aruba—Curaçao pa K.L.M. Tambe Myrna's Beauty Salon a duné un abono pa un luna pa drecha cabei y manicura.

ARUBA TA BINI DEN MADEMOISELLE

Diadomingo anochi e grupo chikito cu durante tres dia a traha portret na Aruba pa e numero di April di e revista mericano pa teenager „Mademoiselle", a regresa. Seis pagina jen den e numero di April ta dedica na portretnan di bistirnan nobo di verano cual a worde trahá aki.

E modelonan cu a demostra e bistirnan tabata Gale Burgess y Liesje Gullison. Riba e portret aki nos ta mira con e conocido fotógrafo di New York Aldin ta saca portret di Liesje, cu ta corre na man di dos voluntario riba e beach di Eagle pa laman. Nos fotografo a bai para un poco mas leu y a saca e portret aki, banda drechi sr. Aldin cu ta saca su portret y na robez Gale cu entre e actonan ta drecha su make-up un poco. Den centro nos ta mira dos espectador joven, cu no tabata comprende nada di e tres hende cu tabata corre por lo menos diez biaha tras di otro pa laman sin cu nan a drenta un solo biaha. *(Tambe mira pag. 4.)*

Caribe Club

Diadomingo anochi Club Caribe na Oranjestad a dicidi ken lo bira e reina di carnaval. pa e anja aki. A keda eligi e anja aki Erna van Heeswijk. mientras cu Lila Eman a bira runner-up.

E reina nobo a ser introduci pa su antesora Enny Arends. Despues sr. Tico Kuiperi. presidente di e Club a corona e reina nobo. E coronacion a worde sigi pa un paseo den auto den Oranjestad. cu Erna I sinta den un auto capa habri.

COMMANDEURSBAAI CLUB A ELIGI DIRECTIVA PA 1963

SAVANETA — Diadomingo pasa durante un reunion general pa miembronan, a worde eligi un directiva „nobo" pa guia e marcha di Commandeurs Baai Club durante anja 1963. Hopi miembro a asisti na e reunion aki. Resultado di e eleccion a mustra cu e majoria di miembronan tabata satisfecho cu e trabau di e directiva di anja anterior. Pa motibo cu e directiva nobo a keda completa re-eligi. cu excepcion di dos hende nobo cu awor ta forma parti den e grupo di comisarionan. E directiva pa 1963 ta worde forma pa siguiente personanan: presidente Felix Garrido. vice-presidente. Arturo Frans. prome secretario Everaldo Arends. 2ndo secretario Haold Arends (anja pasa e tabata comisario) y tesorero Dominico Christiaans. E grupo di comisarionan ta lo siguiente: Emiterio Arends. Feliciano Arends. Francisco Croes. Pedro Yarzagaray. Octavio De Cuba. Francisco Paskel y Mario Yarzagaray. E ultimo dosnan aki ta e dos personanan cu ta nobo den e directiva.

COMEDIA DI SURNAM PA ARUBA

SAN NICOLAAS. 6 febr. — For di circulonan di Club Surnam nos a worde informa cu dia 16. 17 y 18 di e luna aki, un grupo di comedia Surnam lo presenta e obra „Stad op S'elten" den Centro Cultural. E grupo di comedia cu ta consisti di e regisor Ton Verwey y e hungadornan Wilfred Mokkum. André Conrad. Kenrick Callender y Ramon de Freitas y e hungadornan Noni Lichtveld, Irene Klei y Carmen Gravenbergh lo jega Aruba dia 15. Nan lo keda cerca conocirnan. pa asina tene e gastonan mas abau posibel. E obra lo worde presenta bau di auspicio di Sticusa y cooperacion di Arubaanse Kunstkring. Club Surnam y e stichting Culturele Vorming in Schoolverband.

SIMAN DI SCOUT A CUMINZA NA S.C.

SEROE COLORADO. 6 febr. — Diadomingo u.p. e siman di scoutnan anual a cuminza na Seroe Colorado cu e servicionan di misa den e misanan protestant y catolico. En relacion cu e siman extraordinario aki. lo tin un funcion di cine gratis pa e scoutnan den Esso Club. Diasabra tin un tour den e refineria. E mesun atardi e mayornan di e scoutnan marino, lo hanja oportunidad pa haci un paseo den boto.



Diadomingo atardi a jega Aruba e conocido bailarina di ballet, cu tambe a actua hopi biaha den pelicula, Cyd Charisse. El a worde saluda pa su esposo Tony Martin (r.) cu lo ta e centro di e show den Klompen Klub te diadomingo p.v. y sr. Jake Kozloff, donjo di e casino na Aruba (d.).

NOTICIA DI POLIS

Cachonan grosero

ORANJESTAD, — Un bendedor di carni nà marshé na Playa a bin raporta dialuna atardi na warda cu den horanan di mainta e ta hanja masha molester di algun cacho grosero, sin donjo. cu ta lastra banda di e lugarnan di bende carni.

E cachonan aki a bai asina leu cu nan ta bula ranca e carni cu e clientenan a caba di cumpra for di nan man. Polis lo tira un bista riba e cachornan aki.

Choke

KIBAIMA. — Tabatin un choke diamars mainta diez pa siete na Kibaima entre e autonan A-2183 maneha pa P.B. y A-8284 maneha pa D.E. Danjo na e prome auto ta fls. 1000.— (total los) y na e di dos auto fls. 750.— (tambe total los). Un di e autonan no a duna preferencia.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

11 P.V.

ORANJESTAD. — Polis na Aruba ayera a parti diezun proces-verbaal na chofernan cu a corre mas duru cu nan ta permiti pa corre.

Suma grandi perdi

URATAKA. — Tionilda Rasmijn di Urataka 6 a perde un tas di man di cabana conteniendo dos enveiop. Un di e envelopnan aki ta contene fls. 150.— y e otro ta contene fls. 136.32. E tas aki a worde perdi banda di Trocadero na e lugar di staciona auto.

SALUDONAN ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. 6 febr. — Awe nochi pa 8.15'or radio Voz di Aruba lo transmiti e programa di saludos Antillano for di Hulanda. Den e internaat Mario Horst na Baarn e saludos a worde graba di Hubert Wever. Marco Bonke. Rolando Thijsen. Pursey y Franklin Ho-Kang-You y Freddi Arends.

Na 1e. Christelijke Lyceum na Zeist tambe tres mucha homber a presenta dilanti microfono. esta: Joop Abraham. Ludwig Fowler y Piet Eikenboom.

E programa ta worde ripiti majan mainta 11.45 'or.

PROF. SALTZER TA PAPIA PA WOMENS CLUB

SEROE COLORADO. 6 febr. — Profesor M. Saltzer. cu lo traha un anja largu na Lago como profesor di Ingles. lo ta orador invita durante e reunion di februari di Womens Club di Seroe Colorado. E tema di su discurso ta: „tecniconan moderno cerca e instruccion di idioma".

Siman pasa e mariniers di Savaneta a tene un marcha den Oranjestad y San Nicolas na ocasion di e cumpleanjos di prinses Beatrix. Aki nan ta camna den Nassaustraat.



COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

RIVERPLATE vs. ARUBA JRS.

TRIBUNA PABAU Fl. 1.— TRIBUNA PARIBA Fl. 0.75
Pa mucha tin lugar tras di goal pa Fl. 0.25

NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!

Jama nos hefe di distribuicion Maxima Croes TEL. 7007 y bo ta hanja bo corant mas pronto posibel ainda na cas!



Amigoe y e resolucion di A.S.U.

(Di nos redactor deportivo)

Den e ultimo dianan aki atrobe e diario curazolenjo Amigoe di Curacao a trece e Resolucion di A.S.U. den noticia. DiaVierna pasa cu publicacion di un portret di yegada di un cantidad di estudiantes for di Aruba na Corsow, como premio en conexion cu Dia di Statuut, e redaccion di Amigoe ta menciona cu „Apesar di e Resolucion di A.S.U. e arubanitonan a worde ricibi cu tur debi respet y consideracion".

Kiko e relacion entre e hoben estudiantenan aki y e Resolucion di A.S.U. por ta cu a provoca e redaccion di haci mencion di e caso ta algo incomprendible. Nos no ta kere cu ningun persona bon na cabes por imagínele un relacion cu e dos casonan aki tin di haci cu otro. Ta parce masha hopi manera cu e Redaccion a spera cu na yegada di e estudiantenan Arubano na Corsow, esakinan lo a worde ricibi cu gritonan di desaprobacion of tiramento di piedra y tomati pu ri. Esaki lo niticí cu e redaccion di e diario Curazolenjo ey mester ta mira e publico di Corsow, of alomenos esunnan encarga cu ricibi e muchanan pa personanan sin educacion.

Esaki ta un conclusion cu facilmente por ser deduci for di e texto publica bao di e portret ya menciona.

Na Aruba e studiantenan di Corsow cu a bin pasa un dia como ganadornan di e premio en coneccion cu Statuut'dag, logicamente tambe a worde ricibi cu e acostumbrado atencion.

Pero e intencion di menciona e Resolucion den e caso ey lo mester worde busca den e forma negativo cu ultimamente e diario ta haci mencion di e Resolucion di A.S.U.

For di promer cu e Resolucion a worde treci na vigor atrobe, e diario Curazolenjo a percura di haci unicamente mencion di e opinionnan cu no ta di acuerdo pa trece e Resolucion na vigor.

Te hasta a bai asina leew cu, apesar cu e reportero di Amigoe a tende representantenan di Aruba Voetbal Bond bisa den e promer reunion general di A.S.U. cu nan no ta contra di e Resolucion pero cu nan ta prefera di duna Su Excelencia Ministro di Cultura e oportunidad cu el a pidi pa trata di hanja un solucion, tog e ta publica sin ningun clase di comentario cerca com luego e mes representante di A.V.B. ta expresa di ta contra di e Resolucion. Deber di e reportero tabata naturalmente pa e menciona tanto e uno como e otro, pero nos aparentemente no a cumbiele.

N.A.V.U. y e resolucion di A.S.U.

Den e edicion di dialuna 4 di februari 1963, e reportero di Amigoe di Curacao na nos isla a publica un articulo tocante un reunion di directiva di N.A.V.U. teni diasabra anochi na Aruba. Cabes di e articulo ta menciona cu letternan grandi cu „N.A.V.U. NO TA DI ACUERDO CU E RESOLUCION DI A.S.U."

E articulo ta haci mencion varios biaha cu N.A.V.U. ta distanciele di e Resolucion di A.S.U. y cu A.S.U. no tin ningun derecho di impone ningun obligacion na ningun bond Antillano.

Publicando esaki, e reportero (y hunto cune tambe esunnan cu lo por a dunele semehante informacionnan), ta mustra di no ta comprende e Resolucion. Den Hulandes masha comun e Resolucion ta menciona cu ta na e miembronan di A.S.U. ta worde imponi e prohibicion di organisa encuentronan deportivo cu e miembronan di N.A.O.C. na Corsow. Ta mas cu logico cu A.S.U. no tin derecho di impone ningun reglamento riba un bond netamente Antillano, pero si A.S.U. tin e derecho y obligacion di huska e derechonan cu deporte Arubano merece. Ta un obligacion moral cu tur deportista cu verdadero sentimento Arubano lo mestér por tin.

Door di duna informacionnan manera nos ta menciona aki riba, e diario Amigoe di Curacao ke laga pasa cu e Resolucion lo por ta pa un bond antiyano tambe y cu A.S.U. lo por ta pretendiendo di tin algo di bisa riba un bond antiyano. Esaki ta de todo menos verdad. E Resolucion di A.S.U. su texto ta menciona masha cla cu ta un prohibicion na e miembronan di A.S.U. Un bond arubano cu ta miembro di un federacion antiyano si ta cai bao di e Resolucion pero e Federacion mes no. Den e mes articulo di dialuna ta worde menciona cu e Ministro di Cultura a worde acerca pa su opinion tocante e „distanciamento" di N.A.V.U.

Pakiko por ehempel e reportero di Amigoe no a acerca president di A.S.U. pa haci e mes pregunta? Lo no ta pasobra ya e sabi adelante cu e Ministro no ta na favor di e Resolucion?

Nos no ta kere den e forma unicamente negativo y dudoso di duna noticia manera den e caso di e Resolucion di A.S.U., e diario curazolenjo ey ta haciendo.

Diasabra e trio femenina Las Campiranas hunto cu Rola Rola Kids a sali pa Bonaire pa duna algun funcion durante e weekend aya. Riba e portret, para e cuater acrobato esta Desmond Richardson, Wilfrido Maduro, Simon Erasmus y Harry Rodriguez hunto cu e tres damanan musical Lucrecia Stamper, Bernadina y Mariana Kock. Dilanti (sinta) drechi sr. Ito Tromp, cu a actua como lider di e grupo y robez sr. Antonio Garcia, cu a companja e grupo.

REUNION DI ARUBA BOXING ASSOC. APLAZA

(Di nos redactor Deportivo)

E reunion di e clubnan di boxeo amateur na nos isla yama pa dialuna anochi a worde aplaza pa diasabra awor debi na algun motibonan tecnico cu cualnan mester worde teni cuenta na e reorganisacion di Aruba Boxing Association. E asociacion aki ya tin algun tempo funda, pero no ta sali ningun actividad di e directiva ultimamente eligi.

Na e tres clubnan cu a tuma e iniciativa di haci un reorganisacion a worde agrega uno mas, esta Dakota Boxing Club cu ya ta conta cu mas o menos 10 miembro.

KNSM your line

TELEPHONE 1777 - 3 LINES

SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

SHIPS NAME	FROM:		TO:
BENNEKOM	6 - 2 - 63	Europa, B'dos, T'dad, C'cao	Sta Marta, C'gena, B'lla, Limon Cd. Bol., P. Ordaz, Europa
MEDON	7 - 2 - 63	Europa, C'cao	PauPrince, Lucea, Turks Isl., NassauUSA, Balt, Phil, NY.
PRINS DER NEDERL.	9 - 2 - 63	PtoLimon, K'ston, PauPr, C'gena	C'cao, LaG, PoS, B'dos, Europa
THERON	10 - 2 - 63	Balt., Phil., NY, Curacao	LaG., Mbo., PCab., PoS., Savannah, Chston, Newp.News, Balt., Phi., NY
NORINDA	11 - 2 - 63	New Orleans	Cur., LaG., PCab., Cpano, Pampatar, PoS., Pbo., Balt, Phil, NY
KOYOKAWA MARU	11 - 2 - 63	Japan, San Francisco, C'bal, B'lla	PoS, P'bo, B'dos, GrAntilles, USA
THEMIS	13 - 2 - 63	Europa, B'dos, Carupano	PauPrince, Tampa, Mobile, Houston, New Orleans
MEMNON	14 - 2 - 63	Newport News, Balt., Phil., NY., C'cao.	LaG., Guanta, Pto.Sucre, C'pano., G'town., P'bo., U.S., Eastcoast.
DELFT	18 - 2 - 63	Gulf, Tampa, C'cao	M'bo, LaG., Pto.Cab., Guanta, T'dad, G'town, P'bo., Europe
TAIAN MARU	22 - 2 - 63	Seattle, Vancouver, Longview, Portland, San Francisco, Los Angeles, C'bal	C'cao, LaG., Pto. Cab. K'ston, S'Dom., Pto. Rico, Gulf

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

PANAMA STORE
tin e surtido mas bunita di TELA AMERICANO: pa bistir y pa cortina.
Tambe precioso BISTIR PA DAMAS for di Miami.
LINGERIE den tur tamanjo y color, un lote grandi di ZAPATO. Y naturalmente diferente articulos manera SERBETE, SOBRE-CAMA, LAKEN, etc., etc. na prijsnan competente.

Laga nos RE-STYLE bo muebles
Tambe nos ta fura Colchon
Nos trabao y nos materiai ta bo garantia!
"RUIZ UPHOLSTERY"
Koningstr. 4 - Tel. 2257

Pa mehor recepcion: T.V. EMERSON
Modelo 1644
Tur modelo ta garantiza:
imagen cla
facil pa handle
material fuerte
sonido perfecto
Aruba Trading Co.
Cu su pantalla gigante di 23"

TELEVISOR SIERA ta insuperable,
cu su reproduccion di zonido y imagen fascinante! Ultimo ventahanan tecnico, stabilizacion automatico etc. obtenible den model di mesa y console. Pa un televisor na prijs razonable pasa na:
CASA ELECTRONICA
banda di Viana - Tel. 5371

RUGPIJN en RHEUMATISCHE Pijnen
Na hun 35e jaar voelen vele mannen en vrouwen zich soms onprettig door een gewone aandoening van de urinewegen. Onzuiverheden en bacteriën irriteren dan veelal de tere nierbuisjes. Dan kunt U zich echt moe, oud en nerveus voelen en dan treden er rheumatische pijnen op, zoals rugpijn, pijn in de gewrichten, ischias of neuritis. Om hiervan af te komen, vinden duizenden gelukkige mensen baat bij het snelwerkende, pijnverdrijvende, antiseptische CYSTEX. Na het gebruik van CYSTEX gaan de nieren weer goed functioneren, de pijn verdwijnt en U slaapt weer heerlijk. U voelt zich jeugdiger en sterker. Haal vandaag nog CYSTEX bij Uw botica en voel hoe goed het U doet.

TUR DIA nos ta ricibi mercancia nobo!
A caba di jega un lote di LINGERIE
den colornan masha bunita
sombra
baby-doll
japon
etc., etc.
La Linda

TA BUSCA
Tres mucha homber pa parti Arubaanse Courant
na Noord, Ponton, Kas Paloma, Sab. Grandi y Hooiberg.
NAN MESTER TIN BICICLETA
Pa inf. acudi na oficina di Arubaanse Courant, Nassaustr. 85, Oranjestad
Mainta entre 8 - 9'or.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT
BO diario matutino

Acogido di e Congreso Cirujunonan

Diasabra anochi e miembronan di e congreso di cirujanocu a bini cu Santa Rosa pa un bishita cortico na Aruba, a hanja un acogido den e barbecue pit di Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa e Asociacion di Dokternan di Aruba. Riba e portret grandi nos ta mira algun dokter tocando huntu cu e Trio Los Huastecas. Na drechi Dokter De Windt for di Corsow. Banda di dje dokter Dennert y Dokter Chan. Na robez sr. Harold Oduber. Den centro nos ta mira e trio. E otro portret ta mustra tres dokter di Aruba den combersacion anima. D.r.p.dr., e cirujano F. Hagen, dokter Brouwerius van Nidek y dokter Harting E portret chikito ta mustra sra Pop Maas durante un baile di candela di Indonesia, cual a worde presenta na e huespednan

Vigour Restored, Glands Made Young In 24 Hours

It is no longer necessary to suffer from loss of vigour and manhood, weak memory and body, nervousness, impure blood, sickly skin, depression, and poor sleep, because an American Doctor has discovered a quick, easy way to end these troubles.

This discovery is in pleasant, easy-to-take tablet form, is absolutely harmless, does away with gland operations and is bringing new youth and vigour to thousands. It works directly on the glands and nerves, and puts new, rich blood and energy in your veins. In 24 hours you can see and feel yourself getting younger. Your eyes sparkle, you feel alive and full of youthful vigour and power.

And this amazing, new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been proved by housands and is now distributed by chemists here under a guarantee of satisfaction or money back. VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your mony back. VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual. e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas

1. „Bon dia Angela. Bo a drumi bon?" „No, mi a pasa ta pensa ariba di es bandidonan ey." 2. „Laga nos ham keiru awor. Den dia mi ta sinti mi mas safe." 3. Un mirador curioso.... „E ta mas homber di loke cu mi ta pensa! Pero e lo cai mescos cu e otronan."

PETITA

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Mi tin mester di algun placa awe." „Kakiko?" 2. „Mi ta bai na e gran venta di Quigley...." 3. „Quigley?" „Pero siman pasa bo no a bai na e venta di clausura di e almacen ey." „Si, Querido...." 4. „Nan a haci asina hopi placa den e venta y di clausura cu nan ta bolbe habri e almacen."

BRASILIA TA BAI IMPORTA PRODUCTONAN RUSO DI PETROLEO

RIO DE JANEIRO, 6 febr. — E compania Brasilenjo di petroleo „Petrobras", a serra un acuerdo cu Union Sovietica segun cual Brasilia lo cumpra productonan Ruso di petroleo, pa un balor di 21 millon dollar en cambio di productonan Brasilenjo, principalmente coffie.

Segun un anuncio oficial di ministerio di finanzas di Brasilia, nan lo firma probablemente e siman aki e acuerdo comercial y acuerdo di pago cu Union Sovietica.

Ademas di petroleo Rusia lo entrega Brasilia tambe cantidadnan grandi di mainshi y otro productonan mas, mientras Brasilia lo entrega principalmente coffie, katoena y otro productonan.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 3 anja di edad e hobencita Marianela Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Carmen, tata Ricardo, di su ruman Ludwina, di su madrina Thomasa Slenders y di su padrino Rafael de Cuba y demas familia.

Awe ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencita Swinda Geerman. E ta ricibi felicitacion di su mama Eugenia, di su tata Alesio, di su 12 rumannan, di su madrina Carmen Koolman, padrino Kifie Maduro y demas familia.

Awe ta recordando su fecha natal e hobencita Elvia Marisca Giel. E ta ricibi felicitacion di su estimada mama Aida Giel, di su tata Cherry Giel, di su rumannan Poly, Eddy, Win, Frendsel y Winalda, tambe di su welanan, di su omonan Ergilio Gomez y Crismo Koolman y muy especialmente di su primanan Rika, Glenda, Swinda y Merveling Giel.

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos srta. Dora Jacobs. Felicitacion ta bini pa parti di su mama, di su tata, rumannan, di tur su amiganan y demas familia Jacobs.

Angelica Baarh — Maria Ruiz — Diana Figaroa — Rosa Trimon — Emilia Quandus — Carmen Troump

PROGRAMA NOORD SOCIAL CLUB

DEN SU PROME CARNAVAL

ta presenta:

DIASABRA 9 DI FEBR. '63
(di 9.00 p.m. - 3.00 a.m.)

Prome fiesta bailable
cu NUEVA SENSACION.
Presentacion di candidatanan
Entrada: miembro f. 2.—
no-miembro f. 3.— y
damas f. 1.—

☆

DIADOMINGO 17 DI FEBR. '63
(di 7.30 p.m. - 12.00)

ELECCION DI REINA
Gran fiesta anima pa „Los Bigotes"
Entrada: miembro f. 2.—,
no-miembro f. 2.50 y
damas f. 1.—

☆

DIARAZON 20 DI FEBR. '63
(di 7.30 p.m. - 12.00)

CORONACION DI REINA
Fiesta anima pa CAHA DI ORGEL.
Entrada: miembro f. 1.—,
no-miembro f. 1.50
y damas f. 0.50

☆

DIASABRA 23 DI FEBR. '63
(di 9.00 p.m. - 3.00 a.m.)

BAILE DI DESFRAZ
fiesta ameniza pa „Sonora del Caribe"
Entrada: Caballeros cu desfraz f. 3.—
sin desfraz f. 3.50
Damas sin desfraz f. 1.—
cu desfraz f. 0.50
Miembro f. 2.50.

E anja aki celebra bo Carnaval na Noord!

Cu esaki nos kier gradici senjor Docternan, Rev. Soeurnan y Verpleegsternan di hospitaal „San Pedro di Verona" pa nan bon trato na nos stimada ruman

HELENITA THIJSEN

Na mes tempo nos kier duna nos mas sincero gratitud na tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan fina atencion na ora di morto di nos bon ruman.

Luciana Oduber-Thijsen
Abelina Thijsen-Wever
Francisca Wever-Thijsen
Zuster M. Vicenta
Zuster M. Desideria
Maria Thijsen-Schwengle
Huberto O. Thijsen

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtanible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.

Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarazon 6 di februari

DE VEER 8.30 „El pequeno coronel" a.l.
RIALTO 8.00 „El pequeno coronel" a.l.
PRINCIPAL 8,00 „hTe stranglers of Bombay" 18 j.
AURORA 8.00 „The pleasure of his company" a.l.
SAVANETA 8 00 „All the young men" 18 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
— MATIVIDIRI - (Voetbalveld) —

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Aruba —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16 00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 6 di februari 1963

8.00 Opening
Americano
8 30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 rPogramma di Nici Habibe Jr.

11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Cha-Cha-Cha
3 15 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal na papiamento. (Polis-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6:30 Dinner music
7.00 Noticia International na papiamento (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Musica Norte-Americana
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 6 di februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 6 de febrero 1963

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12 05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12 25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 Pelicula
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana

• CHECKING ACCOUNTS
• SAVINGS ACCOUNTS
• TIME DEPOSITS

YOUR BANK FOR PROMPT SERVICE!!

ARUBA BANK N.V.
all banking business

ORANJESTAD SAN NICOLAS

BAPOR HULANDES TA DEN DIFICULTAD

DEN HAAG, 6 febr. — E bapor Hulandes „Grietje", di Groningen a daí ayera nochi riba baranca na e parti zuid di e islanan den Ierse Zee. E bapor a pidi urgentemente pa ayudo.

Un bote salvavida di St. Mary ta na caminda pa e luga y tambe e remolcador Hulandes Utrecht y e bapor Ingles Doric Ferry a cambia rumbo.

Actualmente no tin peliger pa e tripulacion. Laman den cercania di isla Man ta altu y tin un orcan di sneeuw.

Despues nan a anuncia cu un di e boto salvavidanan no por yuda e bapor Grietje como consecuencia di e orcan di sneeuw.

E guarda costa di Castletown, a anuncia cu nan a logra tira cabuya riba e bapor di Groningen y lo trata cu un tripulacion di seis persona aborda di un otro bapor pa los e bapor Grietje for di riba e barancanan.

TA SOLICITA

pa drenta servicio inmediatamente

UN SALESMAN OF SALESGIRL

CU EXPERIENCIA

Dirigi carta bau di letter RHJ, cu tur informacion necesario, na redaccion di Arubaanse Courant den Nassaustraat No. 85.

CAMBIO DI SISTEMA DI ENSENJANZA

HOLLANDIA, 6 febr. — E gobernacion di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea dr. Djalal Abdoh a participa ayera, cu el a organisa un consecho di advies pa ensenjanza.

E consecho aki tin como tarea pa regla e cambio di e sistema di ensenjanza Hulandes pa esun di Indones. Pa esaki a yega siman pa comision mescla di Unesco y Indonesia for di Djakarta.

E consecho nobo lo tin como president e director di asuntunan cultural di Untea, e Frances Robert Davec, mientras dos representante di e comision Indones Liaison, tin sesion den e mision.

VICTIMANAN DI ELECCION NA NICARAGUA

MANAGUA, 6 febr. — Dr. Rene Schickgutierrez, miembro di e partido liberal nacionalista, cu nan a eligi president di Nicaragua, a declara ayera na un conferencia di prensa cu na e desordennan na e eleccion a muri dos persona. Siete a keda herida. Esaki a tuma luga ora cu polis a cuminza tira riba demostrantenan cu kier a blokia e eleccionnan presidencial.

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

No. 7

E Marques a considera e hecho aki, nada mas cu un cos di kens, sin importancia. E a dicidi pa e no tin nodi di pensa nada, di stop su jioe muher di por bay na „La Solana". E mes no a papia nada di e asunto cy dilanti di su jioe. Ora cu e mucha muher, den varios ocasion, pidi pa bay haci un bishita na e finca, e tata ta busca cualkier excusa pa e no bay. Y como e tabatin chens pa bay Suiza, Paris of un otro lugar cu e kier, Mariluz toch a keda satisfecho cu e cambio. Pero como cu awor, a pasa asina tanto tempo, esta mas cu 5 anja, e Marquez a pensa cu ya e aventura antigua mester a caduca caba, mas ainda pasobra cu nunca nan no a hanja sabi ta kende e galan joven tabata. Su jioe muher tambe ta convenci — of por lo menos asina e mes ta segura su mes — cu tur e recuerdonan di algun nochi di emocion infantil no merece pa e dedica algun atencion na nan mas. Mariluz de Valtierra ta studia intensamente varios idiomas y tambe Filosofia y Literatura na Universidad di Madrid; e ultimo ta netamente pa „Show" segun e ta bisa. Tambe e ta practica hopi deporte. Primavera, luna di april. E epoca di vacantie; mescos cu e otro vacantienan, cu ya a pasa....

Pero ya a bisa caba cu e Senjorita di 20 anja. „No kier corda nada mas". E Marques a organiza un reunion pa su amistadnan, na e finca di „La Solana", despues di e interregno prolonga.

Ta bay tin varios atracciones p.e.: tiramento, baliamento, varios deportes, kizas un fiesta chikito di toreamento den e cunucu cu ta cria toro, etc. etc. Mariluz ta jegando „La Solana" cu un gran cantidad di amigos di ambos sexos. Den e mucha hombernan tabatin algun di su pretendientes. Y e ta sintiele satisfecho, di mira con nan la tratele y lembele, mescos cu e ta un emperatriz. E ta bira emociona, ora cu e ta weyta for di aleeuw e silueta inconfundible di e finca grandi y asina bunita. E ta sinti cu su wowonan ta jena cu awa, y e no kier pa su amigonan ripara esey. Aki nan mi a pasa mi momentonan mas feliz den mi bida, dia cu mi tabata chikito — e ta pensa —. Y awe ta prome biaha cu mi ta bishita „La Solana" como un dama completo. Den e momento aki, sinceramente bisa, e no a pensa mes ariba e estudiante torcador. Nunca e no a tende nada di djele durante tur e anjanan cu a pasa. E auto ta corre basta duro, y easi bo ta marca. Ya nan ta hopi cerca di e murayanan blanco di „La Solana".

Despues e auto ta para dilanti di e porta grandi, y e grupo juvenil ta bula sali for di e auto.

Cu nan harimento y gritamento nan ta kibra tur e silencio cu ta reina na „La Solana" Mariluz ta camna dilanti. E tin un carson color scur bisti, masha deportivo, un blusa blanco sin manga, un slipper masha bunita, y pa completa su figura maravilloso, di mucha deportivo, e tin un bril di solo masha netchi bisti. Nan tur a bay den e park, na unda tur e criarnan y tambe e Marquez mes tabata spera ariba su jioe y e invitadonan.

No tabatin mester di presentanan na otro, pasobra tur conoce otro asina bon. Solamente hopi dunamento di man, bunita palabras expresa, hopi alegria. E grupo ta sigui rumbo na e cas mes.

E otro autonan tambe ta jegando. Magda Romerales, intima amiga di Mariluz, tin Mariluz braza.

Ta prome biaha cu e ta hini na „La Solana", mescos cu e mayoria di e otronan cu a caba di jega. Akinan ta maravilloso, mucha — e ta bisa e Marquesita. E plan ta bay resulta magnifico.

Awor nan ta forma un grupo di dies pa diesdos, entre mucha muher y mucha homber. Tur ta bende di „High society" y di hopi placa. Nan a jega den e gang. Magda ta bisa tur entusiasma:

„Tur e hendenan cu bo ta mira akinan, ta pertenece na servicio di cas?"

„Naturalmente, ta bosonan so ta stranjo aki nan."

„Y kende e mucha homber moreno ey ta?"

Mariluz a drey weyta na e lugar caminda su amiga a mustra. E mucha homber cu nan ta refere na djele, no ta mucho leeuw di ey banda. Y su wowonan ta mirando street den cara di e Marquesita. Casi mes ora ela conocele, aunque cu e mucha homber a cambia hopi durante e 5 of 6 anjanan. Toch Magda su atencion pa e mucha homber ey no tabata exagera, pasobra Juan Miguel Arjona a bira un netchi mucha homber, cu bunita curpa masculino. E tabata halto, lomba hancho, musculoso, cu wowonan dominadores... Ora cu nan dos a keda mira otro, tur dos a hari contento. Y e marquesita contento, a sintiele emociona pa e encuentro inespera aki.

E ta camna bay cerca djele, dunele su man. E joven ta stop di smile, ora cu e mucha muher a jega cerca djele, y ta keda asombra pasobra e mucha muher a haci esey.

„Hola Juan Miguel, mi ta contento di mira bo akinan. Con ta bay cu bo bida?"

Maske e ta un homber cu semper ta sintiele segur di su mes, toch na e momento aki e no sa kiko e mester a contesta; pasobra e a keda mas hopi sorprendi cu e marquesita, door cu esaki a actua di tal manera.

„Hola Mariluz, e a bisa por fin. Segun mi ta mira abo si a pasa bon. Casi mi no por a conoce bo ora mi a mira bo. Con ta cu bo bida, ami tambe mester puntra bo."

Nan a keda papia, mientras cu tur e grupo tabata mirando. Asina cu e mucha muher a ripara cu e joven ta bisele „Bo" — aunque cu e mes tambe a jamele „Bo" — e ta cuminza sintiele un poco fastioso, y mas fastioso e ta sintiele ora e ripara cu tur e grupo tabata mirele. Mi a haci di mas — e ta pensa, arrepenti di su prome hecho. Ta kiko mi amigonan lo bisa? Pero anyhow, e no ta mas cu un jioe di e criar di mi tata. Kizas, Juan Miguel, por a ripara e pensamento ey den e wowonan di e Marquesita? Kizas si. Pero, apesar di su palabranan corecto y carinjoso, toch su cara ta seria. Awor, — e mucha muher ta pensa — mi ta hanja mi obliga di presentele na mi amigonan.

Esta fastioso no, esta berguenza. No mi'n kier, mi no ta hacicle. Pero ta ki mishele aki nan, na „La Solana"? El a dicidi di stop e conversacion.

„Okay, anto, keda cu Dios. Mi mester bay cerca mi amigonan".

El a bay laguele. E estudiante no a cambia di posicion.

DICK TRACY

1. „E mester tabata bula masha abao, y no mucho leeuw for di es camara aki." 2. „Mi camera ta ajusta na 16 grado pa seconde." „Y e avion di espacio mester tabata bula cu poco velocidad." 3. „Si, pasobra cu hopi velocidad, ni un mancha lo no sali ariba di es film aki." 4. „Esaki ta proba un cos Diet Smith, bo aparato ta existi ainda y e ta den aire."

IT HAD TO BE FLYING AT LOW LEVEL—AND NOT TOO FAR FROM THIS CAMERA.
MY CAMERA IS SET AT 16 FRAMES A SECOND.
AND THE SPACE COUPE MUST HAVE BEEN FLYING AT SLOW SPEED.
YES, BECAUSE AT FULL SPEED, IT WOULDN'T HAVE BEEN EVEN A BLUR ON THIS FILM.
IT PROVES ONE THING, DIET SMITH, YOUR MACHINE STILL IS IN EXISTENCE —AND IN THE AIR.

RIP KIRBY

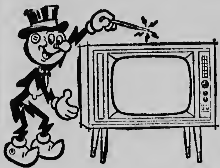
pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Mi a reserva e pasashinan pa Antilla, milord". „Capital!" 2. „Aya mi ta hai mira mi posesionnan y despues nos lo bai iaag na Escosia." 3. „Y nos lo ski den mi chalet na Suiza." „Nunca mi no a mira mi amigo asina deportista!"

¡RESERVE PASAJES PARA LAS ANTILLAS, MILORD!
¡CAPITAL!
INSPECCIONARÉ ALLÍ MIS POSESIONES Y DESPUÉS CAZAREMOS EN ESCOCIA.
Y ESQUIAREMOS EN MI CHALET DE SUIZA.
¡NUNCA HABÍA VISTO A MI AMIGO TAN DEPORTISTA!

GOSA MAS DI BO TELEVISION

cu un bon iluminacion!



Pakiko un sala cu luznan adecuado, ta un gran necesidad, pa laga bo gosa completamente di bo programa di television?

Wel, esaki tin dos ventaha, cu ta masha importante :

1. cu iluminacion adecuado den e cuarto, e pantalla di bo televisor ta menos deslumbrante, y ta evita cu bo wowonan ta cansa.
2. Un sala generalmente ilumina, ta duna tambe na otro personanan, kendenan no ta interesa den e programa di television, ocasion pa haci otro cos, sin tin mester di sali for di e sala.



Bo serbidor cu experencia
REDDY KILOWATT



Ferminia Maduro tabata e prome reina di carnaval cu a worde corona diasabra atardi na Aruba.. Aki nos ta mira na robez e reina di Carnaval 1963 di St. Antonius College na Santa Cruz, mientras su antesora, Tica Maduro, ta bistie e sjerp. Na drechi ta Aura Boekhoudt, cu a termina e anja aki como runner-up.

RESTABLECIMENTU DI DERECHONAN CONSTITUCIONAL

LIMA, 6 febr. — E junta cu tin poder na Peru a restablece ayera nochi por decreto e derechonan constitucional, cu nan a aboli dia e cincu di januari en relacion cu descubrimentu di un conspiracion extremista.

ECONOMIA INGLES

LONDEN, 6 febr. — Lagerhuis Ingles a rechaza ayera nochi cu 317 contra 236 voto, un mocion di desaprobacion contra politico economico di e gobierno cu partido laborista a entrega. E delegado socialista James Callaghan, cu ta cu George Brown y Harold Wilson candidato pa directiva di partido laborista, ta kere, cu e gobierno Ingles a concentra nan mes asina tantu na e deliberacionnan tocante afiliacion den E.E.G., cu el a lubida completamente e comercio den mancomunidad.

Minister di finanzas, Reginald Maudling a bisa durante e debate, cu e ta hanja masha impresionante e forza di libras esterlinas den cader di e recien crisis na Cuba y India y e fracaso di deliberacionnan na Brussel.

CONDE DI MOUNTBATTEN A YEGA MERCA

NEW YORK, 6 febr. — E hefe di e staf di forzanan Ingles di guerra Conde Mountbatten a yega New York ayera nochi cu avion for di Londen. Den e dianan venidero e lo delibera cu funcionarionan di e ministerio Mericano di defensa.

AYUDO NA PAISNAN MENOS DESAROLLA

GINEBRA, 6 febr. — Na e conferencia cientifico y technologico di Nacionnan Uni na Ginebra, caminda nan kier colecciona riba gran escala dato y ordennan pa paisnan menos desarolla, president Ajoeb Chan di Pakistan a pidi pa duna e conferencia un caracter permanente. Esaki por tuma luga door di lanta por ehempel un organo en relacion cu Nacionnan Uni cu mester tene su mes ocupa cu checusion di ciencia y technica.

E organo nobo aki lo duna e ora ey e forum necesario pa deliberacion technico.

E idea aki a cai den smaak tantu cerca representantenan di paisnan rico como esnan cu ta den desarollo ainda.

E president di e conferencia, e profesor di India Thacker tabata kier un institucion di un comision mundial di hombernan sabi, pa aumenta asina desarollo di paisnan menos desarolla.



Ya nos a publica algo algun dia pasa tocante un gran campanja di propaganda pa bistirnan nobo di verano cual actualmente ta tuma lugar den decenas di Gimbel's Stores den e ciudadnan grandi na Merca y den cual nan ta haci propaganda pa Aruba. Den tur e pacusnan di Gimbel tin vitrinanan dedica na bistirnan di verano, y den cual tambe nan ta mustra riba Aruba camo e lugar ideal pa bisti tal trahenan. Tambe den e pacusnan mes tin standnan dedica na Aruba y ban pravisiona cu material di propaganda tocante e isla aki.

Pero no solamente den e pacusnan nan ta haci propaganda, tambe den vitrinanan di propaganda di Gimbels na e salidanan di „subway" awor por sera conaci cu Aruba, mientras cu den e numero di April di e revista „Mademoiselle" seis pagina completo ta worde ocupa pa partretnan enorme cu texta di e moda di verano di Gimbel, cual a worde saca den e ultimo dianan na Aruba. Despues di aparicion di e numera aki, e seis paginanan lo warde multiplica separa un biaha mas y warde manda pa mas cu mil aficina di biahe mas importante na Merca. E gran campanja di propaganda aki pa Aruba a warde planea pa sr. Jack Waugh, hefe di e aficina na New York di e Public Relations Office di Aruba na Merca: Hank Meyer Ass. Sr. Meyer, cu algun siman pasa mes tabata na Aruba durante algun dia, a informa nos cu sr. Waugh ta encarga cu e cuenta pa Aruba. „Jack a bira poco poco completamente Arubana. Henter su pensamentu y actuacion ta worde absorba pa Aruba", segun sr. Hank Meyer. Cu Jack Waugh, cu huntu cu e modelanan di Gimbel, e director di arte di e pacus aki Bob Brawn y e fotografa Aldin siman pasa dialuebs a bini Aruba y na ta spanta pa hasta un'or di merdia bai corre poca den interes di Aruba cu un modela elegante, e portret den centro aki riba ta mustra. E portret na robez ta musta e dos madelanan Gale Burgess y Liesje Gullison sacando un portret como „viaheronan cu a caba di jega cu T.C.A."



E grabado aki ta duna un idea general di e traban, cu na rabez dilanti Jack Wongh, cu ta waak si e sola na la scande. Banda di dje, para ta sr. Brown. Riba rudia entre nan por mira net e fotógrafo ainda y den distancia e damanan atrobe dilanti di e avion.

Bistanan Admirador pa...

BRYLCREEM



Bo no por presenta cu cabei vet cu ta plak.
Usa Brylcreem, e medio moderno pa larga bo cabel queda henter dia perfecto y...... mantene completamente salud. Cu Brylcreem bo tin exito...... pasobra damasnan ta gusta e efecto special aqui di Brylcreem.
Sea „den style" y usa Brylcreem.



BRYLCREEM... pa bo cabei sinta bon

Asthma Slijm Op De Eerste Dag Opgelost

Verstikkende, hijgende, piepende Asthma en Bronchitis vergiftigen Uw lichaam, ondermijnen Uw energie, verwoesten Uw gezondheid en verzwakken Uw hart. In 3 minuten circuleert Mendaco—het voorschrift van een beroemden dokter—door het bloed, snel een eind makend aan de aanvallen. De eerste de beste dag wordt het beklemmende slijm opgelost, aldus vrije gemakkelijke ademhaling en verkwikkende slaap gevend. Geen verdoovende middelen, geen rook, geen inspuitingen. Neemt eenvoudig de aangename, smaaklooze Mendaco tabletten bij Uw maaltijden in en wordt geheel bevrijd van Asthma en Bronchitis in een omniezien, zelfs indien U gedurende jaren daaraan geleden heeft. Mendaco is zoo succesrijk dat het gegarandeerd wordt U een vrije, gemakkelijke ademhaling te geven binnen 24 uur en binnen 8 dagen geheel een einde te maken aan Uw Asthma, of ge krijgt Uw geld terug tegen inlevering van het ledige pakje. Haal Mendaco bij Uw apotheker. De garantie beschermt U.

Mendaco

Eindigt Asthma • Bronchitis • Hooikoorts

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



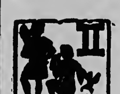
Posicion di luna ta haci otro masha sensativo y facil ofendi. Anochi bo por hanja un bon noticia.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Paga atencion na bo correspondencia, lo vale la pena. Evita pleito awe.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



No laga otro confundi bo, anochi por worde usa pa resolve problemanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo lo contra cu hendenan nobo, interesante, esakinan por bini juda bo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



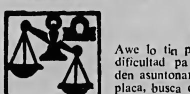
E acento ta riba bo relacionnan cu personanan importante., no exigi dimas.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



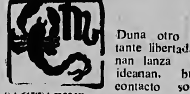
Awe bo lo hanja un noticia di aleu, trata pa termina bo programa pa e dianan cu ta bini.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe lo tin poco dificultad pa bo den asuntonan di placa, busca conseho.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



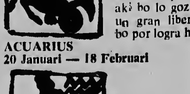
Duna otro bastante libertad, pa nan lanza nan ideanan, busca contacto social.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Por tin un retraso awe, den atardi lo tin sorpresanan, noticianan inespera.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

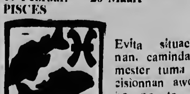


Den e periodo aki bo lo goza di un gran libertad, bo por logra hopi.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Bo mester tin curashi awe, si bo topa cu situacionnan complica resolve nan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Evita situacionnan, caminda bo mester tuma decisionnan awe si bo no ta prepara.

PARLAMENTO DI CANADA

E lider Canades di oposicion Lester Pearson, a entrega un mosion den cual nan ta bisa di no tin mas confianza den e gabinete? Pasombra esaki tin falta na direccion y no ta mas concorde, y no ta tuma desicionnan na tratamentu di asuntunan nacional y internacional.

Pearson a bisa na e entrega di e mocion, cu nan ta pone e Canadesnan den e oportunidad, pa eligi un mihor gobierno.

Dean Rusk minister Mericano di asuntunan exterior, a bisa ayera nochi na e comision di senado pa asuntunan Canades, cu e personalmente e ta tuma e responsabilidad pa declaracion di State Department di siman pasa, cu a critica gobierno Canades fuertemente.

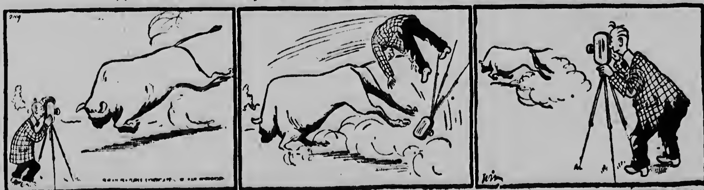
Den e declaracion aki nan a trece dilanti diferencianan di opinion entre Merca y Canada tocante defensa di Norte America.

PAUL HAHN TA DEMOSTRA DIA 17

SAN NICOLAAS, 6 febr. — E conocido hungador di golf Paul Hahn lo duna un demostracion atrobe dia 17 di e luna aki riba e terreno di Aruba Golf Club na San Nicolas. E show lo cuminza pa 5'or di atardi p.m.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



Swift
SAUSEISHI
IDEAL PA COCKTAIL. — Tambe sabroso sirbi cu batata, webo y salada.
Wimco



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba





AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS
Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 DIAHUEBS 7 FEBRUARI 1963 No. 4560

MEDIDANAN DI MERCA CONTRA NABEGACION RIBA CUBA

WASHINGTON, 7 Febr. — Cosa Blanco a anuncia, cu bopornan cu tabata nabego bou di bandero estronhero riba Cuba en lo futuro no tin mag di transporta articulonon cu ta worde financio door di gobierno mericano pa otro parti di mundu.

E limitacion aki ta pa tur bapornan cu ta nabega bou di bandera estranhero y cu a bishita un haf cubano despues di dia prome di luna pasa, cu excepcion di e bapornan di cual e compania por sigura cu ningun bapor mas cu ta pertenece ne lo worde usa pa nabegacion riba Cuba en lo futuro.

Segun e participacion di Casa Blanca ta cai bau di carga cu ta worde financia pa gobierno mericano, tur yudanza na estranheria, material pa finnan di defensa y productonan di agricultura cu ta dimas na Merca.

E stipulacionnan aki ta muchu mas suave cu e restriccionnan cu nan tabatin intencion di introduci na otonjo di anja pasa. E tempu ey nan kier a sera tur hafnan mericano pa bapornan cu tabata nabega riba Cuba.

Tambe e stipulacionnan ta menos severo pasobra e cantidad di bapornan estranhero cu ta nabega riba Cuba a bira menos, pasobra e peticion riba companianan tabata exitoso y tambe pasobra e problemanan diplomatico, cu anteriormente lo a presenta door di e medidanan severo cu nan tabatin intencion di tuma a worde considera contra e cantidad chiki di bapornan cu ta relaciona cu e asuntu.

Segun un documento di Casa Blanca tur compania di nabegacion di mundu liber a stop nan bapornan di nabega riba Cuba.

ACCION BONAIRIANO PA FAMIA DJE PISCADOR CU A MURI

ORANJESTAD, 7 febr. — En relacion cu e caso di hogamentu tragico di e piscador Bonairiano Goy Thode, pa motibo di cual e famia di e homber aki a hanja nan mes den dificultadnan serio, tambe e Comision Caritativa Bonairiana a drenta den accion na Aruba pa colecta placa pa e famia di e victima. E comision aki a worde establece na 1955 y a mira e posibilidad den dianan ey pa colecta basta placa pa un couveuse pa San Francisco Hospital na Bonaire. Ora cu despues e pastoor di Kralendijk pastoor Nooyen, a bolbe haci un apelacion riba e comision pa juda un mucha homber, cu tabata invalido, nan a pone man na trabao un biaha mas na Aruba y nan a colecta bastante placa pa un garoshi di invalido.

Ora cu e pastoor desnues di a ricibi e placa a orde un garoshi di invalido via di Roode Kruis na Hulanda, el a hanja esaki gratis, asina cu e por a cumpra un otro ehemplar cu e placa cu e tabatin pa juda un otro invalido. Den Comision Caritativa Bonairiana tin asiento sr. Carlos Pellegin como presidente, sra Cecilia M. Everts como secretaria, y ademas como miembronan sr. Hubert Booi, Goegedrag, Clivis Marchena, R. A. Martis, J. M. Leonardo y Jacinto Diaz.

Ta parce cu tin na Aruba tambe un otro comite di Bonairiano, den cual e.o. srs. J. H. Boezem y L. G. Frans, pa colecta placa pa e mesun obheto.

Liga di Santa Agnes ta existi diesdos anja

ORANJESTAD, 7 febr. — Dia 21 di januari a cumpli diesdos anja di existencia cu e fiesta di su patrona „Liga di Santa Agnes".
Un mirada hacia atras riba e sucesonan di e anja cu a pasa ta testigua claramente atrobe cu e existencia di un tal grupo ta bal la pena. E programa di e grupo aki: „formacion di bida y desarollo espiritual di e miembronan y practicacion real di amor pa bo prohimonan" a worde teni continuamente nan dilanti y en relacion cu esey e siguiente hechonan ta bal pa anuncia.

E anja a cuminza cu un tridumo, predica pa pastoor Nooyen di Noord, termina na e fiesta di Santa Agnes cu un peregrinacion pa Alto Vista, despues di cual un comida di fiesta y cine den huishoudschool. Na cuminzamentu di anja tambe e iniciativa pa establece un coro di mucha muher a bini for di e Liga, cu mientras tanto a crece pa cuarenta miembro y cu ta worde aprecia altamente pa e parokianonan di Oranjestad, pa motibo di nan actuacion na ocasionnan di fiesta den Misa.

Pa formacion di e miembronan, e advisor espiritual P. van Lankveld a tene introduccionnan durante e reunion mensual, tocante temanan di fe, educacion, vrijmentu, matrimonio etc. pa pastoor Burgemeester dos biaha tocante „sucesonan den un parokia" pa srta. de Freitas tocante reclassering.

Pa zuster M. Ecury a worde duna un curso di anochi di seis les tocante formacion di bida, y pa termina na cuminzamentu di januari nan a cuminza un curso „Obra di man" bau direccion di zuster Garcia den Huishoudschool. E curso aki lo dura tres luna y 16 miembro ta participa.

Ademas e miembronan di e Liga a juda cu loterianan, prome pa e construccion di misa y despues pa Antilliaanse Meisjes Gilde. E Liga mes tabatin dos rifa chikitu pa obtene fondonan pa un accion di bistir di Prome Santa Comunion y un accion di pakete cu Pascu, cual tabata masha exitoso y cu cual nan a haci hopi famia feliz. E Liga a bisti diesseis mucha pa prome Santa Comunion y cu Pascu nan a entrega mas cu cien pakete di cuminda den e parokianan di Oranjestad y Dakota.

E cantidad di miembronan for di Dakota a subi di tres pa siete y e grupo completo ta conta actualmente 25 miembro fiel. Como diversion di e miembronan nan a organisa un rondtrip riba e isla cu convooi, y durante cual hopi cosnan interesante por a worde bishita. Tambe un rallcy di webu di pascu por jama exitoso aunke nan no a hanja tur e webunan bek.

Un punto contra di anja pasa por jama, cu pa motivo di dificultad nan organisatorio tenementu di mucha durante e misa di cinc'or na Oranjestad mester a worde pasa pa otro. Pero e trabau bunita aki cu a cuminza pa e Liga cual nan a haci durante un anja, awor ta worde sigi pa hendenan capabel.

E ANJA AKI MEHOR TARIFA DI CORRIENTE!

ORANJESTAD, 7 febr. — Den un carta di dia 1 di februari u.p. ministro di husticia a participa Staten, cu na december u.p. a worde realisa caba un revision favorable di e tarifa di electricidad pa Sint Maarten y en bista cu e situacion actual di e deliberacionnan, por worde spera, cu den curso di e anja aki ainda tambe revision di e tarifanan di Aruba, Bonaire y Curacao lo worde realisa.

ZADKINE A ACEPTA ENCARGO

ORANJESTAD, 7 febr. — E Comite Monument Juancho Irausquin a anuncia ayera, cu e escultor frances Zadkine a acepta e encargo na traha un estatua di brons di 2½ meter di e fallecido ministro J. E. Irausquin. Mientras tantu e comite a entrega un peticion na B.C. pa hanja un pida terreno na banda di e boulevard nobo proyecta esta riba e punto mas haltu, den erfpacht, pa asina por pone e monumento aya cu tempu.

EXPLOSIONNAN NA ILLINOIS

SPRINGFIELD, 7 febr. — Ayera nochi a explota varios tanki grandi di petroleo di un pompstacion di Shell.

Nan no a anuncia ainda nada tocante eventual heridonan. E candela cu a cuminza tabata visible te na un distancia di 19 km.

Un submarino ruso di energia atomico a pasa bau di ijs di polo norte. E corant ruso Izvestia a publica e portret aki di e submarino cu nomber, „Leninsky Komsomol".

Juana Morto y Tanki Leendert ta hanja Capilla

ORANJESTAD — Como diferente parokia na Aruba ta crece rapido, locual ta resulta cu e misanan ta mustra manera nan ta bira mucho chikitu pa e bishita aumentador y di otro banda barrionan nobo ta lamta pafor di ciudad y pa e habitantenan di e barrionan aki ta dificil pa cubri e distancianan grandi aki pa cumpli cu nan debernan di diadomingo a worde decidi pa traha capillanan na Juana Morto y Tanki Leendert pa alivia e problema aki.

E capilla na Juana Morto (probablemente e ta bira Rooi Hundo) lo no bira grandi y lo duna lugar na algun cien hende solamente. E placa necesario pa e construccion ta worde colecta entre e católiconan di San Nicolas, mientras cu tambe organisacionnan manera Liga di Maria ta haci esfuerzo pa reuni fondonan. Ta e intencion pa tene misanan riba diadomingo den e capillanan, mientras e espacio por worde usa facilmente den siman na reunionnan y actividadnan social. E capilla lo keda forma parti di e parokia di San Nicolas y solemnidadnan e.c.c. matrimonio, batisamento etc. lo no por tuma lugar aden. Pesey e habitantenan di e barrionan caminda e capillanan ta bini, lo mester bai na e misa principal di e distrito.

E pastoor di San Nicolas no por a bisa ainda con e capilla di Juana Morto lo mustra di paden y pafor. Hopi ta depende di e cantidad di placa cu ta worde colecta pa e bon intencion.

Si ta su intencion pa su parokianonan lo traha e capilla nan mes.

„Pastoor Kraanwinkel tambe asina a construi su kleuterschool na Paradera y esey a bai bon. Pakiko nos no por haci mescos cu nos capilla?" segun pastoor Van Baars.

Tanki Leendert

E capilla di Tanki Leendert ta bini den un barrio di mas o menos mil bishitante di misa. El lo duna lugar na 250 hende y lo bini riba un pida terreno habri banda di Aurora Kleuterschool. Sr. Jacinto Erasmus a regala e pida terreno aja. Otro miembronan activo cu ta haci hopi esfuerzo na e construccion dje capilla aja ta senjores Elias Fingal, presidente di e comision y Simon Farro, secretario. Ta e intencion pa medio di diferente actividad colecta placa. Lo bini feria, rifanan, etc. E plan disenjo pa e capilla na Tanki Leendert ta ser traha pa sr. Francisco Dijkhoff.

FATUM — Tel.: 1845 po tur bo oseguronan



BARCU "ANITA" A HUNDI

Havenmeester di Aruba a ricibi dia 4 di februari 1963 pa 2.41 'or un telegram for di Corsow, cu segun un noticia di e tanquero Caricuau nan a mira restonan di un barcu di fruta y cu for di Catia al Mar avion a sali pa busca e sobrevivientenan. Un poco despues nan a ricibi noticia cu e barcu di motor „Anita" a hundi probablemente dia 3 di februari 1963 cu 8 pa 9 persona na bordo. Pa 10.20 'or p.m. Havenmeester di Aruba a ricibi noticia di Escuela Nautica di Venezuela cu B.T. Shell Naiguata a recoge ocho tripulante di e barcu curazolenjo „Anita" y a transporta nan pa Puerto Cabello.

Riba e portret aki nos ta hanja un bista di e barcu en kestion.

TEMBLORNAN DI TERRA NA CHILI

SANTIAGO, 7 febr. — Den zuid di Chili tabatin ayera nochi tres terremoto fuerte, cu a laga mas di mil hende hui den panico for di nan cas. Ministerio di Chili di interior a participa, cu segun e prome noticianan no tabatin victima.

Tambe e danjo materal ta grandi.

E 50.000 habitantenan di Valdivia a ni spanta riba caya ne prome temblor. a a dura dos minuut.

Cinco minuut despues tabatin den sur dje ciudad dos temblor tras di otro. Na mei di 1960 temblornan di terra a causa destruccionnan grandi den e territorio aki.

POMPIDOU TOCANTE INGLATERRA Y EEG

PARIS, 7 febr. — E prome minister Frances, Georges Pompidou, a declara ayera cu e porta di mercado comun pa Gran Britania ne ta serra. Alcontrario, nos ta kere den afiliacion di Gran Britania, pero riba e condicionnan di e tratado di Roma.

Tocante e acuerdo di Bahama, e prome minister a bisa, cu esaki a mustra e desco di Gran Britania pa keda orienta su mes riba terreno di defensa di Merca, maske nan por a pensa cu e forzanan Britanico di guerra ta mas uni cu Europa, por chempel Francia, pa motibu di nan situacion cerca cu Europa.

NACIONNAN UNI Y NIEUW GUINEA OCCIDENTAL

NACIONNAN UNI, 7 febr. — Un bosero pa Oe Thant a segura ayera e punto di bista di e secretario general cu cada cambio den e acuerdo tocante Nieuw Guinea occidental mester tin aprobacion di Indonesia y Hulanda, y tambe di e asamblea general.

E bosero a duna e comentario aki ora cu nan a haciele pregunta en relacion cu un noticia cu e delegadonan Indones a insisti na e conferencia di solidaridad di paisnan Afro-Aziatico, na Tanganyika pa apoyo pa entrega inmediato di gobernacion na Nieuw Guinea occidental na Indonesia.



Caidanan duru di awaseru a causa inundacionnan den e capital indones Djakarta. Un gran parti di e ciudad a jena cu awa. Riba e portret nos ta mira un bista di caya, dilanti di e ministerio di Trabau.

NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!

Jama nos hefe di distribuician Maxima Croes TEL. 7007 y ba ta hanja ba corant mas pranta posibel ainda na cas!

STATUTEN A SALI

ORANJESTAD, 7 febr. — Den Curacaose Courant di 25 di januari u.p. e statuten aproba di Lions Club Bonaire a worde publica. E presidente actual di e Lions Club di Bonaire ta mr. A. W. Wouters.

Ademas na Bonaire srs. Donald A. Stewart, un habitante di e isla y sr. John Bion Bogart for di Caracas, a establece Bonaire Marine Tropical N.V. E compania aki tin como obheto comercio di pisca, organisacion di deportenan acuatico, y construccion di facilidadnan pa escy, mantencion di mashinnan, huurmentu of chartermentu di barcu di placer, ehecucion di jardinnan bau di awa y riba terra, comercio di herment pa barcu y piscamentu etc.

E capital di e compania ta fl. 80.000 di cual fl. 16.000 a worde subscribi y fl. 3.200 lo worde libera. Sr. Stewart ta e prome director. Tur dos fundador a participa pa mitad den e capital subscribi.

SENADO FRANCES TA RECHAZA BEGROTING MILITAR

PARIS, 7 febr. — Ayera senado Frances a rechaza e begroting militar pa anja 1963 cu 126 contra 104 voto. Asamblea nacional di Francia ya a acepta e begroting anteriormente.

Awor e proyecto mester bolbe bai asamblea nacional. Mayoria di e senadornan tabata especialmente contra di e gastunan pa e forsa nuclear nacional.

E nota Sovietico pa Francia y Alemania

PARIS, 7 febr. — Union Sovietica la considera armamentu nuclear di Alemania Occidental un amenasa directo y ta hanjé obliga pa tuma medidanan inmediato contra un tal situacion.

Asina ta para den e nota di Union Sovietica na Francia y Alemania Occidental y cu a worde entrega ayera. Si gobierno Frances kier un berdadero puente di amistad entre pueblo Frances y Aleman, e mester sali for di e hecho cu tin dos estado Aleman y coopera cu Union Sovietica pa firma un tratado di paz cu Alemania y normalisacion di e situacion na Berlin riba e base aki.

Ningun hende mester duda un tiki so di e firmeza di Union Sovietica pa usa su derechonan cu ta surgi for di e victoria riba Alemania, un victoria cu a costé millones di bida di hende, asina e nota ta bisa.

Den e nota nan ta bisa tambe cu e acuerdo militar politico entre Francia y Alemania ta un ofensa directo di e esfuerzo di Union Sovietica, Merca, Inglaterra y Francia pa caba cu militarismo Aleman y Nazismo.

Si nan duna Alemania Occidental armanan nuclear e situacion na Europa lo bira masha serio. Union Sovietica lo considera esaki como un amenasa directo di su interesnan, asina e nota ta bisa, segun algun portavoz oficial na Paris.

SUSPENSION DI LANSAMENTU

CABO CANAVERAL, 7 febr. — E lansamentu dje satelite nobo di comunicacion „Zyncom", cu probablemente mester a tuma lugar ajera no a tuma luga y nan a suspende pa por lo menos un siman mas, asina a worde anuncia di fuente mericano.



Den e institucion pa instruccion di Royal Navy na Greenwich for di poco tempu pasa tin un reactor atomico cual ta worde usa pa instruccion di e personal di marina ingles. Aki nos ta mira tres oficial bistiendo e zapatonan di segurid prome cu nan drenta den e departamento di e reactor atomico.

Asesinatonan na Transkei

ENCGOBO, 7 febr. — En relacion cu asesinato riba dos homber un muher y dos mucha den un campo di caravana cerca e riu Bashee den e territorio di Transkei, polis di Zuid Africa a detene den cercania di e luga di e drama un hende di color. Nan ta haciendo investigacionnan den henter e territorio pa hanja reso di e asesinonan. Na Durban nan a tira antayera nochi un bom di gasolin den un bierhal na Africa. 11 Africano a hanja herida. 4 di nan mester a wordu hospitalisa cu kemadura.

Ayera mainta polis a bolbe detene dos otro Africano en relacion cu matamentu. Nan ta supone cu e asesinatonan aki ta forma parti di un movimentu terrorista secreto, bao di e nomber „POQO", cu ta un parti di e congreso Panafricano prohibi.

„POQO" a cumpli avera tres anja, ora cu e lider di dje „Pac. Philips Gogosana, a conduci e 30.000 partidarionan den un optocht pa e parlamento di Zuid Africa.

Despues Kogosana a bisa: „E optocht aki ta nos ultimo in esta abierto y ilegal, pa bira di acuerdo cu gobierno."

E miembronan di POQO, cu ta mas extremista, a comete e delaster tempu hopi asesinatonan riba hende blancu.

„POQO" taba in tambe plannan pa mata e hefe di tribu, Kaiser Matanzima, e funcionario Africano di mas altu na Transkei.

Nan ta spera cu Matanzima lo ta e prome minister di e estado independiente di hende di color.

DECLARACION DI ADENAUER

BONN, 7 febr. — Cansiller federal Adenauer a bisa ayera den un declaracion di gobierno cu el a tene den bondsdag di Alemania West, cu e deliberacionnan cu a presede e formamentu di e tratado di Roma, a trece mas dificultad en e deliberacion tocante peticion Britanico pa afiliacion den mercado comun Europeo, pero alatin nan a termina cu exito. Nan a suspende deliberacionnan cu Gran Britania, pero no a kibranan segun Adenauer.

Papiando tocante e tratado nobo Frances Aleman pa cooperacion e cansiller di 87 anja a declara: „E cooperacion entre Francia y Alemania no ta tuma luga — mi kier pone akinan un acento special — di un unificacion Europeo. E ta forma un di e bosenan pa exito den e lucha pa e unificacion Europeo."

E delegadonan a aplaudi e palabranan aki. Mi por segura boso, cu apesar di e barreranan y dificultadnan, nos lo keda coopera na e asuntu Europeo, asina e lider di gobierno di Alemania West a declara.

IRREGULARIDADNAN NA VENEZUELA

CARACAS, 7 febr. — E corant „El Mundo", a anuncia cu antayera nochi 30 homber arma di e movimentu nacional di liberacion a ataka e cas di overste Jose Antonio Gonzalez, cu ta miembro di e consejo guerrero permanente. Durante 4 ora e atakantenan a bringa den e bario Altamira cerca di e cas di e president Venezolano.

Nan no a anuncia cu tabatin herido. E overste a wordu ataka pa di cincu biaha caba den e luna aki y cada vez tabata en vano. E ta coordina e kehonan contra rebeldenan cu gobierno a aresta. E minister Venezolano di interior, dr. Carlos Andres Perez, a desmenti ayera noticianan den cual nan a anuncia operacionnan di forzanan Venezolano di guerra den estado falcon contra guerrilleronan di e movimentu nacional di liberacion.

HAPON TA RECHAZA NOTA DI RUSIA

TOKIO, 7 febr. — Ministerio Hapones di exterior a rechaza un nota Ruso, den cual nan ta avisa Hapon pa no laga submarinonan Mericano di atoom haci uso di hafnan Hapones.

Den e nota aki, cu e embahada Sovietico a entrega ayera na e ministerio, e gobierno Ruso a declara cu e no por keda indiferente tocante intencionnan di Merca pa concentra forzanan militar rond di Hapon. Minister Hapones di asuntonan exterior, Ohira, a mustra cu solamente submarinonan Mericano di e type Nautilus, cu ta pertenece na e di siete flota Mericano, lo bishita hafnan Hapones y cu e bapornan aki no tin ningun carga nuclear abordo.

Prome minister Ikeda a declara ayera den parlamento cu gobierno lo rechaza cada peticion di Merca pa admiti den haf Hapones submarinonan equipa cu raket Polaris.

President Kennedy ta rabia

NEW YORK, 7 febr. — Segun e revista „Newsweek" president Kennedy a duna e embahador Aleman na Washington, Robert Knappstein, un seual, ora cu esaki a entrega e carta di Adenauer tocante e acuerdo Frances Aleman. Kennedy a rabia riba e acuerdo aki y e negacion di Francia pa admiti Inglaterra na E.E.G.

Segun e revista Kennedy a bisa despues cu e embahador a sali cerca dje: „Bosonan tin idea di laga tur loke nos a haci pa boso den e ultimo 15 aajanan para"?

Miembronan di gobierno kier a laga De Gaulle completamente isola, pero Kennedy tabata decidido pa crea un situacion, den cual e Europeonan mes lo mester scohe entre e dos plannan grandi, esta e alianza riba base ancho cu Kennedy a lanta of e tercer potencia di De Gaulle. E Mericanonan, asina e revista ta bisa, ta hanja algun masha dificil pa kere, cu e Europeonan lo prefera e potencia nuclear debil di De Gaulle riba un potencia nuclear multilateral.

MAL TEMPU NA INGLATERRA

LONDEN, 7 febr. — A reina antayera nochi den henter Inglaterra tormentonan di sneeuw door di cual pueblo y ciudadnan a keda isola, y trafico di trein di auto a wordu paralisa, y cientos di hende tabata hanjanan obliga pa busca un luga pa pasa nochi.

Cornwall a wordu isola cu e resto di Inglaterra ora cu e delaster comunicacion riba e pais, un caminda di Plymouth pa noord, na zuid di Exeter a wordu blokia.

Na Midlothian dos bus cu mucha di school a keda pega den sneeuw. E muchanan mester a pasa nochi den haciendanan.

ABDEL KRIM A MURI

CAIRO, 7 febr. — Na edad di 81 anja a muri ayera mainta e ex lider di e revolucion di Rif, Abdel Krim. Asina e agencia di prensa di Mediano Oriente a anuncia.

E nomber berdadero di Abdel Krim ta Abdel Kerim el Chataby, cu a scirbi duran e su destierro riba e isla reunion su boeki: „Mi guerra contra Spanja y Francia".

BAPOR DI NORUEGA A HUNDI

SOUTHAMPTON, 7 febr. — Na altura di Guernsey den e canal a sink antayera nochi e bapor di carga di Noruega „Johan Collet".

Nan a salba e 25 miembronan di tripulacion. Ayera nochi e bapor a pidi ayudo pasombra e carga ta ponele bai di banda.

Varios bapor cu tabata den cercania a tuma e miembronan di tripulacion abordo. Seis homber cu a keda abordo di e bapor di Noruega a worde piki, ora cu e remolcador di Francia „Abeille" a touw e bapor, pa drenta den un bote salvavida, pasombra e bapor tabata bira mas y mas di banda. Esaki tabata nan salvacion, pasombra algun minuut despues e bapor di carga a disparce den olanan.

POLITICA FRANCES

CHAMBERSBURG, 7 febr. — E embahador Frances na Merca, Herve Alphand, a bisa ayera nochi cu e comunidad Atlantico ta algo necesario y cu tanen cu e peliger cu ta amenasa nos ta sigi existi, ningun pais, y especialmenete Francia no por hiba un guerra moderna e so.

Alphand a bisa esaki den un discurso pa embahadornan na Chambersburg.

E embahador a bisa cu na construccion di un propio forsa nuclear Francia no ta esclui cooperacion cu forsanan pareu di aliado, especialmente no e forsa potente di Merca.

Francia ta dispuesto pa compari su sabiduria riba terreno atomico cu su aliadonan, pero nos no tin idea pa yuda un of otro pais na su turno pa hanja armamentu nuclear.

E embahador a bisa cu e acuerdo cu Alemania, segun Frances, no ta expande te riba terreno di forsa di atoom.

El a bisa cu porta pa Inglaterra afilia na mercado comun di Europa no ta cerra.

RUSIA Y INGLATERRA

LONDEN, 7 febr. — Nan ta spera cu e gabinete Ingles lo tuma aki un paar di dia un desicion tocante e principio di compras di petroleo di Rusia, ora cu esakinan ta contra cambio bapor y machinnan Ingles.

Siman pasa un delegacion di miembronan di sindicato Escoses a bisa prome minister MacMillan di ta supone, cu un tal areglo lo conduci pa rebaha e cifranan di desempleadonan na e wafnan di bapor y otro empresanan di Industria.

Observadornan politico a tende, cu Union Sovietica ta dispuesto pa bende un te dos millon ton petroleo, principalmente stookolie, contra un prijs di 4 libra esterlina pa ton, y lo cumpra en cambio un un suma di 25 millon libras esterlinas bapor y machinnan.

E CRISIS EUROPEO

STRAATSBURG, 7 febr. — E delegadonan Europeo na Straatsburg, cu ayera a cuminsa cu nan sesion di februari en busca di un claracion den e actual crisis Europeo, a hapia nan mes ayera berdaderamente den oscuridad. Durante un splicacion di situacion economico di e comunidad, cu un di e comisarionan tabata duna, tur luz y aparatonan di traduccion a cai afor pa via di un defecto tecnico.

E miembronan di e parlamento mester a keda spera den un securidad masha incomfortable riba un flashlight. Cu e luz aki e comisario por a sigi cu su splicacion. E delegadonan despues mester a busca caminda den securidad pa nan bandona e edificio. Algun di e delegadonan a expresa nan mes despues bisando cu e suceso a ilustra perfectamente con scur situacion ta.

MERCA Y COMERCIO NA CUBA

WASHINGTON, 7 febr. — Gobierno mericano, lo no anuncia prome cu e conferencia di prensa di president Kennedy, cu nan lo tene mayan, e medidanan nobo tocante comercio na Cuba, riba cual nan a papia for di poco tempu pasa, asina nan a anuncia den circulonan bon informa na Washington. E medidanan ta basa riba un embargo riba transportacion di mercancias mericano cu bapornan cu tambe ta haci escala na Cuba.

Nacionalisacion na Brazilia

RIO DE JANEIRO, 7 febr. — President di Electrobras, Paulo Richer, a bisa awe cu e gobierno brazilenio lo nacionalisa tur edificionan publico di utilidad cu ta den poder di companianan di exterior.

Ta trata aki di empresanan mericano. Cu esaki nan kier pone un fin ne desunion cu a worde crea ora cu gobernador di provincia Rio Grande, Brizzola, a bala aden un subsidio di International Telephone and Telegraph Company, asina e ministerio di finanzas di Brazilia a anuncia den corantnan na Brazilia. E compania canades „Brazilian Traction" lo worde nacionalisa despues. Esaki ta depende di deliberacionnan.

E prijs total cu cual nan ta tuma over e empresanan mericano ta 150 millon dollar. Nan lo paga e suma aki den un periodo di 20 anja cu un renta di 10 porciento. Tres cuartu dje suma aki nan lo bolbe inverti den empresanan na Brazilia, cu no tin relacion cu provision di electricidad, telefon y transportacion.

E segundo minister mericano di economia ta actualmente na Brasilia pa deliberacionnan financiero.

ENTREVISTA CARSTENS-RUSK

WASHINGTON, 7 febr. — E secretario di estado di Alemania West, dr. Carstens a duna ayera nochi den un entrevista cu e minister mericano di asuntonan exterior, Dean Rusk, un explicacion dje politiek di Bonn tocante e situacion, crea door di fracaso di deliberacionnan entre Inglaterra y EEG y e tratado di Francia y Alemania pa miho cooperacion.

E delegado di canciller federal Adenauer a papia prome cu e segun ministro mericano pa asuntonan europeo, William Tyler, Carstens tin como trabou, pa kita e preocupacion dje gobierno mericano tocante e kestionnan menciona.

DEMOSTRACION DI PROTESTA NA COLOMBIA

BOGOTA, 7 dec. — Mas di tres cien persona a worde arresta ayera na Cali na Colombia durante un demostracion di protesta di estudiante y obreronan contra e aumento di tarifa pa transportacion den ciudad cu 30 porciento.

Den varios barrio di obrero nan a benta e autonan cu piedra y a boltu autobusnan. Forzanan di guerra tabata tene warda dilanti edificionan publico y redaccionnan di corant.

NAN A CONDENA DOS PERIODISTA

LONDEN, 7 febr. — Dos periodista Ingles a worde condena ayera pasobra nan a ninga di bisa huez nomber di personanan cu a duna nan cierto informenan. Nan a hanja respectivamente tres y seis luna cerca.

FORZA NUCLEAR DI BELGICA

BRUSSEL, 7 febr. — Construccion di un forza nuclear di guerra di Belgica den cuadro dje tratado noordatlantico di organisacion por worde spera pronto. Asina e minister di defensa di Belgica, Paul Segers a anuncia ayera den e senado belgo durante un debate tocante presupuesto di defensa.

Cu bista riba e amenaza ruso el a bisa cu ta normal, cu tambe Belgica ta proviciona su forzanan di guerra cu arma moderno, cu nan lo usa solamente den defensa propio.

GOBERNACION TOCANTE NIEUW GUINEA

DJAKARTA, 7 febr. — E segundo secretario di Nacionnan Uni, Narashimhan a llega Djakarta ayera nochi pa delibera cu e autoridadnan indones tocante apresuramentu di aceptacion di indonesnan den puestonan importante di gobernacion.

Narashimban lo delibera awe cu e minister indones di asuntunan exterior, dr. Soebandrio.

DEPARTAMENTONAN DI GOBIERNO NO TA TRAHA EFICAZ

HAVANA, 7 febr. — Minister cubano di economia, Ernesto Guevara a declara guerra na bureaucrasia y a declara su mes partidario di medidanan drastico pa cambia e departamentonan di gobierna cubano.

Den un articulo largu, cu el a dedica den e revista „Cuba Socialista", ne kestion aki, Guevarra ta pone acento riba necesidad di control severo di gobierno y centralisacion mas grandi.

AVION MERICANO DI MARINA A PERDE

AUGUSTA, 7 febr. — Ayera nochi bapornan Mericano y Italiano a busca en vano den un caida duru di awacero dilanti costa di Sicilia pa un avion Mericano di marina, cu a sufri accidente durante un ehercicio di NAVO. Ayera mainta nan a continua busca e avion.

MERCA TA BAI CONTA METEORIETNAN

WASHINGTON, 7 febr. — E oficina mericano pa informacion y viahe espacial a anuncia cu otro anja nan lo pone den orbita rond di mundu dos satelite cu lo mester stipula cuantu meteorietanan cohetenan espacial tripula ta contra durante nan orbita rond di mundu. E paranan satelite, cu ta pisa dos mil kg. lo habri ora cu nan drenta den orbita rond di mundu, nan enorme alanan di aluminium pa vangu e meteoritanan cu ta bula den espacio. Cada vez cu un meteorita mishi cu e ala un impulso electronico lo duna e scientificonan na mundu un idea dje volumen dje corriente di meteorita.

E BAPOR GRIETJE

ISLA MAN, 7 febr. — E speranza pa salba e bapor Hulandes Grietje cu a pega riba baranca dilanti Isla Man den Ierse Zee no ta grandi. Tin un laman altu, y un orcan di sneeuw ta limita vista riba e laman. E tripulacion di seis a logra yega terra sano y salvo.

Un remolcador cu ta keda den cercania pa tira un bista, a regresa ayera tardi den haf di Douglas pa motibu di e mal tempu.

Tabata masha dificil pa subi cu e 4 botonan di rubber cu cual e navegantenan a sali di e bapor, na costa cu ta masha steil y yen di barauca.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual. e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas

1. „Esta fuerte bo ta! Nan lo no hanja mas gana di mishi cu bo!" 2. „Bo ta casa?" „Esta casualidad! Ta esey mes mi tabata bai puntra bo." 3. „Mi amigo ta kere cu un esposo celoso di bo a causa e pleitu." „Que va!"

¡QUÉ FUERTE! ¡AQUELLOS NO TENDRAN MAS GANAS DE METERSE CONTIGO!
¿ERES CASADO?
¡QUÉ CASUALIDAD! ESO MISMO TE IBA A PREGUNTAR YO
MI AMIGO CREE QUE UN MARIDO CELOSO PROVOCÓ LA RIÑA
¡QUÉ VA!
Derechos Reservados.

PEPITA

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Anita ta yama bo na telefoon, Pepita!" „Mi ta ocupa. Bisé cu lo mi yame despues." 2. „Ela bisa cu mas laat e no ta na cas." 3. „Pues si e no tey ora cu mi yama bisé cu e no tin molester di contesta." 4. „E cos stranjo ta cu nan ta comprende otro perfectamente!"

¡ANITA TE LLAMA POR TELÉFONO PEPITA!
ESTOY OCUPADA. DILE QUE LA LLAMARÉ LUEGO.
DICE QUE NO ESTARÁ EN CASA LUEGO.
Derechos Reservados.
PUES SI NO ESTÁ CUANDO LA LLAME DILE QUE NO SE MOLESTE EN CONTESTAR.
¡LO ASOMBROSO ES QUE SE ENTIENDEN PERFECTAMENTE UNA A OTRA!

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Pa hermentnan di calidad superior
di man y electrico
HAZET - SKIL y RIGID
PIPE TOOLS acudi na:
Antillian Mercantile Corp. N.V.
TEL. 1145 — TEL. 5635

the style leader in room air conditioners

CHRYSLER AIRTEMP SLENDER
• Maximum cooling in minimum space
• First room air conditioner that THINKS
✻ lower current consumption
✻ EASY TERMS

ARUBA TRADING COMPANY

HARTOGS SCHOENHANDEL
Nassaustraat 99 — Oranjestad.

vraagt voor zeer spoedige indiensttreding

ERVAREN MANNEL. SCHOENVERKOPER

geheel met het vak bekend, leeftijd tussen 28 en 40 jaar.

Gegadigden moeten in staat zijn, het bedrijf na inwerking geheel zelfstandig te leiden, met inbegrip van etaleren en eenvoudige administratie.

Geboden wordt een goed salaris, bij gebleken geschiktheid degelijk contract en aandeel in de winst.

Brieven met volledige gegevens betr. loopbaan, verlangd salaris en alle verder inlichten aan bovenstaand adres.

Bo a weita e stereo TAPE RECORDER PORTATIL SIERA CABA? Un belleza, completamente di transistor, practico pa hiba tur parti, cu un sonido excelente y cu tape cu ta dura te 2 hora maximo. Tambe nos tin TAPE RECORDER den otro modelnan grandi. Pa mas informacion pasa na:
CASA ELECTRONICA
Banda di Viana - Tel. 5371

Tur clase di muebles na prijsnan sin competencia. Tambe cama di un y dos persona, cu su matras. Cama pa mucha den un gran variacion. Un surtido grandi di tapijt, linoleum, lampi y hopi otro mercancia mas. Pa muebles y otro articulos di cas, acudi na
PANAMA STORE

Bo cas ta bo orgullo ora cu bo usa verf marca PIETER SCHOEN. Tambe nos ta huur equipo di construccion na prijsnan favorable. Haci nos un bishita y lo bo sali satisfecho.
PETRONA & CROES

TA BENDE NA CORSOW
Chris Craft Sport Cruiser
23 pia
den excelente condicion.
Na prijs masha razonable!
Pa informacion: IVAN MORENO
Postbus 165, Curacao, N.A.

TA BUSCA
Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na Ponton y Bubali.
E MESTER TIN BICICLETA!
Pa Inf.: Acudi na oficina di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85, Oranjestad. Mainta: Entre 8 - 9 or'.

R.C.A. SUBCAMPEON CU TRIUNFO DI 2-1 ARIBA ESTRELLA

Godo Loefstok den bon forma

(Di nos redactor deportivo)

Cu un publico basta grandi den Wilhelminastadion a tuma luga diamars anochi e encuentro importante pa e titulo di subcampeon entre R.C.A. y Estrella. E partido aki a resulta den un triunfo di dos gol pa un pa R.C.A., triunfo cu a duna nan e titulo di subcampeon di nos isla 1962-1963. Awor cu 19 punto riba nan nomber, e team di R.C.A. tin un ventaha cu ya ningun di e otro clubnan cu ta siguiele por yeg'e mas. Cu esaki R.C.A. awor a baha e propio team di Estrella for di e puesto di subcampeon cu den e ultimo campeonato nan a obtene.

Pa un gran parti e triunfo aki di R.C.A. mester worde atribui na e bon forma den cual e portero di R.C.A. Godo Loefstok tabata e anochi ey. Su salidanan for di gol tabata na ora mientras cu den practicamente tur ocasion el a logra garra e cuero of domina e hugada.

E promer 45 minuu'nan di wega a trece un futbol hopi decepcionante. Tabata falta animo, entusiasmo den e atakenan. Hopi biaha nan tabata trella nan shooting riba gol defenduro of malo.

Apesar cu R.C.A. tabata logra hiba e bala ariba e mitad di tereno di Estrellae nan shooting riba gol defendi door di Lermy Vries tabata masha poco. Di otro banda Estrella si a pone mas shot, pero nan no tabata forma ningun peliger pa keeper Loefstok.

Segundo mitad a trece e golnan

E ritmo di wega a subi hopi den e segundo mitad na ambos banda. Tres minuut a transcurri ora cu durante e segundo atake di Estrella despues di halftime, ta bin un pase largo for di ala robes. Yendi Croes ta contra e bala mesora mandando e bala den skina ariba, completamente for di alcance di e portero tricolor. Tabata un di e mas bunita golnan di e campeonato. Un shot bon domina y coloca.

Aparentemente e gol contra aki a duna e linea delantera di R.C.A. poco mas animo. Dos minuut despues nan ta lanza un atake forma ariba ala robes. E delantero Jossy Tromp cu a drenta na luga di Boye den e promer mitad, ta ricibi pase y ta rush shooteando duro aden pa empata e wega na un gol pa banda.

Rapidamente Estrella ta forma contra atake y no a falta mucho cu nan lo tabata tin exito atrobe.

Cu keeper Loefstop so su dilanti midvoor Foyito Alberts di Estrella ta lamta e bala demasiado mandando e over di gol.

Edwin Dirksz, alinea den defensa atrobe di R.C.A., cu su habitual rapidez tabata kibra hopi di e avancenan di e muchanan di Sta. Cruz.

Den di 10 minuut Fenchi Dubero haciendo un rush ta sorprende cu un shot duro ora cu e ta logra pasa entre dos defensa di R.C.A. Keeper Loefstok cu bon uitval ta logra pomp e bala manda corner.

Yonko Alberts ta anota esun di gana.

Un poco sorpresivo tabata e gol decisivo di e wega. Tabata den di 13 minuut ora cu Yonko Alberts ta haci un rush ariba rechts y cu su pia robes ta pone un shot fuerte for di un angulo dificil. E shot a sorprende keeper Vries y a bai para te den net. Score 2 pa 1 den favor di R.C.A.

Hopi esfuerzo e delanteronan di Estrella ta haci den loke falta di e wega. Diferente biaha nan ta logra forma corner, pero R.C.A. ta sali bon di cada uno. Volante Juan Sanchez di R.C.A. mester bandona e partido y ta worde reemplaza door di Fio Eckmeyer.

Ora cu pa di ultimo biaha referi Elio Tromp, kende a dirigi bon, e scoreboard tabata mustra aind, e score di 2 pa 1 den favor di R.C.A.

Pa R.C.A. esaki tabata victoria number 9 y pa Estrella esaki tabata derrota number 6 di e campeonato. Ambos falta ainda un wega pa hunga.

SELECCION DI ARUBANOS PA TRAINING CENTRAL

(Di nos redactor Deportivo)

Directivo di Aruba Voetbal Bond, en coneccion cu e viahe planea di un seleccion Antiyano pa bai tuma parti na e promer campeonato Norte. Centro Americano y del Caribe, cual lo worde hunga na San Salvador, a scohe un cantidad di 16 hungador cu lo acudi na training central di e seleccion Antiyano na Corsow.

E hungadornan ta Yubi Richardson, Juan Pablo, Dany Pablo, Jimmy Richardson, Guillermo Trinidad y Doc Williams tur di e equipo campeon Dakota. Pedro Dijkhoff y Benny Brete di Tropical. Andresito Bikker y Ocando Wernet di Estrella; Toribio y Nadi Briezen di San Nicolas Jrs.; Wilbert Sambo di Aruba Jrs.; Ange Perez di Jong Aruba; Yonko Alberts y Edwin Dirksz di R.C.A.

Diferente practica lo tuma luga manera den casonan anterior na momento di forma un seleccion Antiyano, ya a yega di worde organisa.

CLUB NEOYORKINO INTERESA PA BIN ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

A worde ricibi den e dianan aki door di directiva di Aruba Voetbal Bond, un carta di e club Newyorkino di futbol yama „The New York Hakoah Soccer Club", den cual e club aki ta expresa su interes den bin hunga un partido na Aruba.

Nan ta planeando un gira den Caribbean y tin intencion di inclui Aruba den nan programa. Directiva di Aruba Voetbal Bond a informa e club Newyorkino di e condicionnan bao di cualnan nan lo por bin hunga na Aruba.

UNIVERSAL A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor Deportivo)

Dialuna anochi e club di futbol Universal, cu a resulta campeon den B-klasse di e actual campeonato di futbol, a tene su reunion general. E directiva eligi den e reunion aki a keda forma door di e siguiente caballeronan. Como president Epifanio Geerman, vice-president Luis B. Willems, secretario Hypolito Tromp, segundo-secretario Bernardo Croes, tesorero Enrique Werleman, segundo tesorero Ireno Rasmija y como comisarionan Cosme Werleman, Alexander Croes y Juancho Geerman.

Pa e anja aki e directiva tin diferente plannan masha interesante. Asina nan lo cuminza pronto cu un accion pa hanja mas miembro pa asina e club por desarolla mas actividad. For di Lago e club a hanja un barak regala, cual e directiva tin intencion di richt in como nan clubgebouw. Pa haci esaki naturalmente mester di plak, y e directiva tin diferente plannan pa por yega na e capital necesario.

Ademas e directiva ta spera riba cooperacion di tur banda pa asina na juna di oktober 1963. Universal por celebra su promer lustro den debida forma. Ta intencion di directiva di organisa e.o. un torneo en coneccion cu e celebracion di e lustro.

Den e proximo campeonato e team di Universal lo competi den A-klasse, derecho cu nan a hanja door di obtene e titulo di campeon den B-klasse.

PHANTOM PA FORZA AEREA MERICANO

WASHINGTON, 7 febr. — Forza aerea Mericano a anuncia ayera nochi, cu nan lo haci uso di e jetnan jet typo „Phantom", cu actualmente ta den poder di marina, y cu nan ta considera esaki como e miho avionnan di caza na mundu. E hefe di staf interino di forza aerea general di Sosway, a participa na un conferencia di prensa, cu nan a dicidi, pa encarga mas di mil phantom.

Nan lo usanan pa apoya e forzanan terrestre di guerra y tambe pa operacionnan di atake. E avionnan lo costa en total 1,7 miljard dollar y ta proviciona di armanan nuclear. E prome avionnan lo wordu entrega na otonjo di e anja aki.

IRLANDIA Y EEG

DUBLIN, 7 febr. — Prome minister Sean Lemass di Irlandia a declara, cu su pais lo no kita su peticion pa afiliacion den mercado comun Europeo, awor cu e intento di Inglaterra pa afiliacion a fracasa. Nos punto di bista ta te amda pa afiliacion den E.E.G. si esaki ta posibel pa nos, segun e prome minister den parlament.

POLITIEK EUROPEO DI INGLATERRA

LONDEN, 7 febr. — Bao di direccion di segundo minister Heath nan a cuminza ayera na Londen tocante stipulacion di recomendacionnan na e gobierno Ingles tocante ehecusion di politiek Europeo. Asina nan a anuncia for di fuente autorisa na Londen.

CONFERENCIA TOCANTE COMERCIO MUNDIAL

NEW YORK, 7 febr. — Delegadonan di 30 pais cu tin sesion den un comision pa preparacion di un conferencia tocante comercio mundial, a aproba na final di nan reunion cu a dura 20 dia un rapport, cu nan lo entrega na e consejo economico y social di Nacionnan Uni. Den e rapport nan a pone un agenda cu ta consisti di siete punto pa e conferencia cu nan lo tene otro anja. Na e agenda aki tin kestionnan pa expansion di comercio internacional y e gastonan cu ta bini cu nan, e relacion pa agrupacionnan economico regional y otro medidanan, cu ta necesario pa expansion di comercio.

E delegadonan lo bolbe reuni na mei di e anja aki na Ginebra.

Candidatonan pa directiva di A.V.B.

(Di nos redactor deportivo)

Diamars tabata ultimo dia pa inscripcion di candidatonan pa directiva di A.V.B. Tanto directiva di A.V.B. como diferente club a haci uso di nan derecho di nomina candidatos.

Pa e puesto di presidente a worde nomina unicamente un candidato, esta e president actual Sr. Porfirio Croes, kende a worde nomina door di directiva di A.V.B.

Pa otro puestonan den directiva a worde nomina e sigiente candidatonan. Sres. D.D.S. Ridderstap. Michal M. Muyale. Gregorio (Ito) Tromp door di directiva di Aruba Voetbal Bond; Sr. Ulpiano Amaya door di directiva di Aruba Voetbal Bond. Aruba Jrs., Jong Aruba y R.C.A.; Sr. J.M. (Chal) Lacle door di directiva di Aruba Voetbal Bond. S.C.A., Trappers y Britania; Sres. Wilfred Labad, P.G. Susebeek, Holmo Henriquez y Modesto Oduber door di Aruba Jrs., Jong Aruba y R.C.A.; Sr. F.V. Lacle, door di S.C.A. Trappers y Britania; Sr. Luis R. Giel door di Buhali, Jong Aruba, Aruba Jrs. y R.C.A.

Como candidatonan pa Beroepscommissie a worde nomina door di directiva di A.V.B. Sres. F.D. Figaroa, W. Chai Kow, Angel F. Croes, J. van der Schoot y A. Bareno; door di Aruba Jrs. Sr. U. van Breet; door di Trappers, Britania y S.C.A. Sr. Roque U. Croes; dor di Aruba Jrs., R.C.A. y Jong Aruba Sres. Max Arends y T.M. Marcena; door di Jong Aruba, Sres. Victoriano Bermudez y F.D. Figaroa.

Como candidatonan pa Comision di Finanzas a worde nomina Sr. Jossy Maduro door di Aruba Jrs. y Senjores Oscar Marugg y Holmo Henriquez door di Aruba Jrs., Jong Aruba y R.C.A.

E reunion general di Aruba Voetbal Bond lo worde teni diarazon dia 13 di februari 1963 den sala di reunion di Wilhelminastadion.

COMPLOT CONTRA PRESIDENT DI LIBERIA

MONROVIA, 7 febr. — Na Liberia nan a descubri un complot contra bida di president Tubman. Cinco persona, entre kendenan un comandante di guardia nacional, Cornel David Thompson, a worde aresta ayera en relacion cu e complot. Asina nan a participa ayera. Entre e cincunan deteni tin un otro oficial di ehercito.

Servicio informativo di Liberia a participa ayera oficialmente cu coronel Thompson a acerca algun oficial di ehercito pa colabora cune pa mata president Tubman y tumba gobierno legal di Liberia.

Parce cu coronel Thompson a hisa su oficial, cu solamente 250 solda di Togo por a mata president Olimpio y tumba su gobierno, anto e ehercito di Liberia, cu ta consisti di 5000 homber por haci milager.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 7 di februari

DE VEER 8.30 „Love in a goldfish bowl" 14 j.
RIALTO 8.00 „The nights of Rasputin" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The magnificent Seven" 18 j.
AURORA 8.00 „Dragon's gold" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Santo contra los hombres infernales" 18 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
— AJO - (Waterpul) —

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72 Oranjestad. tel. 1258

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00. Antigua 8.00. Argentina —. Bolivia —. Bonaire 10.00. Brazilië —. Br. Guiana 15.30. Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chile —. COLOMBIA: Barranquilla 15.00. Bogota 15.00. Costa Rica 15.30. Cuba —. Curacao 10.00—16.00. Ecuador 15.30. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30. Fr. Ghiana 8.00. Ghadeloupe 8.00. Guatemala 15.30. Haiti 8.00. Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica —. Martiniqua 8.00. Mexico 15.30. Montserrat 8.00. U.S.A.: Miami Fla. —. (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00. New Orleans, La. —. Nevis —. Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay —. Peru 15.30. Puerto Rico 8.00. Rep. Dominicana 8.00. St. Kitts —. St. Maarten enz. —. Suriname 15.30. Trinidad enz. 15.30. Uruguay —. VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 7 di februari 1963

.00 Opening
.02 Selecion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleannjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
15.00. Virginia Eilanden 8.00.
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia na papiamento (Locaal)
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica Varia
3.00 Un programma cu TWIST
3.15 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal (Polis - Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Panorama de Nuestro Mundo (Spaans)
7.00 Noticia International na pap. (Schlila)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Clausura. despedida.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 7 di februari 1963

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 7 de febrero 1963

8.58 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardín de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Así es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apurea
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 Pelicula
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.

„SUERTE DI MARILUZ"
Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 8 —

Ariba e cara di e mucha homber tabata tin un hari di menosprecio. pasobra e a adivina e reaccionnan interna di e heredera orgulloso di Valtierra E por a comprende awor. cual ta e sentimentonan contradictorio. cu na e momento aki ta pasa den cabez di e jioe di e Marques. Aunque toch bo por a ripara. cu ora e mucha muher a bin cumindele, su alegria tabata franco. A duc! Juan Miguel masha hopi cu esaki a socede, pasobra toch durante tur e anjanan cu a pasa nunca e no por a lubida ariba Mariluz. E Marquesita a bai cerca e grupo di su amigonan. Atrobe Magda a puntrele:

„Pero, den tur esey, ta kende e mucha homber ey ta?"

Y e senjorita orgulloso, cu ta sintiele tur bruha, pasobra e kier a kita e mal efecto cu el a haci di bay cuminda e mucha homber voluntariamente, ta contesta:

„Bah, ta un jioe homber di un di e criarnan di cas. Mi conocele di tempo cu mi tabata chikito. E ta un huerfano y ta mi tata ta protege."

E mucha muher a papia basta duro, y Juan Miguel cu no ta mucho leeuw for di ey banda, por a tende tur cos. E cara di e mucha homber a trek, pero toch el a cambia di biaha, pa nan no ripara. E mucha muhernan a keda mirele cu curiosidad. Algun di nan ta kinipi wowo pa otro y bisa algun palabra malicioso, tur eseynan djies pasobra e mucha homber ta ey banda. E mucha homber, a comprende esaki, y mes ora el a bay for di ey banda, y bay den e finca. Cu un banda di wowo Mariluz a weyta con e mucha homber a bay. E no a keda sintiele bon, despues cu el a bisa e palabranan ofensivo, tocante e mucha homber. El a comprende cu kizas e mucha homber lo a tende loke el a bisa. Awor e tin duele cu el a papia asina. Mi a bacie dolor sin tin mester — e ta pensa, — mi a haci malo, mi mes tin di reconoce. Durante e resto di dia, den tur e pret cu e grupo juvenil tin, e Marquesita su pensamento no por kita for di e caso. E tin mal bijs, aunque e ta percura pa nan no ripara esey. E galanteador di mas principal den e grupo, cual Mariluz tabata sali masha bon cuné, jama Lalo Echeguren, aristocraat, e tin mas di 30 anja, un hende cu a biaha masha hopi y tambe ta cinico y cu tur ora bay ta purba conquista Mariluz. Pero awe si ni su palabranan acariciador ni nada di Lalo no a causa ningun efect riba e animo di su amiga. Naturalmente cu e mucha homber no a keda sin ripara esey. Pa e prome anochi, despues di come, no tabata tin ningun plan dicidi. Nan mes a pone poco disco toca y cuminza balia, despues nan a bay camna den park, y rond ey banda. Algun mucha homber y mucha muher cu ta forma pareha, ta busca un caminda scur pa bay. Mariluz ta percura pa Lalo Echeguren bay liher for di su banda, y e mucha homber fada caba di mira e mucha muher asina distrai, ta bay busca un otro mucha muher cu mas pep. Den e mente di e jiu di Marquez ta formando un idea nobo, net al revez di loke a pasa ora di su yegada. Si e ta corda, mescos cu ami, loke a pasa den nos dos, cinco anja pasa. e mucha muher ta pensa, anto muy posiblemente e lo ta sintiele atrae pa bay na e mesun lugar. Ta na e mesun oranan aki, mi no por lubida. E klok di e toren a bati mei anochi. Si ta e ora aki mes tabata.... Mariluz a disculpé di su amiganan cu cualkier excuus, y a drenta den e cas. Despues e a sali di banda di patras, y cuminza camna caminda no tin luz, na e otro banda di e park.

Eynan ta keto y casi no tin claridad. E sa masha bon te na unda e mester bay. Y e lugar no ta keda leeuw di ey banda. Ora cu e ta jegando cerca di e lugar, e ta cuminza loer tur rond, y ta sintiele ansia. Den e claridad nocturno, bo por distingui bon e wayanan di e coral y tambe e porta. E mucha muher caprichoso ta sintiele poco desilusiona, y ta weyta banda di e coral cu tin e toro brabo nan. Pero no tin ningun hende eybanda. E ta sintiele asina desiluciona, mescos cu si el a traha un cita cu un hende, y e hende no a bini. Awor su pensamento ta bay na e dia cu e tabata tin 14 anja y cu un homber a sunché pa di prome biaha..... Y kizas aki algun minuut mas e ta sinti duele pasobra e a pensa esey. E a jega net caminda biaha pasa e a pasa door di e waya. Luna a sali for di e nubianan y awor ta duna un claridad bunita ariba e terreno. Tur loke e mucha muher ta pensando ta sucediendo igualmente ey nan. Ora e waak bon di aleeuw e por mira den e scur e curpa di algun toro. Ora cu Mariluz a ripara esey, el a hala un poco for di ey banda. Mi tin gana di bolbe mirele torea, e ta bisa. E klok di e toren a bati 12.30 'or.

Mi a haci mescos cu un kens, e ta bisa desilusiona. Mi no ta tin mester di pensa cu e ta bini akinan. Mi tin gana, si mi tin hopi gana di pidiele perdon, pa loke mi a papia dilanti di tanto hende. Casi esaki ta bira un deber di mi parti. E ultimo idea di djele no ta custumber, teniendo en cuenta cu su soberbia aristocrata. Pero e marquesita bunita ta sinticle awor den un otro mundo, un mundo jen di romance, distinto di loke e ta biba en realidad. Despues su pensamento ta trece un serie di pregunta inquietante. Por ta cu ta di berdad mi ta sinti algo pa e mucha homber ey? Mi por bisa cu durante e 5 anjanan cu a pasa mi no ta recorda nada mas di djele?

No ta cos di mucha esey tabata? E no por hanja un contesta. E luna a bolbe desparce tras di e nubianan. Mariluz, cu a keda tur desilusiona, ta dicidi di bay for di ey banda, caminda e a supone di tin un „cita". Awor si falta di claridad ta hacicle falta. E ta sinti con frieuw e anochi ta, pasobra su bistir di fiesta cu ta hopi habri no ta mucho adecuado pa den primavera.

E ta camna poco poco bay bek, distrai den su pensamentonan. Sin spera den esey e ta tende un voz varonil ta bisa:

„Warda un rato Mariluz."

E a drey mira, y su curazon a cuminza bati duro.

E figura di e mucha homber ta saliendo net caminda e park ta cuminza. Den esey, e marquesita ta sinti gana di corre bay, pero e ta keda keto, cu animo alarmante.

„Bon nochi, Srta. Marquesa de Valtierra, bo a dwaal, kizas"?

Bo por ripara claramente cu su boz ta cu bofón.

E mucha muher no por responde nada, e ta keda keto para eynan, mirando fijamente e mucha homber cu no mucho rato pasa e a ofende, den su cara.

DICK TRACY

1. „Esey ta exactamente e lugar na unda e camera tabata ora cu mi a saka e portret." 2. „Mi ta calcula cu e avion di espacio no por a pasa mas cu 80 milla for di mi camera." 3. „E mester tabata bulando over di e plekki aya." 4. „Kiko tin aya bao?" „Apartamentunan."

THAT'S EXACTLY WHERE THE CAMERA WAS SITTING WHEN IT TOOK THE PICTURES.
I WOULD JUDGE THE SPACE COUPE PASSED NO MORE THAN AN EIGHTH OF A MILE FROM MY CAMERA.
IT MUST HAVE FLOWN OVER THAT AREA.
WHAT'S DOWN THERE?
APARTMENT HOUSES.

RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evapora do y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Corda mi cu mi mester tin cuidao ora cu mi llega na mi propiedadnan Wiggers." 2. „Respecto e empleadonan, milord?" 2. „Exacto! Mi ta durf bisa cu mi gerente y e cria ta preparando pa ricibi mi." 3. Na „Desmondale" e propiedad palaciega..." „Carta di New York! Laga mi miré, Jack!" „Calma bo, Orquidea!"

RECUÉR DAME QUE DEBO SER MUY CUIDADOSO CUANDO LLEGUE A MI POSESIÓN WIGGERS.
¿RESPECTO A LOS EMPLEADOS, MILORD?
¡EXACTO! ME ATREVO...
EN "DESMONDALE" LA POSESIÓN PALACIEGA...
¡CARTA DE NUEVA YORK! ¡DEJA VERLA, JACK!
¡CALMA, ORQUÍDEA!
Derechos Reservados.

FEYENOORD A GANA RHEIMS 1-0

PARIS. 7 febr. — Door di un victoria di 1—0 riba e equipo campeon di Francia, Stade Reims, e equipo Hulandes, Feyenoord, a yega na medio di distancia di coloca su mes den semi final di e torneo pa copa di Europa pa campeonaan nacional.

E victoria di Feyenoord, por cierto un gran sorpresa, a bini den di 26 minuut di e prome mitar di e partido ora cu e volante derecho di Feyenoord, Reinier Kreyermaat, ta anota cu un tiru fuerte y rapido for di un distancia di binti meter.

E equipo Hulandes awor lo tin di bolbe enfrenta e equipo Frances dia 13 di otro luna na Rotterdam, riba nan propio terreno.

Huntu cu e ventaha aki, e Hulandesnan tin mester di solamente un empate pa nan sigi den e torneo mientras cu e Francesnan mester lucha pa un victoria di por lo menos dos contra cero nan exclui Feyenoord for di e torneo.

Un victoria di un gol so pa Reims lo nifica cu lo tin di efectua un partido extra riba terreno neutral.

Reims a cuminsa e partido ayera tardi sorprendiente.

Directamente despues cu e arbitro a pita pa cuminsa e partido e defensa di Feyenoord tabata hanja nan den dificultad. Nan tabata briaga contra un equipo cu tabata mustra di lo a derrota nan facil. Pero poco poco e muchanan di Feyenoord a cambia e ue wega. Y ta berdad cu e atakenan di Raymond Copa y su linia di delanteronan tabata mucha mas refina, pero e delanteronan di Feyenoord tambe diferente biaha tabata yega den area penal di Reims cu atakenan masha peligroso.

Na di dies minuut di wega un hungador di Reims, Kaelbel, a sufri lesion y tabata net durante e momentonan cu e hungador aki no por a participa na e partido cu Feyenoord ta logra anota un gol, cu despues ta resulta di ta e victoria pa nan.

E delantero bouwmeester di Feyenoord ta combina perfectamente cu Kreyermaat, cu a bini for di defensa pa apoya su delanteronan, y esaki ta shutea duru riba gol for di distancia di binti meter.

35.000 Aficionado a presencia e partido pa produci un recaudacion igual na 100.000 florin Antillano.

ASESINATO NA TRANSKEI

ENGCOBO. 6 febr. — Den e territorio Transkei na Zuid Africa un grupo di Africano a mata ayera mainta cincu hende blancu.

Un di seis a logra scapa y a pone polis di Pretoria na altura di e crimennan. E homber tabata den un campamentu cu un parcha y nan dos jiunan muhe di 14 y 12 y un otro hoben mas, na Caravans na Bashee Bridge, na mas o menos 30 km. pafor di Pretoria.

Anochi nan a pega e caravana na candela. E habitantenan a sali yen di sonjo pafor, y e Africanonan a mata nan.

E homber cu a sobrevivi e drama, a bisa cu un cria di colo a avisele.

COMANDANTE NOBO INDONES NA NW. G.

HOLLANDIA. 6 febr. — General di brigada Roekman, cu nan a nombra comandante di e contingente Indones di trupanan di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea a yega Hollandia. E ta re-emplasa coronel Soedarto.

E general di brigada di Pakistan Said Oeddin Khan, ta keda comandante di forzanan di polis di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea.

ACCIONNAN NA CUBA

HAVANA. 6 febr. — Segun observadornan politico na Havana nan ta preparando na Cuba un accion grandi di limpieza. Nan a saca e conclusion aki for di un serie di avisonan den corantnan comunista „Hoy" y „Revolucion", y e revista politico „Cuba Socialista".

Fidel Castro mes a bisa durante un discurso cu el a tene un poco dia pasa, cu riba e terreno di organisacion tin hopi cos pa haci ainda.

En relacion cu e hopi escasesnan di sectornan di economia, algun circulonan Cubano a insisti, pa pone man duru na e asuntu, asina pa liquida tantu saboteadornan como personanan cu no tin profesion.

DALMENTU DI BAPOR DEN HAF DI BALTIMORE

BALTIMORE. 6 febr. — E bapor di mineral di Noruega „Skuastrand", di mas di 16.000 ton y e tanker Mericano „P.W. Thirtle", a dal ayera nochi den haf di Baltimore contra otro. E parti padilanti di ambos bapor ta tin hopi danjo.

Skuastrand tabata drenta e haf cu un carga di mineral di herru for di Brazilia y e tanker Mericano cu tabata bashi, tabata di caminda pa un haf na Golfo di Mejico.

A dura mas di un ora prome cu e remolcadornan a separa e dos bapornan aki for di otro. No tabatin desgracia personal.

PROHIBICION DI PELICULA NA BRAZILIA

BRASILIA. 6 febr. — Turistanan na Brasilia no tin mag di saca pelicula di e pais aki sin un permit special di e servicio federal di seguridad, pasombra manera e departamento aki a anuncia, e peliculanan, cu stranheronan ta saca, en bes di haci propaganda pa Brasilia ta duna un impresion negativo di e pais aki.

Prensa a expresa su indignidad tocante e medida aki pasombra ta trata akinan pa duna bida atrobe na un decreto, di e tempu, cu presidentnan di Brasilia tabata por a goberna por decreto.

INCIDENTENAN DEN MEDIANO ORIENTE

BEIROET. 6 febr. — Segun nan a anuncia den capital di Libanonnan, Beiroet, tabatin den e ultimo dianan na e frontera entre Syria y Libanon algun incidente.

Ayera nochi, trupanan di Syria, a rondona e pueblo Libanes Deir el Achayer, y a habri fuego riba e pueblo y a cohe presu tres Libanes.

Den e ultimo siman militar di Syria a tira un biaha caba riba e pueblo Akima.

HUELGANAN NA GRECIA

ATENA. 6 febr. — Gobierno Griego, a haci ayera nochi via radio un peticion na e 32.000 maestronan di school cu for di 19 di januari ta huelga pa cuminza traha den 48 ora.

Si esaki no sosode, e autoridadnan tin derecho pa tuma medidanan necesario, asina nan a anuncia.

No solamente e maestronan na Grecia ta huelga pero tambe mas di 20 obrero di haf di Pireaeuseus, nan mester a hospitalisa, pa motibo di un huelga di hamber.

TRUPANAN SOEDANES FOI KOEWEIT

CAIRO. 6 febr. — E liga Arabe, a dicidi pa retira e trupanan Soedanes cu te ainda ta situa na Koeweit. Esaki lo tuma luga den un siman. Tur unidadnan di e liga Arabe cu nan a manda na juli 1961 pa Koeweit pa reemplasa trupanan Ingles situa ayanan lo disparce for di e luga aki.

Manera nan a anuncia, Inglaterra a manda e tempu ey den tur pura militarnan pa e territorio ora cu Irak a amenaza di conquistele.

CONFERENCIA AFRO-AZIATICO

MOSCU. 6 febr. — E conferencia Africano Aziatico di Tanganyika, ta un suceso historico den e lucha pa co-existencia pacifico entre pueblonan, y pa paz, asina Radio Moscu a anuncia ayera.

E republicanan Sovietico den central Azia, cu den cierto moda a alcanza e nivel di desarollo pa West Europa, por sirbi como ehempel pa territorionan menos desarolla, segun Radio Moscu.

Union Sovietica y paisnan socialista ta dispuesto pa duna e paisnan cu tin mester, ayudo technico riba terreno di cuido social, agricultura, formacion di plan y ensejanza.

ATAKE RIBA CONSULADO DI ZUID SLAVIA NA CHICAGO

NEW YORK. 7 febr. — Den e edificio di e consulado general di Zuid Slavia na Chicago nan a benta ayera un bom. Segun e agencia di prensa di Zuid Slavia Tanjoeg, esaki ta trabao di Oestasji, emigrantenan fascista di Zuid Slavia.

E bom a causa un incendio, cu bomberonan por a paga basta lihe. E candela a causa danjo na e meublesnan di e consulado.

Embahada di Zuid Slavia na Washington a tuma pasonan cerca ministerio Mericano di asuntunan exterior, y un funcionario di e ministerio aki a declara, cu e gobierno Mericano ta condena e hecho di terror. Algun luna pasa nan a scirbi riba murayanan di e consulato di Zuid Slavia, lemanan di Oestasji, asina Tanjoeg a anuncia.

REORGANISACION DI GABINETE NA ZUID KOREA

SEOEL. 7 febr. — Den e gabinete militar di Zuid Korea nan a haci ayera 4 cambio. Minister di comercio y industria, Tsjang Soen Joe, a wordu nombra president di e planraad economico. Den su luga nan a nombra segundo minister di comercio y industria, Tsjoeg Hoen Pak.

Minister di finanzas, Sie Rijoen Kim, a wordu reemplasa pa Tsjong Joel Wang, cu tabata consehero di e comisionnan financiero y economico di e conseho supremo.

Actualmente nan a encarga e exsegundo minister pa asuntunan di Transportacion Joen Ki Kim cu direccion di e ministerio aki, den luga di general majoor Tsjoen Sjik Park, cu ta desea di drenta atrobe den servicio militar activo.

Esaki ta e di dos reforsacion di gabinete cu nan a anuncia den e luna aki na Zuid Korea. Esaki tabata necesario pasombra miembronan di e gabinete kier pone nan mes candidato pa e eleccionnan nobo cu ta bini.

DELIBERACION FRANCES-SPANJO

MADRID. 7 febr. — General Ailleret hefe frances di staf a haci ne di dos dia di su bishita na e capital spanjo bishita ne minister di marina, almirante Pedro Neto Antunez, y ministro di aviacion, general Jose Lacalle Larraga.

E corantnan spanjo a anuncia ajera e interes cu prensa di exterior ta duna na e bishita di general Ailleret.

E corant „Falangista" ariba, a titula un noticia „Spanja lo bira den futuro mas importante riba terreno militar".

DELEGACION RUSO NA CUBA

Segun un noticia di Tass a yega na Havana un delegacion dje movimentu di sindicato sovietico, cu lo pone nan mes na altura dje movimentu cubano di sindicato y e circumstancianan di personal y kantoor y obrero nan dihaf na Cuba.

Tesoronan di Trujillo na Paris

PARIS, 7 febr. — Polis frances ta haciendo actualmente investigacion na derechonan di propiedad di un gran cantidad di caha y macutu cu Rafael Trujillo junior a laga nan warda na varios luga na Paris un anja despues di morto di su tata na mei 1961.

E investigacion aki ta cai huntu cu un bishita protocolario dje sucesor di Trujillo, Juan Bosch, na e capital frances. Si e operacion Trujillo aki tin exito e bishita aki lo ta esun di mas fructuoso.

E reciente desarollo den e asuntu aki ta arrestacion di Leon Esteves, sua di e dictador, na e aeropuerto di Paris „Orly". El a admiti di a laga transporta na cuminzamentu di januari algun caha y macutu pa Madrid, pero esakinan tabata propiedadnan personal di su casa, asina el a anuncia.

Entre tantu nan a haya den un deposito na Paris algun cien meter cubico na caha cu propiedadnan di Trujillo Jr. Segun nan ta calcula generalisimo Trujillo a acumula un propiedad na balor di tres millard di dollar durante e 30 anjanan cu el a dicta riba Santo Domingo.

Durante e bruhamentunan cu tabatin despues di morto di su tata Trujillo Jr a logra cohe tur e placa aqui y hui cu nan bordo di un yate. Di e propiedad na balor di tres millard dollar cu Trujillo Jr a hui cune tin oro na barra na un balor total di 300 millon florin hulandes (mas o menos 150 millon florin antillano).

Ora cu e embahador dominicano na Paris a cuminza un accion contra familia di e dictador difunto, huez a ordena pa confisca e mercancias dje difunto, cu ta den depositonan na Paris.

SITUACION NA PERU

LIMA. 7 febr. — Gobierno di Peru a restablece e garantianan constitusional cu nan a suspende despues di arestacion di personanan pro comunista dia cincu di januari.

Den un declaracion di gobierno nan ta bisa cu 211 lider di un complot pro comunista mester parce dilanti un corte civil y militar di justicia.

Entre nan tin general Cesar Pando, ex candidato pa president di e movimento liberal nacional pro comunista.

MINISTER LUNS Y MINISTER SPAAK

DEN HAAG. 7 febr. — E bosero di e minister di asuntunan exterior na Den Haag a mustra ayera cu e minister di asuntunan exterior mr. A.H. Luns, a bolbe constata na su delaster bishita cerca su collega Belgo Senjor Spaak, cu e punto di bista di nan dos pa cu e kestion Europeo ta completamente di acuerdo cu otro

El a bisa cu e noticia di prensa segun cual minister Luns no a hanja apoyo cerca Spaak, riba cual el a conta, no ta berdad.

AINDA TIN RAKET NA CUBA

WASHINGTON. 7 febr. — Segun e delegado republicano, Donald Bruce, State Department di Merca ta posee informacionnan, for di cual ta resulta cu te ainda tin mas di 40 arma ofensivo na Cuba.

Diplomaticonan di paisnan amistoso parce a informa departamento di estado cu tin sigur sigur 82 pa 88 raket na Cuba. E raketnan aki a worde hiba Cuba na lugar di e 42 nan cu tabata menciona den tempu di e bloqueada contra e isla y cualnan entre tantu a worde hiba Rusia back.

BRINGAMENTUNAN NA ZUID VIETNAM

SAIGON. 7 febr. — Durante accionnan di limpieza den e provincia Kien Giang di Zuid Vietnam, trupanan di gobierno a perde ayera 34 homber mientras tin 27 herido. Nan no sa cuantu homber e rebeldenan di Vietnam a perde durante nan bringamentu. Tabatin 300 guerillero di e trupanan rebelde.

Na 11 km. pafor di Nam Can, caminda e cuartel general di un operacion grandi cu a cuminza un luna pasa, ta situa, e rebeldenan a tira ayera riba un convooi den riu, caminda un boto di aterizahe y un ba por di comando a sink.

Tabatin entre trupanan di gobierno un morto y nuebe herido, mientras e asaltantenan tabatin 25 morto. Dialuna a cuminza den provincia Thu Thiem accionnan di limpieza.

NOTA RUSO TOCANTE TRATADO FRANCES-ALEMAN

MOSCU, 7 febr. — E minister sovietico di exterior Gromyko, a ricibi ajera e embahadornan frances y di Alemania West na Moscu, y a entrega nan un nota tocante e acuerdo nobo entre Francia y Alemania.

DESPUES DI ELECCIONNAN PRESIDENCIAL NA NICARAGUA

MANAGUA. 7 febr. — E lider di e partido tradicionalista conservativo na Nicaragua, Fernando Aguero, a worde liberta ayera riba orden di president Luis Somoza.

Durante e eleccionnan cu tabatin ayera den henter e pais, polis mester a plama demonstrantenan for di otro cu spuit di awa.

Aguero a pidi su simpatisadornan pa boycotea e eleccionnan, despues di cual nan a aresté y algun di su colaboradornan y nan a duna nan huisarrest.

E medida aki a worde aboli pa nan tur awor.

President Somoza a bisa cu tur cos ta tranquil y cu mester mira e huisarrest como un medida preventiva pa evita irregularidadnan.

E DESGRACIA AEREA RIBA ANKARA

ANKARA. 7 febr. — E desgracia di avion cu tabatin na fin di siman pasa riba Ankara te awor aki a costa bida di 83 persona. Solamente 72 di e victimanan por a worde indentifica.

E desgracia a sosode ora cu un avion Libanes di pasahero a dal den un avion di forsa aerea di Turkia.

E restunan di e avionnan, cu tabata kimando, tabata bini abao den e cayanan mas principal di e capital.

PARLAMENTO EUROPEO TOCANTE CRISIS EUROPEO

STRAATSBURG. 7 febr. — Parlamento Europeo ayera despues di un consulta politico di dos dia tocante e quiebra di e negosacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra na EEG, a declara, cu EEG tog mester worde construi den un tempo mas acelera.

E seis paisnan mester sigi segun e plan di accion, cu e comision di EEG a presenta pa e curso di e organisacion.

Den un resolucion cu a worde acepta cu un mayoria aplastante, e delegadonan a expresa nan preocupacion tocante e quiebra unilateral di e negosacionnan cu Inglaterra y nan a pidi pa deliberacion cu Inglaterra y otro miembronan cu ta candidato ainda cu e fin pa no haci nan afiliacion den futuro mas dificil.

E resolucion general a worde acepta cu 83 voto contra 13 abstencion.

INDONES TOCANTE FEDERACION DI MALAKA

MOSJI. 7 Febr.— E delegado Indones na e conferencia di Paisnan Africano-Asiatico, a pidi awe na Mosji pa yuda e gobierno revolucionario di „Premier Sjeik Zahari" y evita pa Noord Borneo bira miembro di e Federacion di Malaka. Door di e federacion ey, esta si Noord Borneo afilia, e pacto agresivo di ZOAVO lo yega te pega qu nos fronteranan.

E delegado a pidi e conferencia tambe pa yuda e exigencia Indones pa entrega inmediato di poder riba West Nieuw Guinea, y pa declara e acuerdo tocante un referendum na Nieuw Guinea nulo.

KATANGESNAN TA HURA FIDELIDAD

LEOPOLDSTAD. 7 febr. — E general Katanges Moke y 22 di su oficialnan a hura ayera durante un ceremonia cu cual nan a symbolisa union di gendarmeria Katanges y ehercito nacional, fidelidad na e president Kasavoeboe.

MINISTER LUNS DEN PARLAMENTO EUROPEO

STRAATSBURG. 7 Febr.— E ministro Ulandes di exterior, Mr. Luns, a bisa awe den Parlamento Europeo, qu awor qu e negociacionnan pa afiliacion di Inglatera na EEG a fracasa tin dos cos importante, esta quico ta e base di e decisionnan den e Comunidad Europeo y cua caracter e comunidadnan aqui mester tin den base di e asunto.

E ministro a bisa qu e quier ripiti qu ni e opinion di e paisnan miembro, ni esun di e comision, ni esun di e Parlamento Europeo y ni esun di e Conseho di Europeo tabatin significacion ora qu un di e paisnan miembro sin a delibera esey prome qu e otro miembronan a participa su propio decision na e otro paisnan miembro den un conferencia di prensa.

E ministro a agrega qu no mester desvalua e seriedad di e suceso den e sentido aqui pasobra qu si ta asina ta e manera qu nan lo actua tambe den futuro, anto mester tin miedu qu lo no queda nada mas di e comunidadnan. Bou di e argumento di quier a defende EEG contra penetracion di elementonan stranyo nan a entrega e comunidad un sla formal.

INDIA KIER FABRICA PROYECTILNAN

NUEVA DELHI, 7 febr. — Den e corant cu ta sali na Nueva Delhi na India „The Statesman", nan a anuncia, cu actualmente India ta trata pa cumpra den estranheria proyectilnan pa Artilleria antiaerea, cu e intension pa fabrica esakinan despues e mes.

Gobierno di India, a manda, despues na october 1962 a cuminza bringamentunan na frontera cu e republica popular chines, pa paisnan amigo, entre cual Union Sovietica, un lista cu articulonan militar cu e kier cumpra. Tabatin riba e lista aki tambe granada artilleria aerea

Pero for di e tempu ey nan no a tende nada mas di fuente di India tocante cumpramentu dje equipo di guerra ey, pero actualmente nan ta haciendo esfuerzo pa construi nan.

BASE DI RAKET NA KRETA

ATENA, 7 febr. — Segun e corant „Daily Post", cu ta sali na Atena, e gobierno frances a participa, cu posiblemente nan lo bolbe bek riba nan decision pa haci uso dje facilidadnan, caminda paisnan di NAVO lo hanja disposicion riba un base pa ehercicio di raket, cu nan ta bai construi na Kreta.

Francia a descubri, cu e blanconan cu nan ta usa na e ehercicionan aki, miniatura di avionnan jet, solamente por worde encarga na Merca.

ADENAUER TOCANTE COMUNICASIONNAN

BONN. 7 febr. — Canciller federal di Alemania West, Adenauer a menciona den su declaracion di gobierno di awe, e plannan pa efectua e comunicacion „Bonn-Moscu", of „Paris-Moscu".

El a bisa acerca di esaki, cu nan no por considera e memorandum di Kremlin tocante di kestion di Alemania di december 1961 como un sugestion serio pa e comunicacion „Moscu—Bonn".

Un comunicacion „duradero" Paris-Moscu, ta segun e punto ideologico di Kremlin, imposibel y Chroesjef no tin interes den dje, asina Adenauer a participa.

RAKETNAN SOVIETICO

NUEVA DELHI. 7 febr. — Segun circulonan bon informa na Nueva Delhi, gobierno Sovietica a declara di ta dispuesto, pa entrega India raketnan anti-aerea, si India ta apresia esaki.

Observadornan na Nueva Delhi a mira e oferta aki como un intento di Union Sovietica pa haci concurencia, cu e ayudo militar cu e paisnan occidental ta duna India.

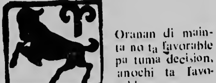
Entre tantu a yega India 4 jet Ruso di e typo „Mig-21".

Ministerio di exterior di India no a publica esaki posiblemente en relacion cu eventual reaccionnan di banda di China.

Un bosero di e ministerio di exterior di India a declara ayera di no sa nada tocante un oferta Ruso pa entrega di raketnan anti-aerea.

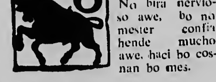
BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



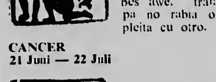
Oranan di mainta no ta favorable pa tuma decision, anochi ta favorable.

TAURUS
21 April — 20 Mei



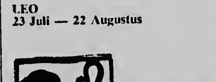
No bira nervioso awe, bo no mester confia hende mucho awe, haci bo cosnan bo mes.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



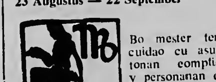
Tene cuidao cu bo no perde cabes awe, trata pa no rabia of pleita cu otro.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



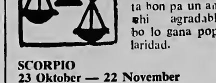
Tene cuidao ken bo ta confia, no bai tras di redu. Anochi bo lo resolve problemanan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



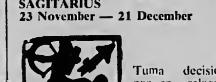
No tuma nada na serio awe, locual bo ta tende di otro, anochi lo ta social.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



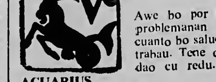
Bo mester tene cuidao cu asuntonan complica y personanan cu por perhudica bo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



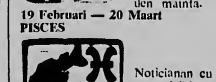
E perspectivanan ta bon pa un anochi agradable, bo lo gana popularidad.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



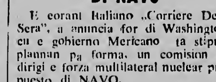
Tene bo secretonan pa bo mes, bai cu tacto den situacionnan peligroso.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tuma decisionnan en relacion cu studio y progreso. No ta un dia pa amor.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe bo por tin problemanan en cuanto bo salud y trabau. Tene cuidao cu redu.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Anochi ta masha favorable pa relacionnan social Tene cuidao bo no haci quibocacion cu placa den mainta.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

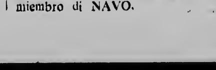
Noticianan cu bo ta ricibi awe mainta no ta confiable, anochi atende cu famia.

FORZA NUCLEAR DI NAVO

E corant Italiano „Corriere Della Sera", a anuncia for di Washington, cu e gobierno Mericano ta stipula plannan pa forma, un comision pa dirigi e forza multilateral nuclear propuesto di NAVO.

Lo ocupa e 4 asientonan permanente, Merca, Inglaterra, Alemania West y Italia. E di cincu asiento lo keda habri pa Francia, cu a ninga pa forma parti di e forza nuclear di NAVO.

Y e di seis y ultimo asiento lo wordu ocupa cada anja pa un otro miembro di NAVO.



BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



optica moderna

SPRITZER + FUHRMANN



ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR TAAL- LAND- EN VOLKENKUNDE





The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 23 — DIAVIERNE 8 FEBRUARI 1963 — No. 4561

Minister Petronia: ni pro ni contra resolucion di A.S.U.

C. S. A. C. a keda desintegra

(Di nos redactor deportivo)

„La no ta pasabra e sabi adelanta cu e Ministro no ta na favor di e Resolucion?" Esaki ta parti di e articulo cu nos a publica den nos edicion di diaRazon u.p. den cual nos a desaproba e sistema di duna noticianan en relacion cu e Resolucion di A.S.U. cu e diaria curazolenjo Amigoe di Curacao ta hibando.

En conexion cu e pregunta lanza na principio aki, Su Excelencia Ministro Petronia, kende tin e responsabilidad den Gobierno Central di e Departamento di Cultura y Educacion, a acerca nos cu e categorica declaracion cu E no ta ni pro ni contra e Resolucion di A.S.U. „Y esaki pa e simple motivo cu mi no ta na haltura di e texto di e Resolucion", e Ministro a agrega.

Despues cu anja pasa a worde dicidi di trece e Resolucion atrobe na vigor y cu e texto nobo di e Resolucion a worde aproba, directiva di A.S.U. no a manda un copia di e texto pa e Ministro en cuestion. En vista di e interes mustra door di e Ministro poco promer cu e Resolucion a worde acepta atrobe, nos ta kere cu en realidad tabata correcto pa e Ministro ser poni na haltura di e texto, tan pronto cu esaki a worde formula y aproba.

Como cu e Ministro ta hanja cu e pregunta cu a aparece den nos articulo, manera menciona na principio, ta encerra e aparencia cu e por ta contra di e Resolucion, e Ministro a desea di expresa claramente cu e no ta ni pro ni contra di e Resolucion.

Nos a splika e Ministro cu debi na declaracion di dje cu a worde publica anja pasa na november, den cual e uso di e Resolucion a worde yama un „roekeloze daad", ta aceptabel e deduccion cu e no ta na favor di e Resolucion.

Ariba esaki e Ministro a menciona na nos cu el a usa e expresion di „roekeloze daad" en coneccion cu lo siguiente. Ora cu Mr. J. Zuur como president di e Centrale Sport Advies Commissie a pidi pa lamta e efectividad di e Resolucion di A.S.U. e peticion aki a worde concede. Na promer ocasion cu Ministro Petronia a tende di e intencion di bolbe trece Resolucion na vigor, el a haci e peticion inoficial na directiva di A.S.U. pa no tuma tal paso por lo pronto, pa asina e por hanja oportunidad di orienta su mes den e problema deportivo aki, y trata di hanja un solucion, completamente di buena fe. Sperando ariba informacion cu cierto dirigente di A.S.U. a keda combini na duna, na cual te awe nan no a cumpli te ainda e ministro, ta persisti na kere cu trecemento di e Resolucion na vigor atrobe ta „roekeloos", pasobra segun e, e ta un hecho cu no ta duna actualmente ningun solucion, pero cu ta afecta dos grupo: Uno ta e practicante di deporte, otro ta e amante (den publico) di deporte.

„Y den e direccion aki ya mi a tuma varios paso caba. Mi ta convenci sinembargo cu pa por regla e problema aki definitivamente ta un buena voluntad mester sali for di e lidernan deportivo en cuestion", e Ministro a continua, „Mi ta desea di aclara ademas cu e intension basico di e Resolucion di ASU pa manera mi por a deduci di locual cu a sali den prensa por ta algo cu a lo largo di cualkier forma merece un solucion aceptable. Ta algo cu door di e evolucion di Antillas a keda atras, pero cu lo mester alcanza e nivel cu ta mas di acuerdo cu nos evolucion."

Desintegracion di e C.S.A.C.

Ministro Petronia a informa nos cu diarazon mainta el a firma e Decision den cual e Centrale Sport AdviesCommissie ta worde desintegra.

Manera ta conoci e Comision aki a worde forma door di e ex-ministro di Cultura, Mr. I. Debrot, en relacion cu e conflicto deportivo.

For di e Comision a brota un Resolucion, cual e Ministro a trece na conocemento di tur e organisacionnan deportivo concerniente na Aruba y na Corsow y cual tabata indica e posibel formacion di e desea federacionnan deportivo.

Den e Comision aki, presidi door di Mr. J. Zuur, tabata tin nombra tres miembro di Corsow saka for di den seno di N.A.B.L.O. y tres miembro di Aruba saca for di den seno di Aruba Sport Unie.



Ministro Petronia

Tocante esaki e Ministro a expresa cu for di directiva di Vecuspo, el a ricibi un carta den cual e organisacion ey ta haci remarka cu den e Sport Advies Commissie no tin representante di Vecuspo, mientras cu si tin representante di A.S.U. E federacion Vecuspo a keda forma na Corsow despues cu N.A.B.L.O. a worde desintegra. A sali for di e sanishinan di N.A.B.L.O. dos organisacion Curazolenjo, esta Vecuspo (Vereniging van Curacaose Sport Organisaties) y N.A.O.C. (Nederlands Antilliaans Olympisch Comite).

Vecuspo awor ta considera cu nan tambe mester di representante den e Centrale Sport Advies Commissie. Un peticion cu e Ministro ta hanja husto.

Como cu e tres miembronan di Aruba a pidi nan retiro for di e Comision, y awor Vecuspo ta pidi admision di su representante, e Ministro a huzga necesario pa desintegra e Comision por completo.

Na esaki nos ta desea di agrega cu dor di e tres miembronan di Aruba a worde haci e proposicion ningun lina pasa caba pa desintegra e comision.

Loke nos ta opina

En relacion cu e declaracion di Su Excelencia Ministro Petronia di no ta ni pro ni contra di e Resolocion nos ta opina lo siguiente. Nos ta contento di a tende e declaracion categórico aki. E ta parce nos e opinion husto pa un ministro ya cu como ministro e no por apoya algo cu ta trece te na cierto grado un division den bida deportiva di Antillas Hulandes. Pero di otro banda tampoco e ministro por keda sin mira e intencion husto y merecí cu e Resolucion ta aspira di logra.

Manera Ministro Petronia a declara na nos ya nos a yega di menciona caba cu e solucion verdadero y definitivo di e conflicto ta radica den e buena voluntad cu for di banda di lidernan deportivo mester worde demostra y poni na practica.

Cu e declaracion awor di Ministro Petronia ta worde kita e opinion general cu e Ministro lo ta contra di e Resolucion. Un opinion comprensible huzgando na e publicacion haci den e edicion di Amigoe di Curacao di dia 13 di november 1962 segun cual e Ministro a usa e expresion „roekeloze daad".

Apesar di e splikacion awor duna door di e Ministro nos no ta hanja e expresion ey correcto den e caso. Mas ainda pasobra no tabata tin e splikacion hunto cu e publicacion.

Ta di aplaudi cu e Ministro ta huzga necesario pa trece deporte na e nivel debi di nos evolucion. Esaki ta nifica cu e ta positivamente partidario di e cambionan cu lo mester worde haci den organisacion general di deporte di Antillas Hulandes. Ta indudablemente un bon senjal pa deporte antiyano. Aunke cu pa e cambionan mester di cooperacion di e lidernan deportivo, ta un gran cos ora cu un ministro ta hanja cu ta necesario pa trece cambionan



SEGUNDO VICTIMA DI TRAFICO PA '63

ORANJESTAD, 8 febr. — Trafico a exigi su di dos victima caba pa e anja aki. Ta sr. R. (Doy) Valbuena, e chofer di e auto di sport A-2714 cu den anochi di diasabra pa diadomingo a dal contra di un auto Ford 8049 riba e caminda grandi na Cura Cabai y despues mester a worde hospitalisa peligrosamente herida.

Tur ayudo medico tabata en vano y e victima a fallece den San Pedro Hospital. E entierro a tuma lugar ajera tardi pa 5.00 'or bau di un enorme interes. Na cabes di e entierro tabatin cuater auto jen di flor.

REUNION DI EILANDSRAAD TOCANTE KIESREGLEMENT

ORANJESTAD, 8 febr. — Dialuna atardi eilandsraad di Aruba lo reuni pa trata un agenda cu ta menciona solamente un punto. Ora cu e raad a dicidi pa un alteracion di e kiesreglement di Aruba dia 23 di januari u.p. nan no a mira cu articulo 19 mester a hanja un alteracion ainda.

Nan ta reuni awor pa asina duna B.C. permit pa haci e cambio den e texto di e articulo menciona. Ta trata aki di un procedura chikito, cu mester worde adapta pa loke ta e momento, na e texto nobo di e kiesreglement.

"FUND RAISING" BANQUETE DI P.P.A.

ORANJESTAD, 8 febr. — Dia 9 di maart anochi, un tal fund raising banquete lo worde teni den barbecue pit di Aruba Caribbean Hotel-Casino. Oradornan na e ocasion aki lo ta e ministronan O.S. Henriquez, E.O. Petronia y deputado F.J. Tromp.

RADIO ANTILLANA A CUMINZA CU HERSENGYMNASTIEK

SAN NICOLAAS, 8 febr. — Diarazon anochi u.p. e programa di hersengymnastiek na papiamento di Radio Antilliana a cuminza.. A enfrenta otro e equiponan „Spoed niet" y „Antilliana Fan Club", cual encuentro a worde gana pa „Spoed niet" cu 33 contra 17 puntos. Diabierne anochi (esta awe nochi), pa 9.30 'or p.m. e equiponan di „Shred Masters" y „De La Salle College" lo enfrenta otro.

E siguiente gruponan ta participa den e encuentronan di hersengymnastiek aki.: Spoed niet — Antilliana Fan Club — Shred Masters — De La Salle College — Postkantoor San Nicolaa — Antilliana Teenagers Club — Rompecabezas — Los Sabios — Los Filosofos — Nautilus — Les Joyeuz — Colegio Arubano — D.O.W. — Kadaster — A.M.G. Sint Nicolaas

E encuentronan ta worde teni riba diarazon y diabierne anochi entre 9.30 p.m. y 10.30 p.m., via Radio Antilliana.

BROENEI TA UNI CU MALEIE

KOEALA LOEMPOER, 8 febr. — Sultan di Broenei, sir Omar Saifoeddin, a dicidi cu Broenei lo afilia den e federacion nobo di Maleie, cu nan lo forma na agosto di e anja aki, y caminda e federacion di Malaya, Singapore Serawak y Noord Borneo lo forma parti.

Ayera mainta e sultan a anuncia su desicion, cu ta hasa riba suposicionnan cu e futuro di Broenei lo wordu cambia door di afiliacion. E gobierno di e federacion di Malaya, a duna e sultan cierto segurisacionnan loke ta referi constitution di e federacion nobo y e a duné seguranza pa e interesnan di petroleo di Broenei.

Na Den Haag nan a tene un reunion di e accionistanan di K.L.M. en conexion cu e dificultadnan recien den cual e compania ta hanjele actualmente. Aki nos ta mira e president-commissaris dr. ir. F. Q. den Hollander (parando entre e miembronan di directiva) dirigiendo palabra na e accionistanan.

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

TROPICAL S.C. vs. SAN NIC. JRS.

(HOOFDKLASSE)

TRIBUNA PABAU Fl. 1.— TRIBUNA PARIBA Fl. 0.75

Pa mucha tin lugar tras di goal pa Fl. 0.25

PADU HUESPED DI HONOR DI LIONS

ORANJESTAD, 8 febr. — Diarazon anochi e pianista Arubano Padu Lampe tabata e huesped di honor di e reunion semanal di Lions. E Lions a invita sr. Lampe pa motivo di su contribucion importante na e exito di e reunion di gabinete cu a worde teni poco tempu pasa na Aruba.

Durante e reunion hopi cartanan di gradicimento a ser lesa, cual e directiva a ricibi di Lions di exterior cu a presencia e reunion aki. E vicegovernor di e distrito Theo Hese a worde elogia, pa e manera perfecta cu el a prepara y organisa e reunion di gabinete. E miembro „charter" Tommy Pietersz, cu no por a presencia e reunion di gabinete pa motivo di luto, a ricibi diarazon anochi e diploma di diescinco anja di fiel servicio di Lions.

TRAFICO DI BAPOR PA ARUBA NA JANUARI

ORANJESTAD, 8 febr. — E cantidad di bapor cu a drenta na Oranjestad, segun e cifranan publica pa Havenkantoor ta mustra mas haltu atrobe cu na januari 1962.

E cifranan, den cual pa prome biaha tin e jegadanan den e haf industrial na Barcadera, esta „Isis" di KNSM, cu poco tempu pasa a drenta como prome barcu den e haf ta lo siguiente:

JANUARI 1962:	
182 tanquero	3.009.044 Brt.
66 otro bapor	295.644 Brt.
6 barcu di bela	357 Brt.
254	3.305.045 Brt.
JANUARI 1963:	
180 tanquero	3.105.355 Brt.
64 otro bapor	265.313 Brt.
2 draga	3.660 Brt.
2 barcu di bela	119 Brt.
248	3.374.447 Brt.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

MENOS AVION - MAS PASAHERO NA 1962

ORANJESTAD, 8 febr. — Aunke cu e coneccion di K.L.M. entre Aruba y New York y esun di Delta Airlines entre Aruba — New Orleans a worde discontinua y asina e cantidad di aterrizahenan comercial na Prinses Beatrix — Vliegveld di Aruba a baha cu 20%, e cantidad di pasahero cu ta jega y sali a aumenta sinembargo considerable, esta cu respectivamente 6.0% y 6.2%.

Esakinan ta e cifranan comparativo di 1961 y 1962.

Aterizahenan:	1962	1962
Comercial	3017	2412
Priva	468	419
Gobierno	108	161
Total	3593	2992
Pasahero	1961	1962
Entrada	40.294	42.712
Salida	40.728	43.257
Transito	32.754	18.797
Total	113.776	104.766

PALABRUA DI SNEEUW A ATACA HOMBER

DORDRECHT, 8 febr. — Un habitante di Dubbeldam, senjor J. Boet, a worde ataka ajera na caminda pa su cas dos biaha pa un palabrua grandi di sneeuw cu a bin pasa poco tempu na Hulanda. Ora cu e para a sali di prome biaha for di mondi y a bini riba senjor Boet, esaki a spanta asina tantu cu el a cai cu su bromfiets. Mientras e tabata drumi na suela, el a mira e para ta bini riba dje, el a lamta y hui pa garanan dje para, largando su bromfiets abou.

El a bui kerlendo cu e para aki a bai, pero ora el a mira atras el a mira esaki ta bini full speed riba dje. Door di zwaai cu su man y haci sonido cu su boca el a logra spanta e para.

Senjor Boet cu ta un homber fuerte, a spanta masha.

Cu esaki ta di seis biaha den e siglo aki cu nan a mira un sneeuwuil na Hulanda.



Minister-president di Hulanda prof. dr. De Quay a ricibi e secretario general di NAVO mr. D. U. Stikker, na cual tambe e secretarionan di defensa y exterior tabata presente. Riba e portret d.r.p.dr. Sr. Calmeyer, dr. Van Houten, mr. Stikker y prof. De Quay.

NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!

Jama nos hefe di distribuicion Maxima Croes TEL. 7007 y bo ta hanja bo carant mas pronta posibel ainda na cas!

„The Ten Commandments"

ta worde presenta na :

TEATRO SAVANETA :
diadomingo 10 febr.
dialuna 11 febr.
diamars 12 febr.
pa 8'or p.m.

Color por TECHNICOLOR VISTAVISION

TEATRO PRINCIPAL :
diadomingo 17 febr.
dialuna 18 febr.
diamars 19 febr.
pa 8'or p.m.

Paramount presenta la producción de Cecil B. De Mille

LOS DIEZ MANDAMIENTOS
THE TEN COMMANDMENTS

ARTISTAS: Charlton Heston, Yul Brynner, Anne Baxter, Edward G. Robinson, Yvonne De Carlo, Debra Paget, John Derek, Sir Cedric Hardwicke, Nina Foch, Martha Scott, Judith Anderson, Vincent Price
Dir. Cecil B. De Mille
Escrita para la pantalla por Aeneas MacKenzie, Jesse L. Lasky, Jr., Jack Gariss y Fredric M. Frank
Basada en las Sagradas Escrituras y otros antiguos y modernos documentos, Producida por Motion Pictures Associates, Inc.

TEATRO DE VEER :
diasabra 9 maart
diadomingo 10 maart
dialuna 11 maart
pa 8'or p.m.
y
diadomingo 10 maart
pa 4'or Matinee.

(tur edad ta admiti)

NOTANAN SOVIETICA TOCANTE TRATADO FRANCES-ALEMAN

MOSCU, 8 febr. — Ayera e agencia di prensa Rusia „Tass", a anuncia e notanan Sovietico na Francia y Alemania den cual nan ta protesta contra tratado Frances Aleman. Den esaki nan ta papia di un tratado di guerra, cu ta obliga paisnan comunista pa tuma mas medidanan na fortifica henter nan potencial di defensa. Esaki ta manera un catastrofe, cu ta tin na dal e prome atraco contra e edificio di e paz Europeo, cu manera e ta actualmente tin mester di un fundeshi fuerte. Asina ta para den e notanan.

Tambe nan a papia tocante e gobierno Frances cu esaki ta uni cu e forzanan vengativo y militaristanan agresivo na Alemania West. Nos ta destrui paz y seguridadnan di pueblonan, principalmente di Europa.

Nan a avisa Alemania West cu den caso di guerra nan haci uso di arma nuclear pa lo no por sobrevivi un tercer guerra mundial.

COMESTIBLE Y COMBUSTIBLE PA SCHIERMONNIKOOG

Nan a logra pa transporta carbon pa e isla Schiermonnikoog cu ta completamente isola for di restu di mundo.

Tabatin riba e isla aki gran falta di comestible y combustible. Hopi familia a bai biba cerca otro pa gasta riba e manera aki mas menos combustible posibel.

Pero nan a logra kibra isolamente di e isla. Un lancha a logra acerca e isla basta asina cu nan por a baha e carga riba botonan mas chiqui cu a sigi hiba e carga pa e isla.

AUGSTEIN DEN LIBERTAD

KARLSRUHE, 8 febr. — E editor di e revista di Alemania West Der Spiegel, Rudolf Augstein di 39 anja, a keda liber ayera despues di su detencion provicional, asina e corte di justicia na Karlsruhe a participa. Augstein tabata e ultimo sospechoso den e asuntu Der Spiegel, cu a keda presu. Nan a sospechele di traicion di pais.

E servicio di prensa di e corte di husticia a participa, cu nan a laga Augstein den libertad pasombra no tin mas peliger cu e lo por laga pruebanan disparce. Maske nan a laga tur e sospechosonan di e caso aki den libertad, toch nan a habri un investigacion justicial contra algun.

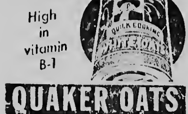
INCIDENTE NA MOSCU

MOSCU, 8 febr. — E embahada di Alemania West na Moscu a protesta cerca autoridadnan Sovietico en relacion cu un incidente, caminda un polis Ruso a penetra den terreno di embahada, pa cohe un homber cu kier inscribi pa repatria.

Segun un bosero di e embahada e polis a penetra ayera riba e terreno pa cohe un di e dos hombernan, cu kier a inscribi cerca oficina di repatriasion. E homber a logra los su mes di e gara di polis y drenta den e edificio. E otro nan a coge na un brigamentu pafor di e edificio. E homber cu a logra drenta den e embahada a sali di eynan algun ora despues. E bosero di Alemania West no sa kiko a para di dje despues.

THE BEST for Preventing Fatigue

High in vitamin B-1



QUAKER OATS

NACIONNAN UNI TA DESMENTI ENTREGA ADELANTA DI NIEUW GUINEA

NACIONNAN UNI, 8 febr. — Ayera Nacionnan Uni a bolbe segura, cu e entrega di Nieuw Guinea occidental na Indonesia lo tuma luga di'a prome di mei proximo.

Riba un pregunta tocante un declaracion di e minister Indones di asuntonan exterior, Dr. Soebandrio, cu nan a anuncia un fecha adelanta, un bosero di Nacionnan Uni a bisa: „Nos no tin ningun informacion tocante esaki, y e punto di bista di e secretario general ta keda manera el a explica na su conferencia di prensa.

MOCION LABORISTA DI DESCONFIANZA

LONDEN, 8 febr. — Miembronan di e oposicion laborista den Lagerhuis Ingles a entrega ayera un mocion di desconfianza, den cual nan ta critica e politiek di gobierno riba terreno comercial internacional despues di e fracaso di deliberacionnan di E.E.G. na Brussel.

Den e mocion nan a bisa, cu e gobierno no por entrenta e situacion crea door di termina e deliberacionnan.

ter di haci e diferente forzanan di guerra mas chiqui. Segun Norstad nan mester cuminza cu entrecambio di mapanan, riba cual nan lo indica tur instalacionnan militar y sitio di e forzanan di guerra den e zona menciona.

Norstad a expresa su proposicion den un teesto cu el a stipula pa un discurso pa miembronan den camara di comercio di Minneapolis.

AYUDO MERICANO PA ARGELIA

ARGEL, 8 febr. — E segundo minister Mericano pa asuntonan Africano, Mennen Williams, a bisa ayera na un conferencia di prensa na Argel despues di su bishita di cinco dia na Argelia, cu Merca tin idea di duna Argelia mas ayudo pa desarolio.

El a bisa cu funcionarionan Mericano y Argelino ta haciendo deliberacionnan.

REPRESENTANTE INDONES NA DEN HAAG

DJAKARTA, 8 febr. — E bosero oficial di e ministerio Indones di exterior a participa ayera, cu un representante di e embahada Indones na Londen a bisa ayera, cu e representant di e embahada Indones na Londen a sali pa Hulanda pa delibera cu e ministerio di exterior na Den Haag, tocante un restablecimentu di relacionnan diplomatico di ambos pais. E bosero a participa, cu nan lo papia tocante entrecambio di delegadonan.

E bosero no a menciona nomber di e representante. Tampoco e por a bisa cual ora esaki a sali for di Londen. Ta probablemente, segun e cu president Soekarno lo menciona algu, den su discurso, cu el lo tene dia 13 di februari pa movimentu nacional, e kestion di relacionnan Hulandes Indones.

Den circulonan di e ministerio Indones di exterior y circulonan diplomatico na Djakarta, nan ta spera pronto restablecimentu di e relacionnan.

DANJO ENORME

FRANKFORT, 8 febr. — Ayera a kima un expeditiehal di Brown Boveri & Co. na Grossanheim, cerca di Frankfurt. Nan tabata usa e hal pa transportacion di ijskast. E danjo ta worde calcula entre 13.5 y 18 millon florin.



Aki nos por mira dos mucha cu ta contempla e formacion stranjo di ijs riba e riu Rijn na Alemania. Ora cu e ijs ta dirti e ta forma e sorto di grutanan aki.

YABI pa bo exito !

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado !



TELA BARATA den tur color, especialmente pa Carnaval.

Tambe tur clase di adornos pa bistirnan di desfraz y decoracion di cochenan di carnaval.

● Sin ningun duda : Pa un carnaval exitoso, haci bo compras di carnaval na

LA LINDA

SIERA

Tape Recorder SIERA ! ! Transistor — 1 rol di tape ta toca 2 hora max. Excelente calidad. Prijs musha atractivo. CASA ELECTRONICA (Banda di Viana) - Tel. 5351

INAUGURACION DI BERNADETTE KLEUTERSCHOOL

SAN NICOLAAS, 8 febr. — Dialuna mainta p.v. pa nueb'or y mei Bernadette kleuterschool na San Nicolas lo worde inaugura. E kleuterschool aki ta situa na Weg Kustbatterij. E inauguracion lo worde efectua pa pastoor B. van Baars.



"LEG TIPS" PA MESA Y STOEL!

● Pa proteccion di bo tapijt, linoleum y vloer di bo cas, monta „leg tips" bau di pia di stoel of mesa.

"LEG TIPS" Solamente 0.65 pa set.

ACME STORE SAN NICOLAS TEL. 5381 - 5384

TA BO MES mester bishita nos pa mira e bunita
LAMPINAN DANES
cu nos tin actualmente.
Tambe nos a ricibi un lote unico di
Tela pa Cortina y pa Fura Stoel
Serca nos ta calidad so ta conta!
MESKER ARUBA

FILTER TIP MAPLETON CIGARETTES KING SIZE
Pa cada 10 paki bashi 1 PAKI JEN na: SHANGHAI STORE

PANAMA STORE
continuamente nos ta ricibi TELA nobo. Actualmente nos tin un surtido precioso di tela den tur color y calidad.
Tambe nos tin TUR CLASE DI TIRES den TUR SIZE na prijsnan especial. Paquico paga mas, si bo por hanja e mesun producto pa menos?
Pa articulos di calidad na prijs atractivo bishita
PANAMA STORE - San Nicolas

BOTICA ARUBA
"TIN TUR COS"
1. Personal gradua competente
2. Maquinaria ultra moderno pa despacho rapido y hygiénico.
3. Entrega di recept sin tardanza y sin cobra absolutamente NADA EXTRA pa servicio.

TA BUSCA
Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na Ponton y Bubali.
E MESTER TIN BICICLETA!
Pa inf.: Acudi na oficina di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85, Oranjestad. Mainta: Entre 8 - 9 or'.

DELICIOSO

ARUBA TRADING CO.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat No. 34
Ainda baratillo ta sigui!! Bunita tela pa bistir di fiesta, tela borda for di Suiza, tur na prijs masha barata mes!

THE BEST Brand You Can Buy
Used by more families than any other cereal

QUAKER OATS

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabriea di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Mi no tin esposo.. y e hombernan ey ta desconocido pa mi." 2. „Magnifico! Nos ta bai come hunto awe nochi"? „Cu muchu gusto!" 3. Despues.. „Mi no ta confia e dama ey! E ta yama Angela pero e mester ta un diabel!"



PEPITA

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Kiko bo tin ey, Paco"? 2. „Un kooi cu ami so a traha.." 3. „E no tin ningun luga habri.... Com e parha por drenta?" „E parha ta den caba." 4. „Awor su problema ta di sali."



ERRES ta introduci su linia di

FAN

Diferente model den varios color atractivo.
Tambe FAN PA PLAFOND, facil pa instala y cu regulador.
●
Actualmente na existencia un lote di
TELEVISOR ERRES
modelonan pa mesa y console.
Un aparato sin rival y berdadero decoracion pa bo hogar.
Pa un demostracion sin ningun compromiso bishita :
MARCONI PHONE RADIO SALES & SERVICE
San Nicolas - Tel. 5325



Cumpleanjos

Awe ta cumpliendo un anja mas di feliz existencia e joven Alberto Kock. Felicitacion ta bini di su mama Antolina, di su rumannan Melesio, Francisca, Luis, Hose, Justino, Aquimo, Crismo, Juan tambe di Antolina y Federico Fingal y di su diesdos sabrinonan, especialmente di familia Kock y Fingal y especialmente di Trio Huasteca.

Awe ta eelebrando nan feliz cumpleanjos e morochonan Fatima y Filomena Lacle. Nan ta ricibi felicitacion di nan tata Antonio, mama Ursula y di nan rumannan Adresito, Ruben, Danilo y di nan wela y welonan y di nan tanta y omonan y di nan primo y primanan y demas familia.

Awe ta cumpli anja senjora Viuda Clemencia Maduro. felicitacion ta bini di su jioenan Presiliano, Jacobo, Juan, Juliana, Eugenia, Petra, Sira, Gabriela, di su nieto y nietanan, y bisanietonan, di su suegro y suegranan y demas familia Maduro y Ras.

Awe ta cumpli 2 anja di edad e jovencito Mario Ricardo Wernet. Felicitacion ta bin na parti di su mama Maria, di su welo y welanan, primo y primanan, tanta y omonan, di su madrina Marina Kootes, di su padrino Andres Maduro y demas familia Wernet, Maduro, Kootes, Erasmus y Geerman.

SENTENCIA DI ATENTADO RIBA DE GAULLE

PARIS, 8 febr. — Ayera mainta nan a suspende e proceso contra e nueve personanan cu a comete atentado riba president De Gaulle na Petiti Clamart, pa te dialuna awor.

Mr. Francois Martin, defensor di e acusado Jacques Prevorst, cu ta ocupa e luga di mr. Isorni, cu nan a schort pa motibu di a ofende un juez, a pidi pa e suspencion.

Mr. Isorni a wordu e schors pa tres anja como defensor.

Suspension tabata necesario pa duna e defensor nobo, tempu pa estudia e caso.

REPRESENTANTE INDONES PA HULANDA

DEN HAAG, 17 febr. — Manera nan a anancia caba ajera mainta un vocero dje ministerio indones di asuntunan exterior a participa cu e representante dje embahada indones na Londen lo sali pa Hulanda pa deliberacionnan tocante restablecimentu di relacionnan diptomatico.

Un vocero dje ministerio di asuntunan exterior dje gobierno hulandes a bisa di no a ricibi ainda ningun noticia oficial tocante e viahe dje representante indones pa Hulanda pa delibera tocante restablecimentunan di relacionnan.

Si Indonesia dicidi pa manda un delegado pa restablece relacion nan lo ricibiele na e minister di asuntunan di exterior pasobra, manera conoci, e gobierno a bisa mas di un biaha di ta dispuesto pa restablece relacionnan.

Di fuente hulandes no tin ningun barricada den caminda pa trafico diplomatico.

REUNION GENERAL DI A.B.B.A. AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

E reunion general anual di Amateur Baseball Bond Aruba ta worde teni awe nochi den Wilhelminastadion cuminzando pa 7.30. Ademas di e puntonan di custumber manera e diferente relatonan anual, tin tambe eleccion di cuatro miembro di directiva. Actualmente ta na turno di baha e cuatro caballeronan Fanchi Tromp, J.A. Rodriguez, Stanley Smith y Johnny Oduber. Tur e cuatronan aki ta re-eligible y nan candidatura a worde apoya door di directiva.

Tambe directiva a pone como candidato Vincent Thompson, mientras cu Heinekens a nomina como su candidato Harry LeGrand.

Di e seis personanan aki pues cuatro lo mester worde eligi.

ARUBA JRS A DERROTA RIVERPLATE 4 - 1

(Di nos redactor Deportivo)

Diarazon anochi a tuma luga e wega di futbol hoofdklasse entre Aruba Jrs. y Riverplate. Cu anotacion di 4 gol pa 1, Los Azules a sali triunfador.

Promer gol di wega a worde anota door di Riverplate su delantero Juancho Kemp. Cu gol di Gochi Brion di Aruba Jrs. e wega ta empata na un gol pa banda.

Midvoor Boy Escalona ta pone Aruba Jrs. ariba 2 pa 1, un poco despues. Cu e score aki halftime a bai aden.

Dos biaha mas Aruba Jrs. ta anota den e segundo mitad. Tabata golnan di e hoben Eddy Becker y Luisito Vingal, loke a pone e score na 4 pa 1.

A actua den gol pa Aruba Jrs. e largo Ro Agumbero. Riverplate a usa su dos keepernan. E promer tres golnan a drenta na man di Ramon Korssen y e ultimo na man di Steenen.

Pa Aruba Jrs. esaki ta victoria number cinco y awor nan tin total di 10 punto. Riverplate a sufri su derrota number 10.

TENNIS ENTRE ARUBA JRS Y ESSO CLUB

(Di nos redactor Deportivo)

Majan y otro majan atardi lo worde hunga ariba canchanan di tennis na Eagle encuentronan di tennis entre Aruba Jrs. y Esso Club.

Majan atardi e matchnan ta cuminza dos singles masculino y tres doubles. E promer anuncia pa 3'or lo ta entre C. Bruin (Aruba Jrs.) y R. Rimmer (Esso), e segundo match di singles lo ta entre Sid Frigerio (Aruba Jrs.) y A.F. Kayser (Eso).

E encuentronan di doubles lo ta Boy Escalona y Edgar Kelkboom pa Aruba Jrs. contra di W.G. Demuoy y J. Lankford pa Esso: C. Kipp y M. Pieters pa Aruba Jrs. contra di R. Burton y P. Storey pa Esso; A. Dieffenthaler y E. Themen pa Aruba Jrs. contra di R. Tappin y C. Holland pa Esso. Pa diadomingo atardi tin senjala un total di cuatro partido.

E Kelkboom (Aruba Jrs.) lo enfrenta C. Stenfert Kroeze den singles. Den doubles masculino lo hunga Luis Brion y Efraim Tromp pa Aruba Jrs. contra di R. Goley y C. Nolthenius pa Esso.

Tambe lo tin dos partido di mixed doubles C. Bruin y Sra. Roelofs Valk (Aruba Jrs.) contra di Sra. Tutein Nolthenius y R.C. Bergfield pa Esso; C. Kipp y sra. van Dijk pa Aruba Jrs. contra di Sra. Sint y J. Smits pa Esso.

NAN A DETENE HULANDES NA MERCA

NEW YORK, 8 febr. — Polis di New York a tene ayera nochi un hulandes, R. van de Beek, como testigo principal riba asesinato riba un muher frances.

Dialuna mainta cria di e senjora aki, cu ta senjora Collete Josselson, a hanja cadaver dje muher aki den su apartamento luhoso na Manhattan, New York. Su mannan tabata mara riba su lomba y su rodillanan tabata mara cerca otro, tabatin tambe riba cara dje cadaver algun marca. Un investigacion a indica, cu nan a golpia e victima prome cu nan a matele.

PHILIPINA Y WEST EUROPA

PARIS, 8 febr. — Emmanuel Pelaez, e segundo president di Filipinas y minister di exterior lo yega Paris awe pa un bishita oficial di cincu dia.

Pelaez, a papia simun pasa na Londen tocante pretensionnan di Filipinas riba Noord Borneo Ingles.

Diamars e la firma na Bonn un acuerdo financiero y tecnico, asina nan a anuncia.

PALAIS ORIENTAL
ORANJESTAD (Nassaustraat 77) - SAN NICOLAS

Majan nos GRAN BARATILLO ANUAL ta cuminza.

Nos prijsnan di BARATILLO ta fantastico.

BISTIR PA DAMAS fl. 4.90
BISTIR PA MUCHA fl. 1.95
ZAPATU PA DAMAS for di fl. 3.90
ZAPATU ITALIANO na mitad-prijs.
CARTERA PA DAMAS fl. 0.95
Trahe di banjo TWEKA y ROSE MARIE REID cu rebaho di 30 pa 60%.

Probecha di e GRAN BARATILLO aki.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di december 1962 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di februari 1963 y cu for di dia 12 di februari 1963 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

OPENBARE VERGADERING

van de Eilandsraad van Aruba op maandag 11 februari 1963 des namiddags om 3 uur.

AGENDA:
Wijziging van het Kiesreglement Eilandsraad Aruba.

Oranjestad, 6 februari 1963.
De Voorzitter,
I. S. DE CUBA.

†

La Señora Josefa Hernández viuda de Pérez, sus hijos, nietos y demas familiares, agradecen las manifestaciones de pésame recibidas de sus amistades de Aruba, con motivo al sensible fallecimiento de nuestro querido deudo

Dr. Bernabe Perez

q.e.p.d.

No hay tarjeta especial.

TRAPPERS CLUB
ta presenta su
Programa Carnavalesco

Julianita Henriquez

FEBRUARI 9, 1963 - FOR DI 9:00 HASTA 3:00 A.M.
Gran Baile di Carnaval
Musica lo worde respalda pa „LOS BIGOTES"
Entrada Caballeros fls. 2.50
DAMAS GRATIS

JOHANNA WERNET

FEBRUARI 16, 1963 - FOR DI 9:00 HASTA 3:00 A.M.
Eligimento di Reina di Carnaval Trappers
Musica lo worde respalda pa „NUEVA SENSACION"
Entrada Caballeros fls. 3.00
Damas fls. 1.—

EDNA KOCK

FEBRUARI 20, 1963 - FOR DI 8:00 P.M. HASTA 12:00 M.N.
Coronamento di Reina Carnaval Trappers
Musica lo worde respalda pa CAHA DI ORGEL
Entrada Caballeros fls. 1.00
Damas fls. 0.50

FELECITA VROLIJK

FEBRUARI 23, 1963 - FOR DI 8:00 P.M. HASTA 2:00 A.M.
Baile di Disfras
cu „LOS BIGOTES".
Caballeros cu disfras solamente fls. 1.— sin disfras lo paga fls. 2.50 y Damas sin desfraz fls. 1.00 y damas cu disfras GRATIS!

Tur hende ta bonbini na Trappers Clubhuis pa haci nos fiesta di Carnaval un exito.

BIN GOSA BO CARNAVAL NA TRAPPERS CLUB

WHEELER PA KATANGA

ELISABETHSTAD, 8 febr. — General Raymond Wheeler a sali for di New York pa Congo pa pone su mes na altura di e danjo na e brugnan di Katanga durante bringamentunan ajanan y calcula e gastonan pa restablece e danjo.

E organisacion di Nacionnan Uni a haci un peticion na general Wheeler, cu ta pertenece na e cuerpo di ingenieronan Mericano pa trata pa restablece mas lihe posibel e comunicacion den e provincia Congoles.

Tambe nan a haci un apelacion riba e general aki durante e kestion di Canal Suez pa haci e canal cu tabata blokia y bapornan cu nan a laga sink, navigable.

DESASTRE RIBA ISLANAN CANARIO

MADRID, 8 febr. — Ayera a cai den otro un stadhuis na Granadilla, na Tenerife un di e islanan Canario di mas grandi. Segun e prome noticianan, di e agencia Spanjo di prensa a muri na e desgracia aki 20 persona mientras tin mas di dos cien herido.

HEFE PORTUGUES DI STAF PA PARIS

LISBOA, 8 febr. — E hefe di staf di e forzanan Portugues di guerra, general Louis da Camara Pina, a sali pa Paris caminda, e lo delibera, segun circulonan bon informa, cu e miembronan di e staf general Frances, general Le Puloch, a haci luna pasa un bishita na Portugal.

EXTREMISMO NA HAPON

TOKIO, 8 febr. — Na Osaka nan a detene diarazon anochi tres extremista derechista cu tabata na punto pa drenta den un trein pa Tokio pa mata prome minister Ikeda y dos otro lider di e partido democraat liberal.

Nan tabatin den nan poder punja y cuchu. Entre e arestadonan tin persona di e organisacion cu ta yama nan mes amigo di un „purificacion nacional".

Esaki ta acusa partido di gobierno di kier mehora relacion cu paisnan comunista manera China. Tin bon vigilancia actualmente na e casnan di prome minister Ikeda y otro lidernan di partido.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelta obtenibla na 20 cent na Mariska, Oranjestad - y Cabena Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelta 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 8 di februari

DE VEER 8.30 „Manina, het meisje zonder sluier" 18 j.
RIALTO 8.00 „Illegal" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Come september" 18 j.
AURORA 8.00 „Romanof and Juliet" a.l.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1358

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5119

POSTSLUITING Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 8 di februari 1963

8.02 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical Pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programa Commercial
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticiero Musical Gamma
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Cha Cha Cha
3.15 Merengues
3.30 Calypso
3.45 Nos Artista Invita
4.00 Musica su sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Coctail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Intermedio Musical
6.30 Musica para la Cena
7.00 Noticia Internacional
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.15 Hit Internacional
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 8 di februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bibla
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 8 de febrero 1963

8.55 Himno Nacional, presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
despedida
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional.

„SUERTE DI MARILUZ"
Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 9 —

E mucha hombar a tene su man, aunque e mucha muher a mustra contrariedad. Luna a bolbe sali y cu su luz cla e ta ilumina e inquietante escena. E gesto di Juan Miguel ta cu menosprecio y firme.

Esun di e Marquesita ta tur bruha y exahera. Mariluz ta rabia cu su mes, pasobra cu e no ta sintie sigur di su mes. Atrobe ta e mucha hombar ta papia:

„Bo ta kere cu ta pa casualidad nos a topa akinan".

E mucha muher ta haciendo un esfuerzo masha grandi pa e bira tranquil. E a logra di los sa man.

„No, no ta casualidad, e ta contesta energica."

„Asina, mi ta contento cu bo ta confesa. Mi tambe tin di reconoce esey. E embrujo di mey anochi y tambe e recuerdo despues di.... loke a pasa awe tardi."

„Mi no sa ta kiko bo kier meen."

„Bo sa masha bon."

„Bo tabata para cerca ey banda, y bo mester a tende loke mi a papia. Haci mescos cu bo a lubida nan. Locual mi a papia, mi a haci esey sin pensa."

„Admiti. Mi a jega di adivina masha bon. Mariluz, cu den bo espirito tin hopi contradictorias. Bo tin un fondo limpi, pero na e mesun momento bo ta soberbia, inconsequente di bo mes sentimentonan. Bo kier mustra cu bo ta masha balente, pero bo no ta durf di weyia kiko bo mes curazon kier bisa. Bo ta comprende loke mi ta bisa bo"?

„Mi no tin mester di sigui cuidadosamente locual bo ta bisa. Mi a bini aki nan netamente, pa mi kita e mal efecto cu mi a haci papiando asina sin sa drechi kiko mi a bisa ora cu mi a papia di bo."

„Esey tambe mi ta acepta, aunque.... cu ami ta pensando di bo otro cos."

„Tene hopi cuidao di loke bo ta pensa di mi, y loke bo ta bay bisa."

„Kizas mi por sinti mi ofendi, cu justo motibo. Ningun pensamento di mi por ofende bo dignidad Mariluz. Mi ta e hombar cu mas ta admira bo: cu tur bo calidadnan di muher, y cu tur bo defectonan."

„Laga nos stop e conversacion aki. Mi no tin gana di papia mas."

„Okay, manera bo ta desea."

„Wel, mi ta kere cu mi deber ta, di pidi bo pordon, pa loke mi a haci. Su cara a bira corra, debido na e esfuerzo cu e mester a haci pa loke el a papia parce sincero." E mucha hombar ta hari carinjosamente.

„Bo tin un merito extraordinario, cu di e manera cu bo ta, toch bo por a confesa esaki franco. Pero toch e tabata innecesario. Pasobra nada di loke bo bisa of haci no por ofende mi persona realmente. Mi a comprende cual tabata bo reaccion invencible na e momento ey; bo a sinti bo vergonza dilanti di tur bo amigonan pasobra bo a bini cuminda mi asina contento, ami cu ta e „jiu di un di e criaman di bo tata". „Y awor bo kier kita e mal efecto cu bo a haci. Y despues bo a sinti remordimiento pa loke bo a papia. No ta asina?"

„Juan Miguel, bo deber di caballero, ta di conforma bo cu loke mi a caba di bisa bo, sin pidi mas aclaracion."

„Bo tin razon, a caba anto. Y mi ta ripiti cu bo no mester preocupa cu loke a pasa, ni di loke bo a bisa. Toch bo no a bisa algo cu no ta berdad. En berdad ta e Marquez ta protega mi, y cu mi tata tabata servidor di e cas aki. Pero loke mi mester bisa bo si ta, cu mi no ta tuma e placa di e pension cu bo tata tabata tin warda pa mi, mi a stop e, asina cu mi a cuminza gana placa di mi mes trahou."

"Ta bon anto.... despues di loke nos a caba di papia, mi ta kere cu ta birando ora pa bo bay, Juan Miguel. Ta laat caba."

„Bo amigonan lo tarda basta ainda prome cu nan sali for di e park; ta asina e custumber ta. Y nan no ta nota mes cu bo no tey, kizas nan ta kere cu bo tambe ta papiando cu un di bo numeroso admiradornan."

„Ami si ta bay, bon nochi, Juan Miguel".

„No warda un rato, bo no por admiti, Mariluz, como compensacion di e ofensa cu bo a haci mi, pa bo permiti pa nos sigui conversa un rato mas? Esaki lo laga bo cu algun mancha, princesa? E ta repugna bo?"

E luna cu su color di plata ta laga mira claramente con dushi e mucha muher a smile.

„No, Juan Miguel, laga nos papia, si bo kier."

„Masha danki, emperatriz. Mi ta ofrece bo mi braza. Bo kier bai cu mi na e lugar di nos recuerdos?"

„Si...." E braza delicado y fini di e mucha muher a apoya na esun di e hombar. Nan dos a camna hunto y silencioso te ora cu nan a jega na e porta chikito di e coral.

„Ta akinan — e mucha hombar a bisa — bo ta corda?"

E mucha muher a admiti. E mucha muher ta sintiele profundamente emociona y inquieta. Pa haci pa nan bay combersa ariba un otro tema e mucha muher a bisa:

„Bo ta keda na „La Solana" awor? Esey a sorprende mi."

„Mi omo a bin biba akinan, poco tempo pasa. Nan a dunele trabou na e finca. Ami ta cu vacantie awor. Algun biaha mi ta yuda Don Eusebio, e administrador, cu su trabou. Awe mainta, pa motibo di curiosidad, mi a sali pa mira bosonan jega. Esey ta e razon pakiko mi tabata eynan ora cu bo a baha for di bo auto."

„Y con bo a pasa durante tur e anjanan ey?"

„Masha gewoon. Mi a studia firmemente, mi a caba mi carrera di medico y awor mi ta especializando den Cirurgia. Tambe mi ta preparando pa doctorado. Mi ta sigura bo cu e especialidad Cirurgica ta apasiona mi mas cu tur cos na mundo."

„Y ainda bo ta persisti bo hobby di toreamento?"

„No, mi no a stop cu esey. Mi ta considera esey como mi unico distraccion fuera di mi estudio. Mi ta sigur, cu si nan propone mi pa torea, lo mi triunfa. Mi a sinja torea bon, tambe ariba cabay."

„Y ainda bo no ta comprende cu toreamento no ta bon, ya cu bo ta bay bira un medico?"

„Bo ta equivoca. Tanto aki na Castilla como na Andalucia semper tin hende hombar aristocraat y cu tin un trabou brillante cu ta destaca den toreamento. Cuminzando di e siglo aki un joven aristocratico, jama Don Luis Mazantini, a sobresali como un di e promer toreadornan, y despues el a bira un politico. Pesey cu ami, no ta kere cu mi ta rebaha mi mes, si mi mester enfrenta mi mes cu un toro. Y tampoco ningun hende no por tira esey den mi cara, despues cu mi bira un cirujano."

„Hombar ta dificil pa comprende."

„Y muher awor?...., pero laga nos stop di papia over di esaki. Conta mi algo di bo bida Mariluz. Bo ta tin amores?"

„Nan tabata namora mi."

„Kier meen cu bo curazon ta liber, ainda anto?" E mucha muher a cuminza hari.

„Mi ta tratando di eligi."

„Wel escohe bon, mucha. Tin masha poco hombar cu merece bo."

„No gaba mi mucho.. Y abo, bo tin un mucha muher?"

THE BEST
WAY TO MAKE SOUPS
MORE NOURISHING
QUAKER OATS

PROFESORNAN DI GENT TA AMENAZA CU HUELGA

BRUSSEL. 8 febr. — Tambe e profesornan di e universidad di Gent a dicidi pa no tene colegio durante 11 te dia 16 di februari como protesta contra e medida di salario di e gobierno Belgico.

E profesornan na Luik a dicidi for di siman pasa pa tene un tal accion di protesta.

NAVEGACION RIBA CUBA

GOTHENBURG. 8 febr. — Torkel Carlsson, director di e compania na Gothenburg di navegacion transatlantico, a desmenti, cu su bapor „Cooranga", a tuma parti den trafico comercial cu Cuba (ministerio Merikano di comercio a anuncia ayera nochi un lista cu nomber di 14 bapor di mundu liber, cu luna pasa a participa den e trafico comercial na Cuba. E nomber di e bapor aki tambe ta menciona den e lista). Segun Carlsson, „Cooranga", no tabata na cuminzamentu di e anja aki den territorio di Caribe. Na januari e bapor aki no tabata ni banda di Cuba.

Un bosero di e compania di navegacion „Lloyd Veneziano", a participa na Roma, cu e „Cattaregio", un bapor di e compania aki, cu tambe ta entre e 14 nomber di bapornan menciona den e lista a trasporta solamente comestible di Roemenia pa Cuba, y den e comercio aki no tin nada malu. E bosero a agrega: „E Mericanonan mester pone limitacion riba nan mes bapor y no riba bapor di otro pais.

For di diez anja caba navegacion ta den un crisis. Nos tambe mester biba.

E TRATADO FRANCES ALEMAN

BONN. 8 febr. — Gabinete di Alemania West a dicidi pa pone dilanti bondsdag e acuerdo pa cooperacion entre Republica Federal y Francia y e declaracion comun cu ta pertenece na e acuerdo aki, firma dia 22 di januari pasa.

Esaki ta e prome paso den e procedura normaal di ratificacion. Cansiller federal Adenauer a declara un dia prome cu e ta spera, cu banda di juni nan lo a caba cu e tal proposicion di ley.

LORD HOME NA BRUSSEL

LONDEN. 8 febr. — Minister di exterior di Inglaterra, Lord Home, lo delibera na Brussel cu su collega Paul Henri Spaak, tocante e consecuencia nan di e fracaso di deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra den E.E.G. Nan no a anuncia ki dia e deliberacionnan lo tuma luga.

INTENTO DI HUIDA A FRACASA

PARIS. 8 febr. — Dos miembro di e organisacion Frances di oposicion, Daniel Godot di 30 anja, ex ajudante di e comandante di trupanan di accion di ehercito secreto, y su complice Armand Irtaso, a haci ayera nochi envano un intento pa hui for di e hospital di prison na Fresnes, den cual nan a hibanan.

Despues di a corta un di e barranan di herru di bentana di nan celda, nan a logra alcanza e muraya rond di e edificio di prison cu ta mas o menos siete meter di altura. Na otro banda di e muraya un di nan complicenan tabata speranan y a benta riba e muraya un trapi di cabuya y un cabuya cu conopi. Ora cu Irtaso tabata na mitar caminda pa riba nan a descubriele.

MENDE TOCANTE EEG

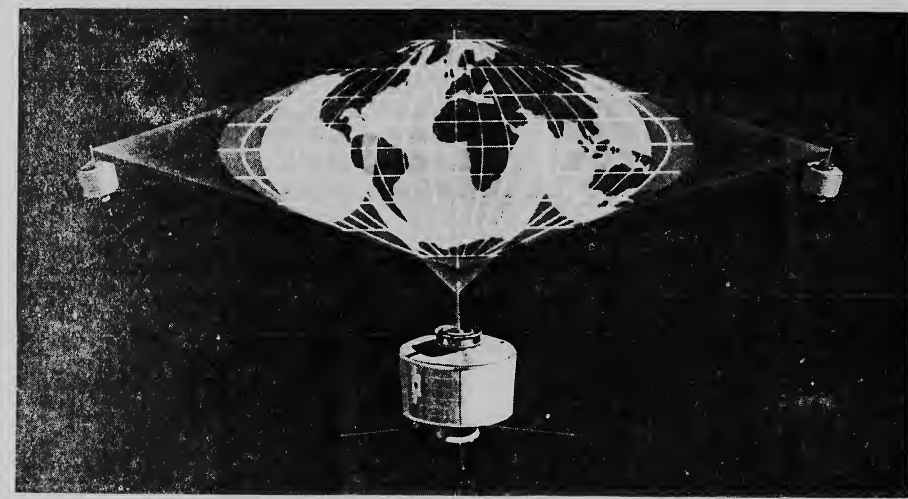
BONN. 8 febr. — Erich Mende, lider di e partido democratico di Alemania West, a declara ayera pa radio di Alemania West, cu deliberacion nobo cu Inglaterra y paisnan di Scandinavia lo por haci posibel afiliacion den e mercado comun Europeo. E fracaso di e deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra ta segun e lamentable y un sla pisa pa e cooperacion na Europa, pero cu nan no mester haci esaki un drama.

SOLAMENTE 19 DIA MAS Corda bon cu dia 27 di februari ta ultimo dia cu nos ta cambia ticketenan. Dia 28 di februari e concurso ta tuma lugar.
NO perde e aportunidad unico aki di bira donjo di un auto OPEL REKORD COUPE 1963, E prame premio sensacional di „BOCA CHICA", e rom famosa y mas exihi na Aruba. Ademas tin regalos na PLACA EFECTIVO y varios GALON DI E SABROSISIMO „RON BOCA CHICA".
● Cambia bo botternan bashi na: San Nicolas cerca ARUBA RUM SHOP (Choy Moy) y MING HOP RUM-SHOP y FONTEIN RUM SHOP. Na Oranjestad cerca DAKOTA BAR na Dakota y E. F. DEBROT na Nassaustraat 98.
Pa mas informacion: E. F. DEBROT Inc. TEL. 1039 - 1040.

SECRETARIO DI ALEMANIA WEST PA MERCA

BONN. 8 febr. — Secretario di estado di Alemania West, prof. Carstens, lo sali awe pa Merca pa delibera tocante kestionnan politico, asina ministerio di asuntunan exterior di Alemania West a participa.

Den circulonan politico na Bonn nan ta relaciona e viahe inespera di profesor Carstens cu e actividadnan politico, cu e gobierno di Alemania West kier haci den futuro pa soluciona e dilemanan crea como consecuencia di e fracaso di e conferencia di Brussel. Profesor Carstens mester aclara na Washington mal comprensionnan, crea door di firmamentu di e tratado Frances Aleman.


Riba e disenjo aki por mira claramente con, cu ayudo di tres satelite syncom, cada uno riba un haltura di 35.800 km., un red rond di mundo por worde construi pa un conexion permanente.

CONFLICTO ENTRE CHINA Y INDIA

TEZPOER. 8 febr. — E Chinesnan a desocupa completamente e territorio Noord Oost di frontera, caminda nan a conquista di e trupanan di India terrenonan importante, asina e comisario di India pa e territorio di Tezpoer a declara. El a bisa, cu nan a termina e desocupacion dia 20 di januari pasa. E Chinesnan a retira entre otro di e territorio di Thagla, caminda e fronteranan di India Tibet y Bhoetan ta uni cu otro y caminda e guerra a cuminza na september di anja pasa.

COUVE DE MURVILLE TOCANTE EUROPA

PARIS. 8 febr. — E minister di asuntunan exterior Couve de Murville, a bisa, cu lo yega un tempu cu Inglaterra lo afilia den E.E.G. Entre tantu E.E.G. mester sigi su rumbo manera nada un no a pasa.

E minister a duna den e comision pa asuntunan di exterior di e asamblea nacional rapport tocante e deliberacionnan di Inglaterra cu a fracasa. El a desmenti, cuné deliberacionnan, nan tabata riba tur cos di acuerdo cu otro. E berdad ta, segun Couve de Murville, cu un gran cantidad di problema no ta resolve. Tambe el a bisa cu Inglaterra tabata na punto pa haci consesionnan.

BONDSDAG TA TRATA DECLARACION DI GOBIERNO

BONN. 8 febr. — E bondsdag di Alemania West a habri ayera mainta debatenan tocante declaracion di gobierno, cu cansiller federal Adenauer a haci diarason y cu Ollenhauer, lider di e oposicion socialista a yama insatisfactorio.

Ollenhauer a bisa cu ta pa malu e cansiller federal a tene un declaracion asina largu y inutil. E president di e partido socialista di Alemania, a exigi, cu e gobierno federal lo trata pa tene un conversacion cu Union Sovietica pa suavisa e futuro di e poblacion di e zona Sovietico di Alemania. E partido socialista aki kier sa si e president Frances y cansiller federal a conferencia tocante sa plannan, prome cu el a anuncia den su conferencia e rechaza di Francia pa afiliacion di Inglaterra den E.E.G.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe bo lo cambia di opinion di un asunto importante, cuida bo dieta.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Luna jen ta trece un periodo pa bo, den cua bo lo tin contacto cu hopi otro hende

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo relacion cu otro personanan ta variable awe, bo mester cambia bo idea.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Luna jen ta permiti bo pa forma un opinion husto di bo finanzas y ta duna bo inspiracion.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe ta un bon dia pa coopera cu otro hendenan, evita problemanan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Luna jen ta duna bo forza pa vence tur bo problemanan, mustra consideracion.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Evita situacionnan desagradable awe nochi, domina bo emocionnan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Paga tino den bo relacionnan cu amigu cu bo lo topa awe.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Luna jen por bruha bo pensamientunan, actua cu calmo y control.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Luna jen ta exigi calmo y control den asuntonan di placa pa awe.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Luna jen por causa emocionnan fuerte cerca bo awe, trata pa controla bo m...

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Luna jen por juda bo pa caba un trabau importante y haci progreso den bo trabau.

THE BEST for PURITY AND FRESHNESS
Air-tight tin keeps out dirt and insects
QUAKER OATS

PLAN DI NORSTAD

MINNEAPOLIS. 8 febr. — General Lauris Norstad, comandante supremo di forzanan di guerra di NAVO na Europa, a propone, pa instala na Europa un zona, di Oeral te Golfo di Biscaya, cu mester wordu inspecciona for di aire y riba terra por medio di radar.

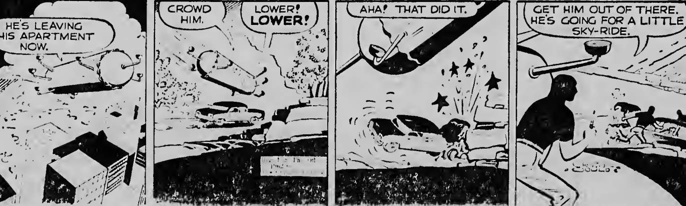
Norstad ta mira instalacion di un tal zona como e prome paso pa evita atakenan inespera. Nan no tin mes-

28 MORTO NA DESGRACIA DI BUS

RIO DE JANEIRO. 8 febr. — Den Estado Brazilenjo Minas Gerais, a muri ayera 28 persona na un desgracia di autobus na e camino di Bello Horizonte pa Varginha. E bus a cai den u nprecipicio despues di a dal den un truck.

DICK TRACY

1. „Awor el a sali for di su apartamentu." 2. „Signie." „Mas abao, mas abao!" 3. „Aha, esey si!" 4. „Sake for di eynan. Awor e ta bai corre un rato den aire."



RIP KIRBY

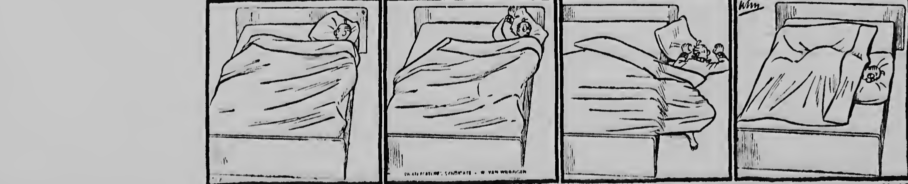
pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporada y lechi en polva. MAXWELL HOUSE KOFFIE



1. Den e mansion di „Desmondale".. „Laga nos tuma un brinda pa e bon noticia." „Pa cual di nan Jack?" 2. „Nan a hanja un persona cu nan ta laga pasa pa „Lord Desmond", heredero di esaki! E ta bini aki!" 3. „Y kiko bo ta pensa di haci cuné, Jack?" „Esey mi tin cu pensa bon, Orquidea."

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, saftdrinks, ice-cream y revistas



Princesa Anne Marie di Dinamarca a bai scool atrobe, despues di su jegada for di Grecia. E reina di futuro di Grecia a worde presenta pa su comprometido e principe heredero Constantin di Grecia na e populacion. Aki princesa Anne Marie ta jega na su scool.

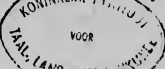
THE BEST for Building Good Healthy Blood
QUAKER OATS

Swift
SAUSEISHI
IDEAL PA COCKTAIL. — Tambe sabroso sirbi cu batata, webo y salada.
Wimco

ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba







AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS
Tel. 2170



ANJA 23 — DIASABRA 9 EBRUARI 1963 — No. 4562

GOLPE DI ESTADO NA IRAK

PREMIER A MURI

CAIRO, 9 febr. — E agencia frances di prensa AFP a anuncia foi Cairo, cu e agencia di prensa di Egypto a segura, cu e gobierno di Irak a worde tumba pa un golpi di estado.

E prome minister general major Abdel Kerim Kassem a muri na bombardeamentu aerea die ministerio di defensa dje pais. Un conseho revolucionario a podera dje gobierno na Irak.

E conseho nacional revolucionario a duna pension na 18 oficial altu di e ehercito di Irak.

Radio Bagdad a anuncia un mensahe di general Mahmoed Ahed al Zark den cual nan a proclama liberacion di patria for di e dominio di e dictador Abdoel Karim Kassem. E general a expresa su apoyo pa lidernan di e golpe di estado y a pone su trupanan na nan disposicion.

Nan a saca for di e noticianan di radio cu e embahadanan a ricibi, cu ademas di bombardeamentu di e Citadel di Bagdad, tambe tabatin bringamentunan pafor di e ciudad. Radio Bagdad a declara, cu e conseho revolucionario kier realisa e unidad Arabe. Den un apelacion pa e pueblo di Irak nan a bisa, cu nan spera(n)za a wordu realisa cu esaki ta un revolucion bendiciona.

E agencia Frances di prensa „AFP" a anuncia for di Tel Aviv, cu nan a tende di fuente diplomatico ayanaa, cu unidadnan, cu a keda fiel na general Kassem, te ainda ta pone resistencia na Bagdad. Den centro di e ciudad, nan ta tende sonido di pistolnan automatico y candela di artilleria anti-aerea.

Radio Bagdad a anuncia, cu e frontera di Irak y cu tur aeropuertonan di Irak ta cerra. Radio Bagdad a anuncia tambe cu for di ayera tardi, nan a proclama na Irak prohibicion di salida. E radio aki a pidi e habitantenan di Irak pa tene demostracionnan den caya.

Observadornan den capital di Jordania Amman a saca for di noticianan di radio Bagdad, cu e rebeldenan ta di e dictador di Egypto Nasser.

E conseho revolucionario a saca segun Radio Bagdad un proclamacion den cual nan ta declara, cu e gobierno nobo lo cumpli cu e obligacionnan internacional di Irak y lo contribui pa establece paz mundial.

Tambe nan lo checu'a un politiek neutral, caminda Irak lo no uni cu ningun bloke internacional. Tambe e lo combati imperialismo.

Hopi atencion pa despedida di famia van Drie

ORANJESTAD, 9 febr. — Masha grandi e atencion tabata diarazon atardi den e oficina di D.O.W. pa e despedida di sr. M. F. van Drie, hefe di e departamento Bouw - en Woning toezicht di e servicio aki. Sr. y Sra. Van Drie a scucha hopi palabranan carinjoso y e deseonan a worde acompanja di hopi regalo precioso.

E ambiente a forma rapido diarazon atardi gracias na e barmobil cu no tabata stop di produci cerbez Amstel y e abundancia di pasa boca, cu cual algun damas di D.O.W. tabata pasa rond. Entre e presentenan nos a ripara ministro E. O. Petronia, Gezaghebber interino I. S. de Cuba, deputado F. J. Tromp, secretario insular L. C. M. Kerstens, sr. Padu Lampe, fiscal interino S. H. Tjon Ajong, commissaris interino Th. Nelissen y hefe interino di D.O.W., J. A. Hille.

Como prome orador sr. Hille a declara cu tabata duele cu atrobe un di e veteranonan, un homber cu casi 25 anja di servicio, tabata bai laga e servicio. Sr. Van Drie a ser emplea tempu aja como uitvoerder serca D.O.W., na unda despues di diesdos anja el a worde poni na cabez di e departamento nobo Bouw- en Woning toezicht y el a keda hefe for di e tempu ey y a haci un bon trabau. Na nomber di henter e personal sr. Hille a entrega sr. Van Drie un refrigerador miniatura como antesor di e Erres refrigerador, cu Stokvis na Hulanda lo entrega serca e famia Van Drie.

A traha pa progreso

Deputado Tromp a observa cu Sr. Van Drie a haci su trabau na satisfaccion completo di B.C. y e ta un ehempel husto pa hopi ambtenaar hoben, pa e manera dedicatorio cu el a cumpli cu su trabau. E deputado a memora com D.O.W., ora cu sr. Van Drie a drenta den servicio, tabata mas chikitu cu e departamento Bouw- en Woningtoezicht di awor. E deputado tambe a alaba e prestacionnan di sr. Van Drie fuera di e terreno oficial. Na A.N.V., Stichting Schouwburg y bridgeclub Aruba Ariba, di cual e ta un di e fundadornan. E hecho, cu e jiu homber di famia Van Drie, cu ta studia actualmente na Hulanda pa maestro di scool, despues di a caba su estudia lo bolbe pa Aruba pa bai para dilanti klas aki, e deputado a jama un prueba di e gran manera cu e famia Van Drie a adapta su mes aki na Aruba. Na nomber di B.C. sr. Tromp a entrega un enveloppe cu contenido.

Gezaghebber interino, cu a jega pa motivo di circumstancianan un poco mas laat, a observa den un discurso corticu, com sr. Van Drie a juda di un manera importante na e progreso di Aruba. Sr. L. G. van Doren a dirigi su mes principalmente na sra. Ans van Drie, cual ela a alaba pa e gran apoyo cu e tabata semper pa su esposo.

Na nomber di sr. Marco Henriquez, Eusebio Rijke y su mes el a entrega flor y un regalo. Na nomber di Bouwcommissie sr. Van Spee a papia palabranan di aprecio y el a entrega na nomber di e miembronan di e comision aki un boekenbon.

Sr. E. J. Prins hefe di Kadaster a memora e anjanan agradabel di cooperacion cu sr. Van Drie.

Na nomber di personal di Kadaster el a entrega un regalo chikito.

Sr. Tjong Ajong papiando na nomber di parket, a observa com e tabata un prueba di gran confianza den e capacidad di sr. Van Drie cu ela worde nombra como taxateur oficial pa Corte di Husticia den prome instancia tempu pasa.

Minister Petronia a conta, como custumber, algun anecdota for di hopi anja pasa. El a jama Bouw- en Woningtoezicht un departamento floreciente den e jardin di D.O.W. El a titula sr. Van Drie como un „diccionario bibo", cu tabatin hopi amor pa su trabau. „Bo ta larga un bashi patras".

Sr. Padu Lampe cu profesionalmente tambe a traha hopi cu sr. Van Drie a regala sr. y sra. Van Drie un disco cu musica antillana „no di mi mes".

Despues cu tambe sr. O. Oehlers, hefe di departamento Domijnbeheer a papia algun palabra, na unda el a invita sr. y sra. Van Drie pa bishita Domijnbeheer su mayan, na unda nan lo organisa „entre nous" un fiesta di despedida especial.

Sr. Van Drie a gradici di manera hierargica tur e oradornan. Ela termina cu „Aruba a duna nos hopi. Aruba tabata bon pa nos"!

Su sucesor na e departamento di Bouw- en Woningtoezicht el a conseha: „e departamento aki tin un tarea servidor, na unda e cliente semper ta rey". Cu e principio aki sr. Van Drie semper a biba y cu esey tambe el a gana hopi amigu y respet.

"VENENO SABROSO" NA TELEVISION

ORANJESTAD, 9 febr. — Manera nos por corda ainda, na juli di 1961, Mascaruba a presenta su promé comedia den Centro Cultural, cual tabata hiba pa titulo: VENENO SABROSO.

Segun cu Mascaruba a informa nos, actualmente, esta den e simana aki Radio Caracas Television ta pasando e comedia aki na idioma Spaño.

E titulo di VENENO SABROSO na Television ta: ARSENICO Y ENCAJE y ta ser pasa tur anochi for di 7'or pa 7'or y mei.

Diasabra anochi — esta awe dia 9 di februari — pa 10'or y mei, Radio Caracas Television lo pasa tur 5 capitulo di e comedia aki. Nos ta recomenda tur amantenan di bon comedia pa sintoniza nan Televisor y goza y recorda e promé comedia di Mascaruba: VENENO SABROSO.

Alavez nos ke pone henter Aruba na haltura di otro potente comedia cu Mascaruba ta preparando. Na April/Mei Mascaruba ta spera di por presenta e comedia aki pa pueblo Arubano.

Te ainda e titulo di e comedia aki lo no ser publica, pero pronto e lo resona cu alegria den orea di henter Aruba.

E tres comedianan cu Mascaruba a presenta tabata: VENENO SABROSO — E ANOCHI DI 16 DI JANUARI — VENERANDA DANJAROL.

Laga nos spera cu esun venidero lo ta otro exito rotundo di Mascaruba.

Aki nos ta mira d.r.p.d. Ministro E.O. Petronia, Sra. A. van Drie, y Sr. Van Drie, cu ta mustra e miniatura di e refrigerador cu e personal di D.O.W. a regala na su despedida.



NOTICIANAN DI POLIS

Muchanan riba cura di baca

ORANJESTAD. — A ser avisa cu tabatin tres mucha homber ta camna riba muraya di abattoir na Playa. Ultimo tempo nan ta keha masha hopi cu e muchanan ta tira e bestianan cu piedra. Un patrulla cu a sali a bolbe warda cu tres hoben: L.S. di 14 anja, G.S. di 15 anja, y R.N. di 14 anja. E muchanan a hanja un scual fuerte y nan tata mester a bin buscanan.

Tur hende a hanja

ORANJESTAD. — Antayera nochi den un bar na Oranjestad un tal C., kende no ta muchu bon na cabez, a zundra tur hende den e bar pa tur loke ta stinki. Hasta e patrulla cu a bini a hanja. Bau di gran resistencia nan mes'er a bai cu C. pa warda, na unda el a bai mesora den cel.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo asequronan

Golpi pa golpi

SAN NICOLAAS. — Na Weg Kust Batterij, tabatin pelea diahuebs anochi diez pa siete ora cu Z.G. y R.R. a tene otro y tur dos a duna y tuma. Parce cu Z.G. a dat su jiu di crianza R.R. c'un pida pipa riba su cabez y e tambe a mordele na su duim drechi. Tanto e padrastro como e jiu di crianza a morde otro. Tur dos mester a bai wardi na tratamento. Recherche ta investigando e asunto aki en detalles.

A hanja

E Martines a hanja den loods nr. 8 tres jabi na un plachi di koper.

E. Harms a hanja den loods riba waf e suma di diezcinco florin.

SCORE DI VOTOS NA NOORD SOCIAL CLUB

NOORD, 9 febr. — E competencia entre candidatanan di Noord Social Club pa reina di carnaval ta hopi fuerte. Sinembargo senjorita Maria Ruiz ta keda mantene e prome posicion cu casi 800 votos ariba su sucesora. E resultado segun ultimo conteo ta lo siguiente:

Maria Ruiz 7020 votos. Emilia Quandus 6250 votos. Rosa Trimon 6010 votos. Diana Figaroa 1170 votos. Angelica Baarh 1.500 votos y Carmen Tromp cu 1000 votos.

Tambe nos a worde informa cu a bin un cambio chikito den programa di Noord Social Club. Dia 17 di februari mes e candidata cu saca mas votos lo worde corona. Durante e fiesta di awe nochi e candidatanan lo worde presenta.

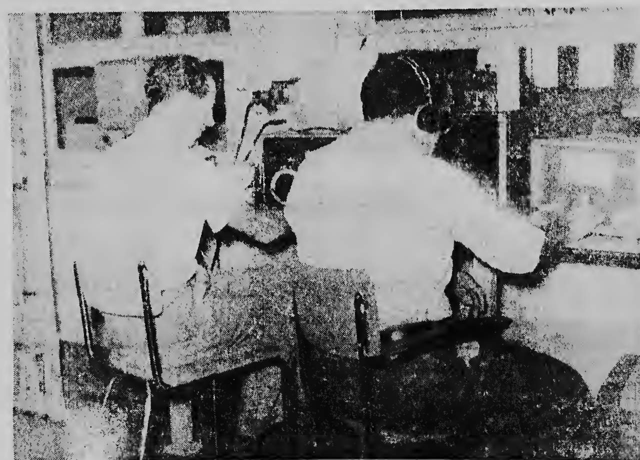
E competencia pa votos lo sigui te 12'or di anochi, mas laat despues di e conteo oficial lo worde anuncia kende a sali e reina pa Noord Social Club. Door di e cambio aki den programa ta resulta tambe cu e fiesta anteriormente anuncia pa diarazon 20 di februari proximo, cu caha di orgel lo worde cancela.

EX-GOBERNADOR WOUTERS TA CUMPLI 80 ANJA

ORANJESTAD, 9 febr. — Ex-gobernador G.J.J. Wouters ta spera pa celebra su 80 anja dia 20 di e luna aki na Hulanda. Pa esunnan cu kier felicité su adres ta: St. Jozef Pension Beneden-Leeuwen, Gelderland, Nederland.

DOS CANDIDATO PA PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD, 9 febr. — Hasta ayera tabatin dos candidato inscribi na Centraal Carnavals Comite pa e eleccionnan di Prins Carnaval cual ta tuma lugar awe nochi. Nan ta Jacobo Giel di Noord Social Club y sr. Anselmo Dubero di Jamanota Club. Tambe pa e eleccionnan di reina di carnaval di Aruba hasta awor tin dos candidata so inscribi esta Enid Marugg di Tivoli Club y Erna van Heeswijk di Club Caribe.



Hoofdopzichter H. J. Wesseling y Chef Monteur J. A. Jacobs midiendo e lineanan entre O'stad y San Nicolas.

Telefoondienst ta mehora calidad di sonido

ORANJESTAD, 8 febr. — A sosode cu e claridad di e combersacionnan telefonico, cual a worde teni entre dos punto leuw for di otro di e telefoonnet di Aruba, como p.e. entre Palm Beach y Seroe Colorado, ta larga di desea hopi.

Si e demping (debilitacion di e sonido) tabata menos cu e normenan di custumber, pero especialmente e tononan mas haltu tabata worde debilita hopi entre e distancianan aki na locual e claridad y e calidad di loke a worde papia tabata larga algu di desea de vez en cuando.

Un coneccion di telefon cu qua calidad ta cumpli net na e exigencianan minimo ta indeseable, como un estorbo chikito den un aparato of linea por causa dificultad cabe. Especialmente en relacion cu e hecho cu durante e ultimo anjanan mas y mas habitante di e distritonan di afor ta conecta riba e red di telefon, pa motivo di cua e distancianan a bira mas grandi, telefoondienst a busca medionan pa mehora esaki. Despues di pruebanan extenso a worde decidi pa instala negistors den e central di telefon na Savaneta.

E negistornan aki por worde considera manera, amplifier chikito, cu ta traha cu transistornan y basa riba e teorianan mas nobo y inventonan riba e terreno di sonido.

Bau direccion di e hoofdopzichter H.J. Wesseling e negistornan aki a worde instala pa e personal di telefoondienst y ya caba tur e lineanan di Oranjestad pa San Nicolas a worde provisiona di e „amplifiernan" aki.

Testnan a mustra cu e calidad di sonido di e combersacionnan entre Oranjestad y San Nicolas a mehora hopi caba y awor tin e mesun calidad cu e combersacionnan local na Oranjestad of San Nicolas.

Door di instalacion di e apparatura aki, entrega pa N.V. Prilips e calidad di sonido ta worde mehora asina tantu cu entre e puntonan mas distancia manera Palm Beach y Seroe Colorado un bon transmision di sonido ta garantisa y kehonan tocante debilidad di combersacionnan ta pertenece na pasado.

India ta kibra que organisacion Africano Aziatico

MOSJI, 9 febr. — E delegado di India a sali ayera for di e conferencia di paisnan africano y aziatico na Mosji como protesta.

El a protesta pasobra nan a schrap e agenda di un resolucion tocante e kestion di frontera entre India y China Comunista.

Den e resolucion aki nan a pidi e conferencia pa aproba e proposicionnan, cu e seis paisnan africano y aziatico a stipula.

Sjamam Lall, e lider dje delegacion di India a declara cu e actuacion di su delegacion ta nifica tambe, cu India tambe lo sali for di e organisacion pa solidaridad di paisnan africano y aziatico. El a bisa cu e organisacion a muri. Sin India no tin ningun organisacion mas.

E cincu comisionnan instala pa e conferencia mester a serra avera nochi nan actividadnan cu aceptacion di un tal di proyectonan di resolucion.

E textonan definitivo di esakinan lo ta publica diadomingo mainta. Ajera mainta delegadonan cu na cabez Oscar Kambona (president dje conferencia), lo bai na un luga na 20 km. di Mosji, cu intencion di vuda ne construccion di un caminda corticu entre dos pueblo den serru. Cu e gesto aki nan kier demostra solidaridad dje organisacion africano aziatico, cu e pueblo di Tanganyika.

PLAN DI MEHORAMENTU DI WAF NA ORANJESTAD SERCA IR. VOLKERTSZ

ORANJESTAD, 9 febr. — E bestek pa e trabau di mehoramentu na e waf principal den haf di Oranjestad, cual manera nos a anuncia caba lo worde enlarga basta, y na cual e awanan banda di e waf lo worde coba basta, ta termina y a worde manda awor pa ir. Volkertsz na Hulanda, e advisor di bestuurscollege den asuntonan di haf.

Ta worde spera cu e trabau lo worde destaja pronto.

PROGRAMA OFICIAL DI CARNAVAL NA ARUBA

ORANJESTAD, 9 febr. — Ayera e programa oficial di e celebracion di carnaval na Aruba pa e anja aki a worde anuncia. Awe nochi Prins Carnaval lo worde eligi, mientras cu dia 17 p.v. Prins Carnaval cu su Pancho lo haci un trip rond Aruba, pa asina presenta su mes na tur lugar. E carnaval pa mucha na San Nicolaas tambe lo tuma lugar dia 17 y lo cuminza aja pa tres'or y mei na Abraham de Veerschool. E carnaval di mucha na Oranjestad ta tuma lugar e mesun dia y ta cuminsa pa 3.30 p.m. na parkeerplaats tras di La Moderna. E eleccion di reina di carnaval di Aruba lo tuma lugar dia 22 den Wilhelmina Stadion, na cual steelbandnan local, trio y conjuntonan lo anima e programa. E paradanan grandi di carnaval lo ta dia 23 y 24, esta diasabra dia 23 na San Nicolas y diadomingo atardi na Oranjestad. E prijsnan pa e ganadornan di e paradanan lo worde entrega dia 26 durante un cocktail party den Aruba Caribbean Hotel-Casino.

DECLARACION DI CARTENS

FRANKFORT, 9 febr. — E secretario di estado di Alemania West Karl Carstens, a bisa ayera na su regreso for di Washington pa Frankfort cu den conversacionnan personal cu president Kennedy y politico prominente Mericano, el a kita for di caminda dudanan grandi en bista di e tratado Frances Aleman.

Nan tabatin miedu, cu e tratado aki lo trece den peliger e aliansa Atlantico. Secretario di estado Carstens a bisa cu accento, cu el a haci intento pa convence gobierno Mericano cu Alemania West ta apoya te ainda e alianza Atlantico.

Carstens a stipula den su conversacion cu Mericanonan, cu nan preocupacion di mas grandi ta pa e unidad y forza di NAVO.

Na di dos luga ta bini e kestion di afiliacion di Inglaterra den E.E.G.

RESOLUCION DJE BONDSRAAD DI ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN, 9 febr. — E bondsraad di Alemania West, a pidi ayera e gobierno di Alemania West den un mocion aproba cu votonan en general, pa haci tur loke e por, pa reanuda e deliberacion tocante aceptacion di Inglaterra den E.E.G.

Den un mocion for di bondsraad nan a expresa gran preocupacion tocante e dificultadnan, crea despues di termina e deliberacionnan na Brussel.

Si no logra reanuda deliberacionnan, segun e mocion, e peliger pa kibra e Europa liber, lo ta mas grandi.

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

DAKOTA vs. R.C.A.

(HOOFDKLASSE)

TRIBUNA PABAU Fl. 1.— TRIBUNA PARIBA Fl. 0.75
Pa mucha tin lugar tras di goal pa Fl. 0.25

NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!

Jama nos hefe di distribuicion Maximo Croes TEL. 7007 y bo ta hanja bo corant mas pronto posibel ainda na cas!

BARATILLO — BARATILLO — BARATILLO

Rebaha sensacional riba hopi mercancia. Probecho di e gran oportunidad oki. Tur hende sa cu serca nos ta articulos di calidad nan ta hanja pa nan placa. No perde tempo . . . Haci nos un bishita tan pronto posibel.

ARUBA TRADING COMPANY

YABI pa bo exito !

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

CINCO Y SEIS

Pa dia 10 di februari di 1963 nos tin un programa pa e caredanan di 5 y 6 cu ta parce basta interesante. No tin careda di criollo ni di e serienan 10 y 9.

Cuater di e validanan ta di serie 8 y dos ta di serie 6. Tin inscribi 69 cabai. Tin 5 yabi. Tin chemplar cu no ta valido. Segun e ultimo censo cu nan a haci den La Rinconada dia 1 di januari tabatin 548 cabai criollo y 491 importado. Pero pronto e cantidad aki lo subi basta pasobra tin un compania na Argentina cu ta encarga pa cumpra 50 cabai pa hipodromo. Ya e compania aki tin 35 potro cumpra cu lo yega Caracas na Maart of April.

Tambe di Chili ta bin 16 potrillo. Ta di spera cu e aumento di competidor aki por trece algun cambio den e resultadonan di 5 y 6 y cu e erno mercado libernan por keda poco limita. Asina e atraccion pa e aficionadonan lo ta mas grandi.

Den La Rinconada nan a cuminza cu ponemento di poste pa luz. Pronto anto nos ta spera di tin careda nocturno. Esey tambe por bira algo atractivo.

Ziadie a inscribi e siman aki pa e caredanan di 5 y 6 mas cabai cu tur. E tin 7 cabai inscribi. M. Azpurua y D. Noguera cada un tin 5. V. Aleman. L. Araya. J. Perez. R. Salazar y J.E. Vidal cada un tin 4 chemplar den e caredanan di 5 y 6. Den e jinetenan nos ta mira F. Betancourt. Walter Carrion. Manuel Camacaro. F. Garcia. J. Gonzalez y Balsamino Moreira cada un cu 4 monta.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: — Llave 7 tin 120, Achatado 115. Carnavalesco 107. Tiacoca 101. Llave 6 tin 94. Bentella 93.

Di dos careda: — Joace 119. Sas 114. Longfellow 113. Ganadero 109. Taruguita 96. Vilcapugio 93.

Di tres careda: — Luan Chamal 121. Ferumbras 120. Gleen Ford. 116. llave 11 tin 113. Domenico 110. Crujido 108.

Di cuater careda: — Fornica 105. Elvirita 92. Super Sixties 85. Karachi 83. Brinkburn 82. Carden 75.

Di cinco careda: — Caballieri 116 Escamosa 111. Tucalbina 110. Kachito 109. Perol 108, Indio Bravo 98.

Ultimo careda: — Chichimea 114. Nagui 113. Ticer 109. Howse That 108. Coronela 106. Gloster 96.

PROMER CAREDA: — Distancia 1300 metro. Handicap liber Premio 13%. Ta corre 9 chemplar di serie 6. Tin dos yabi. Llave 6 ta forma pa Mimado (48 kilo) cu F. Betancourt y Ramuntcho (52 kilo) cu B. Moreira. Den llave 7 ta corre Farara (48 kilo) cu J. Gonzalez P. y Estambul (49 kilo) cu J.E. Cruz. E favoritonan ta llave 6, llave 7 y Carnavalesco. Ramuntcho a perde su ultimo cu Helsinki cu na ta corre den e careda aki. El a cubri e distancia di 1200 den 72 3/5 sec. Estambul ta corre subi di serie, pero cu handicap di solo 49 kilo. Den su penultimo el a cubri e 1300 metro den 79 sec. y den e careda no. 111 cu el a gana cu 7 cuerpo el a corre 1300 metro den 78. Tur dos ta temponan cu ta hustifica su promer opcion. Naturalmente cu e enemigo ta Ramuntcho. Nos ta kere cu den e dosnan aki e ganador ta. Si tur dos por falla anto Achatado ta e tercer candidato y Tiacoca (48 kilo) cu C. Cruz por ta e sorpresa.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1700 metro. Premio A. Premio pa criollo 13%. Handicap liber. Ta tuma parti 12 animal di serie 8. Tin un yabi 11 forma pa El Delta (54 kilo) cu J.E. Gonzalez y Mocatles (50 kilo) cu R.D. Guzman. E favoritonan ta Joace (48 kilo) cu J. Gonzalez P.. Vilcapugio (57 kilo) cu B. Moreira y Sas (49 kilo) cu Carlos Cruz. Un careda basta interesante. Tin den e careda aki 4 chemplar cu no a gana ainda den La Rinconada. Obigal (48 kilo) cu Atilio Bracho. Joace. Sas y El Delta (54 kilo) cu J.E. Gonzalez ta chemplarnan cu te ainda no a logra un victoria mientras cu tur ta bon chemplar cu ta semper den e lucha final. (El Delta a gana un biaha pero a keda descalifica). Joace ta parce nos e chemplar cu mas chens di gana e careda. Vilcapugio e enemigo mas peligroso ta baz cu mucho peso. Longfellow cu a caba di gana por repeti su victoria y e criollo Ganadero por resulta un sorpresa.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Premio 15%. Ta competi 12 chemplar di serie 6. Tin un llave 11 forma pa Malinco (48 kilo) cu F. Betancourt y Mayorengo (49 kilo) cu B. Moreira. E favoritonan ta Luan Chamal (50 kilo) cu J.E. Cruz. llave 11 y Raven (53 kilo) cu Gmo. Gonzalez. Otro careda atractivo cu algun cabai di fama y otro cu mester proba nan capacidad ainda. Ferumbras por chemplo tin 16 careda corri y semper yegando di dos of tres, pero te awor sin por a logra un victoria. Un ora pa otro nos ta verwacht e chemplar aki gana contra bon chemplar. E careda naturalmente of mihor papia logicamente ta bai entre Luan Chamal cu ta reaparece y ta bai subi di serie. llave e Malinco cu ta bai liviano y Mayorengo cu ta bai bao p'lotaje di B. Moreira e jinete campeon. E yabi di e preparador magico M. Ziadie tin e promer opcion.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Un prueba pa 12 cabai di serie 8. Tin un llave 11 forma pa Torneo (52 kilo) cu V. Gonzalez y Rebelde (52 kilo) cu L. Vargas. E favoritonan ta Carden (52 kilo) cu R.D.G. Karachi (50 kilo) cu Walter Carrion y Brinkburn (50 kilo) cu F. Betancourt. Karachi a bin for di Brasil cu un record excellente. Den La Rinconada nos no a mira nada ainda di e cabai fama aki. Sinembargo mester tene cuenta cu un tal chemplar. E careda ta parce poco complica. Carden ta un competidor cu gran posibilidad. Nos tajo ta Elvirita (49 kilo) cu Teofilo Tosta. Elvrita a hanja hopi tropiezo den su ultimo salida pero ta un cabai rapido. Awor cu peso di 49 kilo e tin un bon chens. E tercero ta Fonica (49 kilo) cu M. Camacaro. otro yegua cu a bin cu fama for di Argentina.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Ta competi 12 chemplar di serie 8 No tin yabi. Tin un chemplar Tuwao cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Caballieri (51 kilo) cu L. Bolivar. Pero (52 kilo) cu R.D. Guzman y Recife (48 kilo) cu B. Moreira. Cabalieri ta corriendo dia pa dia mihor. E ta bai awor subi di serie pero e animal ta den bon estado di preparacion. Ta nos promer candidato. Perol ta e enemigo mas peligroso. E batacazo ta Escamoso (48 kilo) cu F. Betancourt.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta: Chichimea (52 kilo) cu M. Camacaro. Ticer (48 kilo) cu H. Marchena y Coronela (51 kilo) cu C. Perez. Chichimea ta nos fija di siman. E chemplar aki a caba di yega di tres tras di Zarak den e careda den cual Chichimea a demostra gran calidad. Den e careda aki e adversarionan ta inferior. Chichimea no tin pakiko perde. E distancia ta adecuado y e jinete ta jinete di gran experiencia. E rivalnan ta Ticer y Coronela. Batacazo ta Nagui (48 kilo) cu G. Gonzalez.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Llave 6 tin 55. Llave 7 tin 31. Carnavalesco 4. Achatado 3.

Di dos careda: — Joace 40. Vilcapugio 17. Sas 13. Ganadero 9. llave 11 tin 9. Longfellow 4. Obigal 1.

Di tres careda: — Luan Chamal 41. Llave 11 tin 38. Raven 10. Ferumbras 2. Crujido 1. Gleen Ford 1.

Di cuater careda: — Carden 52. Karachi 35. Brinkburn 2. J.K. 1. Super Sixties 1. Fornica 1.

Di cinco careda: — Caballieri 46. Perol 27. Recife 14. Helmo 4. Kachito 2.

Ultimo careda: — Chichimea 57. Ticer 12. Coronela 9. Howse That 5. Amorebieta 4. Gloster 4. Nagui 2.
Retiro: Refrendado (di cuater careda) Domenico (di tres careda).

Nos combinacionnan di e suma aki: Tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Llave 6	id.	id.
Joace Llave 11	id.	id.
Luan Ch. Ferumbras	Llave 11 Luan Ch.	Ferumbras Llave 11
Carden	Fonica	Elverita
Caballieri	Perol	Escamosa
Chichimeca	id.	id.

E otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Llave 6	id.	id.	id.	id.	id.
Joace	id.	id.	id.	Id.	Id.
Luan Ch.	Luan Ch.	Llave 11	Llave 11	Ferumbras	Ferumbras
Carden Elverita	Carden Elverita	Fonica Karachi	Fonica Karachi	Llave 11	Llave 11
Chichimeca Coronela	id.	id.	id.	id.	id.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

E mehor calidad y e surtido mas grandi di
MADERA — AZULEJOS — PORTA — ASBEST PA DAK — CEMENT — VERF ETC.
Tur cas BON traha ta sostene oriba calidad di
ARUBA TRADING COMPANY

PALAIS ORIENTAL
ORANJESTAD (Nassaustraat 77) - SAN NICOLAS
Awe nos GRAN BARATILLO ANUAL ta cuminza!
Nos prijsnan di BARATILLO ta fantastico.
Saya plisa Terlenka antes fl. 16,50 awor for di fl. 5.90 p'oriba
Camisa di khakki di bon calidad pa solomente fl. 2,95
Tambe carson di khakki pa fl. 4,50
Slof italiano y tambe for di Indio awor for di fl. 3,90 p'ariba.
Tambe rebaha oriba: Linnen, lampi pa mesa y articulos di koper.
Probecha di e GRAN BARATILLO aki.

Blokki pa tur clase di trabau y construccion
vibra na machin
material di primera clase
prijsnan razonable
CEMPRO N.V.
Wayacka - tel. 2444

MULCO WATCHES
La marca preferida
Sole distributor
N. V. RAGHUNATH
San Nicolas and O'Stad

DAKOTA CONTRA R.C.A. AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

E dos equiponan cu ya ta den poder di e dos titulonan mas halto di nos futbol, esta esunnan di campeon y subcampeon di hoofdklasse respectivamente Dakota y R.C.A. ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion. Promer encuentro entre e dos titannan aki di nos futbol a caba den un triunfo dakotenjo cu e minimo score di 1—0.

Pa R.C.A. cu ya tin 19 punto riba su nomber esaki ta su ultimo wega di e campeonato actual, mientras cu Dakota falta ainda di enfrenta e team di Jong Aruba.

SOFTBALL DI JUCRI TA CONTINUA MAJAN

(Di nos redactor Deportivo)

Ariba terreno di Caribe ta worde reanuda majan mainta e torneo di softball masculino organisa door di Juventud Cristian. E promer wega lo ta entre Aruba Juniors, lidernan di e actual torneo cu 3 gana y un perdi, y North Stars, cu tin tres gana y dos perdi y ta den segundo puesto.

Wega number dos di majan lo ta entre Teachers United y Caribe. Esakinan tin respectivamente dos gana y tres perdi y dos gana y dos perdi.

Diadomingo na Trappers : TROEPIAL VS LUCKY STARS

SANTA CRUZ — E competitie di futbol organisa pa Trappers Club ta continua diadomingo awor. Lo enfrenta otro Troepial vs. Lucky Stars den prome wega cu ta cuminsa 2.45 p.m. y den segundo wega cu ta cuminsa 4'or lo enfrenta otro RCA (Reserve) vs. Santa Fe. Pa e competitie aki tin un copa disponible pa e campeon y otro pa e sub-campeon. E copanan aki ta obsequio di Licores Aruba pa su productonan Amstel.

PANAMA STORE
continuamente nos ta ricibi TELA nobo. Actualmente nos tin un surtido precioso di tela den tur color y calidad.
Tambe nos tin TUR CLASE DI TIRES den TUR SIZE na prijsnan especial. Paquico paga mas, si bo por banja e mesun producto pa menos?
Pa articulos di calidad na prijs atractivo bishita
PANAMA STORE - San Nicolas

SIERA
Bo mester di un radio personal, pa oficina, pa camber? Anto nos tin un SIERA pa bo. Si e ta SIERA e mester ta bon.
Pa informacion pasa na CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - tel. 5371

it just... LOOKS ...expensive
gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha razonable.
PETRONA & CROES

Wij danken iedereen hartelijk die, op welke wijze ook, blijk van belangstelling heeft gegeven bij de officiële opening van ons bedrijf op 2 februari jl.

Met het in bedrijf nemen van onze nieuwe en moderne fabriek, hebben wij onze plaats ingenomen in de industrialisatie van de Nederlandse Antillen.

Wij zullen het uiterste doen het reeds gewonnen vertrouwen te vergroten en te verstevigen.

Hoogachtend,

CAMBES TEXTILES N.V.

TAUNUS 12 M
Un auto economico cu ventahanan di auto grandi!
TAUNUS 12 M. sin duda ta cumplace cu tur bo deseonan. Espacio comodo pa cinco persona — estilo atractivo — un maravilla técnica!
Pa un demostracion sin ningun compromiso, pasa serca e agente:
NEME IMPORT EXPORT CO. INC.
TEL. 1754 — 1840

SKINNY PEOPLE READ THIS
Great weight gains with WATE-ON
"I would like to thank you for the terrific benefit I have derived from taking WATE-ON ... I put on TEN POUNDS, THREE OUNCES." Mrs. M.S., Derby
WATE-ON is a new, pleasant-to-take substance that's packed with weight-building calories plus vitamins, minerals, protein, phosphorous, calcium and other often needed nutrients. With a course of WATE-ON men and women who are skinny because of poor appetite and poor eating habits quickly put on pounds and inches of firm, healthy flesh – gains of 4, 6, 10 ... as much as 20 and 30 pounds have been reported. And while your own results may be the same, better or less, such records of success certainly merit your own trial for approval.
SKINNY WOMEN—develop a firm rounded figure. Fill out the curves of shoulders, bust, arms, hips and legs. Your face should look younger, prettier!
SKINNY MEN – Help increase your weight ... and your stature in business and social life. Added weight may often improve your health and your appearance!
UNDERWEIGHT CHILDREN, CONVALESCENTS can take WATE-ON. It's a safe, hospital tested, pleasant formula sold around the world.
IMPORTANT – you must take a full course of WATE-ON (either liquid or tablets) to get the fullest and most lasting benefit. Buy some today and start putting on weight FAST! Satisfaction from 1st bottle or price refunded.
WATE-ON
Liquid, Tablets, or Tonic fl. 6.60
Super-Wate-On Extra Strenght fl. 8.80
DISTRIBUTORS
Curocoo Commercial Co.
Curacao - Tel. 24054
Beautilities (Arubo) Inc.
Oranjestad - Tel. 2113

Vereniging Suriname y Arubaanse Kunstkring
ta presenta
den CENTRO CULTURAL (Oranjestad)
„STAD OP STELTEN"
Comedia pa juventud.
Riba: Diasabra 16 di febr. '63 pa 3.45 'or p.m. prijs fl. 1.—
Diasabra 16 di febr. '63 pa 8.30 'or p.m. prijs fl. 1.75
Dialuna 18 di febr. '63 pa 3.45 'or p.m. prijs fl. 1.—

HINDERVERORDENING ARUBA

De Wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Aruba Gas Supply Co. Ltd. ingediend verzoekschrift met bijlagen, om vergunning tot het in werking mogen hebben van een opslagplaats van lichtontvlambare stoffen in het perceel Rondweg 7 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Aruba, 7 februari 1963.

De wnd. Gezaghebber voornoemd,

I. S. DE CUBA.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual. e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas

1. „Bo no mester worry cuné! E dama ey ta malo!" „Bah!" 2. „Angela ta stima mi.. e no ta capaz di haci mi malo!" 3. „Tur cos ta cla! El a invita mi pa come!" „Masha bon!"

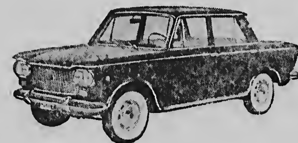
PEPITA

Antillian Hardware Co
E mehor odres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Kiko bo ta pensa querida?" 2. „Riba un bunita sombré cu mi a mira den e sombreria di Anette." 3. „Si bo duna mi 8 dollar mi ta bai cumpré awe. Lorenzo." 4. „Danki. querido.. semper bo ta asina atento te hasta pa mi pensamentonan.

E EXITO TABATA 'SINA GRANDI CU TUR TICKETE A WORDE CAMBIA CABA!





Ta kende ta hiba e premionan dia 28 di februari proximo

? ? ? ? ? ?

2 Auto!

Prome Premio:

UN AUTO FIAT 1300 di un valor di Fls 4.200.—

Segundo Premio:

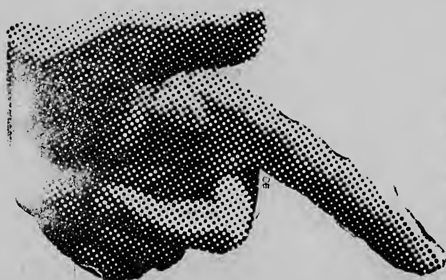
UN AUTO FIAT 1300 di un valor di Fls 4.200.—

TERCER PREMIO - UN RADIO of Fls. 200.—

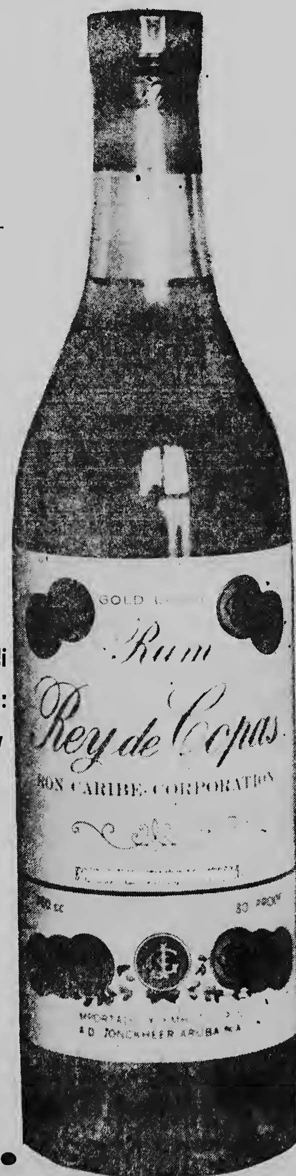
Ademas:

6 PREMIOS: TUR NUMBER CU SALI PREMIA CU Fls. 500.- DEN LOTERIA DI GOBIERNO FLS. 100.— NA CASH.

100 PREMIOS: TUR NUMBER CU SALI PREMIA CU Fls. 100.— DEN LOTERIA DI GOBIERNO ½ GAL. DI ROM REY DE COPAS.



Ta lastima cu nos no por cambia mas tickete pa e concurso aki di dia 28 di februari proximo. Sinembargo nos tin noticia sensacional pa nos clientenan: Sigui warda bo botternan bashi di Ron Rey de Copas y capsulanan di Ron Rey de Copas, pa bo participa den e siguien te concurso cu ta:



- MUCHO MAS GRANDIOSO
- MUCHO MAS PROBECHOSO
- MUCHO MEHOR!

spera nos proximo anuncio...

PA MAS CALIDAD Y MAS PREMIOS

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING COMPANY WILHELMINASTRAAT 47 TEL: 1266

Slim Fat Away

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

Cumpleanjos

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos Beatrix Montes. Felicitacion ta bini di su tata Emiro, di su mama Petra, di su ruman Emira, di tur su familianan na Corsow, de Windt, Frans, Francisca, di su amiganan di Juliana School di su tanta Mon, di su prima Vera y demas familia y conoiirnan y di tur su amiganan.

Dia 7 a cumpli anja e hobencita Dorothy Ridderstapt. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, di familia Koolman, omo Pauchico y madrina Fortunata y demas familia.

Awe ta recordando su fecha natal Alejandrina Croes. Felicitacion ta bini di su mama Senovia, tata Dominico, di su rumannan Reina Modesto, Rafai, especcialmente di su 5 jioenean Jacintho, Marita, Swinda, Joy y Ina tambe di Chelin.

Awe ta cumpli 10 anja di feliz existencia e jovencita Lucia Danilla Werleman. E ta ricibi felicitacion di su mama Anita, di su tata Adriaan, di su rumannan Maria, Sira, Roberto, Juan, Imelda, Alex y Rosalinda, di su sobrino Edwin Werleman y Tico Wester, di su omo Pedro Tromp y di su dos pepenan Maria Peña y Bertha Wester y di su dos welanan, di tur su omo y tantanan, di Cosme Werleman y Aquiles Wester di su amiganan di 4de klas B Sta. Maria School na Sta. Cruz y di su juffrouw y di tur su amiganan y demas familia.

Majan ta cumpli 3 anja di edad Esther Dianne Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Juan, di su mama Betty, di su rumannan Egbertha y Mary Stella, di su welanan y welonan, di su omo Saturnino Giel di su pepe Carmita Winterdaal, di su tanta Jolanda Maduro y Chichi Ridderstap y di su amiguita Marieta Croes y Judith Tromp.

Reddy Kilowatt ta amigo di tur!

E ta haci mil y un trabau, tur dia pa haci bido di mama, papa, y jiunan mas agradable y mas comfortable posibel.



Berdaderamente un amigo fiel REDDY KILOWATT.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11. - Willemstad
Edicion sualte obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion sualte 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directive y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

SITUACION NA AUSTRALIA

CANBERRA, 9 febr. — E declaracion di gobierno di Australia tocante asuntu di spionahe Ruso na Australia ta tema di comentarionan. E organisacionnan di ex guerilleronan di Australia a exigi pa sera e embahada Ruso na Australia.

Ta parce, cu gobierno di Australia ta trata pa evita un quiebra completo cu Moscu pasombra nan no a tuma medidanan pa yama for di Moscu e representantenan di Australia na Moscu.

Prensa di Australia ta spera di gobierno, pa bisa si e spionahe Ruso ta tene relacion cu e actividad comunista na Indonesia.

Ivan Skripov, e prome secretario di e embahada Ruso cu gobierno na Canberra a saca, ta sali otro siman for di Australia.

Nan ta spera na Australia aki dos siman un otro embahador Ruso.

CINE

DIASABRA 9 di februari

DE VEER 8.30 „Back street" 18 j.
RIALTO 8.00 „The atomic submarine" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Come september" 18 j.
AURORA 8.00 „Fiend of dope island" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The nun and the sergeant" 18 j.

DIADOMINGO 10 di februari

DE VEER 8.30 „Back street" 18 j.
matinee 6.00 „The atomic submarine" a.l.
RIALTO 8.00 „The atomic Submarine" a.l.
matinee 5.30 „Colt 45" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „By love possessed" 18 j.
matinee 6.00 „Que me toquen las Golondrinas" a.l.
AURORA 8.00 „Fiend of Dope island" 18 j.
matinee 6.00 „Misty" a.l.
SAVANETA 8.00 „The ten commandments" a.l.
matinee 6.30 „Martin Santos El Llanero" a.l.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1358.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 9 y 10 di februari Dr. P.C. Harting.
San Nicolas - Sta. Cruz - Savaneta. 9 y 10 di februari Dr. J.C.H. Janssen.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Jeugddienst. 7 uur n.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Jeugddienst.
San Nicolas: 9 uur v.m. Ds. Visser.

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m. 7.15 a.m (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di iglesia di San Nicolas na Essoville
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Predicashi.
Iglesia di Oranjestad na Socotoro, Iglesia di Curacabai.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Den e weekend aki accento ta cai riba asuntonan di cas y tamia, sea atento

TAURUS
21 April — 20 Mei

Awe bo por logra bon resuitado, basta bo pensa bon promé bo dicidi.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Prepara bo mes pa haci negoshinan favorable awe, mayornan lo juda bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Aspectonan awe ta bon pa hunja preferencia of atencion di otro.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo deseo pa trankilidad y paz ta riparable durante e weekend aki.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe bo por pasa un anochi hopi agradable y social, bo amiguinan lo bishita bo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

E weekend aki bo popularidad por aumeneta, mescos cu bo prestigio.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Perspectivanan ta favorable awe ho lo hanja noticianan importante.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Traha un balance di tur bo posesionnan. Busca cu kiko bo por aumenta bo entradanan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Laga bo partner tuma iniciativa awe, y sigi su ideanan pa bo goza di weekend

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Otronan lo aprecia e ajudo cu bo ta duna nan cu nan problemanan.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Aspectonan ta favorable y bo deseonan lo wordo cumpli riba erreno di diversion.

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresca.

— No. 10 —

„Si, e cirurgia, na dje mi ta dedica tur mi amor y tur mi esfuerzonan."

„Esey no ta completamente berdad."

„Berdad, no ta completamente berdad. Tin ora mi sonjonan ta coy loco. Pero toch mi ta comprende cu ta sonjo nan ta y no realidad."

E mucha muher tin gana di puntrele hopi cos.

„Mi mester kere cu ainda bo ta mes romantico, cu cinco anja pasa?"

„Kizas."

Di repente, el a bolbe tene e mucha muher su mannan.

„Ta haci 5 anja pasa cu bo tabata un mucha muher chikito y ami un mucha homber jong. Y, si mi recuerdonan no ta falla, lo mi por bisa cu durante varios anochi nos dos a sonja junto ami cu bo."

„Kizas ami tambe por bisa asina."

E coqueteria di e mucha muher ta cuminza exita e mucha homber, di 24 anja. Pero ademas, loke ta berdad ta cu na e momento aki e ta sintiele mas goza, cu ora e ta den presencia di cualkier di su aventuranan di custumber cu un di su amigonan. Di repente, e mucha homber a cohele braza.

„Mi a sunchi bo un biaha caba, Mariluz. Nunca mi no a lubida esey."

„Si.... ta abo tabata e prome. Ami tambe semper mi a corda esey."

„Pero esey tabata un sunchi di mucha, bon ta comprende?"

„Bo ta durf di hura esey?"

„Ami si."

E ta ganjando, y esey bo por ripara den su wowonan.

„Cuanto biaha despues di esey, un otro mucha homber a sunchi bo, Mariluz?"

„Cu por bini compromiso di mi banda, ningun. Eseynan ta djies pa sunchi numa."

„Ta esey ta e custumber di bosonan, hende di alta sociedad?"

„Bo ta dunando mi les di moralidad?"

„Mi kier na bo les, pero.. di verdadero amor."

„Un mucha muher cu laga cualkier hende sunchi, ta perde e esencia mas intima di su femenidad."

„Bo ta masha gracioso. No worry, ami sa semper te unda mi por iega, y nunca sali for di limite, y mi sa masha bon ta kiko mi mester elihi. Jamas lo mi quiboca, esey ta sigur."

„Y den e momentonan aki, bo sa den kiko bo ta hayando bo mes?"

„Mi tambe sa, no duda esey."

Ainda e mucha homber tinele bon wanta. Nan cara tabata cerca di otro. Den e mirada di e mucha muher tin un menasa claramente: e tabata tin un sonrisa incitante y jen di placer. Y Juan Miguel no ta un homber cu ta hala tras ni pa un toro corda pa un mucha muher coqueta.

„Nan a jega di sunchi bo tur e biahanan asina....?"

E a brazele y pone su lipnan contra su cara, y alavez e ta cariciele apasionadamente. Mariluz de Valtierra tabata „Prepara", pero.... no asina tanto. Pasobra e caricia varonil cu e mucha homber tabata brindele, tabata asina diferente na e otronan cu e ta permiti na su distinguido amigonan. Na un momento el a sinti entrega. El a pone su brazanan tras di cuello di e mucha homber y sunché bek. Ora caba e di:....

„Esta un locura". Y e mucha homber a bisa:

„Loke a pasa ta cu semper mi a stima bo Mariluz, maske esaki ta un cos di absurdo."

Claridad di luna no tabata brilla mas. For di den e park, bo por tende e alegre rumor di e invitadosnan. Cerca ey banda, nan a tende un toro ta haci desordo, y tur dos a spanta un poco. Tur dos a ston di braza otro. Y, den un segundo, e orgullo di Mariluz de Valtierra a sali atrobe, ya cu e orgullo a desparce pa un momento di fragilidad femenina. E a stoot e mucha homber for di su curpa violentemente. Tambe el a hala dos paso atras.

„Hala for di aki, mucha loco, esta un cos di kens esaki ta!"

Juan Miguel a bolbe bira tur calmo. E di:

„Tende, bo no tin mester di ganja bo mes, senjorita. Admiti cu e momento cu a pasa tabata maravilloso pa nos tur dos"!

E mucha muher tabata masha rabia, e tabata tin berguenza, pa loke a caba di pasa, y loke e mes a permiti sin sahi pakiko. Aunque cu e mes tin di admiti cu e momento ey tabata fantastico. Y e lo sigui ganja, si. Y e lo tira tur sorto di palabra cruel y fastioso na e homber enamora di djele na su cara. Esey ta mescos cu si e por venga su mes contra dje.

„Bo no ta mas cu un infeliz!"

„Pero, bo no sa ainda cu tur e tempo ta hunga mi tabata hunga cu bo, estudiante?"

„Semper mi a hunga cu bo mescos cu poeshi y raton, y nada mas!"

„Manera un experimento divertido di mi handa, mi a haci esey, djies pa haci ABO perde bo cabez, manera bo a caba di haci".

„Abo ta kere cu bo ta donio di bo mes curpa, cu bo ta masha homber, pero toch ami a haci hofon di bo".

„Ta con bo ta durf di lanta bo wowonan y mira un hende cu e distancia entre e y abo ta asina grandi de su cara?"

„Bo ta lubida cu bo tata no tabata nada mas cu un humilde homber di campo y cu ami ta heredera di Valtierra?"

„Abo, cu a trihi di bisa mi cu bo ta stima mi?"

„Un cos asina ridiculo, y ami ta hari bo numa".

E mucha muher a cuminza hari nerviosamente. Juan Miguel a keda firme y calmo.

„Si ainda bo ta sigui ganja keto bay".

„Y ta ocuriendo algo mescos cu awe tardi; cu den un momento sin spera, bo a entrega bo mes amorosamente, si, amorosamente, ta asina e ta, y despues bo ta bini cu bo contradictoriosnan y cu bo boca jen di falsedades y insultos pa justifica bo consenshi orgulloso loke bo ta considera un falta, siendo cu ya kizas den bo bida bo a yega di acerca mes tanto cu bo a haci na e momento aki! Ki lastima, chikita!"

„Sera bo boca, abo ta un hende cu tin cos di loco den su cabez, un mucha cu no sa drechi kiko e ta papia!"

„Corda esaki bon, cu e sunchi cu mi a duna bo, ta djies cos di kens, e no tin ningun importancia ni interes di mi banda."

„Mucha bon fingi e sunchi tabata"

„Esta un infeliz, henter mi bida lo mi keda hari e momento aki".

„Puro falsedad, nunca lo bo por lubida".

„Ban mira, bay for di aki unbez, bay for di mi bista, mi no kier mira bo."

„Bo ta na mi gana di hari bo, y tambe bo ta na mi lastima na e mes un tempo."

„Posiblemente bo ta tratando di convence bo mes di algo cu no ta berdad."

„Bo insultonan no a haci mi ningun efecto bo sa?"

„Y toch bo tin carinjo pa mi, aunque cu e carinjo aki ta total imposibel, mi mester confesa esaki, pasobra no tin mas cu un verdad solamente. Pero ta Dios su deseo cu e carinjo aki a nace den mi pa bo, y contra di esey si mi no por lucha."

BROWNED AGE SPOTS Make Hands Look Old

Now try FAYD, the amazing medicated Skin Cream that

FADES and CLEARS

Weathered Brown "Age" and other Skin Spots... Blotches and Freckles from Hands and Face

Don't let these ugly polka dots make hands look old. And don't let the sun blotch, blemish and spot your complexion. FAYD quickly helps make these externally caused embarrassing skin discolorations melt away fast and easy or money back.

FAYD SKIN CREAM

Contents 3 ounces FAYD SKIN CREAM FADES BROWN SPOTS Distributed by THE FLEETWOOD COMPANY Chicago 6 Illinois

30-day Jar (3/4 oz.)... f. 2.25
120-day Jar (3 oz.).. f. 6.75

Satisfaction Guaranteed or Your Money Back

Distributors:
CURACAO COMMERCIAL CO. Curacao: tel. 24054
BEAUTILITIES (ARUBA) INC. Oranjestad: Tel. 2113.

Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

Wedstrijden Programma voor de Maand Februari 1963 (Gewijzigd)

HOOFDKLASSE:		WILHELMINASTADION	7.30 N.M.	
Dinsdag	12 Februari	Estrella — Jong Aruba		
* Donderdag	14 Februari	Tropical S.C. — Aruba Jrs.		
Vrijdag	15 Februari	Riverplate - San Nic. Jrs.		
* Woensdag	27 Februari	Dakota — Jong Aruba		

„EINDE COMPETITIE - HOOFDKLASSE"

„A" KLASSE

* Zaterdag	16 Februari	Bubali S.C. - Juv. Mill.	7.30 N.M.	Stadion
* Donderdag	28 Februari	Deportivo - S.C.A.	7.30 N.M.	Stadion

„EINDE COMPETITIE - A KLASSE"

PROMOTIE-DEGRADATIE-WEDSTRIJDEN

Dinsdag	26 Februari	La Fama - Trappers	7.30 N.M.	Stadion

(Art. 5, 4e lid R.C.W.)

JUNIOREN KLASSE

HALVE BESLISSINGSCOMPETITIE VOOR DE KAMPIOEN'S TITEL
(Art. 3, 2e lid R.C.W.)

Maandag	11 Februari	Dakota Jrs. - Aruba Jrs. Jrs.	7.30 N.M.	Stadion

(Art. 3, 4e lid R.C.W.)
* GEWIJZIGD

HET BESTUUR.

DICK TRACY

1. „Pone pa den y laga nos bai." 3. „Un otro orbita?" 4. „No mi tin algo diferente pé."



RIP KIRBY

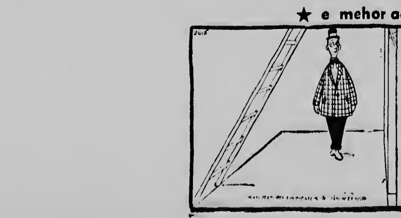
pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporada y lechi en polva. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „No pura na mata e „Lord Desmond falso." kende por resulta bunita." „Lo mi warda te ora cu e bisa „Alo". Arquidea!" 2. „Y lo mi contesté asina!" 3. „E bistimentu lo gana e aprobacion personal. Wiggers." „Cierto, milord!"



BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, saftdrinks, ice-cream y revistas



Het Jeuken Door Eczeem In 7 Minuten Geeindigd

Uw huid heeft bijna 50 millioen gleufjes en poriën, waar ziektekiemen zich in verbergen en verschrikkelijke Jeuk, Barsten, Eczeem, Schrijnen, Bloedvinnen, Ringwurmen, Psoriasis, Velpuistjes, Puisten, Schurft en andere besmettingen veroorzaken. Gewone behandelingen geven slechts tijdelijk verlichting, omdat zij de oorzaak niet dooden. De nieuwe ontdekking, Nixoderm, doodt de ziektekiemen in 7 minuten, garandeert U een zachte, gave en aantrekkelijke huid binnen een week, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Haal nog heden de gegarandeerde Nixoderm bij Uw apotheker en verwijder de werkelijke oorzaak van huidziekten.

Nixoderm Tegen Huidziekten

optica moderna



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



KING SIZE COCA-COLA MORE FOR YOU!

Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 23 — DIALUNA 11 FEBRUARI 1963 — No. 4562

GOBIERNO NOBO DI IRAK TA KEDA RECONOCE

BEIROET, 11 febr. — No Irak, undo diobierne un conseho revolucionario onti-comunista o tumbo gobierno di generol Kassem y o mato e premier cu scopet, non a participo cu oeropuerto y treinnan lo bolbe funciona normol, aunque cu to solomente di dia. E prohibicion pa sali to valido awor solomente oro cu nochi drenta. Tambe schoolnan lo cuminsa normol atrobe. E regimen nobo a biso awe cu stabilidad o regreso atrobe na Irak. Te owor aqui ocho pois o reconoce e regimen nobo no Irak.

Segun un testigu ocular cu a bini for di Bagdad, tur cos tabata calmo y ehercito ta domina e situacion completamente. E testigu ocular, un ciudadano Ingles, a bisa cu el a mira con diabierne main a nan a ataca e edificio di ministerio di defensa for di den laira. Directamente despues di esey tabatin tankinan ta corre den e ciudad, pero esaquinan no a haya hopi resistencia cu excepcion di algun incidente di comunistanan. Ayera mainta el a tende tiramentu algun biaha.

Segun un otro testigu, un Mericano, e revolucionarionan a mata por lo menos 500 hende durante e revolucion di diabierne.

Segun noticianan ricibi na Persia nan a aresta mas di 600 simpatisador y colaborador di ex-premier Kassem.

E sociedad di estudiantenan di Irak na Inglaterra a participa, cu bou di e regimen di Kassem mas di dos mil estudiante a worde aresta Hopi di e estudiantenan tabata herida y tabata den e hospital militar na Bagdad.

Radio Bagdad a anuncia, cu general majoor Ahmed Saleh El Abdi, e gobernador general di Irak y stafchef di ehercito di Irak a worde aresta. Manera ta conoci brigade general Fadel Abbas El Medawi a worde fusila huntu cu Kassem. Medawi tabata president di e tribunal militar cu a busca adversarionan di Kassem despues di e revolucion na anya 1958.

Radio Bagdad a anuncia tambe cu ainda elementonan comunista a trata na quibra e revolucion. E delegado di Irak na Londen a declara cu nan a logra e intencionnan di e revolucion. Mayor parti di poblacion di Irak ta apoya e revolucion. Na Cairo nan a anuncia cu nan a pasa cadaver di Kassem na television na Irak.



E laplandes di 42 anja Anders Pentha a bai cu su famia pa e capital di Suecia, Stockholm huntu cu su rendiernan. Awor e ta huur su slee, pa e habitantenan hasi un biaha den e slee cu rendier. Algo masha gracioso. Aki riba nos ta mira Pertha cu su famia banda di su negoshi.

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

DAKOTA Jrs. vs. ARUBA Jrs. Jrs.
(Junioren)

Mitar competitie pa dicidi campeonato

Entrada general Fl. 0.50

Eleccion di Reina di Carnaval na Noord Social Club a causa problemanan

NOORD — Eleccion di e reina di carnaval di Noord Social Club, cual club nobo e anja aki ta celebra su fiesta di carnaval pa prome bez, diasabra anochi durante e eleccion a hanjele confronta cu varios dificultad.

Despues cu senjorita Maria Ruiz a worde presenta prome na e centenares di hendenan den e patio cu tabata propvol, pa dos'or y mei e mes anochi, bao di hopi boroto, aplauso y fluitmento, seniorita Rosa Trimon a worde introduci na e presentenan como e reina di club. Motibo di e problemanan ta cu srta Ruiz, ora cu nan a conta e votonan, a pone ariba mesa mas o menos fl. 3.100,—, locual mester ta igual na 31.000 votos.

Su rival mas pega cu tabata srta. Trimon a entrega fl. 2.800,—, y a worde accepta durante e prome contamento di votonan cu e tabatin 28.000 votos, pa motibu cu cada stembiljet di fl. 1,— ta valido pa diez votos. Poco despues cu srta. Ruiz a worde presenta como e ganadora, srta. Trimon a protesta, bisando cu srta. Ruiz en berdad a pone fl. 3.100.— ariba mesa pero cu su cantidad di couponnan tabata endica cu ela bende hopi votos menos. Ariba esaki directiva tambe tabata di opinion, cu ta e cantidad di votonan bendi, segun ta worde comproba pa e couponnan tabata e decision definitivo, y contando esaki srta Ruiz no a jega mas alew cu 22.520 votos, di manera cu e mester a pasa pa segundo lugar.

Otro protesta

Partidarionan di srta. Ruiz inmediatemente a protesta contra e decision aki, bisando na prome lugar, cu ya cu directiva a declara un persona caba como ganadora, cu ta imposibel pa poco rato despues hala e desicion aki aden. Tambe e partidarionan di srta. Ruiz ta hanja cu ta imposibel, cu e senjorita aki ta saca fl. 900,— for di su mes placa pa entrega na club djies pa laga e desicion cai na su tabor, mientras cu ademas cu pa e placa aki facilmente e mes por a cumpra algun buki mas. Mirando e hecho, cu srta. Ruiz a entrega e suma cu ta pertenece na e cantidad di 31.000 votos, segun e grupo aki, nan ta hanja cu masha probable srta. Ruiz mester a perde algun dje couponnan.

Decision final pa C.C.C.

Te ajera tardi e decision final den e asunto aki no a cai, pa motibo cu directiva di Noord Social Club a convení pa acerca Centraal Carnavals Comite cu e peticion pa duna e palabra decisivo tocante e problema aki.

E ANJA AKI PRINS CARNAVAL TA DI NOORD

ORANJESTAD 11 febr. — Pa motibo cu solamente tres club a laga inscribi candidata pa Prins Carnaval 1963 e eleccion den club di Aruba Jrs. diasabra anochi a termina hopi liher. E tres candidatanan pa Prins, kendenan cu nan Pancho cu a duna un show na e publico tabata, Anselmo Dubero cu su Panchi Henny Dubero (primo) di Jamanota Club, Jacobo Giel cu su Pancho Raymundo Eckmeijer di Noord Social Club y H. Burleson cu su Pancho Jose Lozano na nomber di e club Les Joyeux.

Tabata e duo di Noord kende a logra mas aplauso y simpatia di e publico, asina leuw for di nan mes distrito cu e jury no tabatin duda mas. Pa diesdos'or y mei e maestro di ceremonia Janchi Tromp a anuncia cu Jacobo Giel a bira Prins di Carnaval di Aruba y Raymundo Eckmeijer su Pancho. E jury tabata forma pa senjores Ciriaco Tromp, S. Swaen, Janchi Tromp, Ralph Richardson y Fernando Hodge.

MISS ISRAEL NA ARUBA

ORANJESTAD, 11 febr. — Diasabra mainta a sali for di Aruba despues di un estadia di algun dia aki srta. Judy Mazor, Miss Israel 1962, cual a participa poco tempu pasa na e eleccionnan di Miss Universe. El a keda na Aruba Caribbean Hotel-Casino como huesped especial di sr. Morris de Woskin, un di e directornan di e compania Hotelera, cu tambe ta explota e Hotel di Aruba.

JACK WAUGH A SALI

ORANJESTAD, 11 febr. — Ayera sr. Jack Waugh hefe di e oficina na New York di Hank Meyer Ass., despues di un estadia di mas o menos dies dia na e isla aki, a regresa pa Merca. Hank Meyer Ass. ta e agencia di relacion publico cu ta defende interesnan di Aruba na Merca. Sr. Jack Waugh ta especialmente encarga cu e cuenta di Aruba. El a delibera cu hopi instancianan y personanan, cu ta relaciona cu e desarollo di turismo na Aruba. Jen di impresion el a sali for di Aruba atrobe.

MAS CU 5.000 A HASI EXCURSION PA LAGO

SAN NICOLAS, 11 febr. — Na 1962 tabatin en total 5.205 persona cu a hasi un excursion riba terreno di Lago. Cu esey e record bieu a worde kibra na anja 1962. For dia cu Lago a cuminza na anja 1952 cu excursionnan mas di 38.000 persona a hasi uso di esaki. Te pa anja 1962 e bishita promedio pa anja tabata 3.500., locual ta mustra cu anja pasa siguramente tabata grandi. E luna mas haltu tabata Augustus cu 1.408 visitante. E excursion mas grandi a tuma lugar dia 20 di juli 1962 ora cu 114 alumno di Maria College na Santa Cruz a bishita Lago. E di 25.000 visitante tabata sra. Eliza B. Lopez dia 4 di September 1959.

Sr. Seferiano Luydens ta e conocido guia di Public Relations Department di Lago.

INOCENCIA MADURO REINA DI CARNAVAL DI JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ — Mientras cu den patio e hendenan tabata baila cu smaak ariba e tononan alegre di caha di orgel, president interino di Jamanota Club Fabs Croes, entre un'or y dos'or di anochi, tabata sinta den oficina di direccion di e club, cu un mesa su dilanti jen di florin y votonan di e tres senjoritanan, kendenan tur tres tabatin e mesun deseo di sali como reina di carnaval di nan club. Mas o menos un ora largo e reunion aki a dura, cual a worde dirigi door di senjor Croes cu tantu tacto y carinjo, cu no tabatin ningun desacuerdo of algun palabra menos favorable, ora cu mas o menos pa dos'or den presencia di e comision y e tres candidatanan, a worde anuncia cu ta Inocencia Maduro e anja aki lo carga e corona di e club. Cu su 7.170 votos e tabatin casi 3000 votos mas tantu cu su dos rivalnan, kendenan a felicitele cu un sunchi caluroso cu su triunfo. Na segundo lugar a termina Clara Valdez, mientras cu senjorita Florita Boekhoudt a keda ultimo e biaha aki.

Bau di aplauso tremendo senjorita Maduro poco ratu despues a worde presenta na e presentenan. Diasabra anochi venidero e ta worde corona den su club.

BROEDERGEMEENTE ARUBA A CELEBRA INDEPENDENCIA

ORANJESTAD, 11 febr. — „Heilige Vreugde" tabata e tema ayera nochi di e gran predicashi di fiesta cual ds. E. C. Ritveld a tene den e misa chikito di Evangelische Broedergemeente na San Nicolas. E motivo pa e servicio extraordinario aki tabata e hecho cu e Evangelische Broedergemeente na Surnam, bau di cual tambe e departamentonan na Antillas ta cai, a worde declara entrando dia prome di Januari como un provincia independiente di e Broederuniteit. En lo futuro e broedergemeente na Surnam y Antillas lo traha bau di responsabilidad completo di e propio directiva provincial, cu actualmente ta worde presidia pa ds. V. Muller, pero den cual, durante e proximo synodo na Augustus di e anja aki, un jiu di terra lo worde eligi como praeses. Ds. Ritveld y esposa a bini Diasabra anochi especialmente for di Corsouw, caminda nan ta biba, pa Aruba, pa asina contribui na e celebracion festivo.

For di 1735 caba

E mission di Broedergemeente na Surnam for di ania 1735 a cuminza caba; na Antillas el a cuminza na anja 1944. E misa na Corsouw ta conta actualmente 1.000 miembro, esun na Aruba 500, incluyendo mucha. Ds. Ritveld a hanja e texto di su predicashi festivo ayera den Nehemia 8 versonan 9-10. Diasabra atardi e edificio juvenil di Broedergemeente, cu a worde construi banda di e misa, a worde inaugura cu algun ceremonia solem. E edificio lo worde usa como centro pa actividadnan di diversion pa hubentud y ademas pa reunionnan social.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

IDEA DI Fl. 240,— MAS HALTU NA JANUARI

ORANJESTAD, 11 febr. — Sr. Frits Maduro tabata e empleado cu a hanja e premio mas grandi di Coin Your Ideas comite di Lago na Januari. El a ricibi fl. 240,—. En total 32 empleado a hanja premionan di placa pa nan sugestionnan den luna di Januari. E suma total tabata fl. 1.300,—.

Gran interes pa hubileo di servicio di Milo Croes

ORANJESTAD, 11 febr. — Grandi tabata e interes riba Diasabra anochi den e cas di sr. Milo J. Croes na Fergusonstraat pa su hubileo di plata serca Posterijen. E cantidad di huespednan por a worde balota pa sigur un dos cien hende. Entre nan tabatin, ademas di e ministro di transporte y trafico F. O. Petronia, tambe un delegacion di sels homber di posterijen na Corsouw.

Durante e hubileo aki tabatin diferente orador, cual tur a papia cu gran aprecio riba e calidadnan di sr. Croes. Tras di otro a tuma palabra ministro Petronia, director di Posterijen Aruba J.C. Quast, sr. A.R. van Trikt hefe di hulppostkantoor na San Nicolas, sr. E.G. Wong A Soi, hefe di algemene dienst na San Nicolas, sr. N. Granadillo na nomber di personal di postkantoor di Oranjestad, sr. G. de Windt na nomber di bestellerskorps di Aruba y sr. R. Profeet na nomber di personal di posterijen na Corsouw. Sr. Quast a expresa mihor e opinionnan di e diferente oradornan tocante sr. Croes ora cu el a observa:

Durante casi cuater anja cu nos por a traha huntu mi a descubri un calidad excepcional serca Bo.: optimismo. En berdad un calidad cu poco hende ta posee actualmente. Pa es calidad aki, semper ta asina tanto agradable pa traha cu Bo. Cuanto biaha nos no a papia huntu di e manera mas agradable riba problemanan y nos a resolve nan. Mi ta contento cu bo a brinda mi bo amistad y mi ta spera cu nos cooperacion lo dura hopi tempu mas. Mester ta un realisacion hopi agradable pa Bo pa hanja den bo curazon e conviccion cu Bo a termina un careda largu di anjanan bon gasta. E conviccion aki mester larga Bo drenta den futuro cu satisfaccion y contento. Mi ta spera cu e futuro aki pa Bo y bo famia lo ta mes bendiciona y, feliz, como bo pasado ta jen di memorianan agradable y fiel cumplimento di deber.

„Dios warda bo durante hopi anja mas pa tur esnan cu bo ta stima".

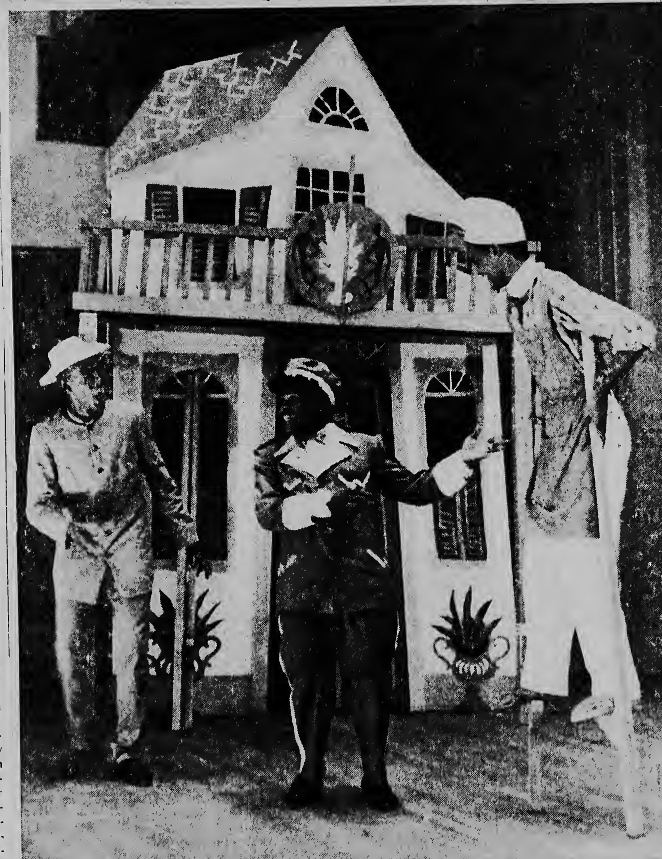
Sr. Quast a entrega na nomber di gobierno un enveloppe cu contenido y ademas un segundo enveloppe cu un cheque.: e regalo di e personal di posterijen na Aruba. Sr. Profeet na nomber di personal di Corsouw a regala un precioso typemachin, mientras cu sr. Gilberto Cijntje, poco mas laat den anochi a entrega un tayo di plata cu inscripcion, un atencion di e club social y deportivo di Posterijen na Corsouw. Sr. Jannie Hoevertsz a actua como maestro di ceremonia talentoso.

V.A.P.A. worde establece

Pa iniciativo di sr. Milo Croes a worde establece ayera na e cunucu San Isidro den presencia di algun colega for di Corsouw e club Social y Deportivo di Arubaanse Posterijen, V.A.P.



Esakinan ta e cincu candidatanan cu ta competi pa representacion di Dinamarca den e Eurovisiesongfestival cu lo worde teni na Londen.



Un escena di e comedia pa hubentud „Stad op stelten", cual lo worde presenta pa prome biaha diasabra p.v. den Centro Cultural na Oranjestad. E obra ta ser presenta pa e grupo di comedia di Centro Cultural na Surnam, cu lo jega especialmente pesey for di Surnam diabierne p.v. Mies Bouhuys ta e escritora, e ta esposa di hefe di prensa di Sticusa na Holanda, Ed Hoornik. E direccion ta worde hasi pa e regisor di Sticusa cu actualmente ta na Surnam, Ton Verwey. El a worde presenta 27 biaha caba cu exito. Na Aruba tin por lo menos dos presentacion riba programa. Mies Bouhuys ta un conocido escritora di cuenta pa mucha, comedia pa mucha y hasta musicalnan pa mucha, di cual especialmente „Pluk een Ster" y „Mensen, hé Mensen" a bira conoci.

E familia real ta pasa su vacacion di invierno na e centro di deporte na Austria, Lech am Arlberg. E familia real ta sali aki for di e hotel Post na Lech pa bai ski.

20 DIA SERA PA KIBRA GLAS DI AUTO

ORANJESTAD. 11 febr. — Dia 3 di e luna aki acusado J.G.D., di 21 anja a kibra glas di e jeep di bendedor di ice-cream y palo frio. D.C., despues cu e homber aki a laga e jeep atras pa bai jama polis. Huez a sentencie pa 20 dia sera di cual 10 dia ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja.

Diadomingo siman pasa e bendedor di ice-cream aki a bende algun ice-cream na algun hoben. cu despues no kier a paga pa loke nan a come. Riba esaki e bendedor a baha for di su jeep pa bai jama polis.

E hobennan e ora ey a cuminza jobe e jeep cu tera y piedra. Na momento cu e bendedor a bolbe, acusado, kende tabata den e vecindario ey a jega na e jeep y a dal su man kete riba e glas di e jeep y a kibr'e.

Acusado a declara diabierne mainta cu el a haci tal cos pa spanta e bendedor y cu e no a spera cu e glas lo a kibra. E tabata burachi e diadomingo aki y durante di e verhoor cerca recherche el a ofrecé pa paga e glas di e jeep.

Huez mr. B. Swanenburg a observa cu esaki lo ser un bon les pa acusado pa e no bebe mas.

Fiscal sr. S. H. Tjon Ajong a pidi castigo di tres siman sera, kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera for di 4 di februari. E sentencia di mr. B. Swanenburg tabata di binti dia sera di cual diez dia ta condicional cu tempo di prueba di tres anja. Tambe cu denter di un anja di tempo acusado lo paga e glas di jeep bek.

BOET DI Fls. 600.— PA MERICANO

ORANJESTAD. 11 febr. — Dilanti huez a aparece e Mericano E. S. di cuarenta anja kende ta traha na Confab na Barcadera.

Dia 22 di december di anja pasa el a corre auto bou di influencia di bebida y polis a traha proces-verbaal contra dje. Fiscal den su pidimento a demanda castigo di ƒ 250 o 50 dia y pa kita su rijbewijs pa seis luna.

E sentencia di huez tabata di un boet di ƒ 600 o 60 dia sera y rijbewijs kita condicionalmente pa 1 anja cu un tempo di prueba di dos anja.

Seis luna pa jiu cu a menaza tata pa mata

Ruman muher tambe a worde menaza

ORANJESTAD. 11 febr. — Seis luna di prison, di cual cuater luna ta condicional huez den Prome Instancia, mr. B. Swanenburg a dana acusado S.A.F. kende luna pasa a menaza su tata pa mata y tambe un ruman. E tata, acusado kier a maltrata cu un pida palo y e ruman muher a worde menaza cu un martin y un draaischroef.

S.A.F. a declara diaviernes mainta dilanti huez cu e palabranan: „Habrí bo smoel awor pa mi dalbo, mi ta matabo". el a dedika na e cacho di cas y no pa su tata. manera tabata para den e acusacion. El a declara cu tampoco e tabata burachi e dia ey. Den declaracion di e tata, A.F., ta para cu acusado (su jiu) a bin para dilanti dje y tabatin un pida palo biza riba su cabez y na e momento ey el a usa e palabranan en kestion.

Un siman despues di e hecho aki, cu a tuma lugar dia 11 di november anja pasa, e mesun acusado a menaza su ruman muher ora cu el a bai riba e ruman muher cu un martin y un draaischroef den su man y a gria: „Siour bo no ta keda contento si mi dalbo e martin aki basha bo sanger".

Acusado a admiti esaki si y tambe cu e dia ey e tabatin algun bitter aden.

E rapport di Reclassering cu huez luego a trece nadilanti ta informa cu acusado ta bebe masha bon y ta traba masha poco. Y ora cu acusado traha mes, tur e cent ta bai pa bebemento.

NO TA DI PROME BIAHA

E strafkaart di acusado ta mustra cu na anja 1960 caba acusado a maltrata su tata y cu ya ta diez biaha caba cu el a banja castigo pa buracheria riba caja publico. E caso di 1960 a haci fiscal sr. S. H. Tjon Ajong observa cu e palabranan cu acusado a usa no tabata dedica na e cacho, sino na acusado su tata mes.

E fiscal a hanja cu amenaza pa maltrata cu arma a keda comproba y a pidi huez castiga acusado pa seis luna di prison, di cual cuater luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja y cu e condicion importante cu durante di e tempo di prueba e acusado no por drenta e cas di famia, sin permiso di e tata.

Huez mr. Swanenburg su sentencia tabata mescos cu loke e fiscal a pidi.

TRIO CU A HORTA DEN RUMSHOP DIANTI HUEZ

ORANJESTAD. 11 febr. — Den anochi di 30 pa 31 di januari di e anja aki e trio compue pa M.B., J.W. y F.D., a kibra drenta den Viceroy Rumshop na Roc Kochi y a bai cu un cantidad di bebida y sigaria. J.W. e trahado di e plan pa e robo aki a hanja tres luna sera. M.B. a hanja diez dia y e otro tres tin cu warda te aki dos siman ora cu sentencia cai.

Despues cu F.D., cu 18 anja a caba di topa J.W. di 1 riba e anochi cu awa a cai asina hopi, W. a bini cu plan pa nan kibra drenta den e rumshop. E idea aki a nace den forma di un chanz pa despues bira en serio. Un poco despues nan a topa cu M.B. di apenas 16 anja, kende a caba di completa e trio.

W. esun mas grandi na edad tabatin e hermentnan necesario na su cas y despues di a bai buska esakinan, nan a kibra e porta di e rumshop.

D. por corda cu na a coge un total di shete botter di bebida y varios paki di sigaria or di den e rumshop.

Pa un rato huez a tende majornan di M.B. di 16 anja, cu tabata presente. Nan a declara cu e jiu masha poco sa sali for di cas anochi. Sinembargo nan lo bai paga mas tino na e mucha di awor en adelante. Fiscal sr. S. H. Tjon Ajong a cuminza cu pidi un castigo di 3 luna sera pa e acusado di mas bieu J.W. kende tabata esun cu a planea e robo.

E acusado aki segun e fiscal no tabata sinti ni un tiki e malo cu el a haci y durante tratamento di e caso su conducta a demostra esaki claramente „E no ta duele. e ta banja cu ta algo di hombreza ei a haci", segun e fiscal.

M.B. di diezseis anja, kende a worde hala door di otro dosnan, a tende fiscal pidi contra dje tres luna, di cual dos luna y dos siman ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

E fiscal no a pidi castigo ainda contra di F.D. y lo haci esaki denter di dos siman. E fiscal kier a mira prome si por a manda acusado Corsow, pa aya e sinja drecha radio den e negoshi di su tata.

Mr. B. Swanenburg despues di esaki a condena acusado J.W. segun e castigo cu fiscal a pidi y M.B. a hanja un castigo di diez dia sera, kitando e tempo cu ya el a pasa sera, esta for di 31 di januari.

Aki dos siman lo a tuma su desicion den e caso di F.D.

Gastigo severo pa joncuman cu gusta kibra glas di porta

ORANJESTAD, 11 febr. — Acusado J.I.G. cu no ta chanza pa kibra un glas di porta o bentana ora e tin bitter aden y no por hanja loke cu e kier, a worde sentencia diabierne pa tres luna na Dakota, pa motibo cu dos biaha den dos luna di tempo el a kibra glas di porta di dos lugar.

Den anochi di 3 pa 4 december di anja pasa acusado, di 22 anja for di Turibana y kende a sigi henter tratamento di su caso cu un sonrisa riba su cara, a bai busca algo di come den Prinses Restaurant na Playa. Como cu na e ora laat di anochi ey e negoshi ya tabata sera y no tabata bende cuminda mas, acusado a perde su pasenshi y cu un skop el a dal e glas di e porta kibra, lagando e Chinees atras cu un danjo di sesenta florin.

Dia 19 di januari di e anja aki acusado tabata huntu cu su amigo F., burachi den Hendrikstraat na Playa. Atrobe tabata laat den anochi y ora cu e amigu no por a hanja un swavel pa cende su sigaria acusado di cuné: „Wardami un rato, mi ta bai buske pa bo". Y el a bai dal e porta di glas di e parcela Hendrikstraat kibra, cu e intencion pa hanja swavel den e cas ey. Danjo na e glas di e porta tabata ochenta florin.

Fiscal sr. S. H. Tjon Ajong tabata masha corto cu e acusado, pa kende e kibramento di glas a bira un hobby. El a pidi un castigo di 3 luna sera pa acusado G.

Huez mr. B. Swanenburg tabata completamente di acuerdo cu loke e fiscal a pidi y a sentencia e acusado cu e mesun castigo cu a ser pidi.

YABI pa bo exito! Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

PANAMA STORE

continuamente nos ta ricibi TELA nobo. Actualmente nos tin un surtido precioso di tela den tur color y calidad.

Tambe nos tin TUR CLASE DI TIRES den TUR SIZE na prijsnan especial. Paquico paga mas, si bo por hanja e mesun producto pa menos?

Pa articulos di calidad na prijs atractivo bishita

PANAMA STORE - San Nicolas

RON CONDESA

Awor cada botter di RON CONDESA tin un papel bau di su capsula y masha hopi di e papelnan aki ta premia cu vale pa RON CONDESA y PA PLACA.

Bo por hanja un vale pa un Botter di Ron Condesa (4 tamaño) y tambe BO POR HANJA VALE PA f. 5.—, f. 10.—, f. 25.—, f. 50,— y f. 100.—.

Por cambia e valenan aki na:

Oficina di Firma Jan C. Lacle of na Santa Cruz Bar of na e Rumshop unda Bo a cumpra Bo botter di RON CONDESA.

Articulos pa deporte di laman y otro deporte en general.

Semper di calidad superior, pa amateur y profesional.

tambe pa VERF, kwashi etc. nos tin e mehor surtido.

Antillian Mercantile Corp. inc.

Oranjestad tel. 1145 — San Nic. tel. 5635

No spera te ora e gas caba completamente!

PIDI BO GAS NA TEMPO

ARUBA GAS SUPPLY

TEL. 1898

• SLACKS -
• SHORTS
• BLOUSA

den diferente diseño y model y den tur tamanjo. Prijsnan masha atractivo.

La Linda

AWOR BO POR CUMPRA REFRIGERADORA MARCA „HOTPOINT" di corriente

Awor cu wiel, hopi capacidad, gasta menos corriente y ta fria mucho miho!

ARUBA TRADING CO.

GRAN FACILIDAD DI PAGO

CHOFER A SALI LIBER DI ACUSACIONNAN

ORANJESTAD. 11 febr. — Chofer M. de J.C., un ambtenaar di gobierno di 40 anja di edad, a worde acusa cu dia 3 di december 1962 el a corre auto bou di influencia di bebida den Middenweg.

Den e proces-verbaal por a lesa cu acusado tabata corre un biaha na banda links di caminda y e otro biaha na banda drechi. Cu otro palabra e auto tabata balia riba caminda.

Tambe cu e testnan cu acusado mester a haci no a bai completamente bon. E proces-verbaal ta conclui cu acusado na un dado momento a bisa polis: „Co'i p.... bo ta haci, hopi biaha nan a jega di test mi, pero nunca nan no a hanjami burachi."

E acusado a ninga varios di e acusacionnan aki y a conta cu loke a pasa ta, cu el a para su auto na un mal caminda dilanti di un hotel y ora cu el a sali di e hotel pa pone e auto na un bon lugar e „speed" di e auto no a traha bon y e auto a keda ta „shock", loke a duna e impresion cu e chofer no tabata por a maneha e auto. Acusado ademas a declara cu e anochi ey e no a bebe nada alcoholico, sino koffie y cerbez pretoe malta.

E ambtenaar di Openbaar Ministerie encarga cu pidimento di castigo, sr. F. Wernet, a observa cu acusado tabata bou di influencia di bebida, pero cu no a keda proba cu acusado no tabata capaz pa maneha. Sr. Wernet a pidi huez pa laga acusado bai liber di e acusacionnan.

Huez mr. B. Swanenburg a dicidi cu acusado por a bai liber di e acusacionnan.

Ora nos ta papia di SERVICIO nos ta meen tambe SERVICIO!

Pa cualkier reparacion di bo radio, taperecorder etc. rapido, eficiente y economico, acudi na

CASA ELECTRONICA

(Banda di Viana) — tel. 5371.

ALBANIA Y RUSIA

TIRANA. 11 febr. - E peticion cu prome minister Sovietico Chroesitsjef a haci na e recien congreso di partido comunista di Alemania Oost na Berlin Oost tocante un armisticio ideologico, no a causa hopi impresion na Albania.

E organo di Partido Albanes „Zeri I Populit", a menciona ayera un articulo largu di ofensanan cu Albania tin contra Rusia.

Nan a stop cu fianzanan y a retira tur specialistanan Ruso, tambe nan a saca tur estudiantenan Albanes for di Union Sovietica y a declara acuerdonan militar y comercial ilegal. Nan a yega asina leuw pa kibra e relacionnan diplomatico cu un pais socialista.

BOTICA ARUBA

"TIN TUR COS"

Awor nos tin un producto nobo:

KOSILI

Cu ta un jabón liquido pa banja baby. Bo baby ta baya un „foam bath" y „shampoo" sin peliger di pica su wowo.

Si bo purbé un biaba bo no ta lagé pa ni un otro jabón.

Despues di hopi contratiempos nan a logra boltu e tanquero sueco den e haf di Rotterdam. E tanquero a jega di boltu poco tempu pasa dilanti costa di Hulanda durante mal tempu riba laman. Aki ns ta mira e tanquero fatal colgando na e gruanan. Ora cu e keda riba awa atrobe nan lo cuminza saca e victimanan cu ainda tin den e barcu.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual. e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas

1. „Bon hasi, juffrouw!" „Kiko esey ta?" 2. „Algun gota pa hasie drumi, nada mas. 3. Pero lo e no spierta mas!"

¡BRAVO, NIÑA!
¿QUÉ ES?
UNAS GOTAS PARA DORMIRLO... NADA MÁS
¡PERO NO DESPERTARÁ!
Derechos Reservados.

PEPITA

Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Ki clase di carni Pepita tabata kier? Mi tin cu pensa un momento. ..." 4. „Mi tin seso cu por pensa mas mehor cu bo!"

¿QUE CLASE DE CARNE QUERTA PEPITA? TENDRÉ QUE PENSAR UN MOMENTO...
¡TENGO SESOS QUE PUEDEN PENSAR MEJOR QUE USTED!
Derechos Reservados.

aruba caribbean hotel

KLOMPEN KLUB

„Sitio Mas Dibertido Di Aruba"

STREA DI E SHOW
TE DIA 25 DI FEBRUARI
KITTY KALLEN
„She lost her voice, but sings better than ever before"
Show ta cuminza 10'or p.m.
KLOMPEN KLUB ABRI 7—12 P.M.
RESERVA BO MESA NA TEMPO CERCA MAITRE D'HOTEL CAMARA TEL. 2250

SERVICIO PRIMA — hotel aruba CARIBBEAN — CUSHINA CASINO PRIMERA CLASE

SOLAMENTE ALGUN DIA MAS PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO DI

LICORES ARUBA N.V.

NA NOMBER DI SU FAMOSO PRODUCTONAN MARCA

AMSTEL

ENORME CANTIDAD DI PREMIONAN COLOSAL TA WORDE REGALA DEN E CONCURSO AKI, e.o. Refrigerador, Televisor, Bromfiets, Wasmachine, stoof, Bar pa cas, bicicleta, Radio - toy-jeep, Barbecue grill etc. etc. etc.

Tambe pa persona kende a cambia mas tickete tin un EXTRA PREMIO

Pa participa ta masha facil: Entrega 5 botter bashi of 25 tapa di botter di e famoso productonan marca 'AMSTEL', obtene bo ticket y contesta e siguiente pregunta correctamente:

AMSTEL BIER

„Menciona nomber y adres completo di e agente di e famoso productonan marca AMSTEL"

Mas tickete bo cambia, mas chens bo tin di gana un dje valioso premionan aki.

E CONCURSO TA TERMINA DIA 28 DI FEBRUARI 1963.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtanibla na 20 cent nas Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelanto
Edicion suelta 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 11 di fabruari 1963

DE VEER: 8.30'or „Back Street" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The wrong man" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „By love possessed" 18 j.
AURORA: 8.00'or „El malvado carabel" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „The ten commandments" A.L.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
PAVILA (Voetbalveld Mosaicos)

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1358.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 11 di februari 1963

8.00 Opening
8.02 Seleccion- Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nicl Habiba Jr.
11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Hit International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local- Polis- Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programma di All Hens (Mariniers)
6.00 Noticia Deportivo (Gilletta)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia International na pap. (Schilt)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura
10.05 Klassieke Muziek

RADIO VICTORIA

Dialuna 11 di februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 11 de febrero de 1963

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Pelicula
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan an T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

WEER NA EUROPA

LONDEN, 11 febr. — Den e centro Europeo pa investigacion nuclear situa na Meyri cerca di Ginebra nan a tuma medidanan di preacausion pa proteccion di e pruebanan dificil y costoso cu nan a ocupa.

Door di e vorst pisa y nivel di awa di riu Rhone tabata asina abao, cu nan por a hanja solamente un cuart di e cantidad normaal di energia electrica.

Nan ta haciendo uso di awa den reservoir, pero esaki no ta cambia e situacion, aki dos siman nan lo ta bashi.

E sneeuw a cuminza dirti ayera mainta na Paris, pero aki un paar di dia lo bolbe vries. Na Dannemarie na Oost Francia 11 porkespinja (wilde zwijnen), a rondona e auto di dos capdo di palo. E hombernan mester a haci uso di nan machete pa corre cu e bestianan.

Na Salzburg 19 school mester a cerra pa falta di carbon.

Na Saerna na central Suecia nan a midi temperatura di 31 grado Celsio bao di zerro. Na Hapon e caida dur udi sneeuw a costa te ainda bida di 130 persona. 4000 Mil cas ta completamente y solamente pa un parti destrui.

ROBO NA CARACAS

CARACAS, 11 febr. - Hombernan arma, cu a bisa di ta miembronan di e movimentu nacional di liberacion cu ta contra gobierno, a detene na Caracas empleadonan di un supermarket. Nan a horta 5.000 dollar.

Cumpleanjos

Awe ta cumpliendo anja e hobencito Luciano Bernado Sherwood. Felicitacion ta bini di su tata Frank, di su mama Cipriana, di su rumannan Trinita, Edna, Claudia, Rudolf, Fernando, Idelio, di su primo y primanan, di su madrina Adela y di familia Sherwood, Geerman y Jacobs y tambe di e gentil caballero Ambrosio Koek cu tambe ta celebrando su feliz cumpleanjos awe.

Awe ta recordando su fecha natal senjor Ambrosio Koek. Felicitacion ta bini di su tata Narciso Koek di su mama Ramono, di su 12 rumannan, di su 4 cunjanan y di su 9 subrinonan y di familia Maduro, Koek, Kelly y Werleman di su tanta y omonan y di Frank, Cipriana, Claudia, Rudolf, Fernando y Idelio Sherwood y di Trinita y Edna Croes y di tur su amigo y conocirnan.

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos e chikitin Tico Wester. E ta ricibi felicitacion di tata Aquiles, di su mama Maria, di su welo Adriaan y wela Anita y Laura Wester, di su ruman Edwin Werleman, di tur su tanta y omonan y di su bisawela Viuda Valeriana Tromp y Viuda Dorothea Werleman.

Awe ta cumpli anja senjor Guillermo Tromp. Felicitacion ta bini di su esposa Agnes, di su jioenan Jolanda, Rigo, di su mama Dorothea y di Antonio y di tur su rumannan, omo y tantanan, wela y demas familia Tromp, Kelly y de Cuba.

Dia 10 a cumpli 10 anja di edad e hobencito Ruben Everon. E ta ricibi felicitacion di su tata Hilarion, di su mama Olinda, di su rumannan Joy, Maritsza, Mayra, Rica, Tic, Livia, Rinda, Ingrid, Roy, Job di su welanan omo y tantanan primo y primanan, madrina Felecita Croes, padrino Jany Heronimo, di tur su amigonan di 3de klas di St. Jozef School Sta. Cruz y especialmente di su primanan Stella Hernandez y Many Everon.

CHOMBE ATROBE NA KATANGA

LISBOA, 11 febr. - President Chombe di Katanga a regresa for di Angola, caminda el a bishita e pueblo Teixeira Desousa, cerca di e frontera cu Congo.

Maske cuanto stof tin
Maske con grandi e tapijtnan ta
no ta importa!

Senjora;
Mientras bo por conta cu yudanza di Reddy bo trabounan di cas ta keda cla rapidamente.

Stofzuiger moderno y eficiente obtenible na e mihor tiendanan.

ELMAR

MAS MILITAR INDONES NA NIEUW GUINEA

New York, 11 febr. — A resulta for di cifranan cu nan a publica ayera, cu cantidad di militarnan Indones na Nieuw Guinea ta sobrepasa e cantidad di soldanan di Pakistan den Nacionnan Uni.

Segun Nacionnan Uni tin na Nieuw Guinea 31 oficial di Pakistan y 1.481 unidad, cu ta tene servicio na siete luga.

E cantidad oficial di soldanan Indones no a wordu anuncia. Pero for di fuente fidedigno nan a tende cu dia dos di februari tabatin na Nieuw Guinea 119 oficial Indones y 1.5155 unidad.

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Balo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresca.

— No. 11 —

Semper bo imagen a keda graba den mi memoria, como „E mucha muher bunita cu cabei gekrul". „Y awor cu bo a bira un dama incomparable, bo presencia a hacimi ciego." „Ainda mi mester sigui haribo cu tur bo sonjonan di mucha" „Y abo, sigui numa den bo mundo di falsedad, Mari-Luz". „Lo bo topa cu hopi mucha homber cu ta bin ofrecebo nan amor". „Pero un cos mi ta bisabo: Ningun di e amoresnan ey lo ta asina limpi y desinteresado manera esun di mi". „Pasobra e carinjo cu mi tin si a conoce kiko ta ora bo mester aleja bo mes for di algo cu bo ta desea, tambe e sabi kiko ta desesperanza; y a pesar di tur e cosnan cu bo a hacimi toch mi ta sigui stimabo!" „Manera un colegial". „Manera un homber!" „Y scucha bon: mi ta capaz, basta cu abo proponemi esey, pa haci cu abo ta bay namora di mi, y lubidando tur bo preocupacion di bo idea." „Esey ta casi mescos cu un insulto pa mi!" „Al contrario, mi ta papiando cu bo cu mi curazon den mi mannan y cu mi alma limpi di tur mal intencion". „Mi a bolbe sunchi bo awe nochi, pasobra un sunchi no ta nada mas cu un muestra externa di un amor superficial y na e momento ey." „Pero ya mi a dicidi cu lo mi no acercabo mas, y esey tambe ta mi deber". „E distancia cu ta existi entre nos dos ta incalculable, ta abo mes a bisa asina, y ami tambe emester reconoce esecy." „Pero ta kiko ami tin cunes, di loke abo ta haci of laga?" „Ta bo tribilidad ta hacibo ciego?" „No mi wowonan t abon habri". „Y mi voluntad ta firme" „Y mi intuicion clara ta hacimi adivina cu bo espirito; aunque tanto cos cu bo t apapia, no tabata y no ta at all insensible na mi carinjo, e carinjo cu ami ta renuncia awor." „Tendemi bon, Juan Miguel, mi ta dispuest opa laga mi tata saca bo for di „La Solana" pa semper, si algun biaha mas bo ta intenta di haci un escena manera esun di awe nochi". „Ta bisa so mi mester bisele ta kiko bo a tribi di haci y ta ela". „Y di bo triunfo di algun momento". „He, miserable!" „Ya mi a jega di bisa y mi ta bolbe repiti cu bo insultonan no ta afectami". „E pober". „Ta tur hende enamora lo ta pensa asina". „Bai serca bo boekinan y tambe serca bo toronan, bo ta parce un comico, si nan ripara bon". „Ayo, Mari-Luz, y ya bo sa, cu for di awor en adelante mi ta renuncia pa bini den contacto cu bo". „Y corda bon, cu si algun biaha mas, bo mester papia cu mi, lo mi no consenti pa bo bisami „Bo". „Mi ta obedecebo, basta cu bo tambe ta haci mescos". „Bo ta lubida cu mi ta donjo di „La Solana" no?, y cu ami mester considerabo como un di e sirvientenan". „Ami ta bo jefe, ta asina bo mester mirele". „Si, donjo di mi curazon, pero no di mi gusto liber y tampoco di mi dignidad di homber". „Bay pa caba, esey ta un ordu cu mi ta dunabo" „Ami no kier pa ami bay prome, pa despues bo keda mirami e bo wowonan manera ta busca bo ta busca algo den mi curpa." „Mi ta obedecebo, duenja y Sra." „Permitimi un ultimo conclusion: „Ami a sunchi bo y abo a sunchi mi, y pesey e dia di awe lo ta inolvidable pa mi". „Ami ta considera esaki como un co'i kens". „No ta berdad" „Ban mira bay pa caba."

„Quedabo cu Dios, muhercita adorable y jen di contradicciones". „Y abo por wel di bay cu diablo, homber insufrible y presumido". „Ta futuro so por dicidi." „Y ya mi boca a papia caba; tur cos ta dicidi caba, Senjor estudiante y torero". „Dios lo sa". „Ta ami sa esey!" „Ayo, Mari-Luz". „Hasta nunca Juan Minguel".

Ey banda a bira hasta scur caba, pasobra cielo ta jen di nubia scur. E mucha mher a ucruza su brazanan y asina e a para mira e mucha homber bayendo na e grupo di casnan chikito banda di „La Solana", caminda su omo ta biba. Ningun biaha e mucha homber a bira waak.

Awor Mari-Luz, ta sintiele nervioso, y e a saca un carreda den direccion di e park. Mari-Luz tabata tin un deseo grandi di sinta llora, pero e mester a wantele pasobra e ta bay topa cu su amigonan. E prome hende cu e a topa cunele tabata, Lalo Encheguren, maner asemper e ta jen di cortesia. Segun Mari-Luz e biaha aki e ta hayele demasiado cortes, tambe e ta hayele un farsante y masha antipatico, y masha cos fastioso mas. Ora cu e pensa cu varios biaha e mucha homber aki a jega di sunchie, e ta sintie indigna. E mucha muher a excusa su mes cu e tin dolor di cabez y a corre bay na su habitacion. Y ora cu e tabata den su cama, e tabata pensa tur sorto di cos bruha, cu e no sa con pa sali for di nan. Te laat den anochi ainda e no por a drumi. Y den su sonjo e por a mira e figura di e homber kende e a jama infeliz, pa loco, pa miserable etc., sabiendo cu no ta berdad. Den su sonjo e mucha homber a bolbe sunchiele.

11

Dos dia despues e marquesita a haya un accidente. Ora cu e tabata corre cabay e a cay for di e cabay y a herida su mes. E tabata queha di fuerte dolor na un banda di su curpa. „Mi mester a kibra un di mi custillanan — e ta queha — „Por Dios, laga un dokter bini mas pronto posibel". Mecsora nan a bay avisa su tata, e Marqez. Esaki a spanta un poco ora e a mira su jiu asina.

Casualmente net e dia aki e linea di telefoon di „La Solana" a danja, dimanera cu nan no por a jama un dokter pa telefoon. E Marqueza a manda su chofer na Carrasceles, un pueblo mas cerca di ey banda, na unda nan por a haya yudanza medico. Pero, pa colmo, e dokter di Carrascoles, tabata malo na cama.

Despues Don Ignacio a corda cu „e tin toch un dokter eynan mes". „No worry mi jiu, e a bisa e mucha muher herida — awor ta un dokter joven ta bini". Mari-Luz no tabata capaz di adivina kende tabata e „Dokter Joven Ey". Ora cu Mari-Luz a weyta e dokter drenta den su kamber su curazon a cuminza bati extra duro. Su tata a presentanan na otro. Juan Miguel a smile. E mucha muher tabata un poco sustia. E no a tribi di bisa nada. E Joven Arjona tabala actua masha natural den su papel di dokter. „Laga nos mira, Srta., ta con e accidente a pasa?"

E mucha muher parce cu kier a bora un buraco den su curpa cu su wowonan. „Mi a cay for di e cabay, sin sabi com bini." „Y mi a dal mi curpa na e banda aki.". „Akinan ta hacimi dolor." „Bo kier a hiza bo panja un rato?"

DICK TRACY

1. 3.00 a.m. Den ee silencio di mainta tempran y monster sin boroto ta zweet banda di e toren di e capital." 2. „Mas serka." 3. „Okay, laga nos sali for di aki." 4. Mas despues. Senjora Gander! Henter anochi bo a kda sinta?" „Mi no por drumi. Algo a pasa cu Jimmy, mi sabi esey y mi tin miedo."

TIME: 3 A.M., AND IN THE HUSH OF EARLY MORNING A NOISELESS MONSTER HOVERS NEAR A METROPOLITAN SPIRE.
CLOSER.
OKAY, LET'S GET OUT OF HERE.
LATER
MRS. GANDER! YOU'VE BEEN SITTING UP ALL NIGHT?
I CAN'T SLEEP. SOMETHING'S HAPPENED TO JIMMY—I JUST KNOW IT—AND I'M FRIGHTENED
Reg. U.S. Pat. Off.: (c) 1962 by The Chicago Tribune

RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Bo orquidea tabata sabi cu un dia lo bo bira rico. Laga nos prepara nos mes pa Lord Desmond!" 2. „Te despues, milord! Mi ta sigur cu Wiggers lo cuidabo." „Danki, senjor.... Ah, Rip, mi kier meen!" 3. „Si e mester pensa cu Desmond ta bai averigua su propiedadnan. Lo e keda sorpresa!"

TU ORQUÍDEA SABÍA QUE UN DÍA SERÍAS RICO. ¡PREPARÉMONOS PARA LORD DESMOND!
¡HASTA LUEGO, MILORD! ESTOY SEGURO QUE WIGGERS LO CUIDARÁ
GRACIAS, SEÑOR..¡AH, RIP, ES DECIR!
Derechos Reservados.
PENSAR QUE DESMOND VA A INSPECCIONAR SUS POSESIONES.. ¡QUÉ SORPRESA SE LLEVARÁ!

R.C.A. A KIBRA INVICTO DI DAKOTA GANANDO DOS CERO

(Di nos redactor deportivo)

Den su ultimo oportunidad di e actual temporada di hoofdklasse R.C.A. a logra un triunfo ariba e oncena di Dakota kibrando asina un invicto cu celosamente e dakotenjonan tabata cuida. Diezdos biaha Dakota a subi tereno y den 10 ocasion nan a sali vencedor empatando dos biaha, promer cu sufri un derrota. Pa e muchanan di Solito, e triunfo aki tabata masha alentador y ta nan number 10 di e temporada. Nan ta por cierto e promer team den cumpli su programa.

Ya den di 4 minuut di wega R.C.A. a bai adilanti. Durante un atake nan a logra forza un corner ariba ala drechi. Maduro a cobr'e y su shot tabata directamente den gol. Keeper Richardson a parce nos sorprendi cu e shot directo y su esfuerzo pa saka e bala tabata poco laat. loke a haci e bala a bai mas den gol cu pator. R.C.A. asina a bai adilanti 1-0.

Gran parti di e prome mitad ta worde hunga meimei di tereno cu poco atake di importancia.

Un fuerte shot lastra di Doc Williams despues di un rush ta worde teni door di keeper Godo Loefstok cu bunita uitval.

E dakotenjonan ta avansa cu frecuencia, pero e defensa tricolor ta den bon forma y ta debolbe nan.

Yonko Alberts, delantero di R.C.A. a pone den di 37 minuut un largo y fuerte shot cu a habri net poco di mas.

E prome 45 minuutnan di wega a worde completa cu e score di 1-0 pa R.C.A.

Mucho mas movi e segundo mitad di wega ta bira.

Ya den di 2 minuut rechtsbuiten Maduro di R.C.A. ta hanja otro chens, pero como cu e ta tarda poco pa shot e chens ta bai perdi.

Rapido contra-atake dakotenjo ta trece combinacion entre Nulfo Steba y e veloz buiten Guillermo Trinidad. Esaki ta rush y pone fuerte shot pero na banda.. E proximo atake dakotenjo ta caba ora cu Nulfo Steba ta kop un voorzet net na banda.

Hopi esfuerzo e campeonnan ta haci pa iguala e score. E dakotenjo mes activo pa pone keeeper Loefstok na trabao ta e alero robes Nulfo Steba. Un cajonazo di Steba den dificil posicion ta worde taha door di e portero tricolor.

Bon chens a presenta pa Yonko Alberts den di 18 minuut. Un pitia meimei di tereno ta duna e chens di laga e defensa dakotenjo atras. Yonko ta rush so riba gol y ta shot duro aden, pero directamente den man di keeper Yubi Richardson, kende ta garra e cuero efectivamente.

Dos minuut despues ta bin otro atake di R.C.A. E biaha aki Breidenburg ta rush ariba aladrechi y ta pone un shot halto riba gol. E bala ta dal contra di tubo y bin back net riba pia di Yonko Alberts y promer cu keeper Richardson hanja chens di recupera Alberts ta shot aden pa pone e score na 2-0.

Ambos equipo ta haci cambio drentando Edgar Maduro pa Juan Kelly cerca Dakota y Jossy Tromp pa Bikker cerca R.C.A.

Geo Guerrero di Dakota cu a bai pasa hunga den linea delantera durante un corner pa su team poco promer cu final di e partido, ta hanje so cu e bala pero su shot ta lamta demasiado. Esey tabata e ultimo chens di su team pa salba honor.

E partido a caba cu anotacion di 2-0 pa R.C.A. cu awor a yega na un total di 21 punto.

Dakota tin 22 faltando ainda di enfrenta Jong Aruba pa completa nan programa.



Un desgracia t'ey mes....
BO ASEGURO DI AUTO TA VALIDO AINDA!
No perde tempo, prome cu ta laat bishita
N. E. N.
Pa informacion: 1176 - 1337
Nassaustraat 94-B

ARUBA Jrs. Y CARIBE A GANA DEN SOFTBALL AYERA

(Di nos redactor deportivo)

E dos partidonan di softball hunga ayera mainta a termina den triunfo pa Aruba Jrs. y Caribe respectivamente. Aruba Jrs. a derrota North Stars 9 pa 1 y asina a consolida su mes den e promer puesto. Pitcher ganador tabata Victor Albus, mientras cu Andres de Cuba a perde.

E segundo wega entre Caribe y Teachers United a worde gana cu score di 7 pa 6 door di Caribe. Pitcher ganador tabata Leo Kuiperi y Pedro de Cuba a perde pa e maestronan.

TROPICAL Y SAN NICOLAS Jrs. A EMPATA NA UN GOL

(Di nos redactor deportivo)

Tropical a sali for di e ultimo puesto di e campeonato hoofdklasse diaVierna anochi ora cu nan a empata cu e oncena di San Nicolas Jrs. na un gol pa banda. Cu esun punto obteni Tropical a hanja un total di 5 punto y ta asina uno riba Riverplate cu a keda so den ultimo puesto. Ta promer biaha den e actual temporada cu Tropical a sali for di den e ultimo luga. San Nicolas Jrs. tin awor total di 13 puntos y a empata cu Estrella den tercer puesto.

Cu hopi entusiasmo e dos equiponan ta forma atake for di principio, perdiendo ambos nan chensnan cu shotnan mal coloca. Rechtsbuiten Chicho Erasmus di Tropical a pone un shot cu pa masha poco a sali net out.

Promer gol di wega ta worde anota den di 24 minuut. Eddy Gomez di San Nicolas Jrs. a ricibi un pase den posicion offside cu referi Freddy Baptist no a constata. E shot di Gomez ta worde desvia door di keeper Pedro Dijkhoff y manda corner. Chim Vrolijk ta cobra e corner y midvoor Hubert Maxwell cu un salto ta kop aden pa pone su team ariba 1-0.

Un ratu despues Chim Vrolijk ta pone un cajonazo cu ta sali net na banda. Den di 33 minuut e partido ta empata. Linksbuiten Domi Croes di Tropical ta haci un pase pa midvoor Benny Brete, kende cu links ta pone un shot fuerte den skina na halto pa empata e wega. Keeper Jose Robles no por a haci ni un esfuerzo pa taha of tene e bala. E shot bon coloca di Brete a ranka hopi aplauso di e entusiasta fanaticonan di Tropical, especialmente esunnan femenino.

Cuminzando e segundo mitad San Nicolas Jrs. a haci un cambio den su alineacion drentando Willems como keeper mientras cu e portero Jose Robles a bai hunga linksbuiten.

Delantero Eddy Gomez a hanja bon oportunidad den e di 6 minuut pero su shot ta sali na banda.

Na e otro banda Osberio Antersijn ta haci peligroso rush lagando su contrarionan atras. E ta pone bon voorzet cu Nemencio Danies ta contra, pero net na banda.

Keeper Dijkhoff di Tropical ta haci bon hugada ora cu e ta poma un potente shot di Chim Vrolijk manda corner.

E mihor chens di desempata a presenta pa Tropical den di 26 minuut den forma di un penalty. Midvoor Benny Brete a tuma e penalty pero su shot tabata na banda tirando asina un magnifico chens di gana e wega afor.

E partido a finaliza cu e scoreboard marcando un gol pa banda. Un score cu ta refleha debidamente com e wega tabata.



Cien mucha y cuater maestra a muri ora cu un capilla di e convento Biblean na Ecuador a basha den otro. Entre e victimanan ta e madre-superior na cual su honor di 25 anniversario nan tabata tene un solemnidad religioso den e capilla di e scool ora cu e edificio a basha abau. Tres cien persona mas tantu mucha, a worde dera. Tambe tin hopi heridanan. Riba e portret aki nos ta mira un soeur, cu ta trata pa hanja algu ainda entre e restonan.

CAMPEONATO A AUMENTA NA CINCO CLUB

(Di nos redactor deportivo)

Amateur Baseball Bond Aruba a tene diaVierna anochi den sala di reunion di Wilhelminastadion su reunion general anual. Ocho di e nuebe miembronan di directiva tabata presenta meskos cu 13 di e diezshete clubnan afilia na A.B.B.A.

Ademas tabata tin presente na momento cu president Tico Kuiperi a habri e reunion y yama tur un bonbini, e president di Aruba Sport Unie, dr. G. A. Oduber y G. Cornett como representante di e Asociacion di Umpires y Scorers. Como cu e relatonan y notulen di e ultimo reunion general a worde manda adelante pa e miembronan, tratamento di e puntonan aki a bai hopi rapido.

E relato financiero di tesorero A. Mansur ta loke a trece algun comentario como cu ta promer biaha den tanto anja cu A.B.B.A. ta cerra anja cu un suma favorable na su cuenta.

Extensamente e relatonan ta mustra e diferente actividadnan cu a tuma luga den anja 1962. Tabata un anja cu hopi actividad pa Amateur Baseball Bond Aruba. Diferente serie a worde hunga contra equiponan di exterior, mientras cu tambe tabata tin viahe di equiponan local a exterior.

Bao di e puntonan di participacion di parti di directiva a worde menciona cu pa e Serie International Triangular planea pa fin di luna di maart 1963 no a worde ricibi noticia for di Venezuela. Manera ya nos a yega di informa directiva di A.B.B.A. tin plannan di organiza un serie entre Aruba, Sto. Domingo y Venezuela. Tambe a worde participa cu como cu pa paga un entrenador ta worde hanja subsidio di Aruba Sport Unie, den futuro ocasion nan lo worde actua cu mas severidad contra di hungadornan cu no ta atende e practicanan debidamente. Anja pasa a socede cu na momento cu a bin na ela cu e viahe na Guatemala no ta tuma luga mas, cu un cantidad di hungador no tabata atende e practicanan cerca Dalmiro Finol manera debe ser. Directiva di A.B.B.A. ta considera cu esaki no ta correcto y cu asina ta un inhusticia di ta paga un entrenador y e hungadornan no ta haci uso di e oportunidad pa sinja algo mas.

Cuatro miembro di directiva mester a worde eligi e anochi ey. Tres esta J. A. Rodriguez, Johnny Oduber y Fanchi Tromp a worde reeligi, mientras cu Harry LeGrand ta un miembro nobo den directiva.

Durante e reunion general a keda dicidi pa den e proximo temporada aumenta e cantidad di clubnan cu ta participa den AA. Marlboro cu segun reglamento mester baha pa clase A ta worde permiti di continua den AA durante e proximo temporada. Anja pasa Winston a bira campeon di clase A y den e serie di playoff pa promocion-degradacion a gana di Marlboro, pa asina hanja derecho di bai back den AA.

A worde dicidi cu e cantidad di cinco club den AA no ta worde cambia pa durante e proximo temporadanan.

Un proposicion di Simeon Bryan tabata pa acepta cu e peloteronan nombra un representante, cu lo tin di atende cualkier problema cu por surgi entre e peloteronan y cu ta tin di worde atendi cu directiva di A.B.B.A.. Lo ta ariba e sistema di un Asociacion di Peloteros reconoci door di A.B.B.A., for di unda lo tin representante autoriza pa discuti problemanan cu directiva di A.B.B.A. E proposicion aki a worde acepta unanimamente. Un otro proposicion util cu e mes persona aki a lanza ta pa directiva di A.B.B.A cumpra un stock di materialnan pa hunga baseball, cual door di e clubnan y hungadornan por worde cumpra na un prijs mucho mas barata cu awor ta e caso cerca comerciantenan. Directiva di A.B.B.A. a oriminti di studia e posibilidad aki. E representante di Oranjeboom a haci e participacion cu muy probablemente su equipo den e proximo temporada lo hunga bou di nomber di Singer.

Otro representantenan den e reunion a expresa palabranan di gratitud na e directiva di A.B.B.A. pa e bon trabounan haci den anja 1962 y a desea e directiva nobo hopi exito den futuro.

Tambe door di e representante di Umpires y Scorers G. Cornett a worde expresa igual, kende ademas a haci e peticion na tur pa stimula interes cerca amantenan di baseball pa mas umpires y scorers. E Asociacion lo tin mester di un cantidad basta grandi di umpires y scorers pa e proximo temporada.

Dr. Oduber, representante di Aruba Sport Unie, a elogia e forma correcto y disciplina den cual e reunion a worde teni y a felicita directiva di A.B.B.A. especialmente pa e progreso financiero haci durante anja 1962. Tambe el a apoya e idea di pone un stock di materialnan cu e peloteronan por cumpra y a ofrece cu A.S.U. lo por facilita espacio den Stadion pa warda e stock.

Cu palabranan di gratitud na tur cu a mustra interes atendiendo e reunion y pidiendo cooperacion na uno y tur pa asina baseball na Aruba por sigi progresa, president Tico Kuiperi a cerra e reunion.

Oe Thant tocante Congo

NEW YORK, 11 febr. — Secretario general Oe Thant a rapporta na e conseho di seguridad, cu e accion militar di Nacionnan Uni na Congo a termina. Pero un retiro inmediato di trupanan di Nacionnan Uni lo conduci pa desorden y nan lo no tene na palabra.

Pero retiro di trupanan di Nacionnan Uni for di Congo no por worde evita. Ta existi e peliger cu Katanga lo bolbe separa di Congo si nan retira e trupanan demasiado lihe.

E consehero militar di Oe Thant, e general di brigada Rikhye, ta den compania di Brian Urquhart, consehero di Oe Thant na Congo, di caminda pa Congo pa mira ayanan e situacion militar.

Riba e pregunta si e viahe aki tin relacion cu e situacion na Kasai, un bosero di Nacionnan Uni a contesta, cu e kestion aki lo pertenece na e puntonan mas importante di deliberacion.

Di fuente fidedigna na Salisbury nan a tende, cu president Chombe di Katanga ta actualmente na Angola.



Aki nos ta mira e equipo ganador Feyenoord cu a triunfa riba e equipo Franses Rheims cu e score di 1—0, den e stadion di Paris.



E pintor Franses Bernard Buffet, cu ta un di e mas famoso pintornan di Francia ta tene actualmente un exposicion na Paris. E portret ta mustra Buffet den presencia di su esposa, ex-modela Annabel, dilanti dos pintura di Venezia for di anja 1962. Aki Buffet ta busca na unda el lo colga un di su pinturanan.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Trata pa caba bo trabou den oranan di mainta, atardi ta menos favorable.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Caba cu tur bo asuntonan pendiente awe, cumpli cu bo promesanan cu bo a hasi.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Evita biahenan y bishitanan cu no ta riba bo programa pa awe.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Oranan di mainta y atardi ta favorable pa tur sorto di negoshi.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Aspectonan di luna ta hasi cu bo por logra hopi awe, no bira orgulloso di mas.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Actua rapido en cuanto tur problemanan cu ta exigi bo atencion personal.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Trata pa traha amigunan nobo awe, no preocupa dimas cu bo finanzas awe nochi.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Bo ambicionnan ta worde cumpli awe, traha duru y actua cu confianza.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe bo por tin exito riba tur terreno, no hesita of hanja miedo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe un persona lo mustra su aprecio pa bo, bo lo hasi progreso si bo traha bon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Aspectonan ta mustra cu bo no mester actua bo mes awe, busca yudanza.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Trata pa no consumi awe mainta, paga tino cu kiko bo ta come y cuida bo salud.

JAGAN TA DESMENTI

GEORGETOWN, 11 febr. — E prome minister di Guyana ingles, dr Cheddi Jagan a declara ayera cu e no sa cu su gobierno ta cumpra arma na Cuba. El a bisa esaki como comentario riba un noticia den „Washington Star", cu nan ta desembarca arma dje bloke sovietico di Cuba pa Guyana ingles.

Dr. Jagan a yama esaki un cuenta sensacional.

Na Washington e funcionarionan di State Department a anuncia caba, cu nan no por segura e noticia den Washington Star.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** TEL. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

CAPRI

Swift
PORKAM - JAMONADA
Prepara segun un proceso especial.
Un delicatesse ariba sandwich.
Wimco

ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba



KONINKLIJK INSTITUUT VOOR TAAL-, LAND- EN VOLKENKUNDE

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!!
FOR
COOLNESS
AIRCONDITIONING
Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 — DIAMARS 12 FEBRUARI 1963 — No. 4563

DELIBERACIONNAN DI MINISTRO E. JONCKHEER CU GOBIERNO DI HULANDA

Pronto servicio Obligatorio na Antillas

DEN HAAG, 12 febr. — Na un reunion cu representantenan di prensa hulandes senjor E. Jonckheer, minister president di Antillas Neerlandesas, a haci algun anuncio dje deliberacionnan cu el a haci siman pasa cu miembronan dje gobierno hulandes.

E deliberacionnan aki tabata trata di introduccion di servicio militar obligatorio na Antillas. Minister Visser ta comprende e punto di bista dje gobierno antillano y nan a yega di acuerdo tocante e unico punto di diferencia di bista, y palabra ta actualmente pa Antillas pa haci stimulacionnan necesario di checucion, cu pronto lo ta cla.

Secretario di estado De Jong a bisa cu si ta posibel lo sali pa Antillas, 3 experto militar pa yuda na e preparacionnan.

Sr. Jonckheer a keda contentu y a bisa cu e ta kere cu gustosamente nan lo haci uso dje oferta aki.

Tin na Antillas personanan capasita, pa e tal stipulacionnan di checucion, pero ta trata akinan di un caso completamente nobo, caminda ayudo di expertonan semper ta bon bini. Den linjanan grandi nan a stipula e checucion manera lo siguiente:

E servicio obligatorio na Antillas ta un parti di forza terrestre. Nan preparacion lo tuma luga door di partinan dje cuerpo di mariniersnan na Antillas.

Segun ley nan no por yama ningun persona bou di servicio militar obligatorio den e cuerpo di marinier, sin un ordonanza special. E antillanonan aki ta forma un cuerpo special y e defensa di Antillas ta keda un asuntu di marina.

1000 homber

Segun e prome minister e cuminzamentu lo ta discreto, ta mihor pa no cuminza muchu pura. Ta nan intencion pa yama cada seis luna bou di servicio militar obligatorio un grupo di persona cu lo tin en total un mil homber pa anja. Pero den cuminzamentu nan lo cuminza cu gruponan di dos te tres cien cada seis luna. Experiencia durante guerra a sinja, cu un cantidad grandi dje gruponan aki lo worde afgekeurd door di docter.

Tambe gobierno lo duna facilmente vrijstelling, pasobra servicio militar obligatorio no tin mag di stroba desarollo económico dje pais.

E limite di servicio ta un anja y e edad ta 18 anja. Educacion pa oficial lo tuma luga na Hulanda, pero ta intencion cu despues e curpo mes lo checuta e prome ensenjanza pa oficial. Nan ta spera cu na mei o juni dje anja aki nan lo por yama bou di servicio obligatorio e prome grupo. Tambe nan kier trata, pa agrega na e periodo di servicio militar obligatorio un sorto di ensenjanza profesional, caminda e participantenan, despues di a cumpli cu nan servicio obligatorio lo por drenta facilmente den un otro empresa.

Aviacion

A yega Hulanda huntu cu prome minister Jonckheer e hefe dje servicio antillano di aviacion, senjor C. O. Irausquin. Prome minister Jonckheer no a bai Hulanda pa papia special di asuntonan di aviacion y e no a delibera cu directiva di KLM, pero si el a papia cu minister Korthals di Waterstaat.

Expertonan di gobierno hulandes a pidi pa explicacion di fuente di Antillas tocante e kestion di aviacion na Antillas en general. Senior Irausqun a duna un explicacion fructuoso, y actualmente nan tin na Hulanda, segun opinion dje prome minister, un bista cla riba e deseonan di Antillas riba terreno di aviacion.

Autoridadnan hulandes so tabatin palabra, loke ta contrario dje kestion di servicio obligatorio, asina cu e prome minister ta hanja cu prome mester delibera cu KLM, di cual nan ta reorganisa actualmente e directiva, asina cu lo dura basta tempu prome cu esaki ta asina leuw.

Senjor Jonckheer a duna explicacion dje punto, caminda e cooperacion di e empresa di West India cu esun di KLM ta bai malu: Politiek di KLM ta pa hanja mas tantu pasahero foi Antillas pa Europa, y gobierno di Antillas ta pone mas acento riba aumentacion di economia antillano y trafico di turista.

E prome minister no sa con e directiva nobo di KLM lo pensa di esaki. Pero e directiva bieuw tabata incapasita pa cumpli cu deseo di Antillas door di razonnan financiero. Segun gobierno antillano solucion pa e dificultad aki ta di stablece un propio empresa antillano di aviacion, pero cu cooperacion di KLM.

Un empresa antillano mester tin apoyo di un compania cu fama mundial, y si gobierno hulandes tin interes pa e empresa sin duda otro compania nan grandi tambe lo tin interes. Senjor Jonckheer a participa cu ya Antillas a hanja oferta pa ayudo. Minister Korthals no a expresa su mes positivamente tocante e kestion aki y a tende solamente e deseo di Antillas. Probablemente e lo delibera cu e directiva nobo di KLM tocante e asuntu aki.

Ta importante pa nos sa, segun sr. Jonckheer, na kiko na atene nos. Nos mester sa di KLM si nan tin interes pa un empresa na Antillas y dje gobierno hulandes, cua lo ta su politiek di aviacion den e anjanan cu ta bini. Mi tin e impresion, segun e prome minister cu na KLM nan ta formando un opinion, y gustosamente nos lo kier a delibera cu KLM tocante esaki.

E.E.G.

Riba preguntanan tocante asociacion antillano den EEG, senjor Jonckheer a contesta na e conferencia di prensa, cu for di exterior ya nan a mira hopi interes en relacion cu posibilidadnan di inversionnan na Antillas, y nan a haya hopi informacion. Cu bista riba e empresanan en relacion, senjor Jonckheer no kier a responde un pregunta, cua sorto di empresanan a muestra interes. Senjor Jonckheer a delibera na Den Haag tocante asociacion. Riba un pregunta, conta para cu e transportacion di obreronan antillano pa Hulanda el a contesta, cu nan ta haciendo actualmente un vigilancia serio riba esaki, pasobra nan no por mandu ningun persona cu por dania nomber di Antillas. Nan ta warda, spera, waak con esnan cu nan a manda caba ta comporta nan.

Di prome e personanan aki mester custumbra cu e clima, y esaki ta basta dificil. Pronto, segun senjor Jonckheer nan lo tuma un decision den e kestion aki.

Tambe minister Jonckheer a papia cu su colega mr. Beerman, di husticia. E no por participa nada, prome cu e informa staten, locual lo sosede na e tratamentu di presupuesto, cu ta cuminza dia 19 dje luna aki. Minister Lampe a delibera cu prome minister Jonckheer tocante varios asuntu, cu ta keda riba gobernacion interior.

Na Inglaterra nan a haci tur posibel pa laga e wega di futbol pa Copa di Europa entre Anderlecht y Dundee tuma lugar, pero sin resultado. Aki nos ta mira con nan ta purba pa supla aire cayente bau di un tapa di plastic cu nan a cubri un pida di terreno cune.





Esaki ta algun voluntario di Vrijwilligerskorps" cu tin na Corsow y cu probablemente tambe lo worde establece na Aruba. E grupo aki ariba a cuminza diasabra u.p. cu ehercicionan militar.

Reanudasion di conferencia di desarme

GINEBRA, 12 febr. — Despues dje receso di for di cuminzamentu di december, e conferencia di 18 potencianan lo reanuda mayan deliberacionnan tocante desarme. Nan a delibera na januari cu representantenan dje gobierno mericano riba peticion dje gobierno sovietica tocante un die puntonan mas importante dje conferencia: prohibicion di pruebanan nuclear. Despues cu a resulta cu e conferencia aki tabata fructuoso Inglaterra tambe a tuma parti. Durante e deliberacionnan aki Merca a anuncia cu nan lo stop provisionalmente cu pruebanan bou di terra den desierto di Nevada.

Pero dia 31 di januari nan a bolbe kibra e deliberacionnan, atrobe riba peticion sovietica. E dia siguiente president Kennedy a proclama reanudacion di pruebanan bou di terra, un proclamacion cu a bira un hecho.

Aki algun siman e conferencia di desarme na Ginebra lo celebra su di prome aniversario. E unico resultado dje 95 reunionnan completo, y 50 reunionnan dje subcomisionnan pa prohibicion di prueba nuclear, ta consisti di un parti incompleto di un proyecto di un acuerdo di desarme, y tambe e prome 4 articulonan di dje cu no ta termina.

SECRETARIO MERICANO DI ESTADO NA ITALIA

ROMA, 12 febr. — Secretario Mericano di defensa di estado, Gilpatrick, a yega Roma ayera. Nan ta spera cu e lo tin un entrevista cu prome minister Fanfani y e minister Italiano di defensa Anreotti.

Minister Gilpatrick, mester a hishita tambe Spanja durante siman aki, pero pentagon a anuncia cu riba aprobacion di ambos pais nan a suspende e bishita. E ministerio a declara, cu Merca tin necesidad di basenan na Spanja. Den futuro nan lo delibera tocante cambio dje tratado di defensa cu Spanja di 1953.

EEG Y ALEMANIA WEST

BONN, 12 febr. — E embahador di Dinamarca y Noruega na Bonn ta haciendo intencionnan pa hanja atraccion di noticia, cu canciller Adenauer di Alemania West tin miedo di un desequilibrio socialista den E.E.G., si Inglaterra y paisnan di Scandinavia afila.

E embahador di Noruega a participa, cu embahador Vogt lo bishita minister di defensa di Alemania West, Von Hassel.

Tambe e embahador Danes lo haci un bishita na e ministerio di asuntunan exterior di Alemania West.

CONFERENCIA DI MOSHI TOCANTE LATINO AMERICA

MOSHI, 12 febr. — E resolucion politica cu e conferencia di solidaridad Afriano Aziatico na Moshi a acepta ta haci un peticion na tur organisacionnan nacional pa considera dia 17 di april proximo, como un dia di solidaridad di pueblonan Afriano Aziatico cu e pueblonan di Latino America y principalmente cu e pueblo Cubano".

Nan ta invita tur pueblo di Latino America pa intensiva nan accion door di pidi nan gobierno pa pone inmediatamente un fin na cada participacion den blokeada di Cuba instala inhustamente door di imperialistanan di Noord America.

RUMAN DI TSJANG NO TA BINI

ORANJESTAD, 12 febr. — Aruba no por a ricibi e cunja di generalisimo Tsjang Kai Sjek. Esaki a laga sa cu e kier a pasa su vacacion di dia 11 pa dia 25 di e luna aki na Aruba. Como su peticion a worde ricibi na ultimo ora pa e hotel, nan no a logra di facilité un cuarto segun su gusto y standing den e hotel cu ta tur ocupa. Esta no pa tur es tempu cu e tabata kier.

Diasabra el a laga sa cu el a anula su biahe pa Aruba.

REUNION DI UNION PORTUARIO

ORANJESTAD, 11 febr. — Diarazon e miembronan di Union Portuario, e union di empleadonan di haf lo reuni den Holladdia Club. E miembronan lo worde poni na altura e ora ey di e intencion y consecuencianan di un acuerdo colectivo di empleo.

E directiva kier pa e miembronan sa prome kiko e idea aki ta conene prome cu e bira un tema di deliberacion cu e companianan di barcu.

DOS SIMAN CONDICIONAL PA DAMA CU A TENE PLACA ADEN

ORANJESTAD, 12 febr. — E dama E.M.R., di 18 anja for di San Nicolas no a entrega e placa cu e tabata ricibi pa e lavanderia na unda e tabata emplea, a gastele pa su propio uso, y huez a sentencie pa dos siman condicional.

Durante varios periodonan na luna di september anja pasa e dama aki a ricibi placa cu e clientenan di e lavanderia, na unda e tabata traha, a paga pa panja laba, y e no tabata entrega tur e placa na final di cada dia y tabata tene un cantidad atras, cual luego el a usa pa su mes.

E suma a aumenta ta na fls. 128.07 y fiscal a acusa e dama di desfalco durante trabau. Su demanda tabata di dos siman condicional cu tempo di prueba di tres anja y un boet di fl. 100 o binti dia sera.

E sentencia di huez tabata di dos siman condicional cu tempo di prueba di tres anja y cu acusada lo paga e suma di fls. 58,07 bek denter di un anja di tempo.

COMPETITIE A.V.B.
Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION
ESTRELLA vs. JONG ARUBA
(HOOFDKLASSE)
TRIBUNA PABAU Fl. 1.— TRIBUNA PARIBA Fl. 0.75
Pa mucha tin lugar tras di goal pa fl. 0.25

REPRESENTANTE DI GEDEONS INTERNATIONAL A BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Sr. y Sra. John E. Smitter di Grand Rapids, Michigan, America a sali cu KLM diasabra atardi despues di pasa dos dia na Aruba. Sr. Smitter como Vice-Presidente di „The Gedeons International" a investiga e posibilidad di stablece un „campamentu" di Gedeónnan na Aruba.

The Gedeons International tin campamentunan den 61 pais di mundu. Un campamentu ta consisti di por lo menos seis homber cristian cu ta mantene un testimonio segun 11 Corintionan 5 : 17 y ta comerciantenan, hendenan di profesion, etcétera.

E prome Bijbel di The Gedeons International tabata poni den un hotel na 1908. Desde e anja ei nan a pone cantidad di Bijbel den hotelnan, motelnan y varios otro lugar similar.

Sr. Smitter a drenta Gedeons na 1938. El a representa nan na Oriente antes di bira Vice-Presidente. Esaki ta su prome bishita na Caribe. Lo e bai na 16 isla di Caribe promé cu bolbe na Grand Rapids. Di Aruba el a bai Curacao pa keda y bishita e campamentu stablece aya te Diamars.

Sra. Smitter ta Secretaria di „Auxiliary of The Gedeons International". E Auxillary ta componi di senjoranan di Gedeónnan. Tur dia, na 10 'or local, nan ta tene un tempu di oracion. Tur dos di famia Smitter tin cu biaha hopi. Hopi bez nan ta biaha.

Sr. Smitter tabata donjo di un pacus di bisti na Grand Rapids pa 42 anja. El a retira di su pacus 4 di juli di anja pasa. Desde un hoben sr. Smitter a sirbi nos senjor.

ROSA TRIMON: REINA DI CARNAVAL DI N.S.C.

NOORD, 12 febr. — Diadomingo anochi a worde dicidi kende lo ta e prome reina di carnaval di Noord Social Club. E honor a cai serca srta. Rosa Trimon, cu desmes cu tur votonan a worde conta, tabatin 28.000 votos bendi.

Na segundo lugar a termina srta. Maria Ruiz cu a bende 24.000 votos. Como el a entrega fl. 3.075.— diadomingo u.p. e diferencia di fl. 675.— lo worde paga bek n'e door di e club. E decision final a worde haci pa e club mes, como cu e comite central di carnaval a distancia su mes di e diferencia di opinion aki, bisando cu aki tabata trata di un asunto interno di e club. Di parti di directiva nos a worde informa cu a resulta cu srta. Ruiz no a perde su bukinan, pero cu e tabatin un cantidad di placa pa locual e no a entrega votonan. Di e mesun fuente nos a worde informa cu srta. Ruiz a declara cu el a bende votonan, pa locual pa falta di bukinan el a keda sin entrega e papelnan di voto.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

JULIANITA HENRIQUEZ: REINA DI CARNAVAL DI TRAPPERS

STA. CRUZ, 12 febr. — Diasabra durante un fiesta masha anima den Trappers Club na Sta. Cruz e reina di Carnaval pa e anja aki a worde eligi. A sali como prome e simpatica srta. Julianita Henriquez, kende cu 7060 voto a gana e eleccion. Na segundo lugar a sali srta. Felecita Vrolijk cu a bende 4730 votos, y cu a hanja e titulo di Reina di Simpatia. Na tercer puesto tabata srta. Edna Kock cu 3540 votos, esaki a hanja e titulo Miss Trappers 1963.

MINISTRO VELDKAMP TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 12 febr. — Aiera e ministro hulandes di Sociale Zaken en Volksgezondheid, dr. G. M. J. Veldkamp a bishita Aruba. El a jega pa cuarto pa nuebe mainta y a delibera cu hefe di Gezondheidsdienst y B.C.

Despues di un paseo den San Pedro Hospital el a bebe un kopni koffie huntu cu algun dokternan di Aruba.

Merdia el a lunch huntu cu B.C. na De Olde Molen. Despues di un roundtrip riba e isla e ministro a sali pa cinc'or y mei atardi pa Corsow.



Aki nos ta mira ministro dr G. M. J. Veldkamp den combersacion cu ltz. II o.c. H. B. Slot.

NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!
Jama nos hefe di distribuicion Maximo Croes TEL. 7007 y bo ta hanja bo corant mos pronto posibel ainda na cos!



Sjoukje Dijkstra e campeona mundial riba schaats cu a prolonga su titulo diasabra u.p. na Budapest, fotografia aki na su jegada na Budapest.

HULANDA Y INDONESIA

DJAKARTA. 12 febr. — Minister Indones di Exterior. dr. Soebandrio. a bisa ayera. cu Indonesia y Hulanda lo restablece muy pronto nan relacionnan diplomatico.

Dr. Soebandrio a bisa esaki en relacion cu noticianan. cu un representante Indones a sali foi Londen pa deliberacion cu e gobierno Hulandes tocante reanudacion di deliberacionnan riba nivel di delegadonan.

Riba un pregunta con e relacionnan entre ambos pais ta actualmente. dr. Soebandrio a responde: bon.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di 5 y 6 di dia 10 di febrero di 1963.

CABAINAN GANADOR

PROMER CAREDA: Ramuntcho (52 kilo) di preparador Millard Zirde cu jinete B. Moreira. Distancia 1300 metro. Tempo 79 2/5 sec.

DI DOS CAREDA: Ganadero (48 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete I. Bolivar. Distancia 1700 metro. Tempo 106 sec.

DI TRES CAREDA: Adour (49 kilo) di preparador J. R. Ferrandez cu jinete Manuel Camacaro. Distancia 1700 metro. Tempo 105 2/5 sec.

DI CUATER CAREDA: Carden (52 kilo) di preparador V. Alemán cu jinete R. D. Guzman. Distancia 1200 metro. Tempo 73 1/5 sec.

DI CINCO CAREDA: Tucalbina (48 kilo) di preparador L. Araya cu jinete F. Garcia. Distancia 1200 metro. Tempo 73 1/5. sec.

ULTIMO CAREDA: Pippin (48 kilo) di preparador Lau Padilla cu jinete I. J. Ferrer. Distancia 1200 metro. Tempo 73 1/5 sec.

Sorpresanan grandi nos a experimenta diadomingo den La Rinconada. E batacazonan cu a gana ta asina tremendo cu no a resulta ningun cuadro ganador di 6 cabai. E ultimo biaha cu esaki a pasa ta na Agosto (5) di anja pasa. E dia ey tampoco no tabatin cuadro cu seis ganador. E cuadronan cu 5 ganador a paga e biaha ey cada uno Bs. 12.251.20 y e cuadronan cu 4 cabai a gana 515.50 bolivar.

Solamente dos promer favorito a gana Diadomingo. Ramuntcho den e promer careda y Carden den di tres careda: Ganadero den di dos careda ta un segundo favorito. E otro tres ganadornan Adour. Tucalbina y Pippin ningun no a haya punto den e concurso di favorito. Di e moda aki a socede cu ningun aficionado a logra cierra un cuadro cu 6 cabai ganador. Cu 5 cabai a bin resulta 83 cuadro cu ta gana cada uno Bs. 9.742.55 y e 2.245 cuadronan cu 4 cabai ta gana cada uno Bs. 240.10. E dos batacazonan cu a causa mas desastre ta Adour y Pippin cu a paga pa concepto di ganador respectivamente Bs. 119 y Bs. 172. Tucalebina a paga Bs. 71.

Orden di yegada:

PROMER CAREDA: 1. Ramuntcho. 2. Achatado. 3 Carnavalesco. 4. Bentella. 5. Tarara. 6. Mimado. 7. Tiacoca. 8. Guatrache. 9. Estambul.

Un careda den cual e gran rival di Ramuntcho cu ta Estambul a fracasa por completo pero den cual e ganador a haya un gran enemigo den e chemplar Achatado cu a reaparece den gran forma y a duna un gran pelea te na ultimo ora. Na altura di 300 metro final Guatrache II e puntero a entrega y Ramuntcho a tuma e cabez sigi peligrosamente pa Achatado. Pero Moreira a logra e careda cu mei cuerpo dilanti di Achatado.

DI DOS CAREDA: 1. Ganadero. 2. Vilcapugio. 3. Joace. 4., Sas. 5. Mocoties. 6. El Delta. 7. Taruguita. 8. Longfellow. 9. Español. 10. Ivanhoe. 11. Captain Nemo.

E criollo Ganadero a logra un bunita triunfo contra e importadonan. Vilcapugio a corre di salida como puntero sigi semper pa Ganadero. Den e curva final e criollo a logra tuma bentaha y cohe e delantero pa domina e careda te na fin ganando cu 1½ cuerpo di bentaha. Joace y Sas a robe ta corre bon pero sin por logra un victoria. Obigal a keda retira.

DI TRES CAREDA: 1. Adour. 2. Raven. 3. Crujido. 4. Mavorengo. 5. Luan Chamal. 6. Ferumbras. 7. Malinco. 8. Brasilio. 9. Gleen Ford. 10. Predicante II. 11. Mario.

Adour un chemplar cu a caba di corre dos biaha fuera di careda y e careda promer cu e dos ultimonan a yega di 13 cu 14 cuerpo di desbentaha a sali ganador di e segundo careda. Naturalmente cu e publico a grita y fluit na un moda terribie pero e careda a keda confirma. Adour a yega cu mas di 6 cuerpo dilanti di Raven. Lo strania nos si e comisarionan laga e triunfo aki pasa sin tuma algun medida.

DI CUATER CAREDA: 1. Carden. 2. Torneo, 3. J.K.. 4. Elvirita. 5. Fonica. 6. Rebelde. 7. Brinkburn. 8. Super Sixties. 9. Karachi. 10. Caretel. 11. Ferrol.

Un careda normal den cual e promer favorito a responde perfectament ey gana cu 4 3/4 cuerpo dilanti di Torneo. Ta di 18 triunfo di R. D. Guzman e lider di e estadistica di e ania aki.

DI CINCO CAREDA: 1. Tucalbina. 2. Perol. 3. Telmo. 4. Indio Bravo. 5 Caballieri. 6. Escamosa. 7. Taiwan. 8. Kachito. 9. Recife. 10. Anahi. 11. Ladrillazo. 12. Ramillete.

Tucalbina ta un di e gran sorpresanan di e prueba. E cabai no a haya ningun punto den e concurso di favorito. Perol den e ultimo 300 metronan tabata e delantero. Tucalbina a bini di patras na pasa na cabez y domina e careda. Caballieri e gran favorito a logra solamente un discreto puesto como cerrador di e marcador.

ULTIMO CAREDA: 1. Pippin. 2. Chichimeca. 3. Nagui. 4. Tam Tam. 5. Ticer. 6. Amorebieta. 7. Coronela. 8. Antonio. 9. Optima: 10. Gloster. 11. Howze That.

E triunfo di Pippin ta e sorpresa di mas grandi cu nos a experimenta desde hopi tempo. Un batacazo cu a paga pa ganador 172 bolivar ta algo cu poco biaha ta pasa. Pippin mescos cu Tucalbina ta un chemplar cu ta reaparece. No ta un chemplar cu nunca a demostra nada expectacular. Nos fija di siman Chichimeca cu te na ultimo momentu ainda tabata dilanti mester a keda conforme cu e di dos puesto.

KNSM your line

TELEPHONE 1777 - 3 LINES

SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

SHIPS NAME		FROM:	TO:
NORINDA	12 - 2 - 63	New Orleans	C'cao. LaG.. Pampatar. Carupano PoS.. K'ston. Newp. News. Balt
THEMIS	12 - 2 - 63	Europa. B'dos. T'dad. Carupano	PauPrince. Jacksonville. Ch'ston. Matanzas. Pto. Ordaz.
MEMNON	19 - 2 - 63	Balt.. Phil.. NY. Newport News. C'cao.	LaG.. Pto. Sucre. Carupano. G. town. P'bo. U.S. Eastcoast
DELFT	19 - 2 - 63	Gulf. Tampa. C'cao	M'bo. LaG.. Pto.Cab.. Guanta. T'dad. G'town. P'bo.. Europe
POSEIDON	20 - 2 - 63	Gulf	C'cao. LaG. P.Cab.. C'pano. PoS. Ptar. Mob.. Ho.. N.O.
DAPHNIS	21 - 2 - 63	South Atlantc. Balt.. Phil.. N.Y.. C'cao.	LaG.. Mbo.. PCab.. T'dad. Eur.
ORANJE NASSAU	25 - 2 - 63	Europe, B'dos. T'dad. LaG. C'cao	Limon. Kingston. Cartagena
BAARN	27 - 2 - 63	Europa. B'dos. T'dad. C'cao	Sta.Marta. C'gena. B'lla. Limon. CdBol. POrdaz. Europe
TAIAN MARU	26 - 2 - 63	Seattle. Vancouver. Longview. Portland. San Francisco. Los Angeles. C'bal	C'cao. LaG.. Pto. Cab. K'ston. S'Dom.. Pto. Rico. Gulf
AEGIS	28 - 2 - 63	Balt.. Phil.. NY.	Greater Antilles. Europe
SEIZAN MARU	20 - 3 - 63	Japan. San Francisco, C'bal. B'lla Ven.. C'cao.	T'dad. P'bo. B'dos. Gr. Antilles. Tampa

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

PANAMA STORE

continuamente nos ta ricibi TELA nobo. Actualmente nos tin un surtido precioso di tela den tur color y calidad.

Tambe nos tin TUR CLASE DI TIRES den TUR SIZE na prijsnan especial. Paquico paga mas, si bo por hanja e mesun producto pa menos?

Pa articulos di calidad na prijs atractivo bishita

PANAMA STORE - San Nicolas

Bo cas ta bo orgullo ora cu bo usa verf marca PIETER SCHOEN.

Tambe nos ta huur equipo di construccion na prijsnan favorable.

Haci nos un bishita y lo bo sali satisfecho.

PETRONA & CROES

FILTER TIP MAPLETON CIGARETTES KING SIZE

Pa cada 10 paki bashi 1 PAKI JEN na:

SHANGHAI STORE

TA BUSCA

UN DAMA PA OFICINA

pa departamento di suscripcion y administracion.

Exigencias: MULO-diploma, type-diploma, personalidad independiente, e mester sa Papiamento, Hulandes y Ingles.

☆

Dirigi solicitud exclusivamente por escrito, cu amplia informacion di cualidades na Oficina di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85, Oranjestad.

Ambiente interesante.

POLITIEK COMERCIAL INGLES DEN LAGERHUIS

LONDEN. 12 febr. — Lagerhuis Ingles a cuminza cu un debatte di dos dia tocante un mocion di desconfianza dje oposicion laborista contra politiek di gobierno riba terreno comercial despues di fracaso di deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra den Mercado Comun Europeo den e mocion aki e partido laborista ta expresa su desconfianza tocante e capacidad di gobierno pa formula o ehecuta un programa. cu por realisa e cambionan necesario den e politica Ingles riba terreno di comercio di Exterior y e cooperacion economico y politico.

Pero e partido conservativo di gobierno lo entrega un mocion den cual Lagerhuis ta declara di tin confianza completo den e firmeza y capacidad di gobierno pa trata e situacion politico y economico. crea como consecuencia di e fracaso di deliberacionnan na Brussel.

Tantu gobierno como oposicion kier mustra nan miho oradornan. Prome minister MacMillan mes lo inaugura e debatte.

Den e ultimo dos simannan e oposicion laborista a ataka sin exito e politica economico y defensa Britanico.

REFUGIADONAN CUBANO

HAVANA, 12 febr. — En total a hanja te ainda 79 Cubano asilo politico den embahada Brazilenjo na Havana. y a wordu transporta cu avion pa Puerto Rico. asina un vocero dje embahada a participa.

El a bisa. cu a sali prome 52 y ayera 27 Cubano cu avion dje forza aerea Brazilenjo. Awe lo sali un cantidad mas di Cubano pa Brasilia.

DECLARACION DI CONFERENCIA AFRICANO AZIATICO

MOSJI. 12 febr. — E di tres conferencia di solidaridad di paisnan Africano Aziatico na Mosji Tanganyika. a termina cu un declaracion den cual nan ta menciona tres trabou cu e pueblonan Africano Aziatico mester cumpli cu nan e anja aki. E puntonan aki ta: di prome, intensiva lucha contra colonialismo. neo colonialismo y imperialismo. Di dos. apresura liberacion di teritorionan Africano y Aziatico. cu ta dependiente aki di otro pais. Di tres. formacion di fronteranan nacional den e paisnan cu no ta liber ainda. y coordina actuacion di movimentunan nacional pa haci lucha pa independencia mas eficaz.

E lucha pa imperialismo no mester wordu limita te na politica, pero e paisnan Africano Aziatico. mester coopera economicamente. segun e declaracion cu ta bisa cu e ta partidario di desarme y cjherencia pacifico. E basenan militar den exterior. na Azia. Africa. y Latino America mester wordu aboli.

Den otro resolucionnan nan a bisa cu Nacionnan Uni ta principalmente un arma di imperialismo Mericano, y mester wordu reorganisa. Nan ta exigui contra Inglaterra. medidanan pa motibu di mandamentu di trupanan pa Broenei. En bista di Portugal. nan ta exigui un boycot economico y diplomatico.

INDONESIA Y MALAKA

DJAKARTA. 12 febr. — Minister Indones di Exterior dr. Soebandrio a bisa. cu lo tin un guerra entre Indonesia y Malakka. si prome minister di Malakka. Toenkoe Abdoel Rahman, continua su plannan pa cu federacion di Maleie.

Continental Tyres

Among the Best

Be sure of perfect reaction, superior comfort and high mileage.

E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD

TAPE RECORDER SIERA

Usa tape pa bo musica preferi, pa correspondencia, recuerdo etc. Momentonan inolvidable bo ta graba di bo familia! Pa un demostracion pasa na Casa Electronica (Banda di Viana tel. 5371

SABROSO

Continental SOPA DE POLLO-FIDEOS

ARUBA TRADING CO.



Banda di Bakkum na Hulanda un logger a pega riba terra. Tabata imposibel pa hala e barcu den laman atrobe, y nan a dicidi pa desarme completamente. Ariba nos ta mira e barcu infortunado, y mas dilanti un parti cu nan a desarma caba.

CISCO KID

presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual. e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas

1. „Salud!" „Mira avanan!" 2. „Na unda?" 3. „Mi ta nervioso! Mi a kere cu mi a mira un di esnan cu a atakabo pero tabata un otro! Salud!"

¡SALUD!

¡MIRA PARA ALLÁ!

¿DÓNDE?

¡ESTOY NERVIOSA! CREÍ HABER VISTO A UNO DE LOS QUE TE ATACARON PERO ERA OTRO... ¡SALUD!

Derechos Reservados.

PEPITA

Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „E blusa aki costa 5 dollar, pero esaki e ura mas bunita ta costa 10. 2. Ta facil pa mira cu bo esposo ta un hende cu un gusto exquisito.... Sigur e lo kier pa bo cumpra esun di mas caro." 3. „Desde luego Pepita! Bo mester cumpra esun di 10 dollar!" 4. „Esta bon bo conoce e esposonan!"

ESTA BLUSA VALE 5 DÓLARES, PERO ÉSTA MUCHO MÁS BONITA VALE 10.

ES FÁCIL VER QUE SU ESPOSO ES UN HOMBRE DE UN GUSTO EXQUISITO...

SEGURO QUE QUERRÁ QUE COMPRE LA MÁS CARA.

¡DESDE LUEGO, PEPITA! ¡DEBES COMPRAR LA DE 10 DÓLARES!

¡QUÉ BIEN CONOCE UD. A LOS MARIDOS!

Derechos Reservados.

DR. ODUBER, PRESIDENT DI A.S.U. NO TA REELIGIBLE

(Di nos redactar departivo)

DiaSabra pasa tabata ultima dia riba cual e bondnan portiva afilia na Aruba Sport Unie por a nomina candi-tonan pa puesta di president af pa puesto den directiva mo nan representante. E actual president di A.S.U., dr. A. Oduber, kende varias anja caba ta ocupa e presiden-a y promer cu esey tabata tin puesta den directiva di S.U., a dicidi di na pane su mes reeligible pa e puesto president.

segun informacionnan obteni di-ente bond a acerca Dr. Oduber poniendo e pa continua cu e pre-encia. pero pa motibo di activi-dnan cu e tin planea pa un cer-o futuro e no por tuma e encar-go di president di A.S.U. mas. Indudablemente ta un perdida lamentable pa directiva di A.S.U. ya cu Dr. Oduber a mustra di ta un president hopi activo cu a sabi di guia A.S.U. cabalmente den momentonan dificil.



resident Yaulau di Brazaville y president Kasavoeboe di onga a firma un tratado di amisad. Aki president Kasa-oeboe ta bisti e cinta di merita cu el a ricibi di president oulau.

for di cualnan sinembargo A.S.U. no a sali completamente ainda.

Manera ya nos a yega di informa directiva di A.S.U. a yama su reunion general anual pa diaMars dia 26 di e luna aki.

Ademas di e president ta na turno di baha e actual representante di Amateur Baseball Bond Aruba sr. Tico Kuiperi, kende ta vice-president di A.S.U.; e representante di Aruba Basketball Bond Sr. Arthur Zaandam, comisario den directiva di A.S.U., representante di Aruba Softball Bond sr. G. V. Simon, tesorero di A.S.U.; representante di Aruba Voetbal Bond sr. Porfirio Croes, comisario den directiva di A.S.U. y tambe ta na turno di haha e representante di Aruba Lawn Tennis Bond.

Dos bond mas, cu durante ultimo anja of parti di dje no tabata tin representacion den directiva di A.S.U., esta Aruba Athletiek en Wielrenners Bond y Aruba Weightlifting Association, tambe tin derecho riba un puesto den directiva y for di nan candidatonan lo mester worde eligi un representante pa cada uno.

Tambe ta existi un posibilidad cu e recien reorganisa Aruba Boxing Association hanja un puesto den directiva di A.S.U. caba.

Candidatonan nomina

E bondnan aki riba menciona a entrega nan lista di candidatonan for di unda durante e proximo reunion general lo worde eligi diferente miembro nobo pa directiva.

Pa e bondnan hanja representante den directiva nan mester entrega un lista di por lo meos tres candidato.

Pa e puesto di president a worde nomina dos candidato. Esakinan ta Tico Kuiperi, actual vice-president di A.S.U. y president di A.B.B.A. y Fichi Croes, actual miembro di directiva di A.S.U. y president di A.V.B. Tico Kuiperi a worde nomina como candidato pa e presidencia door di e bondnan Aruba Basketball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Lawn Tennis Bond y Aruba Softball Bond. Door di Aruba Voetbal Bond Fichi a worde nomina como candidato. Otro bondnan no a manda candidato. Ayera nochi directiva di A.S.U. muy probablemente lo a nomina un candidato tambe.

E candidatonan pa representante den directiva di A.S.U. cu cada un di e bondnan na turno pa haci, a manda ta lo siguiente.

Aruba Voetbal Bond: Sres. Porfirio Croes. S. J. (Tommy) Croes, y Mateo Reyes.

Aruba Basketball Bond: Sres. Arthur Zaandam, Ulpiano Amaya y John Merryweather.

Aruba Lawn Tennis Bond: Sres. Herman Kuiperi. Stuart Malmberg y Adriaan Brokke.

Aruba Softball Bond: Sres. Francisco Rincones. Pedro de Cuba y Francisco Chirino.

Amateur Baseball Bond Aruba: Sres. Alex Mansur. Nilo L. Swaen y Domi[illegible] (Lobo) Ridderstap.

Aruba Boxing Association. cu manera nos a informa a manda su aplicacion pa afilia na Aruba Sport Unie. tambe a entrega mesora un lista di candidatonan pa un representante den directiva di A.S.U. Esakinan ta Sres. Juan Francisco Croes. Efigenio Kock y John Merryweather.

E bondnan Aruba Athletiek en Wielrenners Bond y Aruba Weightlifting Association no a entrega lista di candidatonan pa representante.

E listanan ayera nochi a worde pasa pa aprobacion di directiva di A.S.U.

LAGA REDDY HACIELE PA BO! E TA HACIELE CU SMAAK.

Senjara;
Ba sabi cu Reddy Kilowatt gustosamente kier haci tur trabou fastiaso pa bo. Lagué mansa bo harinja di pan, cushina bo cuminda, polish bo vloernan, stof bo tapijtnan, raaster bo pan y diferente otro trabou.

ELMAR

SEIS PA TRES ESSO A GANA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

E encuentronan amistoso di tennis hunga ariba cancha di Eagle entre equiponan B di Esso Tennis Club y Aruba Jrs. a worde gana door di Esso cu score di 6 victoria contra 3. DiaSabra atardi den e promer di e tres matchnan di singles masculino C. Bruin di Aruba Jrs. a perde contra C. Rimmer den dos set sigi, cualnan a caba ambos 6 pa 3. Sig Frigerio di Aruba Jrs. enfrentando A. F. Kayzer a perde e promer set 4 pa 6, pero luego a reacciona y a gana cu hopi facilidad e siguiente dos set nan 6 pa 2 y 6 pa 0.

E otro tres partidonan di diaSabra atardi tabata doubles masculino y tur tres a worde gana door di Esso. W.G. Denuoy/J. Lankford a gana Boy Escalona y Edgar Kelkboom 6 pa 3 y 7 pa 5. R. Burton y P. Storey (Esso) a gana di C. Kipp y Gechi Pieters 4 pa 6, 6 pa 2 y 6 pa 2. Den e ultimo R. Tappin y C. Holland (Esso) a derrota A. Dieffenthaler y E. Themen cu score di 6 pa 4 y 8 pa 6.

Cu un ventaha di 4 pa 1, pa Esso, e partidonan a worde reanuda diaDomingo atardi. E tercer y ultimo singles masculino tabata entre Edgar Kelkhoom y J. C. Stenfert Kroeze (Esso) resultando e ultimo aki ganador den dos sets 6 pa 4 y 6 pa 2.

E ultimo doubles masculino a resulta den un triunfo pa Aruba Jrs. Luis Brion y Efraim Tromp (Aruba Jrs.) a tarda poco pa gana e promer set 8 pa 6, pero e segundo a bai mas facil 6 pa 2 contra di R. Goley y T. Noltenius.

E encuentronan di dobles mixto a resulta den un victoria pa cada uno. C. Bruin y Sra. Roelofs Valk di Aruba Jrs. a gana di Sra. Tutein Noltennius y R. Bergfield cu score di 5-7, 9-7 y 6-0.

Sra. Sint y J. Smit di Esso a supera e pareha di Aruba Jrs. forma door di C. Kipp y Sra. Van Dijk den dos set largo 8 pa 6 y 10 pa 8.

Esso asina a sali triunfador di e encuentronan amistoso aki cu anotacion di 6 pa 3.

HAROLD ODUBER PRESIDENT DI ARUBA BOXING ASSOC.

(Di nos redactor deportivo)

Na e reunion general di e cuatro clubnan di boxeo amateur na nos isla, teni diaSabra merdia a worde eligi un directiva nobo. Cu e responsabilidad di president ta worde encarga e conocido deportista Harold Oduber, un figura cu hopi biaha a actua como huez na peleanan profesional anjanan pasa na nos isla, y kende ya den diferente organisacion a establece un nomber di trahador.

Como secretario a keda eligi Juan Francisco Croes, como tesorero John Merryweather y como comisarionan Efigenio Kock. Miguel Pietersz, Raimon Wiashi y George Pantophlet (Batlling Siki).

E Asociacion ya a pidi afiliacion cerca Aruba Sport Unie y muy probablemente nan logra hanja un representante den e proximo reunion general di A.S.U. mes caba.

Principalmente e trabao di e Asociacion lo consisti di organisa peleanan amateur pa asina trece vida atrobe den e deporte ey.

Cumpleanjos

Awe ta celebrando su di 6 aniversario e hobencito Yoy Thiel. Felicitacion ta bini di su tata Alfredo, mama Marcolina, di su rumannan Emma, Milchel, Ethlyn y Ellina Thiel, di su padrino Florencio Wernet y madrina Agnes Geerman, wela y welonan Clarita y Adriaan Wernet y Constant Thiel, di tur su primanan tantanan y demas familia Wernet, Thiel y Caster.

Awe ta celebrando un anja mas di feliz existencia Eulalia Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Demete, di su tata Nicomedus, di su 6 rumannan, welo Antonio di su tanta y omonan, primo y primanan, subrino y subrinanan, di su amiganan, di su dos ihanan Annie y Soraya. Felicitacion ta hini tambe di su comprometido Juan Werleman. di Placida Kock y di familia Henriquez y demas familia y amistades.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Simona Croes. Felicitacion ta bai p'e di su tata Hendrik, mama Remacla. rumannan Raymundo, Edwin y Maickel welonan y wela, di tur su tanta y omonan, primo y primanan. padrino Edwin Rolock y madrina Diana Everon especialmente di su prima stima Evelina Dania y Sonia Dania y Elvia Everon.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenibla na 20 cent nas Marieke, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directive y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 11 di februari 1963
Diamars 12 di februari 1963

DE VEER: 8.30'or „Tunes of glory" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Santo contra los hombres infernales" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The best of everything 18 j.
AURORA: 8.00'or „El malvado carabei" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „The ten commandments" A.L.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72 Oranjestad. tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

RADIO KELKBOOM

Diamars 12 di februari 1963

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
8.15 Calypso
8.30 Dinner Music
6.45 Voorlichting (Regering)
7.00 Noticia International na papiamento
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varie
10.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diamars 12 di februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Bande
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bide
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 12 de febrero de 1963

8.00 Pelicula
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Feb-Vorita
8.55 Petron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

DESGRACIA DI MINA NA ZUID AFRICA

JOHANNESBURG, 12 febr. — A muri ayera 19 hende di colo na un desgracia den un mina di oro na Hartebeestfontein na 175 km na Zuidwest di Johannesburg. Asina un noticia foi Johannesburg a anuncia ayera mainta. Nan no a duna mas informacionnan dje desgracia aki.

STEELBAND JAMBOREE 1963

Pa prome bez, Aruba Y's Men's Club ta presenta TUR STEEL BANDS DI ARUBA ariba escenario na
LAGO HEIGHTS CLUB diasabra 16 di februari 1963.
Cu cooperacion di: LONG GUN BOYS - LA FAMA - TANKI FLIP - ARUBA INVADERS - ARUBA ALL STARS - STA. CRUZ - SILVER TOP - PANCHO & HIS SOFT TOPS - PAUL PAN MAN.
E show ta cuminza pa 8 'or p.m. — baile te 3'or di marduga.
Tarjeta obtenible na: VIANA y na ARUBA TRADING COMPANY NA SAN NICOLAS
Entrada fl. 3.— pa pareha — Caballeros fl. 2.—

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— No. 12 —

E mucha muher a guli scupi. „Ta necesario?" Mi mester examinabo, ta masha natural." „Bira di un banda, asina, juist." „No hala rosca, awor. „ ta haci dolor?" „Ay,si!" „Y aquinan awor?" „Tambe, ay!"

E examinacion tabata cortico. E cara di e mucha muher tabata corra. Berdad ta cu Mari-Luz tabata muri di berguenza, di mira con e ta worde trata asina intimo, door di un hende cu den su animo e a jega di bisele tanto cos contradictorios. E Marques y tambe e ama Nieves tabata presente den e kamber. Na un dado momento ora cu tur e dos hendenan aki tabata un poco distrai, Juan Miguel a bisa e mucha muher algo den su orea, mientras cu e ta sigui cu su trabou: „Manera bo a mira Srta. ama y donjo, nos a bolbe topa cu otro mas prome cu nos tur dos a desea esey". E mucha muher a drey mirele cu asina un cara rabia. Pero mientras cu e dokter tabata examinele, su wowonan no tabata full sera. „No e no a kibra ningun costilla, ni sikiera e no a sintiele, e dokter joven a bisa. „Ta solamente raska e a raskele un poco". „E mester descansa un poco y por pone bolsa di awa cayente na e raska". „Aki 3 of 4 dia mas ya e ta sintiele perfectamente bon": „Mi ta contento cu e accidente no tabata nada grave". „Nada mas. Srta. Mari-Luz".

E Marquez a keda poco sorprendi di weyta con keto y silencioso su jiu muher tabata. Pasobra nunca Mari-Luz no tabata comportele asina den presencia di un dokter, pasobra e no tabata un mucha muher timido. Toch Don Ignacio a keda trankil, despues di tende cu no ta nada grave. Juan Miguel a despedi, prometiendo di bolbe su siguiente dia. Pero e mucha muher no tabata sintiele dispuesto di resisti un „examinacion" atrobe. E a logra di convence su tata y e ama Nieves cu e bishita di e dokter no ta necesario. Despues e ta bisa den su mes: „Ta parce mescos cu ta un inano a pone e mucha homber aki den mi caminda". „E a sunchimi. mi tambe a sunche y awor mi mester admiti cu su mannan a pasa na algun parti intimo di mi curpa, esta cos no?" „Pero en tin toch ta un dokter e ta: y cu esey mi no por bisa nada". „E lo a barimi, e bandido ey". E raska chikito di Mari-Luz a dura exactamnte e dianan cu e dokter a bisa. Despues di tres dia ya e no tabata sinti ningun dolor mas.

* * *

E invitadonan di e Marquez no tabata tin descanso. Ya nan a bay jaag dos biaha caba na un pida lugar habri di „La Solana", tambe nan a landa den e piscina, hunga tennis y varios otro deportes mas, tambe tur anochi nan ta balia cu pickup te laat den anochi, en fin, y Diadomingo nan por a mira toreamento den e coral di „La Solana". Pa toreador Don Ignacio a scoge un toreador di fama, cu mester jega na e finca e dia di fiesta mainta. E hendenan cu lo bishita „La Solana" lo hira mas grandi, pasobra nan a invita hopi caballeros y damas for di Madrid y Salamanca. Tambe e gobernador di e provincia ta bini y varios otro persona destaca.

Tur cos tabata prepara pa e corrida di toros bira un exito, y e marquez tabata orgulloso di por a reuni na su cas hende asina selecta. Su jiu muher tabata judele cu e preparacionnan pa e festival. Pero „El Alcarreño" no a bini diadomingo mainta. Uno di e guardianan di e finca a trece e noticia cu e famoso toreador a sufri un accidente di auto na caminda pa bay „La Solana" cual a resulta cu e a kibra un braza y nan mester a hibele na Salamanca. Don Ignacio a keda tur susta. Su cas tabata jen di invitados. Ya e gobernador y varios otros mas a caba di jega. No ta tin otro remedi cu suspende e corrida di toros, despues di tanto preparacion? Tabata falta mas o menos 8 ora pa e festival di toro cuminza. Ta con mester haci, di repente asina, pa haya un hende pa encarga su mes cu e dos toronan? Tabata poco menos cu imposibel. E Marquez tabata asina sarra, pasobra su vanidad a keda na suela. Su jiu muher tabata cunele ora cu e a ricibi e desagradabel noticia cu a pasa „El Alcarreño" Tambe e marquesita tabatin rabia cu nan mester stop e festival di toros aki, na unda e a spera di luci como un reina. „To kiko nos por haci?", Don Ignacio ta bolbe puntra, camnando nerviosamente den su cuarto. Pronto Mari-Luz a haya un idea. „Papi. bo ta laga ami regla esey?" „Abo? y con?" „Ami por mustrabo e hende cu ta haya encargo di mata e dos toronan". „Pero criatura: ta kiko abo ta comprende di esaki?" „Y laga nos weyta ta kende e remplazante ey ta. cu ta bay laga nos keda toch bon mira?" „Na unda mester hay buskele?" „E ta akinan mes, na „La Solana" „Kiko bo di?" „Mi kier sa cu bo ta laga bo fantasia so traha". „Nada di esey". „Y mi ta sigur cu e lo accepta. si ami pidiele". „Ban mira papia claramente di biaha. ta kende e ta?" „Abo conocele bon". „E ta Juan Miguel Arjona, esun cu abo ta protege'. „Mi a jega di mirele torea y e ta haciele masha bon". „Loke bo a caba di bisa ta parce absurdo". „Juanito Arjona, e estudiante. e dokter cu a caba di sali for di Facultad, a bira toreador?" „Ami no por comprende". Den e memoria di e marquez a pasa mes ora e promesa cu e a jega di priminti na e tata di Juan Miguel pa nunca e no laga e mucha homber aserca na un toro, dia cu su tata tabata muriendo. Y awor na un manera asina sorprendente, cu jiu homber di su servidor Arjona, a bira un torero, maske ta pa hobby. „Esey si ta extraordinario!" „Pero ta kiko mas nos por haci, papa?, e mucha muher ta insisti. „Keremi, manda busca e joven Juan Miguel".

E marquez ta hanjele awor den un apuro. y cu e ta sinti cu e mester haci algo cu e no ta desea. Maske con desorbita e proposicion di su jiu muher ta parcele. pero toch no tin otro salida.

„Hacimi caso. papa, haciele y pidiele pa e percura pa e toreamento". „Dunele un orden. mas mehor."

„Mucha, un cos asina bo no por ordena?" „Esey ta depende, si e kier...."

E consenshi di e Marquez. no por keda sin adverti cu loke e a priminti un murihundo den su cama.

Pa banda di Mari-Luz, si nan acepta su propuesto. e ta weyta dos deseo satisface: Compromete y a la vez humilla Juan Miguel un poco, ponele torea ya cu no tin otro hende cu por haci esey, locual lo sirbi como un venganza chikito contra „loke e a haci e anochi aya", y tambe e venganza, di loke e mester a pasa e dia cu e a bin examinele; y tambe den segundo lugar pa e haya su smaak di weyta e mucha homber torea atrobe. Ya e a mira cu su tata ta serca di dicidi.

„Mi mester avisa e mayordomo pa e encarga pa algun hende bay busca e mucha homber?"

„Mi no sa.... haci loke bo kier, anto".

Mari-Luz no tabata tin mester di tende esaki pa di dos biaha. Mas ora el a pasa e orden. Dies minuut despues. Juan Miguel Arjona a keda sorprendi di tende cu sr. Marquez tabata wardele. E no tabata tin ningun idea di kiko se trata. E a cambia su panja di dia y a bisti un otro mas decente. djey e a bay camnando na e residencia di e marquez.

DICK TRACY

1. „Kiko nos por haci pa senjora Gander?" 2. „Mi mester mira senjor Tracy." 3. „Mi ta kere cu e ta ocupa. senjora Gander, pero lo mi mira."

WHAT CAN WE DO FOR YOU MRS. JIMMY GANDER?
I MUST SEE MR. TRACY.
I THINK HE'S BUSY, MRS. GANDER, BUT I'LL SEE.
OH, BOO-HOO-HOO-HOO-HOO-HOO—

RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „E sirvientenan di „Desmondale.... „Cual di e barajanan cy ta seis reina?" „Bo no ta gusta muher?" 2. „No, ora cu otro tinnan den su man." 3. „Stop. pasobra cu e lord di e propiedad aki ta llega awe!"

LOS "SIRVIENTES" DE DESMONDALE...
¿QUÉ BARAJA ES ESTA CON SEIS REINAS?
¿NO TE GUSTAN LAS MUJERES?
¡NO, CUANDO OTRO LAS TIENE EN SU MANO!
¡ALTO, QUE EL LORD DE ESTA POSECIÓN LLEGARÁ HOY!
Derechos Reservados.

SOLAMENTE **15** DIA MAS.... Corda bon cu dia 27 di februari ta ultimo dia cu nos ta cambia ticketenan. Dia 28 di februari e concurso ta tuma lugar.

NO perde e oportunidad unica aki di bira donja di un auto **OPEL REKORD COUPE 1963**, E prome premio sensacional di „**BOCA CHICA**", e rom famasa y mas exihi na Aruba. Ademas tin regalos na **PLACA EFECTIVO** y varias **GALON DI E SABROSISIMO „RON BOCA CHICA"**.

● Cambia bo botternan bashi na: San Nicolas cerca ARUBA RUM SHOP (Choy Moy) y MING HOP RUMSHOP y FONTEIN RUM SHOP. Na Oranjestad cerca DAKOTA BAR na Dakota y E. F. DEBROT na Nassaustraat 98.

Pa mas informacion: **E. F. DEBROT Inc.** TEL. 1039 - 1040.

Marina ingles actualmente ta tumando pruebanan cu e plataforma „rock and roll" aki cu ta imita e movecionnan di un barcu riba laman. Asina nan ta train e pilotonan di helicopter pa aterriza sin accidente riba un dek di bapor.

CARTANAN DI AMOR CU TA COMPROMETE

NANCY. 12 febr. — Door di descubri mas di cien carta di amor cerca di un verpleegster. nan a acusa dr. Maurice Ducrocq di asesinato riba su casa.

Dos siman pasa. e docter a bini cu su casa. den auto cu tabatin un herida di bala di scopet den su cabes. pa hospital. E muhe a muri durante viahe pa hospital.. y e docter a bisa cu el a comete suicidio.

Riba e pregunta di polis. si tin den su bida un otro muhe. e docter a responde. cu e ta demasiado ocupa. pero polis cu a haci investigacion a hanja cerca un verpleegster na Bordeaux mas di 100 carta di amor cu e docter aki ta scirbi p'e verpleegster

Den un dje cartanan aki ta para: „Si bo consenti. lo mi kita mi casa foi caminda". Bou dje carta ta para P.S. kima e corespondencia aki. Bon por sa nunca kiko por pasa.

E verpleegster cu no a sigui consebo dje docter mester a mira su enamorado den prison y acusa pa asesinato.

ELECCION NA PARAGUAY

ASUNCION. 12 febr. — General Alfredo Stroessner „e hombe duru" di Paraguay foi 1954 y lider dje partido Colorado. ta parce di ta sigur di un termino nobo di 4 anja como president. Asina ta resulta despues dje eleccionnan.

Resultadonan parcial a duna general Stroessner 56.000 voto en comparacion cu 7.500 pa dr. Ernesto Gavilan. lider dje fraccion di partido liberal. Tabatin cuater mil voto blanco.

E partido febrerista di oposicion y e otro fraccion dje partido liberal a participa. cu nan lo vota blanco como protesta contra un prohibicion en bista di nan candidatonan.

COMERCIANTENAN BRITANICO

MOSCU. 12 febr. — Mas di 160 comerciante ingles prominente. bou di direccion dje magnate di corant Roy Thompson. a sali pa Londen despues di a pasa un fin di siman na Moscu.

Thompson. cu tabatin diasabra un conversacion di dos ora cu prome minister Chroesjtsjef di Union Sovietica. a bisa cu e lider Ruso tin un personalidad impresionante.

Awor mi ta comprende pasikiko e ta na cabes di estado na Union Sovietica. Esaki ta sin duda pa su capacidad. Mi sa sigur cu su suposicionnan y esnan di nos lo no ta mesun cos. pero mi ta kere. cu ta necesario pa nos sinja conoce miho opinion di otro. Mi ta kere. cu den e direccion aki nos lo por hanja posiblemente final dje guerra friu. asi na Thompson a bisa.

CONTINUACION DI DELIBERACION ENTRE INDIA Y PAKISTAN

KARATSJI. 12 febr. — Representantenan di India y Pakistan. cu e siman aki a continua nan deliberacion tocante e kestion Kasjmier. a dicidi na Karatsji. pa continua nan deliberacionnan dia 9 te 12 di maart proximo na Calcutta.

Despues di un delaster entrevista. e minister di Asuntunan Exterior di Pakistan a declara: „Nos ta di opinion cu tin un base pa continuacion di e deliberacionnan aki".

E minister di ferroviaria di India. Singh. a bisa cu nan tabatin algun progreso.

ESCRITOR FRANCES CONTRA ESTADO

PARIS. 12 febr. — E escritor frances Alfred Fabre Luce a participa. cu e lo cuminza un accion contra gobierno frances. pasobra nan a confisca ilegalmente su buki „E Corte di Husticia".

Den e buki aki e autor ta discribi un un proceso contra De Gaulle pa motibo di no ta atene su mes na constitucion.

Na december di anja pasa nan a confisca e buki. pasobra esaki por causa irregularidadnan. Te 20 di maart estado tin chens pa cuminza un proceso contra e escritor. pero te ainda nan no a entrega ningun keho.

INGLATERRA Y MANCOMUNIDAD

LONDEN. 12 febr. — Prome minister Macmillan a participa den Lagerhuis. cu su gobierno kier tene un conferencia di ministernan di paisnan di mancomunidad. prome cu e conferencia ministerial cu lo cuminza den e verano aki.

NOTICIA DI POLIS

Polis ataka na Sta. Cruz

SANTA CRUZ — Diadomingo marduga tabatin pelea grandi na un club na Santa Cruz. E patrulla cu a bini a logra pone dos tipo den auto pero ora cu nan a bai dura assistencia na otro peleanan. e dosnan aki a corre bai. Luego e patrulla a worde ataka di atras pa algun tipo. Un tal A.K. kende tabata bou di influencia y tabata haci desorden a worde hiba warda y a bai den cel.

Homber a maltrata casa

SANTA CRUZ — Na Kas Arriba un homber a maltrata su casa diadomingo atardi pa dos'or y binti. ora cu el a bati e dama cu un pida plastic. Polis a papia cu e homber.

Desgracia na trabau

BARCADERA — Durante trabounan na e fabrica quimica na Barcadera. diasabra atardi pa cuat'or y binti e trahador J.M. a kibra su pia. E homber aki tabata traha. para riba un di e pontonnan riba lamar. ora cu un cable a slip y a bai primi pia di e homber contra di e ponton. J.M. a worde hospitaliza.

Amenaza

PIEDRA PLAT — Na Piedra Plat diadomingo atardi pa diezdos'or y mei un dama a worde menaza door di un ruman homber. E ruman homber tabata hopi bou di influencia di bebida y patrulla a bai cunele.

Glasnan destrui

ORANJESTAD — P.J.. kende a bishita cine diadomingo anochi a ripara diadomingo anochi diezun'or y cuarto. ora cu cine a caba. cu e „windshield" y glas di un di e portanan a worde kibra cu un piedra. E.J. a para su auto A-3565 riba boulevard na haltura di e pakketpostafdeling. Polis ta investigando.

Dolor di lomba

TANKI LEENDERT — Un jamada telefonica a informa polis cu un homber a cai for di su bicicleta diadomingo anochi och'or y mei. Polis a hanja e homber ta keha di doloman den lomba. pero nan no por a constata ningun clase di herida. E homber. sinembargo. tabata bou di influencia di bebida. Nan a sera e homber aki na Playa.

Trafico durante fin di siman

ORANJESTAD — Na e cruzada Emmastraat—Arendstraat dos auto A-5767 maneha pa C.F. y pick-up A-3989 maneha pa N. a choka diasabra atardi pa dos'or. Danjo na e auto di famia ta ƒ 200.— y na e pick-up ƒ 100.—. Un di e autonan no a duna preferencia.

SAN NICOLAS — Otro choke tabatin diasabra atardi cuat'or y binti na e skina Vermeerstraat—Ruysdaelstraat entre A-2043 maneha pa I.H. y A-1534 maneha pa F.R. Aki tambe un di e chofernan no a duna preferencia. Danjo na e prome auto ta ƒ 200.— y na e otro ƒ 250.—.

NOORD — Diasabra anochi nueb'or y diez chofer di A-5170 a dal su auto contra di un palo di coco na e skina di L. G. Smithboulevard y e caminda cu ta bai na Noord. Despues di e choke e chofer a corre bai. pero patrulla logra di captura. E chofer aki. A.P. tabata bou di influencia y tabata incapaz di maneha un auto. Un pasahero a worde herida y a ser transporta pa hospitaal cu ambulance. Despues cu el a hanja tratamento medico el a worde encarcela pa motibo cu e tambe tabata bou di influencia. Velocidad muchu halto tabata causa di e accidente aki. Danjo na e auto ta ƒ 400 y e palo di coco a keda para ileso.

SAN NICOLAS — A-1290 maneha pa H.M. y A-4413 maneha pa J.C. a choka den Hellrichstraat. Danjo na e prome auto ta ƒ 75.— y na e otro ƒ 125.—. Causa di e accidente ta cu un di e chofernan a tuma un lorada muchu grandi pa drechi.

CASHERO — Chofer di A-5780. L.J. a sali for di caminda diadomingo mainta 7.15'or y a drenta un tranke di cadushi. E chofer a hanja un corta na su cabez y un ruman homber den e auto a hanja un corta na su nanishi. Despues cu dokter a atende nan. tur dos a bai cas. Causa di e accidente ta cu e velocidad di e auto tabata muchu halto y falta di experiencia di e chofer. kende no ta den poder di un rijbewijs y a coge e auto sin conocemento di su tata. Danjo na e auto ta ƒ 1200.—.

SAVANETA — Diadomingo atardi tres'or y mei A-6364 maneha pa L.J. a sali for di e curva na Jaraweg y despues a dal contra di e cura di parcela Savaneta 17. Causa di e ccidente tabata velocidad muchu halto. Danjo na e auto tabata ƒ 1500.— y na e muraya ƒ 300.—. E chofer tabata keha di dolor den lomba. Cu ambulance el a ser transporta pa hospitaal y a keda pa observacion.

ORANJESTAD — Auto A-3366 maneha pa A.P. y pick-up A-2393 maneha pa W.N.. a dal den otro diadomingo atardi pa diezdos'or y cuarto. Danjo na 2393 ta ƒ 10.— y na e 3366 ƒ 150.—. Chofer di A-3366 a corre dal e otro di atras.

POS CHIKITO — Diadomingo atardi cinc'or y mei tabatin un choke na e caminda pa Rooi Lamoenchi entre A-7044 maneha pa F.C. y A-1280 maneha pa C.K. Causa di e accidente ta cu chofer di A-7044 a corre dal tras di A-1280 cu tabata bai para. Danjo total ta ƒ 800.—.

A hanja

Chofer di autobus A-2418. a hanja un cartera di plastic color pretoe conteniendo ƒ 2.75 den su auto. Un pasahero a laga e cartera aki atras.

Hapi proces-verbaal

Durante week-end patrulla a parti 2 proces-verbaal na chofernan cu a viola e velocidad maximo riba caminda y 74 proces-verbaal pa otro violacionnan di trafico.

ESTRELLA CONTRA JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Interesante e partido di awe nochi entre Jong Aruba y Estrella por resulta. Den e promer rond Estrella a perde contra di e veloz muchanan di Noord cu score di 4 gol pa 3. Na e momento aki Estrella tin 13 punto riba su nomber y ta ocupando e tercer puesto bao di Dakota y R. C. A. Jong Arbua tin un punto menos y ta empata cu San Nicolas Jrs. den cuatro y quinto puesto. Ta di importancia pa Estrella obtene dos punto awe nochi ya cu asina nan ta sigura e tercer puesto. loke ta mustra cu nan a baha unicamente un puesto for di e ultimo campeonato.

Di Otro banda Jong Aruba cu falta ademas di awe nochi un wega mas contra di Dakota. tin awe su mihor chens di obtene dos punto cu contra di Dakota. Y si nan logra obtene dos punto nan ta pasa pa tercer puesto. Pa ambos pues e resultado ta di importancia. loke lo contribui na haci e partido interesante.

FLOTA FRANCES

PARIS. 12 febr. — Segun e corant semi oficial „Revue de defense nationale". e parti mas grandi dje flota Frances lo wordu transporta aki dos anja di Mediteraneo pa Oceano Atlantico. Nan ta hanja Mediteraneo demasiado chiqui den e era di atoom aki. den cual flotanan ta obliga pa expande nan mes. asina e corant a anuncia.



"MARCIANO" e muchanan na Belgrado ta jama e polisnan cu nan proteccion especial di cabes contra di friu. E polisnan no ta preocupa pasabra nan cabes ta keda cayente, esey ta principal.

SUCESONAN NA IRAK

BAGDAD. 12 febr. — Radio Bagdad a anuncia. cu nan a checuta ajera mainta 4 oficial di chercito di Irak.

Segun corresponsalnan dje corant di Persia „Kajhan International". na Abadan. nan a bringa te ayera den e provincia Basrah. E bringamentu ta entre partidario y adversarionan dje regimen nobo. Viaheronan foi Bagdad ta di opinion cu e rebeldenan den e capital tin e situacion bon den nan man.

Actualmente Alemania West y Persia a reconoce e gobierno nobo di Irak.

E 4 oficialnan cu nan a checuta na Irak ta e generalnan di brigada. Abdel Selim. Hoessein Djoeri. Daoed Janabi. y coronel Abrahim Kadim. Janabi tabata un dje seis oficialnan di chercito. cu na juni di 1959 nan a retira for di servicio activo di Kassem.

General Dhoeri tabata forma parti condena adversarionan di Kassem.

Ajera mainta nan a tira na Bagdad cu armanan automatico. Estranheronan a hanja permit pa pasa door di varios barricada den e ciudad. Segun testigonan ocular. diadomingo polis y militarnan tabata busca comunistanan. Y e tironan cu nan a tende ajera den e ciudad tabata consecuencia di bringamentunan cu adversarionan comunista dje regimen nobo. Nan a kibra comunicacionnan entre e ciudadnan di Irak, Mosoel y Bagdad. door dje lucha fuerte entre miembronan dje tribu Djiboeri y trupanan dje gobierno revolucionario. Asina e corant di Turquia. Millijet, a tende di su corresponsal na Noesajbin. na e frontera entre Irak y Syria. E miembronan di tribu tabatin perdidanan grandi despues dje pelea. Tambe nan a destrui tur lineanan di telefon.

E embahador di Irak na Ankara a desmenti e noticia. E corresponsal di Reuter nan Bagdad. Keith Deves. a yega ajera na Beiroet. E tabatin un herida di bala den su pia. Segun un transmision di radio Bagdad cu nan a ricibi na Amman. nan a suspende checucion di ex gobernador militar, general Achmed Abdi, cu mester a tuma luga ayera tardi.

DOS SIMAN CONDICIONAL PA TATA CU NO A CUMPLI CU SENTENCIA

ORANJESTAD — E carpinte curazolenjo di 29 anja C.F. durante algun tempo no a cumpli cu su deber di mantene su dos jiunan y huez a castigele pa dos siman condicional cu tempo di prueba di tres anja.

Durante di un caso anterior na Corsow. huez di Corte den Prome Instancia a sentencia F. pa paga semanalmente fls. 12.— pa mantenecion di cada un di su dos jiunan. di cuater y cinco anja.

For di 20 di oktober di anja pasa te 8 di januari di e anja aki. acusado no a cumpli cu e sentencia y por lo tanto no a duna e muchanan ni un cent.

Acusado a declara tocante di esaki cu desde cu el a bini Aruba anja pasa na oktober y a cuminza traha na Barcadera e no tabata cobra ni un cent pa e por manda pa e muchanan. Su salario tabata bai mas tanto pa cuminda, ya cu tur dia e mester a come na chines como cu e no tin ningun hende pa mira p'e.

Fiscal sr. S. H. Tjon Ajong a hanja cu acusado tabata traha y gana cent y por a paga pa e muchanan. pero intencionalmente el a ninga di haci esaki. Fiscal a pidi huez castiga e acusado aki cu castigo di un luna condicional cu tempo di prueba di tres anja y cu denter di seis luna despues di e sentencia e acusado mester paga mama di e muchanan tur e placa atraza.

Acusado. kende huntu cu 39 otro trahador a hanja lay-off na Barcadera. a declara cu actualmente e ta buscando trabou y cu e ora ey e ta spera di por manda placa pa e muchanan. „Si mi tabata sabi cu casamento lo a bai asina. lo mi no a casa nunca", segun e acusado.

Huez mr. B. Swanenburg. a sentenciele pa dos siman di castigo condicional cu tempo di prueba di 3 anja y cu asina e hanja trabau e notifica esaki na Voogdijraad y cuminza paga mesora. sino e ta bai Dakota.





Dos actornan hoben Jimmy Mitchum di 21 anja y Peter Fonda di 23 anja ta hunga den e pelicula nobo di Carl Foreman „The Victors". E portretnan abao di Robert Mitchum y Henry Fonda ta mustra claramente com e dos hobennan ta parce nan tatanan famoso.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Bo finanzas por causa poco problema pa bo. awe nochi bo por ricibi bishita y busca diversion

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe por resulta cu bo no ta hanja basta tempu pa caba cu bo trabounan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Evita observacionnan sin pensa prome, trata mayornan cu respet y no forma discusionnan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe bo tin suerte den bo esfuerzonan pa mehora bo posicion financiero.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



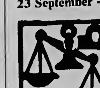
Bo ta capaz pa ricibi fabornan di otro. amigunan y gruponan, bo lo senti bo poco cansa.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



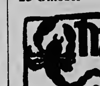
Un hende lo pidi pa un fabor, awe ta un dia favorable pa conbersacionnan cu superiornan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Parce cu bo tin hopi compromiso pa atende, un bishita na cas di un amigu bieu por alegra bo.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe bo lo hanja oportunidad pa serra conoci cu un hende importante pa bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe ta un dia hopi ocupa pa bo, un dia pa deliberacionnan importante, investiga noticianan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Algun kestion importante ta pidi bo atencion. atardi ta favorable pa atende cu asuntunan di placa.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe bo mester hali busca contacto cu otronan, trata pa vence bo cansancio evita presion.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Ta parce cu bo lo resolve un problema importante banda di atardi, no hanja miedo of duda.

PROVISIONNAN MEDICINAL PA CUBA

HAVANA. 12 febr. — Observadornan inoficial na Havana ta spera cu lo sali cu bapor Mericano di e flota mercante „Sante Cerro", participantenan dje invasion di 1961 cu a fracasa. E bapor aki a drenta Havana cu cuminda y remedi. Actualmente nan a transporta pa Cuba mercancias pa un suma total di 25 millon dollar.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** TEL. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas







ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba







ANJA 23 — DIARAZON 13 FEBRUARI 1963 — No. 4564

SECRETO MIHOR WARDA DI 1963:

KEN LO BINI NA CABES DI LISTA DI P. P. A.?

P. CROES TA SALI FOR DI POLITICA

U. N. A. contra maramento di lista

ORANJESTAD, 13 febr. — Majan e listanan di e partidonan cu lo participa na eleccionnan pa eilandsraad dia 30 di e luna aki, lo warde anuncia. Cu lo tin solamente tres partido, esta: P.P.A., A.V.P. y U.N.A. ta casi sigur awor. Pa e tres partidonan aki solamente nan a busca formularionan pa votamentu pa poder serca e hoofdstembureau. Por acepta cu A. (Poi) Werleman lo ta na cabes atrobe di e lista di U.N.A. y cu C. A. (Shon A) Eman lo tuma su lugar tradicional riba lista di A.V.P. Ken lo ta na cabes di e lista di P.P.A.? Seis siman caba e namber di e homber cu entretantu awor a warde accepta pa e conseho di partido, ta conoci serca e petit comite. Sinembargo e nomber no a sali afor ainda: amigu y enemigu ainda ta den duda. Lo no ta un sorpresa si P.P.A. ta bini cu un numero UNO cu hasta awor aki tabata completamente un outsider.

DOLFI ODUBER: na cabes di P.P.A.?

Cu no lo tin mas cu tres partido y cu e partido chikitonan manera Partido Democratico Cristiano durante e eleccionnan di eilandsraad di 1959 y Frente Obrero Arubano y Windward Islands People Party durante eleccionnan di Staten na 1962, awor no lo bruha e imagen, ta casi sigur. Na fin di siman pasa solamente tres partido a busca podernan cerca Hoofdstembureau: 930 pa P.P.A., 500 pa A.V.P. y 100 pa U.N.A. En bista di e hecho cu solamente 900 di e formularionan aki a worde pidi durante e ultimo eleccionnan di eilandsraad, e interes pa e podernan e biaha aki por worde jama masha haltu. E nombramento di candidatonan lo ta majan na oficina di Hoofdstembureau na John G. Emansstraat. Entre majan y dia 26 p.v. e listanan den e oficina aki lo mester worde firma pa por lo menos 174 aficionado. E lista cu no ta jega e 174, ta perde su suma di garantia di ƒ 1000,—.

Den circulonan di P.P.A. nan ta enfrenta e eleccionnan venidero cu confianza. En bista di e resultado di e eleccionnan di Staten, ora cu nan a hanja tanto voto cu e partido lo a hanja 13 asiento si tabata eleccionnan pa eilandsraad, nan no ta preocupa den circulonan di P.P.A. Ora di specula riba e resultado di eleccionnan, e lidernan di P.P.A. ta menta e cantidad di 13 asiento en general. Algun, hasta 15. Naturalmente un cierto cantidad di votonan a keda „pendiente" y ta dificil pa prognostica na unda nan lo bai: e partido di P. Croes, cu na 1959 ainda a hanja 905 voto, no ta existi mas, como tampoco WIPP y FOA cu durante e eleccionnan di Staten ainda a hanja 695 voto.

Shete cien pa mil voto a keda liber asina: mas o menos basta pa un asiento den raad si nos acepta cu e kiesdeler lo bin cai banda di 930.

Manera nos a bisa: for di basta tempo caba ta specula ken lo ta na cabes di e lista di P.P.A. Pero ken: esey ainda ta keda un secreto grandi. Hopi nomber a worde menta: E. O. Petronia, O. S. Henriquez, W. F. M. Lampe, sra. vda. Maria Irausquin-Wajberg, F. J. (Iossy) Tromp, Osbaldo Croes, Isaac S. de Cuba. Ken ta resta si nos acepta cu e partido no lo pone un heude cu no ta Arubano, pa motivo cu nan no kier duna oposicion un arma contra nan? Y si nos kita tambe e politiconan cu durante e ultimo anja tabatin insuficiente contacto cu e poblacion? E ora ey srs. De Cuba y O. Croes lo haya hopi chens. A menos cu e partido lo pone un outsider popular na cabes di e lista. Den e relacion aki nos a worde menta e nomber di e dentista G. A. (Doifi) Oduber. E ta goza di un gran popularidad riba e isla, como e tabata presidente di A.S.U. durante hopi anja. Tambe ta conoci cu e tin aspiracionnan politico. Su nomber no a worde menta poco tempu pasa en relacion cu un grupo politico nobo, cu nan kier a establece? Tambe dokter Oduber solamente algun dia pasa a resigna di e presidencia di A.S.U. y no a pone su mes reeligible. Riba nos pregunta sr. Oduber a bisa nos ayera cu e no por a bisa nos si e lo bini na cabes of no di e lista di P.P.A. Si nos pone e pidanan huntu, tambe dr. Oduber ta mustra nos un candidato serio. Majan nos lo hanja sa.

En todo caso P.P.A. lo entrega un lista cu 26 candidato. Durante un reunion publico majan anochi banda di Wilhelmina Stadion e 26 candidatonan lo worde presenta na e publico. Entre tanto nos a worde sigura cu tambe e mas hobennan a hanja un chens riba e lista nobo. En cuanto e candidatura di sra. Maria Yrausquin, cu segun un accion di firma na 1962, ta worde desea pa 4.770 habitante di Aruba como prome riba e lista di P.P.A., por worde acepta cu e lo no ta na cabes di e lista, pero si lo bini riba e lista na un otro puesto. Door di su hopi accionnan di caridad y su trabou den P.P.A. durante bida di su esposo, e senjora aki a gana hopi curazon aki na Aruba. Tambe e dos otro partidonan, A.V.P. y U.N.A. lo entrega un lista cu 26 candidato.

Proyectonan como "lema"

Kiko lo ta e punto cu P.P.A. durante e campanja aki lo bati riba dje?

Sr. E. Finck, secretario di e partido y lider di fraccion di P.P.A. den conseho di partido a sigura nos cu e „lema" principal den e lucha electoral venidero lo ta e ampliacion di e base economico atrobe, na unda nan lo mustra riba locual a worde logra caba esta e industrianan na Barcadera.

E resolucion di e problema di desempleo naturalmente ta masha relaciona cu esey. Ademas tambe e stimulacion di turismo lo bira un punto di propaganda. Nan lo sigi e „linea di difunto ministro Juancho Irausquin". Esey kier meen cu den e partido tur e gruponan di e poblacion lo hanja un hon chens pa vota. Ta mustra manera e nomber di Irausquin lo cai hopi biaha ainda durante e lucha electoral aki. E lazo entre e pueblo y e gran lider aki, ta basta sera ainda pa ta un gran apoyo pa P.P.A. den e lucha electoral aki.

Pasobra, ya caba tin voz cu ta lamta den partido cu ta bisa cu nan no kier pone mucho accento mas riba e nomber di Yrausquin. E grupo aki ta di opinion cu mester acentua cu e partido ta fuerte pa motivo di esfuerzo conhunto: locual a worde logra cu esfuerzonan combina pa e grupo, cu ta jama su mes P.P.A. Aki nan no kier pone tanto accento riba un persona como riba henter e grupo. En todo caso, ora cu e nomber di Juancho Yrausquin cai den e lucha venidero, e nomber aki no lo worde usa como symbolo di tristeza pero como symbolo di fuerza y amor pa e pueblo di Aruba, asina sr. Finck a segura nos.

Sigui lesa riba pag. 2







ELECCIONNAN PA PRINS CARNAVAL 1963

Un bista di eleccionnan pa Prins Carnaval 1963 di Aruba, cual a tuma lugar diasabra anochi den Aruba Jrs Club. Aki nos ta mira e candidatonan di Jamanota Club na Santa Cruz: Prins Anselmo Dubero (D) cu su Pancho Henny Dubero.

☆

Esakinan ta e dos candidatonan di Les Joyeux pa e titulo Prins Carnaval di Aruba. Na robez Pancho Joze Lozano y na drechi Prins H. Burleson.

☆

E duo aki a worde eligi como Prins Carnaval y Pancho 1963 di Aruba. Na robez Prins Jacobo Giel y na drechi Pancho Raymundo Eckmeyer. E dos candidatonan aki ya caba tabata asina convenci di nan triunfo, cu ya caba nan a bisti nan bistirnan real di carnaval.



Na ocasion di bubileo di plata di sr. Milo Croes di Posterijen, un recepcion masha concuri a tuma lugar den su residencia na Oranjestad diasabra anochi. Aki ariba d.r.p.dr. sr. Gilberto for di Corsow, director di post na Aruba J.C. Quast, ministro E. O. Petronia, sra. Lim Croes-Reyes, e Jubilario y sr. S. Felida. Sr. Cijntje ta entrega e regalo di Sociale en Sportvereniging der Posterijen Curacao na sra. Croes.

LICORES ARUBA TA CUMINSA CU "AMSTEL CAR CLUB"

ORANJESTAD, 13 febr. — Dia 16 di februari venidero Licores Aruba ta cuminsa cu „Amstel Car Club" den cual ta worde rifa entre tur e miembronan diariamente cu excepcion di diadomingo, un caha di Amstel. Tur hende por bira miembro entregando solamente 6 botter bashi di Amstel. E number ganador ta worde anuncia tur anochi cinco pa nuebe via radio Kelkboom. E idea tabata pa cuminsa cu e programa aki for di principio di februari, pero pa motibo di algun strobacion technico e mester a worde posponi. Sinembargo nos a worde informa pa e organisadornan cu e plan ta masha atraente y cu sin duda lo e cai na agrado di e numeroso clientela di productonan Amstel. (adv.

FATUM -- Tel.: 1845

pa tur bo aseguronan

INA VAN WIJCK: REINA DI CARNAVAL DI LA FAMA



SAVANETA, 13 febr. — Diasabra anochi e reina di Carnaval a worde eligi na La Fama Club. Tabata Ina van Wijck, cu a podera di e distincion cu 4.460 votos.

Cu gran ventaha el a cruza e jegada dilanti di su rivalnan. Na segundo lugar a termina Jacqueline Reiziger.

E hurado di La Fama Club tabata consisti di srs. Mario Arends, Alberto Croes, Franklin Croes, Didi Jonker y Francisco Wever. Diasabra p.v. banda di meimei di anochi Ina I lo worde corona.

Kitty Kallen a perde y hanja su voz atrobe

ORANJESTAD — E cos mas peor cu par pasa cu un cantante a pasa cu e graciosa Kitty Kallen na 1956 meimei di su funcion den Palladium Theater na Londen. Meimei di un cancion e no por a sigi. Su voz a baha pa un suspira tristu. Dokternan no por a hanja un causo fisico y a prescribi descanso. E marcha serca e psychiatronan a cuminza.

Cuater anja y mei esaki a dura. Cuater anja y mei di duda, si jamas e por a presenta dilanti publico. Su confiaza den su mes a regresa un poco, ora cu por fin e a consenti pa un tratamento hou di hypnotismo. Esaki a mustra cu e por a canta seguramente y cu e dokternan cu a declara cu e causa di su enfermedad tabata algo psychico y no fysico tabatin razon. A dura te 1960 anto su voz a regresa.

Despues di a acepta poco contract chikitu pa presentacion den lugarnan chikitu y clubnan desconoci, Kitty a regresa cu confianza nobo pa New York, den Persian Room. El a habri su numero cu „When the Saints come marching in" y a causa furor. Su publico tabata entusiasma y a aplaudi e mucha muher feliz, cordialmente. Na e presentacion aki New York a anota:

„E comeback aki a worde hasi posibel solamente pa e fe di Kitty, cu e no a perde ora cu su confianza den dokternan a disparce." Kitty a bira un muher religiosa cu ta bishita synagoge regular y cu ta atende e rito diahierne anochi. Rabbi Arthur Herzberg tambe tabata den Persian Room, ora cu Kitty a canta su numero di Saints. El a sigi cu hopi otro numeronan manera „Besame mucho", „Look to the rainbo", „If I give my heart to you", „Little things mean a lot", „I'll walk alone" y „Whoop De Doo".

Kitty for di dialuna anochi u.p. ta e estrella di e show di 10.00 p.m. den Klompen Klub na Aruba Caribbean Hotel-Casino.

NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!

Jama nos hefe di distribuicion Maximo Croes TEL. 7007 y bo ta hanja bo corant mas pronto posibel ainda na cos!

Secreto mihor warda

Continuacion di pag. 1.

Cerca A.V.P

Shon A. lo ta na cabes di e lista di A.V.P. segun nos a comprende. Den circulonan di A.V.P. nan ta spera mas riba e resultado di 29 di april cu serca P.P.A. Aki nos a tende cifranan cu ta varia entre ocho y diesun. Durante e campania A.V.P. lo sigi riba e punto tradicional di preferencia pa jiunan di terra. esta Arubianonan di nacimento.

Cu esey Shon A. no kier a bisa cu otro gruponan lo worde exclui y cu e derechonan di e gruponan aki lo worde desconoce. pa A.V.P. E palabra discriminacion sr. Eman a bisa cu ta seguramente fuera di lugar. Ademas e campania di e partido aki lo dirigi su mes fuertemente contra di P.P.A. E proyectonan di P.P.A. lo worde ataca. E industrianan quimico sr. Eman a jama un fracaso.

Segun e. gobierno no mester a consenti Lago pa traha e fabrica di amoniak na Barcadera. Esaki mester a worde traha riba e terreno di Lago mes. segun sr. Eman. anto e territorio insular lo a hanja belasting di dje. Awor e fabrica aki ta hanja sin mas dies anja di libertad di belasting regalo di gobierno. Sr. Eman a jama esaki un mal gobernacion. Locual el lo propaga ta cu Lago mester tuma mas empleado trobe den servicio. cu na e compania aki ta worde introduci un siman di 40 ora y cu e winstbelasting na Lago worde rebaha. Ademas sr. Eman ta na fabor di industrianan cu ta duna hopi trabao na Aruba y no industrianan cu ta produci hopi capital. manera ta worde haci awor. E cifra di desempleadonan segun e tabata hopi mas halto cu gobierno ta anuncia oficialmente. Fuera di oranan cu esey tabata riba di 4000 Hopi desempleado no a larga inscribi nan mes nunca ora nan a descubri cu nan amigunan sin trabou cu a inscribi nan mes. sinembargo no tabata hanja trabou. segun sr. Eman.

Paz den partido

Riba e lista di A.V.P. lo tin hopi nomber conoci y ta mustra cu srs. Dominico y Max Croes lo tuma segundo y tercera lugar. Sinembargo lo tin hopi cara nobo riba e lista aki tambe.

Sr. Eman a declara: „e Arubianonan ta reuni nan mes. Sinembargo tin hopi no-Arubiano cu ta dirigi nan mes pa nos partido, hendenan cu ta di opinion cu ta razonable cu Aruba lo worde goberna pa un mayoria di Arubiano". Ora cu nos a puntra si tin controversia den A.V.P. entre e directiva y e grupo mas hoben. cu a mustra diferente biaha caba den eilandsraad cu nan ta mas moderado y cu a mustra hasta di ta dispuesto pa acerca diferente proyectonan di P.P.A. di un manera apreciabel, sr. Eman a declara cu den su partido tabatin paz. Di diferencianan tabata cu nada. El a declara cu den partido awor tabata mas fuerte cu nunca y cu e sheta directivanan di distrito awor ta completamente reforma.

E candidatonan di AVP lo worde presenta dia 18 of dia 22 p.v. durante un reunion publico na Tanki Leendert of Noord.

Serca U.N.A.

U.N.A. lo enfrenta un lucha pisa bou di direccion di A. Werleman. e conocido lider di fraccion di e partido aki. En general tin opinion cu U.N.A. lo hanja un asiento. pero tambe nan ta di opinion cu e segundo asiento cu actualmente U.N.A. tin den raad ta na peliger. Segun e vicepresidente Frans Wernet a bisa nos. e programa di U.N.A. ta sigi pa un parti importante mesun linea cu e programa di P.P.A. „Esey ta bini pasobra un cantidad di e lidernan mas importante di P.P.A. a surgi for di U.N.A.. segun sr. Wernet y el a menta nombernan manera Petronia. Oscar Henriquez y Jossy Tromp. Como nos programanan ta mustra tanto punto di igualdad nos por para tambe tras di e gobierno di P.P.A.; nos obheto ta mescos aunke nos di U.N.A lo a prefera un otro caminda pa e obheto ev. U.N.A. pesey lo sigi riba e tema di continuacion di e actual gobernacion. Sr. Wernet tabata di opinion cu U.N.A. tabatin un puesto importante den raad. esta esun di intermediador independiente y tope (buffer) entre dos partido grandi cu ta dificil na coopera. „U.N.A ta desea pa mantene su independencia. Pesey nos no a acepta e proposicion di P.P.A. pa eleccionnan di Staten pa mara e listanan". Segun nos a tende hopi hendenan di U.N.A. cu a sali for di e partido den tempu pasa. lo regresa den partido atrobe.

Segun nos a worde sigura e lista di candidatos lo testigua esey. Un gran diferencia entre P.P.A. y U.N.A. ta keda cu U.N.A. semper ta accentua di ta un partido cu principionan Cristiano. e face o cu ta sali menos dilanti serca P.P.A.

E atake lanza den e numero di januari di UNA riba PPA segun nos a descubri no mester worde mira manera un kiebra entre UNA y PPA. E ta mas tanto un truco di eleccion di un grupo mas hoben den e partido. E directiva di e partido mes. seguramente no ta para tras di e atake den e numero aki.

Hopi den e rirculo di UNA ta hanja cu e scribimentu aki ta baha prestigio di e partido. Semper nan a trata pa tene e debate riba nivel halto. Sinembargo ta evidente cu tambe serca UNA ta presenta un grupo hoben cu ta mustra ca nan ta busca caminanan propio.

Base amplio

Ta mustra manera cu despues di eleccionnan lo bini un B.C. riba base amplio. Sr. Eman si ta na fabor di un B.C. di cuater deputado riba base amplio. Esaki alavez lo habri caminda pa su partido na disposicion pa coopera na un gobierno riba base amplio. A.V.P. kier coopera pa un gobierno riba base amplio solamente si nan tin derecho di papia riba nivel insular tambe. „Con nos por tuma decisionnan den gobierno. tocante Aruba. si nos no por carga e responsabilidad na Aruba?" Sr. E. O. Petronia no kier a expresa su mes ainda cu cual partido P.P.A. lo traha hunto despues di eleccionnan. Esey nos lo mira despues di eleccionnan. Sinembargo sr. Petronia no tabata na fabor di un cooperacion cu A.V.P. mientras cu esaki ta keda para riba su punto di bista discriminatorio. Otronan cu tabata na fabor di un base amplio den B.C. segun nos a descubri tabata U.N.A. y e grupo hoben den A.V.P. Sinembargo por acepta cu e lo na jega na un base amplio como cu ta casi sigur cu P.P.A. tambe lo gana e eleccionnan aki atrobe. Naturalmente sorpresanan no ta exclui pero manera ta mustra actualmente. e posicion di P.P.A. ta sigur. Si no bini un base amplio riba nivel insular. anto esaki lo bini riba nivel di land solamente cu cooperacion di P.P.A.. D.P. y N.V.P.

P. Croes ta sali di politica?

Sr. P. Croes te ainda a hanja su periodo mas largu den eilandsraad di Aruba. El a declara cu e lo no presenta serca ningun partido durante e eleccionnan aki. Tanten el lo hala su mes for di politico activo, pero el a kere cu esey lo no ta pa semper. For di su palabranan nos a hanja impresion cu e tabatin algo bao di man ainda pa futuro. Sinembargo e no kier a expresa su mes tocante esaki.

Diadomingo anochi Liga di Maria a presenta un velada den St. Cecilia Theater na San Nicolas. Aki nos ta mira na drechi sra. Marianita Chong-Croes como „Sra. De Hoop" y na robez sra. Alcida Wever como „Betty De Hoop" den e comedia „E speculacion Malogra".

Un momento for di e numero di Los Wois Wois durante e velada di Liga di Maria diasabra anochi den St. Cecilia Club.

Hulandesnan Europeano

Entre tanto e Hulandesnan Europeo den P.P.A. ta cuminza desarolla poco mas actividad. Riba iniciativo di sr. Been. un miembro di raad di P.P.A. di descendencia Europeano. a forma un circulo politico chikito di 8 hember. cu ta reuni un vez na luna y discuti problemanan politico. E discusionnan aki ta sinembargo riba nivel academico-politico y lo no ta berdad na bisa cu aki un seccion politico Hulandes tabata forma su mes unidamente den P.P.A. E ta mas tanto un grupo di estudia cu un grupo di accion. Si e lo keda esey? E ta hoben ainda y cual banda e lo crece ta dificil pa prognostica actualmente.

Fabian Kelly

Si tabatin rumores cu sr. Fabian Kelly. un ex-miembro di raad y tal sympatisador di P.P.A.. lo ta malcontento y lo tin idea pa kibra cu e partido eventualmente. un di e lidernan di partido di P.P.A. a declara cu sr. Kelly poco tempu pasa riba un reunion publico di P.P.A.. abiertamente a contradeci e rumoresnan aki y a declara cu enfasis cu esakinan no tabata berdad. y cu no tin ningun kestion di un conflicto entre e y P.P.A. Sr. Kelly mes ora cu nos a puntre no kier a duna commentario riba esaki. Na e momento aki e ta prefera di no papia tocante esey. Si nos a hanja impresion cu nos a menciona un tema „penosa".

NOTICIANAN DI POLIS

Herida cu botter

SAN NICOLAS — Diamars marduga pa dos'or y mei un tal S.L. a informa cu den un bar na San Nicolas un tal G.B.. a tira cu stoel y mesa. Despues cu G.B. a saca un cuchu tambe. S.L. a dal'e cu un botter riba cabez. G.B.. e ora ey a sali bai di e bar y patrulla a topele poco despues den G. Flinckstraat cu un herida grandi. mas o menos 4 cm.. riba su nanishi. Dokter a dunele prome ajuda y despues nan a serele pa motibo di ta boa di influencia di bebida.

Pelea di marinero

SAN NICOLAS — Polis di Lago a notifica un pelea na e skina di Grensweg y Lageweg y cu tabatin un homber herida cu a keda drumi na suela. Patrulla di San Nicolas a hanja e homber aki herida riba caminda y un otro homber na songer. pero kende no tabata herida. Tur dos a bai warda y a hanja prome ajuda. Nan a resulta di ta marineronan cu a bringa cu otro miembronan di tripulacion y patrulla a hibanan abordo.

A hanja y perde

J. Croes a hanja un renchi cu tres jabi den Wilhelminastraat banda di Jossy Motors.

Charles Austin. di Koningstraat 45 a perde dos pida biliechi numero 00795 di sorteo 14/2/63. El a perdenan probablemente den haf.

Jeanet'e Lake. di Village Noord 82. a perde un tas conteniendo algun slippers y tela. Probablemente el a laga e articulonan aki atras den un tienda na Playa.

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

PANAMA STORE
continuamente nos ta ricibi TELA nobo. Actualmente nos tin un surtido precioso di tela den tur color y calidad.
Tambe nos tin TUR CLASE DI TIRES den TUR SIZE na prijsnan especial. Paquico paga mas, si bo por hanja e mesun producto pa menos?
Pa articulos di calidad na prijs atractivo bishita
PANAMA STORE - San Nicolas

BIDA NOBO nos ta duna bo MUEBLES
Material di calidad, trabao fini, y toch na prijs razonable.
"RUIZ UPHOLSTERY"
Koningstraat 4 - tel. 2257

Den nos vitrinanan tin varios muestra masha bunita di
TELA
* Drenta y admira e lote cu nos a caba di ricibi den ultimo disenjo y creacion.
La Linda

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat
Nos a caba di ricibi tela Drip-Dry den preciosa colornan y disenjo, moda di anja 1963. Ainda nos baratillo ta siguiendo. Un surtido enorme den telanan di calidad superior na prijsnan barata!-

TELEVISOR SIERA ta insuperable,
cu su reproduccion di zonido y imagen fascinante! Ultimo ventahanan tecnico, stabilizacion automatico etc. obtenible den model di mesa y console. Pa un televisor na prijs razonable pasa na:
CASA ELECTRONICA
banda di Viana - Tel. 5371

TA BUSCA
Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na: Papilon, Macuarima y Boton.
E MESTER TIN BICICLETA!
Pa inf.: Acudi na oficina di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85, Oranjestad. Mainta: Entre 8 - 9 or'.

CRITICA REPUBLICANO RIBA KENNEDY

WASHINGTON. 13 febr. — Diez-un lider republicano di congreso — cincu den senado y seis den camara di delegadonan — a saca un declaracion den cual nan ta critica e gobierno di Kennedy. pasobra nan ta kibra e amistad entre Merca y Gran Britania. Francia y Canada. Esaki a socede door di mal politica di exterior. cu a crea cerca e tres aliadonan sentimentunan anti-Mericano.

E lidernan republicano a menciona entre otro e asuntu di e raketnan Skybolt. cu a pone Gran Britania en contra di Merca y un declaracion publico cu no tabata necesario tocante e kestion di rechazo di Canada pa acepta armanan nuclear Mericano.

E lider democraat den senado. Mike Mansfield. a reacciona riba e declaracion aki. door di bisa. cu e republicanonan ta trata na saca provecho fo'i e situacion delicado riba tereno internacional. Tempu a yega pa miembronan di ambos partido na mustra nan responsabilidad y unidad. asina Mansfield a anuncia.

DIFERENCIANAN RUSO Y CHINES

WASHINGTON. 13 febr. — Minister Mericano di Asuntunan Exterior. Dean Rusk. a declara den un programa di television. cu e kestion ideologico entre Rusia y China ta trata di un stelling comunista tocante capitalismo.

E ta mustra cu comunismo y no democracion moderno. ta carga su propio raisnan di disolucion. E minister ta mira e kestion aki como un signal alentativo pa futuro di libertad.

CUBA TA APELA CERCA OE THANT

NEW YORK. 13 febr. — Cuba a haci un apelasion riba secretario general Oe Thant pa pone oposicion contra e inconvenientenan Mericano un proyecto di agricultura cu nan a propone cu ayudo di Nacionnan Uni na Santiago de Las Vegas di un balor di tres millon dollar.

E conseho dje fondo special di Nacionnan Uni a suspende 'una pasa checucion dje plan aki pa mas investigacion. E director dje fondo. Paul Hoffman. a bisa cu nan no por checuta e plan.

Den un carta pa Oe Thant. e delegado Cubano. a pidi Oe Thant pa convence senjor Hoffman cu nan por checuta e plan menciona.

Segun e plan aki. e fondo lo contribui cu mitar dje gastonan y Cuba lo paga e sobra.

NACIONNAN UNI TOCANTE CONGO

NEW YORK. 13 febr. — Na New York a sali un boeki di 19 pagina tocante actuacion di Nacionnan Uni na Congo. Maske e no tin firma di secretario general Oe Thant. nan ta supone cu e contenido di esaki tin su completo aprobacion.

Den e boeki aki Nacionnan aki ta acusa personanan di expande noticianan cu no ta berdad y a cambia hechonan durante operacion di Nacionnan Uni. dene nan noticia. asina cu nan ta bruha e opinion publico y ta lanta sospecha contra cada actividad importante di Nacionnan Uni. asina e boeki ta bisa.

E dificultadnan interino na Congo a bira complica door di intervencionnan di exterior. a base di motibonan politico y financiero. Principalmente loke ta referi Katanga. asina ta para den e boeki.

En bista di crueldadnan insinua di trupanan di Nacionnan Uni. nan a bisa. cu esakinan ta un producto di propaganda di e departamento Katanges di informacion.

Tambe nan a desmenti. cu e plan di reconciliacion di secretario general Oe Thant. tabata e unico solucion. Tantu prome minister Adoela como president Chombe a aceptele.

INDONESNAN NA NIEUW GUINEA

DJAKARTA, 13 febr. — Segundo secretario di N.U., senior C. V. Narasi Han. a bisa ajera na Djakarta, cu dia 16 di april proximo nan lo cuminza cu reemplasa trupanan di seguridad di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea pa trupanan indones.

E forza di guerra di Nacionnan Uni. cu ta consisti di soldanan di Pakistan. lo sali dia prome di mei. e fecha pa entrega oficial di gobernacion di Nieuw Guinea na Indonesia. pa Karatji.

Herstel Van Levenskracht, Klieren Verjongd In 24 Uur

Het is niet langer noodig te lijden aan verlies van kracht en mannelijkheid, zwak geheugen en lichaam, zenuwachtigheid, onzuiver bloed, ziekelijke huid, gedruktheid en slechte slaap, omdat een Amerikaansche dokter een snelle en gemakkelijke weg heeft uitgevonden, om een eind aan deze kwalen te maken.
Deze ontdekking, in aangename, gemakkelijk in te nemen tablet-vorm, is beslist onschadelijk, maakt klier-operaties overbodig en geeft duizenden nieuwe kracht en jeugd. Het werkt direct op de klieren en zenuwen en brengt nieuw, rijk bloed en kracht in Uw aderen. Binnen 24 uur ziet en gevoelt ge U zelf jonger worden. Uw oogen schitteren, ge gevoelt zich levenslustig en vol jeugdige kracht en energie.
En deze verbazingwekkende, nieuwe klieren krachthersteller, Vi-Tabs genoemd, wordt gegarandeerd. Zij is door duizenden in Amerika beproefd en wordt thans door apothekers verkocht met de garantie van volledige voldoening, of Uw geld terug. Vi-Tabs moet U zich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger doen gevoelen, of U zendt eenvoudig het ledige pakje terug en krijgt Uw geld terug. Een speciale, dubbel-sterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.
Vi-Tabs
Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

MENSAHE DI KENNEDY TOCANTE DESARME

WASHINGTON. 13 febr. — President Kennedy a saca na Ginebra en relacion cu e reanudacion di conferencia di desarme na Ginebra un declaracion den cual e ta bisa. cu e perspec ivanan riba un tratado tocante un prohibicion pa haci pruebanan nuclear ta mas alentativo cu anteriormente. pero cu nan mester regla ainda kestionnan masha importante.

El a pidi pa cooperacion berdadero y actitud firme pa pone un fin na e forma peligroso cu e carrera di armamentu ta tumando. E president a basa su opinion riba e tratado pa stop pruebu nuclear riba e hecho. cu na december prome minister Sovietico a bai di acuerdo den principio. cu inspeccion local. cu tin como fin pa averigua si den secreto nan ta haci prueba c uarma nuclear.

Si nan yega na areglonan pa limita e amenaza nuclear e proyectamente di un programa pa desarme general y completo lo por tuma luga den un ambiente di mas confianza internacional y mas tantu stabilidad y seguridad. asina e president Mericano a bisa.

Reina Elizabeth y Principe Philip di Inglaterra actualmente ta bishita New Zealand. Aki nan ta sali for di e centro di recepcion Maori na Waitangi.



CISCO KID

presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY gusta y mas phil. NESBITTS e refresco sin igual. e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas

1. „Mi por tuma un brinda?" „Claro!" „Esaki a bin molestia...." 2. „Salud!" 3. „UUh!" „Inutil!"

PEPITA

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Mi tin mal beis! Awe mainta mi ta tin un otro pelea cu mi esposa!" 2. „Pakiko bo no ta hai na un consejero di matrimonio, jefe?" „Pakiko?" 3. „Pa e sinjebo resolve of soporta bo problemanan." „Mi por resolve y soporta mi problemanan... 4. Esun cu mi no por soporta ta mi casa!"

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En conexion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diahueves 14 di februari 1963 for di 7'or AM te 14.00, den vecindario di:

Arendsraat di Goletstraat te na Weststraat - Jolastraat - Canoastraat - Driemasterstraat - Korvetstraat - Goletstraat - Timonstraat - Socotorowijk direccion Madiki te na cas no. 36.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

PALAIS ORIENTAL

ORANJESTAD (Nassaustraat 77) - SAN NICOLAS

Ainda nos gran BARATILLO ANUAL ta continua!

Nos prijsnan di BARATILLO ta fantastico.

Zapato pa damas for di f. 3.90 p'ariba.
Zapato italiano na mitar prijs
Tas pa damas solamente f. 0.95
Trahe di banjo TWEKA y ROSE MARIE REID cu rebaha di 30 pa 60%.
Tambe gran rebaha riba:
Camisa pa homber for di f. 2.50 p'ariba
Zapato pa homber for di f. 5,90 p'ariba.

Probecha di e GRAN BARATILLO aki.

Cumpleanjos

Awe ta drenta enlace matrimonial na Misa di Santa Anna Noord senjor Jovito Cesilio Tromp y e senjorita Sira Tromp. Nan ta ricibi felicitacion di mama Dorothea y tata Antonio de Cuba, di tur su rumannan Guillermo, Luis, Theofilo, Abraham, Juan, Gerardus, Carlos, Filomena, Judith y Rudy de Cuba, di wela Hilario Tromp, di tanta y omonan un felicitacion especial di tur e amigonan di Kudawechi kendenan ta desea Jovito y su futuro esposa hopi felicidad.

LISTANAN DI CANDIDATOS PA A.S.U. A KEDA APROBA

(di nos redactor deportivo)

Durante su reunion teni dialuna anochi den Wilhelminastadion directiva di Aruba Sport Unie a aproba tur e listanan di candidatos cu door di diferente bond a worde entrega. Den nos edicion di ayera nos a publica caba e listanan cu cada bond a manda aden.

Directiva di A.S.U. mes no a stipula ningun candidato pa e presidencia pa cual puesto manera nos a informa ayera caba tin dos candidatos, esta A. B. Kuiperi Jr. y P. Croes.

Aruba Boxing Assoc. acepta como miembro

Como miembro di Aruba Sport Unie a worde acepta door di e directiva, Aruba Boxing Association, cual bond ta haciendo un reorganisacion y a cuminza cu etigi un directiva nobo. E lista di candidatos pa un representante den directiva di A.S.U. a worde aproba tambe, loke ta nifica cu den e proximo reunion general di Aruba Sport Unie lo worde eligi tambe un representante pa Aruba Boxing Association.

Lo ta promer biaha cu den directiva di A.S.U. tin un representante di boxeo.

ARUBA JRS JRS CAMPEON DEN JUNIORES

(Di nos redactor deportivo)

Den un interesante partido hunga dialuna anochi e team di Aruba Jrs Jrs a derrota Dakota Jrs cu score di 4 got pa 1 pa asina obtene e titulo di campeon den e division di hubenilnan. E dakotenjonan a habri e score, pero despues di esey Aruba Jrs a anota den cuatro ocasion pa resulta ganador y conquista e titulo.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtanible na 20 cent nei Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarason 13 di februari 1963

DE VEER: 8.30'or „The adventures of Huckleberry Finn" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Santo contra los hombres infernales" 18 J.
PRINCIPAL: 8.00'or „The atomic submarine" A.L.
AURORA: 8.00'or „The plunderers" 18 J.
SAVANETA: 8.00'or „Love in a goldfish bowl" 14 J.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Instituclon pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
SANTA CRUZ (Voetbalveld t/o Union Bar)

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1358.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 18.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 18.00, St. Maarten enz. 18.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarason 13 di februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in et Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarason 13 di februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 13 de febrero de 1963

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yoyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 Pelicula
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otra casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

CONNIE FRANCIS TEENERS

ta presenta
diadomingo venidero 17 di febr. 1963 di 7'or pa 12'or
GRAN FIESTA CU CORONACION DI
IRENA CROES
den Club Estrellas na Sta. Cruz, ameniza pa conjunto „LOS PRINCIPES".

Entrada caballeros fl. 2.50 — Damas fl. 1.—
TUR HENDE TA BONBINI.

1913 — 17 FEBRUARI — 1963

RECEPTIE

Ter gelegenheid van het

GOUDEN JUBILEUM

van de Congregatie van de Zusters Franciscanessen van Asten nodigen de Zusters U gaarne uit voor de Receptie in het San Pedro Hospitaal op Zondag 17 februari a.s. 's morgens om 10 uur tot half twaalf.

Moeder Tarcisia van het San Pedro Hosp.
Moeder Mechtilda van Santa Cruz
Zuster Perpetua van het Wit-Gele Kruis.

NANDO TA BAI BRINGA NA ITALIA

(Di nos redactor deportivo)

E campeon antiyano di peso medio Sugar Boy Nando a ricibi diadomingo di su representante na New York Fragetti un cable den cual esaki ta inform'e p'e ta cla pa bringa dia 15 di februari na Roma, Italia. Su rival aya lo ta e italiano Guilia Santini, un pugilista italiano kende den e ultimo edicion di e conocido revista boxistico „The Ring" ta worde califica como un boxeador clase B di e division di peso medio.

Nando den e mes edicion ta califica como uno di clase C. Despues di un combersacion telefonico cu su representante na New York a keda dicidi cu Nando lo sali for di Aruba dia 15 di februari y cu un siman despues esta dia 22 di februari, e lo enfrenta Santini.

Nando a bai Corsow caba pa discuti e pelea aki cu su manager Bud Sweet.

En vista di e plannan cu tin pa Nando defende su titulo di campeon antiyano contra di Jack Johnson na Aruba den curso di luna di maart Nando lo percura di bolbe for di Italia ya pa banda di dia 26 of 27 di februari.

REUNION GENERAL DI A.V.B. AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Pa 7.30 ta anuncia pa cuminza awe nochi den Wilhelminastadion e reunion general anual di Aruba Voetbal Bond. Ademas di e relatonan anual di custumbra lo tin tambe como un punto di agenda eleccion di cinco miembro di directiva.

UN CAMBIO DEN COSMETICA

Cu Placentubex un era nobo ta cuminza pa cuido di belleza. Placentubex ta haci e extractonan stimulante di e placenta penetra profundamente den cutis y ta rejuvenece esaki di un manera completamente natural. E ploonan den cara ta disparce, e cutis envjejese y cansa ta bira duru y liso.

E uso di Placentubex ta masha simpel: bo ta hunta un capa fini y despues bo ta hunta crema Sevilan of un otro crema vet.

PLACENTUBEX ta fortifica y rejuveni bo cutis.

PLACENTUBEX "C" ideal pa den dia
PLACENTUBEX "B" pa embellece busto
SEVILAN — creme, loción y jabon!
Productonan di MERZ & CO.

Distributors:
BEAUTILITIES (ARUBA) INC. Oranjestad, tel. 2113 | CURACAO COMMERCIAL CO. Curacao, tel. 24054.

Obtenible serca tur botica, supermercado y casnan di categoria.

HASI MAS USO DI ELECTRICIDAD NA CAS !!

Tarea di ama di cas ta bira mucho mas suave y bida di amanan di cas ta bira mucho mas agradabel.

Toaster electrico ta obtenibel na e mihor tiendanan.

ELMAR

SAVANETA — Diadomingo atardi tres'or y mei A-6364 maneha pa L.J. a sali for di curva na Jaraweg y despues a dal contra di e curva di parcela Savaneta 17. Causa di e accidente tabata velocidad mucho halto.

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boco
Diariamente fresco.

— No. 13 —

E marquez a ricibiele den su cuarto. Mari-Luz no tabata presente, pero e tabata scucha patras di e porta.

„Laga nos weyta, mucha", e aristocraat a bisa. „Mi a tende cu bo tin aficion pa e toronan, y cu bo ta practica toreamento cu gran habilidad, ta berdad esey" E pregunta ey a sorpresa Juan Miguel mes ora.

„Mi no tin mester di nenga esey", el a contesta mes ora. Despues e Marquez a splikele su propuesta, den un forma cu mas ta parce un orden cu un peticion, manera su jiu muher a consehele. Ora el a caba di papia e joven Arjona a keda pasma.

„Sr. Marquez", el a contesta serenamente, „loke bo a caba di bisami ta parcemi extraordinario. Sinceramente mi mester bisa cu mi no ta kere cu mi ta den condicion pa desempenja e pa pel ey".

„Pakiko?"

„Mi tin hopi dia cu mi no a torea, mi no ta ganja. Kizas mi por torea un toro cu e panja corra, pero loke ta pa mi por mata e toro si mi no tin ningun experiencia ainda, esey ta e razon."

Ora cu e Marquez a mira cu e mucha ta resisti, el a rabia un poco, pasobra semper e ta custumbra pa su criarnan obedece. Y caba e mucha homber cu ta para dilanti dje no ta nada mas cu jiu homber di un di su criaman. Y loke el a bisa Juan Miguel despues a resulta basta duro:

„Bo mester comprende, Juan Miguel, cu ta prome biaha cu mi ta pidibo algo. Y abo.... no por nenga e peticion aki di mi, of cualkier otro. Bo ta comprende, no ta herdad?"

Naturalmente cu e jiu di e mayoral Arjona ta comprendiendo suficientemente loke e marquez tabata insinua. Tabata, mas o menos, reclamele e placa cu durante varios anja e Marquez a pone na su disposicion, pa protege cu economia. Patras di e porta Mari-Luz tabata pensa:

„Papa no tin suficiente habilidad pa caba cu e asunto den e debido forma. E no conoce e karakter di e mucha homber ey. Mi kier sa cu mi mester drenta, pa interveni".

Juan Miguel para dilanti e donjo di e cas, tabata wanta su odio. E tambe a corda masha bon e juramento cu e Marquez a haci na su tata, y cu awor e Marquez no ta duna importancia. E mester a domina su mes, pa no laga ripara su indignacion.

„Mi no por nabo tempo pa bo reflexiona", Don Ignacio ta bisa. „Bo sa caba, cu no falta mucho mas, pa e festival cuminza. Bo a weyta e toronan caba?"

„Si, Sr. Marquez".

„Y bo no ta haya cu nan ta jong? Pa nan pedo y nan curpa, bo por bisa cu nan ta parce dos toro manso. Bo no por bisami cu nan ta dunabo miedo".

Mari-Luz a dicidi di drenta. E ultimo frase di su tata a sali mucho cu cuidao. El a haci mescos cu el a drenta distrai den e cuarto.

„Ah, sorry, mi no ta stroba?"

„Wel, kizas no mi jiu", e Marquez a bisa, comprendiendo cu e mucha muher a bini pa yudele. „Mi ta tratando pa convence e caballerito aki loke ami cu abo a jega di papia caba".

Mes ora Juan Miguel a adivina ta kende tabata esun cu a hinkele den e compromiso aki. El a keda mira e mucha muher fijamente, y e no por a resisti e mirada di Juan Miguel, un mirada asina varonil.

„Abo, srta. Mari-Luz, e mucha homber a bisa langzaam, „abo a conseja y abo a desea pa ami reemplaza e torero cu a herida su braza?".

Ya Mari-Luz a cuminza sintiele no mucho sigur di su mes. E ta sigui kita su cara for di e mirada di e homber. Sin cu e sa e tabata hunga cu su dedenan nerviosamentee.

„Contestami, por fabor," Juan a insisti.

„Wel.... si. Y segun mi no tin nada malo y abnormal cu esaki. Abo sa torea, mi tata a hayele den un aprieto, di cual abo por sakele cu bo practico di torero. Mi ta kere cu bo no tin mester di nenga."

Juan Miguel a pensa: „E tambe sa masha bon di e juramento, pasobra ta ami mes a splikele esey. Bo por mira bon cla con egoista y con abou nan moral ta di tata y jiu".

Tambe e tabata pensa: „Ami tambe mester bisele „Bo", mescos cu e ta haciendo cu mi." Pero el a keda sin haci esey.

„Abo mester dicidi, Juan Miguel," e marguesita a bisa, sin mirele den su cara. „Y tambe mi sa cu si bo nenga no ta pasobra bo tin miedo".

„Bo ta sconde algo, srta. Mari-Luz?"

„No, por Dios".

„Danki, mi ta contesta bo verdaderamente. Ya mi a bisa sr. Marquez caba, mi tin hopi dia sin torea, mi falta seguridad dilanti di un toro, special e asunto di matamento di e toro, cu ta masha peligroso. Y tambe mi no ta un torero profesional, sino simplemente un aficionado."

„Bo no mester ta asina modera. En fin, bo mester contesta concretamente".

Pa un rato tur tres a keda keto. Juan Miguel, cu un sonrisa den su cara, a dal un stap den direccion di e mucha muher.

„Abo tambe ta pidimi esey, srta. Mari-Luz?"

Awor el a hiza su cara.

„Si, pasobra ta masha logica".

„Perfectamente, y pa bisa tur cos claramente, boso tur dos lo bay pensa cu mi ta un desgraciado, si mi no acepta e papel arriesgado eey. No ta berdad?"

„Bo ta desorbita e cosnan, mucha", e marquez ta pretendi poco poco.

„Ta mihor si papia cu eterna sinceridad. Mi tin un debe cu bosonan, y mi mester paga bosonan pa esey. Tur cos ta masha bunita. Y tambe logico manera e srta. a bisa."

„Por fabor, Juan Miguel, bo ta haci bo mes ciego, si bo expresa bo mes asina."

„Mihor nos no papia mas, sr. Marquez, y srta. Mari-Lz, mi ta admiti e existencia di e debe di mi, di agradecimiento, y tambe mi ta acepta cu awor a jega e ocasion di paga un parti di esey, di e manera ey, mescos cu bosonan ta exihi esey".

„No ta exihi nos ta exihibo," Don Ignacio a tata na bisa suave.

„Mihor nos no perede tempo cu discusionnan insignificante. Laga nos keda na e hechonan. Okay, lo mi bay torea e dos toronan awe tardi. Y unico cos tin cu si mi keda ridiculo, ta a causa di mi desentrenamiento."

„Mi ta sigur cu esey lo no pasa".

„Ta hasta, por fabor. E compromiso a keda cla. Si boso permitimi, mi ta hay awor".

Ya cu e Marquez a haya loke e tabata desea, e ta sintiele den un bon humor.

„Bo tin un genio mucho bibo, mucha, percura pa stop esey".

DICK TRACY

1. „Pero kiko e ta hasiendo aya na haltu e ta un trabador?" „Mi no ta mira ningun steiger." 2. „Un piloto priva a reporta cu ela mire 30 minuut pasa, e ta bisa cu e homber ta parse morto. Auto 23, check". 3. „Nos ta yama departamentu di helicopter." 4. „Mi ta sigur cu nan lo hanja Jimmy prome cu dia pasa, senjora Gander." „Oh, mi ta spera asina, basha un otro champanja pa mi, Della."

BUT WHAT'S HE DOING UP THERE? IS HE A WORKMAN?
I DON'T SEE ANY SCAFFOLDING.
A PRIVATE PILOT REPORTED SEEING HIM THIRTY MINUTES AGO. SAYS THE MAN APPEARED DEAD. CAR 23, CHECK.
"THIS CALLS FOR THE DEPARTMENT HELICOPTER."
I'M SURE THEY'LL FIND JIMMY BEFORE THE DAY IS OVER, MRS. GANDER.
OH, I HOPE SO. POUR ME ANOTHER CHAMPAGNE, DELLA.

Reg. U.S. Pat. Off. © 1962 by The Chicago Tribune.

RIP KIRBY

pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Lo ta un placer di por gosa di e paz den mi propiedad na Antillas, Wiggers." „Desmondale mester ta un paraiso, milord...." 2. „Pero tin peliger den e paraiso.... „Ki dia nos lo bende esaki, Jack? Mi kier mi parti...." 3. „Com bo ta hanja si mi kibra bo boca? Ami ta maneha e asunto aki."

SERÁ UN PLACER GOZAR DE LA PAZ EN MI POSESIÓN DE LAS ANTILLAS, WIGGERS...
DESMONDALE DEBE SER UN PARAÍSO MI-LORD... ¡AH!
PERO HAY PELIGRO EN EL PARAÍSO...
¿CUÁNDO VENDEREMOS ESTO, JACK? QUIERO MI PARTE...
¿QUÉ TE PARECERÍA QUE TE PARTIESE EL LABIO? ¡YO MANEJO ESTO!

Derechos Reservados

Venezuela ta tuma medidanan di seguridad

CARACAS, 13 febr. — E autaridadnan na Venezuela a dicidi pa tuma e medidanan special di seguridad en relacion cu hechonan subversivo y terrorista, comete durante ultimo lunanan pa extremistanan izquierdista.

E ultimo hecho tabata un incendio, diabierne pasa den deposito dje compania mericano „Sears Roebuck". E damo ta dos millon dollar.

Den e comunidad dje minister di interior, den cua nan a anuncia e incendio aki nan a bisa, cu e atentadonan contra e compania mericano ta forma parti di un plan pa sabotahe economico y agitacion politico den territorio Caribe.

Nan ta laga mundu hanja e opinion cu Venezuela ta un pais, cu ta na rand di un precipicio, y cu violencia ta worde sagudi pa cai.

E comunicado ta acusa e delegadonan y senadornan izquierdista, cu nan ta conduci agrupacionnan terrorista, y ta comete accionnan subversivo, bow di cubrimentu di nan inviolabilidad parlamentario.

MGR. SLIPJI LO SALI FOR DI MOSCU

ROMA, 13 febr. — Prome cu e dicidi pa sali foi Moscu, asina e corant romano, Il Tempo, a anuncia, mgr. Josif Slipji, e arzobispu catolico di Lvov (Lemberg), cu a papia diadumingo na Roma cu Papa, mester hanja un orden di Papa pa haci esaki.

E monseigneur hulandes Willebrands, cu ta secretario dje secretariado vaticano pa unidad di cristiannan, a bai buskele na Moscu.

E corant catolico „Il Quotidiano", a bisa, cu e obispu di 70 anja por a sali foi algun luna pasa foi Siberia. Pero su salud a impidiele.

Monseigneur Slipji, tabata hefe dje sala di enfermonan den e campo di concentracion dje distrito Mordoskaja.

Pa motibu di tuberculosis nan mester a hibele pa un clima menos friu caminda el a hanja tratamentu.

Segun „Il Quotidiano", mgr. Slipje no a worde expulsa for di Rusia.

Moscu a lagele liber y a dunele un paspoort. Pesey no tin ningun razon pa pensa cu e lo no por regresa pa su patria. E arzobispu mes lo laga sa ki dia e kier regresa.

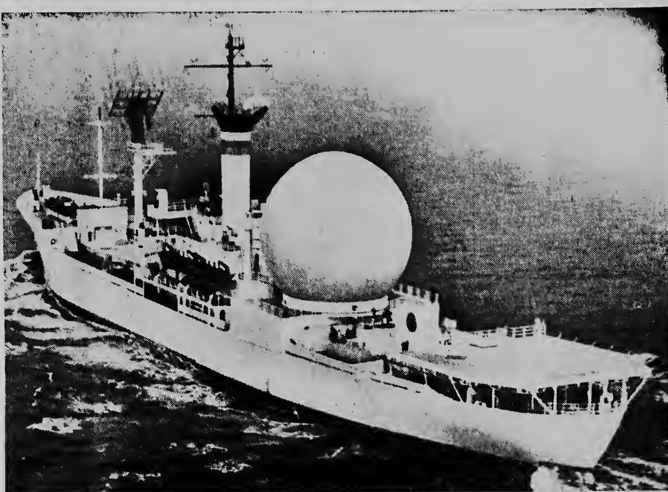
ZUID AFRICA TA FORTIFICA SU DEFENSA

CIUDAD DEL CABO, 13 febr. — Minister di Defensa di Zuid Africa, Jacques Fouche, a participa dea parlamento na Ciudad del Cabo, cu el a hanja permit pa fortifica e ehercito marina y forza aerea cu 50 porciento.
Actualmente e forzanan di guerra di Zuid Africa ta conta 23.000 homber.

RELACIONNAN DIPLOMATICO CU IRAK

DEN HAAG, 13 febr. — Maske cu no tin ningun anuncio oficial, e circulonan diplomatico na Den Haag ta spera cu pronto Hulanda tambe lo reconoce e regimen nobo na Irak. Ta debi na e hecho, cu su mahestad La Reina ta actualmente na Austria, asina cu e deliberacion tocante e asuntu aki ta dura mas largu cu custumber.

E editor di e revista aleman „Der Spiegel" Rudolf Austein di 39 anja, a hanja su libertad atrobe. Augstein tabata e ultimo acusado den e asunto di espionage. Augstein ta sali for di su Hotel na Karlsruhe aki, sigi pa e redactor Konrad Ahlers cu a hanja su libertad caba.



Esaki ta „Kingsport" un hapor di marina mericano cua lo hunga un papel importante durante e lansamentu di e satelite nobo „Syncom". E hapor tin masha hopi aparatonan di radar, na bordo e.o. den e bola cu nos ta mira riba e dek. E bapor lo juda pa stipula e lugar den espacio caminda e satelite lo bini.

Investigasion espacial di Merca

WASHINGTON, 13 febr. — Merca tin idea di manda un equipo di austranautanan den un orbita rand di mundu pa un luna, den cual nan mester investiga e consecuencianan di viahenan largu den espacio.

Na un conferencia di prensa dje oficina mericano pa viahe den espacio y interplanetario, e director interino dje departamento di viahenan tripula den espacio, dr Josepr Shea, a bisa cu un dificultad grandi ta e espacio limita den e cabina espacial di dos persona „Gimini", y e navio espacial di tres persona Apollo, cu nan ta construyendo actualmente.

E equipo necesario pa investigacion lo cubri mas o menos 85 meter cubico dje espacio, loke ta ocho biaha e espacio den e navio Apollo. Nan ta propone pa lansa prome un stacion espacial sin tripulacion y despues un stacion cu tripulacion.

Nan por proviciona e stacion aki door di lansa cabinanan sin tripulacion cu e equiponan necesario.

Dr. Shea ta hanja demasiado optimista pa prepara pa 1973 o '75 un trip pa Mars. Segun scientificonan e tempu ey e planeta aki lo ta den un posicion favorable. Tambe e planeta aki lo ta na anja 1981 den un bon posicion.

FORMACION DI UN GRAN FEDERACION DI MALEIE

KOELA LOEMPOER, 13 febr. — E formacion dje gran federacion di Maleie, ta tuma luga apesar dje amenaza Indones di un conflicto arma. Asina e vice prome minister y minister di Defensa dje federacion di Maleie, Abdoel Radzak, a declara na Koela Loempoer como contestacion riba declaracion dje minister Indones di Asuntunan Exterior, Subandrio.

Un gran federacion di Maleie ta corresponde cu e deseo dje pueblo y nos lo keda coopera pa realisacion dje deseo. Indonesia no tin nada di haci cu esaki, asina e vice prome minister a declara.

E gabinete dje federacion di Maleie, a reuni ayera pa delibera tocante declaracion di Subandrio.

Malaka ta menaza Indonesia

KOEALA LOEMPOER, 13 febr. — Secretario general interina dje partida di gabierno na Malaka, Syed Jaafar Albar, a bisa cu Malaka la na vacila, pa apaya un lantamenden Indanesia si ta trata pa restablece democracia den e pais aki.

Na un conferencia di prensa Syed Jaafar Albar a bisa, cu e partido di gobierno „IMNO", a dicidi pa organisa reunionnan pa explica e punto di bista di Malaka en bista dje federacion di Maleie y e relacionnan tenso entre Indonesia y Malaka. Syed Jaafar Albar a bisa: „Si Subandrio, e minister indones di asuntunan exterior, keda provoca Malaka riba e manera cu e ta haci actualmente, mi ta sigurele cu Malaka lo no duda pa apoya un lantamentu na Indonesia si ta trata pa restablece democracia den e pais.

E secretario general interino dje partido, a acusa tambe e forza indones di guerra y marina indones di a viola espacio aerea y awanan territorial di Malaka.

Foi circulonan bon informa dje gobierno na Koeala Loempoer nan a bisa, cu cientos di indonesnan cu ta biba na Malaka, a hanja aviso, cu nan mester prepara pa repatria, en caso di un kiebra diplomatico entre Malaka y Indonesia.

Hopi indones a hanja un aviso di e embahada indones, pero e embahada no a segura esaki. Nan ta spera, cu e gabinete di Malaka, cu lo reuni mayan lo delibera extensamente dje oposicion indones contra plan di un federacion di Maleie.

NO TIN CONTACTO ENTRE HULANDA Y INDONESIA

DEN HAAG, 13 febr. — Minister Luns a declara ayera mainta na Den Haag cu e gobierno Hulandes te ainda no a ricibi ningun noticia oficial i inoficial o tampoco via otro gobiernonan, tocante yegada di un delegado Indones pa restablece e relacionnan.

Den un comentario riba noticianan cu ta circula, el a bisa, cu e gobierno Hulandes gustosamente lo ricibi un delegado Indones.

CORRESPONSAL MERICANO MESTER SALI DI MOSCU

MOSCU, 13 febr. — E coresponsal na Moscu dje compania Mericano di locucion „N.B.C.", mester sali di Union Sovietica.

E oficina dje compania na Moscu mester serra, asina e agencia oficial di prensa Tass a anuncia E medidanan tin, segun Tass relacion cu un serie di transmisionnan anti-Ruso, den cual „N.B.C.", ta cambia hechonan pa asina lanta enemistad cerca e pueblo Mericano contra Union Sovietica.

HUELGA DI TIPOGRAFONAN NA NEW YORK

NEW YORK, 13 febr. — E editornan di nuebe corant Newyorkino, cu no a sali 67 dia como consecuencia di un huelega di typografonan a declara, cu ta inevitable un prueba economico largu forza.

Segun e editornan e fracaso di deliberacionnan a conduci, pa e conclucion, cu un areglo door di deliberacion ta ultimamente dificil.

Na Manhattan Battery Park na New York un monumento enorme lo bini na memoracion di na e marineronan mericano — 4596 tur — cu a cai den guerra riba Oceano Atlantico. Riba e monumento cu ta consisti di pilarnan masivo e nombernan, rangonan y estadonan di e victimanan lo bini, y ariba ta bini un aguila di 5 ton.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Amigunan y bicinjanan tin hopi influencia riba bo pensamentu y ideanan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe bo por hanja ganashi, aspectonan ta mustra cu bo por ricibi un regalo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe por ta un di e mehor dianan di e luna aki, bo ta domina e situacion por completo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un dia favorable pa termina tur asunto pendiente, economiza mas tanto posibel.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo asuntonan lo marcha mihor awe, otronan lo inspirabo, hasi un bishita.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe por bira un di e mihor dianan di e luna aki pa bo riba terreno di negoshi.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe bo por spera un noticia importante, na bo fabor. Traha bo plannan bon.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Bo tin tur motivo pa spera cu awe lo bira un dia favorable pa bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Si nan pidi bo pa coopera awe, no nenga. Ta un bon dia pa diversion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



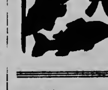
Bo lo ta masha satisfecho cu e progreso cu bo ta hasi awe den bo trabao.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

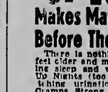
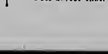


Awe bo lo mira algun di bo deseonan di curazon cumpli.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Si tin asuntonan importante pa regla of bo meester di judanza, awe ta e dia pesey.

Bistanan Admirador pa...
BRYLCREEM
Bo no por presenta cu cabei vet cu ta plak.
Usa Brylcreem, e medio moderno pa larga bo cabel queda henter dia perfecto y...... mantene completamente salud. Cu Brylcreem bo tin exito......
pasobra damasnan ta gusta e efecto special aqui di Brylcreem.
Sea „den style" y usa Brylcreem.
BRYLCREEM
BRYLCREEM... pa bo cabei sinta bon

BUCHI ROBEZ presenta pa cartesia di: **REFRESQUERIA INGRID** TEL. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

Swift
BALCHI
Sirbi cu saluda, macaroni of batata, ta forma un comida ideal. Agrega e plato aki na bo fiesta di siguiente!
Wimco

ORANGE Crush

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!! FOR COOLNESS AIRCONDITIONING Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 DIAHUEBS 14 FEBRUARI 1963 No. 4565

DECLARACION DI E MINISTER NOBO PA EXTERIOR NA IRAK

LONDEN, 14 febr.: — E minister nobo di asuntunan di exterior na Irak, Sjabib, a declara na un conferencia di prensa na Bagdad, cu e regimen militar nobo di Siria lo no permiti ningun intervencion di exterior den asuntunan interino di Irak.

E minister a bisa cu e junta nobo ta contra dictadura, pero no contra un otro clase o secto.

El a sigui: „E revolucion a logra pa destrui e comunistanan pro-Kassem. Riba cualkier otro momento eventual, pa caba cu e actual gobierno, nan lo reacciona di mesun manera. Sjabib a bisa ademas, cu e regimen revolucionario lo traha pa recuperacion di e lazonan entre arabier y koerdenan.

Contestando un pregunta tocante e relacionnan cu Egypto, e minister a declara entre otro cu su gobierno lo haci tur loque ta posibel pa coopera cu e estadonan arabe liber, cu e fin pa yega na un union den cual ta participa tur arabiernan.

Ministernan arresta

E minister nobo di Irak a declara riba un pregunta cu tur e ex-ministernan di Irak a worde arresta. Nan lo investiga si e ex-ministernan a comete crimennan durante e regimen di Kassem.

Minister Sjabib a participa cu e cantidad di victimanan causa door di e golpe di estado ta masha poco. Pero e no por a duna cifranan oficial ainda.

Segun Sjabib, miles di ciudadano a worde mata durante e regimen di ex-premier Kassem.

Sjabib a confirma cu e gobierno nobo di Irak lo cumpli cu tur su acuerdonan cu el a firma cu companianan di petroleo.

DIRECTIVA DI GAVEL CLUB EXPANDE

ORANJESTAD, 14 febr. — Durante e reunion di 12 di februari u.p. di Aruba Gavel Club a worde dicidi pa expande e directiva di e club cu cuater persona. E directiva ta consisti awor di: presidente Janny Hoevertsz, vice-presidente Antonio Leo y srta. Nilda Croes, secretario Ito Tromp, tesorero Bran Wild y comisario Norman Hart.

Srta. Sofia Jansen tabata e unico „gavel" di e reunion aki. E club a worde establece dia 31 di maart den Strand Hotel durante un reunion cual a worde presencia pa srs. Fred Wong y Oscar Hart na nomber di Toastmasters y algun representante di Juventud Cristian y prensa. E segundo reunion di e club a tuma lugar dia 20 di september di anja pasa, ora cu deputado Tromp a tuma palabra como orador invita. E penultimo reunion a tuma lugar dia 27 di november u.p., ora cu e seis prome „gavelnan" di e club a presenta nan mes.

ELECCIONNAN SERCA JUVENTUD CRISTIAN

ORANJESTAD, 14 febr. — Diamars anochi e posicion na e eleccionnan di Juventud Cristian, pa reina di carnaval pa e anja aki tabata lo siguiente:

Dora Molenbrugge	1.300 voto
Rosemary Carotenuto	1.100 voto
Juanita de Cuba	795 voto

T.C.A. TA LUCHA CU FALTA DI HOTEL NA ARUBA

ORANJESTAD, 14 febr. — Di fuentenan bon na haltura nos a worde informa, cu e plannan di Trans Caribbean Airways pa aumenta e cantidad di vuelonan entre San Juan y Aruba durante e temporada di turismo pa un servicio diario no por worde realiza, como Aruba no tin basta acomodacion di hotel pa ricibi e pasaheronan cu ta yega. For di awor caba, cu tin cuater vuelo pa siman vice versa, casi na tur e vuelonan pasaheronan cu kier a bai Aruba mester keda atras na Puerto Rico pasobra nan no por hanja lugar den hotel of pension na Aruba. Si tabatin mas cama di hotel, anto T.C.A. seguramente lo a mira chens pa transporta hopi mas turista.

HARPISTA ZABALETA TA BOLBE BIN ARUBA

ORANJESTAD, 14 febr. — E harpista spanjo Nicador Zabaleta lo bin duna un recital atrobe banda di april—mei di e anja aki. E harpista aki dos biaha caba a presenta na Aruba cu exito. Como senjora Lucy Henriquez, cu lo a duna un show musical e luna aki bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring, pa motivo di salud mester a renuncia su intencion, Kunstkring no tin nada mas riba programa pa e luna aki. Dia 15 di maart sinembargo un Kunstkring Show cu talentonan local lo worde organisa pa Rhoda Steenhuizen-Frigeria. Ademas Arubaanse Kunstkring lo trece dos evenemento na april: dia 22 e pianista spanjo José de Tordesillas y dia 27 e pareha di baile spanjo „Josana y José".

Pa lunanan di mei - juni tin ainda riba programa actuacion di cabaret Tingel Tangel.

LIQUIDACION DI GENERAL SERVICES NA LAGO CASI TERMINA

SAN NICOLAS, 14 febr. — E liquidacion di e depatramento di General Services di Lago, cu a worde anuncia for di un anja y mei pasa, ta casi termina awor.

E ultimo partinan di e departamento cu ta esta „Food & Services" y „Commissary" lo worde anjadi na Mechanical Department dia 15 di e luna aki. Di e departamento original di General Services lo keda solamente un grupo chikito di mas o menos cuarenta hende, cu lo ocupa nan mes cu mantenimiento di e casnan na Seroe Colorado y tur locual ta relaciona cu esey. E grupo aki cual a worde establece for di prome di februari tin e nomber „Community Services Group". Sr. Rudy Yzer, hefe di e grupo, ta para directamente bao di assistent general manager di Lago.



Na 's Hertogenbosch na Hulanda e habitantenan for di awor caba den e esfera di carnaval. Aki nos ta mira un di nan trahando riba un di e figuranan grotesca cu lo bini den e parada.

COMPETITIE A.V.B.
Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION
TROPICAL S.C. vs. ARUBA JRS.
(HOOFDKLASSE)
TRIBUNA PABAU Fl. 1.— TRIBUNA PARIBA Fl. 0.75
Pa mucha tin lugar tras di goal pa Fl. 0.25

Inauguracion di Bernadette Kleuterschool

Ayera mainta Bernadette Kleuterschool na Weg Kustbatterij na San Nicolas a worde inaugura pa pastoor B. van Baars. Despues di e inauguracion di pastoor y bendicionamentu di cruznan, un grupo di mucha a haci un baile gracioso. Den su discurso pastoor a gradici tur esnan cu a contribui na e establecimiento di e scool di cuater klas. Especialmente el a menciona e esfuerzonan di Liga di Maria y e accion „Arubanita", cu a worde organisa tempu pasa pa srs. W. F. B. Mensink y H. F. Hoefnagel. Pastoor van Baars a stimula su parokianonan cu awor cu e scool tabata termina, nan contribui na establecimiento di un capilla na Rooi Hundo. E pastoor a bisa cu Santa Bernadette a laga sa cu su deseo tabata cu pronto lo bini un capilla na Rooi Hundo. Riba e portret mas abao d.r. p.d. soeur Jacobina, e directora di e dos scool pa mucha chikitu di e Soeurnan di San Nicolas, soeur Luisi, koster B. Boskaljon, pater J. Goes y pastoor. E otro portret ta mustra un parti chiki di e muchanan cu a presencia e solemnidad, prome masha ketu, despues menos ketu. Como hoofd di scool a worde nombra srta. P. Kock. Moeder-overste Reinilda a consecuencia di enfermedad no por a asisti na e solemnidad.

Tambe deputado F. Wernet a asisti na e solemnidad.

FATUM -- Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

7 MILLON PA TRABAONAN DI CAPITAL SERCA LAGO

SAN NICOLAS, 14 febr. — Riba presupuesto di Lago pa 1963 tin un suma di mas o menos shete millon florin pa trabaonan cu mester tuma lugar e anja aki. Esaki ta mas o menos igual na 1962 ora cu e puesto aki riba e presupuesto di Lago tabata fl. 7.179.000,—.

Bao di e trabaunan di capital aki tambe ta cai e Esso Servicenter cu lo habri e anja aki na Willemstad.

Remember your sweetheart on the most romantic day of the year
Valentine Gifts
SPRITZER ✶ FUHRMANN
ARUBA

MARIA RUIZ: REINA DI UNION JUVENIL NOORD

ORANJESTAD, 13 febr. — For di diadomingo mainta tin poco exitacion na Noord y Tanki Leendert. Gruponan chikitu ta para discuti cu hopi gesticulacion cu otro; den otro casonan, nan a mira hendenan muher para cu cuchu den man den porta di nan cas. Tin debatenan, tin sundramentu y nan ta planea.

Centro di e diferencia di opinion cu ta ocupa centenares di habitante di Noord y Tanki Leendert ta dos jovencitas: Maria Ruiz y Rosa Trimon di Tanki Leendert. Nos a scirbi poco dia pasa caba con srta. Ruiz cu mescos cu srta. Trimon tabata un candidata serio pa e titulo di reina di carnaval di N.S.C.. Diadomingo a worde rechaza definitivamente no obstante e hecho cu ela pone mas placa riba mesa pa votonan cu el a bende. Sinembargo el a bende pa mas di seis cien florin na voto sin cu el a entrega ticketenan pa nan locual el a admiti tambe na e reporter di e corant aki. Aunke el a entrega mas placa e tabatin menos slip di e ticketenan cu el a bende, cu srta. Trimon y pesey e directiva a rechaze. Pa motivo di esey e directiva di Noord Social Club a bira e obheto di hopi atake di gruponan di miembro, cu no kier bai di acuerdo cu e decision di e directiva. Especialmente e miembronan di Noord kier e candidata for di Noord: Maria Ruiz. E miembronan di Tanki Leendert pa mayoria ta masha contento cu e resultado. Ora cu e gruponan aki topa cu otro, tin discusionnan violente, pasobra nortenjonan ta impulsivo y violento den nan reaccionnan.

Srta. Ruiz entretanto tampoco a bai di acuerdo cu su derrota. Na lugar di spera e resultado di e diferencia di opinion, el a sigura su mes, mientras e otronan tabata discuti, di un otro corona: esun di e Club Union Juvenil Noord, cua tabata mes contento cu Maria cu e cambio di repente aki. Maria, awor aki ta reina di carnaval di Union Juvenil Noord, mientras cu Rosa lo carga e corona di Noord Social Club.

Entre tanto Maria a pidi su retiro como miembro di Noord Social Club y el a exigi, cu nan lo restitui henter e suma di fl. 3.100,— cu el a bende na voto y no solamente e suma di f. 600 cu no tabata cubri pa e slipnan. E reunion general di miembro di Noord Social Club lo mester duna su opinion tocante esey pronto.

FLORESTERIA NOBO DEN KLIPSTRAAT

ORANJESTAD, 13 febr. — Aruba ta hanja dialuna awor, un floresteria nobo, situa den Klipstraat no. 7 na Oranjestad. E floresteria aki lo carga nomber di v. d. Ree's Flower Shop, y ta propiedad di Jose y Mario v. d. Ree.

NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!

Jama nos hefe di distribuicion Maximo Croes TEL. 7007 y bo ta hanja bo corant mas pronto posibel ainda na cas!



Esaki ta un grabado di Sjoukje Dijkstra, cu a prolonga su titulo di campeona mundial di schaats na Budapest. Aki e ta ehecuta un di su figuranan obliga bao di bista critico di e hurado.

MARCHA DI SALINGER LO NO TUMA LUGA

WASHINGTON, 14 febr. — E marcha anuncia di un cantidad di funcionarionan di Casa Blanca bao di direccion di Pierre Salinger, hefe di prensa di president Kennedy lo no tuma luga otro mayan.

Salinger a declara, un poco alivia, cu el a sigui un aviso di e consebo di Kennedy pa bienestar corporal, entre otro cu personanan cu ta traha sinta no ta den bon condicion pa hací un marcha di 80 km.

AYUDO DI FINLANDIA PA CONGO

NEW YORK 14 febr. — E delegado permanente di Finlandia cerca Nacionnan U., Enckell a entrega ayera den nomber di e gobierno di Finlandia na secretario general Oe Thant un cheque na un balor di 25.000 dollar como ayudo pa Congo.

Finlandia te prome pais cu a cumpli cu un peticion di Oe Thant pa contribucionnan voluntario pa ayudo tecnico pa Congo.

COOPERACION DI THAILANDIA Y MALAKKA

BANGKOK, 14 febr. — Thailandia y Malakka a stipula plannan secreto pa por actua mas fuertemente contra terroristanan comunista cu ta activo den selvanan na e frontera entre ambos pais, asina un funcionario Thailandes di gobierno a participa periodistanan.

Nan a stipula e plannan durante deliberacionnan confidencial di autoridadnan di polis y representantenan militar, cu a tuma luga siman pasa na Bangkok.

AUSTRIA LO NO HACI MAS PETICION PA ASOCIACION

VIENNA, 14 febr. — Minister Austriaco di Comercio, Fritz Bock, a declara ayera coma contestacion riba un pregunta di parlamento, cu Austria lo no haci un otro peticion pa asociacion den e Comunidad Economico Europeo.

Nos ta spera actualmente riba invitacion di E.E.G. pa bai Brussel na deliberacion, asina e minister a agrega.

Atentado di bom na compania petrolera na Venezuela

CARACAS, 14 febr. — Nan a comete ayera nochi na Catia la Mar na 22 km di Caracas un atentado di bam riba instalacionnan dje compania petroleo mericano „Creole". Un hoben, cu nan ta sospecha di ta inclui den e atentado a worde detene.

Nan a pone e bom na e pipanan cu ta proviciona Caracas di petroleo. E tankinan di Creole cu tin un contenido di 5.000 baril no ta mucho lew dje otro companianan petrolero, entre cual tin e compania di Shell. Un die bomnan explota a causa un poco danjo pero nan por a desconecta na tempu e otro bom cu tabata contene 4 kilo di dinamita.

Gobierno ta kere, cu e movimiento nacional di liberacion, un partido izquierdista, ta responsabel pa e atentado aki.

Segun un comunicado dje ministerio di asuntunan exterior, polis a arresta na investigacionnan den un drukkerij ilegal die partido comunista, cincu miembro die movimiento nacional di liberacion cu ta un partido ilegal.

ALEMANIA TA YUDA REP. DOMINICANA

president di Republica Dominicano Juan Bosch cu ta di viahe door di Europa y cu actualmen e ta na Alemania, a declara cu e delegacion di Alemania West lo haci den Valle Yuma den oost dje republica investigacion pa perspectivanan economico. Entre otro nan lo investiga:

Construccion di un central hydroelectrico, trabounan di irrigacion, proyectonan di palu y desarollo di pesqueria.

Bosch ta haciendo actualmente un gira door di West Europa.

El a bisa na su conferencia di prensa cu su pais tin mester di kapicel. Segun e familia di Trujillo a sali pa Europa na ania 1961 cu 250 millon dollar en contado.

E president die Republica Dominicano, ta di opinion cu e presion comunista riba Latino America a baba foi e crisis na Cuba na october di ania pasa.

Bosch ta actualmente na Hulanda.

EDIFICIO NA BRAZILIA A CAI DEN OTRO

SANTOS, 13 febr. — Den centro dje haf grandi di coffie na Brazilia, Santos, a cai den otro un edificio di tres piso, door di cual cien persona a keda derra bou dje ruina.

Te ainda nan a saca seis cadaver. Mas di 37 persona a keda herida.

DEMOSTRACION DI ESTUDIANTENAN ARFICANO

Segun noticianan di Sofia nan a duna dos lider di un bond estudiantil cu nan a caba di lanta orden pa sali foi e pais.

Dos dia despues nan a bala e orden aki aden y un minister a bisa cu e ta dispuesto pa papia cu e estudiantenan ora cu nan a yega na e minister tabata ausente.

Autoridadnan a anuncia e estudiantenan despues di a laga nan para cincu ora por nada, cu nan no por so porta demostracionnan. Despues die aviso aki e directiva dje bond a bai na e consebo ministerial pa protesta contra arestacion di un estudiante di Somalia, pero nan a detene e directiva dje bond. E arestacionnan aki a bira un concecuencia pa demostracion na e boulevard Lenin. Trafico a wordu paralisa pa un cuartu di ora y polis mester a haci un fin na e demostracion. Polis a obliga tur demostrantenan na drenta den autobus.

No a yega mas informacion dje irregularidadnan aki.

SUSPENSION DI VUELO ESPACIAL

HOUSTON, 14 febr. — E centro pa viahe espacial tripula na Houston Texas, a participa cu e vuelo espacial di Leroy Gordon Cooper cu mester a tuma luga na april a wordu suspende te medio mei.

Nan a stipula e vuelo aki, caminda Cooper mester hací den un cabina Mercury 22 buelta rond di mundu, pa dos di april, pero nan a pone un luna despues en relacion cu dificultadnan na e raket Atlas cu mester trece Cooper den espacio.

EXPLOSION DI BOM NUCLEAR CHINES

NEW DELHI, 14 febr. — E corant „Indian Express", a anuncia ayera cu China a laga dia 11 di ianuari su prome bom nuclear explota den e desierto di Sinkiang.

Segun e noticia di „Indian Express", nan a sinti den anochi di 11 di ianuari temblornan na Bhoetan y Sikkim. E temblornan aki a dura 15 segundo. Tambe nan a tende sonidonan. Na e mesun momento tabatin nubianan lumina riba disierto di Sinkaing.

E corant di India a scribi, cu refugiadonan Tibetano a bisa, cu e Chinesnan a tuma medidanan extenso na Sinkiang pa waak un bom nuclear explota.

Na Tokio functionarionan di e ministerio Japones di Defensa a bisa cu ta imposible pa quere cu China a baci un explosion nuclear.

Autoridadnan militar Mericano na Japon a declara, cu nan no sa nada tocante esey y cu nan ta considera e noticia contra herdad.

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

PANAMA STORE

continuamente nos ta ricibi TELA nobo. Actualmente nos tin un surtido precioso di tela den tur color y calidad.

Tambe nos tin TUR CLASE DI TIRES den TUR SIZE na prijsnan especial. Paquico paga mas, si bo por hanja e mesun producto pa menos?

Pa articulos di calidad na prijs atractivo bishita

PANAMA STORE - San Nicolas

Dream Houses at PRACTICAL PRICES

cu materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva, esey ta solamente na

PETRONA & CROES

Tur Material di Construccion

pa fundeshi te na dak bo ta hanja serca nos den grun surtido.

Nos lema ta: CALIDAD Y TOCH NA PRIJS RAZONABLE.

● Nos ta entrega bo pedido denter di 24 hora!

JAMA:

Oranjestad tel: 1145

San Nicalas tel: 5635

ANTILLIAN MERCANTILE CORP. N.V.

Bo a weita e stereo TAPE RECORDER PORTATIL SIERA CABA? Completamente di transistor, practico pa hiba tur parti. Sonido excelente y cu tape cu ta dura te 2 hora maximo.

Pa mas informacion pasa na CASA ELECTRONICA Banda di Viana - Tel. 5371

GETTING UP NIGHTS Makes Many Feel Old Before Their Time

There is nothing that can make you feel older and more depressed than losing sleep and worrying about Getting Up Nights (too frequent, burning and itching urination) Backache, Bladder Cramps, Strong, Cloudy Urine, or Rheumatic Pains due to Kidney and Bladder Irritation. In such cases New Improved CYSTEX usually gives quick, joyful soothing relief as an antiseptic in acid urine and by relaxing, pain relieving action. Get CYSTEX from druggist today. Feel better fast.

Continental Tyres

Among the Best

Be sure of perfect reaction, superior comfort and high mileage.

E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD

CONNIE FRANCIS TEENERS CLUB NOBO NA STA. CRUZ

SANTA CRUZ — Algun hobencitas y hobencitos como cuater luna pasa a lanta un club bau di nomber di „CONNIE FRANCIS TEENERS". Segun nos a worde informa nan ta conta cu 70 miembros. Durante un reunion pa miembronan diadomingo pasa, unanime nan a vota pa srta. Irena Croes como reina di nan club.



Diadomingo venidoro durante un fiesta bailable Irena Croes lo worde corona. Tambe „Connie Francis Teeners" tin nan Prins kende ta Florito Albertsz.

NOTICIANAN DI POLIS

Robo den restaurant

ORANJESTAD — Diamars mardugá pa dos'or y hinti un patrulla di stad a constata cu un banda di porta di Aruba Restaurant tabata habri. E patrulla e ora ey a corda cu algun rato prome nan a mira un homner den Nassaustraat, kende despues cu el a mira polis a plama na carreda. E patrulla sinembargo no por a hanja e homber aki.

A resulta cu un robo a ser cometi den e restaurant y cu entrada a tuma lugar door di un bentana na parti pabou di e restaurant. Donjo di e restaurant a hanja falta di un roi di diez placa na un valor di ƒ 10.—, un total di 30 dollar Mericano, ƒ 40 na diez placa los y ƒ 50 na florin los.

Pa dos'or y mei diamars atardi recherche di Oranjestad a detene un tal O.B. di 48 anja, sospechoso di a comete e robo aki. Na su cas nan a hanja un saco di papel conteniendo dollar Mericano, florin y diez placa, scondi den un radio. E homber aki a keda deteni.

Dama a carta marinero dos caminda

SAN NICOLAS — Diamars atardi pa cuarto pa dos tabatin un pelea den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat. Un dama publica, C.D., a corta e marinero A.K. cu un navaga. E homber tabatin un corta di 6 centimetro tras di su orea drechi y un otro corta di 4 centimetro na su garganta. E dama, kende taba'a bou di influencia, a hai sera.

Cuarto a kima

SAN NICOLAS — Tabatin candela diamars mainta pa diez pa diezdos den cuarto di parcela Helfrichstraat 16, na e segundo piso. E candela a worde paga cu awa bou di alta presion. Dos matras y un rand di cama a kima y e plafond a hanja danjo di candela. E probable causa di e candela ta cu habitante di e cas a bai laga un bela sendi atras.

Choke

ORANJESTAD — Na e skina Edisonstraat-Reamurstraat tabatin un choke diamars atardi pa cinc'or entre autonan A-6932 mancha pa P.F., y A-3723 mancha pa I.M. Danjo na e prome auto ta ƒ 150.— y na e di dos ƒ 200.—.

A hanja y perde

D. Dirksz, a hanja cuater pida biljechi numero 11897, banda di oficina di Eilandsontvanger.

I. Tromp a hanja riba terreno di haf un renchi di oro, cual e donjo por pasa husca cerca dje na Clubhuis Hollandia.

J. Lesire a hanja un jabi di cas cu un plaatchi pa nomher na dje, banda di postkantoor.

J. Morris a hanja tres pida biljechi numero 22402.

Catharina Mardenborough, di Village Noord 59A, a perde su kaarchi di pensioen di behez numero 6359.

Roland Williams, di Zeewijk 5A, a perde mitar tabla di biljechi numero 15071.

RUSONAN NA CUBA

WASHINGTON, 14 febr. — E embahador mericano na Moscu cu actualmente ta na Merca pa deliberacion y cu lo regresa Union Sovietica mayan lo entrega na su yegada e gobierno sovietico un nota mericano den cua Merca ta participa, cu si Rusia retira su 17.000 tecniconan foi Cuba, e tension internacional lo baha notablemente.

BRANDT CONTRA ADENAUER

BERLIN, 14 febr. — Burgemeester di Berlin West, Willy Brandt, a bisa como comentario riba un discurso di eleccion di canciller Adenauer como president di e partido Cristian Democratico, cu e canciller federal ta cuchu di dos banda. Adenauer a bisa, cu e Social Democraatnan, a sembra, cu nan ilusionnan, inseguridad y no a duna bon servicio ne parti liber di Berlin.

Nan ta lubida, cu canciller federal no a desconseha un eventual encuentro cu Chroesjef.

Dia 11 di october di anja pasa e canciller a declara na Bundsdag: „Riba tur preguntanan den e kestion di Berlin y defensa dje ciudad aki mi ta di acuerdo cu e burgemeester di Berlin.

Un canciller federal no mester ta un cuchu di dos banda, segun Brandt.

Den ciudadnan di Alemania Occidental Bonn y Munchen, estudiantenan a demostra na fabor di e afiliacion ingles na Mercado Comun Europeo. Riba e portret nos ta mira algun estudiante dilanti di e embahada frances na Bad Godesberg, Bonn.



„SANTA PAULA" y „SANTA ROSA", bapornan moderno di GRACE LINE, semanalmente ta trece turista y carga pa nos isla.

● Usa e servicio eficiente di GRACE LINE y biaha via GRACE.

Agente:

EMAN TRADING CO. INC



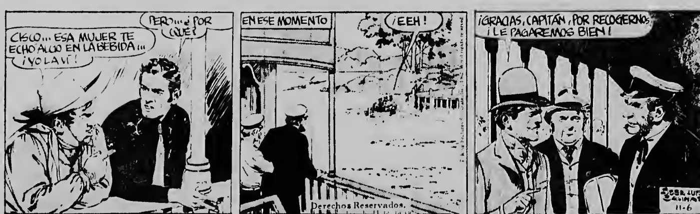
Oficina tel: 1156-1554-5054-5055

Dock tel: 2135

CISCO KID

presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual. e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas

1. „Cisco.... E dama ey a tira algo den e bebida.... mi a mire!" „Pero.... pakiko?" 2. Na e momento ey ......Eeeh!" 3. „Danki, capitan cu a recoge nos, nos lo pagabo bon!"



PEPITA

Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Henter dia mi a pasa ta limpia e cas y mi kier pa bo judami na tene limpi!" 2. Cologa bo cosnan cu cuido y no tira nada den e cas..." 3. „Bo kier chicle, Papa?" „Danki mi jiu" 4. „Lorenzo kiko bo a haci cu e papel?"



ESTRELLA a hanja tercer puesto derrotando JONG ARUBA 4-0

(Di nos redactor deportivo)

Cu un anotacion cu sigur no ta fiel na e wega, Estrella diamars anachi a derrota e ancena di Jong Aruba 4 - 0. Despues cu Estrella algun minuut despues cu referi Freddy Baptist a inicia e wega a anota promer gol cu un shot directo di rechtsbuiten Da Croes, Jong Aruba a lanza hopi atake peligroso, pero sin cu ningun tabata exitoso. Mayoria di e atakenan peligraso tabata di e linea delantera di Jong Aruba.

Delantero Teo Gil a pone un shot den di 9 minuut cu a pasa rosando cu e poste di gol bai out. Luego Beltrando Tromp a hanjele so cu keeper y shot net den man. Un otro biaha e mes Tromp ta pone di hopi cerca un shot demasiado hatto.

Un atake di Estrella no a falta mucho pa bira segundo gol, pero back Bibi Perez di Jong Aruba a sabi di saka e bala cu ya a pasa keeper Nel Frank.

Poco promer cu halftime Teo Gil ta bolbe pone un bon shot cu keeper Luciano Croes ta debolbe den terreno. Beltrando Tromp a contra mes ora aden, pero e bala a dal na tubo di gol bai out.

Cu e ventaha di 1 - 0 pa Estrella e promer mitad a conclui.

E segundo tempo tabata mas movi cu atakenan interesante di ambos banda. E gol di Estrella ta hanja hopi presion, pero e defensa no ta sucumbi. Un shot di Ange Perez di hopi cerca ta worde taha cu pia door di e portero Croes.

Rapido contraatake di Estrella ta presenta un chens pa Roman Kock. Esaki su shot ta worde desvia door di e portero di Jong Aruba.

Cu bon uitval keeper Luciano Croes den di 13 minuut ta logra desvia manda corner un shot largo di Teo Gil.

Mas corner ta sigi na favor di Jong Aruba, pero cada biaha e defensa di Estrella ta sali cu honor for di e atakenan.

Rechtsbuiten Da Croes autor di e promer gol ta pone un cayonazo cu ta pasa net poco halto di mas.

Den di 26 minuut e segundo gol ta worde anota. Dama Werleman, alero robes di Estrella ta hanja e bala basta pafor di doelgebied y ta pone un shot cu ta hira poco. Keeper Frank, mal posiciona, ta dicidi mucho laat di move pa taha e bala y asina inesperadamente e bala ta bai te den net pa pone e score na 2 - 0 den favor di e equipo di Sta. Cruz.

Despues di e hugada malo, ey keeper Frank ta haci uno hopi bon cu un reaccion di relampago. Rechtsbuiten Da Croes ta haci un rush y pone un fuerte shot. Keeper Frank cu un salto ta pomp e bala back den terreno. Riba cabes di Foyito Alberts di Estrella e bala ta yega y esaki ta kop mesora aden. Cu otro rapido salto e portero nortenjo ta desvia e bala manda corner.

E corner ta resulta peligroso, pero e biaha aki ta Bibi Perez ta salba e situacion. Roman Kock ta aumenta e ventaha pa su team te na 3 - 0 den di 37 minuut. El a ricibi un pase largo y a laga e defensa contrario atras pa pone un shot den skina, intahable pa keeper Frank.

Y tres minuut despues Foyito Alberts ta anota e ultimo gol di wega.

Sperando cu referi of linesman lo constata offside e defensa di Jong Aruba a keda para, y como no a sona ningun senjal, delantero Alberts a sigi cu e bala y shot aden pa pone e scoreboard marca 4 - 0.

Asina Estrella a obtene su victoria number 7 den 14 partido. Nan a tabla uno y perde seis. Awor cu 15 punto riba nan nomber nan ta sigur di e tercer puesto riba e tabla di posicion final.

Jong Aruba falta ainda un partido pa completa nan programa, cual ta contra di Dakota. Awor aki Jong Aruba tin 13 hunga, 6 gana, cero empata y shete perdi pa 12 punto. Hunto cu San Nicolas Jrs nan ta ocupando cuarto y quinto puesto.



SOLAMENTE ALGUN DIA MAS PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO DI

LICORES ARUBA N.V.

NA NOMBER DI SU FAMOSO PRODUCTONAN MARCA

AMSTEL

ENORME CANTIDAD DI PREMIONAN COLOSAL TA WORDE REGALA DEN E CONCURSO AKI, e.o. Refrigerador, Televisor, Bromfiets, Wasmachine, stoof, Bar pa cas, bicicleta, Radio - toy-Jeep, Barbecue grill etc. etc. etc.

Tambe pa persona kende a cambia mas tickete tin un EXTRA PREMIO

Pa participa ta masha facil: Entrega 5 botter bashi of 25 tapa di botter di e famoso productonan marca 'AMSTEL', obtene bo ticket y contesta e siguiente pregunta correctamente:

„Menciona nomber y adres completo di e agente di e famoso productonan marca AMSTEL"

Mas tickete bo cambia, mas chens bo tin di gana un dje valioso premionan aki.

E CONCURSO TA TERMINA DIA 28 DI FEBRUARI 1963.

MINISTER ITALIANO TOCANTE KESTIONNAN EUROPEO

ROMA, 14 febr. — Minister Italiano di Asuntunan Exterior Piccioni, a duna ayera na e comision pa asuntunan di exterior dje senado Italiano su opinionnan tocante algun aspecto dje tratado Frances Aleman di amistad firma ultimamente na Paris.

No solamente Italia ta preocupa pa esaqui, asina el a bisa.

El a puntra si tur clausulanan dje tratado ta di acuerdo cu e obligacionnan Europeo y Atlantico.

Piccioni, a bisa tambe, cu Italia ta apoya formacion di un forza nuclear multilateral di NAVO. E minister a bisa tambe cu submarinonan equipa cu raketnan pa defensa den e teritorio di mediteraneo lo no hanja ningun base na Italia.

PRESIDENT DI REPUBLICA DOMINICANO NA HULANDA

SCHIPHOL, 14 febr. — Ajera tardi e president di Republica Dominicano, Juan Bosch a yega Schiphol pa un bishita di dos dia.

Manera ta anuncia caba Juan Bosch ta haciendo un gira door di Europa y ta acompanja pa su minister di comercio dr. Diego Bordas. A saluda nan na aeropuerto minister di Asuntunan Exterior, mr. J. M. A. H. Luns.

Pa proteha ambos miembro di e Republica Dominicano nan a tuma medidanan di seguridad.

A jega di directiva dje aeropuerto un peticion foi Keulen, pa medidanan di seguridad. Ningun hende tabata kere, cu tin peliger pa atentado di Suramericanonan riba e president, pero nan a cumpli por si acaso cu e peticion.

Diabierne atardi Bosch ta sali cu avion di K.L.M. pa New York. El a bishita na Europa, entre otro, Paris, Londen y Bonn.

LUCHA NA VIETNAM

Forzanan di guerra di Zuid Vietnam a hanja bou di control despues di un accion di algun dia e Valle di Vin Toej na central Vietnam. Na e accion aki a muri 28 rebelde. E trupanan di gobierno tabatin seis herido asina un vocero oficial a anuncia.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent nas Mariska, Oranjestad - y Cabaño Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 14 di februari 1963

DE VEER: 8.30'or „Woman obsessed" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The magnificent seven" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The facts of love" 18 j.
AURORA: 8.00'or „I aim the stars" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „Joselito el pequenjo coronel" A.L.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na: ANGOCHI (Voetbalveld)

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel. 1258.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promé cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 14 di februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Nticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Nticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Nticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Nticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 14 di februari 1963

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
6.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Juaves 14 de febrero de 1963

8.56 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 Pelicula
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.

MALAKKA TA FORTIFICA EHERCITO

KOEALA LOEMPOER, 14 febr. — Abdoeel Razak, minister di Defensa di Malakka a anuncia ayera, cu Malakka lo fortifica inmediatamente su forzanan di guerra cu bista riba e actitud hostil di Indonesia contra e federacion propuesto di Maleie.

APOYO DI INDONESIA PA BROENEI

DJAKARTA, 14 febr. — Indonesia lo apoya completamente e resistencia di rebeldenan na Broenei contra e gran federacion di Maleie pasobra ta di interes pa Indonesia pa pone barricada pa Malakka den su intentonan pa expande su mes te na e fronteranan di Indonesia.

Si nan uni Noord Borneo na Maleie esaki lo no trece independencia pa e pueblo aki, asina e minister Indones di Asuntunan Exterior, Suhandrio, a declara den un conversacion cu e agencia di prensa Antara.

Vereniging Suriname y Arubaanse Kunstkring

ta presenta

den CENTRO CULTURAL (Oranjestad)

„STAD OP STELTEN"

Comedia pa juventud.

Riba: Diasabra 16 di febr. '63 pa 3.45 'or p.m. prijs fl. 1.—

Diasabra 16 di febr. '63 pa 8.30 'or p.m. prijs fl. 1.75

Dialuna 18 di febr. '63 pa 3.45 'or p.m. prijs fl. 1.—

MUCHO MAS cu e mihor kokki REDDY ta judabo den cushina

CUSHINA - HORNA - HASA cu electricidad.

ELMAR

PANCHI-ELECTRICO

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— No. 14 —

„Abo awor, srta. Mari-Luz, bo tambe tin di nami un consejo di bo banda?"

„Kizas, si. Mira, Juan Miguel: Bo actitud di awor ey, si bo a ripara bon, tabata un poco desconsiderado. Ora cu bo reflexiona calmo, bo ta haya cu ta berdad."

„Bosonan tambe mester reflexiona, boso consenshi. Y mi no ta bisa nada mas. Cu bo permiso sr. Marquez, mi ta bay. Pa mi sirbibo, srta. Mari-Luz".

E joven a knik cu su cabez, y a tuma direccion pa e porta.

„Bay cu Dios, mucha balente", e aristocrata a despedi di Juan Miguel, y e a druml largo den su stoel di sosiego.

„Te atardi, Juan Miguel", e mucha muher a bisa. Ora esaki a habri e porta el a saluda pa ultimo biaha, y despues el a camna bay cu pasonan firme.

Mari-Luz a cuminza duda, manera semper: „Kizas nos a haci malo?"

Su tata si no tabatin duda. Su consenshi ta duro cera.

For di capital a bini un banda di musica popular cu lo amenlza e espectaculo. E espacio tabata tur sera cu tur clase di bandera di tur color. Hopi mucha muhe entre cual tambe Mari-Luz, tabata tin e clasica manta Española bisti. En berdad e marquesita de Valtierra tabata masha bunita e atardi ey. Su belleza moreno, tabata destaca entre tur e otronan. E tabata, dilanti wowo di tur hende, indiscutiblemente reina di e fiesta. E palco presidencial tabata ocupa pa tres caballeros; e gobernador, e marquez y un otro homber aristocrata tambe. Bou di e palco, tabata e presidencia femenina. Mari-Luz, mas adilanti y mas destaca cu tur.

E corrida tabata serca di cuminsa. Juan Miguel Arjona, e so, lo haci tur su esfuerzo pa gana e toronan. E muziek a inicia su prome tononan. E plaza tabata jen di hende. E homber cu ta encarga pa laga e toro los, ta preparando, y wardando ora cu e tende e senjal. Juan Miguel a bay para den e cirkel; y mes ora el a haya cantidad di aplauso. El a cumninda correctamente, for di e cirkel e a minda e ta para. Su traje tabata tipico campero, a la Andaluzia, y su sombré tabatin un rand hancho, cu actualmente e tin den su man. Su figura ta mustra fuerte.

El a camna te ora el a jega dilanti di e presidencia y a bolbe cuminda. Mari-Luz ta keda poco meter for di djele. E joven no a mirele siquiera. E marquesita a keda decepciona, pasobra tabata necesario cu e mucha homber a dedica un saludo espectacular na djele como „Presidenta". Pero parce cu Juan Miguel no sa mes cu e ta eynan. E joven Arjona a adopta un gesto streng. Ora el a tende e senjal el a tene su capote y a bay dilanti di e toril, na unda e fiera mester sali.

Mari-Luz ta sintiele despecha y nerviosa. E „olvido" di e torero respecto na e presidencia femenina no a keda sin worde adverti door di e publico. E bistanan di e espectadornan tabata mirele cu insistencia. Su cara a bira corra.

„Casi sigur, ora cu e mata e prome toro, e ta bin brindami e", e mucha muher ta pensa.

E molesternan di e atardi aki di fiesta a cuminza pa e srta. bunita y caprichosa. E prome a cuminza caba ora cu el a weyta e prome toro corre sali afor. Segun e e toro ta mucho grandi pa ta un toro joven.

Juan Miguel a avanza dilanti di e animal y te awor numa e caprichosa mucha muhe a ripara claramente, di ki clase peligro y gravedad e mucha homber ta hayele pa su via. Parce cu su curazon a stop di bati. Su color di su cara a desparce y e mester a kita su cara pa e no mira, ora cu Juan Miguel a duna e prome capotazo. Tabata parce mescos cu si e toro a hinkele cu su dos cachonan. Ainda Mari-Luz no por bolbe mira bek. Nunca un cos asina a jega di pasele, tur e biahanan cu su tata a hibele weyta corridas di toros. De vez en cuando e ta hiba un susto, pero despues e ta pasa mes ora. Pero awor... tur cos ta asina diferente.

„Pero pakiko", e ta puntra den su mes. Y no a tarda mucho cu e mes a haya e contesta ariba e pregunta.

„Pakiko?" Su pensamentonan mes tabata advertiele cu e homber cu tabata para dilanti di e toro no por ta indeferente pele. Dios mes sa esey, y e tambe, awor. El a tuma un gran esfuerzo y bolbe mira den direccion di e toreamento. E ta mustra sereno, dominando e animal cu su capote. Y e mucha muher a hala un rosea pisa y cu alivio.

„Ta kiko ta pasando cu bo?", su amiga Magda Romerales a puntrele, kende tabata sinta banda di dje.

E marquesita no a contesta. Tabatin hopi aplauso continuamente. E estilo di e joven Arjona tabata fuerte, y sin inutil filigrannan. Pero Mari-Luz no tabata worry cu eseynan, y tampoco no tabata importele si nan tabata mas o menos perfecto. Pa e no tabatin nada otro sino „E peliger". Y ora un di e biahanan e cachonan di e animal a pasa mucho serca di e joven, y a gancha den su chaqueta, y haciele perde balanze pa un rato, e mucha muher a dal un grito di angustia y atrobe el a kita su bista tur spanta for di eynan.

DICK TRACY

1. „Nunca promé Jimmy no sa keda asina." 2. Te hasta ora cu e ta bai busca diamante y bont tur anochi tur ora e ta yamami e otro dia." 3. Jimmy na unda bo ta?" senjora Gander ta yora." 4. „Mas serka."

JIMMY NEVER STAYED AWAY LIKE THIS BEFORE.
EVEN WHEN HE WAS GETTING ME NEW DIAMONDS AND MINK EVERY NIGHT— HE ALWAYS PHONED NEXT DAY.
"JIMMY, WHERE ARE YOU?" SOBS MRS. GANDER.
CLOSER.

RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evapora do y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Scucha: Donjo di tur e cosnan aki en realidad a muri sin laga heredero. Gobierno lo a keda cu tur cos. 2. Mi a hania e idea di busca un hende cu por a pasa pa „Lord Desmond". Pa poco tempu cu e lo ta aki.... 3. Orquidea y ami como administrador lo hasie firma algun papel y esy lo ta su ultimo acto!"

ESCUCHEN: EL DUEÑO DE TODO ESTO EN REALIDAD MURIÓ SIN DEJAR HEREDEROS. EL GOBIERNO SE HABRÍA QUEDADO CON TODO...
SE ME OCURRIÓ BUSCAR UN SUJETO QUE PUDIERA PASAR POR "LORD DESMOND" A POCO DE QUE ESTÉ EN ESTE LUGAR...
...ORQUÍDEA Y YO COMO ADMINISTRADOR, LO HAREMOS FIRMAR UNOS PAPELES... Y SERÁ SU ÚLTIMO ACTO!

Debate parlamentario tocante INGLATERRA y E.E.G.

LONDEN, 14 febr. — E patronchi di comercio europeo mester keda mantene y worde reforsa, te ora cu e dificultadnan pa afiliacion di Inglaterra na Mercado Comun di Europa worde kita for di caminda, asina e prome minister ingles, Harold MacMillan a bisa den Camara de los Comunes di Inglaterra na inauguracion di e debate tocante e fracaso di e negociacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra na Mercado Comun di Europa. S

E premier a pidi e camara pa duna su aprobacion na un mocion di confianza tocante e sistema, riba cual e gobierno a negocia na Brussel.

MacMillan a bisa cu e ta considera e asociacion europeo di comercio liber como un paso den direccion di un mercado comun europeo completamente uni y pa aumenta e cooperacion entre su miembronan. Tambe e kier aumenta su export pa paisnan cu ta miembro di e mancomunidad ingles y otro paisnan, asina Macmillan a bisa.

Papiando tocante problemanan di futuro MacMillan a declara cu nan a trece dilanti cu e paisnan di mancomunidad ingles di un of otro manera lo por desarolla un mercado comun of un territorio di comercio liber.

Mientras cu e tabata expresando su profunda decepcion pa loque a sosode na Brussel, Macmillan a declara cu mancomunidad ingles no por actua como un solo unidad economico.

Macmillan a declara cu mester di deliberacionnan tanto individual como general entre e miembronan di mancomunidad.

El a agrega na esaki: „Nos a propone cu e ministernan di comercio di e paisnan di mancomunidad lo reuni djies prome cu e reunion proximo di e paisnan afilia na e acuerdo general pa tarifanan y comercio.

Nos na Inglaterra ta completamente dispuesto pa carga nos parti di e tarea door di un rebaho di nos propio tarifanan, si nos haya ventahanan igual pa nos export.

E prome minister a mustra, cu, tambe den caso cu Inglaterra no por haya un mercado mas grandi bou di condicionnan favorable, riba cual el a spera, esaki no ta nifica cu industria ingles no por conquista e mercado ey riba su propio forsa.

Si e seis paisnan di EEG dicidi di mantene nan tarifa riba un nivel husto, nos import den e paisnan no mester por hanje cu objeccionnan mas grandi, cu antes tabata e caso, asina Macmillan a bisa.

NAN A SUBI SERUNAN DI ANDES

SANTIAGO, 14 febr. — Un grupo di Alpinistanan Italiano, cu ta bou di direccion di Giancarlo Frigieri, a alcansa cumbre di e parti zuid di e territorio di e serunan Paine. Asina noticianan cu nan a ricibi na Santiago ta bisa.

E serunan aqui ta pertenece na Andes y ta mas o menos 250 kilometer noordwest di Punta Arenas.

PORTRET DI REINA JULIANA PA DELFT

DELFT, 14 Burgemeester y wethoudernan di Delft a duna e pintor di Haarlem, Kees Verwey orden pa pinta un portret di Reina Juliana. E colegio a dicidi di haci esaki despues di consulta cu e conseho cultural na Zuid Holland. E cuadro lo bini den e corridor di rey y reinanan di Oranje den raadzaal di stadhuis di Delft.

ARRESTACION NA PORTUGAL

E servicio portugues di seguridad, a arresta segun un anuncio oficial na Lisboa, den e ultimo dianan cincu miembro prominente dje partido comunista prohibi.

Nan ta yama nan agitadornan afama, cu tabata ehecutando varios orden importante di partido.

BAPOR ALEMAN A SINK

E bapor di Alemania „Flachsee" di Bremerhaven a sink na mas di 10 milla di Folkestone den e Canal Ingles door di a dal contra un otro bapor. Tabatin un niebla pisa riba e canal. E bapor di Alemania a dal contra e bapor di carga di Canada „Canuk Trader", di Montreal. E bapor di carga di Canada a tuma abordo, e tripulacion dje bapor Aleman cu tabata di caminda di Bremen pa Cork na Irlandia.

RUSONAN KIER HUI

E corte supremo di justicia di republica Sovietica Georgie a condena ultimamente un habitante di Georgie di 31 anja y un Ruso di 30 anja pa 10 y seis anja den prison, pasobra nan a trata pa hui den un tanker di un pais di exterior.

Un otro habitante di Georgie, cu tabata na altura dje plan, pero cu no a anuncia e autoridadnan a haaja un stral di dos anja.

AVIONNAN JET PA INDIA

A yega den e puerto di Bombay, e prome 4 jetnan MIG, cu Union Sovietica a priminti India.

Manera ta conoci nan ta pa traha un fabrica pa construi e avionnan aki na India.



Na Halfweg, riba Ringvaart nan a tene carredanan di cabai cu slee. E interes di banda di publico tabata enorme, continuamente polis mester a saca e hendenan for di e pista. Aki tin un bista di e jegada di e carredanan.

VON BRETANO A SALI PA MERCA

BONN, 14 febr. — E lider di e fraccion di union cristian democratico, partido di canciller Adenauer den parlamento na Alemania, Dr. Heinrich von Brentano, lo bai otro luna pa Washington pa deliberacionnan cu miembronan di e gobierno Mericano.

Segun un portavoz di e partido Von Brentano probablemente lo combersa cu president Kennedy tambe. E intencion principal di su viaje lo ta, pa yuda quita malentendimientonan tocante e acuerdo cu recien a worde firma entre Francia y Alemania.

Segun fuentenan fidedigno na Bonn e secretario di departamento di exterior, prof. Carstens, siman pasa no a logra pa quita tur sospechonan Mericano. Si su bisbita a trece algun aclaracion den e puntonan di bista y a trece un flojamentu di e tension entre Merca y Alemania occidental.

Segun circulonan gubernamental na Bonn nan ta calcula na Merca cu Adenauer tin mas influencia riba De Gaulle, di loque ta berdad.

GUINEA PORTUGUES

CONAKRY, 14 feber. — Segun un comunicado cu nan a saca na Conarky, dje partido independiente di Guinea, trupanan Portugues a perde mas di cien solda na bringamentunan luna pasa cu rebeldenan na Guinea Portugues.

E rebeldenan a cohe, gran cantidad di municion y material di guera. E partido a declara cu nan lo haci mas intenso nan lucha di liberacion, den e colonia Portugues cu ta keda cerca dje republica Guinea di West Africa.

CONGO TA PERDE TRUPANAN DI INDIA

NEW YORK, 14 febr. — Hopi trupanan di India na Congo lo regresa dia 14 di maart pa nan pais y henter e contingente lo sali segun nan ta supone na fin di april, asina ta para den un anuncio di Nacionnan Uni na New York.

Gobierno di India a pidi anja pasa pa retiro di militarnan. Tambe nan a anuncia cu e autoridadnan Katanges lo entrega e control di douane na e gobierno central.

BRINGAMENTUNAN NA TRANSKEI

Tin bringamentu den districto Cofimvabam caminda Matazima ta biba. Ta bringa actualmente por lo menos 200 polis y miembronan arma di tribu cu un grupo grandi di miembronan dje partido poqo. E bringamentunan a cuminza, ora cu miembronan dje tribu poqo a ataka un hefe di tribu cu tabata hai pidi Matazima ayudo.

Segun polis e tribu poqo tabatin contacto cu e congreso Pan Africano prohibi, y nan ta sospechanan di a mata cincu hende blancu siman pasa na orilla dje riu Basjee.

Transkei mester bira e prome estado Bantoe cu autodeterminacion na Zuid Africa. Tabatin na e bringamentunan un herido.

Segun e comandante di polis na Oemtata, capital di Transkei, Matazim a manda tres truck yen di unidadnan y escorte di polis pa un luga caminda tabatin irregularidadnan.

E hefe local a laga 40 miembro di tribu sa, cu nan mester cambia luga di nan choza. Esakinan a ninga y e hefe a duna su hombernan orden pa kita e personanan aki. Esakinan a ataka e complicenan dje hefe. Ora cu a yega ayudo di Matazima e atakantenan a hui.

DIAMANTENAN DISPARCE FOI AVION INGLES

LONDEN, 14 fbr. — E compania aerea di Gran Britania „BOAC", a participa ayera cu a disparse foi un di su avionnan un cantidad di diamante e slijp cu tin un balor di 50.000 florin Antillano.

Diadomingo nan a transporta e diamantenan aki di Londen pa Hongkong, pero na yegada dje avion a resulta cu e joyasnan aki a disparse foi den e avion. E avion un jet Boeing-707, a haci escala na Frankfort, Roma, Beiroet, Behrein, New Dehli y Bangkok. E diamantenan aki tabata di Johannesburg.

TRES SUBMARINO POLARIS DEN MEDITERANEO

WASHINGTON, 14 febr. — Funcionarionan Mericano a declara, cu tres submarino Polaris lo wordu staciona na cuminzamentu di april den Mediteraneo, pa reemplasa e raketnan Jupiter cu nan lo retira foi noord Italia. E submarinonan aki lo keda bou comando Mericano y lo no ta bou di comando di NAVO.

Merca a delibera, asina nan a anuncia, foi algun tempu caba cu e gobierno Spanjo tocante posibilidad pa usa e base Mericano di flota satua na Rota, na e costa Atlantico di Spanja, como base pa flota di raketnan Polaris den Mediteraneo. Poco tempu pasa Spanja a pidi pa renoba e tratado di defensa cu nan a serra na anja 1953 cu Spanja y cu na september dje anja aki ta termina.

Tambe base di flota na Rota ta cai bou dje tratado aki.

ARRESTACION DI LIDER SOCIALISTA NA MALAKKA

KOEALA LOEMPOER, 14 febr. — Nan a arresta na Malakka e lider dje movimentu socialista Inche Achmed Boestaman. Nan ta acusele di actividadnan secreto contra estado. Segun un declaracion di gobierno Boestamam tabatin relacion intimo cu e partido comunista di Indonesia.

Segun un declaracion di gobierno Boestamam a bishita na Broenei un campo di ensenjanza pa rebeldenan y foi anja caba e ta amigo di Azahari, lider dje movimentu revolucionario na Broenei. El a pidi Malakka pa ayudo financiero y material pa rebeldenan na Noord Borneo.

TEMBLOR FUERTE NA ITALIA

ROMA, 14 febr. — Ayera mainta tabatin un temblor fuerte na Zuid Italia den cercania di Polenza.

E toren di misa di Potenza a scheur. E habitantenan cu a spanta a corre subi caya.

Na Cenzano, banda di Polenza, tambe diferente hende a worde herida door di piedra cu a quibra for di e murayanan door di sacudimentu. Tambe na Bari y otro ciudadnan den e mesun territorio nan a sinti e temblor.

Setenta porciento di e casnan di e cuater mil habitantenan di e ciudad Tito cu tambe ta situa den cercania di Potenza a worde danja. Tambe e casnan den e barrio Satriano cu tambe ta den cercania di Potenza a sufri algun danjo.

TITO Y SOCIALISMO

BELGRADO, 14 febr. — Mas o menos un siman pasa president Tito di Joegoslavia a declara den un combersacion cu periodistanan, cu e politica di exterior di Joegoslavia lo mester utilisa tur medionan adecua den e lucha pa expansion di socialismo y reforsa di e poder socialista den mundu.

Pero e deseo pa reforsa socialismo mester ta di acuerdo cu e opinion di Joegoslavia tocante e co-existencia di paisnan cu diferente sistema socialista.

E agencia di prensa na Joegoslavia, Tanjoeg, a publica loque Tito a bisa.

DISCO PA AYUDO DI REFUGIADONAN

GINEBRA, 14 febr. — E comisario altu di Nacionnan Uni pa ayudo na refugiadonan lo manda pa 40.000 comerciante den disco den henter mundu un peticion personal den cual e ta pidi nan cooperacion na bendementu di un disco, di cual e placa lo ta pa e ayudo pa refugiadonan.

Riba e disco bo por tende Louis Armstrong, Maurice Chevalier, Nat King Cole, Bing Crosby, Doris Day, Elle Fritzgerald, Mahalia Jackson, Nana Mouskouri, Patti Page, Louis Alberto del Parana, Edith Piaf, Anne Shelton y Catharina Valente.

ARGELIA Y TUNISIA

RABAT, 14 febr. — Argelia, Tunisia y Marokko a pone ayera e base pa un acuerdo, cu ta trata di restablecimentu dje amistad entre Argelia y Tunisia Rey Hassan el segundo di Marokko a conferencia henter anochi cu e ministernan di Exterior di Tunisia y Argelia.

E kestion entre ambos pais te punto mas importante dje conferencia West Arabia dje tres paisnan cu nan ta teniendo actualmente na Rabat.

Tunisia y Argelia a yama luna pasa nan representantenan diplomatico bek, despues cu Tunisia a acusa gobierno Argelino di ta inclui na un complot pa mata president Habib Bourguiba.

Argelia a desmenti e noticia aki.



General Charles Airleret, comandante supremo di forzanan di Francia a delibera na Madrid cu su coleganan spanjo. El a worde saluda na aeropuerto pa General Augustin Munoz Grandez, cu ala vez ta vice-premier. General Ailleret y general Munoz Grandez ta inspecta aki nan e guardia di honor na aeropuerto.



Aunke e tempu na Inglaterra ta hopi malu, nan ta sigi cu e weganan di futbol pa e Copa. Espectadornan ta ril di friu mientras nan ta waak e wega entre Tottenham Hotspurs y Burnley.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Presta awe mas atencion na bo coleganan, bo trabou y organisacion di bo debernan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Parti di mainta tin bon aspectonan pa actividadnan y contactonan cu publico y partner matrimonial.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Oranan di mainta ta bon pa regla asuntonan cu ta pendiente of organisa bo trabou mejor.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



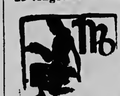
Mainta ta exelente pa haci areglo cu bicinjanan conocirnan of personanan stima

LEO
23 Juli — 22 Augustus



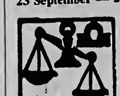
Aspectonan ta favorabel pa hanja un medida nobo pa spaar placa of utiliza posicionnan personal.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe ta bon pa bo sera contactonan importante, pa bishita personanan mayor, conocirnan y bicinjanan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe tin mejor oportunidad pa drecha bo situacion financiero y resolve problemanan urgente.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Un contacto cu un amigo por trece bo probecho pa un mejor comprendimento cu ne.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Haci esfuerzo pa aumenta eficiencia den bo trabao, sino lo bo haci trabou inutil den simannan venidero.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Trata di no preocupa bo pa noticianan di otro personanan cu bo ricibi.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Mainta tin bon oportunidad pa reorganisa bo asuntonan di tal manera cu bo por alcanza mejor prestigio.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Percura pa bo no tin ningun duda tocante he chonan, pa no tin dificultadnan parti di anochi.

REGRESO DI EMBAHADOR DI MOSCU

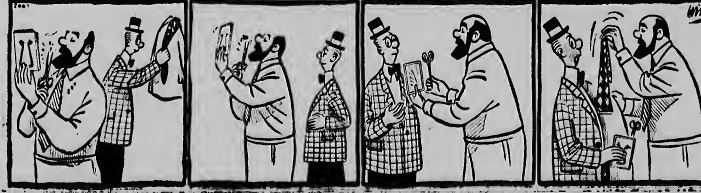
NEW YORK, 14 febr. — Koy Kohler, e embahador Mericano na Moscu, cu tabata na Merca durante 10 dia pa delibera cu e gobierno na Washington, a regresa cu avion pa su puesto na Rusia.

Hunto cune tabata tambe den capital Mericano e embahadornan di Bonn y Londen.

Na su salida Kohler a bisa cu su conversacionnan cu president Kennedy y minister Dean Rusk tabata masha util.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** tel. 2123

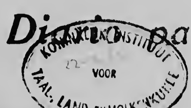
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas







ARUBAANSE COURANT





Aruba

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR TAAL-, LAND- EN VOLKENKUNDE





ANJA 23 | DIAVIERNES 15 FEBRUARI 1963 | No. 4566

Aruba ta participa na eleccionnan cu tres partido e anja aki

Listanan ta mustra hopi candidatonan nobo

ORANJESTAD, 15 febr. — Awor ta sigur, cu na Aruba tres partido lo participa na eleccionnan di eilandsraad cual lo tuma lugar dia 29 di april di e anja aki. Nan ta Union Nacional Arubana, Arubaanse Volkspartij y Partido Patriotico Arubano. Ayera delegacionnan di e partidonan a entrega e listanan serca hoofdstembureau na Oranjestad. E delegacion di UNA a jega for di nueb'or di mainta e tabata consisti di senjores F. D. Figaroa, Tommy Leest y Edwin Lacle. Esun di AVP a jega atardi pa tres 'or y tabata consisti di seniores L.V. Britten, Dominico Flemming, Carlos E. Odor y Sieg Eman. Banda di cuat'or tabata minister Petronia, deputado F. J. Tromp y senjores Osbaldo Croes y Holmo Henriquez, cual a bin entrega e lista di PPA. Manera nos a prognostica e lista di UNA tabatin na cabes senjor A. Werleman y esun di AVP sr. C. A. Eman. E „gran secreto" di PPA tabata e ministro plenipotenciario W. F. M. (Wem) Lampe. E lo jega pronto na Aruba pa e campanja.

Segun nos a descubri U.N.A. tabatin menos dificultad cu e otro partidonan cu composicion di e lista. Diarazon anochi e directiva di e partido ya caba taba a sinta cu braza cruza cu e lista nan dilanti: 25 candidato.

Serca A.V.P. tabata un poco mas dificil. Diarazon anochi e prome diestres nan tabata stipula definitivamente. Tocante e composicion di e ultimo grupo a worde discu i hopi ainda na cas di numero tres, Max Croes. Tabata un'or pasa marduga ora cu e senjoresnan tabata di acuerdo.

Serca P.P.A. e desicion tocante composicion definitivo di e lista di candidatos a cai entre merdia ayera, despues cu e reunion di Diahuebs anochi no a trece tur resolucion pa tur e problemanan. En general por worde bisa cu e lis anan no a trese sorpresanan grandi. Cu minister Lampe lo ta na cabes di e lista di P.P.A., a worde anuncia como un posibilidad caba den e corant aki. Un sorpresa mas grandi tabata cu tabatin tanto nomber nobo riba e listanan. U.N.A ta presenta shete, P.P.A ocho y A.V.P. dies. Ta evidente cu e grupo hoben ta laga nan mes bal di un banda y di otro banda cu e partidonan tambe ta mustra comprension pa formamento di kader tempran

Di e lista di U.N.A. senjor J. Bezems, e unico Hulandes Europeano cu tabata riba e lista di U.N.A. durante e eleccionnan di Staten di 1962 a worde reemplaza atrobe pa un conocido bieu y hasta co-fundador di e partido e dokter Hulandes F. Dussenbroek. P.P.A. ta presenta pa di dos biaha un Hulandes: H. Been, cu tambe na anja 1959 tabata riba e lista. Senjores Dussenbroek y Been ta e unico candidatonan Hulandes di e anja aki. Un otro descubrimento riba e lista di U.N.A. tabata e nomber di sr. Edwin M. Lacle, cu na anja 1959 ainda tabata miembro di eilandsraad den fraccion di A.V.P. pero despues a pone su asiento disponibel.

No obstante e 4.770 hende cu ker a mira Sra. Vinda Maria Irausquin como cabes di e lista di P.P.A. e no a bira esey. E tabata satisfecho cu un lugar na fin di e lista di P.P.A



A. WERLEMAN

UNA

Di e lista di U.N.A. por worde ripara ainda, cu e caranan nobo ta le siguien e: F. Lodewijk Maduro, numero cuatro, J. E. Schwengle numero seis, y ademas e numeronan diesdos pa diesseis, esta: srs. Hendrik Oduber, O. Peter Fradl, Ciro G. Heronimo, Pedro Figaroa y Sylvester M. Vrolijk. E damasnan Tolemina Palm y Carmen M. de Kort-Bisljck ya caba ta caranan conoci. E prome a participa na anja 1955 y awor ta numero cuatro caba riba e lista di U.N.A., e otro a participa na prome biaha na eleccionnan di E.R. di anja 1959 y awor ta presenta pa di dos biaha. Notable ta e posicion abou di deputado Francisco Wernet (24) cu na anja '55, '59 y '62 tabata numero tres di e lista. Senjor F. L. Maduro numero cuatro ta nobo, cu a merece e puesto haltu pa motivo di su actividadnan den partido. El a jega di studia economia na Hulanda pero no a caba su estudio. E ta empleado di Lago.



C. A. EMAN

AVP

Serca A.V.P. e caranan nobo ta: Albertico Arends, Sicto Filiciano, Ronald E. Marugg, Jose Croes, R. C. Oduber, N. Dijkhoff, A. C. Peterson, sra. F. M. Carrion-Everon, J. D. van der Linden y Wilhelm Geerman. E grupo na cabes ta esun di semper. E prome seisnan ta mesun cu na eleccionnan di Staten. Sr. Padu Lampe a muda un lugar mas abou, pa traha lugar pa Dominico Tromp, un trahador duru di e partido. A.V.P. tin gran speranza di e onderwijzer aki, cu tambe a hanja hopi popularidad pa motivo di su actividadnan riba terreno social y religioso (Centro Apostolico Arubano). Na 1959 sr. Tromp pa prome biaha a presenta riba e lista di A.V.P. Na eleccionnan di Staten na 1962 el a hanja 131 voto di preferencia. Mesun cos ta bai pa sr. Marugg, un onderwijzer di Sint Dominicus College y locutor na Radio Kelkboom. E nomber di e senjor aki a worde menta tempu pasa caba ora cu tabatin kestion di lantamento di un partido nobo, A.N.D.A.



M. Irausquin-Waitzberg

PPA

Serca P.P.A. henter e volgorde tradicional a worde bruha. Estrellanan nobo den cielo di P.P.A. ta Juan Urbano Maduro, numero tres, G. A. Oduber (Dolfi), Siro M. Pieters, Emilio F. Kock, Leonardo Croes, Holmo F. Henriquez, Eloy E. Scharbaay y sra. Irausquin. Notable ta e tercer lugar di sr. J. U. Maduro, un ambtenaar hoben serca Welvaartsbureau, cu a hanja su diploma na Hulanda pa Gemeenteadministratie I. Dos cara conoci ta fal'a akinan: esun di sr. Fabian Kelly y Ministro O. S. Henriquez. Sr. Kelly for di su regreso di Hulanda caminda el a hanja e diploma di Keurmeester, a hanja poco dificuitad cu e partido. Ayera tardi despues di entrego di e lista di P.P.A. nan a saca un pamfleta den cual e lider di lista Lampe a presenta su mes na e publico. Den esaki el a duna como motivo di su decision pa bira lider di lista, cu e taba'a un gran admirador di e trabounan grandi di P.P.A. y e necesidad pa termina e trabounan grandi di un manera bon, esaki completamente segun e linea di pensa di difunto ministro Irausquin.

U.N.A.
1. Apolonio Werleman
2. Francisco Dominico Figaroa
3. Guliano Atanacio Boekhoudt
4. Frans Lodewijk Maduro
5. Joseph Epifanio Schwengle
6. Adriaan Franciscus Dussenbroek
7. Efigenio van der Biezen
8. Edwin Miguel Laclé
9. Tomás Leest
10. Felipe Benito Tromp
11. Rafael Arcangel Wever
12. Hendrik Oduber
13. Otfried Peter Fradl
14. Ciro Gerald Heronimo
15. Pedro Figaroa
16. Sylvester Mylles Vrolijk
17. Dominico Rito Christiaans
18. Candelario Joseph Maduro
19. Willebrordus Eligio Croes
20. Telemina Praxodes Palm
21. Efrain Roberto Arendsz
22. Elias Fingal
23. Carmen Maria de Kort geb. Bisliek
24. Ismael Pedro Maduro
25. Francisco Wernet
26. Gerardus Johannes Schouten

A.V.P.
1. Cornelis Albert Eman
2. Dominico Guzman Croes
3. Maximo Croes
4. Lorenzo Victoriano Britten
5. Dominico Flemming
6. Simon Geerman
7. Dominico Tromp
8. Juan Chabaya Lampe
9. Albert Maximiliaan Arends
10. Jacobo Pablo Falconi
11. Edgar Emanuel Maduro
12. Sicto Agapito Filiciana
13. Ronald Evereth Marugg
14. Evaristo Kock
15. José Croes
16. Rodolfo Cirilo Oduber
17. Nicolas Dijkhoff
18. Carlos Emeterio Odor
19. Anthony Christian Peterson
20. Flora Maria Carrion geb. Everon
21. Cerilio Miguel Laclé
22. José Domingo van der Linde
23. Andrés José Flanegin
24. Wilhelm Geerman
25. Frank Eustoquio Tromp
26. Felix Simon Coronel

P.P.A.
1. Willem Frederik Meinhardt Lampe
2. Jacobo Erasmus
3. Juan Urbano Maduro
4. Alberto Falconi
5. Marcial de Cuba
6. José Geerman
7. Isaac Segundo de Cuba
8. Francisco José Tromp
9. Gustavo Adolfo Oduber.
10. Arthur Izaak Wouter Wijngaarde
11. Diederick Charles Wathey
12. Siro Manuel Pieters
13. Jose Maria Leonardo
14. Hendrik Been
15. Osbaldo Croes
16. Emilio Francisco Kock
17. Julius Richard Lope Beaujon
18. Leo Alphons Ignatius Chance
19. Ernest Rudolf Finck
20. Leonardo Croes
21. Francisco Vicente Lacle
22. Holmo Fortunato Henriquez
23. Ernesto Otilio Petronia
24. Eloy Eligio Scharbaay
25. William Carl Anslijn
26. Maria Irausquin geb. Waitzberg

Voor alles wat schoon moet is er

LUX VLOEIBAAR

Moderne Lux Vloeibaar, Uw beste en Uw prettigste hulp. Lux Vloeibaar is krachtig, en zo zuinig: U hebt maar een paar druppels nodig voor een schuimend sop. En Lux doet zoveel voor U. Uw afwas wordt sprankelend schoon, in een wip. De fijne was - nylon, wol en zijde - 't komt alles fris - geurend uit het veilige, milde Luxsop. En Lux maakt ook verfwerk, tegels, ramen en vloeren stralend schoon. Handig! Dat is Lux Vloeibaar.





EEN SUNLIGHT PRODUKT

Snel — Vet en vuil verdwijnen vliegensvlug

Zuinig — Met 2x knijpen maakt U een schuimend sop vol waskracht - 1 fles LUX is ruim voldoende voor 100x afwassen.

Zacht — LUX VLOEIBAAR geeft U een sop vol zachtheid. Daarin zijn Uw handen veilig.

Handig — LUX VLOEIBAAR in de plastic fles staat klaar voor al Uw schoonmaakkarweitjes.

HAALVANDAAG NOG ZO'N FLES LUX VLOEIBAAR

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

RIVERFLATE vs. SAN NIC. JRS
(HOOFDKLASSE)

TRIBUNA PABAU Fl. 1.— | TRIBUNA PARIBA Fl. 0.75

Pa mucha tin lugar tras di goal pa Fl. 0.25

E lider nobo di P.P.A.

Lider di e lista di P.P.A. notaris Lampe tin 66 anja. E a nace Arubano, descendiente di un famia bieu y prominente Arubano. Sinembargo el a pasa un gran parti di su bida na exterior. For di dia prome di augustus 1955 e ta ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda. En bista di su edad y e tempu largu cu el a defende interesnan di Antillas na Hulanda, no ta exclui cu e lo regresa pa Aruba den curso di e anja aki. En todo caso e lo participa personalmente na e ultimo fase decisivo di e lucha electoral den luna di april. Sr. Lampe tin un carera largu honorario tras di dje. Na 1914 e a cuminza como voluntario na e officina di Gezaghebber na Sint Maarten. Te anja 1930 el a keda traha na islanan ariba. Aki el a hanja un experiencia extenso riba terreno di asuntonan di gobierno. Por fin el a hanja e puesto mas haltu, esun di Gezaghebber. Na Corsow senjor Lampe a traha riba diferente puesto durante diescincu anja largu, na ultimo como Officier van Justitie. Den e puesto aki el a hanja su pensioen. El a regresa na Aruba como Notario y Huez interino. Prome el a caba su estudio como praktizijn.

Minister

Dia 18 di april 1951 senjor Lampe a bira miembro di Consejo di Gobierno encarga cu Husticia. Despues di esey su nombramentu como ministro plenipotenciario a sigui, cual puesto ainda e ta ehecuta. Aanja pasa el a hasi su ultimo bishita na Antillas na cual ocasion el a expresa su mes cu masha elogio tocante e progreso economico y e desarollo en general.

Senjor Lampe tabata miembro y miembro di directiva di diferente organisacion. Asina e tabata na Corsow presidente di e sociedad „De Gezelligheid" y „Onze Vloot" fundador di Curacaose Ambtenaren Bond. Na Aruba e taba'a e.o. presidente di Oranjevereniging, di Algemeen Nederlands Verbond y di Stichting Reclassering y Kinderbescherming. Na 1947 el a bira Ridder in de orde van Oranje Nassau.



W. F. M. LAMPE

Na principio senjor Lampe tabata pertenece na Arubaanse Volks Partij. Na su bahamentu como ministro na 1952 el a kibra cu e partido aki y a uni su mes cu e oposicion di e tempu ey, consistiendo di Partido Democratico di Corsow y Partido Patriotico Arubano. Na 1954 el a participa na eleccionnan di Staten na Islanan Ariba, na unda su lista como lista di oposicion a derrota e lista di Ch. E. W. Voges. E mes no a tuma asiento den Staten pero el a worde nombra como ministro di Husticia den e gabinete di Jonckheer.

AWE APERTURA DI FLORISTERIA VAN DER REE

ORANJESTAD, 15 febr. — Awe e floresteria nobo den Klipstraat no. 7 na Oranjestad ta habri su porta oficialmente pa su clientela. Nos a menciona dia robez den nos edicion di ajera.

FATUM -- Tel.: 1845
pa tur ba aseguranan

HR. MS. "ROTTERDAM" TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 15 febr. — Awe e bapor di estacion, e cazatorpedero Hr. Ms. „Rotterdam" a drenta haf di Oranjestad. E bapor cu ta bao di kapitin luitenant ter zee G. van der Graaf, lo keda te dia 18, riba ual fecha e lo sali atrobe cu abordo un destacamento di marinier for di Savaneta cual lo bai baci ehercicionan na Corsow. E bapor di guerra Hr. Ms. „Van Ewijck" lo jega Oranjestad dia 18 di januari bao di e comandante nobo luitenant ter zee 1e klas W. M. Goessens. E comandante aki lo bishita na Aruba Gezaghebber interino y directiva di Lago.

Hr. Ms. „Van Ewijck" ta sali dia 19.

NAN A ARRESTA HULANDES NA BERLIN WEST

BERLIN, 15 febr. — Polis di Berlin West a participa cu dia 31 di januari nan a detene e Hulandes di 32 anja masseur C. van Beek riba sospecha di relacionnan cu servicio di seguridad di estado di Alemania West.

Van Beek a sali fin di november di Amsterdam pa Berlin Oost. El a bisa cu na su yegada a papia cu ne un oficial di polis popular, cu despues a bisa cu e ta miembro dje ministerio di Alemania Oost pa seguridad di estado y a obliguele pa coopera.

NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!

Jama nos hefe di distribuicion Maximo Croes TEL. 7007 y ba ta hanja bo corant mas pronto pasibel ainda na cas!

NOTICE

The Minister of Justice announce that, now that the National Ordinance on Admission and Deportation (Publication Sheet 1962 No. 60) has gone into effect, refund of the immigration deposit can be made to those persons to whom the condition of having to post an immigration deposit is no longer applicable.

The condition of having to post an immigration deposit is not imposed on:—

I. Persons to whom the National Ordinance on Admission and Deportation (P.S. 1962 No. 60) is applicable, to wit:—

(a) Netherlanders born in the Netherlands Antilles;
(b) Netherlanders born outside the Netherlands Antilles, of whom both parents were born in the Netherlands Antilles as Netherlanders or Netherlands subjects;
(c) the members born outside the Netherlands Antilles of a legitimate family of male persons of Netherlands nationality born in the Netherlands Antilles;
(d) the legitimate children of major age of the persons referred to under (c), who have their domicile in the Netherlands Antilles at the time they come of age;

NOTE: Legitimate family means the wife who is not separated from bed and board, and legitimate children of minor age.

II. Persons who by legal right have admission for residence in the Netherlands Antilles, to wit:

(a) persons recruited from elsewhere by the Government, as long long as they are in government service;
(b) persons who have been in the service of the Netherlands Antilles, and who for that reason receive a pension or a payment in lieu of pension, as also the not-remarried widows of those persons;
(c) career consuls, consular career officials and other consular career staff who have been admitted as such in the Netherlands Antilles;
(d) military personnel, during the time they are stationed in the Netherlands Antilles;
(e) the crews of ships or aircraft belonging to the naval or air forces of any nation, during the time such craft makes a call in the Netherlands Antilles with the consent of the competent authority;
(f) Netherlanders who have been admitted in the Netherlands Antilles for an uninterrupted period of more than ten years;
(g) the legitimate family (see Note under paragraph I) of the persons referred to in (a), (b), (c) and (d) who as such live in with the head of the family.

III.

(a) legitimate minor children of a mother born and residing in the Netherlands Antilles, who until her marriage possessed the Netherlands nationality;
(b) the children meant under (a) who when they become of major age have their residence in the Netherlands Antilles;
(c) legitimate children of major age born outside the Netherlands Antilles, of whom one of the parents possesses the Netherlands nationality and was born in the Netherlands Antilles;
(d) legitimate minor children born in the Netherlands Antilles, who do not possess the Netherlands nationality and of whom one of the parents resides in the Netherlands Antilles, and has been admitted for more than ten consecutive years on the strength of a permit;
(e) the children mentioned under (d) who have their residence in the Netherlands Antilles when they become of major age;
(f) the legitimate minor children of Netherlands nationality, of whom one of the parents has been admitted uninterruptedly in the Netherlands Antilles for more than ten years;
(g) female persons born in the Netherlands Antilles, who until their marriage possessed the Netherlands nationality;
(h) male persons who are married to a woman born in the Netherlands Antilles, who possesses the Netherlands nationality or who possessed that nationality up to the time of her marriage, provided they are not separated from bed and board.

Those persons who think that they are eligible for the refund of the immigration deposit(s) paid for themselves and the members of their families, should report on the dates stated below from 08.00 until 11.30 hours and from 13.30 until 15.30 hours at the Immigration Office, Oranjestad, bringing with them identifying documents such as deposit card, passport or family register:

February	25, 1963	persons whose family name starts with	A
February	26, 1963	persons whose family name starts with	B
February	27, 1963	persons whose family name starts with	C
February	28, 1963	persons whose family name starts with	D
March	4, 1963	persons whose family name starts with	E
March	5, 1963	persons whose family name starts with	F and G
March	6, 1963	persons whose family name starts with	H, I and J
March	7, 1963	persons whose family name starts with	K and L
March	8, 1963	persons whose family name starts with	M and N
March	11, 1963	persons whose family name starts with	O and P
March	12, 1963	persons whose family name starts with	Q and R
March	13, 1963	persons whose family name starts with	S and T
March	14, 1963	persons whose family name starts with	U and V
March	15, 1963	persons whose family name starts with	W, X, Y & Z

Curacao, February 15, 1963.

The Minister of Justice,
R. J. ISA

Carnaval - Carnaval
di
Juventud Cristian
na
BASI RUTI
DIASABRA (Majan) 16 di febr. 1963 di 9'or p.m. pa 3'or di marduga.
Gran Fiesta di Carnaval
cu e famoso „Sonora del Caribe".
Eligimento di REINA di Juventud Cristian durante di fiesta!
Dora Malenbrugge ??
Rasemary Caratenuta ?
of
Juanita de Cubo ???
Entrada caballeros fl. 3.—
Damas fl. 2.—
Carchi obtenible serca miembronan di J.C. y na porta diasabra anochi.

☆

DIASABRA 23 di febr. 1963 di 8.00 p.m. pa 3'or di marduga.
na **BASI RUTI**
Baile Tradicional di disfraz y Caronacion di Reino di Juventud Cristian.
Musica pa „LOS PRINCIPES"
Entrada general fl. 2.—
Carchi obtenible serca miembronan di Juventud Cristian y na porta dia 23 di fbr. anochi.
JUVENTUD CRISTIAN
SI SA CELEBRA
CARNAVAL
henter Aruba ta ser spera na e fiesta disfraza aki.

NOTICIA DI POLIS

Hamber a coi corta pols

ORANJESTAD — E conocido di polis. E.F. diarazon mainta diez'or a slip riba Adriaan Lacle boulevard y cai bou di brug. Su man a dal riba un pida botter y el a hanja un corta serio den su palma di man robez. Polis a hiba F. hospitaal pa ayudo. E homber aki tabata un poco burachi.

Tiramenta di botter

SAN NICOLAS — Diarazon marduga pa cinco pa dos algun tipo tabata tira botter riba e pida terrene habri den Helfrichstraat. Patrulla a banja un seis caballero cu tabata camna den direccion noord. Di pronto un di nan a keda para cu su lomba pa e auto di polis, mientras cu e otronan a plama riba e terreno. Polis e ora ey a corre cu e tipo cu a keda para A.W., di mal moda y lo traha proces-verbaal contra dje. E otro caballeronan polis no por a hanja mas.

Choke

SAN NICOLAS — Diarazon atardi cuat'or tabatin un choke na haltura di parcela Bernhardstraat 49 entre autonan A-1912 y A-5220 maneha pa L.N. y G.T. respectivamente. Un pasahero di A-5220, A.W., tabata keha di dolor na su rudia drechi y na su garganta. Polis a hibele hospitaal y despues di tratamento e por a bolbe cas. Danjo na A-1912 ta ƒ 500 y na A-5220 ta ƒ 600. Causa di e accidente ta cu chofer di A-1912 tabata corre cu velocidad halto y kier a pasa un auto net ora cu A-5220 tabata bini y e ora ey nan a dal frontaal riba otro.

Otro choke

SAN NICOLAS — Den Helfrichstraat e dos autonan A-3393 maneha pa D.T. y A-783 maneha pa D.P. a choka cuat'or y mei di atardi, a consecuencia cu un di e autonan tabata corre mei-mei di caminda. Danjo na A-3393 ta ƒ 180.— y na e otro ƒ 400.—.

Mas choke

TARABANA — Na e cruzada na Tarabana e pick-up A-2291 a dal contra di auto A-7781. Chofernan tabata C.D. y L.W., respectivamente. Danjo total ta ƒ 500.—.

A perde

Elias James di Arendstraat 35 a perde e suma di ƒ 25.— probablemente na oficina di Ontvanger.

Pierre Mathew a perde mitar tabla di biljechi nr. 11897.

Sr. Bislick, di Savaneta 278, tambe a perde mitar tabla di biljechi numero 19831.

15 P.V.

Polis diarazon ultimo a parti diezcinco proces-verbaal na chofernan cu a viola e velocidad maximo riba caminda.

COOPERACION DI PAISNAN NOORD AFRICANO

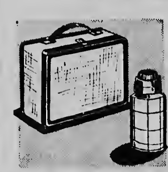
RABAT, 15 febr. — Despues dje conferencia di ministernan di Exterior di Marokko, Argelia y Tunisia, cu nan a tene den e capital Marokki, nan a saca un comunicado den cual nan a anuncia, cu e minister lo reuni pa delibera tocante coordinacion di politick di Asuntunan Exterior di nan pais, y tambe tocante agrupacionnan economico grandi manera E.E.G.

E ministernan tabata di acuerdo, cu e relacionnan entre e tres paisnan aki mester ta basa riba confianza, respet mutuo y cooperacion fraternal.

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

PANAMA STORE
a caba di ricibi un lote nobo di CAMA COMPLETO PA DOS PERSONA, cu colchon y spring, prijs for di f. 95.— pa'riba.
Tambe cama completo pa 1 persona, prijs for di f. 47.50 pa'riba.
Tambe nos tin TUR CLASE DI TIRES den TUR SIZE na prijsnan especial.
Pa articulos di calidad na prijs atractivo bishita
PANAMA STORE - San Nicolas

NOS A CABA DI RICIBI
THERMO den tur clase y tamanjo.

✲ THERMO boca hanchu pa cuminda, cajente y pa ijs etc.
✲ THERMO chikito pa koffie, lechi etc.
✲ TROMCHI PA SANDWICH
✲ BEKER di plastic y di aluminio
A caba di jega:
Un surtido nobo di glas di bebe awa den diferente color, na prijs escandalosamente di Fl. 1.90 PA DOZIJN.
ACME STORE
SAN NICOLAS - TEL. 5381 - 5384

Mas moderno...... mehor material... traha pa experto...... por bisa solamente di
MUEBLES DANES
Ademas nan ta comodo y atractivo. Tambe nos tin ESCRITORIO pa cas, masha practico y na prijs razonable.
MESKER ARUBA N.V.



PA CADA 10 PAKI BASHI
1 PAKI JEN NA:
SHANGHAI STORE

TELA BARATA
den tur color, especialmente pa Carnaval.
Tambe tur clase di
adornos pa bistirnan di desfraz y decoracion di cochenan di carnaval.
● Sin ningun duda: Pa un carnaval exitoso, haci bo compras di carnaval na
LA LINDA

NOTICIA IMPORTANTE
pa publico en general
● Tur hende cu tin sapatu den reparacion na ALFA SHOE SHOP pa mas di 60 dia, ta worde suplica di bin reclama nan sapatunan.
● Despues di 15 di maart 1963, nos ta dispone di e sapatunan aki segun nos convenio y acuerdo en ley.
prop. **ROWALT R. FRADL**
Helfrichstr. 4 San Nic. - Tel. 5098



Tape Recorder SIERA!!
Transistor — 1 rol di tape ta toca 2 hora max.
Excelente calidad.
Prijs masha atractivo.
CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - Tel. 5351

DELICIOSO


ARUBA TRADING CO.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat No. 34
Nos tin caba dacron nobo cu disenjonan y colornan bunita di anja 1963. Tambe un coleccion enorme di tela geweef, manera masha poco biaha visto akinan. Ta aki la bo adres pa tela berdaderamente bunita.

BOTICA ARUBA
"TIN TUR COS"
—o—
1. Personal gradua competente
2. Maquinaria ultra moderno pa despacho rapido y hygiénico.
3. Entrega di recept sin tardanza y sin cobra absolutamente NADA EXTRA pa servicio.

STOF ESPACIAL PELIGROSO

WASHINGTON, 15 febr. — Investigadornan Mericano a descubri, cu pida stof espacial, cu ta pasa cu velocidadnan masha grandi, por penetra door di e muraja di un satelite o raket espacial y por causa peliger pa astronautanan.

Pruebanan cu e satelite Explorer 16 lansa dia 16 di december a demostra esaki. Te ainda e satelite ta draai na un distancia entre seis cien y 12 cien km. di mundu.

Segun e oficina Mericano pa viahenan aerea y den espacio, NASA, e instrumentonan di e satelite Explorer, a anuncia dalmentu cu e pida stofnan aki, cu a crea huracunan masha chiqui den e muraja dje satelite.

Tambe nan a stipula, cu e stof espacial ta consisti di micrometeornan, cu ta pasa cu un velocidad te ainda desconoci den espacio.

PRINCESA BEATRIX TIN SU MES CAS

DEN HAAG, 15 febr. — ANP a tende di fuente bon informa cu su alteza real Princesa Beatrix pronto lo muda pa e castillo pintoresco „Drakestein", den e gemeente Baarn, cu el a cumpra for stein.

Tres anja pasa nan a cuminza restau-

SOEKARNO TOCANTE UN GRAN FEDERACION DI MALEIE

SINGAPORE, 15 febr. — President Soekarno di Indonesia a bisa den un discurso den e stadion di Djakarta, cu e gran federacion di Maleie, cu prome minister Abdoel Rahman a propone, ta en berdad un forma di neo colonialismo. Indonesia lo pone resistencia contra e plannan „Nos no ke pa colonialismo serra nos, segun e president, cu a yama e actual federacion di Maleie e alma di neo colonialismo y ta demostra atrobe su apoyo den e lucha di pueblonan di Noord Borneo y Broenei pa nan liberacion.

Reychi ORMAN ... e poncho mas renombra di Aruba.



PHOTO EL GLOBO

DI OTRO MANERA KENDE POR A CORDA
E Pancho di Carnaval '57 na e manera aki??
● Haci bo fiesta di carnaval 1963 inolvidable cu portretnan blanco cu preto y di color!
Pa e surtido mas grandi di articulos di
FOTOGRAFIA
(Afilia cu)
ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad — San Nicolas

Neem dienst

bij het

KORPS POLITIE

NED. ANTILLEN

Volg een veelzijdige en aantrekkelijke opleiding door dienstneming bij de

ANTILLIAANSE POLITIE

Eigenhandig geschreven sollicitaties, met bijvoeging van een uittreksel uit het geboorte- of bevolkingsregister, worden zo spoedig mogelijk ingewacht bij de hoofdcommissaris van politie, Willemstad, Curacao.

Zij die in het bezit zijn van het diploma MULO-A of B of een daaraan gelijkwaardige diploma, zijn vrijgesteld van het afleggen van een toelatingsexamen algemene ontwikkeling.

Minimum leeftijd voor sollicitatie 20 jaar (bezitters van MULO-diploma 18 jaar); minimum lengte 1.68 m. Inlichtingen omtrent toelatingseisen enz. zijn verkrijgbaar ten kantore van de hoofdcommissaris van politie, kamer 11.

Revolucionarionan a captura bapor Venezolano

CARACAS, 15 febr. — Na Caracas principalmente den e barrionan pafor dje ciudad aki tabatin ayera irregularidadnan, causa pa grupacionnan extremista izquierdista. 10 persona a hanja herida. Diferente carant y agencia di prensa na Caracas, a ricibi dje farzanan di guerra dje movimento nacional di liberacion, un carta den cual nan a anuncia, cu e elementanan extremista a apadera di un bapar venezolano di carga, cu tabata di caminda pa Nueva Orleans.

E astillero relaciona no por a segura e noticia aki, pasobra e no por a hanja comunicacion di radio cu su bapor.

Despues nan a anuncia cu miembronan dje movimiento nacional di liberacion a apodera dje bapor Anzoategui den piena mar despues di a cohe presu e capitan y e sobra 35 miembronan dje tripulacion. Foi e bapor nan a transmiti un proclamacion contra gobierno.

E bapor Anzoategui di 5112 ton a sali anteayera foi e ciudad di haf La Guaira, y ta di caminda pa Houston na Texas.

E capitan di Anzoategui a laga sa den un telegram, cu tur e oficial y miembronan di tripulacion ta sano y salvo.

Nan ta calcula posicion dje bapor na 400 milla di Venezuela y nan no ta exclui e posibilidad cu e piratanan aki lo hiba e bapor Cuba.

Ultimamente nan a relaciona e movimentu nacional di liberacion cu e robo di 5 cuadro costoso di arte frances cu a viaha door di Venzuela. Algun dia despues nan a logra hanja e cuadronan.

PROVISION TA CABA NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 15 febr. — E provisionamentu di Nieuw Guinea ta lanta preocupacion di gobierno di Nacionnan Uni, despues cu nan por a hanja cada dia pasa pan na Hollandia y cu actualmente no tin pan mas.

Tmpoco tin serbes. Coca Cola, Tonico pa cabei y siboyo, mientras tin un provision chiqui di salu, sucu, habon, berdura y carni. Tambe panja y aparatonan electrico ta bira cada dia mas schars. Nan a anuncia foi Manokwari cu arroz a caba ayanan.

MINISTER FRANCES TOCANTE EUROPA

PARIS, 15 febr. — Minister Frances di Exterior Couve de Murville, a bisa ayera den e comision pa asuntunan di exterior di senado Frances, cu segun su opinion Inglaterra no ta den e posicion ainda pa vota pa Europa. E opinion di Francia tocante un Europa uni, asina el a agrega, ta un berdadero union di paisnan West Europeo cu huntu ta forma un agrupacion conherente. Un tal agrupacion, por trese su propio caracter mas cla dilanti y laga tende su voz tantu na Merca como na Union Sovietica. E idea aki, segun Couve de Murville, ta nifica, cu Francia ta hanja cu Europa no por uni cu aliansa Atlantico.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 66 anja di edad den San Pedro Hospital senjor Ovito Geerman. Felicitacion ta bini di su esposa Wilhelmina, di su jiunan Theolinda, Nemencio, Jacintha, Juan, Dama, Laura, Wilfrido, Anie, Maria y Kima. Di tur su nieto y nietanan, suegra y suegronan, rumannan y di tur su amigonan tambe di Lucas Vrolijk y Hubert Kipp.

AYUDO DI N.U. PA PROYECTO AGRICOLA DI CUBA

NEW YORK, 15 febr. — Organisacion di Merca lo continua cu su plannan pa yuda Cuba ne ehecucion di un proyecto agricola, na cua nan lo gasta un suma di tres milion dollar, asina nan a anuncia ayera.

Nan a rechaza contrariedadnan mericano, door di cua nan a pone algun tempu pasa e proyecto un banda. E director dje fondo special pa desarollo economico di Nacionnan Uni, Paul Hoffman a declara, cu nan lo no usa ni un dollar mericano.

E proyecto ta proviciona den construccion di un stacion agricola di pruba na Santiago de Las Vegas den provincia Havana. Merca, cu ta duna e contribucion mas grandi ne fondo economico, a expresa nan duele tocante e decision pa continua e proyecto, agregando, cu agricultura di Cuba ta den un situacion chaotico, como consecuencia dje mal gobierno y apathia di obreronan.

E siman aki Cuba a apela na secretario Oe Thant, pa convence Hoffman, pa aproba e proyecto. Hoffman a participa na un conferencia di prensa, cu Oe Thant no a eherce ningun presion riba dje.

REUNION GENERAL DI A.V.B. POSPONI

(Di nos redactor deportivo)

E reunion general di Aruba Voetbal Bond yama pa diaRazon anochi den Wilhelminastadion no por a tuma luga debi na cu no tabata tin e cantidad di clubnan necesario presente. Directiva a anuncia mesora cu e reunion lo worde teni ariba diaRazon dia 20 di februari den e mes localidad. Ariba e dia ey e reunion lo ta reglamentario sin tene cuenta cu e cantidad di club cu haci acto di presencia.

AGENDA

Imprimi ne N.V. Drukkerij „De Stad" Theelerstreet 11, - Willemsted
Edicion suelto obtenible ne 20 cent nal Mariske, Orenjested - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustreat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 pega adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 15 difebruari 1963

DE VEER: 8.30'or „En eeuwig zingen de bossen" 14 j.
RIALTO: 8.00'or „Tarzan's peril" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „The naked edge" 18 j.
AURORA: 8.00'or „Love in a goldfish bowl" 14 j.
SAVANETA: 8.00'or „The stranglers of Bombay" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewelde.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbe, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1358.

BOTICANAN DI WARDA

Orenjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguille ——, Antigue ——, Argentina 15 30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15 30, St. Kitts ——, St Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 15 difebruari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Variacion Musical
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichting (A.V.D.)
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Programa: „PERO CON MUSICA"
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diebierne 15 difebruari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Mardia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 15 de febrero de 1963

8.55 Himno Nacional, presentacion
8.57 Información sobre los programas del dí
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Así es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
despedida
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

EILANDGEBIED ARUBA

De Havenmeester van het Eilandgebied Aruba, zal op maandag de 4e maart 1963, ten 11.00 uur een

OPENBARE INSCHRIJVING

houden voor levering van 12 stuks

LICHTOPSTANDEN (smeed of las werk)

Leveringsbestekken zijn vanaf heden ad. fl. 2.50, verkrijgbaar op het Havenkantoor.

DE HAVENMEESTER.

ELMAR

Reddy Kilowatt ta amigo di tur!

Binti Uno

21

(DILANTI ARUBA BANK)

ta continua cu su

BARATILLO

SENSACIONAL DI INTRODUCCION.

Mas mercancia nobo a caba di jega, y ta bai na prijsnan casi costo!

21, e negoshi nobo na Playa cu den poco dia a bira tanto popular na Aruba.

Na tur esnan cu a duna yudanza y a demostra sintimento na momento di e desafortunado accidente y tambe na morto di nos inolvidable

GUSTAVO ADOLFO VALBUENA

nos ta extende nos mas sincero gradicimento.
En particular nos ta gradici dr. F. Hage y e personal di San Pedro Hospitaal pa nan bon trabao y culda, tambe na e hopi amigonan cu espontaneamente a ofrece y a duna di nan sanger.

Na nomber di tur familia
Lydia Valbuena-Oduber.

Aruba, Februari 1963.

PEPITA

1. „Mi ta bai pruba tuma e banjo di scuma aki!" 2. „E ta bisa cu solamente un cuchara chikitu, pero lo mi ta generoso...." 3. „Mi a pensa cu Lorenzo tabata aki. Mi tabata kier pa el a dunami placa...." 4. „Mi a hanja un bon lugar di scondel"

Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

¡VOY A PROBAR ESTE "BAÑO DE BURBUJAS"!
DICE QUE SOLO UNA CUCHARADITA, PERO SERÉ GENEROSO...
PENSÉ QUE LORENZO ESTABA AQUÍ. QUERÍA QUE ME DIERA DINERO ....
¡ENCONTRÉ UN BUEN ESCONDITE!

Derechos Reservados.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 15 —

Pero e accidente tabata leve, y e toreamento ta sigui entre ovacionnan incesante. Mari-Luz no a mira ora cu Juan Miguel a hinka e toro, pasobra ainda e ta sigui mira otro banda. Atrobe e senjal a bay pa di tres biaha.

„Awor e ta bay brindabo e toro seguramente", e ta tende su amiga Magda bisa.

E marquesita a sintiele anima, di tende asina. Ya e por a imaginele loke ta bay pasa: e toreador lo bin banda di e barrera, dilanti di djele, e lo pronuncia e brindis y despues e ta tira su sombre serca di e mucha muher, mescos cu el a jega di mira mas biaha na otro lugar. E vanidad di e bunita mucha muher ya a cuminza bira orgulloso.

Pero e ta bay keda defrauda. Pasobra Juan Miguel a duna saludo na e presidencia y despues na e publico en general, mustrando claramente cu ta na tur esnan e ta dirigi e brindis. Despues el a tira su sombré contra di e barrera, for di e cirkel unda e ta para.

„Kier meen cu e no a brindabo e toro. Ki estupido!", Magda a comenta.

Pero e pensamento di e marquesita tabata: „Ta justo pa e sintiele indigna contra mi, y ademas e tin razon".

E ambiente a bira excitante. Cada rato mas y mas e hendenan ta bira entusiasma; menos e mucha muher angustia.

„Tende", su amiga ta bisele. „Pakiko bo ta asina distrai, sin mira e toreamento? Bo no ta ripara con bon e mucha ey ta torea?"

Atrobe e marquesita no a responde. E tabata pensa den su mes: „Ta inutil pa nenga.... mi ta sintimi poco spanta.... pasobra mi ta stimele". Y ora cu e mes a confesa esaki cu su mes, el a sinti un bienestar masha grandi den su pecho. E luchamento di e prome toro ta jegando na su fin, entre tur e aplausonan, y e muziekunan. Atrobe Mari-Luz no por a mira con formidable Juan Miguel a caba cu bida di e toro.

Despues Magda a bisa: „Esaki si a torea bon, formidable. Pero den tur esey, ta kiko ta pasando, y ta kiko bo ta pensando Mari-Luz?"

Ora cu e di dos toro a sali tabata significa mas tormento pa e enamorada mucha muher, cu awor ta arrepenti pasobra ta e ta causa di tur e riesgo aki. E minuutnan cu e lucha a dura ta parce siglos p'e. E triunfo di Juan Miguel Arjona a resulta apoteotico; pero e no sa mes di nada. Y ora, cu ya nan ta na di 3 biaha caba cu e senjal a bay, y cu Mari-Luz a tende un gritamento for di e publico y tambe ora el a tende e voz di Magda bisa: „El a cogele!", mes ora e marquesita a lanta para, busca e toro y e torero pa mira. El a mira Juan Miguel drumi na suela, y e toro ta tira su cachunan den laria numa.

Mesora algun hende a corre cu lenso corra pa asina lok e toro di eynan, kita mas peliger for di caminda. Despues Mari-Luz a mira Juan Miguel lanta hariendo y sin ningun danjo.

El a cay sinta bek den su stoel, y cuminza jora. Magda a keda mirele tur asombra.

„For di ki tempo bo a bira asina sensativa, chikita? Pakiko bo ta jora asina?"

Mesora e marquesita a seca su wowonan, e fiesta ta jegando na su fin. E hinca mortal tabata unico pa e segundo toro. Tur e hendenan ta entusiasma, nan a dunele e mesun tanto aplauso manera prome biaha y e hendenan a canguele ariba nan lomba tur rond, entre gritamento y aclamacionnan.

Mari-Luz no por a keda sin mirele awor. Por fin Juan Miguel por a libra su mes for di tur e hendenan y asina el a bay duna e saludo di despedida na e presidencia. E ora ey numa, pa di prome biaha di henter e atardi ey, el a mira e marquesita. Y e mucha muher, sin sabi bon kiko pa haci a mandele un sunchi cu su punta di dede. Juan Miguel a sonrei cu frankeza. Y e mucha muher enamora su wowonan a bolbe jena cu awa.

„Parcemi, cu ya mi ta bay comprendiendo tur e cosnan aki", Magda ta bisa.

Mari-Luz a hiza su skouder, pa mustra cu e no ta worry. Tur loke ta importele den e momento aki ta cu Juan Miguel a caba di torea sin ningun danjo na su curpa. E triunfo visible y rotundo di e torero „amateur" no tabata tin e menor importancia p'e. El a baha for di e tentadero, trankil y emociona. Ora un di su galanteadornan di custumber kier a bin papia cunele, el a despidiele cu no mucho bon manera. Pero su manera contradictorio no a tarda mucho pa worde expresa: E tabata pensa: „Por ta cu mi a haci mucho co'i kens awe tardi? E hendenan lo a ripara esey?"

Den e mesun momentonan ey Juan Miguel Arjona tabata papia cu dos caballeros, amigos di e marquez y empresarios di toros, cu tabata presenta na e festival, y cu nan tabata disponi pa ofrecele un contract pa cierto numero di corridas na plaza di importancia.

E joven medico, confus y nada orgulloso di su triunfo, no tabata interesa den nan. Tanto e mucha muher como e mucha homber, ora cu nan a bay drumi e anochi ey, tur dos tabatin hopi cos di pensa. Pa Juan Miguel, e presencia di Mari-Luz tabata bibo p'e henter e atardi cu a pasa, aunque cu e no a mirele. Y pa e mucha muher, despues di su „descubrimento" durante e toreamento, e inquietud amoroso tabata mescla cu un enorme monton di dudas. Ya cu e tin un caracter masha caprichoso, bo por spera un rato pa otro cualkier contra sentido atrobe.

E anochi ey tabatin fiesta, ameniza cu e banda di musica cu a bini pa acompanja e toreamento. Su tononan no a resulta mucho armonico, pero toch nan tabata mas cla cu esnan di un pick-up. E fiesta a worde organiza caminda e park ta caba. Como e temperatura tabata regular, e mucha muhernan por a bisti nan bistirnan di gala, bistir di strep, lomba afor, sin miedo pa e biento fresco nocturno. E Marquez, despues di e acontecimiento di toreamento e atardi ey, a hayele obliga pa invita e triunfador. Prome Juan Miguel a cuminza duda, si e mester acepta of no e invitacion ey. Pero toch despues, el a decidi pa bay, pasobra e no kier pa nan kere cu ta miedo di hende e tin, y menos ainda pa ningun hende no por ni siquiera imagina nan mes cu e ta bay sintiele poco fastioso si e mester presenta na un reunion di hende di alta sociedad. Ademas, ya cu Mari-Luz tambe ta eynan, e fiesta lo haya mas atraccion ainda p'e.

„SYNCOM" a worde lansa

CABO CANAVERAL, 15 febr. — Ajera mainta tempran nan a lansa por medio di un raket Thor Delta e satelite di comunicacion „Syncom" den espacio. E intension ta, cu Syncom lo yega te na un haltura di mas o menos 35.900 km y drenta eynan den un orbita rond di mundu.

E velocidad mester ta di tal manera, cu e satelite lo keda cologa na un cierto punto riba Atlantico.

Funcionarionan di Cabo Canaveral a declara, cu tur e pisonan dje raket a funciona en acuerdo cu e plannan. Ocho minuut y 47 segundo despues di lansamentu e raket Syncom a stiwa e satelite pa e ultimo partu dje vuelo cu lo dura cinco ora. Nan a bisa cu ta parse cu tur cos ta marcha bon.

E satelite lo transmiti solamente comunicacionnan di telefoon descripcion di luganan leu locual ta otro dje satelitenan Telstar y Relay, cu ta mas cerca di mundu y por transmiti transmisionnan di television y radio.

Cu solamente tres satelite dje typo Syncom nan lo por realisa un comunicacion perfecto pa henter mundu, mientras cu Telstar y Relay ain lo tin mester di un cincuenta pa por realisa bon comunicacionnan.

Lo pasa un siman o dos prome cu e satelite lo ta bon den su orbita, y cu nan lo por duna demostracionnan publico.

Funcionarionan dje base di lansamentu na Cabo Canaveral a declara despues, cu e stacion abordo dje bapor di marina „Kingsport", a tende dilanti costa di Africa y esun na Johannesburg, a tende cla e signalnan dje satelite. Despues nan a pone e ultimo raket cu lo trese e satelite den un orbita rond di mundu, traha. E satelite lo draai rond di mundu cu un velocidad mes grandi cu e velocidad cu cual mundu ta draai rond di su as.

LUCHA NA JEMEN

AMMAN, 15 febr. — Radio Mekka a anuncia ayeranochi, cu avionnan di Egypto staciona na Jemen, dos biaha a tira riba e pueblo Najran na Saoedi Arabia. No tabatin victima.

E stacion di radio a participa tambe, cu e Imam di Jemen, Al Badr cu nan a baha, a reconoce e gobierno nobo na Irak.

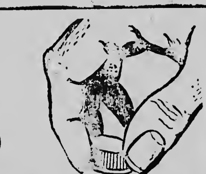
RADIOACTIVIDAD PELIGROSO NA ITALIA

GINEBRA, 15 febr. — E delegado Italiano Francesco Cavalletti, a participa na e conferencia di desarme na Ginebra, cu e radio actividad den lecho cu nan a constata poco tempu pasa na Bari den zuidoost di Italia, a yega den un periodo cortico na un nivel peliroso. El a basa su declaracion riba un rapport dje comision Italiano pa energia nuclear.

E Italiano a insisti pa firma un tratado pa stop prueba nuclear pasobra tin un peliger grandi ta amenaza humanidad. El a haci un peticion na e conferencia, pa no laga e chensnan pa un tratado pasa voorbij sin haci uso di nan.

E delegado di Canada, general Burns a declara cu e conferencia a yega na un stadium decisivo, y cu nan ta den alcance di un acuerdo.

E delegado Italiano tabata contra e proyecto Ruso di resolucion cu nan a entrega y den cual nan ta exigi retiro di armanan nuclear strategico y nan medidanan di transportacion, entre cual raket, avionnan di hombardeo y submarinonan foi basenan di exterior.



HAVE YOUR BATTERY CHECKED AND SERVICED

Have your battery inspected and recharged to save you trouble on the road. When you need a new battery buy a Willard for quick starts, long life and less cost. There is a Willard Battery to fit all automobiles on the road today, priced to fit every pocketbook.



JOSSY MOTORS

Wilhelminastraat 91 Aruba



Willard

The Battery with Plate Anchor & Formula 57.

SOLAMENTE 12 DIA MAS.... Corda bon cu dia 27 di februari ta ultimo dia cu nos ta cambia ticketenan. Dia 28 di februari e concurso ta tuma lugar.

NO perde e oportunidad unico aki di bira donjo di un auto OPEL REKORD COUPE 1963, E prome premio sensacional di „BOCA CHICA", e rom famoso y mas exihi na Aruba. Ademas tin regalos na PLACA EFECTIVO y varios GALON DI E SABROSISIMO „RON BOCA CHICA".

● Cambia bo botternan bashi na: San Nicolas cerca ARUBA RUM SHOP (Choy Moy) y MING HOP RUM-SHOP y FONTEIN RUM SHOP. Na Oranjestad cerca DAKOTA BAR na Dakota y E. F. DEBROT na Nassaustraat 98.

Pa mas informacion: E. F. DEBROT Inc. TEL. 1039 - 1040.

Candidatanan pa Reina di Carnaval di Aruba 1963



ERNA VAN HEESWIJK
Club Caribe



MARIA RUIZ
Union Juvenil Noord



ENID MARUGG
Tivoli Club



INOCENCIA MADURO
Jamanota Club



LUCIA TROMP
Miss Boca Chica



ROSA TRIMON
Noord Social Club



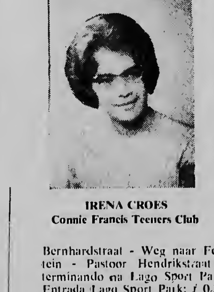
LINDA MADURO
Queen 1962 Estrella Club



INA VAN WIJCK
La Fama Club



JULIANITA HENRIQUEZ
Trappers Club



IRENA CROES
Connie Francis Teeners Club

Programa tentativo di carnaval 1963

PARADA DI PRINS

Diadomingo 17 di februari, 1963 pa 10.00 a.m. Cuminzando na Trocadero Restaurant - L. G. Smith Blvd. - Oficina di Gobierno - Maria Christinastraat - Irenestraat - Wilhelminastraat - Nassaustraat - Adriaan Laclé Blvd. - L. G. Smith Blvd. - Main Road San Nicolas - Bernhardstraat - B. v/d V. Zeppenfeldtstraat - Lagoweg - Bernhardstraat - Main Road to Oranjestad - Savaneta - Pos Chiquito - Balashi - Santa Cruz - Paradera - Tanki Leendert - Ponton - Boerhaavstraat - Kerkstraat - Emmastraat - Kazernestraat - Wilhelminaplein - Arnold M. Schüttestraat - L. G. Smith Blvd y terminando na Trocadero.

CARNAVAL PA MUCHA SAN NICOLAS

Diadomingo 17 di februari 1963 Parada ta cuminza pa 3.30 p.m. na Abraham de Veerschool - Pastoor Hendrikstraat, terminando na Lago Sport Park, na unda e premionan lo worde parti y e Reina y Prins di Carnaval pa mucha lo worde eligi.
Entrada Lago Sport Park: ƒ 0.25.
Participantenan: Gratis

CARNAVAL PA MUCHA ORANJESTAD

Diadomingo 17 di februari 1963. Parada ta cuminza pa 3.30 p.m. na lugar di parkeer tras di La Moderna Emmastraat - Nassaustraat - Adriaan Laele Blvd. - Nieuwstraat - Wilhelminastraat - Fergusonstraat y terminando na Wilhelmina Stadion, na unda premionan lo worde entrega, y Reina y Prins di Carnaval pa mucha lo worde eligi.
Entrada Wilhelmina Stadion: ƒ 0.25.
Participantenan: Gratis

ELECCION Y CORONACION DI REINA

Diabierne, 22 di februari 1963 pa 7.00 p.m. na Wilhelmina Stadion, Oranjestad.
Musica pa Steelbands, Trios, Conhuntos y otro gruponan musical y local. Entrada: ƒ 2.—.

PARADA GRANDIOSO DI CARNAVAL, SAN NICOLAS

Diasabra 23 di februari 1963 pa 1.30 p.m. Cuminzando na Lago Sport Park - Pastoor Hendrikstraat - Bernhardstraat - B. v/d V. Zeppenfeldtstraat - Lagoweg - Bernhardstraat - Weg naar Fontein - Pastoor Hendrikstraat y terminando na Lago Sport Park.
Entrada Lago Sport Park: ƒ 0.25.
Participantenan: Gratis

PARADA GRANDIOSO DI CARNAVAL, ORANJESTAD

Diadomingo 24 di februari 1963 pa 1.30 p.m. Cuminzando na Wilhelmina Stadion - Fergusonstraat - Wilhelminastraat - Kazernestraat - Nassaustraat - Adriaan Laclé Blvd. - L. G. Smith Blvd. y terminando na Oficina di D.O.W. Entrada Wilhelmina Stadion ƒ 0.25. Participantenan: Gratis.

PRESENTACION DI PREMIONAN DI CARNAVAL 1963

Diamars 26 di februari 1963 pa 1.30 p.m.. Presentacion di premionan di Carnaval durante un cocktail-party na Aruba Caribbean Hotel. Ganadornan ta worde suplica carinjosamente pa presenta cu un carta di identificacion.

Formularionan di registracion pa e paradanan di San Nicolas y Oranjestad ta obtenible na tur club.

HACI E FIESTA DI CARNAVAL

Permanente cu fotografia

LAGA NOS PERCURA PA TUR BO NEGATIEFNAN Y BO AFDRUKNAN.

● Rapido ● Eficiente ● Trabao haci pa experto cu equipo moderno

Oferta especial di KODAK te cu dia 28 di febr. 1963.
pa cada compra di:
Brownie Chiquita Camera...... ƒ 7.50
UN FILM GRATIS.
Brownie Holiday Flashcamera ƒ 13,90
UN FILM GRATIS
Brownie Starlet Camera ...... ƒ 13,90
DOS FILM GRATIS.
Brownie Starflash Camera ...... ƒ 21,90
DOS FILM GRATIS
Brownie Starfel Camera ...... ƒ 21.50
TRES FILM GRATIS



Specialmente pa e atardi di carnaval pa mucha nos ta habri DIADOMINGO 17 di febr. '63 for di 1.30 p.m. te 5'or p.m.

Tambe nos tin varios camera y otro articulos di fotografia ta bai na prijs di GANGA, pa traha espacio pa mercancia nobo!
UN PARTIDA DI FILM na prijs extra reduci:
rol di 120 - 3 pa f. 2.25
rol di 127 - 3 pa f. 2.—

Pa solamente fl. 3.25
1 rol di 135 di 36 y 1 rol di 135 di 20
NO LAGA E OPORTUNIDAD AKI BAI PERDI!

PHOTO BONKE

Nassaustraat 75 (bau direccion di sr. J. Keijzer) Tel. 1260

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



No ocupa bo di mas cu asuntonan cu ta costa mucho placa of energia.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Aspectonan di Mars por causa molester pa bo, cuida bo salud tambe den trafico.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Trata pa tene bo calmo awe, lo tin dificultad riba terreno social of un ser stima.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



No gasta demasiado placa cu bo amigunan awe, lo bo hania poco ideanan bon den bo relacion cu otro.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Ora cu bo hanja sabi e berdad, lo bo resolve tur problema. No excita bo mes.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tene cuidao en cuanto bo finanzas y propiedadnan. Conserva bo calmo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Aspectonan di awe no ta favorable pa bo salud. No excita bo mes y investiga prome cu bo actua.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe no por worde considera un dia favorable pa relacionnan social.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Aunke lo bo prefera di ta bo so, trata pa ta alegre den bo contacto cu otro.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bou di circumstancianan actual tin bon posibilidad pa resolve diferencianan y problemanan bieu.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



No sea demasiado agresivo den asuntonan social of romantico awe, conserva bo energia.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Tene bista riba bo interesnan financiero y no spera mucho di contactonan social.

LANSAMENTU EXITOSO

Nan a lansa ayera cu exito for di Point Arguello na California un raket di 4 piso cu instrumenotnan pa midi densidad di radiacion Van Allen Gordel en relacion cu e venidero viahenan espacial. E raket a yega na un altura di 1.600 km. y despues el a cai den pacifico dilanti costa di Mexico.

Segun scientificonan e instrumentonan a registra datonan importante.

Swift
CORNED BEEF
gusta pa grandi y chikitu den tur cas, pa su culdad y su bon smaak.
Wimco

ARUBAANSE COURANT

Orange Crush

Diario pa Aruba



KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

N O W!! FOR COOLNESS AIRCONDITIONING Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 | DIASABRA 16 DI FEBRUARI 1963 | No. 4567

Comentario riba listanan

Gran pregunta awor: Minister Lampe lo por?

Candidatonan di clase tin poco

ORANJESTAD, 16 febr. -- Na un consideracion mas profundo di e tres listanan entrega ainda tin hopi pa ripara, cual ta vale la pena pa menciona. Principalmente e lista di P.P.A. ta hala hopi atencion pa diferente novedades, tanto riba e terreno di personanan como nan posicion riba lista. Serca U.N.A. e di 25 lugar pa e deputado ta e tema di hopi opiniones. E lista cual ta hanja menos comentario ta esun di A.V.P. Mayoria di conocedornan a spera mas o menos un tal composicion: 100% Arubiano y cu e grupo tradicional na cabes.

P. P. A.

E eleccion di Ministro plenipotenciario W. J. M. Lampe ta worde discuti hopi na Aruba. „E lo por desarolla e mesun dynamica manera Juancho?" ta un pregunta cu ta worde scucha hopi.

„E homber aki cu no ta asina hoben mas lo ta fysicamente capaz pa hiba e lucha cu ta dura mas cu dos luna?" „E no a estranja, door di su ausencia largu, di e pueblo Arubiano y e situacion local Arubiano?" Serca oposicion nan ta declara abiertamente di ta satisfecho cu e lider nobo di P.P A. Personanan manera Gezaghebber interino I. S. de Cuba of Jossy Tromp, lo a worde mira pa hopi miembronan di oposicion como candidatonan mas serio. Entretanto, manera nos a anuncia caba senjor Lampe a laga sa, cu el a hisa e guante cu mucho gusto y e ta bini Aruba jen di gana di lucha.

Sra. Irausquin

Riparable tambe ta e posicion di sra. viuda Maria Irausquin-Waitzberg te na fin, numero 26. Mientras cu poco tempu pasa 4.770 persona a pone nan firma bou di un peticion pa nombra sra. Irausquin como lider di e lista, e ta para na lugar di na cabes te na fin. No ta imaginario pa considera, cu hopi hende ta duna un mal interpretacion na e posicion aki y lo imagina, cu e senjora, pa cual nan tin asina un gran adoracion y aprecio a worde pone un banda door di e partido. Si ta berdad cu di banda di P.P.A. nos a worde sigura cu sra. Irausquin mes a pidi pa e lugar modesto aki, pero e pregunta ta keda si e votadornan, e fiel sympatisadornan di antes di ministro Irausquin, ta hanja esaki un excusa acceptabel.

Cuater falta

Cuater cara conoci falta riba e lista di P.P.A.: esun di ministro O. S. Henriquez, F. Kelly, F. Hernandez y Marco Henriquez. En cuanto ministro Henriquez ta evidente cu el a saca consecuencia for di e hecho cu su nombramentu como Gezaghebber di Aruba ta di spera. Como Gezaghebber mester para ariba di e partidonan, ya for di awor caba e ta hala su mes atras for di e escenario politico.

E kestion cu senjor Fabian Kelly nos a discuti caba. For di basta tempu caba tin un conflicto entre e y e partido. Segun e directiva di partido di P. P.A. senjor Kelly, na ocasionnan mas prome a menaza caba cu un kiebra den e partido si e no lo hanja loke e kier, mihor bisa no conforma su mes cu un posicion mas abao cu numero tres. E resultado tabata cu pa prome biaha, awor durante un eleccion di eilandsraad e no ta para riba lista di P.P.A. Senjor Kelly a informa nos entretanto, cu e lo sali tanten por completo for di politiek. Su gran rival den e distrito di P.P.A. pa Noord, senjor A. Falconi ta para awor riba e di cuater puesto. Senior Marco Henriquez, cu a worde eligi ania pasa den Staten, no ta para riba e lista mas. Su lugar ta worde ocupa awor pa senior J. U. Maduro, un Arubiano educa, di cual e partido tin hopi speranza y en bista di su posicion riba lista sigur lo bini den eilandsraad. Senior Hernandez a cai afor probablemente pasobra el a hanja mucho poco voto durante eleccionnan pasa. (35).

Rumannan

Interesante tambe e biaha aki riba e listanan entrega ta e posicion di e rumannan Geerman, Simon na di seis posicion di lista di A.V.P. y Jose na e mesun posicion riba lista di P.P.A.

Segun e reglamento insular dos ruman no por tin asiento den raad. Esun cu ta hanja mas voto ta hai den raad, y en caso di un „tie" esun mayor. Jose ta esun mayor y ela hanja 652 voto na ultimo eleccionnan pa Staten, Simon a hanja e ora ey 116. E mesun figura ta presenta tambe serca e rumannan Falconi: Jacobo serca A.V.P. y Alberto serca P.P.A. Tambe aki e ruman di P.P.A. tin e mihor chens. Alberto a hanja durante e ultimo eleccionnan di Staten 530 voto, su ruman di A.V.P. 45.

Notable ta e manera cu e grupo tradicional na cabes di lista di P.P.A. a worde parti e anja aki entre tur e 26 lugarnan. Esun cu antes tabata para hopi ariba, manera senjor Osbaldo Croes, e biaha aki ta para di repente masha abou (di 4 pa 15) y esun cu antes tabata para abou manera sr. Marcial de Cuba awor di repente ta para te ariba. Ta un misterio cu no por worde resolve, pa hendenan di afor. Si ta asina manera ta worde bisa hopi, esta cu hopi Arubiano ta vota fiel riba e politico cu nan ta adora, anto e pregunta ta: na unda e 3.969 voto cu difunto ministro Irausquin a hanja na su nomber na anja 1962 lo hai awor? Hopi lo depende di e manera cu senjor Lampe ta checuta su campanja. Tocante esaki por prognostica poco. Probablemente e lo hanja huntu cu sra. viuda Irausquin e mayoria parti di e votonan aki. Insidernan ta kere, cu sra. viuda Irausquin e biaha aki lo bira e halador di mas voto serca P.P.A., no obstante su di 26 puesto.

Serca oposicion nan ta weyte diferente: aja nan ta bisa cu e votonan di Juancho Irausquin lo sali na gran cantidad for di e partido, awor cu e homber no tey mas cu ta mara nan na P.P.A. Nan ta spera aya cu e votonan di e Hulandesnan no-Arubano lo demostra mas fieldad na P.P.A. cu esunnan di e Arubianonan.

Riba e lista di P.P.A. nan ta accepta cu srs. Lampe, E. O. Petronia, D. M. Mathew, L. Chance, W. C. Anslijn y Jose Geerman tin e mihor chens pa merece nan asiento den raad cu nan mes votonan. Nan lo tin mester pesey mas o menos 900 voto di preferencia. Senjor Finck a hanja durante di e eleccionnan di Staten 1962 811 voto, sr. Pose Geerman 652, Ministro Petronia 1.281, mientras sr. Mathew durante di Staten 1959, ora cu e tabata como unico candidato di islanan ariba riba lista, a hanja 1.587 voto, contra di 1.058 na 1959 ora cu e tabata huntu cu sr. L. Chance tambe di isla ariba riba lista. Sr. Chance a hanja e ora ey 534. Un bon halador di voto durante eleccionnan di eilandsraad di 1958 tambe tabata e deputudo W. C. Anslijn, cu a hanja 1.142 voto den tempo ey.

Nan ta calcula cu tin mas o menos 1.600 voto serca e hendenan di isla ariba, (exactamente 1.565) asina cu no ta probable cu tur e tres candidatonan di isla ariba lo jega e final riba nan mes forza e biaha aki.

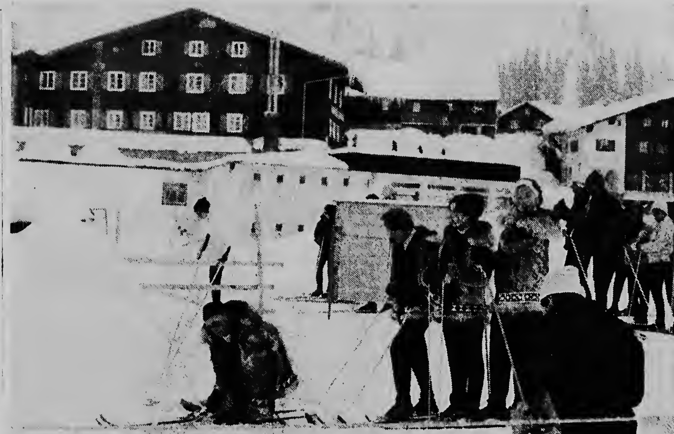
E grupo hoben

Den e grupo hoben di P.P.A. nos ta mira algun homber activo manera Ciro Pieters un confidente di sr. Petronia y senjor Holmo Henriquez, tambe un homber di partido activo y masha sera cu ministro Henriquez. Un pregunta importante cu ta surgi tambe na estudio di e lista di P.P.A. ta: Awor cu ministro Henriquez lo hala su mes afor di politiek, manera ta worde spera, ministro Petronia lo hanja e direccion di partido su so?

U. N. A.

Serca U.N.A. e posicion di deputado F. Wernet ta e tema mas discuti. Nan ta bisa cu tin diferencianan entre e y partido. Otronan cu ta kere cu nan sa, ta bisa, cu el a worde kita for di su puesto pa ex-ministro Figaroa. Senjor Wernet mes sinembargo ta nenga — mescos cu e directiva di partido — tur e rumoresnan aki. 'El a bisa cu el a renuncia su puesto voluntariamente, pa asina duna un chens na un otro homber activo di U.N.A. di San Nicolas, Frans L. Maduro, numero cuater. Segun e, e mes a hasi e proposicion aki. Door di duna sr. Maduro e „break" aki sr. Werleman ta di opinion cu e ta duna un contribucion valuable na e formamento di kader den partido. „Manera cuater anja pasa mi a hanja mi chens, como politico hoben, awor tambe mi mester duna otro chens". Sr. Wernet lo trata door di votonan di preferencia conquista un asiento den raad toch, pero en bista di e 104 voto cu el a hanja na 1962 e chens aki no ta mucho grandi. E no ta di opinion sinembargo cu su puesto di diputado automaticamente a bai perdi asina. „Si mi a traha bon e anjanan aki, por ta masha bon, cu — aunke mi no ta miembro di raad mas — na ta pidi mi atrobe, como deputado. Si esa-

(E ta sigi pag. 2)



Na Lacham Arlberg na Austria e Famia Real ta pasa su vacacionnan di invierno. Mientras cu d.r.p.d. e prinsesnan Irene, Margriet y Beatrix ta para warda, Prins Bernhard ta mara su ski pa nan haci un paseo den e becindario sublime.

VARPO A ELIGI FUNCIONARIONAN

ORANJESTAD. 16 febr. — E sociale en Sportvereniging di Arubaan e Posterijen. VARPO. a es ablece e diferente comisionnan di deporte y diversion durante un reunion di miembro diaramon u.p. Actividadnan di futbol, baseball y softball lo worde atende pa senjores Karel Jacobs (Presidente). Puppy Diaz. Roy de Kort. S. La Cruz y H. Hart. Dam. Schaak. biljart. ping-pong. ta cai bou di e comision consistiendo di srs. Juan Figaroa (presidente) J. Commencia. C. Geerman. K. Scholten y A. de Cuba.

Domino ta e terreno di srs. Francisco Kock (presidente). Jacob Orman y V. M. Dake. mientras cu pisamentu a worde confia na srs. L. Monart (presidente) D. Bislick. E. Jacobs. M. Schwengle. y J. Ridderstaal. E comision di por ultimo ta consisti di srs. Janny Hoevertsz (presidente). C. Mémié. srta. A. Pourrier. srta. J. Roos. srta. E. Yarzagaray. srta. L. Williams y sr. Max Garcia.

E directiva di VARPO. consistiendo di iniciador Milo J. Croes como presidente y ademas vice-presidente E. G. Wong A. Soi. secretario C. Dijkhoff. segundo secretario W. Hoverting. tesorero R. de Kort. segundo tesorero T. Tromp y comisarianan N. Granadillo. G. de Windt y S. Croes. ta trahando actualmente dura na e statuten cual pronto lo worde manda pa aprobacion na Gobernador.

RHODA TA DUNA CONCIERTO CLASICO

ORANJESTAD. 16 febr. — E anochi di kunstkring cual lo worde duna dia 15 di maart pa Rhoda Frigerio den Centro Cultural bou di auspicio di Arubaanse Kunstkring. segun nos a worde informa lo ta completamente den caracter di musica clasica. Rhoda Frigerio acompanja na piano na e director di muziekschool A. Seyler. lo canta algun numero for di su repertorio clasico. Ademas senior Seyler tambe lo actua como solista.

NOTICIA DI POLIS

Accidente lamentable

ORANJESTAD. — Mala suerte a companja e hoben T. B.. diahuebs atardi tres'or y hinti den J.G. Emanstraat na Playa. B. tabata den e porta drechi di e auto di entrega pan A-1504 y na un momento dado a saca su cabez for di e porta. cu e resultado cu su cabez a choki contra di un palo di luz canto di caminda. E mucha a cai den otro y un dokter cu a mirele a ordena pa nan transportele mesora pa hospitaal den ambulance. Den hospitaal a ser constata cu e mucha a hanja un hersenschudding.

FATUM -- Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

Auto a dal ciclista

PAPILON. — Chofer B.M. di auto A-608 a informa cu diahuebs atardi pa seis'or y mei. ora cu e tabata corre den Papilon. el a dal un ciclista. M. a sigi conta cu tabatin dos mucha riba e bicicleta. Un di e muchanan. R.D. di 4 anja. kende tabata sinta parti atras a hanja un corta na e parti abau di su pia y el a worde juda den hospitaal. Danjo na e auto ta fls. 5.— y na e bicicleta ta desconoci. Causa di e accidente ta cu e ciclista a baha for di un seritoe subi caminda. na unda na e momentonan ey e auto tabata pasando.

Hopi sanger

SAN NICOLAAS. — A ser raporta for di un bar na San Nicolaas cu un tal F. a cai na suelo y hanja un herida chikito. cu sinembargo tabata sangra profusamente. Patrulla a duna e homber aki prome ajudo y despues a hibele cas.

Chokenan di ayera

ORANJSETAD. — Na e skina Boerhaavestraat — De La Sallestraat un choke a tuma lugar diahuebs mainta entre A-2040 maneha pa J.R. y A-3205 maneha pa C. T. Causa di e accidente ta cu A-2040 a corre dal A-3205 di atras. Danjo na cada auto ta fls. 300.—.

ORANJESTAD. — Den Kerkstraat tabatin un choke en cadena entre jeep D-693 maneha pa G.D.. pick-up A-8329 maneha pa V.M.. y auto A-381 maneha pa A.E. chofer di e auto di gobierno a dale pick-up di atras y esaki door di e sla a corre bai dal riba A-381. Danjo total ta flsa 200.—.

ORANJESTAD. — Den Dominicanessenstraat choffer W.H. di auto A-3206. na momento cu el a sali for di su cas. a hala un poco pa sera e porta drechi y door di e movecion aki su man a bira e wiel un poco pa drechi y e auto a bai dal contra di A-7339 cu tabata parkeer canto di caminda. Danjo na A-3206 ta fls. 100.— y na A-7229 ta fls 400.—.

A perde

R. Geerman di Standardville 2 a perde un renchi cu dos jahi na dje.

Den un ora di tempo

Polis diahuebs ultimo a parti nuebe proces-verbaal pa corremento duru y den e nuebe personanan aki tabatin dos chofer. kende a worde para dos biaha pa e mesun motibo. riba e mesun dia y den termino di un hora di tempo.

Lider di P.P.A. ta pidi apoyo pa campanja

ORANJESTAD. 16 februari. — Ministro Plenipotenciario W.F.M. Lampe a dirigi palabra den un mensahe especial como lider di lista di P.P.A. na e pueblo di Aruba. E texto di e mensahe aki ta sigui aki abao.

COMPATRITANAN. Y TUR CU TA BIBA RIBA E DUSHI ISLA DI ARUBA:

Como mi no por ta presente riba e dia importante di Postulacion di Candidato pa e eleccion venidero pa Eilandsraad na Aruba. sinembargo pa medio di esaki mi ta desea di dirigi mi na Boso. cu e siguiente declaracion:

Tumando na consideracion e trabaonan grandi y importante di Partido Patriotico Arubano pa progreso di Aruba;

Considerando e aprecio y admiracion cu mi tabatin pa e Gran Arubano Fundador di Partido Patriotico Arubano difunto Juancho Irausquin;

Considerando e necesidad serio pa continua cu e trabaonan importante pa desaroyo social y economico di Aruba;

Y despues di a ser acerka pa P.P.A. pa aparece riba su lista di candidatonan pa eilandsraad 1963;

Mi a tuma e siguiente resolucion:

Mi a acepta gustosamente mi candidatura, y segun tal deseo lo mi parce riba lista como candidato No 1 di e dinamico Partido Patriotico Arubano.

Motibo cu mi no por ta presente awe huntu cu Boso, ta pasobra trabaonan importante tin mi ocupa, e.o. e plan di Diez Anja di Antillas, cu a ser compila pa nos Goblerno, cual plan ta esencial pa e desaroyo Social y Economico y cu lo ta di gran importancia pa futuro di nos Islanan. Tan pronto cu mi termina felizmente e tareanan aki, cu poder di Dios lo mi ta huntu cu Boso na Aruba.

Ansioso mi ta spera e momento cu mi por ta meimei di Boso, pa scouder cu scouder nos continua e lucha pa alcanza un briyante porvenir pa nos Aruba. Mi ta confia riba boso cooperacion, y ta mi deseo ferviente, pa tur cu tin adelanto di nos Aruba na pecho, di deposita nan confianza den e partido cu indudablemente a lucha y ta dispuesto pa sigui lucha pa progreso di Aruba. Y pa nos tur vota firmemente, pa d'a 29 di April nos alcanza victoria di Partido Patriotico Arubano, loke ta e tributo di mas grandi cu un pueblo agradecido por ofrece na memoria di su Sirbidor Juancho Irausquin.

WEM LAMPE.

Na Majorca, Spanja, nan ta organisa un festival mundial di belleza y elegancia cu como obsequio e titulo „Miss United Nations". Riba e portret aki e competidoranan, cu di cuater di drechi e candidata Holandes Dorine de Jong.



COMPETITIE A.V.B.
Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION
BUBALI S.C vs. JUV. MILL.
(A KLASSE)
Entrada general Fl. 0.50

NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!
Jama nos hefe di distribuicion Maximo Croes TEL. 7007 y bo ta hanja bo corant mas pronto pasibel ainda na cas!

Aruba Tivoli Club

su programa carnavalesco

◆

Awe nochi, diasabra 16 di februari 1963

CORONACION

di

REINA ENID I

cu gran fiesta bailable ameniza pa:

„SENSACION MUSICAL"



REINA ENID I

◆

Diabierne 22 di februari 1963 pa 8.30 P.M.

„MAMARACHO-NITE"

cu: „Sensacion Musical".

◆

Diasabra 23 de februari 1963

„GALA-CARNAVAL-NITE"

mee/eg:

„Caribbean Ambassadors".

CINCO Y SEIS

E programa pa dia 17 di Febrero ta otro programa atractivo cu tres careda chemplarnan di serie 8. un careda di serie 6 y otro di serie 7 ultimo careda ta pa categoria „F" un grupo di e mas mediocrenan di La Rinconada. Atrobe tin posibilidad di hopi sorpresa. Ta corre 65 cabai di cual tin 4 cu no ta valido pa 5 y 6. Tin 13 yabi. Ziadie a inscribi 7 chemplar pa e caredanan di 5 y 6. V. Aleman. y D. Noguera tin 5 cada uno. L. Araya. M. Azpurua. C. Munoz. y F. Ramirez cada uno ta tuma parti cu tres chemplar. Dos jinete. L. Bolivar y B. Moreira tin 4 monta. Tin 8 jinete cu 3 monta cada uno. Despues di e tercera valida ta corre e Clasico „Gobernacion del Distrito Federal" cu premio di Bs. 40.000. Bs. 12.000. Bs. 6.000 y Bs. 3.000 Tambe tin un trofeo pa e ganador. E careda ta riba 2.000 metro. Tin unicamente 4 competidor cu ta Boeing (58 kilo) cu I. Gonzalez. P.. Masticador (59 kilo) cu I. F. Cruz. l Tamao (59 kilo) cu C. Perez y Remanso 58 kilo) cu Manuel Camacaro. E favorito ta El Tamao.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan Valor tecnico.

Promer careda: Principe de Oro 98. Escamoso 94. Botavante 93. Anahi 90 Linda Amiel 85. Amorebieta 79. Elvirita 79.

Di dos careda: Joace 114. Telmo 113. Grecian Boy 113. Heraclio 106. Cardington 104. Indio Bravo 103.

Di tres careda: Balcar 111. Tirar 111. llave 9. 111. Rita 106. Cogollo 104. Coliseu 104

Di cuater careda: llave 7 tin 118. Vilcapugio 117. llave 9 tin 112. Kit Carson 109. Boreal 107. llave nueve 112.

Di cinco careda: Talmud 121 Jarbas 115. Achatado 114. Raven 111 llave diez 102. Estambul 96.

Ultimo careda: T. V. Electric 115. Prodigo 113. llave diez 112. Armando 107. Chorreron 107. Curazao 105.

Promer careda: Distancia 1100 metro. Handicap liber. Ta competi 70 chemplar di serie 8. Tin un chemplar cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Linda Amiel (49 kilo) cu L. Bolivar. Betavante (52 kilo) cu G. Gavidia y Escamoso (51 kilo) cu Ricardo Ferrer. E careda no ta facil. Tin varios chemplar cu posibilidad di gana. Nos promer candidato ta Principe de Oro (52 kilo) cu F. Garcia. Cu ultimo tres caredanan ta un segunda tras di Warrier. un cuarto tras di Galaxia y su ultimo ta 6 cuerpo tras di e ganador Zarak cu cual actualmente e ta demostra su bon estado di preparacion y su regularidad. E segundo favorito ta Escamoso y nos sorpresa ta Amorebieta (48 kilo) cu T Testa.

DI DOS CAREDA: Distancia 1600 metro. Handicap liber. Tin unicamente 8 competidor di serie 8.

E favoritonan ta Carden (53 kilo) cu L. Bolivar. Joace (48 kilo) cu J. Gonzalez. P. y Cardington (54 kilo) cu Balsamino Moreira. E careda ta bastante dificil. R. D. Guzman a haya un boet di Bs. 500 y a keda suspendi pa 4 reunion pasobra el a provoca grave tropiezo den e segundo careda di Diadomingo. Pesey Carden ta bai awor bao pilotaje di L. Bolivar. E chemplar aki a corre mashar bon siman pasa. Aunke e grupo ta mas fuerte nos ta kere cu Carden por repiti su victoria. E rival mas potente ta Joace cu te ainda no por logra su promer victoria aunke cu semper e ta corre bon. E tercero ta El Delta (54 kilo) cu J. Bolivar. otro cu te ainda no a gana den La Rinconada. Grecian Boy (48 kilo) cu Atilio Bracho por resulta un Batacazo.

DI TRES CAREDA: Distancia 1100 metro. Handicap liber. Ta corre 12 chemplar di serie 8. Tin dos cu no ta valido. Tin tres yabi Llave 7 ta forma pa Santander (52 kilo) cu M. Camacaro y Azoijo cu no ta valido. Den llave 8 ta corre Ticer (48 kilo) cu H. Marchena y Gleeful cu tampoco ta valido. Llave 9 ta integra pa Perol (53 kilo) cu Edgar Aranzazu y Nagui (49 kilo) cu Gmo. Gonzalez. E favoritonan ta Cogollo (50 kilo) cu J. Bolivar. Coliseu (53 kilo) cu J. E. Cruz y Balcar (50 kilo) cu B. Moreira. E criollo Cogollo tin un excelente record contra e importadonan.

Despues di a gana dos careda sigi den serie 9 el a perde su ultimo cu 2½ cuerpo tras di Galaxia den serie 8. E ta bai awor cu peso comodo y cu e mes jinete cu kende ei a gana su dos caredanan. Nos ta kere cu Cogollo ta e indicado pa gana e careda. Coliseu ta un competidor peligroso. Den su penultimo el a yega di dos tras di Galaxia. Awor e ta bai pa promer biaha cu „Negro" Cruz. Zarak ta otro competidor di peso. pero e peso lo ta un gran estorbo. Y porfin nos ta mira Perol (53 kilo) cu Aranzazu como otro candidato pa e triunfo.

DI CUATER CAREDA: Distancia 1700 metro. Handicap liber. Ta competi 12 chemplar di serie 7 Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa Tornasol (48 kilo) cu E. Perez y Vivac (48 kilo) cu F. Betancourt. Den llave 8 tin Chevenne (48 kilo) cu F. Garcia y Belfast (48 kilo) cu I. J. Ferrer Llave 9 ta integra pa Hawk (56 kilo) cu W. Carrion y Sam Lord (50 kilo) cu L. Bolivar. E favoritonan ta Vilcapugio (50 kilo) cu B. Moreira. Kit Carson (52 kilo) cu H. Marchena y Boreal (56 kilo) J. E. Cruz. Vilcapugio tin den su ultimo 6 salidanan 4 triunfo sigui y dos segundo. Un biaha el a keda distancia. Awor e ta corre subi di serie pero cu 50 kilo y cu su jinete habitual. Nos ta kere cu Vilcapugio no tin pakiko perde. Ta nos Fia di siman. Como e rivalnan tin Kit Carson y Boreal. Pero Boreal ta bai cu mucho kilo y Kit Carson ta gusta corre cu mucho tropiezo. Nos sorpresa ta Vivac.

DI CINCO CAREDA: Distancia 1400 metro. Premio 13%. Handicap liber. Ta competi 13 chemplar di serie 6. Tin tres yabi. Tin un chemplar cu no ta valido pa 5 y 6. Llave 8 ta forma pa Rey Del Bosque cu no ta valido y Osorino (48 kilo) cu I. Tosta. Den llave 9 ta bai Mayorengo (48 kilo) cu B. Moreira y Ramuncho (53 kilo) cu L. R. Guanchez. Llave 10 ta integra pa Carnavalesco (52 kilo) cu R. Cortez y Macarapana (48 kilo) cu J. Rios. E favoritonan ta Raven (54 kilo) cu Gmo. Gonzalez. llave 9 y Achatado (54 kilo) cu Milton Barra. E chemplarnan aki berdad ta esunnan cu mas probalidad di gana. Como rival peligroso nos ta indica Talmud (51 kilo) cu W. Carrion mientras cu Jarbas por ta e gran sorpresa.

ULTIMO CAREDA: Distancia 1400 metro. Premio 13%. Handicap liber. Ta corre 11 chemplar di categoria „F". Tin un llave 10 forma pa Lord Byron (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez y Regalosa (50 kilo) cu G. Gavidia. E favoritonan ta King Hy (51 kilo) cu Carlos Cruz. Armando F. (48 kilo) cu H. Rengifo y T. V. Lectric (51 kilo) cu J. Bolivar. Den e careda aki no ta posible bisa cual lo gana. Tin hopi cu por gana. Nos promer candidato ta T. V. Lectric. Nos ta basa nos riba resultado di e careda No. 7. T. V. Lectric a corre e distancia di 1200 metro den e careda aki den 72 2/5 sec. un tempo excepcional pa e grupo aki. E ta bai conduci pa su jinete di semper y su puesto di pista ta favorable. E rival mas peligroso ta King Hy y e tercero ta e batacazo Chorreron (51 kilo cu Omar Perez.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: Linda Amiel 32. Botavante 27. Escamoso 19. Amorebieta 11. Principe de Oro 2. Anahi 2.

Di dos careda. Carden 29. Joace 23. Cardington 20. El Delta 10. Heraclio 8. Telmo 2. Indio Bravo 1.

Di tres careda: Cogollo 56. Coliseu 17. Balcar 10. Zarak 6. Santander 2.

Di cuater careda: Vilcapurgio 53. Kit Carson 17. Boreal 10. Llave Nuebe 5. Surcouf 3. Tucar 1.

Di cinco careda: Raven 35. Llave Nuebe 31. Achatado 20. Llave Diez 4. Talmud 2.

Ultimo careda: King Hy 34. Armandao F. 20. T.V. Lectric 20. Curazao 3. Algarrobo 3. Prodigo 2. Llave Diez 1.

Nos combinacionnan di e siman aki:

Tres cuadro pa valor di Bs. 12

Linda Amiel P. de Oro	id.	id.
Carden Telmo	Joace Carden	Telmo Joace
Cogollo	id.	id.
Vilcapugio	id.	id.
Talmud	Raven	Llave 9
King Hy	T. V. Lectric	Llave 10

Seis cuadro pa valor di Bs. 24.

Linda Amiel Escamosa	Linda Amiel Escamoso	Botavante Amorebieta	id.	P. de Oro	P. de Oro
Carden Joace	id.	id.	id.	id.	id.
Cogollo	id.	id.	id.	id.	id.
Vilcapugio	id.	id.	id.	id.	id.
Raven	Talmud	Raven	Talmud	Llave 9	Llave 9
King Hy	T. V. Lectric	T. V. Lectric	King Hy	Llave 10 Chorreron	Prodigo Curazo

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

GRAN PREGUNTA.....

(continuacion pag. 1)

ki no ta sigui anto sr. Wernet ta bira inspector di Veiligheidsinspectie di territorio insular na vaste dienst. Su nombramentu como tal el a hanja for di prome di Augustus 1959: tabata un di e concesionnan cu mester a worde hasi e ora ey pa nor a nombre como deputado. Senjor Wernet ta considera di gran importancia cu sr. Maduro, riba e puesto asina haltu riba lista ta hanja chens pa hanja experiencia politico.

A. V. P.

E lireanan mas rirarable di e lista aki nos a anuncia ayera caba. E grupo na cabes ta mescos cu solamente sr Padu Lampe un lugar mas abou na fabor di sr. Dominico Tromp: no 10 ainda na 1962 awor no 7. Como segun prognosticacionnan cuidadoso no tin hopi hadador di voto den e rabu di AVP, ta mosha probable cu e popular senjor Lampe lo bini den raad pa e siguiente anjanan. Esunnan cu tin chens pa hanja un asiento den raad cu premio voto den fraccion di AVP. ta: e lider di fraccion C. A. Eman cu a hanja 3.189 voto anja pasa, un record personal y mas cu 400 voto mas cu na 1959. Ademas sr. D. G. Croes cu a jega te 1.280 na 1959 y sr. Max Croes, cu a subi di 173 (1959) pa 592 anja pasa, y awor probablemente lo aumenta su votonan atrobe.

Problema

E dificultad cu cual e trabadornan di lista e anja aki tambe a lucha ta e falta di politiconan hoben di categoria, intelectualnan hoben. Hopi a worde jama, pero poco tabata dispuesto pa laga nan mes worde eligi. Sinembargo mester worde bisa, cu ya caba tin un cambio notable na fabor di e hobennan den tur e tres partidonan.

Poco animo

E interes politico na Aruba actualmente ta sumamente abou. Segun nos a worde sigura di tur e partidonan. Nan tin miedo cu dos eleccion den nuebe luna ta poco di mas pa e hendenan. Ademas e temanan riba cual e campanjanan lo worde construi e anja aki ta mesun casi cu anja pasa. Ta mustra cu lo tin poco novedad pa e tres gruponan trese dilanti. E interes baha pa e eleccionnan aki por worde splica for di esaki. Si esaki lo keda asina ta un pregunta abierta ainda. E campanja apenas a cuminza. Anja pasa 94.09% di votadornan di Aruba a bai vota. Con e resultado lo ta e anja aki?

YABI pa bo exito !

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Pa miho material di construccion - PRIJSNAN ATRACTIVO Y SERVICIO RAPIDO

ARUBA TRADING COMPANY — TEL. 1930

PANAMA STORE

a caba di rkibi un lote nobo di CAMA COMPLETO PA DOS PERSONA, cu colchon y spring, prijs for di f. 95.— pa'riba.

Tambe cama completo pa 1 persona, prijs for di f. 47.50 pa'riba.

Tambe nos tin TUR CLASE DI TIRES den TUR SIZE na prijsnan especial.

Pa articulos di calidad na prijs atractivo bishita

PANAMA STORE - San Nicolas

Bo cas ta bo orgullo ora cu bo usa verf marca PIETER SCHOEN.

Tambe nos ta huur equipo di construccion na prijsnan favorable.

Haci nos un bishita y lo bo sali satisfecho.

PETRONA & CROES

Semper na existencia den tur tamanjo, y entrega rapido:

— BLOKKI SOLIDO
— BLOKKI HOL
— BLOKKI PA DECORACION (diferente tipo)
— LATEI, etc.
— PRIJSNAN RAZONABLE

CEMPRO n.v.

WAYACKA — TEL. 2444

Ta un adres so tin pa PEINADO MODERNO y NOTABLEMENTE PRECIOSO.

☆ Peinado pa bruid

☆ Peinado pa anochi y di dia

☆ Tratamento di belleza

Nos ta garantisa bon trato, den esfera agradable.

KAPSALON

Rie van Gaalen

Sabana Blanco — tel. 1002

RECTIFICACION

den programma di

JUVENTUD CRISTIAN

Entrada pa fiesta di awe nochi na BASI RUTI ta:

fl. 3,— pa caballeros y
fl. 1,50 pa damas.

E fiesta di diasabra 23 di februari 1963 na Basi Ruti ta cuminza for di 9 'or di anochi.

MULCO WATCHES

La marca preferida

Sole distributor:

N. V. RAGHUNATH

San Nicolas and O'Stad

TA BUSCA

UN DAMA PA OFICINA

pa departamento di suscripcion y administracion.

Exigencias: MULO-diploma, type-diploma, personalidad independiente, e mester sa Papiamento, Hulandes y Ingles.

☆

Dirigi solicitud exclusivamente por escrito, cu amplia informacion di cualidades na Oficina di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85, Oranjestad.

Ambiente interesante.

Bo mester di un radio personal, pa oficina, pa camber? Anto nos tin un SIERA pa bo. Si e ta SIERA e mester ta bon.

Pa informacion pasa na CASA ELECTRONICA (Banda di Viana) - tel. 5371

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur.

CISCO KID

presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual. e promer fabrica di refresco na Aroba, cu e productonan mas

1. „Bon dia seniornan, e stoel aki ta di osnan?" „No Señor...." 2. „Danki. e mi timi presenta nos.... E aki ta mi amigo Pancho!" 3. „Y ami ta Cisco Kid!"

BUENOS DIAS, SEÑORES. ¿ESTAS SILLAS SON SUYAS?
NO... SIÉNTENSE
¡GRACIAS! PERMITANNOS PRESENTARNOS... ¡ESTE ES MI AMIGO PANCHO!
!!!
...Y YO, EL CISCO KID!

Derechos Reservados

PEPITA

1. „Bin mira mi bistido nobo, Lorenzo.... E moda ta bini masha corti u!" 2. „Y asina cortu! Mi no ta permiti bo usa un bisti manera esey." 3. „Abo lo gusta si ami cana ta mustra mi rodillanan asina?" 4. „E ta berdad, querido! Con e ta ta ora ey bo mester bistir un saya masha largu!" „Un momento!"

¡EN A VER MI NUEVO VESTIDO LORENZO... LA MODA VIENE CORTISIMA!
¡TAN CORTA! ¡NO TE PERMITIRE USAR UN VESTIDO COMO ESE!
¿TE GUSTARIA QUE ME ANDUVIERA POR AHI ENSEÑANDO MIS RODILLAS ASI?
¡ES VERDAD, QUERIDO! ¡EN ESE CASO TENDRIAS QUE USAR UNA FALDA LARGA!
¡ME VOY POR UN CIGARRO!

Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

LOCION NOBO QUIMICO DESCUBRI

Ta Krul y Ondula Cabei

SIN LIQUIDONAN DI PERMANENT

E ta krul cabei stijf lagué asina natoral como si fuera ta cu cabei gekrul bo a nace!

Natural, como si foera ta cu cabei gekrul bo a nace, asina bo cabei por ta, bonita y briyante, sin usa liquidonan di permanent, sin lak ni pomada cu ta plak. Manera un cos magico, cu un solo tratamento, e cabei di mas stijf y di mas dificil pa krul ta keda yen di krol y onda masha bunita, como si fuera natural. Ademas loke ta masha importante, bo no tin nodi di sigui set bo cabei nochi trei nochi y toch e krulnan ta keda aden. Bo cabei por bruha, biento por supia den, bo por drumi lanta...... djies pasa penja aden y ata tur e krol y ondanan ta bolbe cai na nan logar cu un naturaleza asombrante. Tambe ta di importancia cu bo cabei ta keda lombra y e ta keda suave y fini. E gevoel di cabei secu manera cabana no ta existi cu Perform. Y nada di lak ni gom ni cabei geplak, ounja segun moda bieuw. Perform por ser usa sin ningun temor pa tur sorto di cabei. E no ta danja ni mancha cabei pinta of gebleek. Y casi increibel, bo cabei ta mes bunita gekrul y ondula e di 8 dia cu e tabata e prome dia di tratamento. Y toch ta costa asina poco cu ta asombroso.

DJIES PENJA CUNE

Hunta Locion Perform...... penja no cabei, set e cu bo rolnan manera custumber y lagué seca. Su siguiente dia bo cabei lo ta un belleza, cu krul y onda, mes perfecto cu un cabei cu tin krul natural. No ta keda punta secu, ni drumi cu mester tene cu haarspeld. Y maske con weer ta, calor of humido, bo cabei ta keda mes bunita 8 dia largo. Pesey pruoa e descubrimiento asombroso aki.

OFERTA DI PRUEBA

Un cantidad di Perform suficiente pa krul cabei di 8 damas y mucha-muher ta ser ofreci pa solamente fl. 3,45. Si bo no ta satisfecho, bo ta haya bo cen back. Ata'ki porfin e descubrimiento cu damas cu sa balor di un bon peinado tabata spera hopi tempo caba. Corda e nomber...... SOLUCION PERFORM PA KRUL CABEI. Obtenibel na tur botica y supermarket.

Perform

Satisfaccion Garantiza sino bo ta haya bo cen back.

f. 3.45

Distribuidores:

CURACAO COMMERCIAL CO.

CURACAO - TEL. 24054

BEAUTILITIES (ARUBA) INC.

ORANJESTAD — TEL. 2113

NOBO! Pa cabei extra dificil pa krul: stijf PERFORM EXTRA-FUERTE Fl. 3.95 (6 oz.)

GRANDIOSO BARBECUE
di
PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO
diasabra 9 di maart 1963 pa 8'or di anochi

na

ARUBA CARIBBEAN HOTEL

(barbecue Pit)

cu actuacion di artistanan local

DIFERENTE DOORPRIZE

GRADICIMIENTO

Pueblo di Noord sinceramente ta gradici Senjores Dirigentes di Partido Patriotico Arubano pa nan bon huicio di a scohe Senjor Alberto Falconi como nos candidato no. 4 ariba lista di nos estimado y progresivo Partido. NOS lo duna NOS completo apoyo pa eligi Senjor Alberto Falconi cu un mayoria di votos.

Sinceramente
PUEBLO DI NOORD

CONNIE FRANCIS TEENERS

ta presenta
mayan 17 di februari 1963 di 7'or pa 12'or
GRAN FIESTA CU CORONACION DI
IRENA CROES
den Club Estrellas na Sta. Cruz, ameniza pa conjunto „LOS PRINCIPES".

Entrada caballeros fl. 2.50 — Damas fl. 1.—
TUR HENDE TA BONBINI.

20%... 30%... 50%... **70%!!**

di rebaha riba diferente articulo.
PROBECHA DI E OPORTUNIDAD AKI!
ARUBA TRADING COMPANY
ORANJESTAD — SAN NICOLAS

HOW'S YOUR WIRING?

No acumula muchu stekker huntu den un stopcontact . . . . consulta cu bo electricista pa stopcontact adecuado! Esaki ta otro conseho franco di bo amigo y servidor

REDDY KILOWATT.

SOLAMENTE ALGUN DIA MAS PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO DI
LICORES ARUBA N.V.
NA NOMBER DI SU FAMOSO PRODUCTONAN MARCA
AMSTEL

ENORME CANTIDAD DI PREMIONAN COLOSAL TA WORDE REGALA DEN E CONCURSO AKI, e.o. Refrigerador, Televisor, Bromfiets, Wasmachine, stoof, Bar pa cas, bicicleta, Radio - toy-jeep, Barbecue grill etc. etc. etc.

Tambe pa persona kende a cambia mas tickete tin un EXTRA PREMIO

Pa participa ta masha facil: Entrega 5 botter bashi of 25 tapa di botter di e famoso productonan marca 'AMSTEL', obtene bo ticket y contesta e siguiente pregunta correctamente:

AMSTEL BIER

„Menciona nomber y adres completo di e agente di e famoso productonan marca AMSTEL"

Mas tickete bo cambia, mas chens bo tin di gana un dje valioso premionan aki.

E CONCURSO TA TERMINA DIA 28 DI FEBRUARI 1963.

MAASDAM A DAL

„Maasdam" e bapor Hulandes cu tabatin 230 pasahero. un parti ta huespednan y un otro parti pasaheronan di Merca cu ta di caminda pa diferente luga na Alemania. abordo y 270 miembro di tripulacion a dal Diahuebs riba un bapor cu a sink den desembocadura di Weser. E bapor aki ta bou di comando di e capitan di 43 anja A. H. Jagaaij.

Ta probable cu Maasdam a dal riba e bapor Ingles „Harborough". cu a sink na maart 1959 despues di a dal riba e bapor Ruso „Kholmogory" y a sink. Ta parce cu Maasdam a acepta ayudo di remoleador y ta di caminda pa Bremerhaven.

Ayera mainta tempran nan a baha mas o menos 500 pasahero y miembronan di tripulacion dje bapor Hulandes „Maasdam". cu a dal den desembocadura di Weser den mist riba un bapor cu a sink y a cuminza cantel. Ningun persona a hanja herida. E desgracia cu Maasdam a tuma luga durante un mist pisa mientras no tabatin loods abordo.

Maasdam a cantel un poco pero ta nabega actualmente riba su mes forza pa Bremerhaven. Ademas di pasaheronan. tambe miembronan di tripulacion cu tabata necesario pa sirbi e botenan salvavida a bandona e bapor. Na Bremerhaven nan lo drecha e bapor. No ta posibel pa stipula actualmente cuantu danjo e bapor a sufri y cuantu tempu lo tuma pa drecha e bapor.

ARRESTACION DI MERICANONAN NA CUBA

HAVANA. 16 febr. — Servicio Cubano di seguridad di estado a anuncia. cu den e provincia Camaguey nan a aresta nuebe Mericano, cu nan ta sospecha di spionahe.

E noticianan di corantnan Cubano a bisa. cu Mericanonan cu a landa den laman. ta wordu sospecha di a haci un estudio dje costa Cubano pa planea un infiltracion di contra revolucionarionan.

TRES SUBMARINO POLARIS DEN MEDITERRANEO

WASHINGTON. 16 febr. — Segundo minister Mericano di Defensa Roswell Gilpatric a bisa avera na Washington na periodistanan. cu foi prome di april lo patrulla tres submarino Polaris den Mediteraneo bou di comando di general Lynan Lemnitzer. comandante supremo di forzanan di guerra di NAVO na Europa.

E tres submarinonan aki lo tin abordo personal Mericano y nan lo keda usa e base Holy Loch na Escocia. pero ora cu nan ta nabega den Mediteraneo nan lo hanja ravitaillasion di e. di seis flota Mericano. Nan lo drenta den e systema general strategico. di cual tambe otro submarinonan Polaris den teritorio Noord Atlantico y avionnan di bombardeo equipa cu raket lo forma parti.

HUELGA DI NABEGANTENAN A TERMINA

SANTO DOMINGO. 16 febr. — E huelga di nabegantenan di Republica Dominicana cu a cuminza dia 26 di december a termina completamente.

E nabegantenan a stop di traha ora cu nan contratistanan a ninga di paga nan overtime riba cual nan tabatin derecho. Tabata trata di un suma di en total 194.000 peso.

Pa pone fin na e huelga e nabegantenan aki a aproba un areglo caminda nan lo pganan den ocho termino mensual un cantidad di 40.000 peso.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia senjora Maria Geerman. E ta ricibi felicitacion di su esposo Toni, di su jiunan Boeboe. Chenta. Chida, Aura, Chita. Tina, Berta, di tur su comer y compernan y muy especial di su ruman Portfilia Werleman y familia Geerman.

AVION FRANCES A CAI

PARIS. 16 febr. — Un avion Frances pa lansa bomnan atomico cu cual nan ta haciendo pruebanan actualmente. a cai ayera den cercania di Orleans. asina circulonan oficial a participa na Paris. E dos ocupantenan di e aparato a logra hui pa via di nan parachute. E piloto a quibra su pianan ora el a yega suela.

E avion. cu ta di e tipo supersonico „Mirage 4". a bula tres anya caba y tabatin 400 ora di vuelo. E aparato a cai despues cu un di su motornan di jet a presenta cierto defecto.

Majan anochi pa 10 'or
CORONACION DI REINA
DI
Union Juvenil Noord

MARIA RUIZ

◆ Majan anochi, diadomingo 17 di februari 1963 pa 8 'or
GRAN BAILE
ameniza pa
Sonora del Caribe
ban di overdekte speelplaats di school di mucha muher na Noord.
ENTRADA:
caballeros fl. 2.50
damas fl. 1,—
BIN PASA UN CARNAVAL ALEGRE CU UNION JUVENIL NOORD.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Thaaterstraat 11. - Willemstad
Edicion suelto obtenibla na 20 cent nas Mariska. Oranjestad - y Cabana Shop Union Store. San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad. Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 15 difebruari 1963

Diasabra 16 di februari 1963

DE VEER: 8.30'or „The unforgiven" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Las maravillas de Aladino" 14 j.
PRINCIPAL: .00'or „The naked edge" 18 j.
AURORA: 8.00'or „Back street" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „The plunderers" 18 j.

Diadomingo 17 di februari 1963

DE VEER: 6.00'or „Tarzan's Peril" A.L.; 8.30'or „The unforgiven" 18 j.
RIALTO: 5.30'or „El violetero" A.L.; 8.00'or „Las maravillas de Aladino" 14 j.
PRINCIPAL: 3.00'or „The ten commandments" A.L.; 8.00'or „The ten commandments" A.L.
AURORA: 5.30'or „State fair" A.L.; 8.00'or „Back street" 18 j.
SAVANETA: 6.30'or „Buchanan rides alone" A.L.; .00'or „The hodlum priest" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72 Oranjestad. tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 16 y 17 febr. Dr. C. v.d. Bijl.
San Nicolas - Sav. - Sta. Cruz 16 y 17 febr. Dr. H. R. Dennert

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 17 febr. 9 uur v.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 17 febr. 9 uur v.m. Ds Visser
San Nicolas: 17 febr. 5.30 uur n.m. Ds. Jakobs

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta). 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Iglesia di San Nicolas na Esaoville
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Predicashi.
Iglesia di Oranjestad na Socotoro. Iglesia di Curacabai.

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— 16 —

E mucha homber a considera cu nan dos a keda na paz. ora cu e atardi ey. despues di e toreamento e mucha muher a mandele un sunchi y cu e tambe a sonrei cunele bek. E no por a bisti un „smoking". pasobra e no tabatin. E a bisti un flus color scur. di bon calidad. cu tabata realza su figura elegante. Bo por a mira cla cu na e fiesta tabatin amplia tolerancia cu e caballeronan. pasobra bo por a considera esaki mescos cu un reunion campestre. Tambe algun di a mucha hombernan tabatin sport-shirt bisti. Mari-Luz tabata bon bisti. Elegantisimo y basta risca. den un bisti di tuil color lila cla. Un bunito „make-up" y un peinado primorosamente. cu joyas preciosa manera un princes. e tabata den un palabra un „mujercita arrebatadora". E marquesita a keda extraordinariamente sorprendi di mira Juan Miguel aparece na e fiesta: pasobra su tata no a bisele nada cu el a invita Juan Miguel. Tur dos a mira otro. for di aleuw caba. y nan a sonrei cu otro. Pero ainda e joven Arjona no a jega cerca pa bay cumindele. pasobra e tabata conversa cu un grupo di caballeros.

E jiu di e mayoral no tabata un homber sin karakter. pero al contrario. E tabata comportele cu e invitadonan aristocraat mescos cu ta asina e a custumbra semper. Y no a costele ningun gran esfuerzo pa haci asina. Tur hende tabata felicitele pa su exito. Varios mucha muher a bin pidiele su autografo: loke. e mes ora. a pensa cu nan ta haci bofon di djele. Pero toch despues el a bin comprende cu no ta asina.

E baile a cuminza. prome nan a toca un „Rock 'n Roll". Juan Miguel no tabata custumbra di baila e piezanan ultramodernos y a keda huarando para un banda. MariLuz a balia cu Lalo Echeguren. Pero tur ora bay e ta mira caminda Juan Miguel ta para. Lalo a cuminza sospecha algo. E tabata un hende masha sabi. e ta masha molestioso den asunto amoroso: y mes ora el a sospecha cu entre e merquesita y e „tercio" ey. mester tin algun contacto „peligroso". Peligroso pa su plannan. cu awe nochi. precisamente e kier a mira nan triunfa. Despues di „Rock 'n Roll" a sigui un „bugui". Juan Miguel a keda inmovil. sigui huma keto bay. Mari Luz a cuminsa sintiele nervioso. di mira e impasibilidad di e homber. Atrobe e mester a balia cu Lalo. cu parce cu awe nochi no tabata laguele na paz.

E di tres pieza tabata un vals Juan Miguel a tira su cigarilla afor y a bay directamente na e marquesita. Atrobe Lalo a bay puntre pa balia. prome cu Juan Miguel.

„E vals aki mi a priminti un hende caba pa balia cunele." e mucha muher a ganja. ya cu e tabata sigur caba cu kende e ta bay balia awor. Na e momento ey Juan Miguel a topa cu tur dos eynan. Y promer cu Juan pidiele. e marquesita a lanta y tene su man. E caballero Echeguren a keda cu rabia y irrita. E pareba tabata balia. e pareha mas mihor y mes perfecta di henter e reunion. segun e presentenan tabata opina. Juan Miguel tabata balia masha suave. y Mari-Luz masha moderna. E olor di e mucha muher. cu Juan tabata sinti asina cerca di djele. tabata bruba tur e sentidonan di e homber. Pero toch e sa con e mester tene su cumpa. Prome nan no a papia nada cu otro; solamente nan a keda mira otro.

Portin e marquetisa a bisa: „Tur hende a felicitabo pa bo triunfo. Mi tambe ta uni mi felicitacion juntu cu tur esnan cu bo a ricibi."

„Mi tabatin suerte. E toro jovennan. maske cu nan tabata grandi. a resulta basta manejable."

„Bo no mester ta asina modera Mi a tende comentarios di hende cu sa bon di toreamento. Tur ta sigura cu bo lo jega di bira un toreador di gran fama, si bo propone esey."

„Ami ta propone di bira un gran cirujano; ya mi a jega di bisabo caba."

„Tur loke bo ta dispuesto pa haya. lo bo alcanza. Tur cos. corda esey bon." Y su wowonan a kinini nerviosamente.

Mesora Juan Miguel a comprende e di dos intencion di e frase repiti.

„Bo por ta sigur," el a bisa cu calma, „cu mi no ta propone en absoluto, net loke mi ta desea".

„Oh. ta un charada esey ta?"

„Mescos cu di bo. Ta parcemi cu nos no mester sigui e conversacion aki durante e baliamento".

„Mi ta dispuesta di sigui papia unda cu bo kier".

„Wel. laga nos warda te ora e vals aki caba".

Nan a sigui balia sin papia mas. Ketu bai bo por a mira un sonrisa riba cara di tur dos. Ora cu e piesa a caba. e mucha muher a tene braza di su partner. Nan a sali for di e fiesta y e mucha muher tabata guia e caminda.

„Permitimi scoge un lugar. Mi conoce tur e bukinan di „La Solana" miho cu abo." e mucha muher ta bisa.

Nan no a bai mucho leuw for di e fiesta. Nan a yega na un lugar solitario caminda tabatin un farol.

„Aki nos por papia sin testigo." e marquesita a bisa. Y kitando for di braza di su companjero ela sinta riba un di e bankinan di piedra. E tabata masha bunita y peligrosamente coqueta.

„Bisa awor. homber balente. Kiko ta solucion di bo adivinanza? Si mi no ta hera. bo a bisa cu bo no kier hanja algo cu bo ta desea. Mi no ta comprendebo."

El a keda para dilanti di e mucha muher „maleria" di binti anja.

„Mari-Luz. na es momentonan aki mi kier pa nos papia seriamente. Bo mester sabi cu mi no ta un homber cu ta sirbi pa cierto clasenan di wega. asina comun den bo manera social. Mi ta kere cu mi a yega di bisabo esaki caba."

„Ah. caballero formal. si bo sigui cu e manera ey. bo ta cuminsa fadami."

„No sigui hasi cos di loco. Entre abo y ami tur cos lo keda masha cla awe nochi. Lo ta mescos cu buta dos carta boca riba. pa bisa asina".

„Esta teribel. ta parce cu bo ta bai tene un predicashi di cuaresma. Den es alegre ambiente di es anochi aki bo ta parsemi un para cu ta trece mal noticia."

DICK TRACY

1. „Poco poco pero sigur." 3. „E toren di Northdale Union Station?" „Ki clase di triki e tiponan ey tin atrebe?" 4. „Nan a hanja mi esposo?" „Si. senjora Gander."

EASY DOES IT.
THE STEEPLE OF THE NORTHDALE UNION STATION?
WHAT KIND OF "RIDES" ARE THESE HOODS DISHING OUT NOW?
MY HUSBAND? THEY'VE FOUND HIM?
YES, MRS. GANDER.

RIP KIRBY

pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Y si e Lord Desmond falso ninga di firma e traspaso ey. Jack?" „No mi sabi cu e lo firma. Orquidea ..." 2. „E ta un bobo cu no ta sospecha nada. Nos lo no tin dificultad ni cu ne ni cu su mayordomo." 3. Na bordo di e avion.... „No esun di mas abao ni e segundo Wiggers, mi conoce bo trikinan!" „Masha bon, milord.... y lo mi gradicibo si bo no sconde carta den bo manga."

¿Y SI EL FALSO LORD DESMOND SE NIEGA A FIRMAR EL TRASPASO, JACK?
NO SABRÁ QUÉ FIRMARÁ, ORQUÍDEA...
ES UN BOBO QUE NADA SOSPECHA. NO TENDREMOS DIFICULTADES CON EL NI CON SU MAYORDOMO.
A BORDO DE UN AVIÓN...
NO, DEL FONDO NI SEGUNDAS CARTAS, WIGGERS. ¡CONOZCO TUS TRETAS!
MUY BIEN, MILORD... Y LE AGRADECERÉ NO ESCONDER CARTAS EN LA MANGA.

Derechos Reservados

BROWNED AGE SPOTS Make Hands Look Old

Now try FAYD, the amazing medicated Skin Cream that

FADES and CLEARS

Weathered Brown "Age" and other Skin Spots... Blotches and Freckles from Hands and Face



Don't let these ugly polka dots make hands look old. And don't let the sun blotch, blemish and spot your complexion. FAYD quickly helps make these externally caused embarrassing skin discolorations melt away fast and easy or money back.

FAYD SKIN CREAM

30-day Jar (3/4 oz.)... Fl. 2.25
120-day Jar (3 oz.)... Fl. 6.75

Satisfaction Guaranteed or Your Money Back

Distributors:
BEAUTILITIES (ARUBA) INC. Oranjestad: Tel. 2113.
CURACAO COMMERCIAL CO. Curacao: tel. 24054

TROPICAL A TUMA REVANCHA DERROTANDO ARUBA JRS 4—1

(Di nos Redactor Deportivo)

Merecidamente Tropical a obtene un triunfo di 4 gol pa 1 ariba Aruba Jrs. diahuebs anochi den Wilhelminastadion. Den e forma aki e muchanan di Faaki Leendert a deskita e derrota di 3—1 cu den e promer rond nan a sufri contra di e muchanan di Socotoro. Tropical a wor a vega na total di 7 punto, loke ta pone nan, sin tene cuenta cu e resultado di ayera nochi entre Riverplate y San Nicolas Jrs. cu un ventaha di tres punto ariba e team di Riverplate. E riplatensenan ta ocupando e ultimo luga. Si ayera nochi nan a sali victorioso, anto ainda nan lo ta den ultimo luga, pero lo keda pa nan e derecho ainda di hunga un wega mas, ya cu nan lo ta un punto bao Tropical. Esaki ta e wega contra di Aruba Jrs cu den e promer rond no a worde completa. Pero si ayera nochi, Riverplate a perde anto lo no ta necesario mas pa hunga esun wega ey, ya cu e ultimo puesto lo ta indiscutiblemente di nan. Gran parti di e promer mitad a worde hunga riba e mitad di tereno di Aruba Jrs. Tras di otro Tropical tabata lanza atakenan peligroso. Midvoor Benny Brete, linksbinnen Casper Boekhoudt y Simon Danies di Tropical ta pone diferente shot ariba e gol di Aruba Jrs. Varios ta sali na banda y otro ta rebota contra di tubo di gol. Tambe Shon Cai Jacobs ta pone keeper Ro Agumbero na trabao cu algun shot.

Den di 37 minuut e scoreboard ta move pa di promer biaha. Durante otro atake di Tropical volante di Windt di Aruba Jrs ta bai pasa e bala na su keeper Augumbero, pero esaki no ta tene e bala y midvoor Brete ta haci bon uso di e chens aki mesora mandando e bala den net. Score Tropical 1 Aruba Jrs 0.

Hasta cu fin di e promer tempo Aruba Jrs a cuminza ta forma atakenan cu por a resulta den algo. Keeper Pedro Dijkhoff ta den bon forma y ta haci diferente salida cu exito cabando asina cu e atakenan contrario.

SEGUNDO MITAD: CUATRO GOL MAS.

Dicidido na aumenta nan ventaha e delanteronan di Tropical ta bai tempran den atake despues cu e partido ta worde reanuda. Un shot cu links di Benny Brete ta dal contra tubo di gol. Poco despues Tropical ta hanja un hands pa cobra net poco pafor di doelgebied di Aruba Jrs. Shon Cai Jacobs ta coloca e bala den skina halto, pero den forma keeper Agumbero ta pomp manda corner. Proximo atake ta trece e segundo gol di wega. Linksbinnen Casper Boekhoudt ta e autor cu un shot lastra despues di haci un bon rush. Score 2—0 pa Tropical.

Aruba Jrs ta forma algun atake despues di esey. Den di 16 minuut uno ta resulta den un corner cu ta worde cobra door di Gochi Brion. Door di un delantero e bala ta worde gekop y ta rebota contra di tubo di gol. Awor e ta yega cerca Luisito Vingal, kende ta bolbe kop aden, y e biaha aki si e promer gol di Aruba Jrs ta cristaliza. Score 2 pa 1.

DOS RAPIDO GOL.

Un mal salida di keeper Agumbero den di 22 minuut ta causa di e tercer gol pa Tropical. E voorzet for di ala robes ta worde busca door di e portero, pero esaki ta calcula mal y e bala ta pasa over di su cabes baha net cerca Shon Cai Jacobs, kende ta kop aden pa pone e score na 3 pa 1.

No a pasa ni un minuut despues y Tropical ta den atake atrobe. Defensa di Aruba Jrs ta worde pasa y e pase pa Benny Brete ta worde corona cu un shot duro lastra cu keeper Agumbero no por a tene. Score 4 pa 1 pa Tropical.

E delanteronan di Aruba Jrs ta haci hopi esfuerzo awor pa logra anotacion. Varios shot largo ta pa-

Ta te den e ultimo cinco minuutsa over di gol y otronan keeper Dijhoff ta logra tene of desvia. Un handsbal cobra door di Gochi Brion net poco pafor di doelgebied ta worde manda corner door di e portero cu bunita uitval. E corner ta worde bon tuma y midvoor Boy Escalona ta hanja e bala pa schuif aden, loke e ta haci tambe. Pero den forma fantastico keeper Dijkhoff ta logra saka e bala manda corner ainda. Indudablemente un bunita hugada esey tabata.

E esfuerzonan di Aruba Jrs no ta trece mas gol pa nan y e partido ta caba cu anotacion di 4 pa 1 den favor di Tropical.

FILMACION DI CANDIDATANAN PA REINA DI CARNAVAL INOPORTUNO

ORANJESTAD — Nos a worde informa di fuente fidedigno cu un tal persona for di Corsow a yega nos isla ajera cu intencion di haci algun filmacion di actividadnan di carnaval. Parce cu e tabata desea di filma tur e candidatanan cu ta bai competi pa reina di carnaval 1963, pero cu comite di carnaval a conseha e persona aki, pa spera te ora cu e candidatanan ta bisti den nan trahe di gala e anochi di eleccion den stadion, ya cu esaki ta haci un mehor propaganda pa e carnaval di nos isla na e otro partinan na unda e pelicula lo worde pasa. Dia di eleccion den stadion y e paradanan di carnaval ta ocasionnan perfecto pa saca film, y ta duna un mehor impresion tambe con carnaval ta worde celebra na Aruba. Si e persona en kestion a pone e carnaval comite na altura di antemano cu e ta pensa na bini Aruba pa filmacion di carnaval nan por a dunele mehor cooperacion.

A.T.T.A. A DICIDI DI MANDA MARIO CROES PA CAMP. MUNDIAL

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di A.T.T.A., manera algun tempo pasa nos a menciona caba, a ricibi un invitacion pa participa den e di 27 Campeonato Mundial di Pingpong cual lo worde teni na Praag Checoslovakia for di dia 5 te dia 14 di april 1963. Segun e president di A.T.T.A. Sr. Pedro Figaroa, a informa nos, un carta importante en relacion cu e campeonato den cual tabata tin detayenan necesario, no a worde ricibi y directiva di A.T.T.A. a manda pidi pa esakinan. Tur esaki ta debi na cu e directiva anterior no a pone e Federacion Internacional na haltura di e cambio di adres di e secretario y asina cartanan ta worde manda na direccion di un ex-secretario.

DiaHuebs anochi, un dia despues di ricibi e carta importante cu detayenan, directiva di A.T.T.A. a reuni y a keda dicidi di haci esfuerzonan pa manda e campeon Arubano, alavez mihor hungador di Antillas Hulandes, Mario Croes Jr. cu un delegado na e Campeonato Mundial. Como delegado lo viaha e president di A.T.T.A.

Ya a worde haci un peticion pa tene un accion di colecta den comercio pa apoya y financia e viaha di e gran campeon Arubano, kende indudablemente merece e oportunidad di bai den e competencia mundial.

Directiva di A.T.T.A. cablegraficamente a solicita inscripcion ainda di su hungador y ariba esaki ta worde spera contesta pa cuminza mesora cu e accion di colecta. Muy probablemente parti lo worde costea door di A.S.U. tambe.

Nos ta spera cu comercio di Aruba lo duna tur su apoyo pa e hoben deportista Arubano Mario Croes Jr., kende ya den diferente ocasion a sabi duna gloria na nomber di nos isla, por hanja e oportunidad di bai competi na Praag durante luna di april.



★ Instant Release Buckle ★

MEETS OR EXCEEDS all Federal, State and SAE specifications.

Obtenible na tur ESSO — SERVICENTERS

BEKENDMAKING LUCHTVAARTDIENST N.A.

Aanvangende 8 april 1963 zal op Curacao en Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van luchtvaartexamens.

De thans van kracht zijnde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 206, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (M.T.O.) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op Zaterdag 16 maart 1963 ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

HOOFD LUCHTVAARTDIENST N.A.
C. O. Yrausquin.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën zal Maandag 4 maart 1963 ten kantore van de Landsgebouwendienst, Pietermaai 4-4a in het openbaar aanbesteden.

Bestek 162 — dienstjaar 1962
Het bijbouwen van 2 kamers aan het bestaande hoofdgebouw van 's Lands Psychiatrische Inrichting Rustoord.

Bestek 163 — dienstjaar 1962
Het schilderen van het hoofdgebouw van 's Lands Psychiatrische Inrichting Rustoord met inbegrip van de nieuwe uitbreiding.

Omschrijving No. 168 — dienstjaar 1963
Het maken van beton britsen in 22 politie cellen op Curacao.

Bestek No. 171 — dienstjaar 1963
De bouw van 2 dienstwoningen op het terrein van het Water- en Energie bedrijf te Bonaire.

Bestekken en tekeningen zijn vanaf 18 februari 1963 verkrijgbaar ter Administratie van Financiën ad. ƒ 10,— per stel.

Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding ƒ 7,50.

De Wnd. Administrateur van Financiën
A. J. VAN HESTEREN

Don't Be SKINNY!

Amazing New Easy Way Can Quickly Put Pounds and Inches of Firm, Solid Flesh on Skinny Figures!

- No Cramming with Sugar Mixtures... No Fishy Oils...
- No Drugs... No Overeating... Hospital Tested

Are you skinny, thin and underweight? Well, don't be skinny! Let new easy, safe Super Wate-On add fast pounds and inches to your thin, underweight figure. Women, girls, men and boys have reported fast weight gains of 5 pounds . . . 10 pounds . . . 20 pounds . . . and even more.

This amazing new discovery, Super Wate-On is the scientific medical formula that builds up skinny bodies twice as fast without exercise—without overeating.

A pleasant tasting, super homogenized emulsion, Super Wate-On daily supplies 1,100 body building calories when taken as directed. Fortified with Vitamins A, B1, B2, B6, C and D, amazingly successful blood building and strength building Vitamin B12 and quick energy elements so calories build up body instead of being wasted. Equally important, new Super Wate-On is rich in L-Lysine to help build body tissue, and lecithin to help digestion of natural fats.

STARTS BUILDING WEIGHT FIRST DAY

There's no need for overeating . . . just eat sensible weight-maintaining meals and take new Super Wate-On, either with or without milk. Then see your figure fill out fast. Cheeks fill out . . . neck and bustline gain . . . skinny arms and legs develop . . . flat hips and thighs take on new firm flesh . . . new curves. In fact, pounds and inches are added to your thin, underweight figure.

Super Wate-On also improves the appetite, gives quick energy, guards against fatigue, sleeplessness, and low resistance when due to underweight.

SOLD ON MONEY BACK GUARANTEE

If the first bottle of Super Wate-On doesn't satisfy, return to store where purchased for money back.



Get new Super Caloric Wate-On from your favorite pharmacy today . . .

Fl. 8,80

Try Homogenized pleasant Tasting Wate-On Emulsion . . .

And Handy Foil Wrapped Easy-To-Take Wate-On Tablets.

Fl. 6.60

Bathing suit by Jer-Sea of Sweden.

Ask for high potency, medicated Wate-On Tonic for tired, run down blood (Iron deficiency anemia). The very first bottle of Wate-On Tonic feeds new strength and energy to every drop of your blood.

Fl. 6.60

DISTRIBUTORS:
Aruba: BEAUTILITIES (ARUBA) INC. Oranjestad — Tel. 2113
Curacao: CURACAO COMMERCIAL CO. Telefoon 24054

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Laga bo portner tuma iniciativa e weekend aki, sali pa busca contacto awe nochi.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe bo por hasi bon negoshi si bo combina cu otronan, un bon dia pa compras.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Lo tin mas interes pa diversion den dianan venidero, bo ta ricibi bishita.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo lo worde ocupa pa hendenan cu ta bin bishita bo na bo trabou of na cas.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



E weekend aki ta sumamente favorable pa drecha comprension entre bo y bo amistades.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Den oranan di mainta y atardi bo por logra mas pa drecha bo asuntonan di placa.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awor bo tin mihor opinion riba tur asuntonan y bo por actua sano y inteligente.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Probablemente bo ta sinti bo mes solitario, alavez bo ta desea sosiego. Tene bo atras.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Un hende cu bo lo topa pa prome biaha, por resulta masha interesante pa bo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bo ta den bon posicion pa hasi progreso cu bo carrera of ambicionnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Aspectonan ta sumamente favorable pa hanja ideanan bon y ricibi noticianan.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Awe bo mester ta mas discreto ora la trata di asuntonan personal.

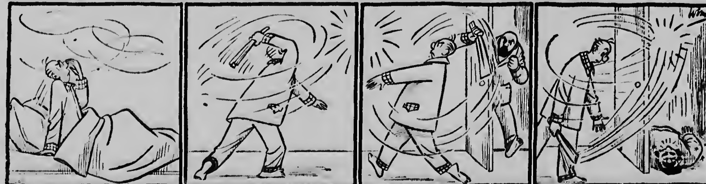
Foot Itch Healed in 3 Days

Do your feet itch, smart and burn so badly that they nearly drive you crazy? Does the skin crack, peel or bleed? The real cause of these skin troubles is a germ that has spread throughout the world, and is called various names such as Athlete's Foot, Singapore Itch, Dhoby Itch. You can't get rid of the trouble until you remove the germ cause. A new discovery, called Nixoderm, stops the itching in 7 minutes, kills the germs in 24 hours and starts healing the skin soft, smooth and clear in 3 days. Nixoderm is so successful it is guaranteed to end the itch and heal the skin not only on the feet but the most stubborn cases of Eczema, Pimples, Acne, Boils, and Ringworm of face or body or money back on return of empty carton. Ask your chemist for Nixoderm today. The guarantee protects you.

Nixoderm
For Skin Troubles

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



optica moderna
SPRITZER + FUHRMANN

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Orange Crush

KING SIZE COCA-COLA MORE FOR YOU!

Schlitz The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 23 — DIALUNA 18 DI FEBRUARI 1963 — No. 4568

Remitido

KEN TA NOS CANDIDATO!

Sr. Redactor Arubaanse Courant
Aruba

Como un fiel lezador di bo apreciable y magnifico courant, cu ta es unico vocero di Aruba, mi kier expresa mi tanto na abo y tur es nan cu ta tuma parti na bo elaboracion mis mas sincero votos pa boso sigui semper den e mes un linja di conducto cu semper boso a sigi y cu a dima bo courant e nomber di ser e defensor di Aruba.

Bondad publica lo siguiente pa mi, cual mi ta spera cu lo ta na beneficio di nos tur cu ta biba ariba Aruba.

Dia 29 di april ta acercando y pronto nos tur cu ta ciudadano Hulandes lo mester bai na urna na deposita nos votos pa eligi un gobierno nobo, pa goberna Aruba y nos tur, pa e proximo cuater anja nan cu ta bini, pesei mi ta roga Senjor pa e duna nos un gobierno bon, pa ami y mi familia y nos tur en general por biba bon, liber di miseria y desesperacion.

Pesei bon Dios ilumina nos tur, pa dia nos vota, nos vota pa e candidato cu lo trece paz, seguridad y confianza pa Aruba, e candidato nan cu lo aleha for di nos tur Instabilidad y descontento, e candidato nan simpel, cu ta sinti nan como amigo y igual cu nos tur votador nan, e candidato nan cu tin e mes necesidad y e mes Ideal nan cu nos, sin vanidad, cu no ta bira nan lomba pa e pueblo, una vez cu nan yega na poder, e candidato nan husto cu ta scucha voz di husticia, cu lo caba cu tur odio y separacion, e candidato nan cu lo ranca vicio y desmoralizacion den administracion nan cu un sentido honesto, e candidato nan cu lo balza nos economia y cu lo duna trabou, pan y armonia na nos tur cu ta biba riba Aruba.

Esaki nan ta e candidato nan cu nos tur ta desea, nos no tin mester di candidato nan cu ta bai riba podium pa declama discurso nan elocuente y bunita y despues nan no ta corda mas di loke cu nan papia y primintí, tampoco nos no tin mester di comentarista, loke cu nos mester ta homber nan bonrado, cu no sa ganja, cu ta stima Aruba y nos tur cu ta biba riba Aruba, homber nan cu sa, cu gloria no ta wordu skirbi cu palabra solamente sino cu hechos.

Sin mas pa awor.

Recibi Sr. Redactor mil gracias pa bo espacio concedi y mi ta desea bo y Aruba en general hopi felicidad y prosperidad den futuro.

Bo amigo y seguro servidor
N. S. ZARA

Laraha straat No. 5
Dakota

„ANZOATEGUI" e bapor secuestra ta sigui rumbo pa BRAZIL

Merca ta manda avionnan

WASHINGTON, 18 febr. — Un ovion di reconocementu di marina Mericano a mira e bapor Venezolano di carga „Anzoategui" cu a worde secuestra door di miembronan di e frontera Venezolano di liberocion, na un distancia di más o menos 180 milla noord di e costa Surnam. Asina un portavoz di e departamento di defensa a porticipa.

E bapor qu actualmente ta den poder di un grupo di rebeldenan izquierdista venezolano, ta nabegando qu un velocidad di 12 milla pa ora den direccion zuid zuidoost. Asina e portavoz mericano a bisa.

E avion di reconocementu qu tabata procedente di Jacksonville na Florida a identifica e bapor na su nember y e piloto a trata pa via di sinjalnan di luz hanja contacto qu e tripulacion.

Funcionarionan di gobierno mericano ta declara, qu captura di e bapor venezolano tabata parti di un intento di e comunistanan venezolano pa sabotea e bishita di president Betancourt na Merca y e comunistanan venezolano a hanja vudanza activo pa hací esaqui serca regimen di Fidel Castro na Cuba.

Aparentemente nan a spera qu president Betancourt lo a suspende su viaje pa Merca of qu lo e a proclama un estado di emergencia na Venezuela.

E president venezolano lo yega Washington diamars awor pa delibera dos dia qu president Kennedy. Den circulonan occidental nan ta calcula qu e dos lidernan di estado lo papia tocante e problemanan di defensa di hemisferio occidental. Un portavoz di e ministerio mericano di defensa a bisa qu e bapor y avionnan mericano ta den un tal posicion cu e bapor secuestra no por drenta ningun haaf cubano. Na Caracas un portavoz di e movimientu revolucionario a declara qu e nuebe miembronan di e Ehercito Nacional di Liberacion lo no scohe rumbo pa Cuba, pero nan lo bai Brasil.

Lo tabata un error grandi pa hinca gobierno cubano den dificultad door di duna gobierno mericano un motibu pa un invasion of agresion contra Cuba.

Ademas e interesadonan a hanja orden, pa nan entrega nan mes sin duna resistencia si e bapor „Anzoategui" lo mester worde intercepta.

Segun e agencia ulandes di prensa (ANP) a informa di fuente oficial na Surnam, e consul general di Merca na Surnam, senjor Robertson, a pidi gebierno di Surnam un permiso di aterrizaje pa un gran cantidad di avionnan mericano. Tambe nan a pidi pa entrega e avionnan aqui combustible na Surnam. Premier Emanuels di Surnam a acepta e peticion ey. For di awe nan ta spera e avionnan mericano durante e tres dianan qu ta bini na Surnam.

E peticion di e bapor venezolano di carga ta hopi pafor di e territorio di Mar Caribe, unda e bapornan y avionnan mericano a concentra nan investigacionnan, for di dia qu a bira conoci qu e piratanan a captura e bapor.

Aparentemente e bapor a nabega prome den direccion west y despues a baha bini zuid, manera qu e quier cohe rumbo pa costa di Brasil.

Ora qu nan a descubri e bapor, e tabata mil milla for di La Guaira, e haaf veoezolano for di unda el a sali diamars anochi qu destino Houston (Texas).

Anteriormente nan a acepta qu e bapor lo a bai Cuba. Pa esey e bapornan venezolano y mericano di marina a nabega den e direccion ey pa intercepta e bapor di carga.

E comandante supremo di e forzanan venezolano, schoutbij — nacht Ricardo Sosa Rios, a declara, que e bapor muy probable lo worde hundi, si mester presenta cualquier dificultad na momento qu bapornan di marina venezolano detene. Aiera dos bapor di flota venezolano a sali for di Puerto Cabello pa busca e bapor, pirata.

Entre tantu gobierno di Brasil a proclama estado di alarma pa e di cuater distrito brasilenjo qu tin Belem como capital. Submarino y botonan torpedero ta patruya den e awanan noord di Brasil. Pero na ministerio di exterior na Brasil nan no quier bisa nada tocante un eventual accion si en caso e bapor Anzoategui lo drenta un haaf brasilenjo.

Noticianan di radio for di Brasilia, e segun [illegible] di Brasil, ta anuncia, qu avionnan di forza aerea di Brasil ta vigilando e bapor di carga. E bapor ta actualmente den awanan internacional y e ta sigui un rumbo qu ta parce esun qu Santa Maria, qu dos anja pasa a worde captura pa Galvao, a sigui.

„BERENDSZEE" A BIN BUSCA „CARONI"

ORANJESTAD, 18 februari. — Diasabra u.p. e remolcador „Berendszee" di Smit's Internationale Sleepbedrijf a sali cu e bapor „Caroni" su tras pa Rotterdam.

„Caroni" ta un tanquero bieuw desarma, cual nan a jena cu heru bieuw. E biaha riba laman di e bapor aki ta worde sigui cu atencion pa hopi hende na Aruba, como tabatin hopi rumores tocante e bapor aki e ultimo lunanan.

FATUM -- Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

„AMSTEL CAR CLUB" A START DIASABRA

ORANJESTAD. — „Licores Aruba, na nomber di e famoso productonan marca Amstel ta presenta ... Amstel Car Club y cu number ganador". Asina e locutor di Radio Kelkboom diasabra anochi a anuncia nacimento di un club mas na Aruba. Nada menos cu Prins Carnaval 1963.

Cobito primero, tabatin e honor di saca e prome number ganador. For di e lucky-box el a saca un carchi di un dje miembronan, e fortunado a resulta senjor Fingal di Tanki Leendert No. 283, donjo di e auto number 2122.

Manera nos a scirbi caba den „Arubaanse Courant" algun dia pasa, tur hende por bira miembro di Amstel Car Club. Solamente entrega 6 botter di Amstel y bo ta hanja un carchi di miembro, mas dos calcomania di Amstel pa plak ariba bo auto. Tur anochi excepto diadomingo, entre e miembronan un number ganador ta worde saca y anuncia pa diesfor. E ganador siguiente mainta por pasa reclama su premio na Licores Aruba. Segun nos por a nota ta reina un interes enorme pa „Amstel Car Club".

Modern Performance for the Course Ahead...

the Versatile PARKER 45

This man is typical of the many people today who are traveling more, traveling farther, than ever before. He sets a fast pace. The pen he uses must be equal to every task. That is why he chose a new Parker 45, carries it wherever he goes. This is the modern pen for people who think modern, people who want fine performance in the things they buy.

They particularly like the way the Parker 45 writes: smoothly, effortlessly, as only a genuine 14K gold point can. Should a special writing task be at hand, the regular point slips out and a different point is installed in just seconds! The Parker 45 fills like any other fountain pen, but it also loads with spare ink cartridges. That is real versatility, working for you, keeping pace with your modern life.

Fl. 10,---

PARKER Super Quink INK—the ink that's best for all pens—in the familiar bottle and in handy, safe-to-carry spare cartridges.

PARKER
Maker of the World's Most Wanted Pens

A PRODUCT OF THE PARKER PEN COMPANY • JANESVILLE, WISCONSIN, U.S.A.

Agents: MARCHENA, MORON & CO. N.V.

ASALTO CONTRA INSTALACION PETROLERA NA VENEZUELA

CARACAS, 18 febr. — Diabierne anochi nan a comete un asalto contra instalacionnan di un compania petrolera na Cantaura den e estado Venezolano „Anzoategui". Un di e linianan di pipa a worde destrui door di un explosion.

No tabatin desgracia personal, pero e danyo material ta grandi.

Nan ta calcula, cu e asalto a worde organisa door di e frontera nacional di liberacion, cu tambe ta responsable pa secuestra di e bapor Venezolano di carga „Anzoategui".

Ds. Gumbs di Aruba ta hanja encargo special na Corsow

SAN NICOLAS, 18 febr. — Ds. John Gumbs, e domi popular di Misa di Methodista na Aruba, cu a destaca su mes masha durante e ultimo anjanan pa su iniciativanan fructuoso cu el a tuma na San Nicolas riba e terreno di trabou juvenil y formacion cultural, lo sali Aruba otro luna pa hanja un terreno di trabou nobo na Corsou. Pa un periodo di cinco anja Ds. Gumbs a worde presta na e Vereniging van Protestantse Gemeente na Corsow. El lo worde encarga cu Ebenezer Church di V.P.G., cual ta worde bishita pa hopi hende cu ta papia Ingles.

Banda di trabou di rutina como domi di e comunidad Ebenezer ds. Gumbs lo hanja como encargo especial pa trata pa hanja un manera pa cooperacion mas estrecho entre e Union di Comunidadnan di Protestant na Antillas y Misa Methodista di e pais, V.P.G. na Corsou, cu tambe ta forma parti di e Union y cual a tuma e iniciativo pa e encargo di ds. Gumbs aki, ta spera cu e encargo especial di ds. Gumbs lo dirigi den futuro pa un formacion di un Union di comunidadnan di protestant na Antillas den cual tambe e misa Methodista ta participa.

Na Hulanda

Cu e fin pa domina e idioma Hulandes, cu e ta papia basta caba, completamente, ds. Gumbs, prome cu e sigui ds. H. Stoof den misa Ebenezer, lo bai Hulanda prome pa algun tempu. Tambe e kier pone su mes na altura di e organisacionnan y moda di pensa di e kerkinan protestant di Hulanda y e mentalidad di e pueblo Hulandes. Na Aruba, e lugar di ds. Gumbs cu a sigui ds. Joseph Thompson seis anja pasa akinan, lo worde tuma pa ds. Jennings Martin, cu actualmente ta predicante na Jamaica.

Arubaanse Kunstkring ta tene reunion anual dia 26 di februari

ORANJESTAD, 18 februari. — Arubaanse Kunstkring lo tene su reunion anual dia 26 di Februari den Centro Cultural na Oranjestad. Algun miembronan di directiva nobo mester worde nombra, como e siguiente miembronan di directiva nan periodo a caba: presidente P. Wurtz, tesorero Leo L. Kuiperi, prome secretaria Sra. E.A.N. van der Kuip-Zilvold cual su trabao ta worde haci for di september 1962 pa Sra. M. Looman-Helling), segundo secretaria Sra. M. Nouel-Croes y tambe e miembronan Sra. Lucy Tenriquez-Henriquez y Sr. L. G. van Doren. A pone nan mes reeligible Sr. P. Wurtz y damas Nouel y Van der Kuip. E directiva ta presenta pa e vacaturanan, como candidatos pa presidente Sr. Wurtz, pa secretaria Sra. Looman, pa tesorero Sr. J.F. Lanz y pa e otro puestonan Sr. Gene Goley y damas Nouel y Van der Kuip.

Den e jaarverslag di e secretario ta worde anuncia seis evenemento cu a worde presenta anja pasa na e publico di Aruba.

Desafortunadamente no tur e seis anochinan tabata exitoso manera e texo di e relato ta bisa e.o.:

„Arubaanse Kunstkring a mira su mes dilanti di dificultadnan grandi durante e segundo mitad di anja 1962. E interes pa e parcha di baile Hungaro Nora Kovach y Istvan Rabovsky y e mundialmente famoso „Solisti di Zagreb" tabata un decepcion enorme. E perdida riba e funcionnan aki tabata asina grandi cu e medionan financiero tabata completamente caba, y e subsidio cu a ini disponibel den e segundo mitad di anja mester a worde usa pa cubri e deficit di e funcionnan precedente.

Cu hopi dificultad e directiva a logra organisa un funcion mas na November. E presentacion di Sra. Oosthout seguramente por worde jama un exito. Na Oktober 1962 e directiva a manda un carta pa e miembronan y interesados pa pone nan na altura di e situacion financiero y pa stimula nan pa paga nan contribucion te ainda.

E miembronan di directiva mes a trata pa hanja miembronan nobo den nan mes circulo. E resultado di e accionnan aki tabata masha poco. E directiva ta spera pa na anja 1963 compone un programanan di tal manera cu funcionnan clasico y semiclasico ta cambia otro, pa asina aumenta interes pa su evenementonan artistico.

Apreciable lectores,

Door di circumstoncionon fuera di nos control, nos edicion di awe no o soli monera custumber. E novela di tur dio mester a worde onula. Pero nos to spero cu pronto nos por ofrece nos lectores e continuocion di e novelo oki.

CUENTA SERCA MADURO'S BANK NA FABOR DI FAMI THODE

ORANJESTAD, 18 febr. — Segun nos a worde informa Sociale Verzekeringsbank tambe a habri un cuenta serca Maduro en Curiel's Bank, na unda por diposita placa pa e famia Bonairiano perhudica, Thode.

Despues cu nan a hasi exitoso uso di fiberglass-/Duroplast pa caroseria di autonan, nan kier usa e material aki tambe pa locomotoranan electrico na Checoslovakia. Aki nos ta mira, un prototipo pa un capa di un locomotora.

ROSEMARY CAROTENUTO REINA DI CARNAVAL DI JUVENTUD CRISTIAN

ORANJESTAD, 18 februari. — Diasabra anochi Srta. Rosemary Carotenuto durante un fiesta enorme di e club juvenil Juventud Cristian na Basi Ruti a worde eligi como reina di carnaval di e club aki. Diasabra p.v. e lo worde corona durante un fiesta siguiente di su club na Basi Ruti. Tabata Sr. Moroso manager di Basi Ruti cual e hanja e honor pa bisti e recien eligida e sjerpi real. Srta. Carotenuto a hanja 4.008 votos. Runner-up tabata Srta. Dora Molenbrugge. E reina di Juventud Cristian no lo participa na e eleccionnan den Wilhelmina Stadion. Si, e club lo participa na e gran parada di carnaval di otro siman Diadomingo.

Jacqueline Kennedy tabata huesped di honor na e lunch, cual a tuma lugar na cuartel general di Naciones Unidos. Aki nos ta mira Jackie na braza di e representante Mericano den N.U., Adlai Stevenson.

DEPUTADO TROMP PA HULANDA

ORANJESTAD, 18 febr. — Deputado F. J. Tromp a sali awe pa Hulanda, cu e fin pa delibera aya cu e comision cu actualmente ta studia e Plan di Diez Anja di Aruba. E hefe interino di Welvaartsbureau di Aruba J. Eikelenboom a sali pa e motivo aki for di dia 2 di januari caba pa Hulanda y ainda ta ayanan.

Ministronan O. S. Henriquez y C. Kroon lo bai Hulanda un siman despues, pa delibera tocante e I.I.P.

E compania di Hotel Hilton, ta laga traha un tapijt di 60 meter cuadra. E tapijt aki di hopi color lo hanja un lugar den lobby, di e Hotel nobo di Hilton cu nan ta spera di habri e anja aki na Rotterdam. Aki nos ta mira con e damasnan na un fabrica na Beverwijk ta traha cu man riba e tapijt, nan ta spera di caba e trabou na fin di maart.

RECHERCHEUR MAALDERINK A FALLECE

ORANJESTAD, 18 febr. — Diasabra atardi pa cinc'or a fallece despues di un enfermedad cortico e agente di polis le klasse H. J. Maalderink, na bida rechercheur na San Nicolas. Di un manera impresionante e restonan a worde hiba pa santana na e corps di polis na Aruba. Un destacamento bon di commando di onder-inspecteur H. I. Visser a bai dilanti di e creche. Den e fila largu nos por a mira c.o. Gezaghebber interino I. S. de Cuba, hoofdcommissaris G. J. Botterweg, comisaris interino P. Th. Nelissen y hopi colega y amigu mas. Na e tumba sr. Nelissen y ds. J. A. Visser a tene un dicurso. Como cargador di e creche a actua coleganan di e departamento di recherche na San Nicolas.

ADOELA LO BAI ELISABETHSTAD

Premier Adoela di gobierno central di Kongo lo bai Elisabethstad diarason awor pa un bishita di dos dia na Katanga. Esaqui lo ta e prome bishita di Adoela for di dia cu a bini un fin na e separacion di e territorio.

E ACUERDO DI NASSAU

LONDEN, 18 febr. — Funcionarionan ingles y mericano lo delibera majan na Washington tocante aspectonan di e acuerdo qu Premier MacMillan di Inglaterra y president Kennedy di Merca a firma na Nassau, cual acuerdo ta provisiona den venta di e raketnan mericano di tipo Palaris qu Inglaterra.

Especialmente nan lo papia tocante kestionnan manera venta di e raketnan Polaris y e prome contribucion di e gobiernonan na eherçitonan qu lo worde pone na disposicion di NAVO. E deliberacionnan na e nivel aqui lo dura mas o menos un siman.

ENTRADANAN DI ARUBA A KEDA (TANTEN) ABOU DI CALCULACION

ORANJESTAD, 18 febr. — E middelenstaat di Territorio Insular Aruba ta indica, despues cu anja 1962 a worde sera un deficit di mas o menos f 600.000.— entre e entradanan calcula y esurnan efectivo. E calculacion y entradanan preciso ta lo signiente:

Vergoeding voor aan het Land bewezen diensten	f 127.620.—	f 117.347.—
[illegible]	„ 71.700.—	„ 94.670.40
Huur van gronden en water	„ 70.000.—	„ 71.170.98
Huur van huizen	„ 21.578.—	„ 19.996.81
Erfpachtsrecht	„ 203.000.—	„ 268.224.72
Opbrengsten abbattoir en koelhuizen	„ 59.000.—	„ 48.200.44
Precariorechten	„ 6.000.—	„ 6.268.01
Haven[illegible]	„ 180.000.—	„ 165.030.95
Loods- en Liggelden	„ 965.000.—	„ 996.391.—
Huren en pachten van de Luchthaven	„ 101.000.—	„ 70.970.—
Landings- en Parkeergelden	„ 31.800.—	„ 34.879.31
Grondbelasting	„ 150.000.—	„ 151.476.29
Gebruiksbelasting	„ 950.000.—	„ 761.156.73
Inkomstenbelasting	„ 160.000.—	„ 189.276.69
Winstbelasting	5.700.000.—	„ 5.622.358.25
Uitkering van op Curaçao ontvangen belastingen	9.355.000.—	„ 9.413.935.60
Verkoop van nummerplaten	„ 35.000.—	„ —
15 opcenten op de Inkomstenbelasting	„ 8.200.—	„ 9.929.—
15 opcenten op de Winstbelasting	„ 675.000.—	„ 721.539.87
Motorrijtuig- en motorbootbelasting	„ 500.000.—	„ 522.513.60
Hondenbelasting	„ 4.000.—	„ 4.369.—
Vergunningsrecht	„ 100.000.—	„ 103.988.—
Uitk. v.h. Land terz. invoerrechten en accijnzen	„ 3.315.127.—	„ 3.315.127.05
Uitkeringen van de bedrijven	„ 493.605.—	„ 8.20
Alle overige posten	„ 393.905.—	„ 339.614.85
TOTAAL:	f 23.826.535.—	f 23.241.786.76

GENERAL NAS PA ARUBA

ORANJESTAD, 18 febr. — Generalmajor G. J. M. Nas, comandante di e Korps Mariniers di reinado segun e plannan provisional lo bishita Aruba dia 25 pa dia 28 di e luna aki. E intencion ta cu e lo presencia algun ehercito.

EILANDGEBIED ARUBA

De Havenmeester van het eilandgebied Aruba zal op 2 maart 1963 ten 9.00 uur verkoop houden bij openbare inschrijving van:

EEN LOODSBOOT

Voorwaarden en inschrijvingsformulieren zijn te verkrijgen op het Havenkantoor te Oranjestad.

DE HAVENMEESTER

INVESTIGACIONNAN DEN ATMOSFERA

Merca lo pone raketnan di e tipo Nike-Cajun y nuebe raket di e tipo Nike-Apache na disposicion di e capanan mas alto di atmosfera.

E investigacion aqui ta cuminsa e anja aqui y lo ta bon di direccion di e comision India pa energia nuclear.

COMUNIDADNAN POPULAR ATROBE NA CHINA

MACAO, 18 febr. — Segun viajeronan qu a bini for di e continente chines nan lo bolbe introduci pronto e sistema di comunidadnan popular na China Comunista, despues qu nan no a aplica e sistema aqui den un anja. Parce qu ya nan a bolbe cuminsa qu e sistema den e provincia Kwantoeng.

China a introduci e sistema di comunidadnan popular na anja 1958, door di pone empresanan chiqui di campesinonan huntu y haci un empresa grandi, den cual tabatin un propio sistema cultural, educativo y di distribucion, y hopi biaha un propio milicia.

Fin di anja 1961 nan a trece un cambio den e sistema y for di e dia ey e acento tabata riba produccionnan mas chiqui. Nan ta quere, qu e sistema nobo a causa hopi desempleo y qu pa esey e gobierno di China Comunista a dicidi di bolbe adopta e sistema bieu.

DEMOSTRACION DI ESTUDIANTENAN NA LEUVEN

LEUVEN, 18 febr. — Algun cien estudiante di Flamenco di e Universidad na Leuven a demostra pa un separacion completo di tur facultadnan y schoolnan.

Diarazon nan a proclama un separacion di cuater facultad di e Universidad catolico na Leuven y departamentonan unda nan ta papia ulandes y frances.

E primaat di 71 anja di Oekraine mgr. Joseph Slipyi, arzobispo di Lemberg, cual di repente a hanja su libertad na Union Sovietica a worde ricibi den audiencia pa Papa na Roma. Aki nos ta mira Papa (dilanti) huntu cu e arzobispo rezando den e capilla priva di Papa na Roma. E arzobispo a keda 18 anja presu y a worde arresta na 1944 huntu cu otro pastoor y obisponan.

YABI pa bo exito !

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado !

PANAMA STORE

a caba di ricibi un lote nobo di CAMA COMPLETO PA DOS PERSONA, cu colchon y spring, prijs for di f. 95.— pa'riba.

Tambe cama completo pa 1 persona, prijs for di f. 47.50 pa'riba.

Tambe nos tin TUR CLASE DI TIRES den TUR SIZE na prijsnan especial.

Pa articulos di calidad na prijs atractivo bishita PANAMA STORE - San Nicolas

Pa hermentnan di calidad superior di man y electrico HAZET - SKIL y RIGID PIPE TOOLS acudi na:

Antillian Mercantile Corp. N.V.

TEL. 1145 — TEL. 5635

RON CONDESA

Awor cada botter di RON CONDESA tin un papel ban di su capsula y masha hopi di e papelnan aki ta premia cu vale pa RON CONDESA y PA PLACA.

Bo por honjo un vole po un Botter di Ron Condesa (4 tomoño) y tombe BO POR HANJA VALE PA f. 5.—, f. 10.—, f. 25.—, f. 50,— y f. 100.—.

Por cambia e valenan aki na:

Oficina di Firma Jan C. Lacle of no Santo Cruz Bar of na e Rumshop unda Bo a cumpro Bo botter di RON CONDESA.

TELA BARATA

den tur color, especialmente po Carnovol.

Tambe tur clase di

adarnas pa bistirnan di desfraz y decaracion di cochenon di carnavol.

● Sin ningun duda: Pa un carnaval exitoso, haci bo compras di carnaval na

LA LINDA

TA BUSCA

UN DAMA PA OFICINA

pa departamenta di suscripcion y administracion.

Exigencias: MULO-diploma, type-diploma, personalidad independiente, e mester sa Papiamento, Hulandes y Ingles.

☆

Dirigi solicitud exclusivamente por escrito, cu amplia informacion di cualidades na Oficina di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85, Oranjestad.

Ambiente interesante.

PA MOTIBO DI VIAJE

Ta bende

UN SET DI COMEDOR

consistiendo di, un mesa, 6 stoel y su buffet. Den bon condicion.

Pa informacion NICK EMAN Nassaustraat 71

BOTICA ARUBA

"TIN TUR COS"

Awor nos tin un producto nobo:

KOSILI

Cu ta un jabón liquido pa banja baby. Bo baby ta haya un „foam bath" y „shampoo" sin peliger di pica su wowo.

Si bo purbé un biaha bo no ta lagé pa ni un otro jabón.

Den un frega di wowo candela por lagabo, completamente ruina! No warda te ora ta laat SEGURA BO PROPIEDAD AWE MES NA

N. E. N.

Pa inf. Tel. 1176 - 1337 Nassaustraat 94B

Ora nos ta papia di SERVICIO, nos ta meen tambe SERVICIO! (Pa cualkier reparacion di bo radio, taperecorder etc. rapido, eficiente y economico, acudi na

Casa Electronica (Banda di Viana) - tel. 5371.

Hotpoint

WASMACHINE

● AUTOMATICO

● SEMI-AUTOMATICO

den diferente modelo, PORCELANA paden y pafo.

ARUBA TRADING CO.

BINGAMENTU NA JEMEN

CAIRO, 18 febr. — Segun e corant cu ta sali na Cairo „Al Ahram" forzanan di guerra di Egypto y Jemen a pone un ofensivo grandioso.

Esaki ta contra e camponan den cual e reynan Saoed y Hoessein ta concentra nan soldanan y material, den un intento pa tumba revolucion di Jemen.

PAUL ANKA A CASA

E cantante Canadiense, Paul Anka, a casa awe na Paris cu Anne de Zogheb di binti anja. E ceremonia a tuma lugar den capilla di e aeropuerto na Orly. Anne ta catolico-Griego y Paul ta Grieks Orthodox.

BRINGAMENTU NA JEMEN

AMMAN, 18 febr. — Radio Mekka ta anuncia cu avera 22 solda di Egypto y otro rebeldenan a muri durante bringamentunan entre miembronan di tribunan cu a queda fiel na e Imam y trupanan di e regimen nobo.

E soldanan di Egypto a pidi pa yudanza di forsa aerea, despues di cual nan a ataca hopi pueblo cu bomnan di napalm.

Un baca di un campesino na Friesland, Hulando a duna na un jiu cu dos cabez. E animal cu tin dos orea, pero cuater wowo y dos boca, actualmente ta bon di salud, pero experiencia a mustra cu e criaturanan asina no ta keda biba hopi. Aki nos ta mira e campesino huntu cu e animal desforma.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Pero, bosonan ... no ... cel ... 2. E ta un gusto di conoce bosonan ... Cisco y Pancho! Ajut, ajut. 3. Dispensanos, mi amigo ta sufri di ataknan di tozamentu ... y solamente un paseo riba dek ta judele!

PEPITA

Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.



1. Pakiko mi no por usa cosmetico manera bo, mama? Pasobra bo no tin mi edad ainda. 2. Pakiko mi no por bin cas despues di medianoche manera bo? Pasobra bo no tin mi edad ainda. 3. Ta e problema di semper, Alejandro. 4. Iunan nunca tin edad di nan mayornan.



...n e ciudadnan grandi di Hulanda Posterijen lo bai usa buzonnan di plastico. ... buzonnan tin color cora cu shinishi ...in dos buracu, un pa correo den e ...dad mes.

INDONESIA Y MALAKKA

DJAKARTA, 18 febr. — E agen... indones di noticia „Antara", ...uncia, qu coronel Soekadio, staf... di e operacionnan indones, ta ...pecciona e defensa entre frontera indonesia y di Borneo ingles pa ...ntrola e prontitud di e trupanan ...ones en coneccion qu e situacion ... Borneo.

Acusacionnan contra trupanan di Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI, 18 febr. — Nacionnan Uni a desmenti, qu trupanan di e organizacion a destrui algun Misa na Katanga qu nan a tira riba patientnan di hospital y qu nan a causa morto di por lo menos 70 ciudadano, manera dos religioso catolico na Katanga a pretende. E hefe di e representacion di Nacionnan Uni na Kongo, Robert Gardiner, a scirbi den un carta na e vicario general qu soldanan etiopes di Nacionnan Uni a hanja orden pa corre qu gendarmenan di Katanga for di posicionnan estrategica riba e terreno di e hospital eynan. Ora qu nan a mira poco movimentu sospechoso den e hospital nan a tira heridando pa accidente dos patient.

PARALISIS INFANTIL NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 18 febr. — E epidemia di paralisis infantil, qu ya ta reina dos luna caba na Guyana Ingles, a cohe 500 mucha caba, trinta di nan a muri di e enfermedad.

SESION DI CONSEHO NORUEGO

OSLO, 18 febr. — Na Oslo ta cuminza awe un sesion di e Conseho Noruego, den cual Suecia, Dinamarca, Noruega, Finlandia y IJslanda tin asiento. E sesion lo dura mas o menos un siman, y e paisnan di Scandinavia lo atende e problemanan comercial, qu e paisnan ey ta haya nan aden awor qu Francia a ninga afiliacion di Inglaterra na eeg.

Ademas di e premiernan y ministernan di exterior hopi otro miembronan di gobierno di e paisnan en kestion lo tuma parti na e conferencia cumbre aqui di Scandinavia, cual lo ta esun di mas importante qu jamas nan a tene. Un otro punto di agenda ta un proposicion di un miembro di Parlamento di Noruega pa prohibi boxeo profesional na Scandinavia.

E deliberacionnan lo worde interrumpi dialuna y diamars pa duna e ministernan di e paisnan qu ta asocia na e asociacion europeo pa comercio liber, oportunidad pa por asisti na e reunion di ministerraad di e asociacion na Geneve.

E Conseho Noruego ta exclusivamente un cuerpo qu ta duna conseho pero te awor aqui ningun di e recomendacionnan, qu e conseho a haci, a worde rechaza door di un di e gobiernonan afilia.

EHERCITO RUSO

MOSCU, 18 febr. — E revista Ruso „Strea Rojo" a publica un articulo, cu la dedica na e sistema cu Union Sovietica lo prepara su mes pa un eventual conflicto arma.

Segun e autor Union Sovietica a haya un solucion pa e problemanan qu ta relaciona qu produccion na gran escala di armanan nuclear y raketnan y armamentu completo di ehercito y marina qu nan. Segun e autor partido comunista ruso a yega na e conclusion qu Rusia mester ta prepara pa un guerra den cual nan lo haci uso di armanan nuclear y raketnan na gran escala. Sinembargo, asina e articulo ta bisa, e forzanan terrestre lo sigui hunga un papel importante.

Cumpleanjos

Dia 15 a cumpli 5 anja casa Sr. Agapito y senjora Brigida Montaner. Felicitacion di nan jioe Erica Jacqueline, di mama, tata, di tur e rumannan y demas familia Croes, Tromp, Solognier, Franken, Halley y especialmente di familia Montaner na Venezuela.

— — —

Ajera a cumpli 11 anja di edad e hobencita Maria Magdalena Curiel. E ta ricibi felicitacion di su tata Jose, di su mama Trinita, di su rumannan Jaco, Vera, Bubu, Noba, Felis, Carmen, Rina, Margo, padrino Angelico, y madrina Catharina Willems, tambe di Senjora Geerman, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan.

— — —

Ajera a recorda su fecha natal e hobencito Reinaldo Franklin Thode. Felicitacion ta bini di su mayornan, di su rumannan, di su familianan na New York, di su primo y primanan na Aruba di su cunja Theresita Thode, di su subrino Maikel Thode y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Janet Solognier. E ta ricibi felicitacion di su mama Bertha, di su rumannan Veranda Solognier na Colombia y di Elsa, Swinda y Nel, di su amigo y amiganan di Jubi y Frenki tambe di Kina Geerman kende ta desea Janet hopi anja mas di bida.

— — —

Awe ta cumpli anja senjora Cecilia Geerman. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Bertrando, di su jioenan Jacobo, Nanachi, Rita Lucia, Ismael, Evaristo, Yela, Pedro, Magriet y Junior, di su estimada mama Maria Thiel y di su tata Monchi Thiel, di su rumannan Laureto, Vicente, Ninita, Poli, Juan Rita, Clemente y Bebe y di tur su subrino y subrinanan especialmente di Sita Thiel y demas familia Geerman y Thiel.

INDIA NO A PIDI CORDON AEREA

NIEUW DEHLI, 18 febr. —, Premier Nehroe di India a declara na un reunion di e directiva di su partido (Partido di Congreso), qu India no a pidi pa capa di avionnan pa e ciudadnan di India den caso di un eventual ataque aerea di China, e paisnan occidental no a ofrece un tal defensa tampoco. Na e deliberacionnan entre funcionarionan di India y e mision conhunta di Inglaterra y mancomunidad, qu actualmente ta na India, nan no a papia tocante e asuntu.

E KESTION BERLIN

BONN, 18 febr. — Den circulonan diplomatico na Bonn nan ta considera un iniciativa nobo di Union Sovietica tocante West Berlijn muy bien posibel.

Tin rumornan fuerte ta corre qu e Premier ruso parce a manda un carta pa e president di Merca. Nan ta haya stranjo qu e embahador ruso, Smirnov, no a regresa dia dies di e luna aqui for di verlof, manera anteriormente tabata e plan.

DELIBERACION BELGO-INGLES-HULANDES

E embahador ingles na e comunidadnan europeo, Sir Arthur Tandy, a declara e dianan aqui na Brussel tocante e iniciativa di Belgica pa sali for di e crisis, qu a surgi despues di e negativa di Francia tocante e negociacionnan riba afiliacion di Inglaterra na eeg.

Acompanja di tres funcionario ingles el a topa qu negociadornan ulandes y belgo den e ministerio di exterior di Belgica pa loque nan ta bisa tabata un intercambio general di idea.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Thaalarstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 18 februari 1963
DE VEER: 8.30'or „The Unforgiven" 18 J
RIALTO: 8.00'or „La Esclava de Roma" 18 J
PRICIPAL: 8.00'or „The ten Commandments" AL
AURORA: 8.00'or „El Pequeno Coronel" AL
SAVANETA: 8.00'or "The Facts of Life" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel 2300

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel 1356

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na: MACUARIMA

POSTSLUITINGEN
Maandag

Angzilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 10.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 18 februari 1963
7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Heus
06.00 Noticia departivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 18 di februari 1963
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habra
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicalca
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cene
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 18 de febrero de 1963
8.55 Petron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los prngr. del di-
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecte Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Pelicula
7.15 La novele de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persigulendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

AVION INGLES A CAI NA SERAWAK

SINGAPORE, 18 febr. — Ajera mainta un avion di fuerza aerea ingles a cai riba Serawak na Noordwestborneo. E avion ta di e tipo Twin Pioneer. E cinco ocupantenan a muri.

Na Haarlem e campeonatonan Hulandes di Badminton a tuma lugar. Den final a sali dos ruman Danes, Anne y Bente Flindt. Bente (drechi) a gana su ruman.

NÚ het luchtige gemak van een sigaret mèt het zuivere genot van de èchte sigaar
RITMEESTER SALUTO
RITMEESTER
Saluto
sigaargenot • sigaretformaat
Importrice
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.
TEL. 1492 - 1493

GOSA MAS DI BO TELEVISION
cu un bon iluminacion!



Pakiko un sala cu luznan adecuado, ta un gran necesidad, pa laga bo gosa completamente di bo programa di television?

Wel, esaki tin dos ventaha, cu ta masha importante :

1. cu iluminacion adecuado den e cuarto, e pantalla di bo televisor ta menos deslumbrante, y ta evita cu bo wowonan ta cansa.
2. Un sala generalmente ilumina, ta duna tambe na otro personanan, kendenan no ta interesa den e programa di television, ocasion pa haci otro cos, sin tin mester di sali for di e sala.



ELMAR
Bo serbidor cu experencia
REDDY KILOWATT

DICK TRACY

Y majan ora mi regresa Bolivia, mi lo cuminza serie di articulonan riba narcoticos. 2. Mi lo publica fechonan tocante fechanan cantidadnan di placa cu a worde pasa entre gangsternan di mi pais y boso pais. E trafico di droganan mester worde para, awor o nunca, e editor di La Paz bisa. 4. El a haci un discurso netji, hefe. Mi no lo ... a perde, pa nada.

AND TOMORROW, WHEN I RETURN TO BOLIVIA, I WILL START A SERIES OF ARTICLES ON NARCOTICS.
AND DATES AND AMOUNTS OF MONEY PASSED BETWEEN THUGS OF MY COUNTRY AND THUGS OF YOUR COUNTRY.
MUST BE STOPPED NOW OR NEVER," SAYS THE LA PAZ EDITOR.
A FINE SPEECH, CHIEF.
WOULDN'T HAVE MISSED IT FOR ANYTHING.

RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

Nos ta atteriza, ta e ultimo wega, Wiggers, y awor ... mi ta perde 50 cens. 2. ... e avion ta bini, avisa ... e personal di cas, Orquidea. 3. Boso bai bisti boso ..., pa ricibi e donjo nobo, muchanan.

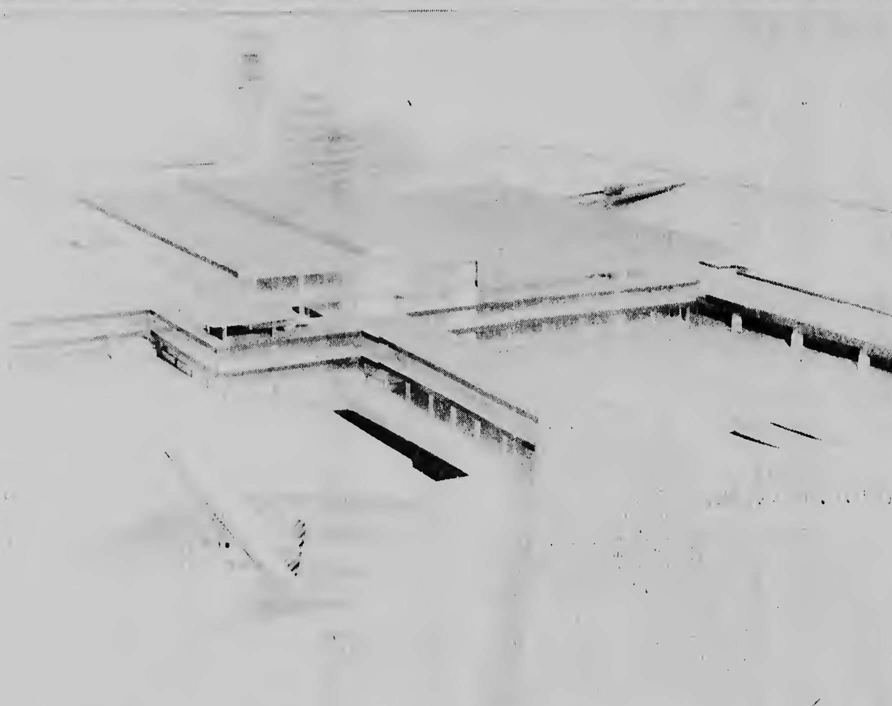
ATERRIZAMOS... ES LA ULTIMA MANO, WIGGERS.
Y AHORA QUE PIERDO 50 CENTAVOS...
AHI VIENE EL AVION. AVISA A TODO EL PERSONAL DE LA CASA, ORQUIDEA...
¡A VESTIRSE, MUCHACHAS, PARA RECIBIR AL NUEVO "DUEÑO"!

CAPTA UN DUSHI RECUERDO DI BO JIU...
y otro momentonan agradable durante e gran fiesta di carnaval na Aruba cu yudanza di
KODAK
haci uso di e oferta specialmente pa e temporada aki:
(te cu 28 di februari venidero)

Pa cada compra di:

BROWNIE Chiquita Camera	ƒ 7,50	1 film	GRATIS
BROWNIE Holiday Flascamera	ƒ 13,90	1 film	GRATIS
BROWNIE Starlet Camera	ƒ 13,90	2 film	GRATIS
BROWNIE Starflash Camera	ƒ 21,90	3 film	GRATIS
BROWNIE Starflex Camera	ƒ 21,50	3 film	GRATIS

Saca portret y film cu KODAK: NAN TA DUNA MAS COLORNAN TA NATURAL MAS FACIL PA TRAHA CU NE.
NEME IMPORT EXPORT CO. N.V.
— AGENTE DI KODAK NA ARUBA —



Esaki ta un maquete di e extension di e aeropuerto di Schiphol. Asina mas o menos e aeropuerto lo mustra ora cu nan caba cu tur e construccionnan cu ya caba nan ta ehecutando.

ELECCION NA BERLIJN

BERLIJN 18 febr. — Ajera nan a tene eleccion na West Berlijn pa un Camara nobo di Diputados y e diesdos consehonan distrital di e parti West di e ciudad. Tin mas di un miljon y mei habitante di West Berlijn qu tin derecho di vota. Na e eleccionnan ta participa cuater partido qu ta Social Democraatnan bou di direccion di e actual burgemeester Willy Brandt. Christian Democraatnan bou di direccion di e loco-burgemeester Franz Amrehn. Liberalnan y Comunistanan. Ta di prome biaba qu comunistanan ta participa na e eleccionnan.

134 asiento di e Camara nobo di Diputados lo worde eligi directamente mientras qu e 54 asientonan sobra lo worde reparti entre e partidonan qu ta participa. basta si nan tin e minimo di cincu porciento di e votonan.

Nan ta calcula qu e resultado di e eleccion lo ta conoci awe tardi. Awe mainta poco hende a bai vota ya qu tempu tabata poco fastioso.

E COMPLOT CONTRA DE GAULLE

PARIS. 18 febr. — Dos muhe. qu nan a aresta despues qu nan a descubri un complot contra bida di De Gaulle ajera. a admiti qu nan quier a comete un asalto contra bida De Gaulle ajera mainta lurante di su bishita na e school militar di Paris. Asina nan a informa awe den circulonan gubernamental frances.



Sjoukje Dijkstra, orgullosamente ta mustra su medalla despues cu el a bolbe bira campeona mundial di schaats na Budapest.

E.V.A. Y E.E.G.

GINEBRA, 18 febr. — E minister Sueco di comercio, profesor Gunnar Lange, a bisa den un entrevista cu un periodista di e agencia Ingles di prensa Reuter, cu segun e asociacion Europeo pa comercio liber, despues di e fracaso di e negociacionnan na Brussel no mester desarolla iniciativanan nobo na formamentu di contactonan cu e Comunidad Economico Europeo. Awor nan mester laga e Comunidad Economico Europeo mes haci esey, asina el a bisa.

Segun profesor Lange nan lo comprende malu si e asociacion lo trata pa cuminsa negociacionnan nobo qu e comunidad.

E Minister sueco ta na Ginebra. na vispera di e reunion di ministerraad di e asociacion Europeo pa comercio. E minister di exterior di Austria, Kreisky. quende tambe ta na Ginebra pa asisti na e reunion di ministerraad di Eva. qu ta cuminsa majan. a bisa na su yegada qu Austria lo sigui haci esfuerzo pa miembro asocia di e Mercado Comun di Europa. El a bisa qu e fracaso na Brussel no a cambia nada na e posicion ey.

MALAKKA E INDONESIA

KOEALA LOEMPOER. 18 febr. — Gobierno di e Federacion di Malakka ta considera pa bolbe trece servicio militar obligatorio en bista di e actitud di Indonesia contra di e plannan pa forma un Federacion di Malakka.

Asina un portavoz a bisa awe na Koeala Loempoer. entre tantu e partido di oposicion — un agrupacion extremo izquierdo — a haci un yamamentu riba e gobierno. Nan quier pa presenta e conflicto qu Indonesia den Nacionnan Uni pa yega na un areglo pacifico.

ESTUDIANTENAN DI IRAK TA PROTESTA

LONDEN. 18 febr. — 350 estudiante di Irak na Inglaterra a haci un yamamentu na Nacionnan Uni y Cruz Roja internacional pa pone un fin na e sucesonan sangriento y crueldadnan qu ta tumando lugar na Irak.

Segun e declaracion menciona nan ta amenazando bida di miles di hendenan qu ta inocente.

E estudiantenan a manda un telegram qu mesun contenido pa e gobierno na Bagdad.

TERCER FAHA DI RAYANAN ROND DI MUNDU

Cientificonan rusó a descubri qu yudanza di e satelite Mars qa nan a lanza di prome di november di anja pasá, qu tin un tercer faha di rayanan rond di mundu. den cual e partinan peligroso ta muchu mas grandi qu den e dos otro fahanan.

Pero e faha aqui no ta trece peliger pa astronautonan. E faha ta na e dos poolnan mas serca di mundu mientras qu na Ecuador e faha ta mas leu foi di mundu.

NACIONALISACION DI MINA NA MEXICO

Wall Street Journal a anuncia cu gobierno ta preparando un decreto pa. despues cu e ministerio Mejicano di Finanzas y president dje republica. duna nan aprobacion. contribui pa forma solucion di kestionnan en relacion cu nacionalisacion di minanan stranhero den e pais.

Segun e corant. e decreto a hanja ultimamente aprobacion di minister di Propiedadnan Nacional. Nan a propone e donjonan stranhero di empresanan minero. pa pone 51 porciento di nan propiedad na un banco Mejicano. esta si nan hanja cumprado pa nan propiedad.

Un ley Mejicano instala dos anja pasa ta provisiona den garantianan enorme di belasting pa companianan minero cu ta pa 51 porciento den man di Mejicanonan.

COMPLOT NOBO CONTRA DE GAULLE

PARIS. 18 febr. — En relacion cu un conspiracion nobo contra bida di general De Gaulle nan a haci ayera mainta na Paris un cantidad di arestacion. asina circulonan di gobierno a anuncia ayera mainta.

Nan a publica e noticia despues di un ola di rumor den capital Frances segun cual nan tabata pa comete ayera mainta un atentado riba bida di president De Gaulle durante su bishita na e academia militar na Paris.

Nan no a anuncia inmediatamente cuantu persona nan a aresta. Segun noticianan no segura nan a aresta 3 o 4 oficial altu.

BUCHI ROBEZ **presenta pa cortesia di:** **REFRESQUERIA INGRID** **TEL. 1849**

★ **e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas**



TRANSKEI TIN DIFICULTAD

KAAPSTAD. 18 febr. — E polis di seguridad di Zuid Africa a descubri den distrito Kentani na Transkei un grupo di mas o menos 30 hende di colo. cu tin mesun opinionnan cu e tribu Poqo, un organisacion terrorista.

Segun e funcionario di polis coronel Frans Rossouw. cu a anuncia esaki. e grupo aki ta consisti di alumnonan di lager y middelbare school. Nan a aresta 15 di nan.

Polis a detene diahuebs ocho hende di colo despues di e bringamentunan entre miembronan di Poqo y partidarionan di Matazima. hefe dje gobierno local di Transkei. Nan ta kere. cu Poqo tin idea di mata Matazima. pasobra e kier caba cu e movimentu aki den su territorio.

En relacion cu asesinato riba e cincu hendenan blancu na Engcobo, siman pasa. polis a aresta na Oemtata seis hende di colo. Actualmente nan a detene en total 17 persona.

NAN A RESTABLECE COMUNICACION AEREA CAIRO—BAGDAD

CAIRO. 18 febr. — Ayera nan a restablece e comunicacion aerea entre Cairo y Bagdad despues cu nan a kibranan tres anja y mei pasa. asina e agencia di prensa di Mediano Oriente a anuncia.

E aeropuerto di Cairo a hanja oficialmente permit pa reanuda e servicionan mientras nan ta spera riba un acuerdo di aviacion entre ambos pais.

VORST NA EUROPA

DEN HAAG. 18 febr. — Despues cu sneeuw a cuminza dirti e siman aki na Europa. vorst a bolbe cai aden diahuebs anochi. Temperaturanan ta varia di 4 te 12 grado. Nan ta spera cu e vorst aki lo dura 30 dia.

ROBO NA CARACAS

CARACAS. 18 febr. — Diahuebs e bandidonan a tira mata den un centro frecuenta di Caracas dos personal di oficina enfrente di un edificio di banco Canades. caminda nan a caba di cobra un cheque di 20.000 bolivar.

Polis a anuncia. cu nan a aresta un dje ladronnan. E otro a logra scapa den e multitud.

PRESIDENT DOMINICANO TA SALI FOI HULANDA

SCHIPHOL. 18 febr. — Despues di un bishita di dos dia na Hulanda e president nobo dje Republica Dominicana. Juan Bosch a sali cu un avion di K.L.M. foi Schiphol pa New York. Su minister di Comercio. dr. Diego Bordas. ta companjele.

Durante nan presencia cortica nan tabata presente na un comementu cu minister president De Quay. minister Luns. minister plenipotenciario di Antillas Neerlandesas y Surinam. sr. W. F. M. Lampe y dr. R. H. Pos. Tabata tambe presente e gran oficial di Camara Civil di La Reina. jhr. De Graeff.

BOET PA MALTRATO DI SENJORA

ORANJESTAD. 18 februari. — Un otro acusado cu no a presenta ayera mainta pa e tratamento publico di su caso tabata F.F. kende anja pasa a maltrata su senjora.

Dia 14 di november anja pasa F. F. a maltrata su senjora den Bernhardstraat na San Nicolaas door di dal'e un mokete. F. a declara na polis cu su sla tabata man habri y no cu mokete sera. Un testigo y tambe un polis sinembargo a declara di a mira F. usa su mokete sera.

Fiscal mr. S. H. Tjon Ajong a pidi castigo di fls. 50.— di boet o 10 dia sera. Huez a sentencia acusado conforme cu locual e fiscal a pidi.

UN SIMAN SERA PA KIBRAMENTO DI CAHA DI PLACA

ORANJESTAD. 18 februari. — Sentencia a ser pasa ayera mainta den caso di A.N. kende dia 15 di december a kibra e caha di placa den refresqueria Hortensia den Wilhelminastraat na Oranjestad.

E acusado aki no a presenta na e sesion di ayera mainta y fiscal Sr. S. H. Tjon Ajong mester a haci su pidimento di castigo rapidamente y a demanda 1 luna sera.

Huez mr. Swanenburg a sentencia e acusado ausente pa cuater siman di cual tres siman ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja y cu e condicion cu acusado tin cu paga e gastonan di e caha di placa. fls. 195.—. na e refresqueria denter di seis luna.

DOS ANJA PA DELITO IMMORAL

ORANJESTAD. 18 februari. — Huez den Prome Instancia. mr. B. Swanenburg ayera mainta a duna sentencia den caso di J.C.St.J., di 22 anja kende algun tempu pasa a comete delitonan immoral c'un hobencita menor di edad.

Dos siman pasa fiscal a pidi castigo di dos anja sera. kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera. esaki for di 26 di december di anja pasa. Ayera mainta e sentencia di mr. Swanenburg tabata igual na locual e fiscal a demanda.

UN LUNA PA DESTRUCCION DI PORTRET DEN LIJSHI

ORANJESTAD. 18 februari. — E conocido G.B., for di San Nicolaas ayera mainta a worde sentencia pa 1 siman sera, pa motibo cu na oktober anja pasa el a destrui un portret den su lijshi.

G.B. kende su kaarchi straf ta menciona hopi delitonan caba. tambe a keda sin presenta ayera mainta. Aunke cu balor di e lijshi ta solamente fls. 2.50 e castigo cu fiscal a pidi tabata di 1 luna sera. Acusado su kaarchi straf a juda hopi den esaki.

INSTALLACION DI AWA ILLEGAL: 1 SIMAN SERA

ORANJESTAD. 18 februari. — Huez ayera mainta a condena e acusado ausento G.T. pa 1 siman sera. pa motibo cu na luna di december anja pasa el a pone un installacion di awa illegal na su cas y cu esaki a consumi awa di gobierno sin paga.

E sentencia di huez tabata mescos cu fiscal a pidi.

Na ocasion di 45 aniversario di ehercito di Union Sovietica cual lo worde celebra dia 23 di februari p.v. na Moscu, e autoridadnan Ruso a laata un pida di e velo cu ta cubri e secretonan militar di raket. Esaki ta un portret di un raket cu ta na punto di bai den laria mientras dos militar Sovietica ta busca caminda pa corre.



BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Laga bo por... ner tuma inici... tiva e weekend aki, sali pa bus... contacto awe no... chi.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Awe bo por ha... si bon negoshi... bo combina c... otronan, un bo... dia pa compra...

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Lo tin mas ... teres pa diversion den dianan venidero. bo ta ri... bi bishita.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo lo word... ocupa pa hende... nan cu ta b... bishita bo na b... trabou of na ca...

LEO
23 Juli — 22 Augustus

E weekend a... ta sumamente fa... vorable pa drecha comprension en... tre abo y bo am... stades.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Den oran... mainta y atar... bo por logra m... pa drecha ... asuntonan ... placa.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Awor bo ... mihor opinion ... ba tur asunton... y bo por actu... sano y intelige... te.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Probablemen... bo ta sinti bo m... solitario, ala... bo ta desea s... siego. Tene ... atras.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Un hende ... bo lo topa ... prome biaha. ... resulta mashi ... teresante pa b...

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo ta den b... posicion pa ha... progrese cu b... carrera of amb... cionnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Aspectonan ... sumamente fa... rable pa han... ideanan bon ... ricibi noticiana...

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Awe bo me... ta mas discre... ora ta trata ... asuntonan per... nal.

FORMOSA Y CHINA COMUNISTA

TAIPEH, 18 febr. — Preside... Tsjang Kai Sjek no a pensa nun... riba un eventual ataque puro milit... di China nacionalista contra con... nente Chines for di Formosa, asi... un miebro importante di e parti... Kwomingtang a declara ayera n... Taipeh.

Un tal accion no ta oportuno a... na el a bisa. Un accion militar ... fracasa si e no tin apoyo di pobla... cion di e continente.

Segun e portavoz president Tsjian... Kai Sjek quier spera riba malcon... tentu entre e poblacion di China co... munista y e quier lanta centronan d... resistencia cu yudanza di trupana... especial di comando, prome cu na... cuminsa cu accionnan di trupana... regular di ehercito nacionalista.

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR TAAL-, LAND- EN VOLKENKUNDE

Swift
POTHAM
Bishita inespera pa come?...... No tin problema. — Un Sandwich di „Potted Meat" prepara cu salada semper ta worde aprecia!
WIMCO



ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!!
FOR COOLNESS
AIRCONDITIONING
Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 — DIAMARS 19 DI FEBRUARI 1963 — No. 4569

Aprobacion di N.A.A.U. ta otro inhusticia contra di A.B.B.A.

(Di nos redactor deportivo)

Den curso di siman cu a caba a aparece e statutonan nobo di e Bond di Atletismo di Corsow. E statutonan aki a worde aproba cu Landsbesluit di 29 di januari 1963 no. 9. Promer articulo di e statutonan nobo ta menciona cu e „Bond originalmente funda bao di e nomber di „Curacaose Atletiek Bond" ariba dia 15 di oktober 1934 pa un tempo di 29 anja y 11 luna, awor ta hiba e nomber di „Nederland Antilliaanse Atletiek Unie" y ta keda funda pa tempo indefinido. E ta situa na Willemstad, Corsow, Antillas Hulandes. E nomber Nederlands Antilliaanse Atletiek Unie ta worde abrevia cu e letternan „N.A.A.U." E segundo articulo ta specifica e obheto di e bond aki, cual ta promove e deporte di atletismo, incluyendo wandelsport, den henter Antillas Hulandes pa asina contribui na e desaroyo fisico di e pueblo di Antillas Hulandes. E statutonan aki a hanja aprobacion di Ministro di Husticia.

Ta trata aki di un bond netamente y puramente di Corsow cu hamas ni a tira un vista kiko por tin ariba e otro islanan di Antillas Hulandes den atletismo. Huzgando na e relatonan deportivo cu regularmente ta sali den diarionan di Corsow, nos tin e fuerte impresion cu practicamente nada ta worde haci ariba tereno di atletismo na Corsow. Alomenos ta sigur cu no ta worde organisa eventonan di caracter Antiyano manera e statutonan ta menciona. Den ultimo anja a aparece un nomber di un atleta, kende a bai defende nomber di Antillas na Jamaica durante Weganan CentroAmericano y del Caribe, den firmamento di atletismo na Corsow. Nos ta referi na e solda Hulandes Rebel, kende a haci bon papel na Jamaica. Corda bon, un Hulandes staciona na Corsow cu a sali defende nomber di Antillas. Su hazanjanan na Corsow lo a bin na claridad di un manera of otro.

Nos ta bisa asina pasobra di competencia organisa durante cual e capacidad di Rebel lo a sali na cla hamas nos por a lesa di dje den diarionan Curazolenjo

Cu tur esaki nos ke clarifica cu e Bond di Atletismo, cu awor ta hanja derecho di te hasta hiba nomber di Naderlands Antilliaans, durante largo tempo caba no ta mustrando actividad, ni na Corsow peor ainda na e otro islanan Antiyano.

A.A.W.B. no sabi di nada.

Na momento cu nos a ricibi copia di e estatutonan di N.A.A.U., nos a tuma contacto cu Sr. Max Lashley actual president di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond. Pa e tabata un gran sorpresa e statutonan cu a caba di hanja algun dia pasa aprobacion ministerial. Ta ora cu nos a informa di e statutonan el a hanja tende di nan pa di promer biaha.

E president di A.A.V.B. a informa nos categoricamente cu den ningun forma, ni cu carta ni oral, a worde tuma ningun clase di contacto cu directiva di A.A.V.B. en relacion cu e statutonan nobo. Mas ainda, segun sr. Lashley, directiva di A.A.W.B. a manda mas di un carta pa e directiva di Curacaose Atletiek Bond en coneccion cu formacion di un Federacion Antiyano di Atletismo, pero ningun clase di reaccion a worde ricibi for di e bond Curazolenjo. Pues e promer paso pa forma un federacion Antiyano a worde tuma door di directiva di e bond Arubano. Sinembargo ni e deceneia di un contesta nan por a ricibi di nan coleganan na Corsow.

Y awor kiko nos ta hanja? Cu e bond di Corsow, forma unicamente pa personanan di Corsow, ta dicidi di cambia su nomber den N.A.A.U. sin tuma ningun clase di contact cu Aruba, caminda tin por lo menos dos vez pa anja encuentronan di atletismo organisa door di of cu cooperacion di directiva di A.A.W.B.

Pa A.B.B.A. otro moda di midi.

Segun dirigentenan di Amateur Baseball Bond Aruba a informa nos, nan statutonan a worde desaproba door di Ministro di Husticia, pa motibo cu e statuonan proponi no a di acuerdo cu realidad. Ni tampoco nan a worde forma den un reunion hunto cu dirigentenan di baseball na Corsow. Especialmente e ultimo aki tabata un punto fuerte pa e desaprobacion ministerial, segun directiva di A.B.B.A. Hunto cu su statutonan manda pa Ministro A.B.B.A. no a inclui notulen di reunion den cual e bond di baseball Curazolenjo a duna su aprobacion na e statutonan proponi.

E statutonan di A.B.B.A. pues a worde desaproba, mientras cu esunnan di N.A.A.U. si ta worde aproba. Directiva di A.B.B.A. a reuni diferente biaha cu e dirigentenan di baseball di Corsow sin logra yega na un acuerdo. A lo menos a worde reuni cu e dirigentenan di Corsow, pero den e caso di N.A.A.U. ni un reaccion ariba nan cartanan directiva di A.A.W.B. ta hanja y statutonan di N.A.A.U. si ta ricibi aprobacion!!

Nos ta puntra nos mes, no ta inhusticia esaki ta? No ta midimento cu dos diferente midi esaki ta?

Increible

Y ainda tin hende na Aruba cu por ta kere cu e Resolucion di A.S.U. ta un perhuicio pa deporte Antiyano. Y ainda tin hende na Aruba cu ta di acuerdo cu e midimento cu dos midi. Y ainda tin hende cu no ta di acuerdo cu e Resolucion di A.S.U., mientras cu e Resolucion aki ta intenta pa trece hustamente mihor organisacion den deporte antiyano, pa duna Aruba su derechonan cu e merece.

Increible, pero cierto.

HARRY PLAISTED NA ARUBA

ORANJESTAD, 19 februari. — Diahuebs ta bini cu Grace Line, como turista na Aruba senjor Harry Plaisted, miembro di directiva di International Little League Baseball Organization. Senjor Morris Serphos, president di Little League na Aruba, lo duna na su cas den Bachstraat un recepcion pa un grupo chikito di invitados for di circulonan di LL en honor di e huesped Mericano.

Senjor Plaisted a duna di conoce su deseo pa encontra cu personanan di e movecion di LL na Aruba.

FILMLIGA TA TRECE „WIR KELLERKINDER"

ORANJESTAD, 19 februari. — Filmliga Aruba lo presenta dia 21 di februari p.v. un programa di 16 mm, cu e pelicula principal „Wir Kellerkinder" un satira politico Aleman cu texto na Holandes. Filmliga ta tene su reunion anual dia 21 di Februari p.v. E directiva actual di e liga lo pone su mes por completo reeligible. E proximo pelicula di 35 mm lo worde presenta dia 10 y 11 di Maart y ta titula „De dame met het hondje", un pelicula Ruso.

REUNION DI MIEMBRO DI REISVERENIGING

ORANJESTAD, 19 februari. — Cuminzamentu di April Antilliaanse Reisvereniging lo tene su reunion anual. E presupuesto di 1963 lo worde stipula y lo worde papia riba diferente plannan di viaje nobo. Lo tin eleccionnan pa e directiva general. Directiva a pone senjor Th. Schwengle como candidato pa e puesto di presidente, mientras pa e otro puestonan a worde presenta Srs. P. van Niel, M. Kuiperi, E. Tromp, H. Malmberg, J. Mephius y J. Spetter. Ademas e directiva lo haci un proposicion pa un combinacion provisional di e directiva general y e directiva departamental na Aruba.

GENIONAN DI LAGO H.S.

SAN NICOLAS 19 februari. — Siman pasa Lago High School a anuncia, cu John Thopson tabata e mihor alumno di e klas di 1963 cu un promedio di 92.00, mientras cu Maria Smith ta e mihor mucha muher cu 90.444. Tur dos ta miembro caba di National Honor Society

TIVOLI TA GANA ESSO

SEROE COLORADO 19 febr.— Diabierne dia 8 di Februari e equipo di kegel di Tivoli Club a gana esunnan di Esso riba propio terreno cu 7—5. Tivoli a bini cu 31 hungador, Esso cu 28. E score di team di Tivoli tabata 891, esun di Esso 871. E prestacion individual mas mihor di Ottie Navarette (Tivoli) cu a logra 243 den un solo wega. El a worde sigui pa Max Arends cu 194.

Diabierne u.p. e revancha a tuma lugar. Esaki a worde gana un biaha mas pa Tivoli, cu e score di 4—0.

Awor Sr. Arends tabata e mihor cu e score individual di 203.

„STAD OP STELTEN" NA ARUBA

ORANJESTAD, 19 februari. — Dilanti di un sala completamente ocupa a worde presenta Diasabra atardi den Centro Cultural pa e hubentud e comedia di Mies Bouhuys: Stad op Stelten bau direccion di e regisor di Sticusa Ton Verwey. E muchanan a goza di e actuacion sublime di e hoben surinamenjonan, di cual algun tabata pa prome biaha riba escenario. E hungadornan a biba nan mes completamente den nan rol y asina nos por a mira tras di otro: e timido panadero Beer cu su bicinja Mieke Mik, e comisario alegre y un meester di scool „berdadero", un mucha di flor, cu despues a mustra di ta un princesa, un cierto Piet, cu tabatin tres oficio, y no mester lubida e girafe Giganta y e cacho Flip. E decornan y costuum tabata for di man di Sra. Noni Verwey-Lichtveld. Den e funcionnan di anochi tambe e mayornan por a goza di e comedia, cu en berdad por worde jama un exito. Tabata un bon idea di Sticusa pa presenta e comedia aki na Antillas. Nos ta ta spera cu esaki no ta e ultimo biaha, y cu „Stad op Stelten" lo hanja un mes bon acogida na Corsow como na Aruba.

Aki un auto di trapi ta trata pa acerca e candela, mientras e publico ta para waak.

EQUIPO DI T.V. DI A.V.R.O. A ENTREVISTA BURNY Y PINA

ORANJESTAD, 19 februari. — Fin di siman pasa Srs. H.A. Gomperts y H. Keller, dos colaborador di e programanan di television di A.V.R.O. na Holanda, tabata na Aruba. E senjores cu a sali dia 26 di Januari pa Antillas pa compone dos programa aki tocante e literatura di Antillas y Surnam, a keda Aruba tres dia, na unda nan a entrevista e poëta Nicolas Piña y e hoben poëta Burny Every. Despues cu inmediatamente despues di nan jegada nan a delibera y nan a stipula e lugar caminda liber di bientu un entrevista por a tuma lugar, senjor Piña a worde entrevista ya caba e siguiente mainta pa Sr. Gomperts entre e barrancanan di Ayo. E tema principal di e combersacion tabata e dificultad pa traha poesia na tres idioma.

Na fin di e combersacion Sr. Piña a recita un propio poesia:
„Aan jerost ben ik gestrand.
Maar niet vergaan."

Srta. Every despues a worde entrevista pa Sr. Gomperts na bordo, di un catamaran riba laman dilanti di Aruba Caribbean Hotel-Casino. E poesia cu el a recita tabata titula „Aan het Strand" y a worde publica recientemente den „De Gids" un revista literario Holandes. E entrevistanan a worde filma pa e hoben cineast Antillano Raymundo Debrot, cu a hanja instruccionnan di Sr. Keller, cu tabata e regisor.

E programanan literario aki ta worde traha for di basta tempu caba pa AVRO na Holanda. Na Aruba nan ta spera di hanja un copia di e programa tocante West pa asina transmitiele via radionan aki. Ta e intencion cu e programa tocante West, lo worde introduci na Holanda den futuro pa Gobernador-poëta Cola Debrot en persona.

Na Corsow nan a entrevista e.o. poëtanan Ellis Juliana y Pierre Lauffer. Nan a recita, contrario di Srta. Every y Sr. Piña, tambe obranan na papiamento. Di Aruba e dos di AVRO a sali pa New York, pa asina topa cu e escritor Surinamenjo Albert Helman ajanan.

JAMBOREE DI FLYING CLUB

SEROE COLORADO, 19 febr.— A worde anuncia cu Aruba Flying Club lo tene un jamboree banda di fin di Maart. Asina Srta. Margaret Touchstone, un miembro a anuncia. Seis miembronan nobo di e club ta: Gale Touchstone, Marie Holzberger, Jozef Schunkel, Jim Simmons, Bob Wilkie y capt. De Waard.





Humo pisa ta sali for di e oficina di „Beurs- en Nieuwsberichten", mientras brandweer ta den accion pa combati e candela.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

OFICINA DI „BEURS" DESTRUI PA CANDELA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 19 febr. — Un candela grandi a destrui Diasabra atardi un gran parti di e piso mas haltu di e edificio di Curacaosche Courant den un ratu di ora. Riba e piso aki e oficinnan di „Beurs- en Nieuwsberichten" ta establece. Aunke brandweer a combati e candela cu material grandi, no por a worde preveni cu tantu di redaccion, administracion como e departamento fotografico henter e inventario a bai perdi. Un gran parti di e documentonan di administracion y no parti di e archivo a sobrevivi e candela. E candela a cuminza den e departamento fotografico di e oficina banda di dos'or di merdia. Pa cuat'or, dos ora despues e prome brandspuit por a regresa pa su garashi. Henter e piso a kima y aseguro ta cubri e danjo material. E departamento tecnico no a sufri ningun danjo, asina ta cu e corant ta sali normal.

Incidente den Eilandsraad di Corsow

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 19 febr. — E miembro di fraccion di N.V.P. J. M. Cijntje cu for di eleccionnan pa Staten tabata riba e lista di UnPoCo, a tira un glas di bebe riba su partidario di antes E. Voges durante e tratamento di presupuesto di Corsow den eilandsraad. E glas a pasa bandu di diferente miembro di e fraccion di N.V.P. y a dal e miembro Voges banda di su scouru pa despues kibra contra di muraya. E accion di sr. Cijntje aki a hai acompanja di diferente palabra malu na direccion di sr. Voges cu a hanju un herida chikito banda di su frenta. Gezaghebber Gorsira, cu mescos cu e presentenan no tabata spera un tal incidente a lamta para un bes y a cumna riba sr. Cijntje pa bise cu voz firme: „Sr. Cijntje, bo kier sali inmediatamente for di e sala aki". Sr. Cijntje a coge su papelnan y a sali for di porta.

E incidente aki ta unico den historia parlamentario di Corsow, y a tuma lugar despues di un discusion emocionante entre e miembro Voges y Cijntje. E punta culminante den e discusion aki a jega ora cu sr. Voges a acusa sr. Cijntje di tin sympatianan comunista, cu el a hanja durante su bishita na Cuba na anja 1959. Sr. Cijntje a reacciona di un manera basta emociona riba tal acusacion, y a manda un glas riba sr. Voges.

Despues di e receso sinembargo sr. Cijntje a regresa den e raad, riba peticion di e fraccion di Partido Democratico. Despues di e reunion numa a sali afor cu sr. Cijntje a ofrece por escrito su disculpa na e raad pa e sucedido.

REPUBLICA DOMINICANA LO REVISA CONTRACTNAN CU STANDARD OIL

STO DOMINGO, 19 febr. — Juan Bosch, quende recientemente a worde eligi como president di Republica Dominicana, a bisa cu e gobierno nobo di su pais lo revisa e contracto tocante cual e conseho di estado a negocia cu Standard Oil of New Jersey.

Contestando algun pregunta cu nan a hacie despues di su viahe pa Europa y Merca, el a bisa, cu e contract cu ta admiti establecimentu di un refineria den e pais, ta perhuicioso pa e interesnan nacional.

Ademas el a bisa cu el a hanja tres biaha mas tantu yudanza pa desarollo serca Europa cu el a hanja for di Merca. Pero e no a bisa cuantu yudanza el a hanja.

Segun circulonan no oficial el a hanja fianzanan na Europa te na un suma total di 200 millon dollar

MINERONAN FRANCES TA CUMINZA HUELGA

PARIS, 19 febr. — E sindicatonan di minero frances, a proclama awe un huelga di 48 ora. E huelga lo cuminza dia preme y lo termina dia dos di maart proximo. Nan a dicidi pa huelga ora qu e deliberacionnan tocante sueldo a fracasa.

IGLESIANAN INGLES TOCANTE MORALIDAD SEXUAL

LONDEN, 19 febr. — Na Inglaterra tin diferente iglesia qu ta tene nan mes ocupa qu ehecucion di moralidad sexual den bida moderno. Nan kier cambia e puritanismo serio pa un opinion mas amplio, qu mester ta basa riba amor pa prohimo. Door di esaki mester destaka, relasionnan sexual prome qu matrimonio y homosexualidad.

Na fin di siman pasa a sali un rapport tocante kestionnan sexual di Quakers, cu ta un secta funda na anja 1649 pa George Fox. E personanan qu a stipula e raport a rechaza por completo e suposicionnan tradicional tocante sexualidad di iglesia catolica. Segun Quakers e organizacion di iglesia catolica ta supone qu tin riba terreno di sexualidad un limite universal di conducta, qu tur hende mester acepta. Den e rapport nan a bisa, qu e relacion moralidad sexual nobo, mester acoge e hecho, qu e relacionnan sexual prome qu casamentu entre e parehanan hoben ta bira mas den uso.

Loke ta referi homosexualidad, e quakersnan ta pidi urgentemente pa cambia e ley di 1956, qu ta marca e relacionnan homosexual entre personanan adulto, maske nan consenti, como un crimen. Den Sunday Times, a parse un articulo di Dr Ramsey, e arzobispo anglicano di Canterbury. Dr. Ramsey a scirbi qu e moral cristian no ta limita su mes te na un serie di limitacionnan. Nan no por cambia e moral aki. Pa ningun otro moda di conducta. Den e actual bida social, segun Dr. Ramsey, nan ta tene nan mes intensivamente ocupa qu kestionnan sexual. Pero esaki no ta nifica, qu e hendenan ta mas limpi qu antes, pero qu tin te ainda masha frustacionnan.

TRES SIMAN SIN COME Y BEBE

LONDEN 18 febr. — Un hoben di Escocia a keda tres siman sin come of bebe den un kelder na Londen prome cu el a worde hanja. E tabata pisa solamente 30 kilo ora cu e hendenan di brandweer a rescate for di su posicion tragico y a transporte pa hospital. E Penrod Trorton di 23 anja por papia di un milager, cu el a sobrevivi esaki. El a jega di cai den un kelder di un cas cu tabata bashi y no por a sali. Den e lugar hondu caminda luz no tabata drenta el a spierta algun biaha y e ora ey a grita pa ayudo. Despues di tres siman numa su gritonan a ser tende pa un pieton, cu a avisa polis inmediatamente. Nan ta principalmente sorpresa di e hecho cu e hoben por a sigui asina hopi tempu sin bebe. Hendenan cu sa ayuna voluntariamente den cursonan di anja, si a keda mas tempu sin bebe, pero nan tabata bebe algo na cierto momentonan.

NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!
Jama nos hefe di distribuicion Maximo Croes TEL. 7007 y bo ta hanja bo corant mas pronto posibel ainda na bo cas!

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 17 di februari di 1963.

CABAINAN GANADOR:
Promer careda: Escamoso (51 kilo) di preparador A. Fernandez A. cu jinete Ricardo Ferrer. Distancia 1100 metro. Tempo 66 2/5 sec.

Di dos careda: Cardigton (51 kilo) di preparador R. Hernandez C. cu jinete B Moreira. Distancia 1609 metro. Tempo 100 sec.

Di tres careda: Cogollo (50 kilo) di preparador A. Mejia U. cu jinete J. Bolivar. Distancia 1100 metro. Tempo 66 4/5 sec.

Di cuarto careda: Vivac (48 kilo) di preparador Millard Ziadie cu jinete J. Fernandez. Distancia 1700 metro. Tempo 106 4/5 sec.

Di cinco careda: Ramuntcho (53 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete L. R. Guanchez. Distancia 1400 metro. Tempo 84 3/5 sec.

Ultimo careda: T. V. Lectric (51 kilo) di preparador L. Gallegos cu jinete Jesus Bolivar. Distancia 1400 metro. Tempo 87 sec.

Parce cu e mercado Ebernan ta cuminza trobe. Siman pasa nos a hanja un mercado Eber di 4 y 5 y siman aki nos tin un mercado liber normal. E cifranan no ta lifianti ainda pero ta awor e apuedornan cu 6 cabai ganador ta bal cada uno Bs. 6.348.15. Y e apuedornan cu 5 cabai ta gana cada uno Bs. 208.45.

Tabatin sella 301210 formulario pa un valor di Bs. 2.996.079.

ORDEN DI YEGADA.

Promer careda: Escamoso 1. Linda 2. Elvirita 4. Rebelde 5. Pegatina 6. Amorebieta 7. Ferrol 8. Ambi 9. Principe de Oro 10 y Botante 11.

Escamoso a corre na principio den tercer puesto. Den e recta final Ferrer a ataka fuerte na kier Elvirita y Linda Amiel for di caminda y conquista un merecido triunfo despues di boni bon careda.

Di dos careda: 1 Carlington. 2 Joace. 3 Heraclio. 4 Carden. 5 Telmo. 6 Eleltu. 7 Grecian Boy. 8 Indio Bravo.

Moreira a probecha di e lucha duro entre Joace y Carden y a logra gana e careda lagando Joace y Carden como escolte y tercero. Heraclio na ultimo ora a logra kita e tercer puesto for di Carden.

Di tres careda: 1 Cogollo 2 Coliseu. 3 Balcar. 4 Zarak. 5 Ticer 6 Santander. 7 Nagui. 8 Perol. 9 Torneo. 10 Rita. 11 Gleeful. 12 Azoco.

E criollo cu nos a indica como ganador a comporte debidamente den e grupo di importadonan. Aunke el a haya un mal partida, Jesus Bolivar a bai ganando terreno poco-poco pa despues den e recta final bai un caminda di pasa na alcanza Balcar y Zarak y tambe impidi Coliseu su gran rival cruza e meta promer.

Di cuarta careda: 1 Vivac. 2 Hawk. 3 Tucar. 4 Esparteco. 5 Tornasol. 6 Semlord. 7 Boreal. 8 Cheyenne. 9 Surcouf. 10 Vilcapugio. 11 Belfast. 12 Kit Carson.

Espartago cu a sali for di un mal puesto di pista a logra toch tuma e delantera. Pero na mita di e recta final Tucar a logra pasa adilanti. Vivac y Hawk den e ultimo metronan a atropella fuerte pa cruza y meta como ganador y numero dos. E gran candidato Vilcapugio, nos fanea di siman no a haci nada y ax drenta como numero 10.

Di cinco careda: 1 Ramuntcho. 2 Talmud. 3 Estambul. 4 Mayoreneo. 5 Rey del Bosque. 6 Carnavalesco. 7 Bentella. 8 Raven. 9 Achatado 10 Brasilio. 11 Osornino. 12 Macarapana. 13 Jarbas.

Ramuntcho a logra su victoria den e recta final ora cu el alcanza y pasa Estambul. Talmud cu a trata duro pa e victoria a logra di dos puesto.

Ultimo careda: 1 T.V. Lectric. 2 Armando. 3 King Hy. 4 Algarrobo. 5 Lamato. 7 Chorreron. 8 Regalosa. 9 Prodigo. 10 Gallito. 11 Cuarzo.

MINISTER VELDKAMP A REGRESA HULANDA

SCHIPHOL, 19 febr. — E minister Hulandes di Asuntunan Social y Salubridad Publica, dr. Veldkamp, y e comisario interino pa emigracion, senior Kraan, quendenan buntu a bishita e colonianan Hulandes di emigracion na Brasil, y despues a bishita Surnam y Antillas, a constata cu e emigracion pa Brasil tabata masha exitoso.

Na Antillas minister Veldkamp a papia cu su colega aqui principalmente tocante loque e ta jama un fuente un poco unilateral di trabao.

Den e comunidad chiqui di Antillas esaqui ta un problema grandi, asina el a participa. Den e caso aqui hasta nan a cuminsa pensa riba emigracion, pero e minister no por a duna su opinion mes riba e punto aqui. Ademas nan ta desarollando tallernan social pa hendenan muhe y homber. E equipaje tecnico a esun lo bini di Hulanda, asina minister Veldkamp a bisa.

NAN A SUSPENDE BOYCOT CONTRA BAPORNAN DI JOEGOSLAVIA

NEW YORK, 19 febr. — E obreronan portuario di Merca a dicidi di bandona un plan cu nan tabatin y cu lo mester a cuminsa ayera, pa boycotea bapornan di Joegoslavia pa motibu di e comercio di Joegoslavia cu Cuba.

Nan ta calcula cu e lidernan di e federacionnan di trabadornan di baaf a laga gobierno convencenan pa no biba ningun accion cu ta contra di politica Mericano di exterior.

Tambe un boycot di bapornan Polaco cu nan tabatin planea pa cuminsa aqui poco dia a worde suspende. Segun e corant „Baltimore Sun", Polonia y Joegoslavia a haci un peticion na gobierno Mericano pa interveni den e asuntu y evita un boycot di e bapornan di e paisnan ey.

NA FRANCIAN TAMBE NAN TA MARCHA AWOR

EVREUX, 19 febr. — Cincu militar Mericano di e base aerea na Evreux-Fauville na Francia, a cuminsa un marcha di 80 kilometer. Pero tres di e participantenan mester a bandona nan esfuersonan despues di 25 kilometer.

Un di nan a cubri e distancia di 80 kilometer den 14 ora, pero ainda esey no tabata suficiente pa iguala e record di Robert Kennedy, minister Mericano di Husticia, quende a carona e distancia di ochenta kilometer den dies ora.



Monica Ragbi di Suecia a worde eligi como Miss Naciones Unidas na Mallorca. Aki nos ta mira e reina di N.U. (centro) y na banda d.r.p.d. Miss France, Miss Argentina y Miss Finland.

Anzoategui dilanti di costa di Brazil

WASHINGTON, 19 febr. — E ministerio Mericano di Defensa a participa, cu e bapor Venezolano „Anzoategui" cu a worde secuestra door di extremistanan, awe marduga a queda para quetu dilanti di costa di Brasil na un distancia di mas o menos trinta milla di e isla Maraca.

E isla aqui ta situa dilanti di costa di Brasil y mas o menos binti kilometer for di Guyana Frances.

Dos boto chiqui a mara na e bapor. E ministerio Mericano di Defensa no tin informacion ainda tocante nacionalidad di e dos botonan. Avionnan di marina Mericano ta vigila e bapor riba peticion di gobierno Venezolano.

Segun noticianan no confirma dos bapor Venezolano cazador di torpedo ta dirigiendo nan mes den direccion di e bapor „Anzoategui" pa trata na cohe e bapor, prome cu e drenta awanan territorial di Brasil.

E rebeldenan cu a apodera di e bapor, por spera cu nan lo hanja asilo politico serca gobierno di Brasil.

Segun un participacion cu a worde duna mas despues pa e ministerio Mericano di Defensa tin un bapor di marina Mericano cu ta haciendo investigacionnan den Oceano Atlantico, no muchu leu for di Anzoategui, cu entre tantu a ancla dilanti di e haaf Brasilenjo Amapa y e isla Maraca.

E bapor Mericano tin solamente orden pa vigila e bapor „Anzoategui" y no haci nada otro. Asina un portavoz di e ministerio di Defensa a bisa.

For di circulonan cu tin boni relacion cu e consulado Mericano na Georgetown (Guyana Ingles) ta bini informe, cu dos bapor Mericano di guerra a sali di Trinidad pa nan companja e unidadnan Venezolano cu ta na caminda pa e bapor „Anzoategui".

E prome avionnan di marina Mericano a yega Surnam ayera tardi. E avionnan aqui ta encarga cu vigilancia di e bapor Venezolano „Anzoategui".

TESTIGUNAN DI JEHOVA A WORDE ARESTA

MORAVIA, 19 febr. — Mas di cincuenta testigu di Jehova a worde aresta na west Liberia pa obra nan a ninga di saluda bandera di Liberia, asina nan a participa oficialmente.

Segun e testigunan di Jehova esaqui tabata contra nan religion. Nan a aresta e testigunan diasabra, despues qu president Tubman, quende ta asisti na un conferencia na west Liberia, a ordena nan durante un ceremonia militar pa saluda e bandera.

INUNDACIONNAN NA ANDALUCIA

MADRID, 19 febr. — Den e provincia Spanjo, Andalucia, unda e riu Gualdalquivir a sali for di su orillanan, tin un situacion alarmante ta reina.

Na Cordoba nan mester a evacua dos mil hende. Den pueblonan qu ta pega qu un otro riu, Genil, qu tambe a sali for di su orillanan, algun cas a cai aden door qu terra a sebu'f y ademas algun brug a quibra.

Na puente Genil e barrionan mas abao tin un meter di awa. Den e triangulo forma pa Cadiz, Cordoba y Granada practicamente tur caminanan ta sera y trafico di trein ta hanja masha estorbo. E trein di pasahero Madrid-Malaga no por a sigui su viaje despues di Montilla.

BETANCOURT A SALI PA PUERTO RICO

SAN JUAN, 19 febr. — President Romulo Betancourt di Venezuela a bai Puerto Rico pa un bishita di un dia. Recherecheurnan mericano y venezolano a aumenta e medidanan di precaucion en bista di e ultimo accionnan di e frente venezolano di liberacion. President Betancourt lo sigui majan pa Washington unda e lo delibera qu president Kennedy. Un auto blinda lo busca e president venezolano na aeropuerto. E aeropuerto di Puerto Rico lo ta sera durante dos ora pa tur avion.

PERSECUCION DI AFFANDI

BROENEI, 19 febr. — Segun circulonan oficial trupanan ingles ta baciendo persecucion intensiva di tras di e lider di e rebeldenan na Broenei, Jassin Affandy. E persecucion ta tumando lugar den mondinan banda di broeneistad. Parce qu nan a sinjale, acompanja di ocho di su simpatizadornan, den e territorio ey.

YABI pa bo exito!
Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

PANAMA STORE
a caba di ricibi un lote nobo di CAMA COMPLETO PA DOS PERSONA, cu colchon y spring, prijs for di f. 95.— pa'riba.
Tambe cama completo pa 1 persona, prijs for di f. 47.50 pa'riba.
Tambe nos tin TUR CLASE DI TIRES den TUR SIZE na prijsnan especial.
Pa articulos di calidad na prijs atractivo bishita
PANAMA STORE - San Nicolas

DELICIOSO
Continental
SOPA DI POLLO-FIDEOS
ARUBA TRADING CO.

it just... LOOKS ...expensive
gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha razonable.
PETRONA & CROES

EHERCITO CUBANO PA LIBERACION

KEY WEST, 19 febr. — Un emisora cubano secreto ayera a bisa den un transmision qu nan a ricibi na Florida, qu nan a prepara un ehercito di liberacion pa bringa y qu pronto e trupanan di Moscu lo worde saca for di Cuba door di e ehercito di liberacion.

Nan a scucha e transmision riba un frecuencia, qu por cierto ta destina pa autoridadnan cubano. Ademas nan a transmiti e siguiente frase „poblacion di Cuba, e ehercito di liberacion ta bisabo qu lo dura solamente shete dia mas prome qu ta 24 di februari, dia di „Grito Baire", dia di Cuba liber. Nan a anuncia e transmision de lo siguiente: „Aqui ta transmiti ehercito liber di Cuba for di un parti liber di nos pais."

EHERCITO SECRETO Y SPANJA

BARCELONA, 19 febr. — Polis di Spanja, en relacion qu e deliberacion, qu e minister frances di interior, Roger Frey, a hiba recientemente na Madrid, a detene te awor aqui se's persona, quende parce tabata miembro di e organizacion di ehercito secreto.

Segun nan ta acepta tin mas o menos cien activista frances di algun importancia na Spanja.

Awe nan a informa, qu diasabra anochi un bom a explota dilanti di e edificio di Consulado General na Barcelona. No tabatin desgracianan personal y e danjo tabata poco. Un di e dos bom qu nan a pone no a explota.

ESTUDIANTENAN AFRICANO KIER BANDONA BULGARIA

LONDEN, 19 febr. — E mision ingles na Sofia ta yudando shete nigeriano qu a bisa qu nan quier bandona Bulgaria, asina un portavoz di Foreign Office a participa. Esaqui ta en relacion qu quebonan qu tabatin tocante descriminacion racial na Bulgaria.

Un portavoz di e alta comision nigeriana na Londen a bisa, qu e estudiantenan en kestion probablemente lo bai Bonn, pero e no por a bisa qui ruta nan lo sigui.

E embahador di Ghana na Bulgaria, Sampong, dialuna a regresa Sofia for di Ulanda. Manera ta conoci el a companja binti estudiante qu a bandona Bulgaria despues di incidentenan qu nan a banja nan aden den e pais ey. Sampong a bisa qu mayan e lo bolbe Ulanda.

MINISTER DI LIBERIA A HANJA RETIRO

MORAVIA, 19 febr. — President Tubman di Liberia a duna Harrison Grigsby su retiro como minister di defensa en conecion cu e complot militar qu recientemente nan a descubri pa elimina e hefe di estado di Liberia.

President Tubman a scirbi e minister, qu e no por considere como inculpable, aunque qu casi sigur e minister no tabata sa nada di e complot. Pa esey e president ta retire di su puesto en espero di un investigacion en relacion qu e complot.

INUNDACIONNAN NA PORTUGAL

LISSABON, 19 febr. — Den e ultimo dianan awa a cai hopi na Portugal. Esaqui a causa qu algun riu den centro di e pais a sali for nan orillanan. Terrenonan grandi qu tabata planta a worde danja. E ciudad Santarem ta isola door di e awa na hopi pueblo tin caminda y casnan bou di awa. Tin dos morto.

TAPE RECORDER SIERA
Usa tape pa bo musica preferi, pa correspondencia, recuerdo etc. Momentonan inolvidable bo ta graba di bo familia! Pa un demostracion pasa na Casa Electronica (Banda di Viana tel. 5371

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat no. 34
Nos a caba di ricibi katuna „DRIP-DRY", e tela cu tanto tabata spera, moda, color y disenjonan nobo. Tambe un coleccion grandi di Drip Dry Poleyster, tambe masha netchi pa bistir di fiesta. Nos baratillo di inventario no ta dura mucho mas. Haci liher. BARATILLO!!

DELEGACION DI ALEMANIA ORIENTAL DETENI NA CONGO

LEOPOLDSTAD, 19 febr. — E tres observadornan di Alemania Oriental qu a bai Leopoldstad pa asisti na e conferencia di e comision economico di Nacionnan Uni pa Africa a bandona Leopoldstad ajera nochi. Nan a sali qu avion via Brussel pa West Berlijn. Esaqui a sosode despues qu autoridadnan Katangues a tene nan algun tempu bou di huisarrest.

Asina nan a participa awe den circulonan diplomatico na e capital Kongoles.

Dos di e observadornan tabata forma parti di un delegacion economico di Alemania Oriental na Cairo y e di tres a bini directamente for di Oost Berlijn.

Segun e circulonan menciona, nan a duna como motibu pa e huisarrest qu e alemannan no tabatin visa.

Manera tabata anuncia Alemania Oriental a protesta fuertemente contra e accion di polis katangues. Den un mensaje na e minister kongoles di exterior nan a pidi pa liberta e tres hombernan inmediatamente. Segun e agencia di prensa na Alemania Oriental e hefe di e mision di Nacionnan Uni na Kongo, Robert Gardiner a invita e tres alemannan pa asisti na e conferencia.

HUEZ SIEGU

KARLSRUHE, 19 febr. — Pa di prome biaha den historia nan a nombra un siegu como huez di Corte Supremo na Karlsruhe. Dr. Hans Eugen Schulze, quende for di su nacementu ta siegu, lo acepta e puesto dia prome di maart.

Continental
Tyres
Among the Best
Be sure of perfect reaction, superior comfort and high mileage.
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD

TA BUSCA
Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na KAS PALOMA; SAB. GRANDI; SEROE BIENTO y HOOIBERG.
E mester tin bicicleta.
Pa informacion: Acudi na oficina di
Arubaanse Courant
Nassaustraat 85, Oranjestad
Mainta entre 8—9'or

PRENSA Y VENEZUELA

E corant mericano „New York Times" ta scirbi en coneccion qu e secuestra di e bapor venezolano „Anzoategui" y e recien accionnan di violencia na Venezuela:

„President Betancourt di Venezuela ta worde ataca y amenaza, no pasobra e ta un tirano, comunista, dictador of facista. Al contrario, e ta un excelente chemplo na America Latino di un figura democratico izquierdista y e ta un di e enemigunan mas grandi di comunismo. E ta leu di reaccionario. E tin un di e gobiernonan mas revolucionario den America Latino, pero e ta checuta reformanan social y ta trece desarollo economico qu sistemanan pacifico, y democratico.

Emil Holz di e ciudad Aleman, Mannheim a inventa un proteccion elastico pa loradanan di caminda, cual por mira su modelo miniatura riba e portret. E minister di Alemania a mustra interes pa e invento aki y a conseha Holz pa interesa un industria.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY gusta y mas nidi. NESBITTS e refresco sin igual. e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas

1. Esta dos impostor e dos nan ey ta. Nan ta pasa pa nos. Bo no ta indigna? 2. Pero warda bo calma. Nos lo descubri nan intencion prome nos denuncia nan 3. Ay. Mira ki belleza ta bini ey! Oh.

PEPITA Antillian Hardware Co
E mehor adres na VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Rey kiko nos tin pa come, dushi! 2. Sopi di aletria, camaron, galinja, y cremes suzette pa deser! 3. No... nos tin sal'hicha cu colo. 4. Mi tabata sa cu mi lo ta quiboca, pero no tantu quiboca!

NOTICIA DI POLIS

Chofer a causa desastre

SAN NICOLAAS. — Den anochi di diasabra pa diadomingo e auto A-7972 maneha pa J.T. a causa algun desastre den Bernhardstraat ora cu primeramente el a dal contra di un borchi di trafico. despues a destrui un pida murayn y porta di veranda di parcela Bernhardstraat 110 luego e la pasa rasga un auto cu tabata para riba e parkeerplaats entre e fabrica di Pepsi-Cola y parcela Bernhardstraat 10. dal contra un pick-up cu tabata para na e mesun lugar y finalmente a bai para contra di e muraya di e fabrica di Pepsi. E chofer huntu cu e pasahero L.C. a hanja heridunan leve y tabata keha di dolor interno. Dokter a manda nan hospitaal y despues di tratamento nan a bolbe cas. E auto A-7972 a keda totalmente destrui. fls. 1.800.—. na parcela Bernhardstraat 110 fls. 200.—. na e autonan di famia fls. 10.—. na e pick-up fls. 250.—. na e fabrica di Pepsi fls. 50.— y na e borchi di trafico fls. 75.—. Causa di e accidente ta debi na velocidad mucho halto.

Muchanan a bai cu pasaboca

SAN NICOLAAS. — For di East End Lunchroom nan a informa cu algun mucha homber a coge kocki y potato-chips y cu nan a tumba den direccion di cine. Esaki a tuma lugar pa diezun'or anochi. Patrulla a logra detene dos hoben. cu lo mester tabata envolvi den e asunto. y a bai cu nan warda. Nan ta H.R. di 16 anja y A.O. di 17 anja. Tur dos a keda deteni.

Resistencia fuerte

SAN NICOLAAS. — Na un cakeshop na San Nicolaas. e conocido E.C. a resisti cu polis. ora cu diasabra anochi diez or e tabata bau di influencia di hebida. Nan a serele pa motibo di tabata bau di influencia di bebida y e lo hanja proces-verbaal pa motibo di a resisti, di tabatin arma den su poder y di tabata publicamente burachi.

Homber a pega candela

BRASIL. — Un tal C.A. kende tabata bau di influencia y kende parce no ta mucho bon na cabez. diadomingo anochi nueb'or y mei a jena un baril cu papel y despues a pega esaki na candela. Habitantenan di e cas mes a paga e candela aki. Polis mester a sera A. pa seguridad di su mes y di otro.

Deteni pa ladronicia

ORANJESTAD. — Diasabra atardi diez pa cuater recherche a detene un tal E.P. sospechoso di a comete ladronicia. Un rato prome el a coge algun panja di trahadornan di waf y den cual tabatin tambe un cartera cu fls. 5.—. P. a keda deteni y proces-verbaal lo worde traba contra dje.

Pelea atrobe

SANTA CRUZ. — Mescos cu siman pasa tabatin pelea atrobe diadomingo marduga na un club na Santa Cruz. E biaha aki tabatin tiramento di botter y un tal G.C. a hanja uno den cabez. causando un herida chikito.

Piedra na barica

ALTO VISTA. — Na Alto Vista un pelea fuerte a tuma lugar diasabra anochi diezun'or y mei. Durante e pelea un tal M.T. a hanja un piedra den su barica. asina fuerte cu e mester a worde hospitaliza pa observacion.

propiedad destrui

TANKI LEENDERT. — Diasabra atardi cuarto pa cuater tabatin un desunion den famia ora cu un tipo hopi betra a kibra algun articulo den cas di su ruman.

Homber fastiosa

ORANJESTAD. — Den La Esperanza na Playa tabatin e conocido tipo F.G., ta haci desorden y polis mester a sakele di e lugar. E ultimo aki. sinembargo. no a bai di e simpel ey ya cu G. a resisti fuertemente prome di a drenta e auto. Nan a serele te ora cu curpa drecha.

Tres biaha hende contra auto

SAN NICOLAAS. — Den Pastoor Hendriksstraat na haltura di Lago Sport Park e auto A-7793 maneha pa P.N. a dal e mucha homber R.W. di seis anja. kende a cruza caja di repente. E mucha a hanja un derramacion di sanger na su frenta y rasga na su braza drechi. El a ser tuma den hospitaal pa observacion.

SAN NICOLAAS. — E dama V. D., chofer di auto A-3373. a raporta na warda cu e mucha homber F. H. di cinco anja. riba e caminda pa Weg Seroe Pretoe. a corre dal contra di su auto. E mucha a declara di no a sinti dolor y heridanan externo no por a ser hanja na su curpa. Causa di e accidente aki ta cu e mucha a cruza caja di repente.

SAVANETA. — Na e cruzada di caminda grandi cu Seroe Alejandro, e dama M.A. di 53 anja. a worde golpea pa e pick-up A-1302 maneha pa C.C. E dama, kende no tabata mustra heridanan externo, riba ordu di dokter, a worde manda hospitaal cu ambulance. Chofer di e auto. kende a kita pa e dama a bin para cu e auto contra di un borchi di propaganda. Danjo na e auto ta fls. 150.— y na e borchi fls. 100.—. E probable causa di e accidente ta. cu e dama a cruza caja sin paga tino.

Chokenan di fin di siman

ORANJESTAD. — Den Fergusonstraat tabatin un choke entre A-3327 maneha pa N.J. y A-3200 maneha pa F.W. E ultimo chofer tabata bau di influencia y a worde sera. Danjo na A-3327 ta fls. 200.— y na A-3200 ta fls. 250.—. Un di e chofernan no a duna preferencia.

ORANJESTAD. — Autonan A-7101 maneha pa H.D. y A-3767 maneha pa R.E. a dal den otro diadomingo atardi dos'or y mei na e skina Emmastraat-J. G. Emanstraat. Danjo na e prome auto ta fls. 50.— y na e di dos fls. 150.—.

A Hanja y Perde

Sr. Van der Wulp, di warda di polis na Oranjestad. a coge un paloma mensahera cu un renchi na su pia. Den e renchi tin graba: E Cannagieter. Curacao 26/16. Danjo di e paloma por busca su propiedad na warda di polis na Playa.

Den Wilhelmina Stadion. un polis a hanja un bril di solo cu montura color pretoe y riba cual tin graba e nomber: S. F. Arends.

Gregorio de Cuba. Dominicanessenstraat 35 a perde un cartera di cuero color maron. conteniendo fls. 17.— 10 pida biljechi di cual un pida tin numero 00721. y tambe un renchi di casamento di oro.

AMSTEL BIER

Bira miembro di „AMSTEL CAR CLUB"

● Entrega 6 botter bashi di AMSTEL, plak dos calcomania di AMSTEL ariba bo auto, y bo ta ricibi bo carchi di miembro manera esaki:

Ventaha??? Gran oportunidad pa saboria e famoso cerbez **AMSTEL** completamente **GRATIS**. Tur dia, excepto diadomingo, un number ganador ta worde anuncia via RADIO KELKBOOM pa 10'or di anochi en punto. E ganador(a) mester trece un caja di botter bashi di Amstel, pa ricibi su premio.

POR INCRIBI PA MIEMBRO NA:

AMSTEL CAR CLUB
Radio Kelkboom PJA-5
MEMBERSHIP CARD
Name: ....
Address: ....
Type: .... Brand: .... Model: ....

LICORES ARUBA N.V.
Nieuwstraat 36 — tel. 1094

PUBLICIDAD EXITO
Wilhelminastr. 31 — tel. 2020-2121

CARNICERIA PRINCIPAL
situa den Wilhelminastraat 69

ta participa na e publico en general, cu e ta habri diariamente for di:

7 a.m. pa 12'or y for di 2'or p.m. pa 6'or p.m.

E mehor adres pa tur sorto di carni

- CARNI DI BACA, DI PORCO, DI BISHE, DI CARNE Y DI CABRITO
- TUR SORTO DI GALINJA, HALA, PIA, PECHU etc.
- Tambe tur sorto di carni pa sandwich, croquchi, hamburger etc.

tambe nos ta entrega na cas, Pa bo pedidonan juma tel.3254

Bo servidor THEO PAALMAN, carnicero diploma.

LAGA REDDY HACIELE PA BO! E TA HACIELE CU SMAAK.

Senjora;
Bo sabi cu Reddy Kilowatt gustosamente kier haci tur trabou fastioso pa bo. Lagué mansa bo harinja di pan, cushina bo cuminda, polish bo vloernan, stof bo tapijtnan, roaster bo pan y diferente otro trabou.

ELMAR

E CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 19 febr. — E delegado mericano na e conferencia di desarme William Foster, a declara awe na un reunion, qu Merca ta masha contra ponementu di armanan nuclear bao di vigilancia nacional di e potencianan no-nuclear, y qu forza nuclear multilateral di NAVO lo no ta contra e politiek aki. Pero si e aliadonan di Merca lo hanja door di esaki algun poder den e strategia nuclear. pero nan no tin mester di lucha pa desarollo di un propio forza nuclear indepediente. E delegado ruso Koeznetsov a bisa segun un fuente occidental qu e plan pa un forza nuclear multilateral lo conduci, qu mas pais lo hanja mas forza tocante armanan nuclear. Koeznetsov kier. loke ta referi e kestion di desarme general y completo, pa trata e siguiente puntonan qu preferencia:

1) E proyecto ruso di declarasion den cua nan ta exigi retiro di armamanan nuclear strategica y nan medidanan pa transportasion foi basenan di exterior.
2) Un tratado pa no ataka. serra entre NAVO y Pacto di Warschau.
3) Instalacion di zonanan liber di arma nuclear.

E britanico Godber a mira hopi cos bon den un pronto reunion di subcomision tocante prohibicion di pruebanan nuclear, den cua Gran Britania. Merca y Union Sovietica tin sesion.

ESTUDIANTENAN GHANES NA HULANDA

DEN HAAG, 19 febr. — Ambtenaarnan dje ministerio di exterior y di ensenjanza, arte y ciencia a tene ajera tardi un deliberacion caminda nan a stipula q uden principio tin un posibilidad qu un cantidad di estudiantenan Ghanes qu a llega di Bulgaria na Ulanda lo por continua nan estudio na Ulanda, asina nan a participa.

A resulta qu no solamente loke ta referi cualidad dje estudiantenan tin posibilidad pa continua estudio. pero tambe pa aspectonan financiero tin un solucion pa e caso aki.

FRIELDAD ATROBE NA HULANDA

DEN HAAG, 19 febr. — Na lugar di e „dooi" cu poblacion Hulandes ta anhela ya basta tempu, a bolbe cuminsa vries na Hulanda. Hasta nan ta pronostica cu e temperatura lo baha mas ainda. Un territorio nobo di sneeuw a percura ademas pa sneeuw frescu.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11. - Willemstad
Edicion suelto obtanibla na 20 cent na Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelta 20 ct.

Telefon
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directive y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 19 februari 1963

DE VEER: 8.30'or „The Unforgiven" 18 J
RIALTO: 8.00'or „El Correo del Norte" 18 J
PRINCIPAL: 8.00'or „The ten Commandments AL
AURORA: 8.00'or „El Pequeno Coronel" AL
SAVANETA: 8.00'or „Met het mes op de Keel" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad. tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na: MACUARIMA

RADIO KELKBOOM

Diamars 19 februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Peticion musical pa Telefoon
10.15 Variacion musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Philips Music Box (Repiticion)
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Colla Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na papiamento (Schlitz)
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 19 februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
6.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 19 de febrero de 1963

6.00 Pelicula
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacio
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Niños
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— 17 —

„Ami ta un homber cu awe tardi a enfrenta cu „La muerte", pasobra abo tabata kier esey. Pa cuanto esfuerzo cu bo haci pa hiba e conversacion aki na algo insignificante, e trascendencia di mi palabranan locual bo ta bay tende. ta hacibo tambe papia seriamente". „Ami ta bay lagabo aki nan, bo so cu tur bo filosofianan y bolbe bek na e fiesta".

„Bo no ta haciele, bo no tin gana di haci escy". Na e momento ey, nan por a tende un rumor sospechoso, manera cu un hende a kibra un taki. Nan tur dos a drei mira ey banda, cu miedo pa no ta hende tin ta spianan. Tabata berdad cu e escena tabatin un testigo scondi; Lalo Echeguren cu a miranan sali for di e lugar di fiesta a sigui nan. Lalo, tabata masha interesa di sa, ta na unda e asunta aki ta bay. cual ta masha peligroso pa su plannan. „Tende un cos aki. Mari-Luz. e joven medico a bisa. E berdad ta cu ami a namora di bo manera un loco. No ta prome biaha cu bo ta tendemi bisa asina". E mucha muher a cruza su brazanan sin stop di hari. „Y kiko mas. Juan Miguel?" „Wel, cu mi carinjo ta sincero. Y limpi di tur egoismo. Aho ta e unico muher cu mi curazon a entrega su mes na dje. For di dia cu bo tabata chikito bo a cuminza bira mi ideal. jen di imperfeccionnes humana den bo karakter. Pero ami a namora di un muher di carni angel, sin defectos".

„Nunca te ainda, mi a tende un homber papia asina extranja". „Pasobra nunca ainda ningun hende no a habri su alma asina sinceramente cu bo". „Mi no sa te unda bo kier bay para". „Ami no ta dwaal for di mi caminda. Mari-Luz bo no mester worry cu mi ta bay sunchi bo awe nochi. E homber cu ta papiando cu bo awor, a haci un promesa pa cumpli cu su deber". E mucha muher a cuminza sintiele irrita.

„Kizas bo ta kere. cu ami ta un mucha muher facil, dispuesta pa entrega su mes na cualkier impulso di bo banda? Loke a pasa un biaha no tin mester di bolbe pasa". „Y cu esey tabata fingi pa mi, manera bo a siguraml. pasobra abo no tabata haci nada otro sino junga cu mi manera un poeshi cu un raton. si cu e mesun palabranan aki bo a bisami esey". „Y ta asina ta tambe. y ta inocente cu abo pretende di kere otro cos. Pero bo no ta comprende cu bo teoria ta completamente inutil? Ami si bo no por ganja. esey no tin duda". „Loke ami si ta pensa ta, cu mi mester hanja sa si e inclinacion indudable cu bo tin pa mi. ta solamente un capricho pasajero of algo mas profundo". E marquesita a lanta para. Su cara a bira mas rabia. „Solamente coy kens bo ta papiando".

„Lagami caba. despues bo por opina si bo kier. Manera mi a caba di bisa, cu mi no sa si bo moda di haci cu mi. ta un di e tanto coqueterianan di mucha capricboso. manera bo a jega di haci na dozijn. of si ta trata. acaso sin cu bo mes sa esey, di un nacemento di un verdadero amor.

„Bo ta papiando coy loco". „Tende un cos aki Mari-Luz. si mi por a haya sa kiko bo a pensa y com bo a sinti e atardi ey; ora cu bo wowonan a mirami den peliger dilanti di e toro. kizas mi lo tabatin e jabi di e misterio aki. Y esey ta abo so sa, chikita. Bo lo ta duro di confesa, sin reserva, bo emocionesnan durante e toreamento?" „Ta kiko bo ta tratando di hacimi comprende?", waak bon kiko bo ta puntra. y tambe kiko bo ta papia, mucha". „Mi ta stop di investiga e misterio di bo ey. cu si ta amor of simpel coy kens di bo banda, tin pa mi.

Bo a jega di tendemi bisa un biaha cu mi ta sintimi capaz. di enamora di bo locamente . . ." „Y mi a sintimi irrita pa esey, y mi ta sigui sintimi irrita". „Pero bo no tin motivo. Y ya mi ta jegando na final pa loke mi kier a bisabo. Unico cos cu mi falta pa bisa ta lo siguiente: mi amor ta exigimi pa renunciabo totalmente; aunque bo tabata stimami. Si mi tabata un di e manequ'innan masculino di bo mundo aristocratico, lo mi a intenta cualkier aventurilla cu bo mas of menos intrascendente. Pero Juan Miguel Arjona no ta capaz di haci algo asina. Pasobra e ta stimabo cu amor. e ta adorabo cu henter su alma".

„Ta basta caba. mi no kier scuchabo mas. Abo y ami tin un distancia basta grandi meymey di nos, den e scala social". „Y lo ta indigno di mi banda si mi mester intenta pa e amor cu ami ta sinti worde correspondi. Mi ta un mucha homber pober. y mi origen ta masha humilde. Ta pesey cu mi ta renuncia di antemano noblemente. Jamas por pasa den mi cabez. e idea di convertimi den e esposo di e riquisima marquesita de Valtierra. Y pa termina. lo resulta dificil. si no imposible. cu ami cu bo bolbe papia ariba e asunto aki. y incluso cu den futuro nos no mester papia mas cu otro. E mayoria di e ideanan aki ya bo a tendemi bisa caba. Pero no ta di mas si mi ripiti nan y ta haci bini bon pa claridad, e diferencia entre nos dos".

„Ami no tin mester absolutamente. tur e explicacionnan di bo ey". „Ta masha natural cu bo ta contesta asina awor. Okay. Mari-Luz. ami ta bay bek na mi mundo. serca mi boekinan, na mi estudio pa doctor, y mi especializacion den Cirugia. Mi hobby pa e toronan ya tabata bayendo. te ora cu awe tardi mi a bolbe torea, mi a bolbe sinti gana di sigui cune. Pero toch, mi ta kere cu mi no ta bay sigui cune mas". „Bo a caba por fin?" „Solamente un ultimo aclaracion: mi a bini na e fiesta aki. pasobra lo resulta incorrecto si mi nenga e invitacion di bo tata, y mi no ta bay for di e fiesta ainda, pasobra algun hende por parce nan poco stranjo y sospechoso cu despues cu nos a sali for di e fiesta mi mester a bay. Lo mi keda un rato mas akinan, pero mi no ta bay balia cu bo ni cu ningun otro hende mas. Nada mas". Durante e papiamento di Juan Miguel. den e animo di e mucha muher a bay creciendo un desencanto. y tambe un rabia. cu e tabata trata di disimula masha malo mes. „Awor ta mi beurt di papia. aunque mi no tin hopi di bisa. el a bisa. adoptando un aire di desprecio. Mi berdad ta esaki: tur loke bo a pensa tin di sali di e mesun manera bek for di bo pensamento. Pasobra di mi banda. mi no tabatin nada otro sino solamente curiosidad y tambe loke mucha muhernan ta jama „Junga" cu bo. Si abo. den bo locura. a jega di kere otro cos. percura di saca esey for di bo cabez. Bisando esaki bo por comprende cu tur loke bo a papia awor ey. no tin ningun importancia pa mi".

„Ta bon mes cu ta asina". „Ta asina mes. bo no mester duda di esey. Y awor si ta di berdad cu nos conversacion a caba. Mi so ta bay bek na e baile; mi no kier pa nan bolbe mira nos junto. Abo por haci loke bo kier". Y e a mustra intencion pa bay. E mucha homber a detenele. „Warda un ultimo segundo. mucha. Bo mester tene na cuenta cu esaki ta. seguramente. nos despedida definitivamente. Nami bo man.

Si di berdad bo ta kere di ta asina sigur di bo mes. bo no mester worry di waak mi pa ultimo vez. den mi cara". „Esey so?. Okay. ayo anto Juan Miguel". Y el a dunele su man drechi. E mucha homber a tenele largo den su man. silenciosamente. Nan a mira otro den nan cara. Y den e wowonan di e mucha muher. apesar di su esfuerzo. tabatin un temblor di vacilacion. E a los su man y cuminza corre den direccion di e fiesta. Juan Miguel. a siguiele sin pura. E espia scondi tambe a dicidi di bay awor. Pero e tabatin asina poco suerte di bolbe kibra un taki. cu a sona mas duro cu esun di prome. Mesora e joven Arjona a para keto pa scucha bon di unda e ruido ey ta bin. E a cambia direccion di su pasonan. y camna liger na e lugar unda e a tende e sonido. Aunque Lalo Echeguren a trata di evita e no por a impedi di topa cu Juan Miguel, na un distancia corto.

DICK TRACY

1. E Bolivianonan lo ta masha orgulloso di bo discurso riba criminalidad mundial editor Gomets. Masha danki. 2. E monstruo cu no ta haci ruido ta baha den e cura. 3. Editor Gomets! 4. Kiko esaki kier meen? Nos ta hiba bo cas, na Bolivia, te den bo porta di cas.

BOLIVIANS WILL BE MOST PROUD OF YOUR SPEECH ON WORLD CRIME, EDITOR GOMETS.
THANK YOU.
THE NOISELESS MONSTER DROPS TO THE PENTHOUSE YARD.
EDITOR GOMETS!
WHAT IS THE MEANING OF THIS?
WE'RE TAKING YOU HOME TO BOLIVIA, IN FACT, TO YOUR FRONT STEPS!

RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Bon Bini. milord! Mi ta bo administrador! Danki pa warda nos Jack! 2. Mi ta spera cu bo no a haci hopi preparacionnan. 3. Mi ta presenta bo e personal. milord.

¡BIENVENIDO, MILORD! ¡SOY SU ADMINISTRADOR!
GRACIAS POR ESPERARNOS, JACK.
ESPERO QUE NO HAYAN HECHO GRANDES PREPARATIVOS.
LE PRESENTO EL PERSONAL, MILORD...
Derechos Reservados.

Daniel Kelly miembro honorario di R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

Ariba e mes fecha, cu e a cumplì 29 anja di existencia, diaVierna dia 15 di februari 1963, R.C.A. a tene su reunion general anual. Na e ocasion aki un brindis a worde ofreci door di e directiva na e miembronan presente.

Un di e promer puntonan den ser trata tabata eleccion di un directiva nobo. A worde re-eligi como president John W. Merryweather. E otro personanan cu a worde eligi of re-eligi den directiva ta Camilio Statia, Daniel Kelly, Jack Siem, Odulio Berg, Oscar Marugg, Hubert Arends, Damian Tromp y Clovis Marchena. Den e dianan aki e directiva den su forma nobo lo reuni pa reparti e demas puestonan.

Durante e reunion general a worde nombra como miembro honorario di R.C.A. e conocido Daniel Kelly. For di anja 1937 te na anja 1950 Kelly a forma parti di teamnan di R.C.A. for di junior te na e clase mayor. Den e ultimo anja cu e tabata activo como hungador, Kelly a drenta den directiva di R.C.A. y cu excepcion di algun temporada di algun luna, e ta continuamente den e directiva. Hunto cu R.C.A. Kelly a haci diferente viahe pa exterior manera pa Caracas y Haiti. E mes ta hanja su carrera den R.C.A. tanto como hungador cu como miembro di directiva hopi interesante.

Ed Byington lo pone promer piedra

E mes dia di e reunion bashamento di e fundeshi di e club nobo a bin cla y a worde entrega na directiva. Pa dia-Huebs awor, dia 21 di februari a worde stipula ponemento di e promer piedra di e edificio nobo cu R.C.A. a cuminza ta construi. A worde pidi pa haci e acto ey e Manager di Relaciones Publica di Lago, Ed Byington.

E directiva nobo di R.C.A. a menciona durante e reunion general cu lo mester worde desaroya mas actividad ariba tereno di otro ramonan di deporte manera basketball, softball, volleyball y tennis. Tambe cu e club nobo lo presenta ocasion pa practica pingpong. Futbol semper tabata e deporte di mas popular entre e deportistanan di R.C.A., pero tambe den basketball R.C.A. a yega di establece un bon nomber birando campeon diferente anja.

ANTILLAS INVITA PA TORNEO NA JAMAICA

(Di nos Redactor Deportivo)

Segun informacion obteni di e vice-president di N.A.V.U. Porfirio Croes, directiva di e organisacion ey a ricibi un invitacion di e Federacion di Futbol di Jamaica pa Antillas participa den un torneo amistoso. Na e torneo lo participa ademas di Antillas y Jamaica tambe equiponan nacional di Mexico y Haiti. E torneo lo cuminza diasabra awor y lo dura mas o menos un siman. Indudablemente un torneo asina lo ta un gran atraccion pa e amantenan di futbol na Jamaica. Fresco ainda ta den nan memoria con e oncena di Antillas a pasa a bira campeon na e Weganan Centro Americano y del Caribe cu na Jamaica a worde teni. E titulo a keda dicidi den un final dramatico hustamente contra di e equipo di Mexico.

DELEGACION DI ANTILLAS

E delegacion di Antillas lo sali pa Jamaica diavierne awor y lo bolbe dia 3 di maart. Como delegadonan lo viaha Mateo Reyes y Juan Kelly, mientras cu un total di 11 hungador di Aruba a worde escogi y 5 di Corsow.

Esunnan di Aruba ta Pedro Dijkhoff (Tropical), Juan Pablo (Dakota), Daniel Pablo (Dakota), Jimmy Richardson (Dakota), Yonko Alberts (R.C.A.), Da Croes (Estrella), Benny Brete (Tropical), Andresito Bikker (Estrella), Ocando Wernet (Estrella), Toribio Briezen (San Nicolas Jrs.) y Angel Perez (Jong Aruba).

E cinco hungadornan di Corsow muy probablemente yega nos isla awe caba pa nan por practica algun biaha hunto cu esunnan di Aruba promer cu diavierne.

Esaki ta e equipo cu a gana e campeonato anja pasa di Weganan Centro Americano na Jamaica. Ta di spera cu e equipo cu lo bai Jamaica diasabra awor riba invitacion di e Federcion di Futbol di Jamaica lo hanja mes bon resultado como e equipo aki, y asina defende e nomber di Antillas un biaha mas den exterior.

PRESIDENT DI LITTLE LEAGUE INTERNATIONAL LO BISHITA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Durante e reunion cu directiva di Oranjestad Little League, e liga di baseball infantil di nos isla, a tene diaHuebs anochi den Wilhelminastadio, cu e manager-, coach- y miembronan di comision di distritonan, a worde haci e participacion cu diaHuebs dia 21 di februari lo yega nos isla bordo di un di e bapornan Santa di Grace Line, e president di e Liga Internacional di Little League, Sr. Plaisted hunto cu su senjora. Directiva di Oranjestad Little League a prepara un programa chikito pa mustra e persona aki atencion durante su estadia na Aruba. Na cas di e president di Oranjestad Little League, sr. Morris Serphos, lo worde teni un agasaho chikito

Otro participacion cu a worde haci ta cu e rifa teni den luna di december 1962 a trece un ganashi di ƒ 1700,—, mientras cu di Lago Community Council a worde ricibi e donacion di ƒ 500,—, cu cual Oranjestad Little League a paga A.B.B.A. un fianza di anja 1962.

Hopi optimista e directiva ta tocante e peticion haci na Gobierno Central pa O.L.L. hanja un aandeel di Biljechi di Gobierno. Ya boekinan financiero di A.B.B.A. a worde controla y como cu weganan di O.L.L. awor lo worde hunga riba terenonan caminda no por cobra, e organisacion no tin entrada y e speranza ta poni riba e aandeel di Biljechi.

Campeonato den dos Liga ta cuminza dia 3 di maart.

A worde stipula como fecha pa cuminza e campeonato di e anja aki, dia-Domingo 3 di maart. Lo tin e acostumbrado desfile di e 12 clubnan participante, huramento door di e hungador mas hoben y discurso di inauguracion door di e president. Tambe lo worde hunga un partido amistoso entre e teamnan di Aruba Caribbean Hotel Casino y American Legion.

E campeonato ta parti den dos liga, esta South League consistiendo di clubnan pariba di Spaans Lagoen y North League consistiendo di clubnan pabao di Spaans Lagoen. Den South League ta competi Viana, Libby's, American Legion, Super Cleaning, Rotary y Lions, mientras cu den North League ta competi O So Grape, Pepsi Cola, Aruba Caribbean Hotel, Wrigley's P.K. 2, U. S. Keds y Nutricia.

Partidonan di cada liga lo worde hunga riba tres diferente tereno. Esunnan di South League ariba terenonan di La Fama, Lago Sport Park y Lone Palm Stadium den Lago Colony. Esunnan di North League den Wilhelminastadion, Sport Centrum Noord y riba tereno di Winston na Sta. Cruz.

RIVERPLATE Y SAN NIC. JRS. A EMPATA NA TRES GOL

(Di nos redactor deportivo)

DiaVierna anochi a enfrenta otro den Wilhelminastadion e equiponan di hoofdklasse Riverplate y San Nicolas Jrs. E oncena rioplatense a tuma ventaha di 1-0, y despues cu San Nicolas Jrs., cual a hunga cu unicamente 10 hungador, a empata na un gol, Riverplate ta bolbe bai adilanti 2 pa 1. Na halftime ta esaki tabata e score.

Un gol mas Riverplate ta anota den e segundo tempo pa aumenta su ventaha te na 3 pa 1. Apesar di ta hungando fallo di un hungador, San Nicolas Jrs. ta logra empata e wega na 3 tanto.

Pa San Nicolas Jrs. a anota e hungadornan Eddy Gomez y Nadie Briezen, kende a tuma dos pa su cuenta. Steve Alexander, Tromp y Juancho Kemp a anota esunnan di Riverplate.

Cu e empate aki San Nicolas Jrs. a yega na un total di 14 punto ya cu nan a conclui awor nan programa di e temporada. Cu e cantidad aki nan ta awor den puesto number cuatro, un puesto cu nan no tin sigura so ainda ya cu Jong Aruba, cu tin 12 punto, falta un wega ainda di hunga contra di Dakota.

Riverplate tin awor 5 punto riba su nomber y ta continua den e ultimo puesto. E equipo cu ta directamente riba nan ta Tropical, cual tin awor dos punto mas, esta 7. Di acuerdo cu informacion cu nos a yega di obtene for di directiva di Aruba Voetbal Bond, e partido entre Riverplate y Aruba Jrs. cu den promer rond no a worde hunga completamente, lo mester worde hunga di nobo si e por tin efecto riba e posicionna final. Ta e caso awor cu e por tin efecto ya cu Riverplate ta dos punto mas abao cu Tropical, y si nan logra gana di Aruba Jrs. lo bin e ora un empate den ultimo puesto. Asina ta cu e encuentro entre Aruba Jrs. y Riverplate di e promer rond lo mester worde hunga di nobo. Den e caso cu River gana di Aruba Jrs. lo bin empate den ultimo puesto y lo mester bin un playoff entre e dos equiponan di ultimo puesto, esta Riverplate y Tropical.

Posicion di e equiponan

Dakota	13	10	2	1	32—14	22
R.C.A.	14	10	1	3	39—22	21
Estrella	14	7	1	6	31—23	15
San Nic. Jrs.	14	5	4	5	31—29	14
Jong Aruba	13	6	0	7	31—38	12
Aruba Jrs.	14	5	1	8	24—30	10
Tropical	14	3	1	10	26—46	7
Riverplate	14	2	2	10	22—36	5

SOLAMENTE 8 DIA MAS.... Corda bon cu dia 27 di februari ta ultimo dia cu nos ta cambia ticketenan. Dia 28 di februari e concurso ta tuma lugar.

NO perde e oportunidad unico aki di bira donjo di un auto OPEL REKORD COUPE 1963, E prome premio sensacional di „BOCA CHICA", e rom famoso y mas exihi na Arubo. Ademas tin regalos na PLACA EFECTIVO y varios GALON DI E SABROSISIMO „RON BOCA CHICA".

● Cambia bo botternan bashi na: San Nicolas cerca ARUBA RUM SHOP (Choy Moy) y MING HOP RUM-SHOP y FONTEIN RUM SHOP. Na Oranjestad cerca DAKOTA BAR na Dakota y E. F. DEBROT na Nassaustraat 98.

Pa mas informacion: E. F. DEBROT Inc. TEL. 1039 - 1040.



Esuki ta un bista di e exposicion den R.A.I. na Amsterdam caminda nan a mustra e ultimo mocelonan di auto pa e anja aki. E evenemento aki ta tuma lugar tur anja den edificio di R.A.I. na Amsterdam.

ESTADO DI ALERTA NA BROENEI

BROENEI, 19 febr. — E corant Malay Mail qu ta sali na Koeala Loempoer a anuncia qu trupanan ingles na Broenei a aumenta nan actividadnan di patrulla ne fronteranan y nan a trese e trupanan tambe den estado di alerta. Un Vosero dje ministerio britanico di guerra a bisa na Londen qu nan no a tende nada di esaki. Pero si nan a cuminza patrulla den un territorio mas grand' qu esun anterior. Podiser esaki a duna e impresion qu actividadnan di patrulla a worde intensiva.

President Soekarno di Indonesia a declara ajera nochi na un recepcion na Bogor, qu Indonesia mester apoya e rebeldenan na Broenei.

BAPOR VENEZOLANO HORTA

Segun nan a anuncia di fuente oficial na Washington, e bapor venezolano qu nan a horta Anzoategui ta den awanan teritorial di Brazil. Segun noticianan dje bapornan mericano y di marina qu ta lene e bapor di carga den bista, Anzoategui ta mara na 300 meter dje isla di costa brazilenjo, Maraca.

HEFE CAMBODJANO DI ESTADO TA PIDI RETIRO

PNOM PENH, 19 febr. — Shinhanoek, e hefe di estado di Canbodja, a pidi su retiro como protesta contra campanja segun qu nan ta checuta den prensa Thailandes contra su persona. E principe ta actualmente na China Comunista. Nan ta spera cu Parlamento na Pnom Penh lo acepta un mosion den cua nan ta pidi hefe di estado pa renuncia su decision.

CONSEHO MINISTERIAL TA REUNI NA GINEBRA

Segun circulonan diplomatico e deliberacionnan tocante apresurasion di rebaho anan di tarifa, a aclara e diferencia spera entre paisnan industrialisa di e asociacion di Mercado Liber y miembronan qu tin gran exportasion di productonan agricola y di pesca, manera Noruega, Dinamarca. Nan ta spera, que conseho ministerial lo investiga awe cuidadosamente, kiko e influencia di mas rebaho di tarifa lo tin riba paisnan miembro.

E minister di exterior di Austria, Kreiskey a participa despues ne reunion que ta na altura qu Austria lo keda ne peticion pa asociacion qu e comunidad economico europeo, y ta masha urgente pa Austria pa cuminza pronto qu deliberasionnan.

RETIRO DI GOBIERNO DI PERSIA

TEHERAN, 19 febr. — Prome Minister Assadollah Alam di Persia a entrega retiro di su gabinete cerca e Siah di Persia. Esaki sinembargo a ordena Alam pa forma un gobierno nobo. Alam a signi nu juli di anja pasa Ali Amini como prome minister.

SNEEUW NA ALEMANIA

HAMBURGO, 19 febr. — Den noord di Alemania west y tambe den diferente otro parti dje republica federal sneeuw a cai. Den diferente pueblo den hecindario di padet Born den Rijnland Westfalen, a worde sola door di un caida duru di sneeuw. Nan a manda llama mas di 1.500 harrido di caja pa limpia e sneeuw foi riba caminda. E tranao aki lo costa e municipio un suma di 150.000 mark semanal.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Tene cuidao cu hendenan cu lo molestia bo awe, no Tabia. Anochi lo resolve problemanan di cus.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Controla bo emocionnan, no mustra kiko bo ta pensa di otro personanan, pero sea diplomatico.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Ora bo bai cu pasenshi awe den bo trabau, tur cos lo bai bon y bo prestigio lo aumenta.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe lo tin un un ambiente agradable na bo cas, bo por dedica bo na trabau creativo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Poco tempu y pasenshi lo juda bo resolve tur bo problemanan awe mainta.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Scucha atentamente loke otro lo bisa bo awe, anochi bo por tuma un decision importante.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Tuma bo tempu pa tur cos awe, especialmente en cuanto bo finanzas y posesionnan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Bo popularidad ta aumentando y bo lo hanja aprecio pa trabaunan di antes.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Egoismo por danja tur cos pa bo awe. No tin miedo anto bo por resolve hopi problemanan cu ta preocupa bo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe bo por hanja hopi provecho door di contacto cu amigonan bieuw o grupo-nan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe algo lo worde stipula cu ta di gran importancia pa bo posicion y interesnan financiero.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Pensa bo bon riba noticianan cu lo bo ricibi pa telefon of cu post awe mainta.

REUNIO DI MINISTERRAAD

GINEBRA, 19 febr. — E ministerraad di e asociacion europeo pa comercio liber, a reuni na Ginebra pa traha un balans despues qu e negociacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra na Mercado Comun di Europa a fracasa.

E reunion, qu lo dura dos dia ta bou di presidencia di e minister portugues di exterior, Dr. Correira de Oliveira.

Mayoria di e ministernan di e paisnan di e asociacion europeo pa comercio liber ta considera di gran importancia pa mantene e compromiso qu e rebahonan di tarifa di eeg.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur close di dushi, softdrinks, ice-cream y revistos





ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba





ANJA 23 — DIARAZON 20 DI FEBRUARI 1963 — No. 4570

UNION SOVIETICA TA RETIRA TRUPANAN FOR DI CUBA

Ainda tin 17.000 Ruso na Cuba

WASHINGTON, 20 febr. — Di fuente diplomatico na Washington nan a tende cu Union Sovietica a pone Merca den conocementu, cu nan lo retira den e tres simannan cu ta sigui diferente milles di militarnan Ruso, cu te aînda ta na Cuba.

S.gun un calculo dje gobierno mericano e rusonan tin te ainda 17.000 homber na Cuba. Den e eifra aki tin tambe tres grupo di combate. E resto ta techniconan y unidadnan, qu mester sinja e forzanan cubano di guerra actua qu e armanan moderno.

Nan lo retira e rusonan, segun anuncio, prome qu 15 di maart proximo. Ajera e rusonan a pone esaki na conosimen u dje mericanonan. Nan a bisa na Washington, qu e decision dje rusonan ta en acuerdo qu e mensahe di Chroesjef dia 20 di november di anja pasa, qu el a manda pa president Kennedy. Den esaki el a participa qu nan lo retira e turpanan na su debido tiempo.

Den circulonan diplomatico na Washington nan a participa qu e rusonan no a laga sa cuantu solda nan lo retira. Tampoco nan a anuncia si ta trata di retiro di trupanan di combate o di techniconan. E tres gruponan di combate na Cuba tin un total di 5.000 homber. Nan ta kere, qu lo ta e gruponan di combate nan lo retira. Pasombra Washington a caba di mustra su inconveniencia tocante e gruponan aki Prome qu e reaccion ruso aki e mericanonan a insisti riba un manera diplomatico na Moscu pa mencio na un fecha pa retiro dje trupanan ruso.

COMUNICADO DI MINISTERRAAD DI E.V.A.

GINEBRA, 20 febr. — E ministernan di e asociacion europeo pa comercio liber awe a duna nan ambtenaarnan orden pa elabora detavenan pa suspension di tur tarifanan riba productonan industrial dentro di e asociacion na anja 1966, asina un comunicado ta bisa.

KENNEDY TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 20 febr. — President Kennedy a informa e lidernan di Congreso tocante e situacion na Cuba den un reunion qu a dura cuarenta minuut.

Miembronan di e partido democratico, qu tabata presente na Casa Blanca, a bisa qu tabata trata di un rapport di rutina. Pero diferente republicano a bisa qu tabata un intento pa mengua e critica di ultimo siman riba gobierno mericano tocante e politica contra Cuba especialmente tocante e presencia continua di 17.000 militar ruso y techniconan na e isla.

ALEMANIA OCCIDENTAL TA APOYA ASOCIACION DI PAISNAN AFRICANO

BONN, 20 febr. — E miembro socialista di Parlamento aleman y Parlamento europeo, Hans - Juergen Wischnewski, a insisti den un declaracion pa gobierno di Alemania Occidental haci un esfuerzo pa jega na un ratificacion y firmamentu pronto di e acuerdo di asociacion entre eeg y e ex-territorionan africano, pasobra e territorionan aqui no tin falta na e fracaso di e negociacionnan tocante afiliacion di Inglaterra na eeg.

For di e declaracion aqui ta resulta, qu oposicio nsocialista den Parlamento di Alemania Occidental lo no bal contra ratificacion di e acuerdo di asociacion.

En coneccion qu e declaracion aqui un portavoz di e ministerio aleman di exterior a participa, qu gobierno aleman den e prome reunion di ministerraad di eeg qu bini, lo trata na jega na un firmamentu pronto di e acuerdo.

HELIKOPTER A CAI

Ayera tardi laat un helikopter di guardia di frontera a cai na Beieren banda di e ciudad Geraszell. Un di e ocupantenan a muri, y un otro a worde herida. E causa di e desgracia no ta conoci ainda.

HUIDA PA WEST BERLIJN A FRACASA

WEST BERLIJN, 20 febr. — Ajera nochi guardianan di frontera na Alemania Oriental a detene diferente persona qu a trata na hui pa West Berlijn.

Na West Berlijn nan a tende masha tiramentu mes. Segun polis nan a tira balanan di luz y nan tabata tende hende grita pa auxilio. Nan a mira qu na e frontera qu e sector mericano un muhe a worde descubri door di polisnan di Alemania Oriental quendenan tabata listra e terreno qu flambeuw.

E ASALTO CONTRA DE GAULLE

PARIS, 20 febr. — E corant frances „L'Aurore" ta bisa qu adversarionan di president De Gaulle a trata pa huur asesinonan na Luxemburg y Spanja, qu mester a tira e president mata durante su bishita qu recientemente el a haci na escuela militar di Paris.

Guianan, quendenans mester a dirigi e asesinonan for di Spanja via di e serunan den Pyreneen pa Francia a retira ultimo momento pasobra nan tabata ranja esey un asuntu muchu peligroso. E corant a bisa qu un di e damanan qu nan a detene en relacion qu e intencion di a mata De Gaulle, a bisa polis esey.

SOLDANAN DI JEMEN NA BEIHAN

LONDEN, 20 febr. — Nan a informa di fuente autoriza na Londen cu cincuenta miembro di e trupanan di republica di Jemen, despues di un lucha chiqui qu militarnan di Iman el Badr, riba territorio di e Emirado di Beihan, a penetra den e estado ey, qu ta forma parti di e federacion di estadonan Sur Arabia. Gobierno ingles ta deliberando awor riba e actitud qu e mester tuma.

Inglaterra mes no tin representacion diplomatico mas den e capital di Jemen, Sanaa, qu ta den man di e republicanonan. Merca ta atende interesnan di Inglaterra eynan. Un di e posibilidadnan, pa elimina e conflicto ey ta pa corre cu e cincuenta militarnan di Jemen qu violencia.

PRISONERONAN DI CUBA NA MEXICO

CIUDAD MEXICO, 20 febr. — Tres ingles qu a hanja libertad for di den prisonnan cubano, a jega Mexico. Dos di nan a bisa qu nan no por bisa nada pasobra nan tin miedu di stroba e negociacionnan tocante liberacion di e otro inglesnan qu ainda ta presu na Cuba.

E di tres, Alfred Lewis di 79 anja, a bisa qu colaboradornan di Castro a drenta su flat na anja 1959, a areste y a mata su casa y cuater yiunan. El a bisa qu cuater biaha nan a condene na pena di morto y qu nan a maltratele y tira riba dje. Su man robes a worde amputa despues qu bala di scopet a heride.

COMUNISTANAN DI INDONESIA QUIER ELECCION

DJAKARTA, 20 febr. — E partido comunista di Indonesia a haci un peticion serca gobierno di Indonesia pa tene eleccionnan mas rapido posibel, pero mas tarda den e ultimo cuartal di e anja aqui, nan ta pidi pa e eleccionnan ta democratico y general. Asina e agencia indones di prensa „Antara" ta anuncia.

E partido no ta mira ningun motibu pa suspende e eleccionnan ya qu ta considera e seguridad den e pais como recupera y e kestion Nieuw Guinea como soluciona.

GOBIERNO GRIEGO NO QUIER ARZOBISPO JAKOVOS

ATENA, 20 febr. — Gobierno griego no tin intencion pa aproba un decision di misa ortodox di Grecia pa recupera arzobispo Jakovos den su puesto di primado. E minister di asuntonan di religion, prof. Pasimatis, qu a bisa esaqui den Parlamento, a bisa, qu nan no a consulte en cuanto renombracion di Jakovos, quende a renuncia di su puesto anja pasa en concecion qu acusacionnan di a comete hechonan inmoral.

TA BUSCA AMIGA DI CORRESPONDENCIA

ORANJESTAD, 20 febr. — Gladys Leonard for di Indigostraat 30 na Willemstad, Corsow, ta busca un amiga di correspondencia na Aruba. E tin 27 anja di edad y lo gusta hanja un amiga di mesun edad na Aruba.

ANZOATEGUI DEN HAAF DI BRASIL

RIO DE JANEIRO, 20 febr. — Brasil a manda un bapor di guerra pa dirigi e bapor venezolano „Anzoategui", qu extremistanan venezolano a captura, den un haaf di Brasil, muy probable Belem. Eynan e rebeldenan qu tin a bordo lo pidi asilo politico. Den un comunicado di e ministerio brasilenjo di exterior nan ta bisa, qu si ora qu e bapor „Anzoategui" drenta den un haaf di Brasil, nan lo pone beslag riba dje y nan lo deholbe e bapor na Venezuela.

Actualmente e bapor ta den awanan territorial di Brasil, mientras qu avionnan mericano di guerra ta prepara pa persiguie asina qu e bolbe drenta awanan internacional. Un di e dos bapornan venezolano cazador di torpedo qu a sali pa persigui e bapor secuestra, mester a drenta den un base mericano na Trinidad pa via di reparacionnan. Na Port of Spain, Trinidad e Consul General di Venezuela a bisa, qu algun di e tripulantenan di e bapor „Anzoategui" a baha for di e bapor. Un funcionario di e ministerio brasilenjo di exterior ta worde spera awe na Belem pa tuma areglonan pa recepcion di e bapor „Anzoategui".

Nan ta spera e bapor maian na Belem. Un bapor brasilenjo di guerra ta acompanie. Almirante Osmar Rodrigues, comandante di marina den e territorio ey, a manda un protesta fuerte pa e gobernador Orlando Bastos pasobra el a manda funcionarionan di douana y polis pa e bapor in qu e a pone e comandante na altura.

E almirante a duna orden pa hiba marinieronan qu avion na e isla Macapa pa bai bordo di e bapor.

„Anzoategui" a ancla dilanti di e isla Macapa. For di Caracas nan a informa, qu e avionnan venezolano qu a hania orden pa persigui e bapor, a hania otro orden pa nan regresa nan basenan.

Un di e bapornan venezolano cazador di torpedo ta sigui qu e persecucion.





Soeurnan Fransiscanessen van Asten a celebra nan cincuenta anniversario Diadomingo u.p. cu un gran recepcion den e cas di soeur den hospital. Grandi tabata e interes di tur parti di e comunidad, tantu di banda di autoridadnan como di banda di dokternan y pacientenan di antes. E portret grandi ta mostra dokter W. H. de la Fuente, mientras e ta hasi poco jokes cu algun soeur. Riba e otro portret nos ta mira sra. Hilda Porry, felicitando e soeurnan. E soeurnan a ricibi masha hopi flor y otro regalonan.

LISTA DI P.P.A. A YENA

ORANJESTAD, 20 febr. — Den curso di ajera mainta nan mester a stop e firmamento di lista di candidatos di P.P.A. cu a worde entrega diahuebs u.p. Na e momento ey tabatin 200 firma bau di e lista, mientras cu 174 ya caba tabata suficiente. Na e mesun momento tabatin riba lista di A.V.P. 154 firma y 119 riba lista di U.N.A. Dia 26 lo ta e ultimo dia pa pone firma riba e listanan di candidatos.

NOTICIA DI POLIS

Auto contra poste

ORANJESTAD. — Den Nieuwstraat e auto A-947 mancha pa O.A. a dal dialuna atardi contra di un poste di trafico, ora cu e chofer a kita e auto pa no dal e mucha L.R. di seis anja, kende a cruza caja. E mucha muher aki sinembargo tog a worde herida levemente na su rudia. Despues di ajudo den hospitaal e por a bai cas atrobe. Causa di e accidente ta debi na e mucha, cu a cruza caja di repente. Danjo total ta fls. 200.—.

Chofer saca for di auto

ORANJESTAD. — Riba caminda grandi e truck A-5432 a bolter dialuna anochi diez'or y mei. Door di esaki e chofer N.P. a worde saca for di e auto. El a ser hiba hospitaal pero a resulta cu e no tabata gravemente herida. Danjo na e truck ta fls. 2.500.—. Velocidad mucho halto na momento di pasa un otro auto tabata a loke a pone e truck bolter.

El a cai cu bromfiets

DAKOTA. — Den Shimarukustraat chofer di e bromfiets A-6, un tal B.M. a cai for di su vehiculo. Nan a hibele hospitaal, na unda a resulta cu ta algun rasgu e tabatin na rudia y e tabatin dolor na su dos mannan. E bromfiets a slip pa motibo cu e tire di adilanti tabata falta poco aire.

FATUM -- Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

H.B. a kibra shutter

SAN NICOLAAS. — Den Grensweg un dama cu ta habita un di e casnan a informa cu e conocido H. B. a kibra algun shutter di su porta adilant. A resulta cu algun ratu prome B. kier a bringa c'un otro homber. Patrulla a hanja B. den Rodgerstraat hau di influencia. El a bai para den cel pa evita mas dificultadnan. E dama a ser hisa pa duna keho na recherche.

DIPUTADO TROMP NO A SALI AINDA

ORANJESTAD, 20 febr. — Na fin di siman pasa a worde decidi di repente pa pospone e viahe di deputado F. J. Tromp pa Hulanda. Segun nos a jega di anuncia e mester a sali Dialuna u.p.

COLECCION DI PLACA PA CARNAVAL

ORANJESTAD, 20 febr. — E comite central di Carnaval Aruba actualmente ta colecta placa serca comercio pa celebracion di carnaval.

Na Aruba Bank un cuenta especial a worde habri na unda esnan cu kier apoya carnaval cu finanzas por entrega esaki.

MAS TOCANTE LISTANAN DI CANDIDATO

ORANJESTAD. — En conexion cu e listanan di candidato, cu manera cu esakinan a ser entrega dia 14 di februari p.p., por participa lo siguiente ainda:

Te cu dia 26 di februari p.v. ta existi posibilidad pa votadornan pone nan firma riba e listanan.

Dia 1 di Maart Oficina Central Electoral lo tene un reunion priva, pa investigacion di e listanan.

Dia 6 Maart den un reunion, unda votadornan por ta presente, Oficina Central Electoral lo decidi riba e validez di e listanan.

Debi cu despues di esaki mester ser tuma na consideracion un periodo di 2 dia, a fin di pone votadornan den oportunidad, di apela serca Huez contra e decision di Oficina Central Electoral, Oficina Central Electoral, conta cu — manera por ser accepta caba — no a ser apela serca Huez lo bolbe tene un reunion dia 9 di Maart, unda votadornan por ta presente, caminda e listanan lo ser numera y na cada lista lo ser duna un color.



E hoben T.B. a saca su cabes for di e porta di e auto di pan A-1504 mientras esaki tabata corre, cu e resultado cu su cabes a dal contra di un palu di luz. Aki nos ta mira e hoben infeliz, cu poco ratu despues a worde hospitalisa cu un hersenschudding, drumi banda di auto riba caja.

NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!

Jama nos hefe di distribuicion Maximo Croes TEL. 7007 y bo ta hanja bo corant mas pronto posibel ainda na cas!



Serca Haven- en Loodsdienst, e carpintero Anselmo Figaroa a celebra su hubileo di plata di servicio diesabra mainta. A hasi uso di palabra e.o. havenmeester J. Berkhout, gezaghebber interino I. S. de Cuba y sr. E. Scharbaai na nomber di su coleganan. E hubilario a ricibi un regalo y un enveloppe cu contenido, su esposa un bocket di flor. D.r.p.d. sinta sr. De Cuba, sra. Figaroa, e hubilario „Sjimmie" Figaroa y Havenmeester. Para su jiu muher Magdalena, amiga Miriam Kelly y jiu Filomena. Sr. Figaroa a drenta servicio insular na 1938 na D.O.W.; for di 1944 e ta traha serca Haven- en Loodsdienst. E tin 44 anja.

CELEBRACION DI CARNAVAL PA '63 A CUMINZA NA ARUBA

Coronacion di Reinanan di Carnaval a tuma lugar na diferente club





Na Caribe Club sr. Tun Kleisen a worde nombra como Cacique del Caribe 1963. Presidente Tico Kuiperi a bisti e plumanan pa e cacique nobo. Ta para waak sr. Nepry Henriquez, e cacique di anja pasa, cu ta na exterior.



Diadomingo mainta Gezaghebber interino I. S. de Cuba a entrega e gobierno di Aruba te cu Cuaresma na Prins Carnaval Jacobo I (Giel). Na robez Pancho Raymundo (Eekmeyer). Durante e traspaso di e yabi cu ta habri tur porta na Prins Carnaval, Gezaghebber interino a hasi tres proposicion na Prins Carnaval, esta pa manda polis cu vacacion durante celebracion di carnaval y laga e choferuan mes regla e trafico como e statisticanan a mustra cu esaki nester ta posibel na Aruba. Ademas cu bista di e situacion economico favorable di Aruba, pa rebaha e sueldonan y aumenta e costonan y por fin pa hasi masha pret durante e venidero dianan di carnaval. Cu e fin [illegible] ta sigur di su autoridad Prins Jacobo a destera sr. De Cuba [illegible] e barcu kibra di Antilia cu e orden pa bai busca pinda [illegible]nan.





[illegible] di Caribe Tico Kuiperi ta felicita sr. Chibi Wever y sra. Bienvenida Wever-Villasmil na ocasion di e hecho, cu nan jiu Giselle a worde nombra como [illegible] di Caribe Club Diadomingo pasa.





[illegible] Tivoli Club Diasabra anochi Enid [illegible] a worde corona como reina di [illegible] pa e commandante di Mariniers na Savaneta majoor G. C. J. Ballieux. [illegible] portret ta mustra e momento di [illegible] Enid cu su corona durante di su discurso. Majoor Ballieux [illegible] cu el a corona Enid, a bisa cu e [illegible] para dilanti un compagnie di Mariniers [illegible] dilanti di dos jovencita asi[illegible]. Banda di Enid riba escenario [illegible] e reina di anja pasa di [illegible] Lydia Heronimo. Srta. Marugg [illegible] den su discurso cu tabata su Club [illegible] a introduci e celebracion di carnaval na Aruba tempu pasa y cu [illegible] ta e di diez biaha cu Tivoli [illegible] fiesta di carnaval.





[illegible] Croes reina di carnaval di e club juvenil Connie Francis Teeners na Santa Cruz ta worde corona aki pa Linda Maduro, reina di carnaval 1962 di Aruba. Esaki a tuma lugar durante di un gran fiesta cu tabatin na Club Estrella Diadomingo anochi. Atras ta para e prins di e teeners Florito Albertsz. Durante e coronacion Irena a worde flankia pa runner-up Ludwina Croes y Miss Teeners Eda Geerman.



Pedro Colina un conocido hungador di futbol di La Fama, tabatin e honor Diadomingo pasa pa corona e reina di carnaval di su club Ina van Wijck. Esaki a sosode na cas di srta. Rosita Williams, como e interes pa e fiesta di coronacion tabata asina poco cu ni sikiera binti hende tabata presente. Henter Savaneta a bai drumi tempran e anochi ey, of a prefera di bai otro clubnan: tantu na La Fama como na Commandeursbaai Club e interes tabata practicamente nada. Riba e portret d.r.p.d. presidente di La Fama L. C. Schwengle, srta. Elly van Trikt, e reina y sr. Colina.



Linda Maduro, Reina di Carnaval 1962 di Aruba, a corona Diasabra anochi den Jamanota Club srta. Inocencia Maduro como reina di carnaval di e Club aki. E [illegible] a hanja despues di e coronacion un regalo bunita di e club como recuerdo, mescos cu su damanan di salon Clara Valdez y Florita Boekhoudt. Prins Carnaval di e Club, Anselmo Dubero ta para waak e coronacion. E club tambe tabatin un reina y prins chikito: Grace Roos y Reymundo Werleman. Na nomber di e comite di carnaval y na lugar di e presidente Janchi Arends cu no por a presenta pa motivo di luto, sr. Gechi Pietersz a presencia e coronacion aki.

→



←

Den Trappers Club Diasabra anochi sr. A. (Poi) Werleman a corona e reina di carnaval Julianita Henriquez. Banda di e reina ta e Prins di Trappers Mario Delaney, na robez e reina di sympatia Felecita Vrolijk y drechi Miss Trappers, Edna Kock.



←

Diadomingo tabata e dia di carnaval di mucha na Aruba, un na Oranjestad y un na San Nicolas. E interes pa e dos evenementonan aki tabata grandi, di locual e portretnan aki ariba ta testigua. Den centro e chikita Lientje Lacle, e reina chikitu di Union Juvenil Paradera.

→

Bon di interes enorme a tuma lugar e coronacion di Maria Ruiz Diadomingo anochi, como reina di carnaval di Union Juvenil Noord. E speelplaats di Annaschool na Noord caminda e fiesta di coronacion a tuma lugar, tabata jen jen di hende, tantu pa'en como pafor. E coronacion a worde hasi pa Gezaghebber interino I. S. de Cuba, mientras sr. Tommy Leest a funciona como maestro di ceremonia, un tarea cu el a hasi cu masha habilidad. D.r.p.d. srs. Leest y De Cuba, y parti patras por mira dokter P. C. Harting y esposa, cu tabata den e comite di recepcion y na drechi Maria durante su discurso di coronacion.

REY DE COPAS

TA ANUNCIA SU SIGUIENTE CONCURSO

DEN CUAL E TA REGALA FLS. 18.500,–

PROME PREMIO



UN AUTO FIAT 1300 di un valor di Fl. 4200.-

SEGUNDO PREMIO



UN AUTO FIAT 1300 di un valor di Fl. 4200.-

TERCER PREMIO



UN AUTO FIAT 1300 di un valor di Fl. 4200.-

6 PREMIOS: TUR NUMBER CU SALI PREMIA CU FLS. 500.- DEN LOTERIA DI GOBIERNO FLS. 100.- NA CASH

100 PREMIOS: TUR NUMBER CU SALI PREMIA CU FLS. 100.- DEN LOTERIA DI GOBIERNO, ½ GAL. DI RON REY DE COPAS

2950 PREMIOS: TUR NUMBER CU SALI PREMIA CU FLS. 50.- DEN LOTERIA DI GOBIERNO, UN BOTTER DI RON REY DE COPAS 24-2 (350gr)



Tur loque bo tin di haci pa por participa den e grandioso concurso aqui ta cambia 10 capsula di REY DE COPAS pa un boleto of un botter bashi di 6/2 pa un boleto, of 2 botter bashi di 12/1 pa un boleto, of 4 botter bashi di 24/2 pa un boleto, of 8 botter bashi di 48/4 pa un boleto. E concurso aqui ta hunga riba sorteo di loteria di gobierno di dia 18 di juli 1963. Premionan ta ser paga pa:

REY DE COPAS (Aruba) **Valido unicamente na Aruba**

(PREMIONAN CU NO WORDU TUMA TA CADUCA DESPUES DI TRES LUNA)

...y no lubida cu aki na 8 dia nos concurso di 28 februari 1963 ta tuma lugar den cual DOS AUTO FIAT 1300 ta bai, hunto cu miles di florin mas na premios!

PA MAS CALIDAD Y MAS PREMIOS

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING COMPANY WILHELMINASTRAAT 47 TEL: 1266

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Carniceria Principal
ta specializa den HAMBURGER, SAUSISH y BLINDE-VINK.
Semper na existencia
TUR CLASE DI CARNI FRESCO
Nos ta entrega bo pedidanan na cas.
JAMA TEL. 3254

PANAMA STORE
a caba di ricibi un lote nobo di CAMA COMPLETO PA DOS PERSONA, cu colchon y spring, prijs for di f. 95.— pa'riba.
Tambe cama completu pa 1 persona, prijs for di f. 47.50 pa'riba.
Tambe nos tin TUR CLASE DI TIRES den TUR SIZE na prijsnan especial.
Pa articulos di calidad na prijs atractivo bishita
PANAMA STORE - San Nicolas

Pa mehor recepcion: T.V. EMERSON
Modelo 1644
Tur modelo ta garantiza:
- imagen cla
- facil pa handle
- material fuerte
- sonido perfecto
Aruba Trading Co.
Cu su pantalla gigante di 23"

estila di luna
En conexion cu CARNAVAL dialuna awor nos ta CERA HENTER DIA. En cambio diamars nos lo ta HABRI HENTER DIA.
MAGGY'S BEAUTY & COSMETIC SHOP
Tel. 2113

Laga nos RE-STYLE bo muebles
Tambe nos ta fura Colchon
Nos trabao y nos material ta bo garantia!
"RUIZ UPHOLSTERY"
Koningstr. 4 - Tel. 2257

TELEVISOR SIERA ta insuperable,
cu su reproduccion di zonido y imagen fascinante! Ultimo ventahanan tecnico, stabilizacion automatico etc. obtenible den model di mesa y console.
Pa un televisor na prijs razonable pasa na:
CASA ELECTRONICA
banda di Viana - Tel. 5371

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

TUR DIA nos ta ricibi mercancia nobo!
A caba di jega un lote di LINGERIE
den colornan masha bunita
- sombra
- baby-doll
- japon
etc., etc.
La Linda

CARNICERIA PRINCIPAL
situa den Wilhelminastraat 69
ta participa na e publico en general, cu e ta habri diariamente for di:
7 a.m. pa 12'or y for di 2'or p.m. pa 6'or p.m.
E mehor adres pa tur sorto di carni
- CARNI DI BACA, DI PORCO, DI BISHE, DI CARNE Y DI CABRITO
- TUR SORTO DI GALINJA, HALA, PIA, PECHU etc.
- Tambe tur sorto di carni pa sandwich, cruqechi, hamburger etc.
Tambe nos ta entrega na cas. Pa bo pedidonan jama tel.3254
Bo servidor THEO PAALMAN carnicero diploma.

HASI MAS USO DI ELECTRICIDAD NA CAS !!
Tarea di ama di cas ta bira mucho mas suave y bida di amanan di cas ta bira mucho mas agradabel.
Toaster electrico ta ubienibel na e mihor tiendanan.
ELMAR.

Gland Discovery Restores Youth In 24 Hours
Sufferers from loss of vigour, nervousness, weak body, impure blood, failing memory, and who are old and worn-out before their time will be delighted to learn of a new gland discovery by an American doctor.
This new discovery makes it possible to quickly and easily restore vigour to your glands and body, to build rich, pure blood, to strengthen your mind and memory and feel like a new man in only 8 days. In fact, this discovery which is a home medicine in pleasant, easy-to-take tablet form, does away with gland operations and begins to build new vigour and energy in 24 hours, yet it is absolutely harmless and natural in action.
The success of this amazing discovery, called VI-TABS, has been so great that it is now being distributed by all chemists here under a guarantee of complete satisfaction or money back. In other words, VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your money back.
VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.
Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11. - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Meriske, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dierazon 20 februari 1963

DE VEER: 30'or „Na Down Payment" 18 J
RIALTO: 0.00'or „El Correo del Norte" 18 J
PRINCIPAL: 0.00'or „The Adventures of Huckleberry Finn" Al.
AURORA: 0.00'or „Tammy Tell me True" Al.
SAVANETA: 8.00'or „Bala Perdida" Al.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetue
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovto
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel. 1356

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na: Jamanota

RADIO KELKBOOM

Diarazon 20 februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
0.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am
0.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in et Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R V H.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dierazon 20 februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bide
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Conteste
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 20 de febrero de 1963

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Case.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 Pelicula
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana

Cumpleanjos

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjor Placido Lindoro Maduro. Felicitaciones ta bini di su mama Isabel, di su tata Lindoro, di su rumannan Rosalinda, Modesto, Carmen, Rubia, Winston, Myrna, Ineida y Margaritha y demas familia Maduro.

— — —

Dia 17 di februari a cumpli 16 anja di edad Maria Margaritha Quijada. Felicitacion ta bini di su tata Julio, mama Cornelia, di tur su rumannan y di Julio P. Quijada Jr. na Hulanda y demas familia Nuboer y especialmente di su hijada Jeanette Quijada.

— — —

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjora Chela Kock. Felicitacion ta bini pa parti di su estimado esposo Agustin, di su jioenan Mirto, Reineta, Andres Ursula, Evi, Leopoldo, Lena, Mario, Nicolaas, Edmundo y Alberto Kock, di su suegro y suegranan, nieto y nietanan y especialmente pa parti di Roosje, Glenda y Johnny y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal Juan Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Logenia y tambe di su jioenan Camilio, Lorensio, Timoteo, Francisco, Toribio, Efraim, Ermina, y tambe di su 3 rumannan y tambe di tur su amigo y amiganan y conocirnan.

STOP ASTHMA SLEEP LIKE A BABY
If you cough, wheeze, can't breathe or sleep well due to Asthma, Catarrh or Bronchitis attacks, get MENDACO from your chemist or store today. MENDACO works through the blood and bronchial tubes to dissolve and remove offending phlegm congestion. Then your cough is curbed, you can breathe freely, sleep like a baby, and regain natural energy. Satisfaction or money back is guaranteed.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April
Bo mester tene cuidao cu bo no spera dimas di otro hende awe den asuntonan di placa.

TAURUS
21 April — 20 Mei
Bau di aspectonan di awe bo no por spera mucho cos, tene bo mes poco atras awe.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni
Awe bo mester prepara bo pa poco trouble den bo trabau, bo mester ta carinjoso y tur cos lo cambia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli
Ta necesario cu bo paga tino cu loke bo ta gasta awe, bishita hendenan cu bo ta aprecia.

LEO
23 Juli — 22 Augustus
Bo no por permiti bo mes pa pleita cu bo familia trata di bai cu un poco carinjo y comprension.

VIRGO
23 Augustus — 22 September
Percura cu bo no haci trabau pa nada awe, anochi ta favorable pa haci bishitanan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober
Awe por trese algun cambio pa bo, cu ta haci bo gasta placa di mas, trata pa economiza.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November
Oranan di mainta por trese un sorpresa importante pa bo, no perde pasenshi den anochi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December
Asuntonan di romance por drecha awe pa bo, sea discreto si bo hanja sa un co... personal.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari
Trata pa evita situacionnan cu por causa dificultadnan en relacion cu secreto, credito y finanzas.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari
No depende di otronan, confia riba bo mes y cumpli cu bo responsabilidadnan.

19 Februari — 20 Maart
PISCES
Bo trabau lo tin preferencia den tur sentido awe, no sinta sonja di mas of traha plannan mucho delanta.

ALS RUGPIJN DE WERKING van uw NIEREN VERSTOORT
Lijdt U aan rugpijn, moet U er 's nachts uit van de pijn, hebt U last van branderige, jeukende urinewegen, een druk op Uw blaas en rheumatische pijnen tengevolge van een irritatie van nieren en blaas? In zulke gevallen helpt gewoonlijk de allereerste dosis CYSTEX U uit op 3 manieren: 1. Het helpt de natuur de irriterende kiemen voor overtollig zuur wegwerken. 2. Het brengt verlichting in de rheumatische pijnen en in dat vermoeiende dat U over U krijgt als U een kou hebt gevat. 3. Het verlicht en kalmeert geirriteerde blaasweefsels waardoor U zich overdag beter voelt en ook niet meer tegen de nacht hoeft op te zien. Haal vandaag nog CYSTEX bij Uw botica en U voelt zich snel beter.

Bistanan Admirador pa...
BRYLCREEM
Bo no por presenta cu cabel vet cu ta plak.
Usa Brylcreem, e medio moderno pa larga bo cabel queda henter dia perfecto y...... mantene completamente salud. Cu Brylcreem bo tin exito......
pasobra damasnan ta gusta e efecto special aqui di Brylcreem.
Sea „den style" y usa Brylcreem.
BRYLCREEM... pa bo cabei sinta bon

KNSM *your line*
TELEPHONE 1777 - 3 LINES
SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

SHIPS NAME		FROM:	TO:
MENNON	20 - 2 - 63	Balt., Phil, N.Y., New port News, C'cao.	Lag., Pto. Sucre, Carupano, G'town, P'bo. Miami, Sav., CH's, Newp. News, Balt., Phil., N.Y.
POSEIDON	21 - 2 - 63	Gulf, N. Orl.	C'cao, LaG., P.Cab., Cpano., PoS, St. Vincent, Tampa, Mob., Ho., N.O.
DELFT	22 - 2 - 63	Gulf, Tampa, C'cao.	M'bo, LaG., P.Cab., Guanta, T'dad, G'town, P'bo, Matanzas, Dominica, Moengo, R'dam.
ORANJE NASSAU	25 - 2 - 63	Europe, B'dos, T'dad, LaG., C'cao.	Limon, Kingston., Cartagena.
DAPHNIS	27 - 2 - 63	South Atlantic, Balt., Phil., N.Y., C'cao.	LaG., Mob., P.Cab., Tdad, Eurp.
TAIAN MARU	28 - 2 - 63	Seattle, Vancouver, Longview, Portland, San Francisco, Los Angeles, C'bal.	C'cao, LaG., P.Cab., Kingston, Sto. Dom., Pto. Rico, Gulf.
AEGIS	28 - 2 - 63	Balt., Phil., N.Y., Turks Isl., Sto. Dom., Pau. Pr., Kingston.	Greater Antilles, Europe.
MEDON	28 - 2 - 63	Balt., Phil., N.Y.	LaG., Guanta, P.Sucre, Cpano, G'town, P'bo, Europe.
BAARN	5 - 3 - 63	Europe, B'dos, T'dad., C'cao.	Sta. Marta, C'gena, B'lla, Limon, CdBol., POrdaz, Europe.
VOLUMNIA	6 - 3 - 63	Houston, N.O.	LaG., P.Cab, Cpano, PoS, P'bo, Canada.
AGAMEMNON	7 - 3 - 63	SACjorts, Balt., Phil., N.Y.	LaG., Mbo., P.Cab, PoS, Europe.
SEIZAN MARU	20 - 3 - 63	Japan, San Francisco, C'bal, B'lla, Ven. C'cao.	T'dad, P'bo., B'dos, Gr. Antilles, Tampa.

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— 18 —

Juan Miguel tabata sigur di un espionaje: pero a parcele aventura di bai papia seriamente cu e aristocrato, cu siguramente lo a nenga, sin duda, su accion di espionaje. E joven Arjona a dicidi anto di keda keto. Y tur dos a pasa bai banda di otro fingiendo mutuo distraccion.

Ora cu Juan Miguel a bolbe bek na e fiesta, e a nota cu varios hende di ambos sexo tabata mirele fijamente. E a ripara cu tabatin algun mucha muher ta hari mal cria y scondi, y esaki a ponele sinti un poco inquieto, pasobra e a comprende ta kiko por ta e causa di tal expectacion. Pero despues e no a worry mas.

Mari-Luz tabata entre un grupo di su amiga y amigonan. Juan Miguel ta mire ta hari exageradamente y sa cu esey ta un muestra di nerviosidad. E camareronan ta camna tur caminda cu teblaachi cu copas y champanja. Lalo Echeguren a bai sinta banda di e marquesita y nan dos tabata bebe e binja espumoso. Juan Miguel, cu no ta gran bebedor, solamente a bebe un copa. Loke ta berdad ta cu e jiu di e marques de Valtierra ta sintiele dispuesta pa ahoga su confusion interna cu cualkier coi kens. E a sigui bebe sin stop, y pronto e a cuminza sintiele un poco marea. Y Lalo ta bon force numa pa sigui bebe. Pasobra pa e plan cu Lalo tin pa awe nochi e mester haci pa e marquesita ta un poco for di tino.

For di aleeuw, Juan Miguel Arjona sa caba, di loke ta pasando eynan. Y toch esaki a worry e, pasobra e sa cu algun rato mas e mucha muher ta bira burachi. Mari-Luz a balia repetidamente cu Lalo, y sigui bebe keto bai. Ora cu nan a toca un „Rock & Roll" Mari-Luz a balia asina exagera y ta hari sin stop cu tur e hendenan ey banda a nota den ki estado e ta.

Despues ta blo coy kens e ta haci numa, manera hende cu no tin berguenza mas di su mes. E tabata balia preta cu Lalo, masha moderno, cual tabata haci Juan Miguel su animo masha malo di mira con nan dos tabata balia. Algun biaha e mucha muher ta bira su cara mira den direccion na unda Juan Miguel tabata para y e ta cuminza hari mas duro ainda. Segun Juan Miguel cu e caballero Echeguren tambe a drey mirele, y despues e ta drey bisa Mari-Luz algo den su orea, y mas duro ainda esaki ta cuminza hari.

Esaki ta irrita e joven Arjona masha hopi mes. Pero toch e no por haci nada, lo resulta absurdo si e mester bai exigi explicaciones serca nan. E muziek a stop di toca pa un rato y varios parchas a bai keiro den e park of ey bandanan. E camareronan a stop di camna rond cu teblachi. Lalo a bisa Mari-Luz: „Mi tin un botter warda pa nos dos, bo kier ban cu mi?" Mari-Luz, kende tabata inconsciente, a afirma mes ora hariendo keto bai. E tabata capas di haci cualkier cos e anochi aki, basta e saca for di su pensamento e „fracaso" cu e tabatin cu Juan Miguel Arjona.

E champanja, si e no ta haciele contento, por lo menos ta yuda pa kita e pensamento ey for di dje, cu ta tormentele asina hopi. E a hinca su man den Lalo su braza, y a cuminza camna cu su wowonan casi serra. „Na unda nos ta bai?", e a puntra cu un stem inseguro. „Bo lo mira despues, no worry cu esey awor". Juan Miguel a mira nan bai for di e fiesta.

(E ta sigui)

Swift
ROAST BEEF
Carni cuidadosamente selecta, sin weso y sin manteca. E tin un sabor exquisito, ta un plato masina gusta na Aruba.
Wimco

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Orange Crush

KING SIZE COCA-COLA MORE FOR YOU!

NOW!! FOR COOLNESS AIRCONDITIONING Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 — DIAHUEBS 21 di FEBRUARI 1963 — No. 4571

Tratamento di presupuesto den Staten

GOBIERNO TIN CONFIANZA DEN SITUACION FINANCIERO DI ANTILLAS NEERLANDES

Aruba lo haya fls. 8.300.000 for di fondo di E.E.G.

Belasting por lo pronto no lo wordu alza

(Di nos corr. di Corsow)

WILLEMSTAD, 21 febr. — Belasting lo no wordu oumenta na Antillas, esta no por lo pronto. Esaki e ministro di Finonzas sr. Oscar S. Henriquez a participa den Stoten diamars anochi. El a hasi e declaracion aki en relacion cu un pregunta di oposicion durante e tratamento publico di presupuesto di Antillas 1963.

E ministro a participa, cu hisamento di belasting por cierto no ta un medio cu gobierno lo aplica pa combati e dificultadnan financiero. En berdad e dificultadnan ta grandi pero tin un salvacion pa motivo di e apoyo di Hulanda pa ehecucion di Plan di Diez Anja y tambe e contribucion spera di 33 millon florin for di e fondo di desarollo di E.E.G. For di ambos fuente e placa lo bini disponibel pa pone un base pa e proyectonan, cu mester garantisa un futuro mihor.

Ministro Henriquez no tabata dispuesto pa acepta un peticion di mr. dr. Da Costa Gomez lider di fraccion di N.V.P., pa publica un rapport riba e situacion financiero di Antillas, componi pa dos experto Hulandes. E rapport a wordu entrega entre tanto na Staten, pero ainda tin un caracter confidencial. Numa na e negociacionnan decisivo cu gobierno Hulandes e rapport, componi pa prof. dr. P. Lieftinck y prof. dr. C. Goedhart, lo wordu trata.

Ministro Henriquez a duna e cifranan correcto, cu ainda no a wordu publica, di e apoyo cu nan ta spera pa Antillas for di e fondo di desarollo di E.E.G.

Pa proyectonan economico tin 23.845.000 florin disponibel, di locual 12.325.000 pa Corsow, 8.300.000 florin pa Aruba y 3.220.000 florin pa land, esey kier meen Bonaire y Islanan Ariba. Pa e sector social nan ta calcula 9.060.000 florin, di locual pa Corsow 5.841.000 florin, pa Aruba 2.899.000 florin y pa land 320.000 florin. En total e apoyo di e fuente aki ta acumula pa 32.905.000 florin.

E ministro a declara cu enfasis cu ainda e afiliacion di Antillas na e mercado comun di Europa mester wordu aproba pa e parlamentonan di paisnan miembro, pero cu nan no ta spera dificultadnan cu esey. Na mei of juni p.v. un delegacion di E.E.G. lo bishita Antillas. E delegacion aki lo tin e ultimo palabra na e stipulacion di e apoyo cu Antillas mester haya. Ademas ministro Henriquez a bisa:

„Mi por sigura cu gobierno ta convenci cu e presion di belasting actual, ta hasi aumento di belasting indeseabel", el a agrega „Mas aumento lo ta contra di locual nos kier alcanza cu nos proyectonan".

Di parti di oposicion tabatin declaracionnan masha pesimistico en cuanto e situacion financiero di Antillas y nan a pidi pa publica e rapport di prof. Lieftinck y prof. Goedhart. Ministro Henriquez sinembargo no a bai riba e proposicion aki di oposicion bisando cu mester di aprobacion di e expertonan prome y ademas cu e rapport ta trata riba asuntonan cu ainda no ta na orde, y na su debido tiempo e rapport lo wordu publica.

„Gobierno ta duna mas valor na checucion di consehonan cu na coleccion di rapportnan." Pasobra no mester duna mucho enfasis riba rapportnan. Asina den tempu pasa nan a saca un rapport pa Aruba cu e unico salvacion tabata, extension di e cultura di aloë. „Tempu a sinja nos mihor". E ministro a sigui bisando: „Nos no ta jega asina cu e sonidonan negativo aki". Negoshinan nobo ta wordu construi. „Civilnan y commercio tin mas confianza cu sr. Gomez," asina e ministro a declara.

„Resolucion di e problema mas grandi por wordu logra solamente si nos tin confianza den nos mes y den nos futuro. Y pa conclui: traha duru. Esey ta mas importante cu cualkier rapport," e ministro a conclui.

Tabata exactamente mei mei di anochi, e momento pa e presidente J. A. O. Bikker aplaza e reunion te mainta.

Sr. Boomstra y su esposa di Birma despues di un anja y mei por a bolbe braza nan jiunan. Na oktober 1961 sr. Boomstra a sali cu su esposa pa Hulanda, y nan ta biba awor na Friesland. E pareha sinembargo no a banja permit pa nan dos jiu sali for di Birma. Awor numa e autoridadnan di Birma a duna permiso pa e salida di nan. Aki dos mayor masha feliz ta braza nan jiunan. Sr. Boomstra ta primi su lipnan pa no cuminza jora.

COMUNISMO NA SPANJA

MADRID, 21 febr. — Den un proceso contra 27 persona, qu a presenta na Madrid dilanti di un tribunal militar riba acusacion di intentonan pa forma un organizacion comunista na Valencia, fiscal a exigi awe castigunan di prison di seis te diezcincu anja.

Segun e acusacion e acusadonan tabatin contacto qu es ranheronan y nan a yuda nan colecta datonan militar, entre otro tocante basenan estranhero na Spanja.

E fiscal tabata di opinion, qu tabata trata aqui di un intento pa forma un revolucion militar.

Defensa di e acusadonan sinembargo, tabata di opinion qu ta trata aqui solamente di propaganda ilegal y a pidi e tribunal pa duna castigunan di un anja te anja y mei, nan lo participa e decisionnan di ruez despues.

Betancourt tocante terrorismo na VENEZUELA

WASHINGTON, 21 febr. — President Romulo Betancourt, quende a yega Washington pa un bishita oficial, a bisa ayera durante un lunch, cu e club di prensa na Merca a ofrece, cu e terroristanan extremista na Venezuela, cu ultimo tempu a haci nan mes culpable na accionnan extremista, no ta worde apoya door di poblacion di su pais.

E president a menciona e publicidad exagera cu e extremistanan a haya na exterior door cu nan a horta cincu cuadro di un exhibicion di arte Frances na Caracas y capturacion di e bapor „Anzoategui".

E publicidad aqui ta duna un impresion robes di e situacion na Venezuela, asina president Betancourt a bisa.

Segun Betancourt e accionnan terrorista aqui ta operacionnan cu ta worde checuta door di gruponan chiqui cu no ta haya yudanza absoluto di poblacion Venezolano.

E comunistanan no a logra haya influencia den e federacion entre e obreronan, mientras cu hasta entre estudiantenan nan a perde influencia.

Segun president Betancourt nan intencion ta pa crea un chaos na Venezuela pasobra e pais ta e principal productor di petroleo pa Merca y mundu occidental y pasobra su gobierno a tuma un actitud fuerte contra e regimen di Fidel Castro na Cuba y comunismo internacional en general.

Proposicion Ruso na Ginebra

GINEBRA, 21 febr. — Ayera Union Sovietica a laga un proyecto circula na e conferencia di desarme na Ginebra pa un acuerdo non agresivo entre e paisnan di e pacto di Varsovia y e estadonan di NAVO.

Segun e proposicion cu ta consisti di seis articulo y cu a worde entrega door di e minister interino di Exterior di Rusia, Koeznetsov, e miembronan di e dos alianzanan mester obliga nan mes di no comete agresion of amenasa cu violencia, di acuerdo cu e principionan di e doctrina di Nacionnan Uni. Tambe lo mester delibera cu otro tocante medidanan comun cu nan lo mester tuma eventualmente pa un areglo pacifico si en caso cualquier caminda tin un amenasa contra paz.

Den e debat na e conferencia e representante di India Arthur Lall a propone un compromis entre e opinion Ruso y Mericano tocante e cantidad di inspeccionnan cu anualmente tin mag di haci encuanto movimentunan seismico cualnan por ta consecuencia di un explosion nuclear. Lall a propone, pa e partidonan yega na un acuerdo tocante e cantidad di inspeccionnan provisional cualnan na fin di un anja por worde revisaa.

Prome cu esey e lider di e delegacion Mericana Foster a declara cu e distancia entre e opinionnan di Union Sovietica y Merca berdaderamente a bira mas smal, pero e profundidad a bira mas grandi.

El a bisa cu Merca ta dispuesto pa negocia tocante tur asuntunan importante cu ainda mester worde soluciona pa yega na un acuerdo pa prohibicion di pruebanan nuclear.

En relacion cu esaqui Foster a recorda cu Inglaterra y Merca ya a mengua nan exigencianan tocante e cantidad di inspeccionnan local. Mescos tabata cu e postnan automatico di observacion, cu cual occidente lo a queda contentu si Union Sovietica a permiti solamente shete riba su terreno.

Recientemente senjor N. Grijnsztein a habri su negoshi "21" den Nassaustraat enfrente di Aruba Bank. E negoshi a bira popular den algun dia door di su baratillo di introduccion. Varios hes porta di e tienda mester a worde cera pa nan hanja chens di spacha e cumpradornan. Sr. Grijnsztein a informa nos cu en realidad ainda e no tabata completamente cla cu organisacion di su tienda. Pero cu su clientenan tabata asina grandi cu por lo pronto e mester atendenan prome.

SENTENCIA NA SINGAPORE

SINGAPORE, 21 febr. — E 118 persona qu a a detene dia dos dje luna aki ne investigacion qu nan a tene na Singapore, a worde condena awe pa pena den prison di un anja.

Entre e arrestadonan tin miembronan dje socialistanan Bairsan dje sindicatonan ultimamente izquierdista. Solamente algun periodi ta a keda arresta. E gobierno na Singapore a declara qu nan a haci arestacionnan pa defende seguridad di singapore den e territorio di Maleie.

PAALMAN AWOR DEN PROPIO CARNICERIA

Sr. Theo Paalman, un conocido y habil carnicero na Aruba, for di poco dia pasa a cuminza un propio carniceria den Wilhelminastraat en frente di Mercurius Trading, (antes Holfa) Sr. Paalman por worde mira pa un carnicero experto por 100%. Despues cu el a banja su diploma na e scool di carniceria na Utrecht el a jega Antillas diezseis anja pasa. Prome e tabata dos anja largu hefe di e carniceria di e firma Henderson, despues el a bini Aruba caminda el a traha den carniceria di Sr. Priem y den Hollandse Slagerij di Sr. A. J. Tonk. Tambe e tabata pa basta tempu manager di Holfa. Sr. Paalman ta specializa den trabau fini y trahamentu di delicadesnan. Su negoshi nobo den Wilhelminastraat ta mustra masha bunita y tin tur facilidadnan moderno, entre cual un koeleel grandi Sr. Paalman ta donjo di e negoshi nobo buntu cu Sr. Elias Habibe di Tienda Habibe.

DOS TESTIGO DETENI ACUSA DI MEINEED

ORANJESTAD, 21 febr. — Durante raad di diamars mainta tabatin poco consternacion, ora cu procurador-general na cierto momento a ordena e detencion inmediato di e testigo M. H. J. den e caso contra G.G. E testigo aki poco ratu prome a haci un declaracion cu tabata netamente contrario di esun di e polisnan cu a jega di traha e proces-verbaal. E hombre G.G. a worde condena den tempu pasa na Corte den Prome Instancia pasobra el lo a jega di corre den un auto, sabiendo cu su rijbewijs a worde kita. Dia 23 di februari dos polis a mira corre riba un caminda di terra na Tanki Leendert y a detenele.

G. a worde condena pa Huez den Prome Instancia e ora ey pa detencion di tres siman di locual un tabata provisional y ademas un boet di fl. 100.— y kitamentu di rijbewijs pa un periodo di dos anja. Contra e sentencia aki G. a bai den hoger beroep.

FATUM -- Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

Diamars mainta G. a declara dilanti Corte di nobo cu e no a corre. E dos polisnan sinembargo a declara cu nan a mira G. tras di stuur, pero cu esaki a bula bai sinta patras ora cu el a weta e polisnan. E pasahero banda di G. e ora ey e a tuma stuur. E pasahero J. cu a para como testigo bau di huramento a kedu declara cu no tabata G. pero cu tabata e mes cu a corre henter ora. Riba esey procurador general a duna orden pa arresta J. inmediatamente. Un otro pasahero B.D. cu tambe a worde jama pero cu no a presenta, a worde interroga despues cu polisnan a bai buske.

Tambe el a declara cu G. no a stuur y el a bai mesun caminda cu su colega J. En espera di e investigacion den e caso aki di meineed, e caso contra G.G. a worde gescors como cu e exito di su hoger beroep ta cai y para cu e pregunta: ken tin razon: e polisnan of e dos amigunan arresta?

ENTREDANAN MAS HALTU CU CALCULONAN: B.C. TA BISA

ORANJESTAD, 21 febr. — En relacion cu e publicacionnan recien den prensa, den cual ta wordu indica, cu durante anja 1962 e entradanan di territorio insular Aruba ta keda pa mas di mitad millon di florin bau di e calculacionnan. Servicio di Informacion a publica e seguiente comunicado ayera:

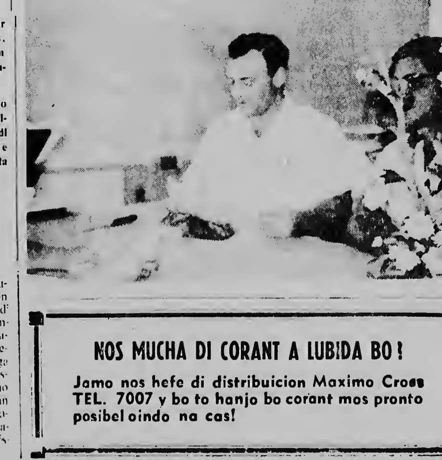
En relacion cu e publicacionnan den prensa local, for di cual facilmente un conclusion falso por wordu hasi, B.C. ta participa, cu e entradanan di Territorio Insular di Aruba di 1962 lo no keda abau di e calculacionnan. E resultadonan definitivo lo ta conoci te den curso di 1963, como diferente entrada mester wordu trata administrativamente ainda. En realidad, for di awor caba ta conoci, cu e entradanan correcto lo supera e calculacion.

Nos kier observa aki, cu e entradanan y gastonan di e presupuesto di 1962, como custumber lo wordu sera te pa dia 30 di juni di e siguiente anja, esta 1963. Hustamente nos a anuncia den nos edicion di Dialuna u.p. cu tabata cifranan „provisional". Si di parti di autoridadnan ta wordu observa awor cu e entradanan real na fin di juni p.v. lo supera e calculacionnan, esaki ta en berdad completamente segun speranzanan.

Sinembargo e gastonan di e territorio insular pa e tempu ey lo a supera e calculacionnan mas ainda. Nos a jega di anuncia caba cu ta wordu spera cu e dificit riba presupuesto di 1962 lo ta entre 1 y 1½ millon florin.

E TRATADO FRANCES-ALEMAN

BONN, 21 febr. — Segun circulonan fidedigno na Bonn e fraccion socialista di Alemania tin idea di exigi na su venidero deliberacionnan den Bondsdag tocante e tratado di cooperacion firma pa Alemania West y Francia, pa agrega ne tratado aki un clausula qu mester aclara, cu e tratado aki lo no viola ningun otro tratado di ningun otro pais. Tambe nan lo pidi gobierno federal pa lucha pa tales acuerdo cu Inglaterra y otro paisnan europeo.



NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!
Jama nos hefe di distribuicion Maximo Croes TEL. 7007 y bo ta hanja bo corant mas pronto posibel aindo na cas!

EL CID

ta worde presenta na:

TEATRO PRINCIPAL
pa 8'or p.m.
for di diasabra 23 di febr.
te cu diabierne 1 di maart
y diadomingo 24 di febr.
Matine pa 4'or p.m.

TEATRO SAVANETA
pa 8'or p.m.
diasabra 9 di maart
diadomingo 10 di maart
dialuna 11 di maart
diamars 12 di maart

TEATRO AURORA
pa 8'or p.m.
diasabra 16 di maart
diadomingo 17 di maart
dialuna 18 di maart
diamars 19 di maart
y diadomingo 17 di maart
Matinee pa 4'or p.m.

(TUR EDAD TA WORDE ADMITI)



Esaki ta un grabado di e lanzamento di e satelite Syncom. E bola grandi ta luna y den huki abau ta e satelite, cu ta mustra manera e ta pasa luna voorbij.

ANZOATEGUI DEN HAAF DI BRAZIL

BELEM, 21 febr. — E rebeldenan Venezolano bordo di e bapor secuestra „Anzoategui" no a duna resistencia ora cu funcionarionan di Brasil a bai bordo di e bapor. E bapor tabata ancla na altura di e isla Maraca, asina nan a participa di banda gubernamental na Belem. E tripulantenan di e bapor a worde desarma y despues nan a hisa bandera Brasileinjo. No tabatin ningun incidente durante di e acto aqui.

Mas despues nan a anuncia qu awe un grupo di marina di Brasil lo bai bordo di e bapor.

Nan lo hiba e tripulacion bordo di un korvet di Brasil y nan lo interna na Belem.

E capitan di e bapor Anzoategui, Oscar Pereira, quende tabata presu di e rebeldenan ta queda bordo di e bapor en espera di yegada di un tripulacion nobo qu Venezuela lo manda. E tripulacion aqui lo hiba e bapor Venezuela back.

Venezuela a pidi gobierno di Brazil pa entrega e miembronan di e Frente di Liberacion Venezolano quendenan a captura e bapor venezolano di carga „Anzoategui". Asina e minister interino di exterior, Dr. Dao a participa ajera tardi despues di un reunion di gabinete.

Gobierno brasilenjo no'a participa oficialmente ainda, qu e lo dana asilo politico na e capturadornan, asina e minister interino di exterior a bisa.

El a agrega, qu awe mes e lo tin un entrevista qu e embahador brasilenjo na Caracas, riba petizion di e embahador. E ministerio mericano di defensa a participa qu e bapor Anzoategui a subi riu di Amazona ajera nochi.

DEFENSA INGLES PA 1963-'64

LONDEN, 21 febr. — Inglaterra lo gasta t'en anja financiero di 1963 pa 1964 en total casi dos millon pond sterling pa su defensa. Asina nan a participa avera den e calculonan anual di e tres departamentonan di fuersanan militar Ingles.

Den un declaracion qu tabatin hunto qu e calculonan tocante forza aerea nan ta bisa, qu aunque qu e gastunan pa e raketnan Skybolt no tey mas, tog e acento lo ta riba avionnan di bombardeo durante algun anja mas.

Inglaterra ta confia pa su defensa aerea na prome lugar riba avionnan tripula.

Forza aerea lo tene e posibilidadnan di avionnan qu por subi vertical y teenconan tocante distancianan corticu pa subi y baha, na bisa.

E declaracion ta bisa ademas qu nan a cuminza usa e raketnan „Blue Steel" y qu nan a tuma medidanan extraordinario pa mehora e capacidad operacional di e avionnan di bombardeo di e tipo „V" te na momento cu e submarino Polar's worde tuma den uso.

Ademas e declaracion ta menciona un desarollo di un arma nuclear, qu ta principalmente destina pa avionnan chiqui manera e tiponan „Boekanier" y „TSR 2".

BISHITA DI PREMIER GRIEGO NA HULANDA

ATENA 21 febr. — E premier griego, Karamanlis, y e minister griego di exterior, Averoff lo bishita Ulanda di 28 di februari te dos maart. Asina nan a participa oficialmente na Atena. E oficina di e premier griego a participa, qu e bishita lo ta oficial y dentro di e cuadro di e relacionnan amistosa entre e dos paisnan.

Lo ta un oportunidad pa intercambio di ideanan tocante asuntunan politico y economico qu ta na interes di e dos paisnan.

CONFERENCIA INGLES-DANES A FRACASA

LONDEN, 21 febr. — Inglaterra y Dinamarca a negocia tres dia sin qu nan a yega na un acuerdo tocante e frontera di pa bapor inglesnan qu ta pisca mester respeta ora nan ta pisca rond di e territorio danes „Far", unda tin masha tantu pisca. Asina fuentenan autoriza na Londen a bisa awe.

ISRAEL TA MANTENE GOBERNACION MILITAR DEN TERRITORIONAN FRONTERIZO

JERUZALEM, 21 febr. — Un proposicion di oposicion na Israel pa aboli e gobernacionnan militar den e territorionan fronterizo di Israel a worde rechaza qu 57 contra 56 voto.

Si nan a acepta e proposicion anto esey por a treze qu gobierno di Israel lo entrega su retiro.

Mayor parti di poblacion di e territorionan fronterizo ta arabiernan. E stipulacionnan, qu e territorionan ey ta worde geberna pa gobernacionnan militar ta data for di anja 1948 anja qu nan a establece e estado Israel.

Poco tempu pasa premier BenGoerion a bisa qu e ta considera e actual sistema necesario pa seguridad di Israel.

Ben Goerion a bisa tambe qu e lo tene un referendum popular pa hanja opinion di pueblo israelita, si e Parlamento mester a vota contra dje.

COMENTARIO RIBA PROPOSICION RUSO

PARIS, 21 febr. — En conexion cu e proposicion di Union Sovietica pa firma un pacto no agresivo entre e paisnan di e pacto di Varsovia y e estadonan di NAVO, nan a declara ayera den circulonan di NAVO cu ta trata aoni solamente di un maniobra nobo pa haci propaganda.

No ta nada nobo, asina nan a bisa ya e rusonan a yega di haci diferente di e proposicionnan den pasado.

Nan a agrega, qu tur miembronan di NAVO a describi e doctrina di tempu pasa. Nan a agrega, qu tur miembronan di NAVO a describi e doctrina di nacionnan ya hopi tempu pasa caba y door i esey nan a tuma riba nan mes pa no usa violencia en nan relacionnan qu exterior.

OE THANT A REGRESA DI JAMAICA

KINGSTON, 21 febr. — Secretario General di Nacionnan Uni, Oe Thant, a regresa New York despues di un bishita di cuater dia na Jamaica. Asina a worde confirma den circulonan di Nacionnan Uni.

EPIDEMIA DI GRIEP NA MERCA

ATLANTA, 21 febr. — E ola di griep aziatico qu ta reina actualmente na Merca a expande te ne estadonan Michigan y Minesota. Nan a murcia cientos di victima dje epidemia. Segun servicio mericano di seguridad e epidemia a ataka mas di mil mucha di school. Den noord dje estado New York y tambe den estadonan Ohio, Oklahoma y West Virginia nan a sera schoolnan en relacion qu e epidemia.

ADOELA NA ELISABETHSTAD

ELISABETHSTAD, 21 febr. — Prome minister Cyrille Adoela di e gobierno central Congoles a yega ayera cu avion pa un bishita oficial na Elisabethstad. A ricibiele cu enthousiasmo na e aeropuerto e partidarionan dje tribu Baloeba.

Adoela ta e prome minister president dje gobierno central Congoles cu ta haciendo un bishita na e capital Katanges, foi cu Katanga a separa dos anja y mei pasa di resto di Congo.

Na e aeropuerto tabatin cientos di miembronan hoben dje tribu Baloeba, cu tabatin como arma cadena di baiscel y garoti, tambe tabata presente cientos di muhernan Baloeba cu a hunta nan cara cu un pasta blancu.

DEFENSA DI ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN, 21 febr. — Alemania Occidental lo gasta den e anja aqui 1.4 millar mark mas na defensa compara qu anja pasa. E gastunan total na defensa di Alemania Occidental lo bira e ora ey e anja aqui 18.4 millar mark.

E ADMISION DI MEREDITH

E Corte Supremo di Merca a ninga di atende un apelacion di e abogado general di estado Mussissippi, cu ta exigi, pa declara e decisionnan di e ministerio mericano di husticia pa admiti e estudiante di color seur. James Meredith no valido. Asina nan ta participa na Washington.



Pa motivo di deshiela e riu na Servia, Morava a sali for di su orillanan. Riba e portret aki for di e terreno di inundacion, por mira con un mama cu su dos jiunan ta worde evacua den un boto chikitu.

CISCO KID presenta pa curtesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** gusta y mas pidi, NESBITTS e refresco sin igual. e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas

1. Bon dia senjor... Bo ta busca un hende? S[illegible] 2. Ya cu e no tey, mi lo presenta mi mes... [illegible] bo ta? 3. Mi ta Cisco Kid, na bo ordu!...



YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Tur Material di Construccion pa fundesil te na dak bo ta hanja serca nos den gran surtido.
Nos iema ta: CALIDAD Y TOCH NA PRIJS RAZONABLE.
● Nos ta entrega bo pedido denter di 24 hora!
JAMA:



Oranjestad tel: 1145
San Nicolas tel: 5635
ANTILLIAN MERCANTILE CORP. N.V.

PANAMA STORE
a caba di ricibi un lote nobo di CAMA COMPLETO PA DOS PERSONA, cu coichon y spring, prijs for di f. 95.— pa'riba.
Tambe cama completo pa 1 persona, prijs for di f. 47.50 pa'riba.
Tambe nos tin TUR CLASE DI TIRES den TUR SIZE na prijsnan especial.
Pa articulos di calidad na prijs atractivo bisbita
PANAMA STORE - San Nicolas



Bo cas ta bo orguilo ora cu bo usa verf marca PIETER SCHOEN.
Tambe nos ta huur equipo di construccion na prijsnan favorabie.
Haci nos un bishita y lo bo sali satisfecho.
PETRONA & CROES

Bo a weita e stereo TAPE RECORDER PORTATIL SIERA CABA? Un belleza di transistor, practico pa hiba tur parti. Sonido excelente y cu tape cu la dura te 2 hora maximo.
Pa mas informacion pasa na CASA ELECTRONICA
Banda di Viaua - Tel. 5371

USA GAS PA TUR COS
pidi bo tubonan na tempo
ARUBA GAS SUPPLY
TEL. 1898

TA BUSCA
Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na KAS PALOMA; SAB. GRANDI; SEROE BIENTO y HOOIBERG. E mester tin bicicleta.
Pa informacion: Acudi na oficina di
Arubaanse Courant
Nassaustraat 85, Oranjestad
Mainta entre 8—9'or

POTENCIA NUCLEAR DI NAVO

WASHINGTON, 21 febr. — Den circulonan oficial di Merca nan ta bisa qu Merca ta dispuesto pa entrega NAVO raketnan nuclear, no solamente pa submarinonan, pero tambe pa bapornan qu ta nabega riba superficie di laman.

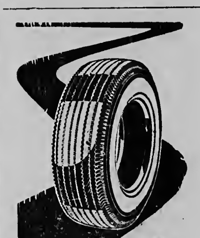
E delegado especial di president Kennedy, Livingston Merchant parce a haci e paisnan europeo e proposicion aqui. Manera ta conoci, Merchant ta sali diabierne, esta otro majan pa Europa pa delibera tocante formacion di un potencia nuclear di NAVO.

Parce qu e paisnan europeo lo por traha nan mes bapornan equipa qu raketnan y asina pone nan na disposicion di e potencia nuclear multilateral nobo di NAVO. E bapornan aqui lo bai den NAVO hunto qu e submarinonan equipa qu raketnan Polaris, cual Merca e Inglaterra a priminti den e acuerdonan di Bahama.

the style leader in room air conditioners



CHRYSLER AIRTEMP SLENDER
• Maximum cooling in minimum space
• First room air conditioner that THINKS
✲ lower current consumption
✲ EASY TERMS
ARUBA TRADING COMPANY



Continental Tyres
Among the Best
Be sure of perfect reaction, superior comfort and high mileage.
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD

NOW THE BEST IS EVEN BETTER!



HEINZ BABY CEREALS now packed in aluminum foil wrappers for your baby's added protection!

Now the world's best baby cereal is better than ever! Heinz new Aluminum Foil Wrapper keeps your baby's cereal cleaner and fresher . . . prevents lumping caused by humidity. It gives better protection in tropical climates.

All Heinz cereals are pre-cooked to save you work. All you do is add milk or formula. All 5 kinds of Heinz Baby Cereal—Rice, Barley, Oatmeal, High Protein and Mixed Cereal—are rich in the iron, calcium and B vitamins your baby needs for good health and growth.

If your grocer doesn't have the new Heinz Cereals in the sparkling foil wrapper, ask him to see his Heinz salesman today.

The baby food doctors recommend! Now... Heinz offers you more than 100 delicious ways to vary your baby's menu. All are outstanding for flavor!



YOU KNOW IT'S GOOD BECAUSE IT'S HEINZ!

'Na Rotterdam a tuma lugar e entierro di sra. A. B. van der Hoff y su jiu homber di ocho anja, victimanan di un asesino. Tabatin un interes enorme pa e entierro aki. Aki e dos cahanan ta na caminda pa nan ultimo lugar di sosiego.

PARTICIPACION

LA ESPERANZA N.V. ta yama tur su accionistanan pa un reunion general ariba dia 3 di maart 1963.

Ora, lugar y agenda lo worde anuncia despues.

Directiva.

ANALISTENEXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van het eerstvolgend examen voor

LEERLING-ANALIST (Chemische richting)

op Curacao en Aruba zal worden gehouden op 10 april 1693. Aanmelding voor het examen moet UITERLIJK 3 MAART A.S. geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente van Onderwijs en bij de Directeur van de leergang.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P. T. M. SPROCKEL

MUCHO MAS
cu e mihor kokki
REDDY
ta judabo den cushina
CUSHINA - HORNA - HASA
cu electricidad.
ELMAR
PANCHI-ELECTRICO

Riverplate definitivamente den ultimo luga

(Di nos redactor deportivo)

En relacion cu loke algun dia pasa nos a publica tocante di e ultimo luga di e campeonato di futbol hoofdklasse nos a ricibi un yamada telefonica di e president di Aruba Voetbal Bond, sr. Profirio Croes. Nos a menciona cu awor cu Riverplate a keda despues di hunga tur su weganan na ultimo lugar cu dos punto bao di Tropical, cu ta den e penultimo luga, lo mester worde hunga un partido di nobo entre e teamnan di Aruba Jrs. y Riverplate. Tabata e partido di e promer rond cu a causa di cu di cada un di e equiponan aki, esta Riverplate y Aruba Jrs., un hungador a worde expulsa for di wega door di e referi y ningun di e hungadornan a obedece, e partido no por a worde conclui y e referi a stop e wega.

E promer informacion cu nos a hanja tocante e caso aki di parti di directiva di A.V.B. tabata cu cada equipo lo perde un punto di loke nan tin caba y cu si e wega su resultado por ta di influencia ariba e dos promer lugar of e ultimo luga, anto e wega lo mester worde hunga completamente di nobo.

Aparentemente e informacion aki tabata incorrecto, ya cu awor e president di Aruba Voetbal Bond ta yama nos pa duna nos e informacion cu e partido en cuestion mester worde considera como uno perdi door di ambos team. Ademas pues di cu cada uno ta perde tambe un punto cu normalmente nan lo tin derecho riba dje caba.

Esaki ta nifica awor, cu Riverplate ta keda definitivamente den ultimo lugar di e tabla di posicion di hoofdklasse. Loke mesora ta nifica tambe cu ta Riverplate ta e equipo cu lo tin di traha luga pa e oncena di Juventud Millonarios, cu como campeon di A-klasse tin derecho di competi den proximo campeonato den hoofdklasse.

REFERINAN DI FUTBOL A TENE REUNION GENERAL

(Di nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den sala di Wilhelminastadion a worde teni un reunion general di e referinan di futbol di Aruba. Esaki ta un reunion cu poco dia promer mes mester a worde suspendi pa falta di quorum. E relatonan di secretario y tesorero no a trece mucho discusion. Unicamente un punto den esun di tesorero a provoca algun remarka tocante di e debe cu Aruba Voetbal Bond tin na e Asociacion di Referis. E president di e Asociacion Frans Figaroa a mustra e miembronan cu directiva lo continua haci esfuerzonan pa hanja e suma ey, pero cu e doel primordial di e Asociacion ta di como deportista cu cada uno ta, nan yuda progreso di e deporte di futbol na Aruba. Esaki ta loke mas mester worde teni na vista cu e plaka mes. Apesar di e debe, e Asociacion a continua ta duna cooperacion na tur wega y cu esey mes caba nan a demostra cu na promer lugar nan t'ey pa yuda e deporte.

Eleccion di directiva nobo.

Di un directiva nobo no por worde papia ya cu practicamente e mes directiva a worde confia cu e trabao door di e miembronan presente. A worde reeligi como president Frans Figaroa, y como miembronan di directiva Freddy Baptist, Urlo van Breet, Antonio Chirino, Jonchi Fingal y Cor Hessels.

A worde participa cu for di e arbitronan lo worde forma un team cu lo hunga partidonan amistoso di caracter veterano cu otro clubnan di Aruba.

President Figaroa a pidi cooperacion di e miembronan den casonan cu nan por nota cu pa un motibo of otro referi of linesman senjala pa actua no a presenta pa nan ofrece yuda mesora. Esaki a bai muy en especial pa e miembronan di directiva ya cu esakinan promer cu tur otro mester duna e bon chempel.

FIGAROA Y ELHAGE MEDIADORNAN DEN CONFLICTO DEPORTIVO!

(Di nos Redactor Deportivo)

Di bon fuente nos a worde informa cu en relacion cu e conflicto deportivo entre Aruba y Corsow, cual awor ta na un punto maximo door di cu e Resolucion di A.S.U. ta den vigor atrobe, por worde spera nombramento di dos persona, kendenan lo actua como mediador pa trece e conflicto na un solucion. E nombernan menciona ta senjores Frans Figaroa di Aruba y Ricardo Elhage di Corsow. Ambos ta hombernan bon conoci den circulonan deportivo di e islanan.

E arubano Figaroa especialmente den circulonan di futbol, ya cu hopi anja el a forma directiva di Aruba Voetbal Bond y tambe uno di e promernan den directiva di Nederlands Antilliaans Voetbal Unie. Tambe e ta president di e Asociacion di Referis di Futbol di Aruba. Pa algun anja e tabata den directiva di A.S.U.

Ricardo Elhage ta diputado di e territorio insular di Corsow y ta den directiva di diferente bondnan deportivo na Corsow, manera e baseball bond curazolenjo, basketball bond y tambe e ta den directiva di Narefa, un asociacion di referis di Corsow.

Confirmacion oficial tocante e noticia aki nos no a logra hanja. Sr. Figaroa na Aruba a informa nos cu inoficialmente el a worde acerca cu e proposicion ey, pero e no a ricibi ningun comunicacion oficial ainda.

Den un entrevista cu Ministro Petronia el a yega di informa nos cu e ta trahando den e direccion di trece e conficto na un solucion favorable y aceptable. Esaki talvez lo por ta parti di e sistema cu e ministro a pensa di trece e dirigentenan deportivo hunto pa soluciona e problema.

Ta di spera cu pronto nos lo por publica exito den e direccion ey.

RAKETNAN RUSO

MOSCU, 21 febr. — Union Sovietica ta dispone riba raketnan cu cabesnan nuclear di cien megaton, mientras cu e raketnan Mericano Titan, ta equipa cu cabesnan nuclear cu tin un potencia di solamente shete megaton.

Asina e comandante interino di e forsanan estrategico Ruso di raket general Toloebko, a declara den un entrevista cu e corant di ehercito Ruso, Strea Rojo.

Segun e general Merca no tin un defensa anti raket ainda, mientras cu Rusia si tin esey.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su di 3 aniversario e lindo hobencito Yogi Kock. Felicitacion ta bini pa parti di su tata Pat, mama Licha, welo y welanan, tanta y omonan, y tambe pa parti di Sula, Lena, Glenda y Johnny y especialmente pa parti di Betty Maduro kende ta studiando na Hulanda.

* * *

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos senjor Leñoso Orman. Felicitacion ta bini di su 3 jioenan Johanna, Segundo y Ismael di su 4 nietonan y di su ruman Merselina Orman, di su subrinanan y tambe di su amiga y amigonan y demas familia Orman.

* * *

Awe ta cumpli 33 anja di feliz bida matrimonial senjor Joseph Geerman y senjora Antonia Geerman de Koolman. Felicitacion ta bini di nan 8 jioenan Esteban, Remacla, Regenita, Rosa, Pedro, Lucia, Benny y Rita. Tambe felicitacion ta bini di su 22 nietonan di su 3 suegronan y di su 4 suegronan y demas familia Koolman, Geerman.

* * *

Ajera a cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Milco Marcelo Orman. Felicitacion ta bini di su mama Johana, tata Mario, di su rumannan Violeta, Lucia, Nicolaas, Steven y Freddy Orman di Dudu y Pachi y di Anita, tambe di su tanta y omonan, di su welanan Mona y Nono, di su welo y demas familia Orman, Maduro y Martha, di su madrina Theresita Corneli y padrino Pablo Tromp.

* * *

Awe ta cumpli 8 anja di edad e hobencito Severiano Felis Geerman. Y e ta ricibi felicitacion di su mama Imelda, tata Francisco, di su rumannan Jacintho, Ramona, Basilio, Julian, Maria, Francisca y Rosimbo, di su wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan y muy especialmente di su estimada madrina Catharina Tromp y padrino Alejandro Geerman y di tur su amigonan di 2de klas di St. Jan School na Kadushi Lango y demas familia Geerman, Leon, Croes y Werleman.

JEMEN TA HAYA CONSEHONAN MUNICIPAL

DEN, 21 febr. — Segun un noticia di Radio Sanaa president Sallal di e republica Jemen a tuma e encargonan di minister di exterior y premier riba dje.

Ademas president Sallal a proclama un decision, segun cual, pa di prome biaha den historia di Jemen, nan lo introduci consehonan municipal den ciudadnan di Jemen.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabeda Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: Dr. Wolff

CINE

Diahuebs 21 februari 1963

DE VEER .30'or „No Down Payment" 18 J
RIALTO: 8.00'or „There was a Crooked Man" AL
PRINCIPAL: .00'or „Yaqui Drums" & „Calypso Joe" 18 J
AURORA: 8.00'or „Tarzan's Peril" AL
SAVANETA: 8.00'or „La Comezon del Amor" AL

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2800

PARTERA

Zr. Th. R. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1358.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
Brazil

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 21 februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Nticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Nticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Nticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Nticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 21 februari 1963

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habla
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 21 de febrero de 1963

8.58 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 Pelicula
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional.

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— 19 —

Lalo y e marquesita a tene man di otro, y asina nan a sali bai. „No hibami muchu leeuw, pasobra mi pianan ta cansa caba", Mari-Luz ta bisa. „Segun mi mi a bebe mucho hopi". „Bah, bo no a bebe nada ainda. Asina liher bo ta give up? Ainda nos tin di purba e champanja cu mi a warda especial pa nos dos".

„Ami si no ta bebe mas. Mi ta sinti cu un djies mi ta cai abou". „Al menos, nos dos por brinda junto, nos so". Nan a jega junto na un casita, cu tabata scur y solitario. Lalo a saka un jabi for di su saco, cu Dios so sa di unda e a hanjele. E porta a habri. Y Mari-Luz cu wowonan tur turdi a drenta sin resisti, acompanja pa su unico acompanjante. E mucha muher no sa mes di e peliger cu e galanteador cinico aki a hinkele den. Lalo a serra e porta na jabi, despues cu e a drenta. E a sende un di e lampinan despues cu tabatin ey den. For di den un bari chikito e a saca un botter di champanja, y despues e a coy dos copa. Mari-Luz a laga su curpa cay den un di e bankinan di palu geverf berde cu tin eyden. Mes ora su wowonan a serra. E mester a wanta su gana di gaap cu e tabatin. E botter di champanja a dal habri y mesora e mucha a spanta y bula riba, keda para.

Lalo a ofreeele un copa jen. „Laga nos brinda". „Mi a bisabo caba cu mi no kier bebe mas". „Wel, maske ta un tiki, esaki ta un ocasion memorable. E joven tabata hari maliciosamente, segur cu su plan lo bira un exito. E a pura bebe su copa. E mucha a cuminza bebe tiki for den su copa. Lalo a para contemple na grandi, convenci di su triunfo sigura. Ningun hende por interveni pa evita e „final", asina bon prepara door di el. Lalo a cay sinta den e banki junto cu Mari-Luz, kende a bolbe sinta bek. Seguidamente a tenele na su cintura. Parce cu e mucha su tino ta biniendo bij. Mesora e a lanta para. „Laga nos bai Lalo". „Nos no mester tin pura, ainda e muziek no a cuminza toka". E no a laguele bai. Despues e a tene su cachete den su man y a sunche den su boca. Parce cu mesora tur e mareamento di e mucha muher a pasa, ora cu e a cuminza ripara ta ki intencion Lalo tin cu nele. E a stoot, e cu tur su forza femenina. Y e infame no a stop, y a bini bek logrando, dominele brutalmente. Atrobe e a sunche. E tabata dal e mucha homber numa, y durante e luchamento aki, e bistir di Mari-Luz a skeer tur den su lomba.

Mari-Luz a cuminza grita; pero ta berdad cu ningun hende por a tendele, pasobra e casita ta mucho aleja, y ademas e porta ta cerra. E canalla tabata sa masha bon di eligi e lugar y e hora. E marquesita infeliz a considera su mes pa perdi caba, sin salvacion posible. Poco poco e ta pensa precies ta kiko Lalo kier a haci cunele: pa compromete, jega demasiado leeuw cu ne, pa asina pone e marques na altura, pa esaki obligue di casa cu Lalo. E resistencia di e mucha muher ta jegando na su limite. Y e miserable ta hari cinicamente. Despeiña, tur cansa, cu su bisti kibra, tur soda, tur e cosnan aki por a causa compasion na otro rende, pero no Lalo. Di repente e porta a kraak duro, pa motibo cu for di afor un hende a dale un skop. Lalo a stop un rato y adrey mira eynan, preparando su mes.

Atrobe nan a bolbe dal e porta un skop y e biaha aki esaki a kibra y cay abou. Den e habri di e porta a aparece e figura atletica di Juan Miguel Arjona. Su gesto tabata terrible. Lalo a bula un banda y a laga Mari-Luz liber, pa enfrenta su enemigo inespera. E joven medico a bai serca di dje. „Canalla", e di tur rabia. Nan a cuminza tene otro violentamente. Lalo Echeguren sa practica boxeo; pero awe si ta e ta bai sali cu e parti mas malo den e luchamento aki.

Juan Miguel a dominele pronto, y bofta su cara cu su moketanan, haci sanger sali for di su nanishi y tambe for di su boca. Nan dos ta tene otro duro, despues tur dos a cay na suela y Lalo a keda abou di Juan Miguel. E ta sigui ricibi golpi y mas golpi. Mari-Luz ta mirando e escena, paraliza pa e spanto. Ni grita e no tabata grita mas. Lalo ta bai entrega su mes pa venci. „Ta basta", e a grita. Juan Miguel a lanta, y Lalo tambe.

Awor Mari-Luz a cuminza jora cu su curazon tur angustia. Pero toch na e mesun momento e ta sintiele goza pasobra e ta salba. Lalo a saca un carreda bai pafor, jen di miedo. Juan Miguel a tene Mari-Luz su mannan, kende a bolbe bai sinta den e banki. „Ta esaki ta bo mundo Mari-Luz? Esaki ta e nobleza di bo aristocracia? Ki indignidad"!

E marquesita ta jora keto numa. Inutilmente e ta trata na drecha su bisti kibra, pasobra tur su lomba ta habri te na su cintura. „Masha danki, Juan Miguel, e di. Abo a salbami". „Mi a sigui bosonan dspues cu boso a sali for di e fiesta. Mi tabatin e presentimiento di loke ta bai pasa. Y pa suerte, mi a jega na tempo". „Pero mi Dios, ta con ami por sali for di akinan awor den e estado aki, y si nan mirami nan ta pensa cu a pasami e peor desgracia den mi bida". Lalo ta pretende, sin duda, pa lanta un escandalo. E miserable ey lo hanja su gusto, si mi tata mester mirami asina. Aj, si, mi tin miedo so si mi pensa esey. Bo no sa? Ta hasta tempo caba cu e mayornan di Lalo ta planea, scondi, e matrimonio di nan jiu Lalo cu mi. Y mi tata lo ta complaci cu e matrimonio aki, mi sa esey caba. Ami casa cu e infame ey? Prome mi morto". „Na e manera aki e ta pretende di haya un mucha muher masha rico casa cune bo ta comprende?". „Kiko mi por haci Juan Miguel?" „No worry, nos ta bai regla bo situacion". „Pero con?" „Mi no sa ainda, lagami pensa".

„Ay mi Dios, algun hende por bini akinan y ora nan mira nos, nan ta capaz di kere cu ta abo ta e causante". „Den tal caso, mi kier meen, si parce cu ta ami ta e culpable, e marquez lo no sintiele asina inclina pa exigi „reparacion di e falta", cu si tabata un aristocrato cu titulo. Esey lo ta e moral cu tin den boso mundo". „Yudami Juan Miguel, por fabor, mi no por bay cas manera mi ta akinan, cabei bruha, mi cara di jora, y mi bistir tur kibra. Ki desolacion! Bo no ta capaz di pensa algo?" „Ta resulta dificil, pa encontra un solucion na bo problema". „Lo mi muri di berguenza si mi mester mira tur e hendenan ta mirami fijamente". „Pero abo no tin culpa di nada, solamente bo no tabatin cuidao kizas. Ami por testigua esey". „Pero nan no ta kerebo. Por Dios, mas ainda pa ningun hende hanja sa cu ta Lalo ta e causante. Pasobra esey por inventa cualkier cos, y bai bisa mi tata cu entre ami cu ne a pasa algo, cu gracia na abo no a sucede, y e ta presenta dilanti di mi tata, manera un hende cu tin duele di loke e a haci, y cu e ta dispuesto pa drecha loke e a danja. Of algo asina.

DICK TRACY

1. Ademas di e articulo riba crimen internacional, bo corant tambe lo contene un otro historia majan. 2. Bestianun! Kiko boso kier meen? Sr. Gomets kiko ta e adres di bo corant su oficina na La Paz? 3. Abucestraat 10 La Paz. Bon! Nos ta riba La Paz awor, esaki te. 4. Habri e tubo di ejeccion piloto.

BESIDES FEATURING ITS FIRST ARTICLES ON INTERNATIONAL CRIME, YOUR NEWSPAPER WILL ALSO CONTAIN ANOTHER STORY TOMORROW.
YOU FIENDS! WHAT DO YOU MEAN?
SEÑOR COMETS, WHAT IS YOUR NEWSPAPER OFFICE'S ADDRESS IN LA PAZ?
10 ABUCA STREET, LA PAZ.
GOOD! WE'RE OVER LA PAZ NOW. THIS IS IT.
OPEN THE EJECTION TUBE, PILOT.

RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Tur hende ta duna bo bonbini na Desmondale. 2 Un grupo interesante. Mi lo gusta saluda nan tur personalmente. 3. Jack tabatin razon. Lo no ta dificil pa ganjele.

TODOS LE DAN LA BIENVENIDA A DESMONDALE.
INTERESANTE GRUPO. DESEARIA SALUDARLOS A TODOS PERSONALMENTE.
JACK TENIA RAZON... NO SERA DIFICIL ENGAÑARLO...
Derechos Reservados

Crisis den gobierno di AUSTRIA

VIENA. 21 febr. — Tambe despues di un tiempo qu a dura te den Maart e representantenan di e partido popular di Austria y e socialista no por a yega na un acuerdo pa soluciona e crisis qu tin actualmente den gobierno di Austria, y qu ta ya ta dura tres luna.

E partido popular a haci proposicionnan pa repartto di e autoridadnan di e gobierno nobo. Nan ta exigi e puesto di minister di exterior y nan a ofrece socialistanan un puesto nobo: esta comercio di exterior. Otro punto ma ta e dos partidonan lo sigui discuti.

Na e eleccionnan general qu tabata tin anja pasa november e partido popular a hanja 81 asiento y e socialistanan 76.

For di despues di segunda guerra mundial gobierno na Austria tabata consisti di un coalicion di e dos partidonan.

CONFERENCIA DI NACIONNAN UNI SIN GUERRA FRIU

GINEBRA. 21 febr. — E lidernan di e delegacionnan mericano y ruso na e conferencia di Nacionnan Unì pa ciencia y tecnologia, qu ta worde tene na Ginebra na interes di e paisnan menos desarolla, a priminti otro pa haci tur loque ta posibel pa tene un guerra friu for di e conferencia. 87 pais lo participa na e conferencia.

LIBERTAD DI RELIGION NA ISRAEL

JERUZALEM. 21 febr. — E minister pa asuntunan di relacion na Israel a declara, cu contesta di un carta di e vicario general quende a protesta contra un campanja hostil contra mision catolica na Israel, qu gobierno lo duna proteccion complota na tur comunidadnan religioso y qu gobierno lo apoya trabaonan constructivo di tur grupo.

Un portavoz di e ministerio menciona a laga sa anteriormente qu e organizacion qu ta contra mision catolica ta hanja yudanza di gobierno pa clubnan di hobennan den barrionan popular, unda mision catolica tambe ta traha.

NAN A FORMA GOBIERNO NOBO DI PERSIA

TEHERAN. 21 febr. — Nan a forma un gobierno nobo di Persia cu Assadollah Alam como premier. Compara cu e gobierno anterior, tin poco cambio den e gobierno nobo.

E puestonan di Exterior, Defensa Terrestre y Financia a queda den mesun mannan. E gobierno nobo ta consisti di 17 minister.

E SATELITE SYNCOM

WASHINGTON. 21 febr. — Dr. Hugh Dryden, director interno di e oficina mericano pa aviacion y vuelonan den espacio, a bisa den e sub comision di Senado mericano, qu e satelite Syncom, qu nan a lanza dia 14 di e luna aqui, por a explota for di otro na un distancia di 35.000 kilometer for di mundu.

Nan a bisa qu ta posibel, qu e raket qu ta traha qu combustible masivo y qu ta percura pa propulsion di e satelite, por a explota. Asina Dr. Dryden a bisa.

Cincu ora despues di su lanzamentu nan a perde contacto qu e satelite.

RUSIA Y LAOS

MOSCU. 21 febr. — Despues di un bishita, cu rey Savang Vatthana di Laos a haci na Moscu, nan a publica un comunicado, den cual Union Sovietica ta declara entre otro cu nan lo respeta e acuerdo en relacion cu Laos cu a worde firma anya pasa na Ginebra.

Tur dos e paisnan ta bisa di ta spera, cu China y India lo haci tur loque ta posibel pa soluciona nan problema fronterizo via di un caminda pacifico y door di negociacionnan.

COMISION DI NACIONNAN UNI CONTRA APPARTHEID

NEW YORK. 21 febr. — E president dje di 17 reunion general di Nacionnan Uni Mohammed Zafroella Khan, a instala en relasion qu e resolucion di 20 di december pasa qu e Asamblea General a acepta, un comision qu lo mester keda continuamente na altura dje politiek Zuidafricano di apartheid.

Argelia, Costa Rica, Federacion di Malaya, Ghana, Guinea, Haiti, Hungaria, Nepal, Nigeria, Philipina y Somali, a declara nan mes dispuesto pa tuma sesion den e comision aki. Segun observadornan diferente otro pais, a ninga.

E ESTUDIANTENAN GHANES NA HULANDA

AMSTERDAM. 21 febr. — Ainda no por haci participacionnan tocante posibilidadnan pa duna un cantidad di estudiantenan di Ghana oportunidad pa sigui nan estudio na Ulanda. Awor aqui mester elabora e ideanan ainda, asina portavoz di e ministerio di exterior ulandes a bisa. E portavoz a bai Amsterdam pa sera conoci cu e estudiantenan. Nan ta spera qu na cuminzamentu di otro anja nan por haci mas informacion.

UNION EUROPEO Y POTENCIA NUCLEAR DI NAVO

PARIS. 21 febr. — E comision di defensa di e union di West Europa ajera a reuni en secreto na Paris tocante e acuerdo qu Merca e Inglaterra a firma na islanan Bahamas tocante formamentu di un potencia nuclear di NAVO.

E president di e comision, Georg Kiesing, a declara despues di e reunion, que no ta posibel ainda pa duna un recomendacion pa e reunion di e union di West Europa, qu nan lo tene di 4 te 7 di juni na Paris.

STEVENSON TA AVISA ESTUDIANTENAN

SOUTH BEND. 21 febr. — Adlai Stevenson, e delegado Mericano serca Nacionnan Uni, a bisa ayera, cu e opinion di general De Gaulle tocante un dominio nacional no tin mag di laga e intento Mericano pa un alianza Atlantico floha.

Stevenson a bisa asina durante di un discurso cu el a tene pa estudiantenan di e universidad „Notre Dame" na South Bend.

Stevenson a bisa tambe cu sin un politica conbunto riba terreno economico nos lo por hanja facilmente un caida manera den e anjanan entre e dos guerranan mundial. Occidente ta para contra un tremendo potencia comunista hostil, sea cu Chroesjef y Mao Tse Toeng ta coopera of no.

Stevenson a observa, cu e desunion den e campo comunista ta solamente tocante e sistema con mester destrui capitalismo, esta cu medionan pacifico of cu medionan di violencia. Riba nan mes e paisnan den Europa tur ta den menoria y hasta Merca tin solamente un superioridad chiqui riba Union Sovietica, asina e delegado Mericano a bisa.

Esaki ta e lider nobo di Labour Party di Inglaterra Harold Wilson di 46 anja. E ta sigui Hugh Gaitskell cu poco tempu pasa a fallece.

NAN A CONDENA SIMPATISADOR DI TSARISMO

MOSCU. 21 febr. — Segun un corant Ruso un tribunal na e republica Sovietico Kazak a condena lider di un secta religioso, na cincu anja di prison, pasombra el a prohibi su parroquinonan di lesa corantnan, scucha radio, bai cine y ademas a apoya nan pa boycotea eleccionnan y no tuma servicio den ehercito.

Segun e corant, e homber cu tin 33 anja, ta un simpatisador di monarquia.

MINISTERNAN HULANDES LO BAI BRUSSEL

DEN HAAG. 21 febr. — Minister Marijnen lo asisti mayan na e reunion di ministernan di agricultura di E.E.G. na Brussel.

E deliberacionnan ta cuminsa for di ayera, pero minister Marijnen ta haye stroba en coneccion cu entierro di senjor Zandstra, director di asuntunan di pesca di su departamento.

Minister Veldkamp lo bai Brussel otro siman pa asisti na e reunion di ministernan di asuntu social di E.E.G.

E conferencia di desarme na Ginebra a worde reanuda. Na robez ta mira e representantenan Ruso Koeznetzow (r) y Tsarapkin (c). Drechi: E hefe di e delegacion Mericano William C. Foster.

PRESIDENT BETANCOURT NA PUERTO RICO

SAN JUAN. 21 febr. — President Romulo Betancourt di Venezuela a bisa cu tumamentu den beslag di e bapor Venezolano di carga „Anzoategui" no ta un aventura heroico, pero mas un accion di hombernan arma contra hendenan sin defensa.

President Betancourt quende tabata di transito pa Washington, a bisa ademas, „America Latino a worde hinca den e guerra friu y cada pais na Noord y Zuid America mester tuma un punto di bista cla.

CASTIGUNAN NA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO. 21 febr. — E president nobo di Republica Dominicana, Juan Bosch a participa, cu nan lo duna degradacion civil na esnan cu comete actividadnan contra estado. President Bosch a bisa den un discurso na radio, cu personanan cu hanja e castigu ey lo sufri mas cu si nan fusila nan.

CANADA Y MERCA

WINNIPEG. 21 febr. — E minister nobo di Canadá pa Defensa, Gordon Churchill, a declara, cu Canada ta dispuesto pa sigui e negociacionnan cu Merca, cu fin pa hanja armanan nuclear facilmente na nan disposicion ora cu esaquinan ta necesario pa Merca.

Recientemente tres minister di Canada a tuma nan retiro como protesta contra e politica di gobierno en relacion cu defensa di Canada.

PRINS BERNHARD LO BAI AFRIKA

DEN HAAG. 21 febr. — Ayera prins Bernhard a salí pa central Afrika, acompanja di su adjudant, teniente coronel Geertsema. Prins Bernhard ta biaha den e avion Fokker Friendship di gobierno.

E ruta ta bai vía di Karthoem pa e republica Tsjaad y e republica Central Africano.

Mei mei di maart nan ta spera e prins back na Hulanda.

RUSIA Y E REVOLUCION NA IRAK

CAIRO. 21 febr. — E Cruz Roja di Rusia a pidi e liga internacional di sociedadnan di Cruz Roja, pa hace tur loque ta posibel pa evita mas presion inhustifica contra ciudadanonan di Irak. Asina e agencia ruso di noticia „Tass" a anuncia awe.

Entre tantu e efe di estado nobo na Irak, president Arif, a desmenti noticianan, que president Nasser ta responsable pa e exitoso golpe di estado contra e ex-president Kassem.

RETIRO DI ADENAUER

BONN. 21 febr. — Diferente miembro prominente di e partido cristian democrat di Adenauer a exigi ajera, pa canciller retira e otonjo aqui mes, asina nan a informa di fuente bon na altura na Bonn.

Na e reunion e fraccion di cristian democraatnan a decidi pa na paseu di e anja aqui indica un sucesor pa Adenauer.

IRAK Y KOEWEIT

E gobernador militar di Irak, general Mosleh, a participa, cu tur trafico entre Irak y Koeweit a worde reanuda. Asina radio Bagdad ap articipa. E comunicacionnan a worde quibra na anja 1961 tempu cu defunto Kassem a cuminsa haci pretencion riba Koeweit.

MAL TEMPU NA ITALIA

ROMA. 21 febr. — Mal tempu a reina e ultimo dianan aqui na Italia y a costa bida di nuebe persona y ademas diez herido den e territorio Campanie. Ademas centenares di hendenan ta sin cas, mientras qu segun un calculo provisional e danjo material, qu inundacionnan y schuifmentu di terra a causa ta entre 500 y 600 miljon florin ulandes.

Den e puebleeito Micciano un famia di cuater persona a queda dera bao di corriente di lodo, mientras 150 persona ta sin cas cynan. Den un otro pueblo pega qu esey nan mester a bandona diez cas. Den otro pueblonan den mesun territorio e habitantenan mester a bandona nan casnan y nan mester a pasa anochi riba caja of den edificionan publico.

E SPIEL MES TA BISA BO ESEI CABA
BO TA SINTI BO FELIZ CU Formfit

Damanan cu ta bai segun moda sabi quico ta base pa un bon figura: Formfit proyecta pa Emilio Pucci, e maestro-proyector italiano.

E VIVA panty-girdle aqui ta elegante y e ta pas perfectamente. E linea natural di lomba ta accentua senjal di bo figura. Ideal pa larga bo elegancia femenil sali completamente den su integridad.

Brassiere correspondiente No. 73 — 3/4 cup. Esaqui ta di un elegancia realmente risca, e ta duna bo figura sosten y ta accentua bo formanan. Adecuado pa garganta y lomba 'bao. Pa damas cu un „flair" pa moda.

Formfit COMPANY
Chicago - New York - Paris - Toronto - Londen.
DISTRIBUTOR:
ARUBA TRADING COMPANY
NASSAUSTRAAT

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Acepta tur invitacionnan cu bo ricibi awe, tene cuenta cu cambio di bo plannan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Pensa bo bon, si nan bini cu proposicionnan serca bo, bo por hanja un noticia awe.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

No confia mucho den bo companjeronan of publico den asuntonan interesante.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe bo mester paga mas atencion cu custumber na bo salud y bo trabau.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe bo mester vence problemanan prome cu bo por logra bo obheto, mustra consideracion.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe lo tin hopi hende nervioso rond di bo, mester warda bo pasenshi y calmo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Aspectonan ta dificultad den bo relacionnan cu otro personanan awe.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Trata pa investiga na unda bo ta gasta placa di mas, y percura pa tuma medidanan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Aspectonan ta mustra cu bo lo indica cu tin falsedad rond di bo, averigua prome cu bo tuma accion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Percura pa bo no haci nada cu ta perhudica bo prestigio, tene bo problemanan pa bo mes.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

A surgi un situacion riscante en relacion cu bo amistades, of conocirnan nobo.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Tin un aspecto negativo en relacion cu bo interesnan personal, cumpli cu bo debernan.

E TRIBUNAL FRANCES MILITAR EXTRAORDINARIO

PARIS, 21 febr. — E Asamblea Nacional di Francia awe den segundo buelta a acepta un proyecto di ley pa prolonga e existencia di e tribunal militar extraordinario, cual actualmente ta atende e asallo qu anja pasa nan a comete contra bida di president De Gaulle.

E proyecto ta bai Senado awor, qu ya a jega di rechace un biaha caba. Si Asamblea Nacional acepte pa di tres biha, anto Senado no por rechace mas.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba









ANJA 23 — DIABIERNE 22 D FEBRUARI 1693 — No. 4572

Presupuesto di Antillas acepta

MINISTRO HENRIQUEZ Y LIDER DI OPOSICION A JEGA NA ACUERDO

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 22 febr. — Gobierno y oposicion di Antillas a bira di acuerdo na e tratamento di presupuesto di Antillas-1963. Esaki a tuma lugar especialmente durante un intercambio di ideanan entre e ministro di Finanzas, Oscar S. Henriquez y e lider di fraccion di Nationale Volks Partij mr. dr. M. F. da Costa Gomez. Dr. Gomez y ministro Henriquez a bai di acuerda, cu rapportnan secreto y confidencial tocante e situacion financiero di Antillas actualmente na por wardu publica ainda. E deliberaciannan decisivo cu Hulanda tocante e Tienjarenplannan ainda mester tuma lugar. Pero gobierno a priminti cu e datonan lo wordu publica basta tempran pa hasi un discusion extenso pasibel.

Entretanto e presupuesto pa e anja aki a worde acepta sin votamento di e miembronan di Staten. E contradiccionnan politico na Aruba a worde trese dilanti un ratu pa e miembro O. Croes di P.P.A. El a mustra tambe cu no tabatin ningun hende den e sala di e fraccion di Arubaanse Volkspartij. „Mi no ta comprende e hendenan aki. Nan ta bini un ratu, benta poco critico riba mesa y despues desparce atrobe", el a bisa. E lider di fraccion di A.V.P. Sr. C. A. Eman no a presenta ni diamars ni Diarazon. Sr. S. Abbad (NVP) a defende e dos Srs. Croes (AVP) un ratu, bisando cu como empleado di Lago nan a hanja un dia so liber. Esaki a sorpresa e Sr. Abraham di Bonaire. E no por a kere esaki por completo y a pidi prensa especial pa publica e participacion di Sr. Abbad. „Si nan no bini, ta mihor nan traha lugar pa otronan cu si por cumpli cu nan debernan di representante di pueblo", el a observa.

Ministro Petronia a bisa como representante di Educacion, cu e kestion di dunamento di les den idiomanan stranjo mester worde estudia profundamente. El a aprecia cu un comision di Vereniging Openbaar Onderwijs a dedica un rapport na e kestion aki.

Pronto lo bini den Staten e landsverordening pa Lager Onderwijs. Aki den ta stipula cu Holandes ta e idioma pa onderwijs y cu ademas por worde duna les den idiomanan di Spanjol, Ingles, Frances y Aleman. „Den bo man e decision lo ta aki poco dia", segun ministro Petronia a bisa e miembronan di Staten.

E miembro di AVP. D.G. Croes a informa tocante Tel-Aruba, e emisora

(E ta sigui pag. 4)

CIRCULARIO PA HUURDONAN DI CASNAN DI PUEBLO

ORANJESTAD, 22 febr. — B.C. di Aruba a manda un circulario pa tur huurdonan di cas di pueblo den e dianan aki, den cual nan ta duna un explicacion den tres idioma di e reglamento aproba algun luna pasa pa eilandsraad di Aruba pa obtene casnan di pueblo como propiedad. E stipulacionnan mas importante di e reglamento nobo ta ser duna huntu cu algun ehempel y un lista di precionan den e circulario. Huurdonan interesa ta wordu avisa pa busca contacto cu e departamento di Domijnbeheer.

EIKELENBOOM A REGRESA

ORANJESTAD, 22 febr. — Sr. J. Eikelenboom, hefe interino di Bureau Welvaartszorg, cu for di dia dos di januari di e anje aki tabata na Hulanda pa deliberacionnan en relacion cu e Plan di Diez Anja di Aruba lo regresa majan pa Aruba.

ALTERNACIONNAN DI MISANAN DI S. FRANCISCO

SAN NICOLAS 22 febr. — En relacion cu e parada di Carnaval cual lo tuma lugar diadomingo atardi na Oranjestad pastoor Erkamp di misa di San Francisco a trece un cambio den e programa di misa santu. E Misa di atardi cinc'or a wordu anula, mientras cu un Misa extra lo tuma lugar na dies'or di mainta. E Misa di anochi shet'or ta sigui normal.

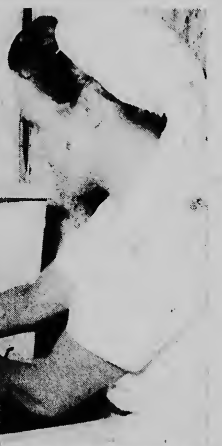
MUZIEKSCHOOL TABATIN ANJA FAVORABLE

ORANJESTAD. 22 febr. — For di jaarverslag di Arubaanse Muziekschool ta mustra, cu e anja 1962 por worde jama favorable den tur sentido pa e school. Hopi actividad segun e jaarverslag ta mustra a ser desarrolla y resultadonan importante a worde logra. Duran'e e anja pasa hopi examan a worde pasa cu bon resultado: 51 di e 53 a slaag den un solo biaha. E total di alumno tabata na dia prome di januari 1963 casi 400. E directiva a bolbe duna diferente beurs y suplesion. E actividadnan di muziekschool den cunucu a worde extende hopi. Den e jaarverslag nan ta anuncia cu aprecio, e cooperacion cu C. C. A. Esperanza, di un anja pasa, cu 1962 lo ta un mihor anja pa e muziekschool cu 1961 a worde realiza, segun e secretario L.G. van Doren ta participa. E directiva ta consisti actualmente di e siguiente senjores:

President: Sr. E. O. Petronia. Vice-president: Sr. D. J. De Wit. Secretario: Sr. L. G. van Doren. Tesorero: Sr. R. Lopez-Henriquez y miembros: Sra. L. Henriquez. Dr. H. Dennert. Sr. F. J. Tromp. Dr. J. Br. van Nidek y Sr. A. A. Th. van Herwaarden.

Na fin di anja 1962 e cuerpo di maestronan tabata consisti di:

Director: Sr. A.J. Seijler. Sub-director: Sr. Ad. Stenzen. Maestranan: Sra. G. M. Seijler-Rijkeboer. Sra. Rhoda Steenhuizen-Frigerio. Sr. J. W. Klein. Sr. J. L. de Miranda. Sr. D. J. Rebel. Sr. J. Snijders y Sr. A. Dercksen.



Esakinan ta e tres rumannan Esprit cu a nace na Corsow. Nan ta jiu di sra. Jane Esprit naci na e isla Ingles Dominica. Tur tres a naci e mesun dia y tabata pisa cuater liber cada uno. Actualmente nan ta bon di salud pero mester keda den hospitaal ainda te ora cu nan ta basta fuerte pa sali. Tur tres ta jiu homber y orgullo di nan mama di 26 anja.

Jake Kozloff a tene discurso pa Rotary

ORANJESTAD. 22 febr. — Dialuna anochi u.p. Sr. Jake Kozloff, explotante di e casino na Aruba, tabata huesped orador durante e reunion semanal di Rotary Club. Durante e diner el a duna un explicacion extenso tocante e plannan di su colega Cliff Jones y su mes pa construi pronto un hotel nobo banda di e Hotel Aruba Caribbean.

Tocante esaki nos a haci anuncio extenso den nos edicion di 29 di Januari u.p. Por corda con e senjores aki tin e intencion pa construi un hotel di 300 cuarto y algun bungalow den dos fase entre e Aruba Caribbean Hotel y Basi Ruti. E prome fase ta e construccion di un edificio di dos piso cu 120 cuarto y poco facilidad pa diversion, mientras cu despues dilan'i di esey na banda di laman, un segundo edificio lo bini cu 180 cuarto. E edificio aki lo worde provisiona cu barnan, nightclubnan, casino etc. Tocante e hotel aki, cual lo worde financia completamente pa Srs. Kozloff y Jones, y di cual e prome parti lo bai costa segun calculo di Sr. Kozloff tres millon florin. Sr. Kozloff a participa dialuna anochi, cu actualmente ta e intencion cu e prome parti lo worde utiliza prome cu e temporada di turismo venidero (banda di November).

E segundo parti di 180 cuarto lo mester ta termina prome cu e siguiente temporada.

Sr. Kozloff a participa durante su discurso, cu e mes a descubri durante su viahenan di frecuencia den territorio di Caribe, cu Aruba Caribbean Hotel ta atrae e mihor parti di e publico viahero Mericano. Aruba segun su punto di bista ta birando mas y mas popular y extension di e facilidadnan hotelero ta hopi necesario, sino Aruba lo perde e bareu. Sr. Kozloff a acentua un biaha mas durante su discurso pa Rotarians e necesidad di un terreno di golf adecuado na Aruba. Manera nos a anuncia for di dia 29 di januari gracias na e mediacion di Srs. Kozloff y Jones plannan completo pa un terreno nobo di golf na Westpunt a worde entrega serca B.C. caba.

Sr. Kozloff lo delibera fin di e siman aki cu B.C. di Aruba tocante e construccion di su hotel nobo. Ya caba e disenjonan di e hotel ta cla.

TOASTMASTERS AWOR TIN 27 MIEMBRO

ORANJESTAD. 22 febr. — Duran un reunion di Aruba Toastmasters Club na Trocadero diamars u.p. a ser instala como miembro nobo Srs. Frans Croes (Gezondheidsdienst) y Frans Schuit (Neme). E cantidad di miembro awor ta 27.

Como oradornan di e anochi a presenta e Toas'masternan Joe d'Aguiar, Oscar Marugg y Oscar Hart. Di e senjores aki e ultimo menciona ta charter-member di e club y a tene diferente discurso exitoso caba. Tambe e anochi aki Hart a capta interes di e oyentesnan. E otro oradornan a presenta pa prome biaha como tal, den Toastmasters Club, (icebreaker) y tambe por mira back riba un turno di papia exitoso.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur ba aseguronan

PROGRAMA DI BISHITA DI GENERAL NASS

SAVANETA, 22 febr. — Dialuna p.v. pa 8.40'or general majoor J. G. M. Nass, comandante di Mariniers di reinado lo bin bishita e kazerna di Mariniers na Savaneta Despues di a haci e bishitanan di cus'umber serca di autoridadnan e lo inspecciona e kazerna. Atardi e oficialnan lo worde presenta den longroom na e general, despues di cual e lunch lo tuma lugar.

Diamars mainta e general lo ta testigo di un aterrizahe den botonan di rubber di Marinirnan na Boca Grandi. Diarazon e director di Lago Sr. W. A. Murray lo ofrece un lunch. Anochi lo tin un recepcion den longroom di Marinierskazerne na Savaneta pa invitados e.c.c. e bishita haltu diahuebs mainta general Nass lo presencia ehercicionan di tiramento riba schijf na California. Atardi e lo regresa pa Corsow.

NOTICIA DI POLIS

Falta di preferencia

SAN NICOLAAS. — Diamars mainta och'or un choke a tuma lugar na e cruzada Hildebrandstraat-Dr. Schaepmanstraat entre autonan A-3759 maneha pa J.M. y A-3614 maneha pa J.L. Danjo na e prome auto ta fls. 600.— y na e di dos fls. 400.—. Un di e chofernan a keda sin duna preferencia

Dal di atras

PONTON. — Riba e caminda di Noord na haltura di Ponton tabatin un otro choke, e biaha aki entre auto A5533 y pick-up A-6967 maneha pa A.J. y T.G. respectivamente. Danjo na A.5533 ta fls. 200.— y na A-6967 ta fls. 100.—. E accidente a ser ocasiona ora cu A-5533 a dal e otro di atras

Dal y corre bai

SAN NICOLAAS. — Au o A-7289 cu tabata para den Ruysdaelstraat diarazon anochi a worde golpea pa un auto desconoci, cu despues di e choke a corre bai. Patrulla di San Nicolaas poco despues a hanja e auto banda di postkantoor y a resulta cu tabata A-4361, sin chofer aden. Luego a resulta cu un tal S.W. tabata e chofer. Pa diez'or y mei di anochi polis a detene W. na su cas. Danjo na A-7289 ta fls. 250.— y na A-4361, fls. 200.—. Causa di e accidente: probablemente buracheria

A perde

Stella Jones, di Esso Heights 11, a perde un oloshi di man color di oro marca „Tissot".

PROGRAMA DI BISHITA DI MIN. KLOMPE NA ARUBA

ORANJESTAD. 22 febr. — Dialuna atardi banda di 5'or e miembro Holandes di Sociale Zaken, Srta. Dr. M. A. M. Klompe lo jega Aruba pa un bishita di un dia y mei. Despues di su jegada na aeropuerto caminda el lo worde saluda pa Gezaghebber interino Sr. I. S. De Cuba, secretario insular L. C. M. Kerstens y e hefe di Servicio di Informacion N. Piña, ministro Klompe lo bai Aruba Caribbean Hotel-Casino. Anochi pa 8'or un cocktail party na su honor lo tuma lugar ajanan. Diamars mainta e ministro lo bishita algun institucion social y atraccionnan di Aruba, manera Imeldahof, Ayo, e puente natural Casa Cuna y Te Aworo. Despues di un lunch na Astoria Hotel, e ministro lo no keda mara na un programa den atardi. Pa anochi B.C. lo ofrece un diner na Olde Molen. Diarazon mainta pa 9.30'or e lo regresa pa Corsow.



Un trein na Hulanda a garra un auto cu dos persona aden y a lastre pa diferente meter. Un di e ocupantenan sr. J. W. de Goede di Zeist, di 47 anja a muri mes ora, e otro cu tabata sinta banda di dje a wordu hospitalisa cu heridanan grave.

NOS MUCHA DI CORANT A LUBIDA BO!

Jama nos hefe di distribuician Maximo Croes TEL. 7007 y ba ta hanja bo corant mas pronto pasibel ainda na cas!

Voor alles wat schoon moet is er

LUX VLOEIBAAR

Moderne Lux Vloeibaar, Uw beste en Uw prettigste hulp. Lux Vloeibaar is krachtig, en zo zuinig: U hebt maar een paar druppels nodig voor een schuimend sop. En Lux doet zoveel voor U. Uw afwas wordt sprankelend schoon, in een wip. De fijne was - nylon, wol en zijde - 't komt alles fris - geurend uit het veilige, milde Luxsop. En Lux maakt ook verfwerk, tegels, ramen en vloeren stralend schoon. Handig! Dat is Lux Vloeibaar.



Snel
Vet en vuil verdwijnen vliegensvlug



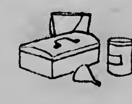
Zuinig
Met 2x knijpen maakt U een schuimend sop vol waskracht - 1 fles LUX is ruim voldoende voor 100x afwassen.



Zacht
LUX VLOEIBAAR geeft U een sop vol zachtheid. Daarin zijn Uw handen veilig.



Handig
LUX VLOEIBAAR in de plastic fles staat klaar voor al Uw schoonmaakkarweitjes.



HAAL VANDAAG NOG ZO'N FLES LUX VLOEIBAAR



Binti Uno

(DILANTI ARUBA BANK)

ta continua cu su

BARATILLO

SENSACIONAL DI INTRODUCCION.

* **Mas mercancia nobo a caba di jega, y ta bai na prijsnan casi costo!**

21, e negoshi nobo na Playa cu den poco dia a bira tanto popular na Aruba.

KITA BO SED DI CARNAVAL CU



.Pepsi Cola .Seven-Up

.Kist .Victoria Soda-Water



Percura pa semper bo tin suficiente di e productonan aki den bo nevera

Pa pedido jama:

VICTORIA BOTTLING Co. Tel. 5192



MILDA VAN DER LINDEN
Carnavals koningin Aruba 1958



EVELYN CROES
Carnavals koningin Aruba 1955



LINDA MADURO
Carnavals koningin Aruba 1962



ALICIA DYKHOFF
Carnavals koningin Aruba 1959



OLGA TROMP
Carnavals koningin Aruba 1956

Central Carnaval Comite Aruba

ta presenta

ELECCION Y CORONACION

Reina di Carnaval '63

Diabierne 22 di februari 1963 —— pa 7.00 p.m. den Wilhelmina Stadion

* Discurso door di maestro di ceremonia J. B. Wix
* Presentacion di „Los Casinos"
* „Tanki Flip Steelband"
* „Los Elegantes"
* Entrada di Prins Carnaval 1963.
* „Los Caciques"
* Presentacion di candidatas pa Reina di Carnaval 1963
* „Paul Pan" Steelband
* Presentacion di Reina di Carnaval y Prins 1963 di mucha di San Nicolas.
* Presentacion di Reina di Carnaval y Prins 1963 di mucha di Oranjestad.
* Actuacion di e famoso „Mariachi Aruba".
* Trio Los Romanceros
* Discurso di Prins Carnaval 1963.
* Eleccion di Reina di Carnaval 1963
* Coronacion di Reina di Carnaval 1963 door di Gezaghebber di Aruba, Honorable sr. I. S. de Cuba.

GRANDIOSO PARADA DI CARNAVAL NA SAN NICOLAS

Diasabra 23 di februari '63 pa 1.30 p.m.

ROUTA:

Start den Lago Sport Park - Pastoor Hendrikstraat - Bernhardstraat - B. v.d. V. Zeppenfeldstraat - Lagoweg - Bernhardstraat - Weg naar Fontein - Pastoor Hendrikstraat y ta termina den Lago Sport Park.

Entrada na Lago Sport Park ƒ 0.25

Participantenan GRATIS

GRANDIOSO PARADA DI CARNAVAL NA ORANJESTAD

Diadomingo 24 di febr. '63 pa 1.30 p.m.

ROUTA:

Start den Wilhelmina Stadion - Fergusonstraat - Wilhelminastraat - Kazernestraat - Nassaustraat - Adriaan Lacle Blvrd. - L. G. Smith Blvrd. y ta termina na Oficina di Openbare Werken.

Entrada na Wilhelmina Stadion ƒ 0.25

Participantenan GRATIS

COMERCIANTENAN cu tin un CONTRIBUCION pa Central Carnaval Comite di Aruba, por deposita esaki ariba un cuenta cu a worde habri especialmente pa e motibo aki na ARUBA BANK N.V.



BURNY EVERY
Carnavals koningin Aruba 1960



RICA YEGER
Carnavals koningin Aruba 1957



GLADYS KOCK
Carnavals koningin Aruba 1961

THE JOLLY TEENERS

ta presenta

MAJAN, diasabra 23 di februari 1963

di 7'or p.m. pa 12'or di anochi

Gran fiesta bailable cu coronacion di su reina

BETA (Philomena) ANGELA

den Club Estrellas na Sta. Cruz, ameniza pa

„STEELBAND SANTA CRUZ"

Entrada caballeros ƒ 1.50 Damas ƒ 0.50

Celebra carnaval cu „THE JOLLY TEENERS"

TUR CLIENTE DI

Rey de Copas

TIN DERECHO DI RECLAMA UN „BOLETO DI CARNAVAL" DI REY DE COPAS, DEN CUALKIER RUM-SHOP, NA UNDA NAN TA CUMPRA E SABROSISIMO ROM

REY DE COPAS

- *Presenta e boleto cu bo hanja na nos oficina situa den Wilhelminastraat 47 y nos ta regalabo un botter di Rey de Copas tamanjo 48/4 (180 gr.)*

CARNAVAL CARNAVAL

GOLD L... Rum Rey de Copas BON CARIBE CORPORATION IMPORTADO Y ... A.D. JONCKHEER ARUBA N.A.

E oferta aki ta especialmente pa temporada di carnaval y ta valido te dia 28 di februari 1963.

DIVERTI BO MES BON, DIVERTI CU ROM REY DE COPAS

Pa mas calidad y mas regalos

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING COMPANY

Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

PLANNAN DI INDONESIA PA WEST NIEUW GUINEA

DJAKARTA, 22 febr. — E comando supremo pa liberacion di West Irian a aproba un serie di plannan pa medidanan cual e gobierno Indones lo tuma prome y despues di entrega di e gobernacion riba e territorio dla prome dl mei awor. Asina e agencia Indones di noticia „Antara", ta anuncia.

E minister di Exterior, dr. Soebandrio, quende ta ademas especialmente encarga cu asuntunan tocante e territorio en kestion, a participa cu nan lo forma un gobernacion regional den forma di un provincia.

E gobernacion aqui lo consisti di un reunion legislativo provincial, cu lo consisti di un reunion legislativo provincial, cu lo consisti di miembronan di e conseho bieu di Nieuw Guinea y algun miembro nobo.

Dr. Soebandrio a bisa cu gobierno Indones lo percura continuamente pa stabilidad economico y financiero di West Irian door di medidanan y stipulacionnan adecua pa esey.

For di maart ambtenaarnan Indones lo ocupa tur puestonan den e gobernacion, cu excepcion di e puestonan mas altu, esey di acuerdo cu tratado di New York. For di mei tur puestonan militar y civil lo ta den man di Indonesia.

DELIBERACION DI GOBIERNO FRANCES

PARIS, 22 febr. — President De Gaulle a consulta cu su ministernan di Exterior y Asuntu Economico en bista di e reunion tocante checucion di decisionnan principal di anya pa januari tocante e politica comun di agricultura.

E checucion aqui, cu ya tabata bai masha poco poco, a floha mas tantu despues cu e conferencia cu Inglaterra a fracasa, manera a resulta e siman aqui claramente na un reunion di e ministernan di Agricultura for di e seis paisnan di E.E.G.

Parce cu minister Couve de Murville, minister di Exterior pa Francia, a haya orden pa otro siman insisti pa su coleganan atende e asuntu di agricultura mas rapido.

Por lo demas no ta un secreto, cu gobierno Frances lo no ta dispuesto pa haci algun negociacion tocante afiliacion di Inglaterra na E.E.G., tanten cu su partnernan no a dune un satisfaccion pa loque ta e politica di agricultura di e comunidad.

INSTALACION DI E COMITE CONMEMORACION NACIONAL

DEN HAAG, 22 febr. — E minister president di Hulanda, dr. De Quay, a instala e comite pa conmemoracion nacional, cual comite ta bau di presidencia di Prinses Beatrix, y ta pa celebracion di 150 anja di libertad di Hulanda despues di Napoleon.

Minister plenipotenciario di Antillas y Surnam respectivamente Lampe y Pos, ta entre otro miembro di e comite.

Lo no tin dia nacional di fiesta ni tampoco empresanan lo sera e dia ey.

FAURE TOCANTE POLITICA EUROPEO

BONN, 22 febr. — E president di e movimientu Europeo internacional, e Frances Maurice Faure, a bisa na Bonn despues di un combersacion cu canciller Adenauer, cu nan mester cuminsa negociacionnan nobo pa construccion di union politica Europeo.

Faure ta miembro di e parlamento Europeo y e ta un adversario di e gobierno di Gaulista. Tanten cu un solo pais por dicidi contra voluntad di e otro paisnan miembro di e Mercado Comun Europeo, e unico solucion ta pa bolbe haci un intento pa yega na un comunidad politico, asina el a bisa.

E PROXIMO ELLECCIONNAN NA ITALIA

CIUDAD DEL VATICANO, 22 febr. — E obispunan Italiano a reuni pa delibera tocante e actitud di e votadornan catolico na e eleccionnan general di 28 di april, asina nan a informa di circulonan for di Vaticano.

Den algun circulonan catolico nan ta malcontentu cu e politica di e premier cristian democraat, Amintore Fanfani, quende ta favorece un poco na izquerdo.

Actualmente nan a forma un movimientu derechista catolico bau di direccion di ex-embajador Ugo Sola.

SUBMARINONAN POLARIS DI MERCA

WASHINGTON, 22 febr. — Marina Mericano tin intencion pa expande su flota di bapornan di mantencion di submarinonan Polaris, asina e stafchef interino di marina, vice-almirante Griffin, a participa e comision militar di camara d diputados.

El a bisa cu marina tin mester di seis di e bapornan pa e flota di 41 submarino Polaris. Actualmente tin cuater den servicio of den construccion.

Vice almirante Griffin a declara, cu lo no tin mester di basenan den exterior pa e submarinonan cu ta usa propulsion nuclear. Si nan tin mester un base flotante pa provision, trabaunan chiqui di reparacion y cambio di tripulacion. Anteriormente nan a quere cu lo no tabatin mester di ningun clase di base pa e submarinonan.

ELMAR

DAILY NEWS

Cual di e ocho candidatanan graciosa lo sali numero 1, mi no sabi.
Loke si mi sabi ta cu mi lo ilumina nan tur diabierne anochi p.v.
REDDY KILOWATT.

THE BEST
nourishment for the money
No other Cereal Costs so little, gives so much
QUAKER QUICK COOKING WHITE OATS
QUAKER OATS

Cumpleanjos

Awe ta celebra e bunita edad di 90 anja Sra. viuda Isenia Geerman. Y e ta ricibi masha hopi pabien di su jioenan Luisa, Claudio, Frans, Lucita; Fief Rey, Poli, Ignacio, Anna, Placida y Imelda di su 5 suegranan y 4 suegronan, 59 nieto y nietanan, 39 bisanieto y bisanietanan, di su 11 sobrenieto y sobrenietanan y demas familia Geerman.

— — —

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos senjora Marcolina Thiel. E ta ricibi hopi felicitacion di su querido esposo Alfredo, di su Yoy, Emma, Mitchel, Ethlyn, Ellyn Thiel, di su mama Clarita, tata Adriaan Wernet, di tur su rumannan Juan, Rica, Nadi, Buchi, Chichi, Stella, Gracy, Marcial y Lelia Wernet, di su suegro Constan Thiel y di tur su cuñanan di su 4 subrino y di su 4 ihanan y demas familia Thiel, Wernet y Caster.

ARUBA VOETBAL BOND A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos Redactor Deportivo)

E reunion general anual di Aruba Voetbal Bond a worde teni diarazon anochi den Wilhelminastadion. Como cu e promer biaha cu e reunion tabata convoca no a presenta suficiente miembro pa reglamentariamente e reunion por a worde teni, esun di diarazon tabata valido sin tene cuenta cu e cantidad di clubnan presente.

Ariba e relatonan anual di secretario y di tesorero practicamente no tabatin comentario di parti di esunnan presente.

Un di e puntonan mas interesante di e agenda tabata eleccion di un directiva nobo. Como president a keda reeligi e actual president Fichi Croes. E tabata e unico candidato y consecuentemente no tabatin votacion pa e puesto di president.

Otro miembro di directiva cu a worde reeligi ta Lobo Ridderstap, mientras cu como miembronan nobo a worde eligi Maikel Muyale, Ulpiano Amaya, Chai Lacle, Luis Gil. Hunto cu Mateo Reyes, Tommy Croes y Juan Kelly, kendenan no ta na turno di baha ainda, e directiva ta completo awor.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11. - Willemstad
Edicion suelto abtenibie na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 pago adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 22 februari 1963

DE VEER: 8.30'or „Met het mes op de keel" 18 J
RIALTO: 8.00'or „Satan Never Sleeps" 18 J
PRINCIPAL: 8.00'or „Don't Knock the Twist" AL
AURORA: 8.00'or „Take a Giant Step" 18 J
SAVANETA: 8.00'or „Back Street" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1258

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na: Brazil

POSTSLUITING

Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 22 februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Variacion Musical
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichting (A.V.D.)
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Programa: „PERO CON MUSICA"
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierna 22 februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernas 22 de febrero de 1963

8.55 Himno Nacional, presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.1. R.Tv. Informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparto
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
despedida
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional.

THE BEST
QUAKER QUICK COOKING WHITE OATS
FOR BUILDING STRONG BODIES
High In Protein
QUAKER OATS

„SUERTE DI MARHLUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— 20 —

Mi ta odiele cu tur mi alma!"

„Ta masha lamentable e moda di biba di bosonan. Ta con ta, cu un mucha muher ta admiti pa tin relacion amoroso cu un homber cu den fondo di su alma ta repugnele? Ami no por comprende. Y kizas, hasta casa lo bo a jega di casa cune". „Bo tin razon pa ey banda. Juan Miguel. Tur e cosnan ey ta irritante. Por fabor Juan Miguel, mi kier pa bo primintimi, cu maske kiko cu pasa, en absoluto bo no ta menciona nomber di Lalo den e caso vergonzoso aki. Jurami esey, mi ta rogabo". „Ta asina tanto miedo bo tin? Mi a kere cu bo ta mas balente". „Loke ta cu mi por imaginami masha bon loke por pasa: e escandalo, e falso posicion di Lalo, e exigencia di mi tata, obligandomi pa casa cu Lalo... esta un espanto!" „No worry, loke mester haci awor prome cu tur cos ta busca un manera pa sali for di akinan". „No tin un manera pa sali for di akinan sin cu ningun hende mirabo, aunque cu mester pasa rond?" „No esey ta mucho arriesga, tin mucho hende awe nochi na „La Solana". E a tene Mari-Luz su man y a hibele na e porta. Ora cu nan a jega eynan, e mucha muher a dal un grito. „Weyta mi tata, ay mi Dios, e ta biniendo akinan!" Juan Miguel tambe por a ripara e figura di tata di Mari-Luz den e obscuridad.

Tur dos a bai bek paden. Mari-Luz a cuminza sinti masha stranjo. „Mi Dios, lo ta horroroso!, ta kiko mi por bisa mi tata?" „Laga nos keda trankil, bo no ta gana nada si bo perde bo cabez. Pone confianza den mi, Mari-Luz". „Corda bon, no menciona nomber di Lalo, maske kiko cu pasa, Juan Miguel, por fabor, mi ta pidibo esey". Nan por a tende e pasonan di e marques hasta serca caba. Juan Miguel a bolbe tene e mannan di Mari-Luz. „Tende, dalmi un bofta, ora cu bo tata camna drenta, Haci esey, Mari-Luz, ta necesario. Ta bon pa bo mes"! „Pero ta ki coy loco bo ta papia?" „Hacimi caso!" Na e momento ey Don Ignacio de Valtierre a aparece den e porta. E cara di e marques ta tur spanta y jen di furia di mira den ki estado su jiu muher ta. „Mari-Luz!" Esaki a cuminza jora. Juan Miguel tabata pensa den su mes: „Mi mester haci algo, ta ami mester salbe for di e compromiso cu e ta den, pedi jora.

„Bini aki, desdichada", e marques a grite, cu un stem rabia y cu ta tembla di rabia. Mari-Luz a keda drumi den e banki cu su dos mannan dilanti su cara. „Ami no tin culpa, papa, mi ta jurabo esey", e a trata inutilmente di justifica su mes. E aristocrato a bai serca e joven Arjona awor: „Y abo awor, intruso, diablo, kiko bo a haci?" Juan Miguel a tuma un solucion rapido, e mesun cu e a pensa ora e a bisa Mari-Luz pa boftele. E lo benta tur e responsabilidad ariba dje, librando asina Mari-Luz. Jamas su karakter a permitiele pa simula, pero den e caso aki e ta bayele obliga di fingi manera un actor di titulo, pa prome biaha den su bida.

„Si ta e unico cos cu mi por haci", e ta pensa. E mucha muher tin razon di elimina Lalo Echeguren di e episodio desgraciado aki. E a coy e botter di champanja den su man, cu tabata ariba di un florero, y e a cuminza hari, adoptando un actitud di un homber burachi. Mari-Luz a kita su mannan for di su cara pa mirele. „Bon nochi, Don Ignacio, e joven medico a bisa, cu un voz sin siguranza. Bo no mester worry, no a pasa nada toch. Bo jiu muher no a resulta un mucha muher asina facil manera mi a kere. Bo no mester worry, bo por wel di laguele hav rond di mundo su so, bo no mester worry cunele". Y asina e joven a sigui ta hari y ta jena e copa cu champagne y ta bebe keto bai.

E marques a bini serca dje, tur tur rabia: „Canalla!", mi mester laga nan mulabo na harinja, y pa nan correbo di akinan mescos cu un cachor". E mucha muher a lanta para. „No kere nada di loke e ta bisa, papa". „Kiko, mi no mester kere loke e burache ey ta bisa? Ta kiko mi mester pensa? Cu abo a bini akinan sin enganjo anto?" „No tampoco asina, ami no tin culpa". „E ora ey ta keda un posibilidad so, cu e a purba di atacabo bajamente, y abo a defende bo curpa, ta pesey bo ta asina awor, den un estado tan lamentable". „No, No?" „Bo kier pa mi bira loco?" Juan Miguel a benta e copa y e botter afor. „Cualkier homber por hanja un tentacion, Don Ignacio, pero mi ta ripitibo cu... no a pasa nada, pasobra bo jiu muher ta un mucha di un karakter entero.

E marques a bini serca djele cu su mannan den laria manera cos cu e kier a boftele. Mari-Luz a bula para memey di nan dos. E a braza su tata, y jorando jen di duele, e ta bisa: „Tur esaki ta terrible... ta demasiado!" Y confusamente, su consensbi ta avisele: „Y ami ta portami cobardemente, di permiti pa nan ganja mi tata". Pero e miedo pa jega na un matrimonio forza cu Lalo, ta ponele keda keto. „Demasiado, bo di?, e marques ta bisa. E merece cu mi matele cu mi mes mannan. Ta kiko lo a pasabo, si mi no a bini na tempo akinan? Mi tabatin suerte cu un hende a bin bisami, y cu mi por a jega na tempo". E marquesita a pensa: „mi ta sigur cu t aLalo a avisele, di e manera bajo aki e a venga su mes". „Ban mira, stop di papia palabras inutil. Laga nos evita e escandalo. Y percura pa nada di loke a pasa worde papia cu ningun hende mas". „Mi ta bolbe repeti Sr., Juan Miguel a bisa, kedando den e papel di burache cu e ta jugando, cu bo jiumuher ta un mujercita digna di admiracion y cu ta incapaz di haci malo.

Mi ta reconoce cu e unico culpable ta ami. Y mi mester pidi bosonan perdon". „Sera bo boca, pa caba". Mari-Luz a bisa. Pero te ainda e ta continua siguiendo incapaz di afronta e berdad cara cara. E actitud di Juan Miguel ta tapa e compromiso di dje cu Lalo, esey ta berdad. Si e treve di confesa e berdad, explicando e accion di Lalo, ya e por a imaginele cua ta e reaccion di su tata, seguramente lo ta exigi Lalo pa drecha loke e a danja, y ta esey ta loke Lalo ta buscando.

...!

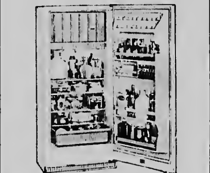
YABI pa bo exito !

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado !

NOS A CABA DI RICIBI
THERMO den tur clase y tamanjo.
* THERMO boca hanchu pa cuminda, cajente y pa ijs etc.
* THERMO chikito pa koffie, lechi etc.
* TROMCHI PA SANDWICH
* BEKER di plastic y di aluminio
A caba di jega:
Un surtido nobo di glas di bebe awa den diferente color, na prijs escandalosamente di Fl. 1.90 PA DOZIJN.
ACME STORE
SAN NICOLAS - TEL. 5381 - 5384

Tape Recorder SIERA!!
Transistor — 1 rol di tape ta toca 2 hora max.
Excelente calidad.
Prijs masha atractivo.
CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - Tel. 5351

AWOR BO POR CUMPRA
REFRIGERADORA MARCA
„HOTPOINT"
di corriente



Awor cu wiel,
hopi capacidad,
gasta menas carriente
y ta fria mucha miha!
ARUBA TRADING CO.
GRAN FACILIDAD DI PAGO

NOTICIA IMPORTANTE
pa publica en general
● Tur hende cu tin sapatu den reparacion na ALFA SHOE SHOP pa mas di 60 dia, ta worde suplica di bin reclama nan sapatunan.
● Despues di 15 di maart 1963, nos ta dispone di e sapatunan aki segun nos convenio y acuerdo cu ley.
prop. ROWALT R. FRADL
Helfrichstr. 4 San Nic. - Tel. 5098

THE BEST
for Keeping You Active
High in Food Energy
QUAKER OATS

MODELONAN favorito....
na prijsnan fabuloso!!
den tur tamanjo, color, estilo y pa tur ocasion.
naturalmente na......
LA LINDA

Tur clase di muebles na prijsnan sin competencia. Tambe cama di un y dos persona, cu su matras. Cama pa mocha den un gran variacion. Un surtido grandi di tapijt, linoleum, lampi y hopi otro mercancia mas. Pa muebles y otro articulos di cas, acudi na
PANAMA STORE

NOBO NOBO NOBO
A caba di jega tela masha bunita, den color y disenjonan nobo. Un lote exclusivo di POLEYESTER di un hanchura di 46 inch. Tambe PAU DE SOIE den colornan nobo.

UN DELEITE
Continental
POLLO-FIDEOS
ARUBA TRADING CO.

TA BUSCA
UN DAMA pa trabou di cas.
Mester sa cushina.
Tambe
UN MUCHA MUHER cu sa cose.
Acudi na:
Castureria „La Elegancia"
Oranjestraat 7A - Tel. 2436
of: Ponton 72 Tel.(1147).

BOTICA ARUBA
"TIN TUR COS"
—o—
1. Personal gradua competente
2. Maquinaria ultra moderno pa despacho rapido y hyglénico.
3. Entrega di recept sin tardanza y sin cobra absolutamente NADA EXTRA pa servicio.

TE KOOP
personenauto
AUSTIN CAMBRIDGE
(A-55)
bouwjaar 1960, ong. 36.000 km. ger.
Voorts:
gasfornuis, tweepers. bed.
Te bevragen:
Mevr. MAALDERINK
Bernhardstraat 241 — San Nicolas

Pa decoracion di bo cas
LAMPI y MUEBLES
di Dinamarca
tambe un precioso surtido di TELA pa fura stoel y TELA pa cortina.
MESKER ARUBA N.V.
na unda bo ta hanja calidad pa bo placa!

Carniceria Principal
Wilhelminastraat No. 69
ta specializa den HAMBURGER, SAUSESHI y BLINDE-VINK.
Semper na existencia
TUR CLASE DI CARNI FRESCO.
Nos ta entrega bo pedidanan na cas.
JAMA TEL. 3254

TA BUSCA
Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na KAS PALOMA; SAB. GRANDI; SEROE BIENTO y HOOIBERG.
E mester tin bicicleta.
Pa informacion: Acudi na oficina di
Arubaanse Courant
Nassaustraat 85, Oranjestad
Mainta entre 8—9'or

THE BEST
FOR STRONG BONES AND TEETH
High in Phosphorus
QUAKER OATS

ERRES ta intraduci su linia di
FAN
Diferente model den varios color atractivo.
Tambe FAN PA PLAFOND, facil pa instala y cu regulador.
Actualmente na existencia un lote di
TELEVISOR ERRES
modelanan pa mesa y consola.
Un aparata sin rival y berdadero decoracion pa bo hogar.
Pa un demostracion sin ningun compromiso bishita :
MARCONI PHONE RADIO SALES & SERVICE
San Nicolas - Tel. 5325

HEFE DI R.V.D.S. A HANJA RETIRO

Dia 19 di december senjor Tj. Petzoldt, hefe di R.V.D.S. (Servicio Informativo di Gobierno Surnamenjo), tabatin un entrevista cu e Minister-President, senjor Emmanuels. Senjor Petzoldt a worde avisa pa tuma e decision: stop di entremete den politica y keda hefe di R.V.D.S. of sigui entremete den politica y retira como hefe di R.V.D.S. Senjor Petzoldt a laga Minister-President sabi cu e ta liber pa ti nsu mes opinion politico. Contesta ariba esaki tabata un aviso cu e lo worde retira como hefe di R.V.D.S.

MISION DI BANCO MUNDIAL TA BAI SURNAM

E Banco Mundial na Washington a anuncia cu riba peticion di gobierno surnamenjo a ser decidi pa manda un mision Surnam na februari of maart di e anja aki, pa traha un rapport detaja ariba e aspectonan economico y tecnico pa un stuwdam den e rio Saramacca.

Anja pasa caba un experto di e Banco Mundial a bisrita Surnam ariba invitacion di e gobierno. Un rapport favorable di e Banco Mundial por resulta cu e projecto-Saramacca lo worde finanza mas facilmente.

BANCO PA E TERRITORIO DI CARIBE

„Organizacion di territorio di Caribe" ta pensando pa lamta un banco pa juda e paisnan den e territorio aki cu nan desaroyo. Te na e momento aki unicamente Puerto Rico no a mustra ningun interes den e plan aki. Empresanan grandi na Inglaterra, Merca y Hulanda a priminti di duna nan apoyo. E Banco lo tuma parti productivamente den obhetonan cu ta di interes comun, manera turismo, telecomunicasion y transporte, esaki segun „Trinidad Guardian".

PREMIER DI FINLANDIA NA UNION SOVIETICA

MOSCU, 22 febr. — Premier di Finlandia, Dr. Ahti Karjalainen, a yega Moscu awe pa un bishita oficial riba invitacion di Union Sovietica.

Premier Chroestsjow, quende a ricibi e premier di Finlandia na su yegada na Moscu, a bisa qu e relacionnan entre Finlandia y Union Sovietica ta desarolla nan mes favorablemente y e a elogia e contribucion personal di Karjalainen na e asuntu noble aqui.

E premier a contesta qu e unico intencion di su bishita ta reforza relacionnan qu ya ta existi.

DEFENSA DI INDIA

NEW DELHI, 22 febr. — Premier Nehru a participa, qu ningun pais amistoso a propone, pa staciona avionnan estranhero na India. India mester defende su mes qu su propio forzanan militar. Nos ta contentu qp e yudanza di paisnan amistoso qu ta duna nos e material necesario. Entre otro Nehru a gradeci Merca e Inglaterra pa nan yudanza rapido y noble.

El a bisa qp gobierno di India no solamente ta atende e asuntu di reforza ehercito, pero tambe qu forza aerea.

Nehru a bisa, qu en todo caso mester cuminza inmediatamente qu reforza di forza aerea.

ALEMANIA WEST Y GHANA

BONN, 21 febr. — Un vocero dje ministerio di Asuntunan Exterior di Alemania West a declara cu Alemania West lo reanuda posiblemente su relacionnan amistoso cu Ghana si e prensa na Ghana stop cu nan campanja comunista anti-Alemania.

Si en caso nan no stop Alemania West lo hanjele obliga pa tuma atrobe den bista su ayudo economico pa e pais aki.

LUCIA TROMP
Miss Boca Chica
Rom
BOCA CHICA
MAS ARIBA
den tur ocasion tambe den CARNAVAL
E. F. DEBROT INC.
Nassaustraat 98 — Tel. 1040

MINISTER HENRIQUEZ Y. . .

(Continuacion di pag. 1)

di television na Aruba. E ministro a pronostica cu e emisora lo por ta den aire na fin di September probablemente. Tantu e entrega di e edificio como esun di e aparatura tecnico ta worde prepara awor. En cuanto e conflicto den mundo deportivo entre Aruba y Corsow, e ministro no a kere cu esaki lo keda existi hopi tempu mas.

„E no ta imposibel pa resolve e problema aki, pero e lo keda imposibel mientras cu e organizacionnan deportivo na Aruba y Corsow no ta realiza cu den prome lugar nan mester mustra bon voluntad", segun e ministro cu a spera di hanja apoyo for di Staten pa stipulacion di medidanan, cual lo mester worde aplica. Esaki Sr. Petronia a contesta riba preguntanan di e miembro di PPA. D. C. Mathew.

KESTION RACIAL NA BALTIMORE

BALTIMORE, 22 febr. — Na Baltimore tin mas di 400 estudiante di color scur y cla den prison pa via qu nan a participa na un campanja contra separacion racial den teatro local.

E accion calmo aqui ya ta durando un siman y e adversarionan di descriminacion racial a laga sa, qu nan lo sigui qu nan accion te ora qu nan abri e teatro pa tur gruponan di poblacion. E tarifa qu mester paga pa sali liber tanten, a subi poco te 600 dollar. E personanan detene ta worde acusa di a comporta nan malu. Nan a pidi pa un jurado huzga nan.

LIMITACIONNAN PA PERIODISTANAN MERICANO

WASHINGTON, 22 febr. — Casa Blanca a anuncia por medio di hefe di prensa Pierre Salinger, qu en adelante periodistanan no tin mag di ta presente durante e henter recepcionnan diplomatico di president Kennedy y su casa. Ne receptie di majan anochi nan por presencia e llegada dje president, senjora Kennedy y e huespednan despues nan mester bai dje recepcion.

Den e ultimo dos anjanan periodistanan por a keda tende conversacionnan qu president Kennedy tabata haci cu e huespednan.

Diamar mainta e secretaresse di president Kennedy, senjorita Pamela Turnure, a anuncia e prome parti dje limitacion, ora qu el a bisa qu e no tin mag di ta presente ne receptie di majan anochi y qu en adelante lo ta asina.

Un miembro republicano di Congreso Abner Sibal, a declara, qu Casa Blanca no ta Palacio Buckingham y qu na Merca no tin luga pa un familia real.

BOLS

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Averigua si bo opinion ta correcto, por ta cu bo a haci un quibocacion y bo mester cambia bo opinion.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Tene bo na bo presupuesto y no gasta placa pa algu inespera, cu no ta necesario.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Otronan lo ta masha ocupa cu nan mes asuntonan y pesey bo no lo hanja e atencion cu bo ta spera.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe nochi bo por logra algo, si bo traha serio awe den dia, aspectonan no ta tantu favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo no mester ta extravagante ... gasta placa d... mas pa diversion of placer, ked... simpel.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Tin algun asunt... cu mester word... kita for di camin... da, den bo tra... bau. Caminza n... ora cu esey.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

No ta un dia favorable pa viahe of bishitanan, pero si ta mash... favorable pa a... suntonan di tra... bau.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Parce cu bo ... bai paga mas a... tencion na ke... tionnan financie... ro, trata pa con... trola bo mes.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe bo por qu... boca bo mes ma... sha facil, ten... cuidau pa no k... bra e harmoni... den bo cas of c... un ser stima.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo trabau ta cau... sa problema p... bo y tambe b... salud bo meste... cuida awe, ano... chi ta mas favo... rable.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe ta un bon dia pa sera cono... ci cu hendenan nobo, anochi un bon amigu lo du... na bo conseho.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

No haci nada cu por perhudica bo prestigio of repu... tacion. Tene bo calmo den un crisis na cas.

THE BEST
FOR BABIES
Contains 5 vitamins, 10 minerals
QUAKER OATS

PEPITA

1. „Ta kende por ta llama na es ora aki, Lorenzo". 2. „Halo... ta 5-7460?" 3. „No ta 8-9132". 4. „Kier meen cu bo no a raai ningun number?"

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

¡RIN!
¿QUIEN PODRA SER A ESTA HORA DE LA NOCHE, LORENZO?
HOLA... ¿ES EL 5-7460?
NO... ES EL 8-9132
¿QUIERE DECIR QUE NO ACERTE NI UN SOLO NUMERO?
Derechos Reservados.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

Swift
CORNED BEEF
gusta pa grandi y chikitu den tur cas, pa su calidad y su bon smaak.
Wimco

ARUBAANSE COURANT

Orange Crush

Diario pa  Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!! FOR COOLNESS AIRCONDITIONING Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 | DIASABRA 23 DI FEBRUARI 1963 | No. 4573

Avionnan Cubano ta ataca piscadornan Mericano

WASHINGTON. 23 febr. — Ministerio mericano di defensa a participa qu dos avion jet typo Mig staciona na Cuba a bula ajera te abou riba un boto di piscado mericano Dens'raat Florida mientras nan tabata lanza raketnan. E dos piscadonan a keda ileso.

Ora qu e avionnan jet mericano, qu a sehi di Key West despues qu nan a sinjala obhetonan no identifica riba pantalla di radar, e avionnan jet a disparse den direccion di Cuba.

E pilotonan mericano a mira e lanzamentu di raket riba e boto di pisca y a stipula tambe qu e avionnan qu tabata ataka ta avionnan jet dje typo Mig.

No tabatin tiramentu entre e avionnan jet y e avionnan mericano, asina e ministerio a participa. E incidente a tuma luga na 70 milla na noord di Cuba y 78 millanan oost zuidoost di Key West.

Segun e vocero dje ministerio, tabatin 4 avion Mig pero solamente dos di nan a lanza raket. E bapor di piscado tabata bini di Fort Myers na Florida y tabata ne memento di e incidente durante tres dia riba laman. Nan a tuma e dos piscadonan abordo di un bapor mericano di guerra.

Den un transmision di Radio Havana nan a anuncia awe mainta qu nan a aresta na Cuba ocho agente dje servicio mericano di informacion, qu a reconoce qu dia 13 di februari nan a ataka dos boto cubano di piscado y a bai qu e botonan pa un isla britanico den awanan di Caribe. Despues nan a usa botonan aki pa transporta armanan pa agrupacionnan contrarevolucionario den e provincia cubano Las Villas. E atake riba botonan di piscado a tuma luga den e bahia Cardenas na altura di provincia Matanzas, caminda segun deserradonan cubano na Florida nan a proclama poco dia pasa situacion di emergencia. Tambe nan a anuncia den e transmisionnan, qu e gobierno cubano tin idea di protesta cerca autoridadnan ingles, pasobra ne islanan britanico qu ta un luga di sconde di agentenan mericano nan ta duna nan ayudo.

FATUM -- Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

ST. THOMAS A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. 23 febr. — Durante e reunion general di Diahuebs u.p. di e R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel St. Thomas e.o. un directiva nobo a keda eligi. Como president a keda reeligi Sr. J. Bezems, mientras cu como miembronan nobo a keda eligi Sra. T. van Steen, Sr. T. Mijnders y Sr. J. Schwengle. Miembronan cu a baha y cu no a pone nan mes reeligible tabata Sr'a. D. van Laere y Sr. E. van der Biezen. E puestonan di directiva awor lo worde parti.

TRES LISTA A JENA

ORANJESTAD. 23 febr. — Si nos a anuncia cu e lista di P.P.A. di candidatos di eleccionnan venidero a worde firma pa e cantidad necesario, diahuebs atardi esun di A.V.P. a worde jena, mientras cu esun di U.N.A. a sigui ajera mainta. E cantidad minimo necesario di firma tabata 174.

LINEA NOBO DI NABEGACION PA ARUBA

ORANJESTAD, 23 febr. — E mehoracion importante pa e coneccionnan di Aruba cu exterior ta e hecho cu e compania Transatlantica Española a dicidi pa tuma Aruba den su servicionan regular. E compania aki tin dos bapor, „Begoña" y „Montserrat" cual tin exclusivamente acomodacion pa pasahero den clase di turista. Diadomingo dia 24 di e luna aki „Begoña" lo bishita Aruba pa prome biaha. Despues e bapornan lo jega dia 17 di maart, 3 di april, 24 di april, 12 di mei, 3 di juni, 19 di juni y 14 di juli.

E puertonan cu e bapornan lo pasa ta: Southampton, Vigo, La Coruña, Las Palmas, Tenerifa, La Guaira, Trinidad, y di vuelta Tenerife, Vigo, Southampton.

S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. ta e agente di e linea nobo aki.

ALTERNACION SERVICIO DI KERKI

ORANJESTAD. 23 februari. — En relacion cu e parada di Carnaval cual lo tuma lugar diadomingo atardi e servicio di Kerki di Protestant lo ta pa 9'or di mainta y no mancra a worde spera, anochi.

SPEARFISHERNAN DI MERCA PA ARUBA

ORANJESTAD. 23 febr. — Cu K.L.M. a jega Aruba Srs. J.N. Natter di M & E Marine Supply Co. y M. A. Holtz, assistent Tour Manager di K.L.M. na New York.

E senjores aki lo keda Aruba algun dia pa colecta informacionnan en cuanto e posibilidad pa trese un grupo di spearfisher di Merca pa Antillas na Oktober p.v.

AVION DI BOMBARDEO A CAI

Na Springfield na Minnesota un avion bombardero B-47 a cai matando tres ocupante. Tabata un aparato di forza aerea venezolano.

DIPUTADO TROMP Y SR. PINA PA STO. DOMINGO

ORANJESTAD. 23 febr. — Di Consul Dominicano na Aruba, Sr. Octavio Castillo Herrera, Gezaghebber interino Sr. I.S. De Cuba, diputado F.J. Tromp y hefe di Servicio di Informacion di Aruba Sr. N.A. Piña-Lampe a ricibi un invitacion oficial di Partido Revolucionario Dominicano pa presencia e instalacion di e president nobo di Republica Dominicano, e escritor Juan Bosch.

Como Sr. De Cuba a hanje stroba pa acepta e invitacion aki, Deputado Tromp lo representa e territorio insular oficialmente na e solemnidad den e capital Dominicano. Tambe Sr. Piña-Lampe a acepta e invitacion.



Diadomingo atardi u.p. e entierro di rechercheur H. J. Moalderink a tuma lugar na santana di Protestant na Oranjestad. Aki e caha ta wordu carga pa coleganan den e santana. Atras ta bai e viuda desola. Parti patras ta Gezaghebber interino sr. I. S. De Cuba y Hoofdcommissaris Boterweg. Den distancia e musica di steelband di e carnaval di mucha ainda por a wordu scucha: gran contraste.



VALIANT TWO-DOOR HARDTOP

VALIANT
PLYMOUTH

Here is beauty that makes sense. Here is movement . . . promised in a clean, uncomplicated silhouette, fulfilled through the lively power of a famous engine-transmission package — tough V-8 or incredible Economy Slant-6. Here is real value, with many extras fitted as standard. Like the battery-saving alternator, torsion bar suspension, self-adjusting brakes. Here's luxury in the roomy, thickly padded interiors, upholstered in magnificent cloths.

Above all, here is fine engineering. Chrysler Corporation engineering. Plymouth and Valiant include many new techniques and assembly innovations — improved unitised bodies, for example — that make them better cars.

See Plymouth now. See Valiant now. See, too, the beauty of the great Chryslers. Cars you should think of owning. Cars you should try for yourself. Now.





PLYMOUTH STATION WAGON

VIANA AUTO SUPPLY Co. Inc

TEL. 5120 — 5121

Dia'nmingo n.p. ban di gran interes e remolcador Hulandes di Smit, „Barendszee" a sali cu e tanquero bien y jen di hero bien „Coroni", su tras for di Oranjestad pa Rotterdam. Riba e portret chikitu na drechi comandante Baileux di Savaneta Camp cu banda di dje e comandante di „Rotterdam", kpt. lt. t. z. G. v.d. Graaf. E otro portret ta mustra e dos hapornan na haltura di Wilhelmina Park. E ultimo viaje di e tanquero bien.

6 Luna na Dakota pa hoben cu a trata na horta carne

ORANJESTAD, 23 febr. — R.D., un piscador for di Savaneta ayera mainta durante tratamenta di casonan penal dilanti carte, a bai cu e castigo di mas pisa, ora cu huez mr. B. Swanenburg a condenele pa seis luna sera, pa motibo di a trata na horta un carne.

Donjo di carne, un tal S.R., kende ta biba na Seroe Alejandro a sinti den anochi di 25 pa 26 di januari di e anja aki, cu acusado R.D. tabata den su cura di bestia.

Net na momento cu e acusado a pasa man pa un di e carnenan, e donjo a presenta riba dje. D. a laga e bestia bai y e mes a plama panja. E donjo no a perde pa gana y el a sigui tras di D. buscando un chens pa na su turno e garra D. Acusado, kende ta mas hoben cu e donjo, na un momento dado ora cu el a mira cu e donjo tabata cerca di garrele, a laga su curpa cai cu e consecuencia cu S.R. a trompeca riba dje y a bai cai na e otro banda. Sinembargo e donjo, ajuda pa su jiu homber, a sabi di pone man tog riba R.D.

No prome biaha

Ya anja pasa caba e piscador aki di 25 anja a worde sentencia pa motibo cu e tempo ey tambe el a horta un carne. Habriendo e anja aki nan a sentenciele dia 11 di januari pa 1 luna sera pa un caso di hortamento. Despues den anochi dia 25 pa 26 di e mesun luna el a trata na horta e carne, cual caso a worde trata ayera mainta. Tambe na anjanan 1954, 1950 y 1960 e acusado aki a worde sentencia pa ladronicia.

Fiscal Sr. S.H. Tjon Ajong ayera mainta a bini na e conclusion cu e prome punto pa cual nan a acusa D., esta hortamento, no a keda comproba, pero cu si e segundo punto, esta trata di horta, a keda preba. El a pidi un castigo di dos luna sera pa e hecho aki.

Huez Mr. Swanenburg a tene cuenta cu no ta di prome biaha cu D. a comete ladronicia y tambe cu e hecho cu e donjo di carne a bai para te den hospital, debi na e slanan cu el a hanja ora cu el a cai. Su decision tabata: 6 luna di detencion.

Nos a caba di ricibi:
Un surtido bunita di
CARSON
pa mucha homber
Bisti bo jiunan elegante, comodo y toch na prijs economico.
Aruba Trading Company
Oranjestad - San Nicolaas

COMPANIANAN PETROLERO NA VENEZUELA

WASHINGTON, 23 febr. — President Betancourt di Venezuela a declara ne reunion di American National Press Club na Washington cu su pais no tin intension pa nacionalisa industrianan petrolera di exterior. Tampoco nan lo ta pensa di importa belasting nobo na e companianan aki segun Betancourt.

1 maart:

DIA DI ORACION MUNDIAL PA HENDE MUHER

ORANJESTAD, 23 febr. — Un dia den anja millones di hende muher for di 145 pais ta reuni pa e dia di di oracion mundial pa muher. Esaki ta tuma lugar semper riba e prome diahierne di e simannan di cuaresma. E anja aki e ta cai riba prome di Maart. Tur hende muher ta reza e ora ey den nan mes idioma pero cu e mesun liturgia. Oracion ta un gran forza den mundo. Tur barreranan ta cai afor, e ora ey. Na anja 1887 un muher mericano a mira den un vision un movimiento cu lo a bira un testimonio di henter e Iglesia Cristiano.

E a sonja di un dia di oracion pa Mision. Un dia cu muhernan di rond mundo lo reza pa e trabau Misionario. E pensamentu aki a hanja aprobacion serca hopi muher den hopi pais. Asina e dia di oracion a bin existi. Actualmente nan ta organiza servicionan di oracion den 145 pais. E colecta cu ta worde teni durante e servicionan aki ta destina pa e trabau di misionario. E anja aki e liturgia a worde componi pa algun muher for di Korea, y tin como tema: „Mas cu vencedornan".

E anja aki pa prome biaha ta worde organiza un servicio pa mucha na Aruba. Esaki ta tuma lugar dia prome di maart. Hopi pais, tambe Hulanda, ta tene servicionan pa mucha riba e mesun dia cu dia di oracion mundial pa muher. Pa e muchanan tin un liturgia especial. E servicionan aki ta intenciona pa muchanan di 10 pa 15 anja.

E servicionan pa mucha ta worde teni dia prome di maart di 5 pa 6'or na Oranjestad den Kerki Protestant y na San Nicolas den John Wesley Auditorium.

E servicionan pa hende muher ta tuma lugar dia prome di maart di 8 pa 9'or na Oranjestad den Kerki Protestant y na San Nicolas den Kerki di Broedergemeente.

Tur hende muher di Aruba ta keda invita pa bin presencia e servicionan aki.

SOEKARNO PA PHILIPINA

MANILA, 23 febr. — President Macapagal a participa, qu president soekarno di Indonesia a hanja un invitacion pa haci e anja aki un bishita na Philipina y el a aceptele. E bishita lo tuma luga probablemente na juni. Observadornan a ripara, qu e bishita lo tuma luga dos luna prome qu formacion dje federacion di Maleie, contra cua tantu Philipina como Indonesia ta contra.

BELGICA KIER AYUDO HULANDES NA EXPEDICION DI ZUIDPOOL

DEN HAAG, 23 febr. — Belgica ta delibera qu Hulanda y Merca tocante cooperacion na un expedicion nobo di Zuidpool. E deliberacionnan qu segun nan a anuncia den circulonan bon informa na Den Haag, ta den Stadium adelanta, ta trata di ayudo di Hulanda y Merca ne expedicion di Zuidpool bou di direccion belgo.

Segun noticianan foi Brussel, Belgica ta desea principalmente ayudo tecnico pe expedicion aki qu nan lo manda posiblemente na anja 1964 pa territorio di Zuidpool.

ACUERDO DI FRONTERA ENTRE CHINA Y PAKISTAN

Den un nota qu nan a entrega ajera ne embahada di India na Peking China a desmenti, qu e acuerdo fronteriso qu Pakistan tin como fin pa empeora e kestion entre India y Pakistan tocante Kasjmier.

India a anuncia e acusacion aki den un protesta qu nan a manda 31 di december pa Peking, despues di anuncio die acuerdo entre Pakistan y China. Gobierno di India ta busca qu esaki un pretencion pa venena e atmosfera politico entre China y India, segun e nota chines.

TELEGRAM CHINES PA MALINOVSKY

PEKING, 23 febr. — Mariscal Pin Piao, segundo prome minister chines y minister di defensa, a manda mariscal Malinovsky e minister ruso di defensa en relacion qu aniversario die ehercito chines un telegram. Den eseki el a bisa qu China lo haci tur loke e por na aumenta e amistad y solidaridad dje pueblo ruso y su ehercito.

TEMBLOR NA LIBIA

BENGHAZI, 23 febr. — Segun e ultimo noticianan qu a drenta e temblor qu tabatin den e ciudad Barce na Libia a costa bida di mas di cincu cien persona. Tin mas di 12.000 persona qu a queda sin cas.

Mitar di e ciudad a queda completamen e destrui. Barce ta situa mas o menos 90 kilometer di Benghazi na costa Cyrenaica. E minister di interior di Libia y e chef di general staf a sali qu avion for di Tripoli pa dirigi e trabaonan di rescate qu ta worde haci pa militar y polisnan. Avionnan mericano qu dokter, remedi y cuminda a bordo tambe a sali na duna yudanza. Tambe militarnan ingles a presenta pa yuda. E mericanonan a bini di e base Wheelus mas o menos 500 kilometer for di Barce.

E temblor a tuma lugar durante qu awaceru tabata cai duru. Gobierno di Libia a proclama estado di emergencia. Departamentonan di ehercito di Libia ta participa na e trabaonan di rescate. Un grupo di rescatadornan a worde derra bou di restunan di un edificio qu a cai aden.

4 Y 3 LUNA PA OTRO DOS ACUSADONAN DEN CASO DI HORTAMENTO

ORANJESTAD, 23 febr. — E dos hobennan S.P. y J.W., cu buntu cu R.F., a forma e trio cu a horta den e tienda na Buhall 12, a hanja castigo di 4 y 3 luna respectivamente.

J.W., esun cu a traha e plan pa bai horta, a coge pasta di diente, binja, sigaria, dos blekie di worst y un suma di placa. E acusado aki a jega di hanjele den contacto cu husticia.

S.P. di 20 anja a coge tambe pasta di diente, binja, sigaria y placa. E acusado aki tabata burachi, pero tog e por a corda tur cos masha bon.

Riba e pregunta di huez ta di com nan a haci tal cos, P. a contesta cu muy probablemente esaki ta debi na e hecho cu nan tabata burachi, ya cu bau di circunstancianan normal lo e no a haci tal cos nunca. Tabata di prome biaha ayera mainta cu e acusado aki a presenta dilanti di huez.

E castigo di 4 luna sera pa J.W. y 3 luna pa S.P. cu fiscal sr. S. H. W. Tjon Ajong a pidi a ser tuma over pa huez kende a condena e dos acusadonan aki conforme.

YABI pa bo exito!
Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Tur clase di muebles na prijsnan sin competencia. Tambe cama di un y dos persona, cu su matras. Cama pa mucha den un gran variacion. Un surtido grandi di tapijt, linoleum, lampi y hopi otro mercancia mas. Pa muebles y otro articulos di cas, acudi na
PANAMA STORE

TA BUSCA
Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na KAS PALOMA; SAB. GRANDI; SEROE BIENTO y HOOIBERG. E mester tin bicicleta.
Pa informacion: Acudi na oficina di
Arubaanse Courant
Nassaustraat 85, Oranjestad
Mainta entre 8—9'or

BULGARO TOCANTE ESTUDIANTENAN DI COLO

Un estudiante di Kenia, quende luna pasa, prome qu e choquenan na Sofia entre polis y estudiantenan di colo, a sali di Bulgaria, a bisa na Bonn, qu e y otro estudiantenan a worde secuestra for di Bulgaria, asina por bisa. E estudiante, patrick Murage, quende tin 22 anja a bisa periodistanan:

„Nan a conta nos cu nos lo bai Alemania Occidental pa studia". E biaha pa bulgaria a worde organisa door di algun organizacion politica na Kenio". Na e universidad di Sofia nan tabata gasta mas tempu na politica qu na estudio.

INCIDENTE FORMAL NA MIAMI

Ajera Maimi tabatin un incidente hopi serio, qu na cierto momento a hanja caracter di un lantamentu. E dificultadnan a cuminza qu un demostracion di cuater miembro di e organizacion mericano pacifico dilanti di e edificio, unda e cuartel general di e consebo cubano revolucionario ta.

Ora qu refugiadonan cubano quier bati e demostrantenan algun polis a presenta y pronto tabatin un combate formal entre por lo menos dos cien refugiado y 100 polis. Finalmente nan a logra plama e cubanonan cu canjonnan di awa, nan a haci mas qu binti arestacion.

Diarazon anochi un gran cantidad di asistente di San Pedro Hospitaal a celebra e fiesta di carnaval den e comedor di nan internaat. Tambe aki nos a topa un reina di carnaval den e persona di Catharina Rasmijn. Como „Prins" tabata para na su banda Aurora Farro. E coronacion a wordu ehecuta pa e reina di anja pasa srta. Ietje Croes. (r) E fiesta tabata masha anima y nan a balia hopi. Diferente Interesados, tambe di afor a presencia e fiesta. Pancho di e fiesta di carnaval aki tabata Elma Damian, mientras cu Vera Ras tabata camna rond cu un cinta grandi: Miss San Pedro Hospitaal. Esaki tabata e tercer biaha cu e fiesta di carnaval a wordu celebra den San Pedro Hospitaal.

Ta un adres so tin pa PEINADO MODERNO y NOTABLEMENTE PRECIOSO.
* Peinadu pa bruid
* Peinadu pa mucha y di dia
* Tratamento di belleza
Nos ta garantisa bon trato, den esfera agradable.
KAPSALON
Rie van Gaalen
Sabana Blanco — tel. 1002

LUMBER BUILDING SUPPLIES BEST BUYS!
ARUBA TRADING COMPANY
where PRICE, SERVICE and QUALITY ARE TOPS!

Slim Fat Away
If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

Dream Houses at PRACTICAL PRICES
cu materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva, esey ta solamente na
PETRONA & CROES

Blokki pa tur clase di trabau y construccion
* vibrá na machin
* material di primera clase
* prijsnan razonable
CEMPRO N.V.
Wayacka - tel. 2444

Bo mester di un radio personal, pa oficina, pa camber? Anto nos tin un SIERA pa bo. Si e ta SIERA e mester ta bon. Pa Informacion pasa na CASA ELECTRONICA (Banda di Viana) - tel. 5371

MULCO WATCHES
La marca preferida
Sole distributor:
N. V. RAGHUNATH
San Nicolas and O'Stad

SKINNY PEOPLE READ THIS
Great weight gains with WATE-ON
"I would like to thank you for the terrific benefit I have derived from taking WATE-ON ... I put on TEN POUNDS, THREE OUNCES." Mrs. M.S., Derby
WATE-ON is a new, pleasant-to-take substance that's packed with weight-building calories plus vitamins, minerals, protein, phosphorous, calcium and other often needed nutrients. With a course of WATE-ON men and women who are skinny because of poor appetite and poor eating habits quickly put on pounds and inches of firm, healthy flesh—gains of 4, 5, 10 ... as much as 20 and 30 pounds have been reported. And while your own results may be the same, better or less, such records of success certainly merit your own trial for approval.
SKINNY WOMEN—develop a firm rounded figure. Fill out the curves of shoulders, bust, arms, hips and legs. Your face should look younger, prettier!
SKINNY MEN—Help increase your weight ... and your stature in business and social life. Added weight may often improve your health and your appearance!
UNDERWEIGHT CHILDREN, CONVALESCENTS can take WATE-ON. It's a safe, hospital tested, pleasant formula sold around the world.
IMPORTANT—you must take a full course of WATE-ON (either liquid or tablets) to get the fullest and most lasting benefit. Buy some today and start putting on weight FAST! Satisfaction from 1st bottle or price refunded.
WATE-ON
Liquid, Tablets, or Tonic fl. 6.60
SUPER WATE-ON Extra Strength fl. 8.80
Distributors:
Aruba: Beautilities (Aruba) Inc. Oranjestad - tel. 2113
Curacao: Curacao Commercial Co. Telefoon 24054

PEPITA

1. „Querido haci lige, bo ta perde bus!" 2. „Un zapato di dje a cai, tuma Daisy, hibe pe!" 3. „Mas lige, Daisy!" 4. „Ta necesario cu tur mainta e cos ey mester pasa?"

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO

Masquerade Ball

Papiamentoroom en terrace
SATURDAY February 23rd.
9.30 — 3.00 a.m.

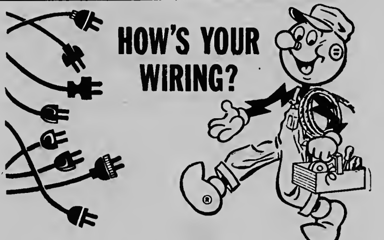
- STEELBAND
- COSTUMES
  Prizes awarded for the funniest and most original
- FLOORSHOW

CORONATION of the „Aruba Caribbean" Queen

(Queen becomes our guest for the day)

ADMISSION:

$ 2,— per person includes a drink „on the house", masks, balloons etc.



No acumula muchu stekker huntu den un stop-contact. . . . consulta cu bo electricista pa stopcontact adecuado! Esaki ta otro conseho franco di bo amigo y servidor

REDDY KILOWATT.

„BETA" ANGELA REINA DI „JOLLY TEENERS"

SANTA CRUZ, febr. — E anja aki ta mustra cu tin tambe den club e scoolnan un gran interes pa carnaval. „Jolly Teeners", un otro club di teenager na Santa Cruz entretantu tambe a eligi su reina di carnaval. Ta Filomena „Beta" Angela. Diasabra, Jolly Teeners lo tene un gran fiesta den Club Estrella na Santa Cruz. E steelband di e lugar aki lo percura pa e musica. E club a worde establese na Augustus 1962 y tabata e promer club di teenager na Santa Cruz.

PUESTONAN DEN DIRECTIVA DI R.C.A. REPARTI

(Di nos Redactor Deportivo)

E directiva di R.C.A. a reuni pa di promer biaha den su formacion nobo.

E puestonan a keda reparti den siguiente forma. Vice-president: Oscar Marugg, Secretario Daniel Kelly, Segundo secretario L. Damian Tromp, tesorero C.A. Statia, segundo tesorero Hubert Arends, comisarionan Jack Siem, Clovis Marchena y Odulio Berg.

E president eligi door di e reunion general ta John Merryweather.

Cumpleanjos

Un cordial felicitacion ta bai pa senjor Jose Tromp y senjora Olga Tromp kendenan ta celebrando majan 25 anja cu nan a drenta enlace matrimonial. Un cordial felicitacion ta bai pa nan di parti di nan jioenan Ito, Dina, Jossy, Luisa, Johana, Nellie, Maria y Mario.

— — —

Majan, diadomingo ta celebra nan boda di plata e feliz parcha senjor Nicolas Figaroa y su distinguida esposa senjora Johana Semeleer de Figaroa y nan ta ricibi un cordial felicitacion di nan jioenan Nono, Nia, Marietje, Chinta, Doentjl, Linda, Mariana, Baita, Loetji, Nando y Freddy Figaroa. Especialmente di nan dos nieta Swinda y Glenda Perez y di nan dos nieto Bani Jr. Perez y Vi Giel, di nan suegro Urbano Perez y Cicil Giel y demas familia Perez y Figaroa.

— — —

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos e jovencito Roy Baarh. Felicitacion ta bini di su tata Marco, di su mama Bertha, di su rumannan Willie, Mientje, y Merry Baarh, tambe di su amigo Julio Antonio Lopez y di su meneer y amiguitonan di Pius X School na Dakota kendenan ta desca Roy hopi anja mas di bida.

ED BYINGTON A PONE PROMER PIEDRA DI CLUBHUIS DI R.C.A.

(Di nos Redactor Deportivo)

Durante un corto ceremonia na R.C.A. diahuebs atardi Ed. Byington, manager di departamento di Relaciones Publicas di Lago a pone promer piedra di e clubhuis cu R.C.A. ta construyendo. Door di president John Merryweather a worde dirigi palabra na e personanan presente, kende na final di su discurso a invita Byington pa cologa e promer piedra. Despues di tene un discurso e representante di Lago a cumpli cu e tarea. Ambos orador a expresa e utilidad di un clubhuis y a menciona e deseo cu e lo por trece mas vida den e club. Na e ceremonia a asisti como representante di Aruba Sport Unie secretario Pedro Figueroa, como representante di Aruba Voetbal Bond president Porfirio Croes, advisor espiritual Pastoor Erkamp, ex-president di R.C.A. Zepp Oduber y directiva completo di R.C.A. tambe tabatin un grupo grandi di e miembronan di R.C.A. presente.

E ceremonia a clausura cu un brindis ofreci door di directiva di R.C.A.

NOTICIA DI POLIS

Dama a suta otro

SAN NICOLAAS. — Diahuebs atardi tres'or y cuarto den un bar dos dama, tur dos tin e nomber E., a suta un dama stewardess abordo di un di e tankeronan. Nan a duna e stewardess un bon zota ora polis a jega e dosnan no tabata ey mas. E stewardess a ser hiba pa porta principal di Lago y despues abordo di su bapor.

Candela chikito

TANKI LEENDERT. — Na e parcela Tanki Leendert 172 tabatin un candela chikito di cunucu diahuebs mainta pa diez'or y mei. E tankwagen a paga e candela aki den binticinco minuut di tempo. A resulta c'un pida terreno di 30 metro cuadra a kima, pa motibo cu despues cu e hendenan a caba di kima sushi nan no a paga e candela debidamente.

Auto a bolter

SIRIBANA. — Auto A-1143 maneha pa A.C., a bolter diahuebs anochi cuarto pa ocho riba e caminda di Santa Cruz pa Ayo na haltura di Siribana. Tabatin cuater pasahero den e auto y un di nan tabata keba di dolor den skouder. Dokter a manda e persona aki hospital. A resulta cu e persona aki e lesiona su weso di skouder. Danjo na e auto ta fls. 1.000. — (total loss).

Tres choke diahuebs

TARABANA. — Na e skina di Tarabana tabatin un choke entre A-6734 maneha pa J.C. y A-5452 maneha pa W.C. diahuebs atardi diezdos'or y cuarto. Danjo total ta fls. 500.—.

ORANJESTAD — Na e skina Nassaustraat-Pasteurstraat A-7180 maneba pa L.T. y A-5084 maneha pa W.M. a dal den otro, diezdos'or y cuarto diahuebs atardi. A7180 a hanja fls. 275.— di danjo y e otro a keda ileso.

ORANJESTAD. — Un choke leve a tuma lugar den Dr. Henriquezstraat entre auto A-7135 maneha pa S.R. y un bicicleta maneba pa A.W. No tabatin danjo personal y e bicicleta a worde destrui pa fls. 20.—.

Johannes Lacle, Kudawechi 33 a perde un estuche di plastic color maron conteniendo un rijbewijs, keuringskaart, papel di number y un suma di fls. 50.—.

CASTIGO SEVERO PA HOBENNAN CU A COMETE JOY-RIDING

ORANJESTAD, 23 febr. — Ayera mainta e caso a ser trata di e hobennan cu den diferente ocasion a coge sin permiso auto di otro personanan pa bai core. Castigonan di detencion for di tres te seis luna a ser duna na nan ayera mainta.

M.P.D., J.J., J.G. di 18, 18, y 17 anja respectivamente den curso di anja pasa, den compania di R.F., esun cu a hanja cuater luna sera ayera mainta, y E.D., kende no a presenta na raad, a comete seis caso di joy-riding, ora cu un di nan tabata kibra e wayanan di contacto di autonan, pa nan bai core.

Nan a declara cu tabata idea di R.F., pa bai core cu e autonan.

Acusado J.J. tabata esun cu a kibra e wayanan di contacto y den diferente ocasion tabata chofer tambe.

P.D. a percura pa ora cu gasoline a caba cu nan, e saca gasoline cu un hose for di tanki di un otro auto. J.G. di mas hoben, aunke cu e no por stuur, tog semper tabata presente na momento cu nan tabata bai coge un auto.

Fiscal sr. S. H. Tjon Ajong a pidi contra J.J. castigo di 4 siman pa destrui e wayanan di auto y 2 siman pa joy-riding: contra di M.D., 1 luna pa hortamento di gasoline: contra J.G., 1 luna pa joy-riding y contra E.D., kende no a presenta, 2 luna pa joy-riding.

Huez mr. B. Swanenburg a cambia e castigo pa M.D. den 3 siman y e castigo pa E.D. den 1 luna. E otro castigonan a keda mescos cu fiscal a pidi.

Dankbetuiging

Na de viering van het GOUDEN JUBILEUM van de Congregatie van de Missie-Zusters van Asten

DANKEN WIJ ALLEN

die door het zenden van bloemen of geschenken of op een andere wijze hun belangstelling hebben getoond

Moeder Tarcisia van het San Pedro Hospitaal
Moeder Mechtilda van Santa Cruz
Zuster Perpetua van het Wit-Gele Kruis

TUR CLIENTE DI

Rey de Copas

TIN DERECHO DI RECLAMA UN „BOLETO DI CARNAVAL" DI REY DE COPAS, DEN CUALKIER RUM-SHOP, NA UNDA NAN TA CUMPRA E SABROSISIMO ROM

REY DE COPAS

- *Presenta e boleto cu bo hanja na nos oficina situa den Wilhelminastraat 47 y nos ta regalabo un botter di Rey de Copas tamanjo 48/4 (180 gr.)*



E oferta aki ta especialmente pa temporada di carnaval y ta valido te dia 28 di februari 1963.

DIVERTI BO MES BON, DIVERTI CU ROM REY DE COPAS

Pa mas calidad y mas regalos

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING COMPANY
Wilhelminastraat 47 — Tel. 1266

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— 21 —

Y e drechamento di e maldad ey ta jega na un matrimonio forza. E marques a mustra Juan Miguel violentamente direccion di e porta. „Sali for di aki, y nunca mas no bolbe trapa e suela di „La Solana". Bo ta indigno. E accion bajo di awe nochi, ta tur e pago cu bo ta nami pa tur loke mi a haci pabo?" Juan Miguel a fingi recupera un poco di su serenidad. „Ya mi a pidibo pa pordonami, mi no por haci nada mas. Srta. Mari-Luz manera cu bo a tendemi bisa caba, bo honor a keda salva. Y ami ta reconoce mi falta". Den e curazon di e mucha muher ta tin un impulso di bisa tur e berdad na e momento aki. Pero toch e no ta capaz. Juan Miguel a camna bai na e porta. For di ayanan e a dirigi pa ultimo bez su mirada na e marquesita y e marques. „Ayo pa semper", e a bisa. Mari-Luz a bolbe grita e canalla: „Sali for di aki". Juan Miguel a sali caba cu su frenta den laria. E tabata pensa: Tabata absurdo e sacrificio cu mi a haci?. . . pero . . . no. E unico cos importante tabata cu mi a saca Mari-Luz di su situacion dificil y ya e a keda liber.

No ta importami mucho cu mi dignidad a sufri door di esey. Ayo pa semper Mari-Luz. Al menos abo no por mirami cu desprecio. Mi a sacrifica tur cos pa bo: mi amor, mi balor di homber y mi ilusion . . . Ta Dios mes lokier asina". Ya e a camna te nasa e park voorbij, y despues e a sali for di La Solana, pa dirigi su mes na cas di su omo. „Nunca mas mi mester bini akinan", e ta pensa amargamente. E ta sinti su curazon ta morde, pero e ta conserva su animo firme. Mari-Luz acompanja pa su tata, a bolbe bai cas bek, drentando door di e porta di criarnan. Nan tabatin suerte di no topa cu ningun hende. E marques a papia hopi cu su jiu muher, y tambe mustrele ariba su conducta imprudente. Y Mari-Luz a keda firme cu su decision, no mencionando e berdad. Mari-Luz a keda den su alcoba pensando su so asina y jorando keto. Su recuerdo enamorado ta dirigi na e homber cu asina desinteresadamente a acepta e responsabilidad di un culpa cual e no ta tin.

„Lo ta su amor pa mi a haci pa e haci asina", y ami tambe ta stimele cu tur mi alma. „Ta berdad cu tur cos a caba entre nos dos, pa semper, manera e a bisa ora e a bai". Y atrobe e ta jora largamente, cu su cara scondi den cusinchi. Ya dia ta habri y ainda e no por a drumi. Cansa di drey rond den su cama, e a lanta y bai refresca su cara den banjo cu poco awa. „E lo a bai caba di aki? e ta pensa. Ta parce manera su curazon a capta un llamada amoroso esun di e homber cu na e momento preciso aki ta disponiendo pa bandona e lugarnan ey pa no bolbe nunca mas eynan. E a bisti un abrigo y sali pafor. Solo a cuminza sali, dunando e paisaje un bunita color. E paranan tabata canta bunita, dunando e dia nobo aki un saludo encantador. Mari-Luz ta mirando na e fila di casnan blanco banda di „La Solana", cual ta keda enfrente di e finca, no mucho leeuw for di eybanda. „Por ta masha casualidad, cu na e mesun momento ey Juan Miguel, monta ariba un cabay preto ta saliendo di e barrio ey pa coy e caminda grandi?

Mari-Luz semper a kere cu no ta existi nada casual den e hecho aki, cu si e a sali pafor na e momento eracto, ta pasobra e a sinti den su espiritu un impulso invencible, un llamada amoroso. Mesora e a ripara e jinete. Tambe Juan Miguel a ripara e presencia di su amada. E curazon di Mari-Luz a jena di tierna angustia. E caminda ta scondi door di e murajanan di „La Solana" Obligatoriamente, Juan Miguel mester pasa dilanti di e hekki principal di entrada, y dilanti e terraza. Juan Miguel a aparta su mirada for di esaki. E ta anima e pasonan di e cabay. Ora cu e a pasa dilanti di e portanan di „La Solana", e distancia entre e cu e marquesita no ta mas cu 15 metro. „E no kier ni siquiera bisami un ultimo adios", e mucha muher ta pensa desconsolada. E a saca su lenso y cuminza zwaai e den laria.

E lenso blanco a hala atencion di e viajero. Esaki a drey mira na e terraza. Na e mesun momento, sin cu e mes ripara esey, e a laga e cabay para. E distancia cu ta keda entre nan dos no ta permiti nan papia cu otro, sino solamente si nan grita otro. Pero cu e gesto nan a bisa otro ayo. E mucha muher a hiza su man temblorosa, y Juan Miguel tambe a haci mescos. Y nada mas. E jinete a sigui bay drey mira bek. Mari-Luz a keda mira su silueta fijamente te ora esaki a desparce por completo. Un sentimiento inexplicable di esperanza, tabata nace den e curazon di e mucha muher. E no tabata jora, al contrario, e tabata contento y ta hari so. Su pensamento tabata papia asina: „Mi lo bolbe serca bo, Juan Miguel". Awor aki mi no sa ainda ki dia, ni ki ora; pero mi ta sigur cu e amor di nos dos aki no mester keda morto, e no mester worde lubida". E a camna bai poco paden. E no tabata sintie triste awor, sino jen di un anhelo amoroso. Su tata a bai buskele den mainta. E vacantie na „La Solana" a pasa y e invitadonan ta regresando. E marques y su jiu muher tambe a bai bek Madrid e dia ey. Ora cu e a jega na capital, mesora su animo a cambia. E tabata pensa cu ta locura pa bisa cu e por tin e speranza locual e a sinti nace den su curazon na e momento cu e a mira Juan Miguel bai.

„Ta inutil pa mi tin ilusiones", e ta bisa. For di e dia ey, ni su estudionan, ni e viahenan, ni e diversiones y deportes cu e otro amigo y amiganan di su edad tabata interesele. Y e marques ta reflexiona: „Mi tin di haci mi jiu casa mas pronto posibel. Cu un aristocrato, por supuesto".

11

Don Ignacio de Valtierra, ta observa cu dia su jiu ta birando mas triste y zwak. Cada dia Mari-Luz ta mescos y tur ora bai pesimista. Y, precisamente, e marquez mester bisa e mucha un noticia masha delicado, cu kizas por hacièle sinti mas peor ainda. Un mainta e marques a bisele: „Mari-Luz, ta necesario pa ami cu bo papia un rato di algo masha importante. Mi ta desea pa loke bo bay hanja tende no caba di haci bo animo mas malo di loke e ta actual".

E tono cu e marques a cuminza papia cunele a alarmele un poco. „Ta di kiko e ta trata, papa?" „Mi ta bai bisabo di biaha pronto mi ta bai casa. Mi esposa lo ta Eugenia Montemayor, kende bo conoce hasta bon. Ami ta comprende, cu despues di tanto anja di viudes, kizas bo por sintibo afecta pa e acontecimiento aki. Pero bo mester reflexiona serenamente. Ya bo ta un mucha muher grandi caba, y bo mester cuminza mira e cosnan sin excesivo apasionamento. Bo ta primintimi di haci esey, mi jiu?". Mari-Luz a keda keto. E noticia, naturalmente, a cai e un poco duro. Vooral, teniendo en cuenta cu Eugenia Montemayor, kende tambe ta viuda mescos cu su tata, no ta e persona adecuado pa ocupa e puesto di dueña na e cas aki, manera esun cu tabata prome, esta mama di e jovencita. E rumornan publico tabata acusa e marques di tabatin relaciones intima cu e senjora aki.

„Pero bo no ta contestami nada, e caballero ta bisa su jiu. Mi no sa kiko pa pensa door cu bo ta keda keto. En todo caso lo ta mihor si bo papia cu mi despues cu bo pensabo bon ariba e cuestion importante aki". „Mi no tin nada di reprocrabo, lo ta impropio si mi hacie". „Mi ta contento cu bo ta pensa asina. Y tambe algo cu tin relacion cu loke mi a caba di bisabo, mi tin gana di papia cu bo ariba un tema cu ta bai directamente riba bo persona. Mi ta desea di mirabo casa Mari-Luz. Ya bo tin edad pa esey caba. Bo tin masha hopi pretendientes, y entre nan tin algun masha brillante mes. Pakiko bo no ta dicidi di eligi un di nan y casa pa caba?. „Pero mi no ta enamora na ningun di nan papa". „Oh, bo no ta un mucha muher romantica. Mi ta kere cu mi a educabo bou di e reglanan comun. En fin, mi ta bolbe bisabo, cu si bo mester ta comprometi pa casa, lo mi sintimi masha contento y trankil tambe". „Papa ta kere cu mi ta stroba papa aki den anto?" „No pensa e cos ey, criatura, e cos ey ta hurt mi si bo papia asina". „Loke ta duel mi mas ta si bo forzami casa, of poco menos, stop di ta un soltera. Mi ta sintimi joven ainda".

„Pero na e edad cu bo tin, bo mama defunta, ya a ponebo na mundo. Bo por nenga cu den tur e pretendientesnan cu bo tin no tin ningun cu bo ta prefera? Con bo ta hanja Lalo Echenguren?". „No e mucha ey, mi tin ril di dje". „Pero nunca no tabata parce asina. Semper bo tabata cune den e ultimo temponan, y casi tur hende tabata kere cu bosonan ta namora di otro". „Hacimi un fabor y no nombra Lalo". „Y Eduardito Azuaga awor? E ta un mucha homber magnifico, riquisimo, y e lo hereda di su omo e titulo di Duque. E tambe parce cu ta gustabo masha hopi. Tambe lo mi gusta pa casa cu bo p.e. e conde di Arriate, cu tambe ta gustabo. Anyhow, ta abo mester eligi" „Pero no forza papa, pordonami si mi mester repiti esey". „Naturalmente cu no, tur loke mi ta bisabo ta pa bo mes bon, reflexiona ariba esey. Mi sa cu aunque bo tin un poco caprícho, toch bo ta un mucha muher sensata y nunca lo bo ta capaz di enamora di un cualkier. E pensamento di e marquesita a contesta: „Ya mi ta caba, y ademas e no ta un cualkier".

. . . . .

BROWNED AGE SPOTS Make Hands Look Old

Now try FAYD, the amazing medicated Skin Cream that

FADES and CLEARS

Weathered Brown "Age" and other Skin Spots... Blotches and Freckles from Hands and Face

Don't let these ugly polka dots make hands look old. And don't let the sun blotch, blemish and spot your complexion. FAYD quickly helps make these externally caused embarrassing skin discolorations melt away fast and easy or money back.

FAYD SKIN CREAM

30-day Jar (¾ oz.)... Fl. 2.25
120-day Jar (3 oz.)... Fl. 6.75

Satisfaction Guaranteed or Your Money Back

Distributors:
BEAUTILITIES (ARUBA) INC. Oranjestad: Tel. 2113.
CURACAO COMMERCIAL CO. Curacao: tel. 24054

CINCO Y SEIS

E programa pa dia 24 di februari tin ariba 63 chemplar. Tin 10 yabi. Tin tres chemplar cu no ta valido pa 5 y 6. Riba papel ta pinta atrobe un mercado liber pero esey ta por ver tinda pasobra den diferente di e caredanan tin varios chemplar cu por sali victorioso sin cu nan ta favorito.

E competencia ta habri cu dos careda riba distancia largo di 1800 metro. E tercera valida ta riba 400 metro y e otro tres caredanan tur tres di riba 300 metro. Siman pasa e yega otro 4 chemplar Argentino. E biaha aki pa Stud San Isidro.

E preparador Millard Ziadie a inscribi pa diadomingo no menos cu 9 cabai pa e caredanan di 5 y 6. Diadomingo Noguera. Antonio Jacial y Viceate Aleman cada uno tin 5 chemplar den 5 y 6. Tin 4 jinete cu a compromete 4 monta cada uno. Nan ta F. Betancourt. Jesus Bolivar. Carlos Cruz y Teofilo Tosta.

E prome seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

PROMER CAREDA: Hawk 130. Luan Chamal 109. Raven 105. Carlino 102. Crujido 102. Malinco 86.

DI DOS CARREDA: Sam Lord 118. Carno 112. Llave Siete 112. El Exilado 110. Cardigton 107. Churumbel 102.

DI TRES CAREDA: Llave Ocho 114. Llave Siete 109. Carden 108. Cogollo 105. Escamosa 98. Gleeful 65.

DI CUARTA CARREDA: Gaona 110. Carnavalesco 98. Llave Siete 94. Estambul 92. Bentella 92. Jarbas 90.

DI CINCO CAREDA: Perfilador 121. Llave Diez tin 115. Llave Nuebe 112. Un Rumor 109. Hechizo 92. Uruman 80.

DI ULTIMO CAREDA: Hy Long 124. Saint War 115. Maporal 106. Tubazo 94. Prende Fuego 89. Guaimaro 83.

Prome careda: Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta competi 8 chemplar di serie 6. Premio 17%. E favoritonan ta Hawk (50 kilo) cu Walter Carrion. Juan Chamal (49 kilo(cu J.E. Cruz y Llave Cinco. Tin dos yabi. Llave Cinco ta forma pa Raven (53 kilo) cu C. Cruz y Peleador (48 kilo) cu T. Tosta. Den Llave 6 ta corre Carlino (48 kilo) cu F. Betancourt y Malinco (48 kilo) cu E. Perez. Hawk ta corre subi di serie pero cu handicap di 6 kilo menos. E distancia ta na su favor y e ta hai pilotea pa un jinete energico. Asina ta cu Hawk no mester perde e careda. Luan Chamal. Raven y Carlino tur ta chemplarnan cu por gana. Y si Adour por repiti su careda anterior e ta otro candidato di peso cu a cubri e distancia di 1700 metro den e excelente tempo di 105.2 sec.

Di dos careda: Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta corre 10 chemplar di serie 7. Tin dos yabi. Premio 10%. Llave 7 ta forma pa Vivac (51 kilo) cu F. Betancourt y Tornasol (48 kilo) cu Balsamino Moreira. Den llave 8 ta corre Azopardo (48 kilo) cu G. Gonzalez y Sam Lord (49 kilo) cu L. Bolivar. E favoritonan ta Churumbel (52 kilo) cu J. E. Cruz. llave 7 y Carno (51 kilo) cu J. A. Guzman. Churumbel bao conduccion di Negro Cruz ta parce nos invencible. Como un rival peligroso nos ta mira Sam Lord cu ya den e careda 88 a yega di dos tras di Churumbel aunke basta leo. Awor Churumbel ta subi b kilo y Sam Lord ta baha 1 kilo. E diferencia di peso por duna Sam Lord cierto bentaba. quizas basta pa gana. Llave 7 cu e dos chemplarnan di Ziadie ta masbar potente. Y porfin Cardington maske e ta bai subi di serie ta un gran competidor cu hopi posibilidad di por sali victorioso.

Di tres careda: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Premio a. Premio pa criollo 13%. Tin 11 competidor. Tin dos yabi. Llave 7 ta forma pa Telmo (49 kilo) cu J. Rios y Balcar (48 kilo) cu L. R. Guanchez. Den llave 8 nos ta hanja Taiwan II (50 kilo) cu Omar Perez. Santander (49 kilo) cu Gmo. Gonzalez y Azoico (50 kilo) cu J.E. Gonzalez. E favoritonan ta Cogollo (53 kilo) cu J. Bolivar. llave 8 y Carden (53 kilo) cu L. Bolivar. Nos promer candidato ta Santander cu den su ultimo salida a corre cu tur sorto di tropiezo pero cu na fin a logra un lugar solamente 2 3/4 cuerpo tras di Cogollo. Natural cu e rival mas fuerte ta Cogollo. Tur ta depende si Cogollo hanja un bon salida. Den e caso ey ta dificil pa e perde. Otro chemplarnan di peso ta llave 7 y Carden (53 kilo) cu Luis Bolivar. Pippin tabata un tremendo sorpresa den su ultimo. Awor e ta bai cu 5 kilo mas.

Di cuater careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio 13%. Ta competi 10 chemplar di serie 6. Tin dos yabi. Llave 7 ta forma pa Mimado (48 kilo) cu T. Tosta y Mayorengo (48 kilo) cu F. Betancourt. Llave 8 ta forma pa Osornino (48 kilo) cu C. Cruz y Rey del Bosque cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta llave 7. Gaona (48 kilo) cu B. Moreira y Estambul (48 kilo) cu J. Gonzalez. P. Na nos moda di mira Gaona ta e mas indicado pa sali ganador. E llave 7 di Ziadie ta e competidornan mas peligroso p aGaona. Carnavalesco (51 kilo) cu Rogelio Cortez y Estambul ta e otronan cu tin chens.

Di cinco carreda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Ta competi 12 chemplar di serie 7. Tin dos yabi. Llave 9 ta compone pa Alqueria (48 kilo) cu F. Garcia y Tucalbina (48 kilo) cu H. Marchena. Den llave 10 tin Viajero II (48 kilo) cu F. Betancourt y Rosali (48 kilo) cu L. Bolivar.

E favoritonan ta Perfilador (50 kilo) cu Walter Carrion. llave 9 y Un Rumor (49 kilo) cu Carlos Cruz. Perfilador ta nos fija di siman. Distancia. peso y jinete tur ta na su favor.

Su penultimo careda como escolte tras di Gaona ta e careda convincente pa nos. Como batacazo nos tin Rosali.

Ultimo careda: Distancia 1300 metro Handicap entre 48 y 60 kilo. Premio 17%. Ta corre 2 chemplar di categoria B y C. Tin tres cu no ta valido. Tin un llave pero e componentenan tampoco ta valido. E favoritonan ta Hy Long (51 kilo) cu C. Perez. Maporal (52 kilo) cu G. Gavidia y Guaimaro (54 kilo) cu J. Bolivar. Den e careda aki tres bon chemplar a keda invalida. Di e manera aki Hy Long a keda cu poco enemigo. Carlos Perez lo no tin mucho dificultad pa gana e careda cu facilidad. Maporal ta e segundo favorito y Saint War ta e batacazo.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: Hawk 45. Luan Chamel 20. Llave 5 tin 13. Llave seis 7. Adour 4. Crujido 1.

Di dos careda: Churumbel 32. Llave siete 24. Carno 15. Tucar 13. El Exilado 5. Llave ocho 1.

Di tres careda: Cogollo 41. Llave ocho 22. Carden 15. Llave 7 tin 7. Pippin 2. Gleeful 2. Coliseu 1.

Di cuater careda: Llave 7 tin 37. Gaona 37. Estambul 8. Carnavalesco 5. Bentella 2. Llave ocho 1.

Di cinco careda: Perfilador 46. Llave nuebe 16. Un Rumor 12. Llave 10 tin 11. Uruman 5.

Ultimo careda: Hy Long 45. Maporal 17. Guaimaro 11. Tubazo 10. Saint War 6. Prendefuego 1.

Retiro: Jarbas (di cuater careda). Bon suerte pa tur y te otro siman.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Hawk	id.	id.
Churumbel	Llave 8	Llave 7
Cogollo Llave 7	Llave 8 Cogollo	Llave 7 Llave 8
Llave 7	Gaona	Carnavalesco
Perfilador	id.	id.
Hy Long Saint War	id.	id.

Un combinacion di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Hawk	id.	id.	id.	id.	id.
Churumbel Carno	id.	Llave 8 Cardington	Llave 8 Cardington	Llave 7	Llave 7
Cogollo	Llave 8	Cogollo	Llave 8	Llave 7	Llave 7
Gaona Llave 7	id.	id.	id.	id.	id.
Perfilador	id.	id.	id.	id.	id.
Hy Long	Maporal	Maporal	Hy Long	Saint War Tubazo	Gualmaro Pdefuego

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

SOLAMENTE **4** DIA MAS.... Corda bon cu dia 27 di februari ta ultimo dia cu nos ta cambia ticketenan. Dia 28 di februari e concurso ta tuma lugar.

NO perde e oportunidad unico aki di bira denjo di un auto OPEL REKORD COUPE 1963, E prome premio sensacional di „BOCA CHICA", e rom famoso y mas exihi na Aruba. Ademas tin regalos na PLACA EFECTIVO y varios GALON DI E SABROSISIMO „RON BOCA CHICA".

● Cambia bo botternan bashi na: San Nicolas cerca ARUBA RUM SHOP (Choy Moy) y MING HOP RUM-SHOP y FONTEIN RUM SHOP. Na Oranjestad cerca DAKOTA BAR na Dakota y E. F. DEBROT na Nassaustraat 98.

Pa mas informacion: **E. F. DEBROT Inc.** TEL. 1039 - 1040.

DELIBERACIONNAN NA NEW YORK

DJAKARTA. 23 febr. — Minister indones di asuntunan exterior. Dr. Suhandrio a declara qu no ta probable qu e relacionnan diplomatico entre Indonesia y Hulanda lo ta restablece den un siman. El a participa periodistanan ne ministerio indones di asuntonan exterior qu e deliberacion entre ambos pais ta tumando luga actualmente na New York.

E violadornan di trafico naIsrael tin masha miedu pa e polisnan femenino cu ta regla e trafico tenso na Tel-Aviv. Pa e puesto di polis nan ta acepta solamente mucha muhernan cu a cumpli nan servicio militar den ehercito di Israel, y nan ta hanja un training severo prome cu nan por tuma nan puesto riba caja.

Musica Latino Americano poco poco ta conquista Hulanda

Hulanda meseos cu tur otro pais na mundo ta birando cada dia mas cosmopolita. Esaki naturalmente tin su influencia ariba e musica cu ta wordu toca aya. Hulanda casi no tin su mes musica folklorico. asina cu ta musica estranbero ta loke ta worde aprecia mas. Musica clasica y jazz tin su amantenan. pero loke ta worde scucha mas na Hulanda esta di musica popular y musica folklorico. cada anja ta hanja nan mes estilo. Kiko ta acentua e musica popular na Hulanda? Si nos por kere e bendedornan di disco y e locutornan di e estacionnan di radio Hilversum I y II cu ta percura pa e programanan di peticion na Hulanda. e hendenan ta gusta e musica cu actualmente ta na moda den West-Europa mas cu ningun otro. Twist. musica popular Ingles y principalmente musica Aleman (cu mas parti ta musica traduci for di otro idioma) ta esunnan di mas gusta aya. Cantantenan grandi den e catigorianan aki ta Caterina Valente y Freddy Quinn. Loke tambe tin hopi amantenan ta e „toptunes" cu por worde scucha na Radio Veronica: un estacion di radio comercial situa ariba un hapor den Noordzee. cu su programanan dirigi especialmente pa Hulanda.

Algo apart y tipico Hulandes ta e cancionnan sentimental cu ta basa ariba situacionnan den bida. Den circulonan musical na Hulanda nan a hanja e nomber di „smartlappen". „Algun di esakinan ta „Toe vader drink niet meer". „Mijn wiegie was een stijfsel kissie" y „Moedertje in het gesicht. Poëtanan moderno y cantantenan manera Johnny Hoes. Johnny Jordaan. Zangeres Zonder Naam. y Selvera's ta cosecha nan popularidad mas parti di e cancionnan aki. Cancionnan sentimental. Tambe e cancionnan basa ariba nabegantenan. cancionnan inmortal. ta worde conta den e catigoria aki. Radio y television ta baciendo esfuerzo pa para y caba cu e popularidad di e cancionnan aki. Aunke cu piezanan manera „Tulpen uit Amsterdam" cu ta menos tipico ta worde acepta. Pero e musica. cu Dirk Witte. Jean-Louis Pisuisse. Willy Derby y e inolvidable Louis Davids hopi promer cu anja 1940 a duna popularidad ta algo cu no por worde lubida.

Jazz. chansons Frances. piezanan Aleman. Americano y e piezanan sentimental Hulandes ta loke ta forma e parti mas grandi di musica dibertibo na Hulanda. Pero tambe e musica yen di ritmo. (algo benteramente no Hulandes) e musica latino Americano ta na marcha. Moda ta loke ta bunga un papel den esaki. Loke a bira masba popular ta e sambanan di Marcel Camus cu ta worde toca den e pelicula „Orfeu Negro".

Tambe hopi discunan a worde bendi di e piezanan cu por worde scucha den e pelicula. „Faja Lobbi". filma pa Herman van der Horst cu ta trata di Surnam. Cualkier opinion cu por tin tocante di e pelicula aki. toch pa hopi Hulandesnan el a trece e prome contacto cu e musica anima di Surnam.

Esun cu a percura cu despues di e ultimo guerra mundial e musica Surnamenjo y Antillano a bira mas conoci na Hulanda ta Max Woiski. kende su yiu awor ta continua den paso di su tata. E walsnan yen di ritmo ta algo cu ta worde scucha cu gusto. tambe e programanan di radio cu regularmente ta worde transmiti.

Den programanan di radio cu ta trata ariba Antilla of Surnam semper e musica correspondiente ta worde toca.

Actualmente un conjunto Surnamenjo na e exibicion „Suriname" den e „Koninklijk Instituut voor de Tropen" na Amsterdam cu ta tocando ya lunanan tur diadomingo atardi ta dunando un bon propaganda pa e musica aki na Hulanda.

E fiestanan Antillano y Surnamenjo ta worde completa cu musica di diferente conjunto. amateurnan cu tambe den e bida di dibertleion a cuminza hunga un rol. Na Hulanda tambe e musica a resulta di ta algo importante pa trece dibertieion y progresa e amistad entre hendenan henteramente stranjo pa otro. Hopi di e estudiantenan aki cu talentonan musical ta hanja un chens pa gana nan pan y placa pa studia. den orkestanan profesional. especialmente na Amsterdam. Como cu e estudiantenan no ta forma un grupo permanente ta duro pa nan forma un orkesta profesional. cu por chemplo tabata di importancia pa radio. aunke cu tur hende ta satisfecho cu e papel cu e estudiantenan ta hungandu na e momento aki.

Naturalmente cu hopi musica Latino a drenta den e bida moderno di dibertieion na Hulanda. Esun cu awendia mira e concurso Hulandes di baliamento y mira con tango of tumba ta worde balia. ta ripara cu no ta e musica tipico Latino Americano ta worde toca. E tango Espanjol masba poco ta worde toca. mientrastanto cu e tango Argentino sí ta worde toca hopi. Tango Argentino ta worde sinja na un cierto systema. segun un acuerdo entre e maestronan di balia na Europa. Hopi Hulandesnan ta hanja e pasonan „staccato" „dimas" y tambe ta declara cu e moda aki di balia ta e extremo di e temperamento latino. Asina cu den e concursonan den Ball-room-dancing (e caballeronan cu un number marca ariba nan lomba) e pieza aki no ta worde balia manera mester ta. E paso-doble ta recorda hopi Hulandesnan ariba nan vacacion. ariba e joramentonan na Spanja. Samba cu algun anja pasa a jega West Europa y cu durante algun tempo tabata na moda. segun hopi Hulandesnan ta algo nobo. mientras cu e promer disconan di samba ta di mas o menos e anja 1935. Na Hulanda nan ta balia e samba henteramente otro cu na Zuid America. E pasonan na Hulanda ta hopi mas liber y hopi biaba ta parce mas tiramento di skop cu baliamento. mientras cu e samba mester worde balia hopi mas poco poco y mas elegante. Rumba ta worde toca y balia masba poco. al contrario mambo y cha cha cha ta dominando e fiestanan bailable. Bolero y merengue. ainda no ta hunga ningun papel te awor. y ta worde gusta unicamente pa e berdadero amantenan di musica. E instrumento marimba ta algo cu na Hulanda casi bo no ta hanja pa tende of mira.

Ultimamente Amsterdam a hanja un injeccion fuerte di musica di Jamaica. ora cu algun nabegante di Trinidad a forma un steelband y a invadi un di e clubnan nocturna di Amsterdam cu musicanan di Pascu manera „Gloria" y „Odenneboom".

E gitarista Thom Kelling a forma di su hobby pa musica Latino un programa di radio masba interesante y e ta worde considera como un bon embabador di e musica aki.

E compositor cu ta gradici su popularidad henteramente na e musica Latino Americano ta. Malando. E compositor aki di 54 anja cu en berdad jama Arie Maasland. y cu a nace na Rotterdam. su mihor composicion ta „Ole Guapa". e promer tango cu a worde scirbi musicalmente y publica. Malando ta na Hulanda. loke Xavier Cugat y Edmundo Ros ta den exterior. Su conjunto di 5 homber a crece y bira un orkesta di 20 persona. Malando a composita 75 pieza. mas parti tango. pero tambe bolero y paso-doble. manera e conocido „Flor de Pasion". Malando ta un conocido accordeonista. Na Italia el a jega di gana un Oscar como e mihor accordeonista den un orkesta na mundo. Aunke cu Arie Maasland semper a compone su propio tipo di musica latino toch el a hanja invitacion honorable pa toca na Argentina y New York. unda el a toca cu e conocido orkesta di Xavier Cugat.

Masha popular ta tambe na Hulanda e musica di harpa for di Paraguay. Diferente agrupacionnan musical ta toca e cancionnan, manera „Cuando caliente el sol" un „tophit". Hopi di e cancionnan na Spanjo y Italiano ta bira mes popular cu na e paisnan den Zuid Europa y ta forma concurencianan grandi pa e cancionnan Aleman.

Apesar di tur esaki naturalmente ta existi un distancia grandi entre Hulanda y musica Latino. especialmente pa motibo cu e ritmo y alegria di e musica aki ta algo completamente stranjo pa majoria di e Hulandesnan. Sinembargo unavez cu nan a cera conoci cu e musica aki — y nan tin aunque un tiki sentimento musical — Casi sigur cu nan tambe pronto lo bira amantenan di e musica Latino Americano.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe un hende importante lo judabo cu bo problemanan. no hinca bo mes den discusionnan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Tene bo mes conservativo awe y no busca aventuranan nobo. no confia otro di mas.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe lo tin un cambio den aspectonan y esey acento ta cai riba secretonan y cuentanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

E periodo di luna aki lo duna bo resultadonan merece di bo pasenshi. Weekend lo trese dibertición.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

E siman aki bo mester paga mas atencion na bo cas y famia, nan lo pidi bo pa ayudo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe ta un dia favorable pa jega na acuerdo cu bo partner. paga tino cu gastamento di placa.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Awe mainta lo tin hopi actividadnan en relacion cu hendenan rond di bo. anochi lo ta mas trankil.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Awe ta un dia bon pa mehora e relacionnan cu otro of pa bishita amistades y famia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Esaki por ta un weekend agradabel. percura pa no gasta placa dimas. Anochi bo por diberti.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Aspectonan di planeta lo cambia banda di atardi pa tuma decisionnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

E siman venidero por trese hopi provecho y anochi lo duna bo satisfaccion y ta favorable.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Awe lo ta un dia sumamente favorabel pa jega na un mihor comprension cu bo amigunan.

Voetuitslag In 3 Dagen Genezen

Jeuken, schrijnen of branden Uw voeten zoo erg, dat U er bijna gek van wordt? Barst, schilfert of bloedt de huid? De werkelijke oorzaak van deze huidziekten is een ziektekiem, die door de geheele wereld verspreid is en met verschillende namen genoemd wordt, zooals Athletenvoeten, Singapoor schurft, Dhoby-schurft. U raakt deze kwaal niet kwijt, tenzij U de kiemen verwijdert. Een nieuwe ontdekking, Nixoderm genaamd, maakt binnen 7 minuten een einde aan de jeuk, doodt de kiemen in 24 uur en maakt de huid zacht, glad en gaaf in 3 dagen. Nixoderm is zoo succesvol, dat het wordt gegarandeerd de huid, niet alleen van de voeten, maar ook die van handen, vrij te maken van Huiduitslag, Puisten, Bloedvinnen, Steenpuisten en Ringwormen in het gezicht of op het lichaam, te genezen. Zoo niet, geld terug tegen het ledige pakje. Vraagt nog heden Uw apotheker naar Nixoderm. De garantie beschermt U.

Nixoderm Tegen Huidziekten

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** TEL. 1849

+ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba









ANJA 23 — DIALUNA 25 DI FEBRUARI 1963 — No. 4574

ENID MARUGG (TIVOLI): REINA DI CARNAVAL 1963 DI ARUBA

Paradanan di Carnaval tabata un exito

ORANJESTAD, 25 febr. — Diabierne anochi Gezoghebber interino I.S. de Cuba a corona e candidata di Tivoli Club, Enid Marugg, coma reina di Cornoval 1963 di Aruba. Pa e aficionadonan di Tivoli riba tribuna esoki toboto un motibo pa un oplauso caluroso. Esaki tabata e tercer bioha cu e candidata di Tivoli Club, cu ta declara cu orgullo cu nan a introduci Carnaval na Arubo, o wordu nombra como reina di cornovol di Aruba. E prome reina di Carnaval di Aruba tabata srta. Evelyne Croes di Tivoli, mientros cu despues na 1960 Burny Every tombe tabota candidata di e club na Wilhelminastroat.

Nunca nos no a jega di mira Wilhelmina Stadion asina ien di hende mancra Dlabierna anochi. Hasta e dos tribuna di banda tabata jen jen. E eleccion a tuma lugar riba e podium banja den luz, cu a wordu dorna di un manera masha gracioso pa sr. Kuiperi y su asistentenan. E punto principal di e anochi, naturalmente tabata e eleccion di reina di carnaval di Aruba. Esaki a tuma lugar mescos cu anja pasa pa un jury di siete hende: Un Curazolenjo y seis turista, cu na es momento ey ainda no tabatin 24 ora na Aruba. Manera bisa: tabata e jiu muher encantadora di Lion Oscar Marugg, Enid, cual e jury a scoge.

E a gana ademas di e titulo, corona y septer tambe e premio obsequia pa Central Carnaval Comite pa e reina: un Fiat blancu Gardiniere.

Den e programa adicional nos a mira tambe e prins y reinitanan di e dos carnaval di mucha di diadomingo siman pasa: Amber Maduro y Hank Batten for di San Nicolas y Joan Kelly y Wilfried Tjon Ajong for di Oranjestad.

E cuarteto aki a cosecha un aplauso enorme, mescos cu e diferente artistanan local cu a duna nan cooperacion e anochi ey: Los Casinos (sin Shirley Volkerts), Los Caciques, Tanki Flip Steelband, Trio Los Romanceros y Mariachi Aruba.

E candidatanan cu a participa na e eleccion den Wilhelmina Stadion tabata Inocencia Maduro di Jamanota Club, Enid Marugg di Tivoli Club, Julianita Henriquez di Trappers Club, Ina v. Wijck di La Fama Club, Maria Ruiz di Union Juvenil Noord, Erna van Heeswijk di Caribe Club, Rosa Trimon di Noord Social Club y Lucy Tromp como Miss Boca Chica. Durante e eleccionnan tabatin masha comentario y aplauso for di tribuna. Claramente e candidatas di Caribe Club, Union Juvenil Noord y Tivoli Club tabata e favoritanan di anochi.

Inmediatamente despues di eleccionnan e candidatas a bai na e autonan capa habri pa haci un paseo triunfante den Oranjestad, na unda no obstante e ora avanza hopi hende tabata para den Nassaustraat pa aplaudi e ocho damas den nan autonan. E auto di e Reina tabata dorna atrobe cu e arma enorme obsequia anja pasa pa Spritzer en Furhmann.

Poradonan

Punto principal di e celebracion di carnaval sin duda tambe e anja aki tabata e dos paradanan di carnaval di diasabra y diadomingo atardi u.p. Si esun di San Nicolas a sali te cuat'or y mey numa for di Lago Sport Park (tres'or atraza), esun di ayera tardi taba'a mihor „etime": cuarto pasa di tres e prome flotenan a cuminza move for di Wilhelmina Stad'on caminda nan a reuni. Miles a goza banda di caminda di e espectaculo bunita di e flotenan bunita dorna. E flotenan cu e reinanan di club y otro organizacionnan (Juliana School) tambe e biaha aki a hala hopi atencion. Tambe e anja aki e parada di Oranjestad taba'a un poco mas grandi cu esun di San Nicolas. E ganadornan nos ta spera di anuncia pronto.

4 Luna pa comete ladronicia y Joy-Riding

ORANJESTAD, 23 febr. — R. F. di 18 anjo ayera mainta a tende huez castigele pa 4 luna sera po motibo di joy-riding y ladranisio, comete den componio di algun otro amigo.

Den anochi dia 7 pa 8 di novemher di anja pasa R.F. den compania di algun otro amigo, despues di un partido di futbol den Stadion a coge e auto di un dokter sin permiso y a bai corre cunele. Esaki tabata un di e varios casonan di joyriding cu F. a comete y pa cual e mester a duna cuenta ayera mainta. Majoria di e autonan cu el a coge corre tabata di e marca Opel, y e acusado tabata corda bon ainda, e color cu cada auto tabatin, y tur esaki F. a comete sin cu e tabata den poder di un rijbewijs.

E segundo punto pa cual nan a acusa F. ayera mainta tabata cu den anochi di 24 pa 25 di luna pasa, hunto cu dos amigo F. y W., a come e ladronicia, ora cu nan a kibra drenta den un tienda situa na Bubali 12.

Cu un pida hero pa saca tire di auto, nan a forza e scharniernan di e porta y asina a drenta paden y coge botternan di binja, placa y sigaria.

Acusado a declara cu e idea pa bai horta a bini di W. y cu e a dicidi di bai cu nan. Ayera mainta tabata di prome biaha cu e acusado a bini den contacto cu huez.

Fiscal Sr. S.H. Tjon Ajong a pidi un castigo di 3 luna pa ladronicia y un castigo di 1 luna pa joy-riding.

VARIG PA ARUBA!

ORANJESTAD, 25 febr. — Dialuebs Aruba a banja bisbita di senjor Jose Luis Lloret, representante di „VARIG", un compania aerea di Brazil. Senjor Lloret a bini aki en relacion cu plannan di Varig pa tambe tuma Aruba den su servicionan regular. Aki el a delibera e.o. cu Eman Trading Co.

VARIG pronto lo tuma Convair 990 Jet den su servicio. Si Aruba lo wordu bisbita tambe pa e avionnan aki lo wordu dicidi despues ora cu Prinses Beatrix-Vliegveld a wordu reconstrui pa e ricibi avionnan- Jet. Aki poco siman senjor Lloret lo bolbe bisbita Aruba.

Entretantu ta mustra cu VARIG lo usa e Convair 990 pa prome biaba na April riba e trayecto Caracas — Rio de Janeiro. Pa e vuelo Inaugural aki tambe algun persona di Aruba lo wordu invita. Asina nos a wordu informa di fuente bon na haltura.

Cerca Inmaculata Huisboudschool a wordu eligi siman pasa un reina di carnaval, Olga Dubero for di 2e. klas. Banda di dje Prins Pedro I Vrolijk. Miss HHS tabata Filomena Dubero y runner-up Albarita Croes. Mathilda Croes, e reina di 1962 a checuta e co-



DELIBERACIONNAN DI DESARME

WASHINGTON, 25 febr. — Merca a laga Union Sovietica sa, cu eventualmente nan ta dispuesto pa bai di acuerdo cu siete inspeccion local pa anja en ta un acuerdo pa stop prueba cu arma nuclear, si Union Sovietica bai di acuerdo cu e inspeccionnan. E cantidad minimo di inspeccion cu cual Merca a uni te ainda ta ocho te diez pa anja.

Te ainda Union Sovietica a declara di ta dispuesto pa admiti annualmente por lo menos dos te tres inspeccion riba su territorio.

NOTICIA DI POLIS

Robo den Tropicol Bottling Co.

ORANJESTAD. — Den anochi di diabierne pa diasabra Tropical Bottling Co. den Weststraat a hanja bishita indesea di desconocidonan. Esaki a ser raporta diasabra mainta shet'or y mei.

Desconocido(nan) a kibra un porta na banda pabau p'asina por a hanja entrada. Luego nan a destrui e porta cu ta habri pa e oficina y drenta aki den, kibra lessenaar, otro mueblesnan y tambe e cahu fuerte a worde kibra parti di abau. E trucknan di entrega tambe a worde listra prome cu e desconocido(nan) a disparce. Diasabra mainta e caha fuerte a ser hanja parti pabau di e edificio, mientras cu e compania a hanja falta di 45 dollar mericano y 177.75 florin antillano. Recherche ta tras di e malhechornan.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo asequranan

Choke di otras

DAKOTA. — Den Fergusonstraat e auto A-1200 mancha pa e dama J. H., diabierne atardi se'ƒor, a dal A-3803 mancha pa M.P. di atras, ora cu e ultimo auto aki tabata bai parando. Danjo total ta fls. 1.000.—.

Sr. Lindus a hanja un boshi di jabi y a depositele na warda na Oranjestad.

CASTIGO CONDICIONAL PA BEBE BINJA HORTA

ORANJESTAD. — Un di e casonan cu a presenta dilanti huez diabierne tabata di A.B.G. di 20 anja y A.E. di 21 anja, kende a bebe dos botter di binja, cu algun amigo a caba di horta un rato prome den un tienda situa na Bubali 12.

E binjanan aki a ser hor'a hunto cu otro articulonan manera sigaria, bleki di worst y tambe placa en efectivo pa e trio R.F., S.B. y J.W., kende nan caso a relata diasabra ultimo. Despues di a comete e robo e tresnan aki a topa cu A.B.G. y A.E. y a ofrece nan dos pa hebe di e likido aki. Esaki a sosode y door di esey tanto G como E. a haci nan mes complice na e robo aki.

Durante tratamento di e caso A.E. a declara cu ta ora cu e prome botter a caba nan a hanja sabi cu e binja tabata horta.

Riba esey huez, mr. B. Swanenburg, a observa: „Pero, boso a hebe e di dos botter tambe, no t'asina?"

„Si", e acusado E. a contesta.

Fiscal Sr. S. H. Tjong Ajong a hanja comproba cu e dos acusadonan a haci nan mes culpable na „schuldheling" y a pidi huez castiga tur dos pa 1 luna sera, condicionalmente.

„Conforme", tabata e decision, serando di e manera ey e caso aki.

HOMBER CU A MALTRATA MUCHA A HANJA CASTIGO CONDICIONAL

ORANJESTAD. — A ser trata tambe diabierne mainta e caso di maltrato contra C.T. for di St. Eustatius. C. a mal'rata un mucha di cuater anja y el a hanja castigo di 14 dia sera condicionalmente cu tempo di prueba di 3 anja, mas un boet di fls. 25.— o 5 dia sera.

Isla Ribenjo aki di 38 anja algun tempo pasa a duna e mucha S.S. di cuater anja un zota cu un pida waya, ora cu e mucha, jiu di un bisinja, a kibra un carta cu a bini pa T.

E slanan a cai fuerte y e mucha tabata mustra diferente marca riba su lomba.

E acusado a declara di a haci tal cos pa motibo cu e mucha a coge e carta for di riba mesa den su cuarto y kibrele su dilanti. El a dal e mucha cuater biaha cu un faha, y no cu un pida waya.

„Pero, su tata a bini y a dal'mi un moketa tambe", acusado a tira un poco den su defensa.

Huez Mr. B. Swanenburg a hanja cu maske cu e mucha a haci tal cos, tor tabatin otro manera pa resolve e problema.

„E carta no a kibra na un tal manera cu no por a lezele mas y un bishita cerca e majornan di e mucha lo tabata mucho mas mihor p'abo", segun Mr. Swanenburg.

Sr. S.H. Tjon Ajong, e fiscal, no tabata di papia di e conducta di T. „Un homber grandi cu ta golpea un mucha di cuater anja", el a observa.

El a p'di huez pa kita libertad di T. y castiguele pa dos siman sera.

Huzgando e kaarchi straf di acusado cu te ainda ta blanco, e huez a conclui pa duna e sentencia cu ya nos a menciona mas ariba.



Den patio di Lago Heights Club e reina di carnaval di Antilliana Fan Club Elaine Carthy, a wordu corona siman pasa pa deputado F. Wernet. Riba e portret d.r.p.d. Loepi Benjamins, deputado F. Wernet, Elaine I, Reinita Hermelijn. Como maestro di ceremonia a funciona sr. Juan B. Wix. Runner-up cerca e club aki tabata Sara Benjamins. Den su discurso corticu e deputado a observa cu ta un bun bista pa mira con e hobennan ta desarolla mas y mas actividad den nan clubnan di teenager. Sr. Wix a sugeri cu en lo futuro tambe lo mester wordu eligi un reina di carnaval di teenager, manera awor ta tuma lugar cerca e grandinan y e chikitunan.

Lucia Tromp: Reina di Carnaval di Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD, 25 febr. — Diasabra anochi den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel srta. Lucia Tromp, cu a participa como Miss Boca Chica na e celebracion di Carnaval, a worde eligi como reina di carnaval 1963 di Aruba Hotel pa un hurado di estranheronan. Tres reina di club, esta: esun di Noord Social Club, Trappers Club y Union Juvenil Noord y tambe Miss Boca Chica a laga inscribi nan mes pa e eleccion den hotel.

Tambe den Klompen Klub tabata un biaha mas sr. Juan B. Wix cu a funciona como maestro di ceremonia. Prome el a invita shete huesped estranhero di hotel, cu tabata presente den e sala pa tuma e puesto di miembro di hurado. Despues cu e shete tabata sinta riba podium e cuater hellezanan a worde introduci uno pa uno na e publico. E preferencia a cai riba Lucia Tromp, cu a worde dorna cu un segundo corona pa e manager di hotel Gene Berry. Tambe e a hanja flor y un recuerdo personal.

E eleccion a worde habri pa Enid Marugg, e reina eligi na Stadion diabierne anochi, cu a tene un discurso carinjoso. E sala di Klompen Klub tabata festivamente dorna. Pa sobra nos a observa poco huesped di hotel cu tabata den e ambiente di carnaval.

TEMBLOR DI TERRA NA LIBIA

BARCE, 25 febr. — Prome minister di Libia, Mohammed Othman a declara ajera nochi, qu nan lo cuminza qu reconstruccion dje ciudad Barce di oost Libia, qu un temblor di terra a destrui casi completamente. Othman, a participa, esaki ne plaza mas importante dje ciudad azota ne hendenan qu a sobra. El a bisa tambe qu e gobierno ta haciendo actualmente un balance dje danjo causa pe temblor.

Principe heredero Hassan Rida, a bishita e territorio azota pa e temblor di terra. El a para mira trabao dje equiponan di rescate. A drenta Libia un cantidad di trucknan tunesino, qu nutrision. Y ta di caminda pa Barce. Pastoor Joseph Lynch, director dje instituto seismologico qu ta uni qu e Universidad di Fordham na New York, a declara ajera, qu e temblor di terra na Libia no tabata un temblor masha fuerte. El a bisa qu e cantidad mas grandi di mortonan na temblornan di terra na Noord Afric. y Cercano Oriente ta causa pa caimentu di cas qu ta traha di piedra y lodo secu.

NAN A TIRA RIBA INGENIERO DI ALEMANIA WEST

LOERRACH, 25 febr. — Polis di Alemania West ta buscando un homber qu diarazon anochi a tira riba un ingeniero di Alemania West ora qu esaki tabata regresa su cas na Loerrach den su auto. E 4 hombernan aki kier a baha tyre dje auto di Dr. Hans Kleinwaechter di 48 anja den becindario di Loerracht door di tira qu pistol. Ora qu Loerrach a habri un bentana, e bala a hera y e asaltantenan a corre bai. Despues polis a hanja un dje autonan qu nan a usa den e asalto. Foi dje papelnan qu nan a hanja den esaki a resulta, qu e 4 asaltantenan aki ta egipcio. En relacion qu esaki nan a pensa na disparicion na september di anja pasa na Muenchen di un physico di 49 anja Dr. Heinz Krug. E tempu ey habitante di Egipto a secuestra Krug, y foi e tempu ey nan no a tende nada mas di dje. Segun Bild Zeitung, Dr. Kleinwaechter ta un experto di raket, ou tabatin cooperacion intimo qu profesor Saenger y qu e tal Dr. Krug. Ultimamente a participa na investigacionnan na Egipto riba terreno di raket. Dr. Kleinwaechter a declara qu e no sa pakiko nan a tira riba dje. E ta haciendo den su laboratorio solamente investigacionnan riba terreno di electronica. Polis ta hania posibel, qu e tiro tabata pa spanta e cientifico, y pa despues secuestrele sin qu e por pone resistencia.

ESTUDIANTENAN GHANES NA HULANDA

DEN HAAG, 25 febr. — Den circulonan di Den Haag nan a tende awe, qu nan no a stipula te ainda cuantu estudiante ghanes foi Bulgaria kier continua nan estudio na Hulanda. Nan ta spera actualmente riba un tal peticion di fuente ghanes. Un investigacion provicional pa diploma y educacion primaria a mustra, qu ocho te diez dje estudiantenan hoben di Ghana ta tecnicamente posible pa sigui studia na Hulanda. Tambe e fondonan necesario ta disponibel. Hulanda a bisa qu e ta dispuesto pa haci estudio pe ghanesnan aki na Hulanda posibel, asina nan a participa den circulonan menciona. Manera ta conoci, a llega siman pasa diavierne 20 estudiante y algun dia despues a llega seis estudiante ghanes mas na Schiphol, qu a kibra nan estudio na Bulgaria en relacion qu dificultadnan. Un cantidad di nan kier continua estudio na Alemania West.

Dialuebs u.p. a jega cu Grace Line na Aruba sr. Plaister, miembro directiva di International Little League. Sr. Morris Serphos, presidente di Little League na Aruba a duna un recepcion pa su huesped na su cas. Para d.r.p.d. srs. Serphos, Plaister, y Tico Kuiperi, presidente di A.B.B.A. Sinta riba banki na robez sra. Serphos y banda di dje sra. Plaister.



Menos ayudo Mericano pa Sur-Vietnam

WASHINGTON, 25 febr. — Un cantidad di democraatnan y republicananan di e senado Mericano a declara, cu e interesnan Mericano na Zuid Vietnam bao di e actual circunstancianan no ta justicia, cu e querra cu guerilleranan comunista lo aumenta door di e incidentenan cu e Mericananan.

E senadornan a haci anja pasa bao di direccion di Mike Mansfield lider dje democraatnan den Senado, un bishita na Zuidoost Azia, riba peticion di president Kennedy. Nan a saca un rapport pa e comision di Senado pa relacionnan di exterior, qu nan a publica awe. E senadornan ta flama e situacion na Zuid Vietnam masha inquietante.

Despues di shete anja di independencia e situacion ta menos stabiel qu den e periodo di cuminzamentu y no ta parse qu e pueblo a eligi un gobierno responsabel.

Loke ta referi e lucha con ra comunistanan na Zuid Vietnan, e senadornan ta di opinion, qu e gobierno di Zuid Vietnam ta carga un parti grandi dje responsabilidad. Merca, asina nan a bisa, a duna mas tant unnovo posibel ne trupanan di Zuid Veitnam, pero e zuid vietnames nan mes mester sigui contribui pa laga e republica keda exist. Si esaki no sosode Merca mester baba su ayudo o deshaci nan completamente di dje, segun e senadornan. E senadornan ta hanja, loke ta referi en general e ayudo mericano na paisnan Zuidoost Azia, no ta necesario pa aumenta esaki. Hasta un rebaho di programanan di ayudo lo no ta malu, asina nan a bisa. Si e mericanonan sali asina demasiado lihe fui e territorio, e sobra chines lo expande te riba Zuidoost Azia.

DETENCION DI MILITARNAN RUSO NA BERLIN

BERLIN, 25 febr. — Awe mainta nan a detene na e puesto di entrada Charlie riba peticion di gran Britania 4 bus jen di militarnan ruso qu ta bai bishita e monumento sovietico di personanan qu a cai den guerra situa den sector ingles en relasion qu e dia di ehercito rojo. Despues di a tene nan pa un ratu e busnan a bai bek na drenta despues den sector ingles via Sandkruggbrug, e ruta mas cortico pe monumento. Mas di cien militar ruso tabata marcha pa e monumento caminda un grupo di civil a pone kransnan. E seremonia a dura 10 minuut.

PRESIDENT VENEZOLANO NA MEJICO

MEXICO, 25 febr. — President Venezolano, Romulo Betancourt, a llega Mexico ajera nochi pa un bishita di tres dia. A saludele na e aeropuerto e presidente mexicano Lopez Mateo. Banda dje ruta qu Betancourt a sigui tabatin cientos di persona, entre quende hopi cubanonan desterra. Segun observadornan politico e gran interes ta un expresion di simpatia den e lucha di Venezuela qu Fidel Castro. Tambe polis a detene ayanan 13 muher qu bisti na rouw kier a pone flor na e estatua di Simon Bolivar na Mexico, pa expresa nan oposicion contra bishita di president Betancourt. Awe e president venezolano tabatin un entrevista qu su colega mexicano.

RECORD NOBO

DETROIT 25 febr. — Estudiantenan di e universidad di estado Waine na Detreit, a gana di nan colega dje instituto di California pa tecnologia. Nan a logra destrui un piano completamente den un tempu record di 4 minuut y 51 segundo. Nan coleganan tabatin mester di 4 segundo mas tantu pa caba qu piano. Pa reconocementu oficial di un record e pidanan dje piano kibra mester por pasa den un buracu di 18 cm.

NAN A TIRA RIBA HELICOPTER NA Z.-VIETNAM

SAIGON, 25 febr. — Rebeldenan comunista a tira qu pistolnan automatico dos helicopter dje ehercito mericano qu tabata na mas o menos 40 km. na zuid di Saigon den provincia Dien Tocong. E helicopternan aki tabata transporta heridonan. Ambos avion mester a baha. Despues di un reparacion chiqui un dje helicopternan aki por a sigui bala. Te ainda e otro ta na suela. Door dje tiramentu un dje ocupantenan militar mericano a muri. Nan a hibele berida pa un hospital na Saigon caminda el a muri.

DELIBERACIONAN NOBO TOCANTE DEBE DI ARGENTINA

BUENOS AIRES, 25 febr. — Segun minister pa asuntonan economico, Argentina ta delibera actualmente qu acreedornan europeo y qu Hapon tocante pago di debernan consolida foi 1956. El a participa periodistanan qu diarazon nan a papia tocante e kestion aki na reunionnan di embahadornan dje paisnan inclui y qu nan tin plan pa tene mas reunionnan. E debe tabata anteriormente 500 dollar, pero nan a rebahele te 210 millon dollar. E paisnan acreedor ta Inglaterra, Italia, Alemania West, Francia, Suiza y Ulanda. E minister a participa qu nan a crea un acuerdo pa ayudo „Stand-by", dje fondo monetario internacional, pero e no a menciona cifra. Circulonan financiero ta insinua qu ayudo lo ta por lo menos 50 millon dollar y mas 50 milon dollar dje ministerio mericano di finanzas y otro fuentenan.

E remolcadornan Caraibische Zee y Maas di Smits Internationale Sleepdienst a trece un booreiland diabuebs atardi den haf di Oranjestad. Nan mester biba e sleep di Maracaibo pa Morgan City. Sinembargo „Caraibische Zee" a wordu jama di repente pa un trabau urgente, asina cu e sleep lo keda tanten den haf di Oranjestad. E lo keda aki mas o menos dos siman. E tres torrenan haltu di e booreiland ta hanja hopi atencion. Dilanti di dje nos ta mira „Maas".

EXPLOSION DEN MINA DI TSJECHO SLAVAKIA

PRAAG, 25 febr. — A muri na un explosion den un mina di carbon na Drinvo den noord di Bhomen na Tsjecho Slovakia ocho persona. E victimanan a baha den e mina pa combati un candela, ora qu probablemente tabatin un explosion chiqui causa pa un kortsluiting. E mineronan dje mina a sali preme foi dje mina, asina e agencia di prensa Ceteka a anuncia.

CHROESJTSJEF A MANDA CARTA PA RUSSELL

LONDEN, 25 febr. — Prome minister Chroesjef a scirbi den un carta pa e filoso ingles, Bertrand Russell, qu no ta permiti pa odia raza na Union Sovietica. E prome minister sovietico a contesta un serie di carta.

E ULTIMO INTENTO PA MATA DE GAULLE

PARIS, 25 febr. — Capitan Maurice Maulbon, quende a worde arresta en coneccion qu descubrimentu di e complot contra president De Gaulle, quende nan mester a mata duran e su bishita di siman pasa na e escuela militar na Paris, a worde liberta ajera. Tambe capitan Gye-Jacquet, qu tabata detene pa mesun asuntu, a worde liberta. Actualmente nan in sotamente senjora Rousselot y e capitan Poinard, sera.

OPOSICION CHINES

DJAKARTA, 25 febr. — Delegadonan di e 13 paisnan Africano y Aziatico, cu na Djakarta ta prepara un conferencia di periodistanan Africano Aziatico pa april proximo, a tende siman pasa for di fuente bon informa di a tuma henter un dia na e pregunta si e delegadonan Sovietico por participa na e conferencia cu derechonan completo.

E representante di Egypto a propone participacion Ruso completo, y el a hanja apoyo di su collega di Libanon y Mali.

Pero e delegadonan di China comunista y Indonesia ta contra e proposicion. Tabatin un kestion asina grandi cu algun delegadonan a amenaza di ta sali for di e conferencia. Nan a hanja un compromis: cu nan lo invita Union Sovietica como observador.

Na e reunion di inauguracion di e conferencia nan lo dicidi si Rusia lo hanja derechonan completo. Nan ta spera representantenan di 60 pais. Na e actividadnan preparativo na Djakarta tambe Rusonan a tuma parti.

SUCU CUBANO PA INDONESIA

DJAKARTA, 25 febr. — Un bosero di e ministerio Indones di comercio a declara ayera cu gobierno Indones ta delibera actualmente cu representante Cubano tocante posibilidad pa importa sucu for di Cuba.

El a bisa cu si nan yega di acuerdo esaki lo ta cuminzamentu di relacionnan comercialentre ambos pais. Indonesia y Cuba no tin actualmente relacionnan comercial maske Cuba a declara cu e ta dispuesto na entre Indonesia sucu y cueru pa zapatoe. E bosero a ninga di menciona e candidad di sucu, cu Indonesia posiblemente lo importa for di Cuba. Un bosero di e embahada Cubano na Djakarta a participa despues, cu e delegado Cubano L. Alfonso, a haci un serie di deliberacionnan particular cu e minister Indones di comercio tocante posible comercio entre ambos pais. E delegado Indones a desmenti, cu Indonesia tin idea di trece riba mercado mundial 100.000 ton di sucu.

No ta berdad, asina el a bisa ora cu nan a puntrele comentario riba noticianan cu ta circula na New York. E ultimo ania Indonesia a exporta en total 60.000 ton sucu, di cual un tercer parti ta pa Iran.

DESUNION ENTRE FRANCIA Y BRAZILIA

BRASILIA, 25 febr. — Minister Brazileiro di Asuntunan Exterior, Hermes Lima, a anuncia diahuebs anochi, cu Francia a manda un bapor di guerra pa proteha bapornan Frances cu ta pisca kreeft den awanan teritorial di Brazil.

Minister Lima a bisa den un mensahe pa e gobierno Frances cu e ta admira e paso Frances, y cu e ta considera esaki ultimamente serio.

Foi algun tempu caba e bapornan Frances di piscado ta piscando na e costa Brazileiro. Pero e piscadonan di Brazil tabata contra y gobierno di Brazil a duna e Francesnan tempu te diarason atardi pa disparse foi e awanan teritorial di Brazil.

DALMENTU DI BAPOR DEN MIST

ROTTERDAM, 25 febr. — Ayera mainta a dal den desembocadura di un haf na Rotterdam den un mist pisa un boto di patrulla di Rijkshavendienst numero 4 contra un tanker Veenwoude di Verenigde Tankvaart Rederij N.V.

Rijkshavendienst tabatin ocho persona abordo, di cual nan por a salba tres. Nan a hibanan hospital. E sobra cincunan no a hanja ainda.

CAHA DI PLACA CU A DISPARCE FOR DI AVION DI KLM

DEN HAAG, 25 febr. — ANP a tende cerca KLM despues di a informa, cu a resulta cu e seguridad di servicio di empresa di KLM, despues di un investigacion extenso di un siman en cooperacion cu polis Nigeriano, cu e disparicion di e caha cu franc equatorial Frances a socede na Kano. Ya caba nan a aresta tres persona. Polis na Kano ta continua cu e investigacion e contenido di e cahita di placa ta un suma di 45.000 florin Antillano.

E stacionnan Schiphol, Zuerich y Roma no ta inclui den e asunto aki, segun KLM.

LAMENTASION TOCANTE RETIRO DI WILSON

BONN, 25 febr. — Un bosero di e Union Christian democratico di cansiller federal Adenauer, a yama ayera un sugestion di e lider nobo di partido laborista, cu occidente mester reconoce eventualmente pa sigura entrada liber pa Berlin West e gobierno di Alemania Oost de facto, masha sorprendente y lamentable.

Na un reunion di partido na Cardiff, Wilson a sugeri, cu occidente lo haci un bon obra pa reconoce e fronteranan di Alemania Oost cu Polonia y Tsjecho Slovakia. E bosero di e partido christian democraat, a hanja cu e socialistanan di Alemania West mester informa nan coleganan na Inglaterra kiko ta nan intension.

CUBA Y E ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

WASHINGTON, 25 febr. — Un grupo di estudio di e organisacion di estadonan Mericano a publica un rapport den cual nan a recomenda, cu e paisnan miembro mester cambia nan servicionan secreto y e organisacion y ensenjanza di personal di e servicionan aki cu bista riba combatimentu di actividad comunista secreto. Segun e rapport e sistema di seguridad ta bira cada dia mas swak door di e actividad secreto di gobierno di Cuba, y cu e sistema aki ta solamente basa riba medidanan, cu cada pais lo tuma separa.

KENNEDY PA ITALIA

President Kennedy di Merca y su casa lo bishita Italia. Un corant Catholico Italiano a anuncia, cu na mei e pareha Kennedy lo bishita Roma, Florence, Turin y Milano.

E loodsboot Alemn „Gotthilf Hagen" algun cien pasahero di „Maasdam" e bapor Holandes cu a dal contra un barcu hundi des desembocadura di e rin Wezer, a jega Bremen. E pasaheronan aki mester a bandona „Maasdam" den botonan salvavidas.

PEPITA

1. „Te ki ora bo ta pensa di keda eynan, Alejandro? „Lo bo llega trabao laat!"
2. „Mi ta feita papa!"
3. „Pero bo no tin barba ainda . . .!"
4. „Pero e poco nan cu mi tin ta tumami hopi tempu pa hanjanan!"

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

YABI pa bo exito!
Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Tur clase di muebles na prijsnan sin competencia. Tambe cama di un y dos persona, cu su matras. Cama pa mucha den un gran variacion. Un surtido grandi di tapijt, linoleum, lampi y hopi otro mercancia mas. Pa muebles y otro articulos di cas, acudi na
PANAMA STORE

RON CONDESA
Awor cada botter di RON CONDESA tin un papel bau di su capsula y masha hopi di e papelnan aki ta premia cu vale pa RON CONDESA y PA PLACA.
Bo por hanja un vale pa un Botter di Ron Condesa (4 tamaña) y tambe BO POR HANJA VALE PA f. 5.—, f. 10.—, f. 25.—, f. 50,— y f. 100.—.
Por cambia e valenan aki na :
Oficina di Firma Jan C. Lacle of na Santa Cruz Bar of na e Rumshop unda Bo a cumpra Bo botter di RON CONDESA.

PA ASUNTO DI VERF nos ta E ADRES especial ! !
Samper na existencia gran cantidad di verf di calidad y di marcanan renombra. Den tur color, pa interior y exterior.
VALSPAR — MAYON SISSON'S verf Antillana
Tambe nos tin un gran surtido di articulos pa deporte, dje e famoso marcanan SPALDING y CHAMPION.
ANTILLIAN MERCANTILE corp. inc.
Oranjestad tel. 1145 — San Nicolas tel 5635

BOTICA ARUBA
"TIN TUR COS"
Awor nos tin un producto nobo:
KOSILI
Cu ta un jabón liquido pa banja baby. Bo baby ta haya un „foam bath" y „shampoo" sin peliger di pica su wowo.
Si bo purbé un biaha bo no ta lagé pa ni un otro jabón.

A caba di jega . . . un lote precioso di
BISTIR DI CATUNA
pa tur ocasion na prijsnan
DRASTICAMENTE REDUCI
Bin weitanan y convence bo mes.
LA LINDA

AVISO

Comandante di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoeé cu diamars 28 di februari 1963 for di 07.00 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di Californië (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 7500 metros.

E terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y tambe pa borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.

Ora nos ta papia di SERVICIO, nos ta maen tamba SERVICIO!
(Pa cualkier reparacion di bo radio, taperecorder etc. rapido, eficiente y economico, acudi na
SIERA
Casa Electronica
(Banda di Viana) - tel. 5371.

Hotpoint
WASMACHINE
● AUTOMATICO
● SEMI-AUTOMATICO
den diferente modelo,
PORCELANA paden y pafo.
ARUBA TRADING CO.

Ora pa habri un asegura ta prame cu e accidente sacede!
Pa mas informacion tocante
'Ongevallenverzekering'
jama of bishita
N. E. N.
Nassaustraat 94B
Tel. 1176 - 1337

Carniceria Principal
Wilhelminastraat No. 69
ta specializa den HAMBURGER, SAUSESHI y BLINDE-VINK.
Semper na existencia
TUR CLASE DI CARNI FRESCO.
Nos ta entrega bo pedidanan na cas,
JAMA TEL. 3254



C-141 Starlifter ta bira un di e avionnan mas grandi cu nan a jega di traha na Merca. E avion nobo aki ta destina tantu pa pasahero como pa militar. E velocidad di e avion aki, cu aki por mira den e fabrica ainda, ta 550 milia pa ora.

FIDEL CASTRO DILANTI TELEVISION

KEY WEST, 25 febr. — Dr. Fidel Castro a yama den un transmicion di television ricibi ayera nochi na Key West Florida, president Betancourt un ...dor cu ta tiranisa pueblo Venezolano. El a ataka Merca pasombra nan a duna e president Venezolano bienvenida.

Manera ta conoci president Betancourt ta haciendo un bishita oficial na Washington. Castro a desmenti, cu Cuba ta trata pa exporta revolucion y causa irregularidadnan otro caminda. El a agrega: „Maske e revolucion Cubano ta pasando den tempunan dificil, e pueblo di Latino America ta mira, cu apesar di esaki ta mantene su mes y sigi crece.

Dr. Castro cu a papia tres ora tras otro, a elogia e declaracion di e minister Ruso di defensa Malinovsky, cu ... consecuencia di e chaos cu e imperia... guerra mundial. Tambe el a desaprob... e actitud di Merca den un inciden... di diarazon caminda tabata inclui e bapor Mericano di piscado „Ala". Avionnan Cubano a inspecciona e bapor di piscado cu no tabatin ningun bandera, ... el a bisa. Esaki ta naturalmente ... consecuenci di e chaos cu e imperialismo a forma den nos laman.

Dr. Castro no a papia tocante acusacionnan Mericano cu e avionnan jet ... di Cuba a lansa raket den awa cerca di e bapor di pisca.

Gobierno Cubano a rechaza den un comunicado oficial e acusacion aki. Ta conoci cu e imperialistanan ta mantene un intento pa destrui nos pais, segun Castro.

CLUB NOBO NA NIEUW GUINEA

PORT MORESBU, 25 febr. — Na un puesto di patrulla un poco leeuw di ...tad situa na Karimui na e frontera di Papoea y Nieuw Guinea nan a habri un club nobo caminda tin na e entrada un borchi riba cual ta para: „Por favor laga flecha y hacha para na porta."

E miembronan di e club aki kier tene mensualmente bailamentunan na e puesto aki, cu nan a establece dos anja pasa na e lomba di e serru Karimui di 2.130 meter altu.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 27 anja di edad Sr. Constant Orman. Hopi felicitacion ta bini di su mama y tata, di su rumannan Arcadio, Reina y Israel, di su subrino y subrinanan Maria, Tonie, Trise, Ramon y Elvis Lopez, di su subrino y subrinanan Maria, Tonie, Trise, Ramon y Elvis Lopez, di su swa Pablo y demas familia Orman y Lopez y nan tur ta desea Constan hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Sra. Cecilia Morillo. Felicitacion ta bini di su esposo Antonio, di su jioenan Genaro, Pedro y Petra, di su rumannan Francisco, Heliodoro y Cleto Werleman, di su cunja Leonor de Palm na Bonaire y di su ihanan Eulogio, Pascualita y Jacintha y tambe di Antonio Aniceto Morillo y Rosa Morillo na Curacao y Bonaire y di familia Werleman na Aruba.

HUIDA PA OCCIDENTE

Ayera nochi a hui pa Duderstad, den estado di Alemania West, Nedersaksen, dos familia consistiendo di 13 persona, entre kende un miembro di polis di frontera di Alemania West.

E familia aki tabata na e pueblo Boeseckendorf di Alemania Oost y nan a hui cu un slee hala door di dos cabai.

Door di un mist pisa nan por a pasa e frontera sin wordu ripara.

DESGRACIA TA EXIGI VICTIMANAN

Dos mucha homber di 13 y 15 anja di Friedrichshafen a muri, door cu nan tabata schaats riba Bodenmeer y un pida di e ijs a los y a drif bai afo cu nan y te 12 ora despues nan a hanjanan

Den e estado Mericano Misouri a muri ayera na un incendio na Sikeston 10 miembro di un familia.

HUELGA DI MINERONAN ITALIANO

E 40.000 mineronan italiano lo huelga foi dialuna awor te diarazon awor pa miho condicionnan di trabao. Ademas nan lo tene otro siman un huelga, caminda nan lo ocupa simbolicamente e mina y instalacionnan.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 28 cent nas Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

KESTION DI PISCAMENTU ENTRE BRAZILIA Y FRANCIA

PARIS, 25 febr. — Francia y Brazil lo continua deliberasion toeante nan kestion di piscamentu. Asina nan a participa ajera di fuente oficial na Paris. Manera nan a participa, e francesnan a manda un bapor di guerra pa awanan brazilenjo pa protehe nan piscadornan cu ta pisca kreeft. Brasil, no kier pe francesnan pisca den awanan brasilenjo y a manda tambe hapornan di guerra pa evita, cu e botonan frances di piscado drenta den e awanan aki sin permit. Segun e conferencia di derecho naval di Ginebra di 1958. E mineralnan den fondo di laman dilanti costa di un pais y tambe cosnan cu no ta move, manera oester, ta pertenese ne pais ey, pero Francia ta insisti cu kreeftnan por cambia di luga y pesey nan por piscanan libremente dilanti costa brasilenjo.

CINE

Dialuna 25 februari 1963

DE VEER: 8.30'or „Breakfast at Tiffany's" 18 J
RIALTO: 8.00'or „Surrender Hell" 18 J
PRINCIPAL: 8.00'or „El Cid" AL
AURORA: 8.00'or „India" 18 J
SAVANETA: 8.00'or „Come September" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1255

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
Seroe Preloe (Voetbalveld)

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 18.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 25 februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06 00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 25 februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 25 de febrero 1963

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di'
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Sauma
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Pelicula
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— 22 —

„Mi no kier insisti mas awor, e marques a bisa. Mi ta laga e cosnan keda na bo bulantad y bo juicio. Mi ta confia cu al fin y al cabo bo ta bai dunami razon y cu aki poco tempo nos por anuncia bo compromiso di matrimonio".

Mari-Luz a hala su skouder, cu indiferencia. Pasobra manera su animo ta awor, nada no ta importele. E marques a sunche ariba su frente y a sali lague so. Esaki a bolbe keda ta pensa. Y loke e a pensa awor ta masha stranjo. „Si ta posibel cu papa hanja un jiu homber cu su segunda esposa, e ora ey ami lo no ta marquesa mas, pasobra e titulo ta corresponde na e jiu homber. Y den tal caso... mi situacion social frente di Juan Miguel lo no ta asina halto mas. E mester pensa asina, y kizas esaki ta baci cu nos por bini serca otro. Dios laga cu por pasa manera mi ta pensa"! Pero toch te ainda su desanimo ta sigui dominele. Di pensa so cu awor e tin di bai biba cu su madraza Eugenia Montemayor, ta pone su curpa tur fastioso.

„Lo mi tin di admiti anto cu e matrimonio di mi tata cu Eugenia ta e unico chens cu mi tin? E idea aki a keda worry e. „Si mi no casa cu Juan Miguel, e ta pensa, mi no ta worry si mi mester casa cu un di e otro pretendientesnan cu mi tin, basta cu no ta Lalo. E ora ey bo por jama e matrimonio di ami cu Lalo „un matrimonio di conveniencia". He, mi ta hanja ril!" Asina e tabata pensa y asina e a admitiele como un fatalidad.

E miedo cu e mester keda biba cu e muher cu antes tabata amante di su tata, prome cu nan casa, ta obliguele na casa forzosamente. Y asina a pasa cu no mucho tempo despues di e dia ey a keda establece su compromiso matrimonial cu Eduardo Azuaga, un duon den futuro di e mes un titulo aki, door di un „Arreglo entre familias" Eduardo, of Eduardito, manera nan ta jame'e, no tabatin mal cara. Pero e ta un mucha homber poco reserva, basta „snob". Pero e tabata posee un fortuna. „Mi matrimonio lo ta meseos cu e tantonan cu tin den nos gran mundo, e marquesita ta pensa. Ta ki sorto di felicidad lo mi por alcanza asina? Mi kier sa cu mi bida ta bira totalmente molestioso pa mi". Pero toch e no tabatin animo pa contradeci e hechonan. E ta desea di sali pronto for di e cas aki, prome cu e segunda marquesa de Valtierra drenta den. E matrimonio di su tata cu Eugenia a tuma lugar masha liher.

Algun hende tabata conta tur rond cu e senjora di 30 anja a hanjele forza di casa liher. Y despues di 8 luna cu nan a casa, nan prome jiu homber a nace, e ora ey si tur hende tabatin cos di papia ariba nan. Mari-Luz, den presencia di e ruman homber ey, kende ta bai kita e titulo for di dje a bolbe pensa: „A pasa net manera mi a desea esey. Awor mi ta sintimi mas cerca di Juan Miguel. Pero esey ta mucho orgulloso pa baha su cabez. Lo e a hanja sa cu mi a comprometi? Esta un desgraciada mi ta! Y esta triste bida ta.

* * *

Despues di poco dia cu Juan Miguel a sali for di „La Solana" e a ricibi bishita di un di e empresarionan cu a papia cunele e d'a cu e a torea na La Solana. Tabata un hende cu bon bista pa descubri figuras nobo den toreamento, y e tabata posee un cantidad di plazas di torea na capitalnan di provincia y otro poblaciones importantes. Esaki a ripara cu Juan Miguel Arjona tabatin bon idea con pa torea, y ta pesey cu e tabata camna su tras, ofreciendole un contrato ventajoso. Juan Miguel a resisti. Awor loke ta mas importante pe ta pa caba cu su estudio di doctor den medicina y completa su especializacion den Cirugia. Precisamente, tur su esfuerzonan pa e profesion di medico ta worde corona door di un exito grandi; e cirujano potente Don Braulio Olivares, kende tabata duna Juan Miguel les, a caba di ofrecele un puesto, como prome ayudante, pa ora e hanja su titulo di dokter. Don Braulio tabata soltero, y e tabatin masha hopi cliente selecta.

„Esaki lo keda pa bo, mi ta laguele como un herencia pa bo, e ta bisa su alumno. Mi ta sigur cu bo lo jega di bira un figura interesante y grandi den Cirugia". Y esaki tabata pa awor e ilusion di mas grandi di Arjona. Y alavez e ta pensa: „Si mi triunfa liher den mi profesion, lo mi ta mas serca di Mari-Luz. Pero mesora e ta bolbe pensa: no falta mucho mas pa Mari-Luz casa, mi ta sonja inutilmente. Prensa a publica den e dianan ey e compromiso di matrimonio entre e jiu di e marquez cu e futuro duque. Ainda nan no a duna fecha pa e boda. Juan Miguel a admiti cu ya no tin speranza mas. E empresario di toros no tin di stop di mahele. Juan Miguel por fin a cuminza hanja gana pa torea atrobe. Despues e a bisa Sr. Puig, asina e empresario jama: „Si bo kier pa mi torea pa bo, mi mester torea pero ariba cabay. „Pero bo sa torea asina anto? „Si, ta net esey ta loke mi ta gusta". „Nos mester haci un prueba prome". Despues cu esaki a tuma lugar, e empresario a keda masha satisfecho. E presentacion a tuma lugar na e plaza di toros na Valladolid. E tabatin un exito tremendo toreando riba cabay. Den tur corantnan a skirbi di djele, y di tur banda nan ta ofrecele contract awor. Casualmente Mari-Luz tambe a lesa un di e corantnan y a hanja sa di su triunfo. For di e dia ey, tur ora cu e hanja corant den su man, e ta corre lesa si nan ta skirbi algo di Juan Miguel aden, y cada biaha cu tin algo aden e ta corte y warda nan tur junto.

E dia cu Juan Miguel a presenta na e plaza di Madrid, Mari-Luz a bai mira e toreamento; e cu su novio Eduardito Azuaga nan a sinta den e di dos rij. Juan Miguel a mira Mari-Luz ora cu e tabata para den e cirkel prome cu e toreamento tuma lugar. Ningun di dos a cuminda otro. Arjona su animo no a bira mucho contento, pasobra e por a comprende cu e homber cu ta sinta banda di e mucha muher bunita ey tabata su comprometido. Pero e no a worry mucho y a cuminza torea excelente, jegando atrobe na un triunfo. Ora cu e a mata e prome toro, e mester pasa padilanti, net caminda Mari-Luz tabata sinta, e ora ey esaki a tirele un rama di clavel corra, cu e tabatin gehaak na su bistir.

(E ta sigui)



TEL. 1492—1493
Importrice
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.

Maske cuanto stof tin
Maske con grandi e tapijtnan ta
no ta importa!

Senjora;
Mientras bo por conta cu yudanza di Reddy bo trabounan di cas ta keda cla rapidamente.

Stofzuiger moderno y eficiente obtenible na e mihor tiendanan.

ELMAR

TUR CLIENTE DI
Rey de Copas
TIN DERECHO DI RECLAMA UN „BOLETO DI CARNAVAL" DI REY DE COPAS, DEN CUALKIER RUMSHOP, NA UNDA NAN TA CUMPRA E SABROSISIMO ROM
REY DE COPAS
● Presenta e boleto cu bo hanja na nos oficina situa den Wilhelminastraat 47 y nos ta regalabo un botter di Rey de Copas tamanjo 48/4 (180 gr.)

CARNAVAL CARNAVAL

Rum
Rey de Copas
RON CARIBE CORPORATION
IMPORTADO Y EMBOTELLADO
A.D. JONCKHEER ARUBA N.A.

E oferta aki ta especialmente pa temporada di carnaval y ta valido te dia 28 di februari 1963.
DIVERTI BO MES BON, DIVERTI CU ROM REY DE COPAS
Pa mas calidad y mas regalos
Rey de Copas
ARUBA DISTILLING COMPANY
Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

SOLAMENTE **2** DIA MAS.... Corda bon cu dia 27 di februari ta ultimo dia cu nos ta cambia ticketenan. Dia 28 di februari e concurso ta tuma lugar.

NO perde e oportunidad unico aki di bira denjo di un auto OPEL REKORD COUPE 1963, E prome premio sensacional di „BOCA CHICA", e rom famoso y mas exihi na Aruba. Ademas tin regalos na PLACA EFECTIVO y varios GALON DI E SABROSISIMO „RON BOCA CHICA".

● Cambia bo botternan bashi na: San Nicolas cerca ARUBA RUM SHOP (Choy Moy) y MING HOP RUM-SHOP y FONTEIN RUM SHOP. Na Oranjestad cerca DAKOTA BAR na Dakota y E. F. DEBROT na Nassaustraat 98.

Pa mas informacion: E. F. DEBROT Inc. TEL. 1039 - 1040.

Forzanan di Guerra di Rusia

MOSCU, 25 febr. — Minister Sovietico di Defensa Rodion Malinovski, a papia pa un multitud di seis mil personan na un reunion na Kremlin, cu nan a tene en coneccion cu e hecho di 45 anja di existencia di ehercito y flota di Union Sovietica. Prome minister y lider di partido Chroesjef y tambe president Brezjnev, ambos den uniform, a wordu aplaudi calurosamente na nan yegada.

Malinosky a declara en relacion qu submarinonan equipa qu raketnan Polar's di occidente: „Mi por segura boso, qu e arma aki lo no prebecha e lidernan militar mericano, manera nan ta pensa. Nos flota en cooperacion qu unidadnan di raket y forza aerea, por combati tantu basenan di raket situa riba terra como bou di awa di e enemigonan. E minister a sigui: „Nan por mobiliza e forzanan ruso di guerra asina lihe cu ... por ataka directamente cada enemigu qu kier ataka nos prome qu nan cuminza prepara. E unidadnan ruso di raket den cada momento por destrui un forza di guerra completamente. Un solo raket intercontinental qu un cabes di atoom di cien megaton, por destrui un territorio gigantesco tur finesnan militar y industrial. E unidadnan strategico di raket ta hanja actualmente mas raketnan intercontinental mientras raketnan tactico ta forma base pa e forzanan terrestre di guerra di Union Sovietica. E trupanan paracaidistanan ruso ta mas miho y mas adelanta. E defensa entre avionnan ta tambe actualmente un defensa contra atakenan di raketnan hostil. Ne forza di guerra roja nan a reemplaza avionnan di bombardeo pa avionnan qu por transporta raket qu capes di atoom. E avionnan aki na distanetanan grandi por ataka qu seguridad finesnan hostil y defende nan mes sin llega den alcance di defensa aerea hostil. Segun e minister ruso di defensa, mariscal Malinovsky.

FIANZA DI ALEMANIA WEST NA INDIA

BONN, 25 febr. — Alemania West lo duna India qu urgencia un fianza di 107 miljon mark pa suavisa e dificultadnan financiero dje pais aki como consecuencia dje conflicto fronteriso qu China Comunista. Awe nan a firma un tal acuerdo na Bonn. Nan lo usa e placa pa proyectonan di comunicacion y ferroviaria y pa invertisionnan industrial.

AVIONNAN JET MIG

Bandidonan distraza como polis a ataka awe mainta un truck den cua nan ta transporta sigarianan di mas o menos un balor total di 215.000 florin antillano. Nan a dal e chofer benta abou, y a cohele sin sentido mara su man y pia na un otro caminda. E asaltantenan tabatin un vehiculo dje typo, qu polis motorisa di Londen sa usa. Tampoco nan a hanja e truck.

CONSEHO MINISTERIAL NO TIN HOPI EXITO

BRUSSEL, 25 febr. — E prome reunion di ministernan dje seis paisnan dje Comunidad Economico Europeo despues dje fracaso di deliberacionnan tocante afiliacion di Inglaterra den eeg, tin un indicacion dje marcha di asuntunan den futuro. Dos dia ministernan agricola a conferencia na Brussel pero nan no a tuma ningun decision di algun interes. Si nan a tuma decisionnan qu ta permiti e gobierno di eeg sigui su trabou. Bida a sali to: dje, asina un miembro di delegacion a participa. E alegria artificial dje minister frances di agricultura, Pisani, no a trese ningun cambio den e ... aki.

DESEMPLEO NA INGLATERRA

LONDEN 25 febr. — Desempleo na Inglaterra a aumenta e luna aqui te na un total di 878.356 persona, e cantidad di mas grandi di e ultimo 16 anjanan. Asina e ministerio ingles di trabao a participa awe. Cifra provisional pa februari ta mas o menos 63.000 mas qu esun di januari.

E ministerio ta bisa qu e desempleo grandi aqui ta consecuencia di e tempu qu ta horribel e dianan aqui na Inglaterra.

EMBAHADOR HULANDES TA PAPIA CU HEATH

LONDEN, 25 febr. — E embahador hulandes na Londen, Mr. A.W.C baron bentick van Schoonheten, a bishita awe e segundo minister britanico di asuntonan exterior, Edward Heath. E bishita aki ta bini di un iniciativo di baron Bentick. Heath tabata e deliberador mas importante serca e deliberacion na Brussel tocante eeg qu a fracasa. Expertonan hulandes y ingles riba terreno di finanzas, y asuntunan di exterior, a conferencia tambe tocante consecuencianan dje fracaso di deliberacion na Brussel.

INVIERNO FUERTE NA HULANDA

DEN HAAG, 25 febr. — Si for di ajera nochi e temperatura na Hulanda ya tabata diez grado bao di cero, anto ya nan ta spera un temperatura mas friu ainda pa awe nochi.

Door di e frieldad aqui IJsselmeer tabata duna un panorama masha rara ajera. Riba e terreno blanco di ijs entre Friesland y Holland, unda normalmente bapornan ta nabega tabatin mas di mil auto ta core ajera qu un velocidad di maximo cuarenta kilometer pa ora.

Polis tabata usa avionnan y koptelefoon pa vigila e automobilistanan. En total tabatin 200 polis ta traha solamente pa diverticion ey.

PAPA Y PERIODISTANAN

CIUDAD DI VATICANO, 25 febr. — Papa Juan a tene ajera un audiencia pa miembronan di directiva di federacionnan di prensa y e sociedad estranhero di prensa. Papa a insisti serca periodistanan pa nan yuda na unificacion di humanidad.

Mi ta spera qu cada un di bosonan por bisa na fin di su bida qu e no a reparti desconfianza y desunion, qu e no a herida un alma inmortal door di desconfianza pero qu semper e tabata franco y a enfrenta su projimo fraternalmente y asina no a pone estorbo den caminda di realizacion di e plan grandi pa prevencion. Asina Papa bisa.

Na Amsterdam tabatin un candela grandi Diasabra n.p., cual a destrui e edificio di C en A completamente. Tambe edificionan pega a sufri hopi danjo durante di e candela monstruoso aki. Aki tin un bista di un edificio banda di esun di C en A.

PENANAN DI MORTO NA UNION SOVIETICA

MOSCU, 25 febr. — E Corte Supremo na Union Sovietica a condena cinco persona na pena di morto pasobra na ntabata dirigi un grupo qu tabata haci ganashinan ilegal riba produccion di vulpennan, boton, nahajanan di feita y finiaalnan.

Un corant ruso ta anuncia qu tabatin masha tantu rende qu mester a presenta dilanti di tribunal en coneccion qu e asuntu. Den cinco anja nan a gana mas o menos 800.000 florin.

Cinco acusado a hanja 15 anja di prison y otro a hanja castigunan mas of menos leve.

E lider di e grupo tabata un tal Powarinets quende tabata hefe di produccion di un fabrica qu e articulonan menciona tabata worde produci. Nan tabata haci uso di un „dubelle boekhouding" pa tene e produccion scondi.

Den algun ciudad nan tabatin hendenan pa hende e articulonan qu pueblo.

Segun observadornan di occidente esaki tabata un di e procesonan mas importante di su clase for di dia qu nan a introduci pena di morto na anja 1961.

FORZA NUCLEAR MULTILATERAL DI NAVO

PARIS, 25 febr. — Na un reunion qu nan a tene y a termina awe dje comision di defensa di Union West Europeo, qu a dura tres dia, cinco dje seis estadonan di eeg a aproba e proposicion di un forza nuclear multilateral di NAVO. Solamente Francia no a duna su aprobacion. E comision a dicidi, apesar dje oposicion frances pa sigui estudia e proposicion mericano. Nan a pidi senjor Duynstee, miembro di Tweede Kamer KVP manera nan a anuncia caba pa stipula un rapport tocante e acuerdo serra na Nassau entre Merca y Gran Bretanja, caminda gran Bretanja ta hanja disposicion riba raketnan mericano Polaris en bes di raketnan Skybolt, di cua e construccion a bira demasiado costoso.

Nan lo trata e rapport aki ne siguiente reunion di comision qu lo cuminza dia 19 di maart proximo na Londen. E asamblea parlamentario dje Union West Europeo lo conferencia di 4 te shete di juni proximo na Londen.

SURNAM Y TURISMO Package Tours

Un cuminsamento a wordu haci cu organisacion di package-tours (Viajenan combina) for di Antillas pa Surnam. E oferta ta consisti di un biaha ida y vuelta cu aeroplano, na aeropuerto Zanderij e pasaheronan ta wordu busca, gastonan di hotel (cu cuminda conta aden) 8 dia respectivamente 7 anochi y tres sight seeing tours na Surnam, entre otro un city sightseeing tour, un Santigron y un Brokopondo-Afobaka tour.

E tarifa minimo, basa ariba e estadia di dos persona den un kamber, ta 208.— Dollar Mericano cu comision pa e agentenan di viaja inclui. Tur e oficinanan di viaja den Antillas a wordu informa tocante e oferta aki.

PRESIDENT DI MEXICO LO BAI EUROPA

MEXICO, 25 febr. — President Lopez Mateos di Mexico, lo bishita Francia oficialmente di 26 te 29 di maart, asina nan a participa den e capital mexicano.

Den Ciudad Mexico tin rumornan ta corre qu probable lo ta qu e president lo bishita Alemania Occidental y Ulanda tambe, mientras qu tin un of mas pais riba e programa pa Europa di e president. Nan ta menciona Italia, Polonia of Zuid Slavia. Di fuente oficial na Mexico ni na Den Haag nan no a afirma e rumornan ey.

Esaki ta un bista di e Carnaval di Nice, caminda e carnaval ta wordu celebra cu masha entusiasmo.

CURSO GRATIS PA DRECHAMENTO DI RADIO

Minister di Ensenjanza y Desarollo Publico di Surnam, senjor A. J. Morpurgo, a entrega diploma pa drechamento di radio na ocho concursante cu a slaag. E curso a dura siete siman. Den un discurso cortico minister Morpurgo a gradici e empresa Philips na Hulanda cu a duna e curso aki completamente gratis. E minister a conta cu durante un estadia na Hulanda, el a bishita e empresanan di Philips, na unda e directiva di Philips a hacie e oferta pa manda algun hobennan di Surnam pa bai studia completamente gratis na Philips na Hulanda. E minister e ora a propone pa bira e asuntonan y manda un tecnico Surnam. Esaki ta loke a tuma lugar y senjor H. Rooimans, service manager viajero di e empresa Philips a bai Surnam pa duna e curso na e hobennan. Den su discurso e minister a bisa cu esaki lo no ta e unico curso, pero cu lo sigui mas. Y cu ta un bunita resultado cu 8 di e 10 concursantenan a caba e curso cu bon exito. E concursantenan serio cu kier sigui studia radio techniek lo haya tur yudanza. Despues senjor Rooimans a gradici e minister pa su palabranan di elogio p'e y su empresa. E concursantenan expresando nan aprecio a duna senjor Rooimans algun regalo.

VACCINACION DI DIEZUN MIL MUCHA NA NICKERIE

Un cantidad di vaccin contra paralisis infantil a ser manda cu aeroplano pa Nickerie pa cuminsa vaccina e muchanan di Nickerie mas liher cu ta pasibel. Di e manera cu nan lo tin resistencia contra un malesa desconoci pa nan. Pa motibo cu na Guyana Ingles e epidemia di polio a ser constata, mas o menos 11.000 mucha den e distrito vecindario di Nickerie lo wordu vaccina cu e vaccin Sabin contra paralisis infantil. Na Guyana Ingles 100 caso a ser constata di cual 10 cu resultado mortal. E vaccinacion ta tuma lugar door di tira tres druppel di e vaccin riba un pida suco cu ta wordu comi.

Pa guia e vaccinacion cu ta tumando lugar pa e promer biaha den e distrito aki a bai Nickerie Dr. E. van der Kuyp, hefe di Oficina pa Sanidad Publico di Surnam y Dr. R. Elsenhout, hefe di Servicio Informativo di Oficina pa Sanidad Publico di Surnam. Casi tur e muchanan entre 6 luna y 15 anja na Nickerie lo worde vaccina.

PERDIDANAN DI INDONESIA

DJAKARTA, 25 febr. — Un portavoz di e generale staf di Indonesia, quende ta especialmente encarga qu liberacion di West Irian a participa, qu na e bringamentunan, qu tabatin prome qu e arreglo politico di conflicto hulandes-indones pa Nieuw Guinea, 1395 paracaidista indones a baha riba Nieuw Guinea. Di e cantidad aqui 214 a muri, 296 a worde cohe presu, 907 militar a participa na e operacionnan di flota di Indonesia.

SOLDANAN RUSO NA CUBA

WASHINGTON, 25 febr. — Funcionarionan Mericano na Washington a anuncia, cu e bapor Ruso di pasahero Baltika a sali foi Havana, cu segun nan ta supone un parti di trupanan Ruso abordo, cu segun e promesa di prome minister Chroesjef lo wordu retira foi Cuba. Nan no sa ainda cuantu militar tin abordo dje bapor menciona.

E SECUESTRADORNAN DI ANZOATEGUI

NEW YORK, 25 febr. — E president Venezolano, Romulo Betancourt, a bisa na New York, cu nan a cuminsa deliberacionnan cu e ministerio Brasilenjo di Exterior tocante entrega di e secuestradornan di e bapor Venezolano di carga „Anzoategui" Na Venezuela pa nan worde huzga eynan.

Na un conferencia di prensa president Betancourt a bisa: „Parce cu mester sigui mesun actitud, aqui cu tabata e caso dia cu un grupo arma a secuestra un avion di pasahero y a baha na Corsow cune. Hulanda no solamente a debolbe e avion, pero tambe e autornan di e pirateria, quendenan actualmente ta worde huzga pa tribunalnan Venezolano.

HUELGA DI TYPOGRAFONAN NA NEW YORK

NEW YORK, 25 febr. — E sindicato di donjonan di corantnan Newyorkino a anuncia cu, en acuerdo cu e proposicion di president Kennedy, nan lo pone tur e kestionnan cu e typografonan cu ta huelga na un instancio independiente pa yega na un solucion definitivo inevitable, cu lo pone un fin na e huelga di typografonan cu a cuminza foi 9 di december.

Elmer Brown e president dje federacion di typografonan, a declara cu prome e typografonan cu ta huelga, mester delibera tocante e proposicion.

DOS PROJECTO DI E.E.G. PA SURNAM

Brussel — E comision Europeo di E.E.G. a acepta dos projecto pa Surnam. E di promer ta trata di un suma di 1.506.000.- florin Surnameo pa construccion di schoolnan y e di dos ta trata di un suma di 2.500.000.— florin Surnameo pa e Mercado Central na Paramaribo.

Pa motibo cu aki ta trata di projectonan ariba un base social no ta necesario pa haya e aprobacion di e ministerraad di e E.E.G. asina cu aviso ta basta. Acuerdonan financiero mester wordu arregla entre e E.E.G. y Surnam pa e projectonan.

KESTION DJE CANTIDAD DI INSPECCION

WASHINGTON, 25 febr. — William Foster, e prome deliberador Mericano pa e conferencia di desarme di 17 pais na Ginebra, cu nan a reanuda ayera, a bisa, cu Merca lo no debilita nan exigencia tocante inspeccion si prome nan no hanja garantia cu tur e inspeccionnan local lo ta util.

Segun Foster e exigencia Mericano ta cu lo tin anualmente ocho te diez inspeccion local y esaki ta rasonabel.

TEATER MERICANO TA ABOLI SEPARACION RACIAL

BALTIMORE, 25 febr. — Un teater na Baltimore, caminda cientos di estudiantenan blancu y di colo a bringa durante seis dia, a consenti pa aboli descriminacion racial si nan stop cu e accion.

Mas o menos 415 estudiante, cu nan a aresta dilanti dje teater tabata presu te diahuebs. Hopi di nan no por paga e boet di 600 dollar pa persona. Nan ta drumi cu nan cinco o seis den un selda y den gangnan.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo por permiti bo mes pa traha di un forma masha practico awe, tene consideracion cu bo famia.

TAURUS
21 April — 20 Mei

No husga mucho liher tocante personan awe, no bai riba rumores, tene cuidao cu personanan cu bo no conoce.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Tin poco necesidad pa repasa bo finanzas y cuentanan, sea discreto cu interesnan personal.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe bo mester laga iniciativo na otro, prome cu bo mes actua, paga hopi tino cu bo cuentanan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo mester bai cu tacto cu personanan sensativo of ongulloso awe, cuida bo salud masha.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo mester tene cuidao cu bo no hanja impresionnan desfavorable y no rabia mucho liher.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Awe bo mester paga tino cu formamento di pleito cu bo famia of bo superiornan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Kestion confidencial y asuntonan personal ta bau di aspectonan masha riscante, tene cuidao.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Bo por hanja poco ideanan bon riba terreno di bo trabau, considera tur posibilidadnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

No tuma parti na discusionnan of pleitonan di cas, trata pa calma y drecha tur pleito.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Luna nobo ta trese aspectonan hopi favorable e vita pleito y discusion awe.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Tene masha cuidao cu asuntonan financiero, reforza e lazonan di amistad cu bo conocirnan nobo.

DESPUES DI E FRACASO NA BRUSSEL

LONDEN, 25 febr. — Expertonan hulandes e ingles riba e territorio di financien y asuntunan di exterior a jera a studia e situacion qu a presenta despues di e fracaso di e negociacionnan pa afilicion di Inglaterra na eeg. Asina ta worde informa di fuente autoriza na Londen.

Nan a tene e reunion den cuadro di intercambionan di idea entre Inglaterra y e cinco paisnan amigu den eeg, qu ta Italia, Alemania Occidental y e paisnan di Benelux. Esaqui a worde conveni.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, saftdrinks, ice-cream y revistas

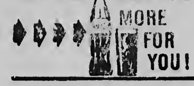
Swift
CORNED BEEF
gusta pa grandi y chikito den tur cas, pa su calidad y su bon smaak.
Wimco



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba





NOW!!
FOR
COOLNESS
AIRCONDITIONING
Tel. 2170



ANJA 23 — DIAHUEBS 26 FEBRUARI 1963 — No. 4575

Telegrafista di „Statendam" a cai for di bapor

E mester a landa nuebe milla pa jega Aruba sano

ORANJESTAD, 26 febr.— Johan Brugman, e telegrafista di 22 anja di „Statendam" for di poco dia pasa ta tene e record Halandes di landamento na distancia largu na costa Noord di Aruba. E hoben aki a cai for di e bapor den anochi di Diahuebs pa Diabierne banda di das 'or despues cu e bapor a sali for di haf di Oranjestad. Segun calculo e bapor tabata pa Noord di Aruba caba na mas o menas 9 milla for di costa. Tabata cuat'or marduga ora cu Johan a cai na awa. Orientando su mes riba e luznan den distancia el a cuminza e lucha cu e olanan feroz di e costa di Naard. Mas a menos diesdas'or el a landa: pa e par a subi tera na Baca Druif. El a logré! El a dura sinembargo te Diasabra mainta, prame cu el a hanja contacto cu hende, pasobra costa di Noord ta solitario y bandona.

„Statendam" a sali Diahuebs marduga pa mas o menos dos'or for di haf di Oranjestad. despues cu tur e turistanen a eansa di landa na Palm Beach y hunga placa den Casino di Aruba Caribbean Hotel. Directamente despues cu loods a baha e bapor a pone rumbo pa Este. Den distancia e luznan di Aruba tabata bira mas y mas chikito. Ora cu mas o menos cuat'or marduga nan a pasa Seroe Colorado riba un distancia di ocho milla, di repente un grito a sona: „Man over boord". E telegraf a ring den machinekamer. e machinan a para, y luznan proyeetor a sende riba awa. „Statendam" a cuminza busca den becindario unbes. M.L.D. for di Corsouw a cuminza busca tambe. Sin resultado.

Den curso dia Diabierne mainta nan a perde speranza di hanjé bibo ainda.

Johan no a realisa esey. E tabata drumi den e awa friu y e bapor rapidamente tabata leu for di dje, "pasobra entre e momento di e grito di alarma y paramento di e bapor tabata pasa basta tempu, den cua e bapor ta sigui nabega. Completamente bisti. solamente su sapatu cu el a kita, e ahogado a cuminza su viahe pa tera. Rond di dje e olanan traicionero, asina bunita pa mira pa esun cu ta para waak den dia na costa con nan ta kibra riba e barancann, pero asina sin compasion pa un ahogado, especialmente den anochi ora e no por mira e cabesnan bini y cada biaha atrobe ta wordu asalta pa e awa feroz.

SUERTE

Johan tabatin masha suerte. E por a saca e forza pa lucha cu e awa ocho pa dies ora largu. E tabatin suerte cu e la hanje den un corriente cu tabata bai terra y cu a jude pa jega na terra. Tribonnan a lage na paz y el a jega terra na un di e poco lugarnan na costa di Noord caminda esey ta posibel: Boca Druif. Cuanto lugar tin na e costa di Noord di Aruba na unda un landador por jega terra sano. E mester a jega Diabierne mainta basta laat na Boca Druif. Nos a puntre con el a hasi cai na awa, den su cuarto na San Pedro hospital, caminda e ta drumi pa sosega. E no kier kier a conta nos bisando: „Esey ta un historia basta largu". Na un dado momento e tabata den awa y el a cuminza landa. Na un dado momento el a jega na e lugar cu nos eonoce manera Boca Druif.

Ora nos puntre kiko el a hasi entre Diabierne mainta y Diasabra mainta banda di diesun'or. ora cu el a wordu descubri. e no sa precies. El a drenta den mondi na costa di Noord. E no a topa eu ningun hende ja, y e ora ey el a dicidi pa bolbe bai pa e costa.

E no po ra corda mes si anochi a sera of no. E ntodo caso ora cu el a balbe jega na costa el a topa cu poco trahador. cu a keda sorpresa pa mira un macamba morto eansa cu panja kibra riba nan. v pida nan awa. Nan a dunc awa v a judele subi den un auto. cual a hiba Johan un bes pa warda di polis na San Nicolas. Aja el a cai den bon man: el a hanja un koppi koffie grandi. un cuminda di nassi goreng y hasta panja limpi pa bisti Na mes un momento e noticia a wordu manda cu nan a hanja e telegrafista cu nan e kere cu a hoga na Aruba.

E ta hari atrobe.

Dokter a examina Johan Brugman y ta masha optimista tocante su estado. „Mi ta kere si cu e ta O.K.", el a bisa nos. E impres'on ey tambe nos a hanja. Johan ta hari atrobe ora nos puntre si e no a guli hopi awa salu. „No preocupa bo: esey a sali for di masha ora caba", e ta contesta nos hariendo. Cu el a landa bisti el a hanja cu ta un ventaha: mi euero blancu ta atrae e tribonnan: si bo ta bisti nan no ta ataka bo asina liher". Nos no sa na unda el a saca e sabiduria aki. Probablemente for di su tempu den Marine caminda el a sirbi dos anja, prome eu el drenta servicio di Holland Amerika Lijn na Juli anja pasa.

E ahogado di H.A.L. awor ta drumi dushi den bientu den hospital y ta goza e clima di Aruba masha. Afor riba e corredor e piedranan di domino di e patientnan cu ta mehorando to sona ye soeurnan ta cuida masha bon. Cu e no por a sali riba caya ayera, tabata duele masha, pasobra e no a jega di mira un parada di carnaval nunca ainda. Sinembargo Diadomingo a trese un sorpresa pe tambe. El a hanja un jamada di telefon for di Groningen: di su mama cu tabata masha contento pa tende e voz di su jiu un rato.

Un jiu homber salu cu seguramente lo regresa pronot back pa Holanda. El a sali como telegrafista y a bini back como tenedor di un titulo masha raro: nuebe milla den Mar Caribe, den anochi y cu bientu fuerte! Y bisti!

Seguramente no lo tin amante cu kier kibra e record aki di Johan Brugman. Pasobra costa di Noord di Aruba ta un asunto masha serio y un den mil, manera Johan ta jega terra aja.

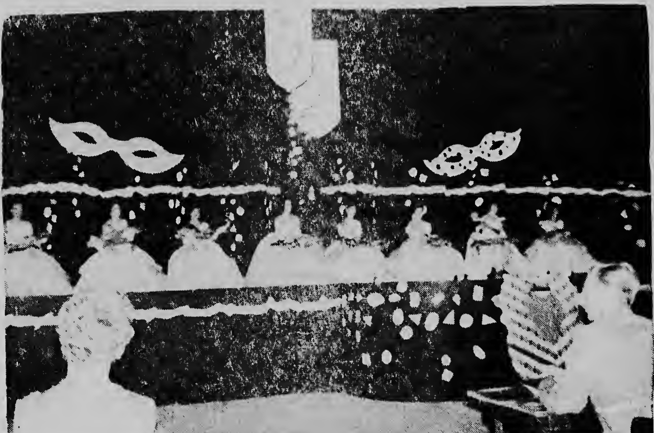
T. T. TROMP A SLAAG

DEN HAAG 26 febr. — E prome Arubano-senjor T. T. Tromp, for di Bubali 12 Noord na Aruba — a slaag na Hogere Zeevaartschool na Vlissingen como tercer oficial. E lo sigui su estudio pa hanja e rango di segundo oficial.

AVION A PERDE

(di nos corr. na Corsouw)

WILLEMSTAD, 26 febr. — Na Corsouw a wordu prepara ayera nochi un accion pa busca un avion di dos motor cu a perde riba e ruta Curacao-Panama, door di avionnan di M.L.D. E avion di deporte a sali for di Corsouw ayera tardi y no a yega su destinacion ainda pa ayera nochi.



Un bista di e eleccion di reina di carnaval di Aruba diabierne anochi den Wilhelmina Stadion. Parti patras e ocho candidatas riba podium: parti dilanti dos miembro di hurado.

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

LA FAMA vs. TRAPPERS

Promotie-Degradatie wedstrijden

Entrada general Fl. 0.50



Esakl ta Luela Tromp, cu a wordu eligi diasabra anochi como reina di carnaval di Aruba Caribbean Hotel.

NOTICIA DI POLIS

Ciclista den hospitaal

NOORD. — Diasabra anochi shetor y diez e auto di entrega A-6918 maneha pa V.B. a dal e ciclista P.B. riba e caminda di Noord. E ciclista a worde transporta pa hospitaal. Danjo na e auto ta fls. 400.— y e bicicleta a keda totalmente destrui. Un investigacion ta tumando lugar.

Baby a hanja herida leve

ORANJESTAD. — Den Boerhaavestraat un choke a tuma lugar diadomingo atardi seis'or y binti entre A-7140 maneha pa A.R. y A-4137 maneha pa P.T. Un baby cu tabata den un di e autonan a hanja herida leve. Danjo na A-4137. fls. 800.— y na A-7140 fls. 200.—. Causa di e accidente: A-7140 a corre dal e otro auto di atras.

FATUM -- Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

Auto a herida persona

SANTA CRUZ. — Diasabra anochi diez'or y mei un tal F.V. handa di terreno di Estrella. a dal contra auto A-6411 maneha pa R.L. F.V. a hanja un herida bao di su wowo drechi. E persona na pia a cruza caja di repente.

AWE NOCHI SHOW DI „LOS WOIS WOIS" NA BRAZIL

BRAZIL. — „Los Wois Wois". e grupo comico y musical cu semper a mustra di por organiza un bon show. un biaha mas tin otro sorpresa pa e publico. Awe nochi nan tin un grandioso show bao di Overdekte speelplaats di school di mucha muher na Brazil. Ademas di „Los Wois Wois". tin presentacion di „Los Vencedores" actuando den nan estilo unico, „Alma Criolla", un conjunto di arpa cu dia pa dia ta hanja mas fama. „Los Caciques" cu Josy Brokke Jr., „Es her da Costa", gran cantante femenino, y tambe „Mariachi Perla di Aruba".

KESTION RASIAL NA MERCA

WASHINGTON. 26 feb. — E Corte Supremo di Husticia na Washington a pone awe un handa acusacionnan contra 187 hende di colo pa mot'bu qu nan a kibra paz. door di demostra pa igualdad di raza riba e terreno dje Kapitool den estado di zuid Carolina. E corte tabata di idea. qu autoridadnan di zuid Carolina. a viola derechonan constitusional riba expres'on liber di idea. reunion y libertad pa mustra publicamente bo ideanan. door di arresta e 187 estudiantenan. E demostracion a tuma luga na Columbia na maart di 1961.

„ZAMBESI" Y „JOYITA" E MIHORNAN DEN PARADA

ORANJESTAD. 26 febr. — E ganadornan di e parada di carnaval di diasabra dia 24 di februari na San Nicolas segun e Central Carnaval Comite a participa nos ta e siguientenan:

Gruponan
historico: „back to Afrika" fl. 100.—
original: „Renegades of Mexico" fl. 100.—

Flotenan
historico: „Cave Dwellers" fl. 100.—
comico: „Mad House" fl. 100.—
comercial: „ELMAR" fl. 100.—

INDIVIDUAL
historico: „Hogepriester der Azteken" fl. 25.—
original: „Fancy Butterfly" fl. 25.—
comico: „Gorilla" fl. 25.—

Pa e parada di diadomingo na Oranjestad e siguiente premionan a ser duna:

Gruponan.
historico: „Back ta Africa" fl. 100.—
original: „Renegades of Mexico" fl. 100.—
comico: „The Fatsoes" fl. 100.—
comercial: „Amstel Steelband" fl. 100.

Flotenan:
historico: „Cave Dwellers" fl. 100.—
original: „Anzoategui" fl. 100.
comico: „Los Burros" fl. 100.—
comercial: „Heineken" fl. 100.—

Individual.
historico: „Hogepriester der Azteken" fl. 25.—
original: „Fancy Butterfly" fl. 25.—
comico: „Gorilla" fl. 25.—
comercial: „Norge Salesman" fl. 25.

E dos mihornan:

Como mihor obranan di carnaval di e anja aki a wordu nombra e grupo „Glory of Afrika" („Zambesi") y e flote di Joyita di Tivoli Club. Tantu e grupo como Tivoli Club a gana fl. 250.— cu esey.

Venidero Eleccion na Mejico

MEXICO. 26 feb. — Maske ta falta ainda 18 luna pa e eleccionnan presidencial na Mexico. ya e weya di bua politico a cuminza herebe caba. E candela a subi. qu e recien instalacion dje partido central di campesinonan independiente qu ta ultimamente izquierdista. E lidernan dje partido nobo aki qu ta hanja apoyo di ex-president Lazaro Cardenos — qu ta conoci pa su sympatianan izquierdista y a hanja un biaha premio Stalin pa Paz — a elogia e revolucionnan ruso y cubano y a ataka gobierno mexicano.

Nan ta acusa e gobierno di mal gobernacion. Hasta nan a ataka Vicente Lombardo Toledano. lider dje partido popular socialista. Nan a declara di ta warda te dia di obrero dia preme di mei. pa mira si e gobierno lo cambia su politico den asuntunan agraria. Si esaki no sosode nan lo tene den henter e pais un demostracion pa un reparto mas justo di terra pa planta.

Nan ta acusa iglesia catolico y imperialismo yankee di ta stroba reformanan agraria. Ya caba nan a critica e sindicato izquierdista nobo di campesinonan. Tantu campesinonan y contra'istanan particular como partidonan politico. entre cua partido popular socialista. ta rechacele. Nan ta reprocha apoyo di expresident Cardenas ne centralnan. Emilio Portes Gil. qu tabata tambe president di Mexico. a bisele den un carta qu e ta perde su prestigio nacional door di tuma parti abiertamente pa agrupasionnan comunista.

ONCENA ANTIYANO TA HUNGA MAJAN

(Di nos Redactor Deportivo)

Segun noticianan ricibi na Aruba door di e president di A.V.B. Porfirio Croes e oncena antiyano cu diasabra a sali pa Jamaica a yega bon y cu nan ta hospeda den e Stadion Nacional na Kingston. Jamaica.

E mes un telegram ta menciona cu e premer partido lo worde hunga majan anochi contra di Jamaica. E segundo lo ta dia 2 di maart contra di Haiti.

Aparentemente e equipo di Mexico no ta participa na e torneo amistoso.

Erna van Heeswijk, e candidata di Caribe Club, un di e tres favoritanan di diabierne anochi, na su entrada den Wilhelmina Stadion. Banda di dje Pancho.



E coronacion di Enid Marugg di Tivoli Club como reina di carnaval di Aruba pa Gezaghebber Interino I.S. de Cuba. Enid su antesora Linda Maduro (r) ta para waak.





Aki ta e reinitanan cu nan prins di e carnaval ći mucha na Aruba D.r.p.d. Joan Kelly y Wilfried Tjong Ajong di Oranjestad cu banda di nan Amber Maduro y Frank Batten di San Nicolas.



Diasabra mainta tambe na Imelda kleuterschool na Oranjestad, un reinita di carnaval a wordu corona. Aki nos ta mira, Anita de Andrade na man di su Prins Eric Mansur.

SITUASION NA CUBA

WASHINGTON, 26 febr. — Senador Everett Dirksen 'a participa cu e ta dispone di informasionnan cu nan a tira riba 4 piloto Mericano y cu probablemente nan a muri ora cu nan tabata participa ne invasion di april 1961 cu a fracasa na Cuba. El a hanja e informasionnan aki di Cubanonan cu a participa ne invasion y tambe di personal Mericano militar cu tabata opera ne momento ey den e teritorio relasiona. El a bisa cu e avionnan riba cua nan a tira no tabatin marcanan Mericano.

PROME MINISTER CONGOLES NA BRUSSEL

BRUSSEL, 26 feb. — E minister president congoles, Adoela, a llega Brussel awe tardi pa un bishita oficial di tres dia na Belgica.

Ta di prome biaha qu un minister president dje ex-colonia belgo ta bishita belgica foi independencia na anja 1960, pa un bishita oficial. Adoela lo delibera qu e gobierno belgo tocante ehecucion dje tratado belgo-congoles pa ayudo tecnico y pa apoyo belgo na su pais en general.

KESTION DI REBAHO DI BELASTING NA MERCA

WASHINGTON, 26 febr. — Kennedy a haci un peticion urgente riba e union ći banqueronan Mericano pa acepta e principio di un rebaho di belasting den fabor di henter e poblasion.

E union di banqueronan ta teniendo actualmente na Washington un congreso, caminda nan ta estudia un desarollo economico na Merca. Mientras president Kennedy tabata papia pe congreso aki el a recorda e adelanto gigantesco riba terreno di desarollo economico, cu por a wordu observa e ultimo cien anjanan na Merca. Actualmente e pais aki mester realisa un fortificasion pa su economia, asina cu nan por trece su porzentahe di cresementu di tres te 4 porciento si nan por alcanza esaki, asina e president a declara, nan por constata den e diez anjanan cu ta bini un cresementu di 400 millard dollar di e produccion, y 210 millard dollar di e ganashinan. Tambe nan por constata aumento di 5.000 dollar di entrada pa cada familla, 210 millar dollar na sueldonan y como ultimo 80 millard dollar di entradanan di gobierno federal. E mibo manera pa alcanza e resultadonan.

AVIONNAN MIG RUSO PA INDIA

NUEVA DELHI, 26 feb. — Foi circulonan bon informa na Nueva Delhi nan a tende qu India a ricibi siman pasa raketnan sovietico pa e avionnan di caza jet dje typo Mig 21.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 24 di februari di 1963.

CABAINAN GANADOR.

Promer careda: Hawk 50 kilo di preparador Antonio Jacial cu jinete Walter Carrion. Distancia 1800 metro. Tempo 113 2/5 sec.

Di dos careda: Tucar 54 kilo di preparador Domingo Neguera cu jinete R. Cortez. Distancia 1800 metro. Tempo 114 4/5 sec.

Di tres careda: Cogollo 52 kilo di preparador A. Mejia. H. cu jinete Jesus Bolivar. Distancia 1400 metro. Tempo 86 3/5 sec.

Di cuater careda: Mimado 48 kilo di preparador M. Ziadie cu jinete T. Tosta. Distancia 1300 metro. Tempo 79 2/5 sec.

Di cinco careda: Un Rumor 49 kilo di preparador L. Obbia cu jinete Carlos Cruz. Distancia 1300 metro. Tempo 80 2/5 sec.

Ultimo careda: Hy Long 51 kilo di preparador F. Ramirez cu jinete Carlos Perez. Distancia 1300 metro. Tempo 79 3/5 sec.

E 5 y 6 di diadomingo a trece victoria pa 4 promer favorito. Tucar cu a gana di dos careda ta un ehemplar cu 13 punto den e concurso di favorito, di cuater favorito di catedra. Un Rumor ganador di e careda di cinco ta un tercer favorito cu 12 punto. Naturalmente cu e resultado no por ta otro cos cu un mercado liber. Pero un mercado di berde mes, un autentico mercado liber cu ta paga pa cada cuadro ganador di 6 cabai Bs. 693.60. Tin 1144 formulario cu 6 cabai ganador. E contamento di e cuadronan cu 5 cabai no a caba ainda. E ganadornan di 5 cabai ta bai cobra mas o menos 35 o 36 bolivar cada uno. Tabatin sella na tur 282.562 formulario na un valor di Bs. 2.813.967.

ORDEN DI YEGADA.

Promer careda: 1 Hawk. 2 Luan Chamal. 3 Peleador. 4 Crujido. 5 Malinco. 6 Carlino. 7 Adour. 8 Raven.

Un careda normal den cual Hawk e gran favorito no a hanja ningun dificultad pa demostra su superioridad.

Na altura di e poste di 800 metro Carrion a cuminza su avance y va den e recta final el a logra surpasa e otronan pa cruza e linea cu 2½ cuerpo dilanti di Luan Chamal.

Di dos careda: 1 Tucar. 2 El Exilado. 3 Vivac. 4 Tornasol. 5 Carno. 6 Churumbel. 7 Azopardo. 8 Sam Lord. 9 Belfast. 10 Cardington.

Tucar ta un di e sorpresa chiquitonan di e prueba di diadomingo. El Exilado tabata ganando e careda ora cu Tucar cu un pasada di parti paden a logra un benaha di un pescuezo cruzando e meta.

Di tres careda: 1 Cogollo. 2 Telmo. 3 Santander 4 Escamoso. 5 Carden. 6 Taiwan. 7 Coliseu. 8 Pippin. 9 Balcar 10 Gleeful. 11 Azoico.

Otro careda normal den e criollo Cogollo no a hanja enemigo pa competi cune y a duna prueba di su calidad ganando cu casi tres cuerpo dilanti di Telmo. Cogollo a gana e careda di punta-punta. Telmo a haci tur esfuerzo posibel pa alcanza e ganador sin exito.

Di cuater careda: 1 Mimado. 2 Gaona. 3 Carnavalesco. 4 Rey del Bosque. 5 Beatella. 6 Mayorengo. 7 Osornino. 8 Estambul. 9 Guatrache II.

Mimado y Gaona e promer y segundo favorito di catedra a cruza e meta como ganador y segunda. Na altura di 500 metro Tosta a anula Guatrache II pa sigui domina e careda te na fin soportando e fuerte avance di Gaona.

Di cinco careda: Un Rumor. 2 Enamorado. 3 Viajero II. 4 Tuzalbina. 5 Perfilador. 6 Solares. 7 Negligente. 8 Uruman. 9 Alqueria. 10 Pinkerton. 11 Rosal. 12 Hechizo.

Un Rumor ta e otro ganador cu no ta promer favorito. Nos fija di siman Perfilador a logra unicamente ocupa di 5 lugar riba e marcador.

Ultimo careda: 1 Hy Long. 2 Rompemar. 3 Tubazo. 4 Manoral. 5 Saint War. 6 Guamaro. 7 Proton. 8 Faeton. 9 Evohe. 10 Prendefuego. 11 Andry. 12 Lanceta.

Hy Long tambe ta un di e gran favoritonan di e careda. Y asina nos ta mira cu no por a resulta otro cos sino un mercado liber.

CONFERENCIA NUCLEAR NA GINEBRA

GINEBRA, 26 febr. — E bosero Mericano na Ginebra a declara despues di un reunion dje conferencia di desarme na Ginebra, cu Merca ta prepara riba base dje ultimo oferta di shete inspeccion pa anja un proyecto nobo pa un acuerdo pa stop prueba cu arma nuclear.

Merca y Inglaterra a laga conose di ta dispuesto pa continua deliberasionnan pa stop prueba cu arma nuclear ne conferencia di desarme, pasombra e Rusonan no kier pa crea un subcomision nobo pa prohibision di pruebanan nuclear. E grupo aki forma di tres potencianan tin e trabow di mas duru actualmente.

E delegado Mericano Williams Foster a bisa cu e unico punto riba cua su pais lo no cambia di idea ta e principio fundamental cu control ta inevitable na un acuerdo pa stop pruebanan nuclear. Prome cu su salida pa Moscu, Koeznetsov, cu actualmente ta reemplasa na Tsarapkin, a bisa cu Union Sovietica no kier bieder e cantidad di inspeccionnan.

PAKISTAN Y INDIA

CALCUTTA, 26 feb. — Si e di 4 parti dje deliberacionnan entre Pakistan y India tocante Kasjmier, qu locuminza d'a 12 di maart proximo no duna resultado, Pakistan ta hanja qu no ta necesario pe sigui delibera, asina minister di exterior di Pakistan a participa ajera nochi na Calcutta. E minister di asuntunan exterior di Pakistan Boetto tabata di caminda pa Peking pa firma un tratado fronterizo entre China y Pakistan caminda nan a llega den principio di acuerdo durante anja pasa. E no a duna mas informacion tocante e tratado. Pero el a bisa, qu te ainda ta existi diferencia di opinion tocante kestion menos importante, qu segun e ta spera lo worde kita foi caminda durante su permanencia na Peking.

Minister Boetto a participa despues na Singapore na periodistanan, qu tambe e frontera dje parti di Kasjmier qu Pakistan ta goberna lo ta inclui den e acuerdo fronteriso qu e lo firma diahierne na Pekin. den e acuerdo nan a stipula, qu si Pakistan y India bira di acuerdo tocante un organo nobo di gobernacion na Kasjmier, e gobernacion nobo aki por delibera qu China tocante e frontera aki.

„Marsbango" un boto Antillano a hanja dificultad cu su motor diasabra mainta. Afortunadamente e remolcador „Maas" di Smit's sleepdienst tabata den haf di Oranjestad. Esey a trese „Marsbango" rapidamente sano y salvo den haf di Oranjestad.



YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Tur clase di muebles na prijsnan sin competencia. Tambe cama di un y dos persona, cu su matras. Cama pa mucha den un gran variacion. Un surtido grandi di tapijt, linoleum, lampi y hopi otro mercancia mas. Pa muebles y otro articulos di cas, acudi na

PANAMA STORE

SABROSO

Continental Sopa de POLLO y FIDEOS

ARUBA TRADING CO.

Bo cas ta bo orgullo ora cu bo usa verf marca PIETER SCHOEN.
Tambe nos ta huur equipo di construccion na prijsnan favorable.
Haci nos un bishita y lo bo sali satisfecho.

PETRONA & CROES

TAPE RECORDER SIERA
Usa tape pa bo musica preferi, pa correspondencia, recuerdo etc. Momentonan inolvidable bo ta graba di bo familla! Pa un demostracion pasa na Casa Electronica (Banda di Viana tel. 5371

TA BUSCA

Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na KAS PALOMA; SAB. GRANDI; SEROE BIENTO y HOOIBERG. E mester tin bicicleta.

Pa informacion: Acudi na oficina di

Arubaanse Courant
Nassaustraat 85, Oranjestad
Mainta entre 8—9'or

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat No. 34
Nos a caba di habri tela nobo Drip-Dry pa bistir, blousa, etc. den colornan fantastico y calidad di primera clase, y...... prijs di mas barata. Bo por escohe for di varios disenjos. Tambe nos a ricibi Polyester.

INIGUALABLE 1 CINZANO

CINZANO TA E BEBIDA MAS DUSHI DEN E CLIMA AKI

CINZANO "RED (sweet) BIANCO (white sweet) and DRY"

Agente: E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.

KNSM your line

TELEPHONE 1777 - 3 LINES
SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

SHIPS NAME		FROM:	TO:
DAPHNIS	28 - 2 - 63	South Atlantic. Balt. Phi. NY. C'cao.	La G. M'bo. PCab. Tdad. B'dos. Matanzas. Charleston. Balt. Phi. NY.
MEDON	2 - 3 - 63	Balt. Phi. NY.	La G., Guanta. P. Sucre. C pano. G town. Pbo. Europe.
TAIAN MARU	3 - 3 - 63	Seattle, Vancouver. Lonview. Portland. San Francisco. Los Angeles. C'bal.	C'cao. LaG. Pto. Cab., Kingston. S. Dom. Pto. Rico. Gulf.
AEGIS	3 - 3 - 63	Balt. Phi. NY. Turksial. Sto. Dom., Pau Pr., Kingston.	Cur., Pto. Plata. Europe.
BAARN	5 - 3 - 63	Europa. B'dos. Tdad. C'cao.	Sta. Marta. C gena. Blla. Limon. CdBol. POrdaz. Europe.
VOLUMNIA	7 - 3 - 63	Houston. N.O.	Cur, La G., PoS, Gtown, Pbo, Canada.
AGAMEMNON	7 - 3 - 63	Saoports. Balt. Phi. NY.	LaG., Mbo. PCab. PoS. Europe.
ULYSSES	8 - 3 - 63	Europe. Bdos. PoS. Cur.	Santa Marta. C'gena. Blla. Gulf.
ORANJE NASSAU	9 - 3 - 63	Pl imon. Cartagena. Kingston.	Cur., LaG., PoS., Bdos. Plymouth. Adam.
SEIZAN MARU	20 - 3 - 63	Japan. San Francisco. C'bol. Blla. Ven. C'cao.	Tdad. Pbo. Bdos. Gr. Antilles. Tampa.

Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

PEPITA

1. „Mi esposo tin mester di un conexion di un pia largo, trosi di noventa grado pa un instalacion di tubo."
2. „Ata ki, senjora".
3. „Bo a trece e pieza cu mi a pidibo, Pepita? Danami. Ne." „Mi no a cumpre".
4. „Mi no por comprende ta com bo por usa un pieza machos asina!"





Esaki ta e bapor Venezolano „Anzoategui" cual a wordu secuestra pa e rebeldenan izquierdista di Venezuela. Actualmente e bapor ta na Brazil, caminda e autoridadnan a dicidi pa deholbe e bapor na Venezuela.

Candela grandi riba Westerschelde

RILAND BATH, 26 feb. — Ajera tardi despues di un dalmentu entre dos bapor riba Westerschelde, e bapornan a pega candela.

E bapornan di e dalmentu ta e tanker „Abadesa" di 13.350 ton di Londen y e tanker „Mira Flores" N. di 20.776 ton qu ta registra na Panama. Un di e dos bapornan tabata quima riba henter su largura y e vlamnan tabata yega te na un altura di mas di diez meter.

Rond di e dos bapornan tin hopi bapor, pero tabata masha dificil, especialmente na cuminzamentu di e candela, pa un di e bapornan yuda, door qu e zeta qu tabatin bordo di e bapornan na candela, a plama riba awa.

E bapornan den vecindario a haci un yamamentu pa yudanza medico. Pero despues di algun tempu e trabaonan di rescate a cuminza. Trinta tripulante di e bapor „Mira Flores" a worde pone na terra na Riliand Bath. E bapor Hulandes „Vanda" tin dos hende a bordo entre cual un loods belgo, quende ta herida. Nan a worde pone na terra na Hansweert.

Nan a touw e bapor „Abadesa" for di den e zona di peliger, aunque qu te ainda tin candela bordo di e tanker. Dokter y brancardnan ta na caminda pa Rilland Bath E parti padilanti di e bapor panamenjo „Mira Flores" a quima completamente

Segun e prome noticianan e boto salbabida „Ary" tin 28 of 29 hende a bordo E bapor „Zee-Arend" tin dos hende a bordo. Un di e tripulantenan di e bapornan cu a dal, quende tabata bordo di e bapor Hulandes „Vanda" a muri entre tantu. Hopi di e nabegantenan qu nan a saca for di awa a sufri quemaduranan grave. Sobrevivientenan di e bapor „Mira Flores" a participa, qu tabatin mas di cincuenta persona a bordo.

Te awor aqui no ta conoci qu tin mas sobreviviente bordo di e otro bapornan qu tabata den cercania.

Pues mester tene cuenta qu por ta posibel qu binti persona mas o menos no a sobrevivi e desgracia.

TEMBLORNAN DI TERRA NA LIBIA

BARCE, 26 feb. — Den e ciudad Tolemaide den desierto di Libia „Barce", diferente edificio a worde destrui ajera door di temblornan di terra. Nan no a anuncia e biaha aki danjonan personal. Tolemaide, qu tin un poblacion di 2.500 persona, ta un ex-ciudad di Penatoplis y ta un luga importante pa arqueologia.

E temblornan nobo di terra no a causa mas danjo den e ciudad Barce, caminda a muri segun nan a anuncia diahuebs pasa, 262 persona door di casnan qu a cai den otro door di temblornan fuerte di terra.

MUCHO PESO

SECAUSUS, 26 febr. — Den estado mericano New Jersey a muri ajera John Sully di 29 anja na un atake di curazon. John tabata pisa 294 kilo. Varios biaha caba su docter a mustrele qu e ta demasiado pisa y qu e mester baha su apetit. Pero en vano. John a keda qu su custumber pa devora anochi mientras e ta mira television, seis pastechi gigantesco y un caha di cerbez. Tabatin mester di seis homber balente pa hisa John pa hinkele den su caha di morto.

MARCHA DI TRUPANAN DI INAM

DJEDDAH, 26 feb. — Segun un comunicado dje cuartel general di Iman El Badr nan a anuncia via radio Mekka qu nan a tira qu artilleria dje partidarionan di monarquia riba aeropuerto pa aviacion civil y aeropuerto militar di Sanaa capital di Jemen. E prome aeropuerto no pur usa mas.

CONFERENCIA DI COMECON

MOSCU, 26 feb. — Segun un comunicado nan a haci durante un conferencia qu nan a tene diabierne siman pasa di Comecon, e organizacion pa ayudo economico mutuo di paisnan comunista, un paso importante riba caminda di formamentu di algun organizacion pa stipula plannan economico den e paisnan aki.

HUELGA DI CORANT NA NEW YORK

E editornan di corantnan newyorkino a partica qu e huelga di typograafnan a costa nan corant, personal y agentenan te ainda mas di 638 millon dollar. Nan no por calcula e perdidanan pa bida comercial den e ciudad.

HUNDIMENTU DI „SULPHUR QUEEN"

Banda di costa di Florida nan a hanja dos zwemvest, qu tabata dje bapor mericano „Marine Sulphur Queen", qu nan a perde foi tres siman caba qu 39 persona a bordo. Maske nan a hanja anteriormente algun pida dje bapor aki, qu tabata drif riba awa na costa oost di Merca nan no pur saca afo ta kiko a sosode qu e bapor.

KESTION ENTRE SOMALIA Y INGLATERRA

NAIROBI, 26 febr. — Republica di Somalia ta pensa seriamente di llama su embahador na Londen bek como consecuencia di un kestion tocante su pretencionnan riba e partido noord dje districto di frontera di Kenia, asina un vocero dje ministerio di asuntunan di exterior di Somalia a participa awe. Den e capital di somalia, Mogadisjoe, nan a tene demostracionnan dilanti e embahadanan di Gran Britania, Francia, Etiopia y Merca. Nan ta acusa e paisnan aki di ta tramando un conspiracion, qu tin como fin, stroba separacion dje territorio menciona foi Kenia. Polis mester a tira riba e demostrantenan qu a penetra den embahada di Etiopia, un cantidad di persona a worde herida y polis a haci algun arrestacion.

FOSTER A REGRESA GINEBRA

GINEBRA, 26 febr. — E lider dje delegacion mericano serca conferencia di desarme William Foster a regresa awe foi Washington. El a bisa periodistanan qu Merca lo haci tur loke e por pa llega na un tratado pa stop prueba nuclear.

Merca ta dispuesto pa acepta e oferta ruso di shete inspeccion anual, bao di condicion qu Union Sovietica lo cumpli qu acuerdo aki, asina el a bisa periodistanan. E no kier a bisa cua te condicionnan anteriormente menciona.

BOXEO

MIAMI, 26 feb. — Sonny Liston, campeon mundial den peso pesado, kier un siman di suspencion pa e pelea pa titulo contra Floyd Patterson, qu nan a stipula anteriormente pa dia 4 di april proximo. Segun „The Miami News", e mericano a sinti su rodilla siman pasa diahuebs ora qu e tabata hunga golf.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Stella Ras. Felicitacion ta bini di parti di su mama, tur su rumannan, di su amiganan Helena y Ursula Kock y tambe pa parti di Steward, Clara, Karel y Hanna Samson y especialmente pa parti di Stella Wernet kende ta studiando na Hulanda.

— — —

Ajera a cumpli 9 anja di edad e hobencito Ismael Geerman. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Cecilia, di su tata Bertrando di su rumannan Jacobo, Nanachi, Rita, Lucia, Eve, Jella, Pedro, Magriet y Junior, di su wela Maria Triel, welo Monchi Thiel, di su omonan Laureto, Vicente, Poli, Juan y Clemente, di su tantanan Ninita, Bita, Bebe, Rica Thiel, di tur su primo y primanan y especialmente di su prima Sita Thiel y demas familia Geerman y Thiel.

— — —

Awe ta celebrando su fecha natal e hobencito Roland Edgar Luydens. E ta ricibi felicitacion di su mama Dora, di su tata Estanislao, di su rumannan Robert, Ingrid, Tito Luydens. Tambe e ta ricibi felicitacion di su wela Fita y di su welo Piet, di su omo Edwin Dirksz y di su pepe Pina Danis y di su amigo y amiganan Carmencita, Glenda, Yvonne, Janine y demas familia Luydens, Croes, Danis y Brete tambe di Margaritha, Milda, Greta, Yolanda.

— — —

Awe ta cumpli anja senjor Alexander Geerman. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Vera y di su dos jioenan Sergio y Marieta y di su suegro Gustin y suegra Bertha Jansen y di tur su cunjanan, sobrino y sobrinanan y tambe di su tata y mama y rumannan.

— — —

Awe ta cumpli 14 anja di edad e hobencita Alejandrina Koolman. E ta ricibi hopi felicitacion di parti di su mama y tata Johannes y Francisca kendenan ta na Barranquilla, Colombia y tambe di parti di su rumannan Bibiana, Maria Regina, Filomena y tambe di Lindo, di su welo Dominico Werleman, di Johanita y Maritsa, di su padrino y madrina, di su omonan Fernando y Simon, tantanan Jacintha, Petronilia y Leonida y di tur su primo y primanan y demas familia Angela y Koolman.

NAVIO ESPACIAL MERICANO

MOFFET FIELD, 26 Febr. — Merca a desarolla un typo nobo di navio espacial, cu un astronauta por stuur despues di un vuelo espacial, na mas o menos 1600 km riba atmosfera y cu cua e por ehecuta un aterizahe horizontal. E cohete, yama M-2 no tin ala, tin forma di un mitar kegel y tin un nanishi stomp. Nan a haci pruebanan extenso cu ne den un tunela di bientu y probablemente e prome vuelo di prueba lo ta na cuminzamentu di verano.

OOSTZEE TA SERRA CU IJS

ESTOCOLMO, 26 febr. — E entrada pa Oostzee ta serra pa un barricada di 50 te 80 cm. diki di ijs, asina qu mas di 70 bapor di diferente nacionalidad no por nabega. Ta na caminda pa Oostzee bapornan qu por kibra ijs di Suecia, Rusia y Finlandia. Nan kier trata di kibra un caminda den Kattegat pa asina e bapornan por sali.



Na Holanda e frialdad a causa hopi sorpresanan, mas tantu desagradable. Mescos cu esaki un bicicleta cu a para bira ijs.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent nai Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

ELECCIONNAN NA HUNGRIA

VIENA, 26 febr. — Na Hungria nan a tene awe eleccionnan parlamentario. E unico lista di candidato ta bini dje movimento popular patriotico bao di direccion comunista. Dje lista qu nan a aproba oficialmente ta solamente un tercera parti dje miembronan parlamentario qu ta retirando lo worde reemplaza pa representantenan eclesiastico, cientificonan y artistanan. Den teoria e huelgadornan por saca un candidato, door di pasa un strepi door dje nombre dje cantidad para riba e papel di vota. Pero toch nan lo considera e candidato aki como eligi, si e tin mas di mitar dje votonan valido riba su nomber, bao dje condicion qu mas di 50 persona qu por vota a bai urna electoral, tambe nan lo eligi 170 miembronan interino, qu automaticamente lo reemplasa e miembronan eligi. Tambe nan lo eligi mas di cien miembro di consehonan di districtonan local. Nan ta spera qu e prome resultadonan oficial, qu nan ta spera majan lo ta den careda di 99 porciento pa algun candidato riba lista. Ne otro eleccion na 1958 e resultado tabata 99.6 porciento.

DELIBERASION BELGO ALEMAN NA BRUSSEL

BRUSSEL, 26 febr. — E vice cansiller Aleman y minister di asuntunan Economico Erhard, a llega Brussel. Prome cu e asisti ne di dos dia y esun di mas importante dje conseho ministerial die comunidad economico Europeo, e lo contra cu e minister Belgo di Asuntunan Exterior, Spaak. Nan ta supone cu nan lo papia tocante inciativo Belgo pa yega na areglonan provicional cu Inglaterra despues cu e deliberasionnan tocante afiliasion di Inglaterra den EEG a kibra.

CINE

Diamars 26 februari 1963

DE VEER: 8.30'or „Una Americana en Italia" 14 J
RIALTO: 8.00'r „La Comezon del Amor" AL
PRINCIPAL: 8.00'or „El Cid" AL
AURORA: 8.30'or „India" 18 J
SAVANETA: 8.00'or „Brigitte het Meisje van Place Pigalle" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1358

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1710
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Angzilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 14.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Diamars 26 februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06 00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 26 februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 26 de febrero de 1963

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Pelicula
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

„LOS WOIS WOIS" ta presenta AWE NOCHI:
(DIAMARS 26 di februari '63) pa 7.30 p.m.
bau di overdekte speelplaats di scool di mucha muher na BRAZIL
GRANDIOSO SHOW Y COMEDIA MUSICAL CU COOPERACION DI „LOS VENCEDORES" — „ALMA CRIOLLO" — „LOS CACIQUES" „ESTHER DA COSTA" — MARIACHI PERLA DI ARUBA" y naturalmente „LOS WOIS WOIS".
Entrada general fls. 1,50
Bin hari te bira kens, cu e reynan den tur show na Aruba!

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bola y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

No. 23

Juan Miguel a buk cohe e clavelnan y e ora ey numa e a cuminda e mucha muher sonriente, kende e ta stima sin esperanza. Y e mucha muher, sin worry cu e ta sinta banda di su comprometido, y sin worry di loke e otro hendenan ta pensa, a hari contento bek cu Juan Miguel, y a mandele un sunchi cu su dedenan. Juan Miguel a ricibi e muestra di afecto aki di Mari-Luz cu un gesto serio. Y Eduardito Azuaga, su comprometido, manera e ta keto ey, a opina cu su comprometida ta un muher „tipica espanjola". Casi Mari-Luz a jora di emocion. Pa Juan Miguel Arjona, e episodio a resulta bastante alarmante. Pero e no a contribui, na ningun modo, pa cambia su proposito di renunciacion amoroso.

— — —

E encuentro nobo aki a haci tur e ansianan secreto di Mari-Luz bolbe nace bek. Su impulso enamorado y keto ta bisa: „Mi ta sinti un herdadero ilusion di bolbe hanjami juntu cune, pa mi por papia cune, y pa e tambe papia cu mi. Lo ta insensato, pero mi no por haci nada contra di e inclinacion aki. Con mi mester haci pa mi hanjele?". Tempo ta bai pasando. Mari-Luz ta pensa: „Ya mi ruman homber a nace, y ta e ta bai bira marques y asina ami por jega mas serca di Juan Miguel".

Ta absurdo pa e sigui pensa asina, ya cu e ta comprometi serio pa casa cu e futuro duque. Pero e karakter di e mucha muher caprichosa, jiu muher di e marques, nunca a distingui pa e firmesa di su decisiones. E ta pensa continuamente pa hanja un manera pa bolbe bek serca Juan Miguel.

E ocasion cu e tabata busca no a tarda mucho pa presenta. Mari-Luz a hanja sa, cu e Baron di Biar, un homber famoso di e provincia di Toledo, ta bai organiza un festival na un di e fincanan di su propiedad, na fabor di e hendenan cu a muri den guerra. Varios toreros famoso a ser pedi pa acudi ajanan, y naturalmente entre nan tabatin Juan Miguel Arjona, kende a hanja masha fama como torero awor. Mari-Luz a busca y a hanja, door di su tata, pa worde invita na e fiesta aki.

E a preferi pa bai su so; pero e marques a insisti pa e bai cu su enamorado. E invitacion di e baron a bai pa tur e toreronan a keda papia over di e concurrencia aristocratica. Y ta e ora ey Mari-Luz por a alcanza su proposito. Sin worry cu su comprometido, e a bai cuminda e joven Arjona. E homber no a intenta pa aserca Mari-Luz, aunque cu for di prome instante e a riparele caba. E encuentro, cual e mucha muher mes a busca, a tuma lugar den e terraza. „Oh, Juan Miguel, lagami felicitabo. Caramba mira cuanto bo a progresa den bo arte, den tan corto tempo. Parcemi cu bo a cambia". Nan a duna otro man. Tur dos a percura pa wanta nan emocion interno. „Dios warda bo Mari-Luz. Abo si no a cambia en absoluto. Mi ta mirando bo mes bunita manera semper. Bo ta feliz?" E mucha muher a bira serio. „Mi no sa kiko pa contesta ariba e pregunta ey. Contesta abo mes pa mi". „Mi ta hanjabo lujosa y dominadora. Esey no ta un signo di felicidad externo?"

„No ta asina, Juan Miguel, bo no ta comprende di con?". „En absoluto". Mari-Luz a bolbe cuminza hari. „Ya mi no ta marquesa heredera mas, bo tabata sa?". Si. „Y ta esey ta hacibo triste, kizas?". „No!, al contrario, kizas esey ta satisfacemi". „Di con?" „Si bo tabata capaz di adivina esey..." Natural cu e por a rey kiko tabata e pensamento di e marquesita pero toch e a bisa:

„Mi ta renuncia pa descubri esey. Casi sigur, lo ta un secreto caprichoso di bo curazon femenino". „Wel, secreto si, pero no caprichoso". Juan Miguel a percura pa nan cambia e tema di conversacion.

„Bo ta bai casa pronto?" „Asina cu Eduardo cumpli cu su debernan militares, esey tin planea. Ademas di esey, su mama ta hopi malo, y nos mester spera te ora e bira mehor. Ami... no tin ningun pura". „Wel, mi mester nabo anticipa mi felicitacion pa e brillante matrimonio ey". E mucha muher a kinipi cu su wowonan, y hari nerviosa. „Bo ta kere cu berdaderamente mi ta merece e felicitacion di bo?" „Naturalmente cu si, kiko mas bo por desea den e bida aki?". „Kiko mas bo di?, wel amor berdadero". E conversacion a bolbe bin bek ariba e mesun tema cu prome biaha.

„Mi no por comprende bo manera di pensa Mari-Luz" „Bo no KIER comprende, bo kier meen. Pero mi ta dispuesto pa papia claramente cu bo awe tardi". „Reflexiona seriamente si bo mester haci esey" „Mi no a pensa riba nada mas sino ariba esey so tur e tempo cu a pasa. For di e dia cu ami cu bo a mira otro pa delaster biaha, bo ta corda?" „Mi a trata pa no corda". „Juan Miguel prome cu tur cos, mi mester agradecebo pa loke bo a haci pa mi e dia anochi aya, dia di e fiesta na La Solana. Mas cu mil biaha mi a sara cu mi mes pasobra mi tabata asina cobarde na e ocasion ey, pasobra mi no a conta mi tata e berdad, maske kiko cu a pasa. Mi a hanja un miedo, injustifica na mi banda! Dios sa ki mal idea bo no a hanja di mi!" „Mi ta suplicabo pa no papia mas di esey. Ta algo cu ta pertenece na pasado, y no mester worde recorda". „Bo manera di haci a salbami esey ta berdad, ami no merece loke bo a haci pa mi". „Por fabor, Mari-Luz, mi ta suplicabo pa bo no papia mas di esey". E mucha muher a coy su man tene masha apasionadamente. „Mi kier stop di ta cobarde, pa semper. Mi ta dispuesto di mustrabo esey awor". „Mi tin e deber di no scuchabo, mi ta bai lagabo so, Mari-Luz". „Tende aki, abo ta bai dilanti den bida, y mira con hida ta no, en cambio ami a bai un poco atras". „Ainda bo ta hopi dilanti". „Be tin chens di bira masha rico mes, segun hendenan ta bisa. Bo por eligi entre dos profesion". „No tin mucho homber cu por bisa asina". „Ya mi a eligi caba, basta dia caba. E toreramento ta eventual, djis pa mi cumpli cu mi aficion, nada mas. Y mi ta advertibo, na loke bo a bisa tocante cu mi por bira rico, cu mi no ta usa ni un cen chikito di loke mi ta gana como toreador". „Con por ta?" „Mi kier sigui e chemplo di Don Alvaro Domecq y otro caballerosnan, kendenan ta practica toreamento na cabai den publico. Loke mi ta gana pa cada toreamento mi ta entrega na e asilo di „Las Hermanitas di Ninjo Hesus, di Salamanca.

(E ta sigui)

LAGA REDDY HACIELE PA BOI E TA HACIELE CU SMAAK.
Senjora;
Bo sabi cu Reddy Kilowatt gustosamente kier haci tur trabou fastioso pa bo. Laqué mansa bo harinja di pan, cu-china bo cuminda, polish bo floernan, stof bo tapijtnan, roaster bo pan y diferente otro trabou



E cantante Mericano Paul Auka y su esposa Anne de Zogheb, cu cual el a casa Diasabra u.p. ta goza aki na e beach di Palma de Majorca.

Conferencia Socialista na Brussel

BRUSSEL. 26 feb. — Minister Belgo di asuntunan exterior. Paul Henri Spaak, a duna ayera na un conferencia na Brussel di e lidernan socialista tor di Europa un resumen di e situacion na Europa despues di e fracaso di deliberacion tocante afiliacion di Inglaterra den E.E.G.

Atrobe Spaak a duna expresionnan fuerte contra suposicionnan di De Gaulle. E bosero di asuntunan exterior den e schaduwkabinet. Patrick Gordon Walker, a haci cherchi di e politiek di su partido. e partido Britanico laborista, na Brussel.

Prome cu e reunion el a bisa un di e representantenan di Reuter, cu e tension cu tabatin entre e partido laborista Ingles y otro partidonan socialista Europeo a termina. Nos kier duna e lidernan di e partidonan socialista aki un imagen cla di Europa, den cual nos ta desea di afilia, asina Gordon Walker a bisa.

Harold Wilson, e homber duru di partido laborista, cu a sali ayera pa Brussel, a declara na un conferencia di prensa na Cardiff, cu su partido a propone un comunidad economico Europeo mas intimo y e lo haci e proposicion aki tambe na Brussel y delibera tocante di e cu e otro lidernan socialista.

COMISION ECONOMICO DI NACIONNAN UNI PA AFRICA

LEOPOLDSTAD. 26 feb. — E comision economico di Nacionnan Uni pa Africa a bisa na su conferencia anual na Leopoldstad cu e ta partidario di exclui Zuid Africa y Portugal for di afiliacion. Tambe nan a recomenda pa considera Inglaterra. Francia y Spanja en adelante como miembronan asocia. E comision a propone anja pasa tal recomendacionnan na e consebo economico y social di Nacionnan Uni na New York.

E proposicion di asosacion a hanja recomendacionnan en bist. [illegible] Zuid Africa y Portugal y manda e recomendasion tocante un Inglaterra. Francia y Spanja pa estudionan.

En acuerdo cu e kestion anteriormente menciona 30 pais a vota pro y tres contra, entre otro Inglaterra. Francia y Spanja.

E proposicion di asosacion a hanjta tambe 30 voto. entre cual esnan di Inglaterra. Zuid-Africa. Portugal Oppervolta y Ivoorkust no tabata presente na e conferencia. Observadornan ta considera e actitud di Inglaterra en acuerdo cu e politiek di Londen pa coopera na cualkier manera cu e comision di Nacionnan Uni.

GUINEA Y ESTUDIANTENAN

CONAKRY. 26 feb. — Ministerio di asuntunan di exterior di Guinea a yama e asuntu di estudiantenan na Bulgaria un incidente lamentable. cu Guinea ta lamenta. Esaki ta e prome comentario oficial riba e kestion aki. cu te ainda nan no a tende ni pa radio y via prensa di e pais. Den e declaracion di e ministerio nan a bisa. cu e estudiantenan na Guinea ta miembro di e movimentu nacional huvenil di e pais. Door di esaki nan no por bira miembro di otro organisacionnan politico. Si e estudiantenan a tene nan mes na e regla lo nan no a hanjanan den e incidentenan.

ACUERDO COMERCIAL ENTRE CUBA Y TSJECHO SLOVAKIA

PRAAG. 26 feb.— Tsjecho Slovakia y Cuba lo expande e anja aki nan comercio mutuo cu 45 porciento. asina ta para cdn un acuerdo comercial firma na Praag. Cuba lo entrege nikkel, koper. chroom y mangaanerts, tambe tabaco, seda, jute. suen. fruta y algun otro producto mas.

En cambio pa machinnan, moet, hop y algun sorto di productonan agraria di Tsjecho Slovakia.

ALEMANIA WEST Y E.E.G.

PHILADELFIA. 26 feb. — E embahador di Alemania West na Merca. Knappstein, a bisa den un discurso na Philadelphia. cu gobierno lo haci tur loke e por pa haci posibel afiliasion di Inglaterra den E.E.G. Segun e aki atgun paar di anja. Inglaterra lo ta miembro di e comunidad.

El a yama e crisis. cu a wordu crea despues di e fracaso di deliberacionnan na Brussel, serio pero no inevitable.

El a ripiti. cu e gobierno di Alemania West semper tabata desea afiliacion di Inglaterra den E.E.G. y cu satisfaccion a tuma conocementu di e hecho cu Inglaterra ta dicidido pa afilia den E.E.G. El a agrega. cu e gobierno di Alemania West a laga su amigonan Frances sa. cu irremediablemente nan punto di bista den e kestion aki ta diferencia cu Francia.

AUMENTO DI PRIJSNAN DI COFFIE NA COLOMBIA

BOGOTA. 26 febr. — Despues di conversacionnan largu entre representantenan dje cafeterianan colombiano, di gobierno y e plantadornan di coffie na Colombia nan a firma un acuerdo di compromiso, caminda nan a aumenta e prijs di coffie na Colombia qu 22.1% qu esaki a llega un fin ne irregularidadnan social. qu ta consecuencia di ausencia di aumentu di prijsnan di coffie. E transportadornan di coffie. qu ta desea aumento di prijsnan di transport y a blokia caminda ta contentu y satisfecho.

IRAK Y COMUNISMO

BAGDAD. 26 febr. — E militar Iraki pa asuntunan presidencial. a manda un conferencia di prensa na Bagdad un advertencia fuerte pa e paisnan comunista. El a exigi. pa nan stop qu e campanja di propaganda contra e actual gobierno iraki y no interveni den asuntunan interino di Irak.

DESGRACIA DI FERROVIARIA NA SPANJA

SARAGOSA. 26 febr. — Un tren expres entre Barcelona y Coruña a corre awe mainta qu velosidad grandi bai dal den un tren di mercancias na mas o menos 48 km. di Saragosa den noordoost Spanja. Cincu spanjo a muri y 30 a keda herida. Dje trein di mercancias 11 wagon a los y a keda para. E trein expres a dal qu asina un gran velocidad, qu wagon di pasahero a worde pone riba e locomotora. 13 persona seriamente herida mester a worde hospitalisa.

PARAGUAY CONTRA NOTICIANAN DI PRENSA

ASUNCION. 26 febr. — Ministerio di asuntonan di exterior di Paraguay a desmenti den un comunicado noticianan di prensa. segun cua e rusonan tin basenan militar den e pais menciona. Nan a mustra riba e actitud anti comunisto y e sentimentunan dje gobierno y pueblo di Paraguay qu ta contra comunismo.

ATAKE NA COLOMBIA

BOGOTA. 26 febr. — Ayera nan a ataka na e luga colombiano Santa Barbara un cantidad di truck. den cua nan tabata transporta cement. bao di vigilancia di polis. Tabatin tiramentu qu a costa bida di seis persona mientras 29 ta herida. entre e mortonan tin cincu dje asaltantenan.

Tambe nuebe polis a keda herida. 20 otro civil tambe a hanja herida. A ataka e trucknan huelgadornan di un fabrica di cement na Medellin. capital dje departamento colombiano. Antioquia. E trucknan tabata di caminda pa e departamento menciona.

GOBERNADOR INTERINO DI SURNAM PA HULANDA

PARAMARIBO. 26 febr. — Gobernador interino di Surnam A. Currie lo viaha otro siman diasabra riba invitacion dje gobierno Hulandes pa Hulanda. Maske ta trata akinan di un bishita normal di routina. nan ta supone den circulonan bon informa na paramaribo. qu e bishita aki tin tambe en relacion qu condecoracion di senjor Currie pa gobernador di Surnam. Manera conoci segundo minister president Drs. Korthals a anuncia den Tweede Kamer. qu pronto lo tin nombramentu di un gobernador di Surnam.

Eleccionnan venidero na Peru

LIMA 26 Febr. — Junta militar Peruano, ta tene cuenta cu e victoria di Belauwde Terry, lider di accion popular ne eleccionnan di 10 di juni. Nan ta hanja cu e perspectivanan riba exito di Haya de La Torres, lider di Apra, ta menos fuerte.

Su victoria perta ne eleccionnan di juni di anja pasa a causa un golpe di estado di militarnan peruano, qu a trese e junta militar qu ta goberna actualmente na poder. E junta aki a hala un streepi door di e eleccion di 1962.

Minister di asuntunan exterior vicealmirante Luis Edgardo Llosa a mustra qu nan ta baloza e peliger comunista na Peru menos di loke e ta. Den un conversacion qu corresponsal di DPA, caminda tambe e embahador aleman Dr. Norte tabata presente, Llosa no a duna un respuesta cla riba e pregunta qu si tin entre e partidonan qu lo tuma parti ne eleccionnan venidero algun agrupasion qu despues eventualmente por sigui e caminda di extremismo izquierdista. E mal comprensionnan social den e pais ta peligroso. pero segun e ministernan a haci hopi cos pa pone un fin ne kestion menciona. E reglamentunan di proyectonan di desarollo, caminda varios biaha firmanan aleman ta participa, ta ventahoso pa Peru mientras e capital di exterior no tin mester di tin miedu. Llosa a bisa tambe, qu e junta militar a dicidi pa respeta e resultado dje venidero eleccionnan y entrega gobierno ne partido qu gana eleccion. E declaracionnan aki ta di acuerdo qu e actitud di e candidato pa presidencia Belaunde Terry. Den un conversacion qu corresponsal di DPA el a bisa di ta sigui un rumbo occidental y lo respeta e acuerdonan firma. El a rechaza por completo regimen di Castro.

ADOELA PA BRUSSEL

LEOPOLDSTAD. 26 febr. — Prome minister Adoela dje gobierno central congoles a sali awe foi Leopoldstad pa haci un bishita oficial na Brussel. Ta companjele e ministernan congoles di asuntonan exterior y di finanzas. Prome minister Adoela lo delibera qu su collega belgo Lefevre tocante algun puntonan di kestion entre Belgica y Congo. Segun circulonan bon informa na Leopoldstad Adoela lo entrega na su llegada un mensahe pa autoridadnan di eea na Brussel en relacion qu retrazo. qu e tratado di asociacion entre 18 paisnan africano. ex-territorionan frances y eeg ta sufri. Adoela lo actua como mediador.

GENERAL DI ARGENTINA NA NEW YORK

NEW YORK. 26 febr. — Den algun circunstancianan, nan mester tuma e formacion di un forza di intervencion di Latino America den consideracion. asina general Ogania, hefe di stad dje ehercito di Argentina a contesta riba un pregunta di un periodista. Esaki a pidiele si e ta hanja necesario un conferencia qu bista riba e situacion na Cuba. General Ogania lo keda 14 dia na Merca pa estudia riba cua manera e por moderniza ehercito di Argentina.

TRUMAN TOCANTE CUBA

SAINT LOUIS. Missouri. 26 febr. — Nan no mester entrega Cuba na su tiranonan, asina ex-president Harry Truman a scirbi den un articulo den Saint Louis Post Dispatch. Mester hanja solucion pa yuda e pueblo cubano libra nan mes di tirania. segun Truman. qu a haci sugestion. qu nan mester somete Cuba na un quarantaine. manera un pais qu ta victima di un epidemia.

INDONESIA TA TUMA COMPANIA COMERCIAL HULANDES

DJAKARTA. 26 febr. — Minister indones pa asuntonan tocante banco. Soemarno. a participa. qu e gobierno indones lo tuma over na maart proximo tur asuntunan di banco dje compania comercial Hulandes (Nederlandsch Handelmaatschappij). na nieuw Guinea. E compania aki tin na Nieuw Guinea asuntunan di banco durante e gobernacion di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea. Minister Soemarno a anuncia e decision aki despues di un conferencia qu expertonan financiero. el no a menciona nada tocante e direccion nobo di e compania despues di entrega di gobernacion.

ARESTACIONNAN NA BAGDAD

BAGDAD. 26 febr. — Polis di seguridad di Irak a arresta lidernan comunista na un Froteo. Un dje 4 lidernan aki a muri, asina circulonan fidedigno na Bagdad a anuncia.

Entre nan tin secretario general dje partido comunista y e lider dje movimentu comunista pa participacion na un movimentu. qu despues di revolucion di 1958 tabatin hopi poder. Tambe nan a arresta un jiu muhe dje lider aki pa motibu di actividadnan comunista. Na e persona qu nan a tira mata a muri man drechi di Sjarif lider dje movimentu pa libertad. Den cajanan di Bagdad. nan a bolbe manda bek tankinan di guerra qu nan tabata pa retira, pero observadornan ta sospecha. qu pa motibu dje ramadan feest qu nan ta tene na fin di cuaresma mahometano. qu lo tuma lugar na dia di luna clana Bagdad. nan lo a tene nan.

Polis di Irak te ainda ta sigui arresta comunistanan y nan sympatizadornan.

CASTRO NA PALABRA

KEY WEST. 26 febr. — Den un discurso di dos ora pa television Dr. Fidel Castro a haci di dos biaha den tres dia un atake riba president Romulo Betancourt di Venezuela. El a llame „un traidor", y un matador di estudiantenan. Castro a tene e discurso aki pa un congreso medico na Havana.

PROTESTA CUBANO

HAVANA. 26 febr. — Minister cubano di asuntonan exterior. Raul Roa. a protesta cerca e embahador ingles. Sir Herbert Stanley Marchant. El a protesta. contra. qu gruponan anti Castro ta usa e isla Bahama Elbow cay pa atakenan di pirateria contra bapornan cubano. Tambe el a bisa, qu nan ta usa e isla como base pa contrabanda di arma. spion y sabotadornan. Esaki tabata un protesta bocal. Un vocero dje embahada ingles a bisa. qu e encuentro a tuma luga den un atmosfera amistoso.

HUELGA NA COLOMBIA

BOGOTA. 26 febr. — Segun e ultimo noticianan a muri ayera na un encuentro entre huelgadornan di un fabrica di cement na Santa Barbara y militarnan mas o menos 11 persona y tabatin como 50 herido. Polis a haci mas di cien arrestacion. E bringamentu a tuma luga ora qu e huelgadornan a trata di detene un rii di truck carga qu cement, y qu tabatin un escorte militar.

Segun un noticia oficial. e militarnan a ataka e huelgadornan qu arma automatico. mientras nan a tira tambe molotov cocktail y qu piedra. E federacion di sindicato dje provincia Antioquia. den cua Santa Barbara ta situa. a proclama pa majan un huelga general di protesta.

DESGRACIANAN DURANTE FIN DI SIMAN

Cerca di Mondragone. den provincia italiano Caserta a muri ajera ocho persona door di dalmentu entre dos auto. 4 dje victimanan a muri na luga di accidente. y e sobra durante transportacion pa un hospital. A muri ajera na un incendio na Middleton cerca di Manchester. tres mucha, di 4. 2 y ocho anja bieuw.

Na un candela na St. Flavie den provincia canades Quebec a muri ajera shete mucha. di seis luna te 14 anja.

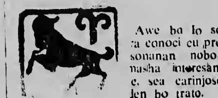
Un autobus di 56 toerista. entre quende tin alemannan. a cai na Porto Alegre na Zuid Brazil den un precipicio. Segun e stacion di radio na Porto Alegre tabatin 15 persona seriamente herida y 23 levemente herida.

Tambe a cai den cercania dje terreno di Jaarbeurs na India na California. caminda tabata presente. segun calculo 25.000 persona un helicopter. Dos pasahero. qu tabata bai bishita e exposicion a muri. e piloto ta seriamente herida.

E avion aki por bien wordu jama un camera volante. E ta e avion di reconocemento mas moderno di forza aerea di Merca. Cu e avionnan di e typo aki nan a haci vuelonan riba Cuba pa envestiga e trupanan Ruso na Cuba.

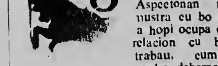
BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



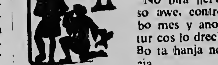
Awe bo lo sera conoci cu presonanan nobo, nasha interesante, sea carinjoso den bo trato.

TAURUS
21 April — 20 Mei



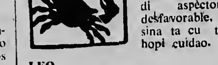
Aspectonan ta mustra cu bo lo a hopi ocupa en relacion cu bo trabau, cumpli cu bo debernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



No bira nervioso awe, controla bo mes y anochi tur cos lo drecha. Bo ta hanja noticia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Asuntonan financiero ta bao di aspectonan desfavorable, asina ta cu tene hopi cuidao.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



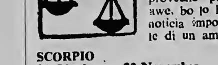
Tin un aspecto favorable en cuanto bo trabao. coopera mas tantu posibel cu bo coleganan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe bo por vence problemanan den bo trabao, bo mester paga atencion na bo intuicionnan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Un cambio di aspecto ta trese provecho pa bo awe. bo lo hanja noticia importante di un amigo.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



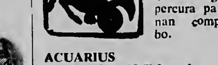
Un cambio di aspecto ta tira acento riba asuntonan di cas y trabao, usa tur bo energia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



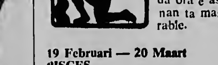
Bo partner lo ta poco nervioso awe, no laga e sey causa pleito den bo relacion mustra comprension.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bo capacidad pa influencia otro awe ta sumamente grandi, percura pa otro nan comprende bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



No cuminza desarolla bo plannan ainda, warda ora e aspectonan ta mas favorable.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Percura cu bo ta hopi sigur prome cu bo tuma accion awe o haci un decision importante.

PROCESO POLITICO NA MADRID

MADRID. 26 febr. — A cuminza awe mainta na Madrid dilanti un corte guerrero di justicia un proceso contra cincu miembro dje movimento popular di liberacion, un agrupacion politico, qu ta contene socialista y catoliconan izquierdista. Na agosto anja pasa nan a detene e cincu hombernan aki na Baskenland. Nan ta acusa nan di rebelion militar y propaganda ilegal. Entre acusadonan tin un abogado di San Sebastian, Jose Ramon Recalde. E fiscal a exigi pena di prison di diez, ocho y seis anja.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



optica moderna

SPRITZER + FUHRMANN

ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba



KONINKLIJK INSTITUUT VOOR





The Beer That Made Milwaukee Famous

Anja 23 — DIARAZON 27 FEBRUARI 1963 — No. 4576

NAN AARESTA CORONEL ARGOUD

PARIS, 27 febr. — Ex coronel Argoud, un di e lidernan di e organisacion extremista secreto cu tabata organisa plannan pa asesina De Gaulle, a worde arresta. Nan a mare na su man y piannan y asina nan a hanje den cercania di cuartel general di polis na Paris. Polis a hanya un tip anonimo.

Ex-coronel Agroud tabata pertenece na e gruponan di ex-coronelnan. cu despues di e golpe militar na Argelia na anja 1961 y cual a fracasa. ta worde busca pa autoridadnan frances. Nan ta acepta, cu e ex-coronel a worde traiciona door di miembronan di e conseho nacional di resistencia cual ta prohibi, y quendenan ta rival di e coronel.

E conseho di resistencia aqui, cu ta worde dirigi door di ex-premier Georges Bidault, ta sucesor di e organizacion prohibi di chercito secreto, cual organizacion poco tempu pasa tabata duna resistencia fuerte na e politica pa duna Argelia autodeterminacion.

Argoud a worde condena na pena di morto, aunque cu e mes no tabata den corte, pa via di su participacion na e „putsch di generalnan".

Segun polis e dunador anonimo di tip a bisa na telefon: „Argoud a traiciona nos. El a faya tambe na tur loque cu e mester a haci y muy en especial na e atentado na Petit Clamart contra bida di president De Gaulle.

Manera ta conoci dia 22 di augustus di anja pasa nan a comete un asalto contra bida di president De Gaulle na Petit-Calmart. Contra shete di e diezcinco acusadonan nan a exigi pena di morto pa e delito ey.

Costonan di bida ta subi na Aruba mas cu na Corsow

ORANJESTAD, 27 feb. — Ta interesante pa mira con e costonan di bida ta subi continuamente ainda na Aruba y cu e subida na Aruba ta hopi mas cu na Corsow. E cifranan bau di Statistiek- en Planbureau di Antillas ta indica esaki claramente.

ARUBA
PRIJSINDICES KOSTEN LEVENSONDERHOUD

	levens- en genot middelen	kleding en manufacturen	diverse artikelen	huren	diensten	belasting	totaal
	N.B. JANUARI 1958 = 100						
1953	85.7	100.7	97.7	71.4	100.0	117.7	89.3
1954	89.2	99.4	97.5	71.4	100,0	117.7	90.8
1955	91.9	98.5	95.9	95.2	100.0	117.7	95.1
1956	93.8	97,1	96.3	100.0	100,0	100.0	97.1
1957	99.2	97.5	97.9	100.0	100.0	100.0	98.9
1958	101.3	100.6	100.6	100.0	100.0	100.0	100.8
1959	103,9	102.8	101.5	100.0	100.3	100.0	102.2
1960	105,0	105.9	101.8	100.0	99,7	117.0	103,5
1961	106.1	106.1	104.7	100.0	100.1	117.0	104.4
1962	106.3	106.8	105.2	100.0	100.1	117.0	105.9

Notable ta pa mira aki con despues di 1959 e subida fuerte di prijsnan di comestibles y estimulantenan a worde para. E subida a sigui sinembargo na 1959 y '60 cu 1.1 punto y na 1962 cu mas cu 0.2 punto. Saltonan di 2 pa 5 porciento pa anja a keda afor durante e ultimo anjanan. E concurrencia fuerte riba e mercado di comestibles, na unda e supermercadonan sali dilanti mas y mas, por ta e causa. Tambe e subida di prijsnan di „Bis'er" (0.7 punto) y „articulos diversos" (0.5 punto) tabata poco.

Esaki no ta kita e hecho cu for di 1958 e prijsnan di comestibles, manufacturas y diversos a subi cu resp. 6.3%, 6.8% y 5.2% y cu e subida total di prijs den e periodo aki tabata 5.9%. Solamente den e sector di comestibles y huur e subida di prijs den e cinco anjanan prome cu 1958 tabata mas haltu cu e siguiente cinco anjanan, esta, 14.3% y 28.6%. E subidanan fuerte di huur a worde nota den anjanan 1955 y '56.

Si e costonan di bida na Aruba a subi den e ultimo diez anjanan di 89.3 pa 105,9 esta cu 18.55% compara cu 1953, na Corsow e nivel di prijs a subi di 92.4 na 1953 pa 104.0 esei ta 12.6%.

Aumento di poblacion

E crecementu di populacion di Aruba na 1961 despues di un interupcion di dos anja a sigui atrobe na anja 1962. Na fin di 1962 Aruba tabatin 58.506 habitante, contra di 57.347 un anja prome. E cantidad di nacimento a jega na 1962 su punto mas abao di e ultimo diez anjanan: 1.787 baby naci bibo a worde inscribi, cu ta keda shete porciento bao di e promedio di e ultimo decen'a, y cu alavez ta e punto mas abao di e periodo aki.

Tambe e cantidad di sobrevivientenan tabata abao e anja ey, 215 esta nuebe porciento bao di e promedio anual di e ultimo decenia. Tambe e total di matrimon'onan tabata abao 291 na un promedio di 330 haltu tabata e cantidad di divorcionan 43.

Establecimiento y salida

Na 1962 mas hende a sali for di Aruba cu a dren a di exterior. E siguiente lista ta indica esey:

	total	Holandesnan naci na Ant-	Holandesnan naci otro lugar	Stranheronan
Establecimento	1.639	557	529	553
salida	2.052	900	384	768

Trafica di haf

E trafico di haf tambe a aumenta considerable anja pasa. En cuanto e barcunan cu lods, di cual solamente tin stadisticanan, e cifrana ta lo siguiente:

	Total		Tanqueros		Otrobapornan		Barcu di bela
	cantidad	tonage	cantidad	tonage	cantidad	tonage	cantidad
1953	5.327	31.229	4.521	28.113	696	3.109	110
1961	3.032	38.996	2.083	34.523	912	4.469	37
1962	3.104	40.064	2.121	35.602	939	4.462	44

COPPI WHEELERS CLUB ESTABLECE

SAN NICOLAS, 27 feb. — Na Aruba anja pasa na juli a keda establece Coppi Wheelers Club. E club, cu ta establece na San Nicolas tin como obheto pa stimula e deporte cyclista, na Aruba. Den directiva tin asiento sr. Rudolph A. Chin-A-Loi como presidente, Jose M. Kock como vice-presidente, Henri E. Abma como tesorero George A. Wong como secretario y Vicente Williams como comisario.

ENCUENTRO DI JUDO PA MUCHA

ORANJESTAD, 27 feb. — Dialuna dia 4 di maart lo tuma lugar un encuen'ro di judo na mucha den Marinierskazerne na Savaneta. Aki den muchanan te diez anja lo por participa. Tambe lo tin encuentronan pa marinier cu tin e groene band. Ta cuminza cinco'or.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe, diarazon pa 11.45 Voz di Aruba ta ripiti e saludonan for di Hulanda, cu ta bini di Internaat Hogere Hotel School na Den Haag di Cerilio Koolman. Tambe for di Thijssen Mulo-School na Den Haag di Edward Ferrier y di Maria Stichting Ziekenhuis na Haarlem di Jacqueline Phillips y Helen Woisky.



Den anochi di Diasabra pa Diadomingo pa 12.30, „Begoña", un barcu di pasahero di e companía Spanjo, Compania Transatlantico Española a mara den haf di Oranjestad. E compania aki a dicidi poco dia pasa pa tuma Aruba den su ruta di bapornan „Begoña" y „Montserrat". Sr. P. Wurtz, agente di e compania na Aruba, directamente despues cu e barcu a mara a subi na bordo. „Begoña" ta poco bieu, pero grandi y carinjoso.

11 EMPLEADO DI LAGO A HANJA PREMIO EXTRA DI C.Y.I.

SAN NICOLAS, 27 feb. — Diezun empleado di Lago, cu na 1962 ya caba a ricibi premionan grandi di „Coin Your Ideas" Comite pa nan sugestionnan, poco dia pasa a ricibi durante un ceremonia special for di man di general-manager W.A. Murray un biaha mas un premio extra pa nan ideanan brillante. En total nan a ricibi fl. 6.565.— entre nan, esta 5% di e placa cu e compania a save gracias na nan ideanan entrega na 1962. E premionan extra entre e diezun tabata varia segun e exito di nan idea. E cheque mas grandi a bai na sr. Desire W. Marquez, un empleado tecnico di Mechanical-LOF dept. Na 1962 el a ricibi fl. 2.540.— caba pa su tres sugestionnan acepta, awor el a hanja mas fl. 1.795.—. E premio proximacion tabata pa sr. Peter Storey ass. zone supervisor cu anja pasa a ricibi fl. 1.920.— pa su ideanan caba, cu awor a hanja fl. 1.360.— mas. E nuebe otro feliznan tabata srs. Pedro Croes, Fernando Fingal, Charles L.H. Maruez, John C. Walker, Richenel C. Abendanon, Laurence T. Norton, Saturnino I. Giel, Elvin A. Gumbs y Mirto I. Laele.

REUN'ON ANUAL DI PROCOVA

ORANJESTAD. — Dia 28 di e luna aki Protestants-Christelijke Onderwijzersvereniging na Aruba lo tene un reunion general, durante cual e.o. algun miembro di directiva nobo lo worde eligi. E presidente y srta. Lock mester baha y no a pone nan mes reeligible. Pa e diferente vacaturanan a pone nan mes eligible: srta. Mensink y Tujeehut y srs. Arts y Berlot.

Durante e reunion algun desarollo especial di e ultimo lunanan lo ta tema di conbersacion.

NA NOS LECTORNAN

Door di e candela cu tabatin den nos departamento tecnico tur e matrijsnan di Dick Tracy, Cisco Kid, y Rib Kirby a perde. Nos a manda telegram pa e distribuidornan na manda nos e matrijsnan cu a bai perdi mas pronto posibel. Afortunadamente nan a reacciona rapidamente riba nos telegram, di manera cu Dick Tracy ta aparece atrobe den nos corant. Pa facilidad di nos lectornan nos a pone e delaster strip di Dick Tracy, asina cu bo no ta perde e curso di e historia interesante. Nos ta spera di por cuminza pronto cu Cisco Kid y Rib Kirby.

DIRECTIVA DI FILMLIGA A KEDA REELIGI

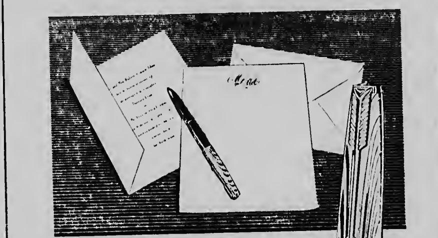
ORANJESTAD. — Anja 1962 tabata un anja di exito pa Filmliga Aruba, asina e secretario mr. J. C. Stenfert Kroese a participa den su jaarverslag. E ultimo cincu anjanan e cantidad di miembro a aumenta di dos cien pa mas cu shete cien. E directiva di liga ta masha contento di mira cu filmliga ta ser acepta mas y mas como e organizacion cu ta trese peliculanan di calidad excepcional pa tur clase di e poblacion di Aruba.

FATUM — — Tel.: 1845
pa tur ba aseguranan

Esaki a worde declara durante un reunion general di miembro teni na Centro Cultural na fin di siman pasa, cual a worde asisti pa e directiva y dos miembro. Durante e reunion aki tambe nan a tene un eleccion di directiva, cu sinembargo no a trese ningun sorpresa: henter e directiva a keda reeligi y pa e anja siguiente lo consisti un biaha mas di srs. A.A.M. y J.H.M. Carpay, mr C.W.J. Heufke, mr. Stenfert Kroese y srs. J. Jansen y Timmer.

Remarkable

. . . the way the Parker 61 performs so precisely



Each time you watch the Parker 61 fill itself, you're impressed with its quiet, self-assured efficiency. No levers to manipulate, no delicate parts to worry about—just lower the filling end into the ink bottle and it fills itself by the dependable force of capillarity.

But filling itself is just a prelude to the remarkable Parker 61 story. The way it writes . . . practically floating across the paper, tracing your every word with just the right amount of ink. The way it responds . . . smoothly, surely, heeding your most hurried thought. Most of all, the way it defies leakage . . . the most jarring blow won't affect its system. Even in a jet plane, flying at top speed 40,000 feet above sea level, the Parker 61 proved to be completely trouble-free.

This is precision performance. This is writing satisfaction that you will enjoy for many years because the Parker 61 represents the ultimate in design, the finest in workmanship and materials. No wonder we call it

the Remarkable Parker 61

PARKER

Maker of the World's Most Wanted Pens

A PRODUCT OF THE PARKER PEN COMPANY • JANESVILLE, WISCONSIN, U.S.A.

Agents: MARCHENA, MORON & CO., N.V.

DEFICIT DI BEGROTING DI BRAZILIA

RIO DE JANEIRO, 27 feb. — Door di calculacion cuidadoso di entrada y salida di gobierno di Brazil ta mustra cu apesar di e aumento fuerte di belasting di entrada toch lo tin un deficit di begroting dje anja aki di 770 millar cruzeiro. Minister di finanzas Santiago Dantas lo no checuta su plan pa trabaonan publico cu nan a calcula di lo tuma 200 millard cruzeiro y 300 millard pa otro gastonan. E lo laga e plan aki te pa otro anja segun nan a anuncia. E deficit cu ta sobra e ora ey di 200 millard cruzeiro, lo subi te 320 millard door di aumento di sueldo di amb enaar y militarnan. Di e suma aki 210 millard lo bini di fianzanan den e pais, asina cu e circulacion di billete di banco den e anja corriente lo no ta mas cu 110 millard cruzeiro.

UN REINITA MAS

ORANJESTAD. — Tambe e kleuternan di Abraham de Veer School a eligi nan reina di carnaval. E afortunada tabata Beatrix Howell. E prin chiki o di e scool tabata Orlando Kok, mientras cu Rietje Bosman a keda eligi como pancho (of pancha). E chikitunan tabatin un fiesta masha anima.



Despues di su eleccion como reina di carnaval di Aruba Caribbean Hotel-Casino Lucia Tromp, cu a participa como Miss Boca Chica, ta hanja un sunchi riba su man di manager di hotel Gene Berry. E manager aparentemente tabata masha contento cu e eleccion.



Diasabra atardi un gran compania di Antillano, Dominicano y Holandesnan di Aruba a sali cu un avion especial manda pa gobierno Dominicano pa presencia e instalacion na Santo Domingo di e presidente nobo Juan Bosch. Di Corsow a bai 44 persona, di Aruba 25. Entre e invitadonan di Aruba tabatin deputado F. J. Tromp y esposa, hefe di Servicio Informativo sr. N. Piña y sr. B. H. Vocks, un comerciante di aki cu su esposa. Riba e portret di robes pa drechi.

Un bisia durante e eleccionnan di reina di carnaval di Aruba Caribbean Hotel, Diasabra anochi den Klompen Klub. Aki Maria Ruiz, e candidata di Union Juvenil Noord ta hasi su entrada den sala.

Organisacion di Estadonan Mericano y Cuba

WASHINGTON, 27 feb. — Gonzalo Facio, president die Conseho di Organizacion di Estadonan Mericano a participa ayera noche na Washington, qu organizacion lo no tuma ningun iniciativo contra comunismo na Cuba. El a bisa, qu responsabilidad pa guerra frio ta na Merca. Facio, qu ta embahador di Costa Rica na Merca a bisa durante un entrevista di television, qu Merca ta e unico pais, qu por tuma un decision, ki ora mester actua. E organizacion por tuma un actitud defensivo, asina el a bisa pero caminda ta trata di guerra fria solamente Merca por tin palabra.

Riba e pregunta si tin un otro solucion pa kita amenaza comunista na Cuba, qu intervencion militar directo, Facio a responde, qu ta cubanonan mes na Cuba mester cuminza un contrarevolucion. El a bisa di ta kere, qu e cubanonan por esaki si nan tin apoyo militar y financiero. Facio a bisa di ta convenci, qu e comunistanan ta responsabel pa e ola di actividadnan subversivo y terrorista na Venezuela.

Si Venezuela por segura esaki y tin prueba, asina Facio a bisa, arto nan lo pone e maquinaria dje tratado di Rio de Janeiro raba.

E ULTIMO ASALTO CONTRA BIDA DI DE GAULLE

PARIS, 27 feb. — Madame Paule Rousselet di 55 anja, profesor di ingles na e escuela militar na Paris, y capitan Robert Poinard, oficial di artilleria na marina di Francia, a worde acusa oficialmente awe di conspiracion contra autoridad di estado durante e investigacion di un complot contra bida di De Gaulle. Nan tur dos detene for di dia 15 di e luna aki.

Nan ta considera Beroges Watin „De Manke" e homber qu ta traha den background di e asunto aki. Fiscal a exigi contra dje awe dilanti di tribunal militar extraordinario pena di morto, aunque cu e acusado mes tabata ausente.

Despues di e arrestacionnan en coneccion qu e asunto na e escuela militar, polisnan y autoridadnan militar a persigui Watin den henter Francia, pero segun e ultimo noticianan el a hui pa Spanja.

INGLATERRA Y E E G

BRUSSEL, 27 feb. — E conferencia tocante afiliacion di Inglaterra na eeg cual conferencia a resulta un fracaso, a worde atende awe den ministerraad di eeg na Brussel.

E motibu pa esey tabata dos resolucion di e parlamento europeo, den cual nan ta pidi e comision europeo pa traha un rapport tocante e conferencia cu Inglaterra y pa indica e solucionnan pa e puntonan cu ainda no ta soluciona den e deliberacion tocante afiliacion di Inglaterra.

Ademas nan a haci un peticion na e ministerraad di eeg pa tene e posibilidadnan abri na sigui deliberaden cuadro di e conferencia di shete (e seis paisnan di eeg plus Inglaterra). E delegado frances a trece algun objeccion juridico contra e resolucionnan di e parlamento, pero cualnan no a banja apoyo di e demas delegacionnan.

Despues cu e secretario aleman di estado, Muller Armack, a trece dilanti qu e ta aprecia masha pa sigui atende e resolucionnan ey nan a decidi, cu apoyo di Hulanda e Italia y tambe Belgica, pa tene tur dos riba agenda como base pa demas deliberacionnan den ministerraad tocante e problemanan di e negociacionnan tocante afiliacion di Inglaterra na eeg.

MATRIMONIO MEZCLA NA ISRAEL

JERUZALEM, 27 feb. — Premier Ben Goerion lo usa tur su influencia pa evita un desunion tocante matrimonionan mezcla y asina evita pa esey trece un crisis den gobierno.

E conflicto ta tocante un plan qu ta prohibi registracion di matrimonio entre hudiu y no hudiunan. Den circulonan religioso nan ta checuerdo beni presion pa banja ehecucion di e plan. E Corte Supremo a stipula siman pasa, cu matrimonionan mezcla, aunque qu den bista di e hueznan esaynan no ta valido, mester worde registra.

E opinionnan den un comision di gobierno, qu ta studia e plan, ta diferente.

E deliberacionnan ta transcurri den un ambiente di tension. Ben Goerion lo trata awor pa banja un compromis den deliberacion qu e comision.

E PLAN BELGA PA DELIBERASIONNAN DI EEG CU INGLATERRA

BRUSSEL, 27 feb. — E plan belgo pa reanudacion dje deliberacion tocante afiliacion ingles den comunidad economico europeo a provisiona den un union completo di douane entre e comunidad y Inglaterra, pa tanto productonan industrial como agraria.

E corant di Brussel La Libre Belgique a scirbi cu Inglaterra mester acepta e tarifa di exterior dje seis paisnan di eeg y adapta foi di iuli dje anja aki e tarifanan nacional di douane cu 60 porciento pa llega mesun nivel di e seis paisnan di e eeg. Nan lo duna e paisnan di eeg e mesun preferencia cu nan ta duna paisnan di mancomunidad ingles.

Na fin di 1966, na terminacion dje di segundo parti di tratado di Roma, Inglaterra lo por drenta den e comunidad como un miembro completo.

BAPOR DI ENERGIA NUCLEAR

LONDEN, 27 feb. — Segun e camara ingles pa navegacion e asilleronan no ta mira nada di bon den construccion di un buque mercante stuwa pa energia nuclear, esta si ta existi e seguridad cu tal bapor por aumenta comercio. Den su resumen anual e camara ta bisa cu no ta existi razonnan pa supone cu Alemania West o Hapon o algun otro pais a mas adelanta cu Gran Britania ne desarollo di un buque mercante cu ta nabega riba energia nuclear.

E camara a bisa cu 1962 abata e di seis anja tras di otro di depressie pa astilleronan britanico riba nabegacion mercantil.

E determinacion di bandera a bira mas serio y camara ta haci un peticion pa cuminza un accion comun internacional pa trese atrobe libertad riba laman.

Camara a grita den su resumen e prohibicion mericano riba navegacion despues di e crisis di Cuba.

MERCANCIAS MERICANO PA CUBA

NEW YOORK, 27 feb. — Ajera a bolbe llega Cuba un vapor cu mercancianan di rescate pa libertad di prisioneronan cubano. E bapor tabatin 2600 ton di cumida y remedi. E prisioneronan cubano aki a worde detene durante e invasion riba cuba cu a fracasa. Te ainda a llega Cuba un balor di 27 millon dollar na cumida y remedi, y esaki ta mas o menos mitar di resca e cu Fidel Castro a pidi pa asina pone e prisioneronan den libertad.

DESGRACIANAN DI TRAFICO A CAUSA 13 MORTO

9 persona a muri y 14 a keda herida ora cu ayera un autobus den cua nan tabata a cai entre Chimaltenango y Solola, na cien km. di ciudad di Guatemala den un precipicio.

Door cu truck a baltu ajera na Ponferrada na Spanja 4 obrero a muri y 17 a banja heridanan di cua tres ta serio.

EPIDEMIA DI GRIEP NA MERCA

WASHINGTON, 27 fbe. — E cantidad di morto como consecuencia di e epidemia di influenza cu ta reina actualmente na Merca a exigi den e ultimo siman aki bida di 759 persona. Esaki ta 50 victima mas cu e siman anterior. Segun servicio mericano di Sanidad Publica, e epidemia a xegundo mas y mas. Den como ocho estado, cu no tabata contagia nan a registra e prome casonan.

LANCHA HAPONES A SINK

TOKIO, 27 feb. — Na un dalmentu, cu a tuma luga entre e lancha hapones di 32.238 ton y e bapor hapones di carga Richmond Maru di 9.500 ton, a bera ocho persona cu tabata den e lancha mientras nan a perde 39 persona. E lancha a dal den e bapor di carga ora cu ambos tabata sali die haf di West Hapon „Kobe". E lancha a sink inmediatamente. Abordo di Richmond Maru, no tabatin desgracianan personal.

E lancha tabatin 50 pasahero y 12 miembro di tripulacion abordo. Segun e servicio hapones di resca e nan a salba como 15 persona.

Deliberacionnan economico entre Cuba y China

PEKING, 27 feb. — E deliberacionnan chines cubano di economia, a transcurri den un ambiente amistoso. E acuerdonan economico y financiero, cu ta firma dia 22 di februari ta trata entre otro di un credito riba termino largu, cu nan a duna Cuba pa caba cu e deficit riba su balanza comercial. Tambe nan a firma un protocol comercial, cu segun e comunicado ta provisiona den exportacion chines di nutricion, petroleo, productonan textilero, y remedi pa Cuba, cu na su beurt lo entrega sucu no rafina y no ferrometaal pa China.

Diasabra anochi durante un fiesta di disfraz masha exitoso di Jolly Teeners den Estrella Club na Santa Cruz, srta. Filomena Angela a ser corona como reina di e prome club di teenager aki na Santa Cruz. E coronacion a wordu ehecuta pa sr. Nagtegaal, hefe di K.Z. polis na Oranjestad. Na drechi ta Jopi Ras, e Prins di „Jolly Teeners". Runner-up di e club tabata srta. Rita Leo.

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

TELEVISOR SIERA ta insuperable,
cu su reproduccion di zonido y imagen fascinante! Ultimo ventahanan tecnico, stabilizacion automatico etc. obtenible den model di mesa y console.
Pa un televisor na prijs razonable pasa na:
CASA ELECTRONICA
banda di Viana - Tel. 5371

TA BENDE
TAUNUS '62 (7000 km)
Machin di cosé „Singer"
Master Mixer G.E.
Cashi di Cushina
Radio y tocadisco „Blaupunkt".
Cashi di paaja.
Pa inf: Acudi na Amelunxen
Kanariestraat 3. - Simon Antonio.

Weita nas prijsnan y campara!
MASHIN DI COCE
pa solamente fl. 75.—
TELA NA JARDA wash & wear
for di 0.70 ct. pa jarda.
SAPATO PA DAMAS DI CUERO AMERICANO
for di f. 4.— pa'riba.
PANAMA STORE
San Nicolas — Tel. 5121

Pa solamente poco dia
Un rebaja enorme di prijs di
UN LOTE GRANDI DI BISTIRNAN PA TUR OCACION
Haci nos un bishita y convence bo mes.
LA LINDA

Bekendmaking

Candidaten voor het in maart 1963 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 10 maart 1963 tot ondergetekende te wenden met een verzoek om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet worden overgelegd het bewijs, dat het verschuldigde examengeld ad ƒ 75,— in 's Lands kas is gestort.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.
Curacao, 25 februari 1963.

De Procureur-Generaal,
Voorzitter der examencommissie,
mr. I. de Castro Yobal.

RADIO DAHOMEY TOCANTE KESTION DI ESTUDIANTENAN

COTONOU, 27 feb. — Radio Dahomey a bisa awe en relacion cu e sucesonnan cu estudiantenan africano na Bulgaria cu e incidentenan aki ta esnan di prome cu ta desenganja Africa.

Con nes por confia paisnan comunista cu ta predica amistad y cooperacion entre pueblonan pero ne mesun momento nan no ta duna na cada oportunidad pa expande nan ensenjanza di ideologia y nan politiek entre e africanonan, asina e radio a declara.

CARTA DI PALAR PA OE THANT

DEN HAAG, 27 feb. — Un vocero dje ministerio di exterior na Den Haag a participa awe mainta como contesta riba un pregunta cu na Den Haag nan sa cu senjor Palar a manda un carta pa secretario general di Nacionnan Uni. Den circulonan di Den Haag nan ta di opinion, cu te ainda loke nan a tende dje carta no ta nada nobo. Nan ta puntra si por tin den e carta un o otro fecha, riba cua e indonesnan ta desea restablecimentu o un nomber di un indones cu lo mester representa su pais na Hulanda.

General Franco di bishita na territorionan inunda

General Franco, hefe di estado di Spanja, a sali awe di Madrid pa e bishita e territorionan na Zuid Spanja cu siman pasa a worde azota pa inundacionnan. E bishita di Franco na e parti ey di su pais lo dura tres dia.

Segun calculo solamente den e provincia Cordoba so 85.000 agricultor a queda sin trabao door di e inundacionnan. E poblacion a ricibi Franco awe cordialmente na e lugar cu el a bishita.

Carniceria Principal
Wilhelminastraat No. 69
ta specializa den HAMBURGER, SAUSESHI y BLINDE-VINK.
Semper na existencia
TUR CLASE DI CARNI FRESCO.
Nos ta entrega bo pedidanan na cas,
JAMA TEL. 3254

BIDA NOBO nos ta duna bo MUEBLES
Material di calidad, trabao fini, y toch na prijs razonable.
„RUIZ UPHOLSTERY"
Koningstraat 4 - tel. 2257

AWOR BO POR CUMPRA REFRIGERADORA MARCA „HOTPOINT"
di corriente
Awor cu wiel, hopi capacidad, gasta menas corriente y ta fria mucho miho!
ARUBA TRADING CO.
GRAN FACILIDAD DI PAGO

INUNDACIONNAN NA NOORD RHODESIA

Inundacionnan a causa hopi danjo na Noord Rhodesia, especialmente na terrenonan di agricultura.

Door cu e comunicacionnan terrestre a quibra diferente pueblo a worde isola.

Dos mucha a muri. Asina e agencia frances di noticia ta anuncia.

BAPOR GRIEGO A ZINK Y CAUSA 21 MORTO

ATENA, 27 feb. — Den anochi di ajera pa awe e bapor griego „Aigli" a zink den „Aegeische Zee", na altura di islanan Sporadische Eilanden.

Di e 22 tripulantenan solamente e marconista a sobrevivi e tragedia. E tabata gravemente herida.

Door cu e carga di heru, cu tabatin a bordo di e bapor y cual a tuma un mal posicion, e bapor a bolter y despues a zink prome cu e tripulacion a hanja oportunidad di e baha e botonan di salbabida.

Ontdekking Op Kliergebied herstelt de Jeugd in 24 Uur

Lijders aan krachtsverlies, zenuwachtigheid, zwakte, onzuiver bloed, geheugenzwakte, en zy, die oud en afgeleefd zijn voor hun tijd zullen verheugd zijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van klieren door een Amerikaanschen dokter te vernemen.

Deze nieuwe ontdekking stelt U in staat om vlug en gemakkelijk de kracht van Uw klieren en lichaam te herstellen, rijk, zuiver bloed te vormen, Uw verstand en geheugen te versterken en U in slechts 8 dagen een nieuw mensch te doen gevoelen. Inderdaad maakt deze ontdekking, welke een thuis te gebruiken geneesmiddel in aangename tablet-vorm is, klier-operaties onnoodig en begint binnen 24 uur nieuwe kracht en energie te vormen, terwijl het niettemin volstrekt onschadelijk en natuurlijk van werking is.

Het success van deze verbazingwekkende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat zij thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige voldoening, of geld terug. Met andere woorden, na gebruik van Vi-Tabs moet U zich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger gevoelen, of U zendt eenvoudig het leege pakje terug en U krijgt Uw geld terug. Een speciale, dubbelsterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs
Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

IGLESIANAN INGLES

LONDEN, 27 feb. — Despues di un serie di deliberacionnan largu cu a cuminza foi 1956, e comision mescla di iglesia angelicano y methodista a propone awe den un rapport publica un fusion entre ambos iglesia, asina cu nan por cura e heridanan causa door di siglonan di desunion y separacion definitivo.

E rapport ta contene dos proposicion: un banda nombramentu di obisponan methodista y otro banda, si e iglesianan aki mester uni cu otro, e iglesia angelicano mester deshaci di su status como iglesia residente y kibra relacionnan cu ta uni e iglesia y ta pone bao di control di reinado y parlamento. Actualmente e synodonan di ambos iglesia mester duna nan opinion tocante proposicionnan.

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

PEPITA

1.
2.
3.
4. „Bo a primintí di barri bo cuarto di carpinte, querido. Bo ta corda?"

PROMETISTE BARRER HOY TU TALLER DE CARPINTERIA, QUERIDO, ¿RECUERDAS?

DICK TRACY

1. „I bolivianonan lo ta mucho orgulloso di bo discurso riba criminalidad mundial, Editor Comets!"
2. E mesmo cu nan ta bai caida na baja den e curá.
3. „Editor Comets!"
4. „K'ko e aki kier meen?" „Nos ta hiba bo cas, na Bolivia, te den porta di bo cas!"

BOLIVIANS WILL BE MOST PROUD OF YOUR SPEECH ON WORLD CRIME, EDITOR COMETS!
THANK YOU
DROPS TO THE PENTHOUSE YARD.
EDITOR COMETS!
WHAT IS THE MEANING OF THIS?
WE'RE TAKING YOU HOME TO BOLIVIA. IN FACT, TO YOUR FRONT STEPS!

Durante un fiesta enorme di disfraz di e club juvenil Juventud Cristian na Basi Ruti Diasabra anochi, reina di e club srta. Rosemarie Corotenuto a ser corona pa sr. Clinton C. Whitfield. Tabata presente e reina di anja pasa, e graciosa Ella Yarzagaray, y tambe Prins Ety Lampe y e miembro di directiva Daniel Leo. Riba e portret d.r.p.d. Ella, sr Whitfield y Rosemarie.



Aki nos ta mira e reinita y prins di carnaval di mucha di Oranjestad: Joan Kelly y Wilfried Tjon Ajong.



Aki nos ta mira e cabes di e grupo di 162 hende „Zambesi", cu a wordu nombra como e mehor grupo di anja pa Central Carnaval Comite. Costuumnan magnifico di color, tabata resultado di hopi luna di trabau duru.



Rosa Trimon di Noord Social Club tambe a duna [illegible] di presencia den un flote magnifico. Noord Social Club [illegible] ta participa pa prome biaha den carnaval, a [illegible] lentemente cu e flote aki.



Dos figura conoci di e parada anual: Cacique del Ca[illegible] y su squaw.. Aki nos ta mira nan atrobe riba e flote di Caribe Club.



[illegible] un parti esencial di tur parada di carnaval: Steelband. Esaki ta e miembronan di e steelband Tanki Flip.



Esaki ta e joyita di Tivoli Club den su flote magnifico, cu cual Tivoli Club tabatin tantu exito cu e flote [illegible] „mihor flote di anja".



Den e parada di Oranjestad tambe [illegible]batin e cabai Troyano. Completo cu un [illegible] encantadora.



Aki ta e flote cu cual ELMAR a caie belleza cu a dorna e flote bunita di den e premionan. Yvonne da Costa tabata Reddy Kilowatt.



Erna van Heeswijk, e reina di carnaval graciosa di Caribe Club den e parada.



Despues di su eleccion y prome cu su parada gloriosa den Oranjestad, e reina di carnaval di Aruba, Enid Marugg [illegible] hanja un ultimo instruccion di e presidente di Central Carnaval Comite Aruba, Janchi Arends.



E reina di carnaval di Aruba 1963, Enid Marugg riba su flote. Un combinacion sublime cu tur caminda a cosecha adoracion.



Aki Gezaghebber interino di Aruba, [illegible] ta entrega e yabinan di e Fiat na Enid Marugg. [illegible] e prome premio di Central Carnaval Comite [illegible] e reina eligi.

RECIEN INCIDENTE CUBANO-MERICANO

WASHINGTON. 27 feb. — E embahador di Tsjecho Slovakia — cu ta detende e interesnan cubano na Washington a entrega e gobierno mericano ajera e contesta cubano riba e protesta qu Merca a entrega cerca Cuba en relacion cu atake. cu e Mignan cubano a haci poco dia pasa riba un boto mericano di piscado. E respuesta cubano ta. cu e avionnan jet Mig tabata busca dos boto cubano di piscado cu nan a horta. Nan a ripara e botonan y a acerca esakinan pero a sigui bula despues. Segun un noticia cubano tocante e incidente e Mignan no a tira riba e botonan mericano di piscado.

Un vocero dje ministerio mericano di exterior a bisa despues. cu e nota cubano ta menciona un cantidad di incidentenan bieuw. manera e accion di refugiadonan cubano. Segun funcionarionan mericano. Merca ta mantene actualmente e punto di bista. manera president Kennedy a explique siman pasa. entre otro. cu e forzanan mericano di guerra lo emprende cada accion desea pa evita un atake. manera esun riba e boto mericano di piscado.

WEER NA ULANDÀ

DEN HAAG. 27 feb. — E diferencianan di temperatura entre dia y anochi na Hulanda ta actualmente masha grandi. Door di un territorio di hopi presion di bientu riba Wadden Filanden y no tin bientu mes. pero tin na diferente luga mist cu ta keda hopi. Ajera e aeropuerto Eelde a anuncia un minimo di temperatura di 19 grado bao di zero. Anochi e tabatin 15 grado di vorst. Banda di merdia e temperatura ta cambia poco. door di cua sneeuw ta cuminza dirti poco poco.

Nan ta bisa cu e invierno di 1963 ta pertenece na e diez o na e tres inviernonan di mas pisa den ultimo 250 anja.

Te ainda no tin nada cu ta mustra cu e periodo di vorst aki lo termina pronto.

INDONESIA Y ULANDA

NEW YORK. 27 feb. — Un vocero di Nacionnan Uni a participa cu e representante indones permanente serca Nacionnan Uni. Palar. a entrega secretario general Oe Thant un carta di su gobierno den cua esaki ta declara cu Indonesia a dicidi pa reanuda e relacionnan diplomatico cu Hulanda. Nan no a publica ainda texto dje carta.

ASESINATONAN NA MERCA

Anja pasa nan a comete na New York casi diez asesinato pa siman. cu ta 502 pa anja di cua polis a aclara 90.2 porciento. Entre e victimanan aki tin 131 hende muhe. Durante fin di siman nan ta comete mas tan u asesinato. entre otro 77 riba diabierne. 110 riba diasabra y 74 riba diadomingo.

LANSAMENTU DI RAKET CU EXITO

Na Cabo Canaveral nan a lanza ajera nochi cu exito un proto typo di raket di artilleria pershing groep nummer 4. Nan ta lanza e raket di un plataforma cu ta corre y den caso di guerra nan por cambiele tihe di luga. Na fin dje anja aki nan lo equipa e forzanan di guerra di NAVO na Europa cu e arma aki.

DELIBERASIONNAN TOCANTE NAVO

PARIS. 27 feb. — E delegado special di president Kennedy. Livingston Merchant. ta cuminza awe na Paris su deliberacionnan qu NAVO tocante e potencia nuclear multilateral propone. di Paris e lo bishita durante varios siman otro capitalnan europeo pa conferencia qu funcionarionan di gobierno. E deliberacionnan lo ta principalmente tocante organizacion di potencia nuclear di NAVO.

E actris Frances Zizi Jeanmaire durante un paseo den capital di Finlandia, Helsinki, caminda e mester a actua. Aki e ta worde saluda pa su mes, for di un portret na muraja.

Merca. caminda nan lo papia atrobe di un trabao nobo di NAVO. diasabra e deliberadornan mericano y ingles a dicidi pa pone na Washington e entrega di un parti di nan forza strategico di guerra na tratadi di organizacion noord Atlantico ne conseho di NAVO. E funcionarionan na Washington a segura. qu ne deliberacionnan a bini na ela diferencianan entre e puntonan di bista di Merca y di Gran Britania.

E punto mas importante ne entrega na NAVO ta keda den e kestion di comando y control. Gran Britania a propone na Washington pa instala un conseho politiek militar di gobernacion. cu mester vigila e forzanan strategico di guerra entrega na NAVO. Pero Merca ta contra. pasombra nan ta contra un proposicion na termino largu. pa un forza nuclear multilateral di NAVO.

ROBO DI JOYAS DEN CAS DI MILLONARIO

Den e luga canadense Toronto cincu homber mascara a horta ajera nochi den cas di un millonario M. J. Boylen. Nan a dal e jiu homber di 25 anja dje millonario tumba y a marele. Despues e bandidonan a listra tur caminda den e cas y a horta joyasnan di un balor di 250.000 dollar. Boylen tabata cu su casa di vakantie na Florida.

EEG TA DELIBERA CU ISRAEL Y PERSIA

BRUSSEL. 27 feb. — Hulanda a insisti awe ne conseho ministerial dje comunidad economico europeo na Brussel pa deliberacionnan mutuo cu Israel y Persia tocante relacionnan comercial cu EEG cu paisnan aki ta desea. Esaki ta pa evita foi punto di bista politico situacionnan no desea. pa llega na acuerdo cu un dje dos paisnan aki. mientras nan no a hanja ainda solucion pa e otro pais.

Pa Persia no tin asina tantu dificultad cu manera pa Israel. principalmente di banda di Italia nan ta vasila pa duna facilidadnan pa importacion di cierto productonan israelita manera citrus y jugo di fruta.

E conseho ministerial a dicidi pa somete un proposicion di paisnan Benelux caminda nan ta pidi schortsing di un parti di tarifanan di douane pa productonan pa Israel pa tempu limita. pa un investigacion.

ASOSACION DI E.E.G. CU AFRICA

BRUSSEL. 27 feb. — Italia y Hulanda no kier a stipula awe na Brussel ningun fecha pa firma e acuerdo nobo di Asociacion entre e Comunidad Economico Europeo y e 18 paisnan africano. E segundo secretario italiano di estado. Martino. a bisa. cu e bista di su gobierno ta. qu awor cu nan a disolve e parlamento di Roma y eleccionnan ta para dilanti porta ta haci esaki imposibel. Den nomber di Hulanda e delegado permanente dje asociacionnan senjor D. Spierenburg a declara. cu e gobierno na Den Haag te ainda ta conferencia tocante e asunto aki.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja Hubert Greaux. E ta ricibi felicitacion di su mama Laura. su tata Lorenzo. di su wela y welonan. di su tanta y omonan. di su amigo Frenki. y amiga Janet Solognier y di Kina Geerman y Bobbo.

GENERAL NASS TA PONE FLOR NA TUMBA DI MARINIER

SAVANETA. 27 feb. — Diahuebs p.v. general Nass. comandante di Korps Mariners di Reinado. cu actualmente ta haci un bishita di inspeccion na Aruba. lo pone flor na e tumbanan di tres marinier cu na juli 1961 a fallece na Aruba durante ehercicionan cu mortier. na California. Na santana di Protestant e general cu pa prome biaha despues di e accidente grave ta na Aruba lo pone flor en memoria di dos Marinier cu a muri den servicio di nan patria. esta sergeant A. K. Roeleveld y Marinier III M.C. Tulp. Na Santana Catolico e solemnidad lo worde ripiti na e tumba di Marinier III A. J. Stuike. E solemnidad lo tuma lugar pa mas o menos diezun'or mainta.

EXAMEN DI JUDO SERCA Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. 27 feb. — Diadomingo u.p. dia 24 di februari. seis miembro di Y.M.C.A. a slaag pa e prome examen di judo organiza pa e club aki.

Dos di e mihor judoka di Corsow. srs. Edward Snijders (2e Dan zwarte band) y Irving Durant (Ie Kyu y bruine band) a actua como examinadores riba invitacion especial di Y.M.C.A. E resultadonan tabata lo siguiente:

Sr. Walter Wong 4th. Kyu (Oranje band)

Sr. Joseph V. Alleyne 4th. Kyu (Oranje band)

Sr. F. C. Silva 4th. Kyu (Oranje band)

Sr. Samuel T. Hodges 5th Kyu (gele band)

Sr. Alberto J. Dollison 5th. Kyu (gele band)

Sr. Genaro M. Quandt 5th. Kyu (gele band).

AVION PERDI A ATTERIZA NA COLOMBIA

(di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 27 febr.— E trafico aerea y maritima den Mar Caribe ayera nochi a keda oranan den estado di alarma pasobra un avion di deporte di un motor di e typo Cessna a perde durante un vuelo di Corsow pa Panama. E barcunan riba e ruta aki a hanja un peticion pa busca, pero nan no a hanja nada di e avion perdi.

E avion chikito a sali di Corsow pa mas o menos diezun'or mainta. E tabatin gasolin pa mas o menos seis ora a bordo y mester aterriza pa mas o menos cuatr'or atardi na Panama. Ora cu e avion no a jega ainan el a worde raporta como overtime y ora cu banda di cine'or e gasolin mester a caba. el a worde raporta como perdi. Un accion di busca a worde prepara y awe mainta dos Tracker di Koninklijke Marine lo a subi den aire pa bai busca. Pero banda di shet'or y mey ajera nochi e aeropuerto di Turbo. un aeropuerto chikito na Golfo di Darin na Colombia a duna noticia cu e avion a aterriza sano y salvo aianan. pa mas o menos shet'or y mey. E a bula e ora ey nuebe ora largu. Entretantu na Corsow tin un misterio con e avion cu su provision di gasolin por a bula e trayecto enorme aki. Probablemente no a sobra ni un lek di gasolin ora el a atrriza.

HASI MAS USO DI ELECTRICIDAD NA CAS !!

Tarea di ama di cas ta bira mucho mas suave y bida di amanan di cas ta bira mucho mas agradabel.

Toaster electrico ta obtenibel na e mihor tiendanan.

ELMAR

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

No. 24

„Mi no kier beneficiami di e profesion di toreador. Mi tata lo no aproba cu ami a dedica mi mes accidentalmente na esaki. y menos si ta pa mi gana placa. Desde cielo. e lo mira mi decision con justo y noble e ta". „Bo ta excesivamente puntilloso.... den cos". „Mi actividadnan como torero ta bai caba den e temponan aki mes. mi a dicidi esey caba. For di basta tempo caba mi a eligi mi profesion berdadero: esun di Cirujano. Prome mi ta bai bira ayudante di e profesor Olivares. y lo mi bandona pa semper e toronan. E ultimo lugar cu mi ta torea lo ta na Zaragoza. segun mi contractnan". „Bo ta un homber implacable. cu bo ta tuma cualkier decision: aunque.... aunque cu e decision ey ta hurt un otro hende".

„Bo kier pa nos papia cu claridad. sin palabra cu ta mitar dicho. Mari-Luz". „Si. ta esey ta loke mi ta desea na cuminzamento di e conversacion".

„Tende anto. mi ta bai bisabo sin sconde nada: te ainda mi ta un homber. pober. y e muher kende mi ta stima te ainda ta sigui rico. E problema no a cambia ningun rato. for di principio". „Y bo no sa cu e mucha muher ey ta dispuesto pa spera cuanto tempo cu ta necesario? Esey ta berdad!" „Pero e a compromete su mes pa bai casa pronto". „Bah. e compromiso ey por kibra masha liher. si abo kier „Pero ami no ta admiti esey. di ninguna manera. Mi no tin gana di sigui ripiti cada biaha tras di otro e motibonan: bo riqueza y mi pobreza. bo taam noble y di mi sencillo". „Juan Miguel. ya mi a bisabo caba cu ya mi a stop di ta cobarde. Mi ta stimabo.... cu henter mi alma. y mi no por ta feliz sin bo. Esaki ta prome biaha cu bo ta tendemi bisa asina. Y mi ta sintimi masha contento di duri bisa asina".

E a tene e mucha homber apasionadamente na su dos brazanan; y e a ofrecele un sunchi. Pero Juan Miguel a keda inconmovible. E a caricia suavemente e frenta di e mucha muher. „Keda keto. Mari-Luz. no ta leal pa bo papia asina. siendo cu bo ta comprometi cu un otro mucha homber. Kizas den bo mundo grandi algo asina lo no ta asina grave manera den mi mundo. Pesey percura pa bo pensa bon y mira tur cos cu frialdad". „Abo kier pa mi bira desgraciada?". „Percura di lubida di „e ladron" di e nochi aya. e dia cu te ainda bo tabata chikito. Y asina lo bo biba dichosa y na grandi cu bo esposo y bo jiunan y cu bo titulo di duquesa. rodea di tur cos bon y di comodidades.... cu ami no por ofrecebo". „Esta cruel bo ta!" „Esta cruel bida ta. bo kier meen".

E a duna e mucha homber un sunchi. pero esaki si no a dunele un bek. „No a sirbimi di nada. pa stop di ta cobarde?" „Bo mester sigui mustrabo mes balente. den bo bida. manera cu esaki ta bin pa bo". Liher e mucha muher a seka un tiki awa di su wowonan. y despues di esey e a trata di hari bek. „Bo kier pa nos balia?". „Ta kiko bo comprometido lo bisa. si e hanja sa esey?" „Ah. Eduardo ta masha moderno y „comprensivo". ademas e no ta jaloers. Por lo tanto e lo ta un marido perfecto. Laga nos bai balia. pa nos no perde e vals aki". Juan Miguel no por a hui di e tentacion. E a tene e mucha muher y nan dos a cuminza balia. Tur dos tabata keto. Ora cu e vals a caba. e enamorda a keda braza cu Juan Miguel y a cuminza jora cu su cabez ariba su skonder. Despues di esey e a bolbe sunche tur den su cara. Juan Miguel a keda mescos cu e tabata ta for di principio. Tampoco e biaha aki e no a sunche bek; pasobra e no tabata capaz di sunche un mucha muher cu tin su comprometido caba.

Mari-Luz tabata jora keto. E aparicion di algun hende ey banda a haci cu Mari-Luz mester a kita for di Juan Miguel un poco. „Tenemi na mi braza. Mari-Luz. Mi ta companjabo te na e centro di e reunion. Pero waak pa bo cara ta contento. pa ningun hende no ripara cu bo a jora". „Ta kiko mi tin. si nan ripara esey?" „No haci cos di mucha chikito. y hacimi caso". Esaki a obedecele. y a saca su spiel y cuminza drecha su cara. Despues e a smile triste asina. „Ki dia ami cu bo ta bolbe topa Juan Miguel?". „Ta mas mihor cu nunca mas nos topa". „Semper mi a tende bisa asina na nos despedidanan. y despues di esey. maske nos kier of no. toch nos ta bolbe topa cu otro". „Pasobra bo ta un mucha muher voluntariosa y obstinada". Un mucha muher locamente enamora". „Y abo. un mucha homber orgulloso. y sin curazon. cu ta prefera di tene su soberbia. haciendo e muher cual e ta stima desgraciada". „Keda keto Mari-Luz. bo sa cu tin hende cu por tendebo? „Pa mi parti. e a grita". „Keda keto". E biaha aki ta abo ta cobarde". „Stop di haci locuras. mi ta bai companjabo". Nan dos a camna bai.

Ora cu e joven parcha ta pasa varios hende ta keda miranan y ta cuminza papia den orea di otro. Poco prome cu nan jega na e centro di e reunion Juan Miguel ta bisa: „Bai bo so awor. ta cumbinibo cu mi presencia keda inadvertido". „Bo no kier pa nos bolbe balia"? „Ami ta bai un bez". „Pasobra bo no por soporta e tormento di mirami banda di mi comprometido". „Mi no ta nenga esey. ayo Mari-Luz. Mi ta bolbe deseabo: que seas muy feliz". „Ami tambe ta deseabo esey. homber di iis".

Pa ultimo biaha nan a duna otro man. E mucha muher a camna bai. haciendo gran esfuerzo pa wanta su lagrimas. Ora cu e a jega den e grupo di su amistadnan. e a percura pa su cara ta contento atrobe. scondiendo tras di esaki tur su sentimentonan. Ningun hende por nota kiko e tabata sinti verdaderamente. Ora cu Juan Miguel a mirele ta camna bai ya e no tabata sintiele asina sigur di e „satisfaccion interna pa e deber cumpli" cu e tabata mustra asina hopi prome.

E a bai despidi di e donjo di e cas. Baron de Biar. bisando cu e tin otro compromisos pa cumpli cu ne. cu ta pesey e no por keda mas largo. Prome cu e a bai. e a mira for di aleeuw. con Mari-Luz tabata baliando cu su comprometido. Y e a bisa den su mes: „Kizas ami sa. of ni e tampoco. cual ta e verdadero fondo di sinceridad of di inconsecuencia cu por tin den tur loke e a bisa. y den e fondo di su espiritu di muher? Mi ta kere cu ta berdad cu eta stimami. pero pakiko e ta conforma asina liher di admiti casamento sin amor? Kizas e 'a considera. cu rikeza y brillo social lo haciele lubida e carinjo imposible di nos dos?"

(E ta sigui)

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11. - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na Merlake. Oranjestad y Cabana Shoe Union Store. San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 45 O'stad Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 page adelanto
Edicion suelto 20 ct

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarazon 27 februari 1963
DE VEER: 8.30'or „North to Alaska" 18 J
RIALTO: 8.00'or „La Comezon del Amor" Al.
PRINCIPAL: 8.00'or „El Cid" AL
AURORA: 8.00'or „Romanoff and Juliet" Al.
SAVANETA: 8.00'or „A French Mistress" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 73 Oranjestad. tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER. tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Instituton pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
Weg Fontein (Voetbalveld Jong San Nicolas Jrs.)

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla —. Antigua —. Argentina 14.00. Bolivia 14.00. Bonaire 8.30. Brazilië 14.00. Br. Guiana 15.30. Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla 15.30. Bogota 15.30. Costa Rica 15.30. Cuba 10.00. Curacao 8.00 — 14.00. Ecuador 14.00. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00. Fr. Guiana —. Guadeloupe —. Guatemala 15.30. Haiti —. Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica 10.00. Martinique —. Mexico 15.30. Montserrat —. U.S.A. Miami Fla. 10.00. (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Diarazon 27 februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.03 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 27 februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gams
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 27 de fabrero de 1963

6.55 Patron de Radio Caracas Televisio
6.57 Informacion sobre los progr del
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de
12.00 LaC.V.I.R.T.V Informa
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Televisio
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hecto
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Pelicula
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendeyan an
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial. Himno Nacional Despedida

PIEDRA DI GRAF

BELGRADO. 27 feb. — Den e luga Komaran di Zuid Slavia. na Zuid di Belgrado. un muhe di 60 anja a hanja heridanan serio, ora cu el a keda derra riba graf di su mama. ora qu e piedra di graf a cai riba dje.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe ta un di favorable pa sucesonan cial di importancia y romance Bo lo aumenta bo popularidad.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Laga otro pa y scucha; si mester tuma decisionnan anto vita discusionnan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Aspectonan ta favorable progreso importante riba terreno social of personal.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe ta un di desfavorable asuntonan social laga bo partner tuma iniciativa awe.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo por tene mes for di dificultadnan, si juda un hende tin mester di apoyo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe ta un di favorable pa haci compras. favorable pa pa evita ple den bo trabao.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Bo no lo hopi suerte cuanto interesnan social y romantico. trata pospone esakinan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Goza di un shita of un viahe chikito, pero compromete mes riba terreno di finanzas.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe no ta un dia favorable pa haci viahe of tuma decisionnan importante, pospone esey.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe bo atencion lo cai riba asuntonan financiero, sea cariñoso den bo trabao e lo judabo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe bo lo hanja gana di haci cambionan y tuma medidanan importante. Ta mihor bo warda poco dia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Awor bo ta drenta un periodo cu ta masha adecuado pa bo paga atencion na asuntonan pendiente.

BACKACHE AND RHEUMATISM PAIN

After 35, many women and men are made miserable by common urinary disorders. Waste impurities and bacteria often irritate the delicate passages from the kidneys. Then you can feel tired, old, nervy and suffer from rheumatic pains, such as backache, aches around joints, sciatica or neuritis. For these troubles, thousands are finding joyous fast help with the urinary antiseptic and pain relieving action of CYSTEX. Then kidneys act well, pains go and sleep is refreshing. You feel younger and stronger. Get CYSTEX from your druggist today and see how refreshed you feel.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

Swift
CORNED BEEF
gusta pa grandi y chikitu den tur cas, pa su calidad y su bon smaak.
Wimco

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!!
FOR
COOLNESS
AIRCONDITIONING
Tel. 2170
ELMAR

Anjo 23 — DIRHUEBS 28 FEBRUARI 1963 — No. 4577.

Chroestjow ta tene discurso Electoral

„Merca tin miedo di Union Sovietica"

MOSCU, 28 feb. — Chroestsjow a biso awe na un reunion d ieleccion no Moscu, cu imposiblemente nan por spera di Union Sovietica, po e oumento su oferta di dos of tres inspeccion no anja, cual el a haci na e negociacionnan pa stop pruebanan nuclear. Chroestsjow o biso cu e politico di coexistencia pacifico ta e unico husto, y pa e motibu ey esey tobata e politica di Union Sovietico.

Desorme

Rusia tabata dispuesto pa inmediatamente firma un acuerdo di desarme. Pero occidente no a bandona e competencia di armamentu ainda.

Na e eleccionnan na Merca e candidatonan tabata obliga pa continuamente ganja e poblacion, sino nan lo no a hanja suficiente voto.

Segun cifranan oficial tin 32 miljon mericano ta biba den circunstancianan di necesidad. E asina yama democracia mericano hasta no tabata capaz pa percura, pa e hendenan di color scur por a studia huntu cu esnan blancu.

Chroestsjow, quende a papia den e edificio di Congreso den Kremlin pa su votadornan den e distrito Kalinin na Moscu, a acentua, cu aunque cu Rusia a haci masha esfuerzo, ainda no a bini un desarme completo y general.

Segun Chroestsjow e dificultad ta cu e negociadornan capitalista di occidente, contrali di e rusonan, quendenan tabata pensa solamente riba e peliger di guerra, como representante di interesnan monopolista tabata pensa solamente riba e enorme ganashinan, cu un competencia di desarme y un guerra lo por produci.

Prome cu nan bai di acuerdo cu finalizacion di e pruebanan nuclear e negociadornan di occidente quier hanja e oportunidad pa spiona pa NAVO riba territorio ruso.

Pero gobierno ruso no por bai di acuerdo cu un tal tratado ni tampoco nunca e lo haci esey.

Chroestsjow ta candidato pa Soviet Supremo den e distrito electoral na Moscu. E eleccionnan lo tuma lugar diadomingo awor.

Europa

Na Europa, si den henter mundu lo no tin tranquilidad prome cu un tratado di paz worde firma cu Alemania. Chroestsjow a recorda na e invasion di Alemania contra Francia.

Si den tempu Muenchen Francia lo taba a capaz pa defende Checoslovaquia anto lo no tabatin segunda guerra mundial quizas.

Awor Francia ta anima e buscadornan di venganza pa busca un conflicto nobo. Pero si bini un tercer guerra mundial anto esey lo caba cu destruccion total di esnan, cu a cuminse.

Y en fin ey lo bini na e prome dia di e guerra. Cu te ainda tin paz, asina e premier ruso a bisa, ta di gradici prome cu tur cos na Union Sovietica y e comunidad di paisnan socialista, cu tin un economia cu ta crece rapidamente y cualnan ta mihor arma cu e paisnan di e campo imperialista.

Finalmente e premier Ruso a observa, cu gobierno mericano tin asina miedu di Union Sovietica, cu no solamente e no kier negocia cu Union Sovietica pero tambe ta evita Suecia, Japon y Alemania Occidental cu amenasanan pa bende pipanan di petroleo cu Union Sovietica.

AWOR CHRYSLER TIN GRAN PARTI DEN „SIMCA"

ORANJESTAD. — Recientemente Chrysler Corp. a obtene e majoria parti di accionnan di SIMCA, e fabrica di auto Frances. President Lynn A. Townsend a declara cu e firma (Chrysler Corp.) a obtene 38 porciento mas di e accionnan di SIMCA, pa un fusion cu e 25 porciento cu Chrysler tabatin caba. Asina cu awor SIMCA ta pertenece pa 63 porciento na Chrysler Corp. Pa cuanto placa e accionnan nobo a worde cumpra no a ser informa.

Chrysler a bisa cu SIMCA lo sigui traha como un compania Frances bao di e direccion actual. Den un declaracion Townsend a bisa cu esaki ta duna Chrysler „un gran parti den e comercio di auto cu EEG huntu cu otro fabricantenan Europeo y fabricanan cu a worde funda cu yudanza financiero Americano na Alemania y na Inglaterra."

Chrysler a bisa: „FIAT, cu tambe tin un cantidad importante di accionnan den SIMCA, lo sigui mantene esakinan".

E accionnan cu Chrysler a hanja awor den SIMCA a worde cumpra di accionistanan Suizo. Na Aruba, Viana Auto Supply Co., ta representa Chrysler Corp., SIMCA y FIAT.



Diarazon e ministro Holandes di maatschappelijk werk srta. dr. M. A. M. Klompe despues di un bishita di dos dia na Aruba a regresa pa Corsow. El a bishita Diamars mainta e.o. Imeldahof na Noord na unda el a worde ricibi huntu cu su companjeronan deputado F. Wernet y sr. H. Booi di Servicio di Informacion pa moeder-priorin Magdalena Maria. E chikito Humphrey di Marijke Paviljoen, cu antes tambe a hanja hopi atencion di Gobernador Debrot, a bolbe ricibi hopi atencion. Deputado F. Wernet y moeder-priorin ta para waak.

JEUGDSCHAAK TIN HOPI INTERES

ORANJESTAD. 28 feb. — Un di e iniciativonan mas importante di Schaakvereniging Aruba durante e ultimo tempu ta stimulacion di jeugdschaken. Actualmente tin caba dos grupo basta grandi cu ta tene un encuentro: un grupo cu no a schaak nunca ainda y un grupo cu a jega di hunga schaak caba. E interes pa esaki ta hopi grandi. E hubentud ta schaak tur diamars anochi den e edificio di H.B.S., un ora prome cu e grandinan ta cuminza cu nan encuentro semanal.

E competitie pa e seis grandinan, cu ta hunga pa campeonato di Aruba, lo cuminza pronto. Pa e weganan aki a plaats nan mes srs. De Boer, Bongers, Pandt, Lichtenstein, Cruszecki, y Van der Zwaag. Schaakvereniging Aruba tin actualmente mas cu cuarenta miembro. E stand den e competitie 1963 ta actualmente:

1B	1	de Boer	5½	
	2	Bongers	5	
	3	Cruszecki	4	
	4	R. de Vries	2½	
	5	Admiraal	1½	
	6	Engelbarts	1½	
	7	Nimwegen	1	
11	1	Geerman	7	(8)
	2	Tjin Th. Ch.	3	(6)
	3	Pieters	3	(7)
	4	Hoogerboord	3	(8)
	5	Luyban	2½	(4)
	6	Henriquez	2½	(4)
	7	Meurs	2	(5)
	8	Guttman	2	(6)
	9	Hickinson	6	(6)
	10	V.d. Logt	0	(10)
1B	1	Pandt	4½	
	2	Lichtenstein	4	
	3	V.d. Zwaag	3	
	4	O. de Vries	3	
	5	Dennert	2½	
	6	Riem	2	
	7	Hartman	2	
111	1	V.d. Mheen	5	(5)
	2	Koome	5	(6)
	3	Jacopucci	4	(5)
	4	Duursma	3	(7)
	5	Nimwegen	3	(7)
	6	Buchmann	2	(5)
	7	Beyde	1	(4)
	8	Bourman	0	(1)
	9	V. Rijn	0	(2)
	10	Ruiz	0	(4)

FATUM -- Tel.: 1845
pa tur bo oseguronan



Ayera Mariniernan a tene un ehercicio na costa di noord, cual a worde presencia pa generaal-majoor J. G. M. Nass. Aki nos ta mira d.r.p.d e commandante di Marinierskamp Savaneta majoor G. J. C. Ballieux, e generaal y colonel A. M. Luyck, comandante di Mariniers na Antillas, observando e ehersicionan.

Federacion nobo di Malesie

LONDEN, 28 feb. — Un comision mezcla, consistiendo di representantenan di gobiernonan di e federacion di Malaya, Singapore, Noord-Borneo y Serawak, a haci algun recomendacionnan constitucional pa e federacion nobo di Malesie, cu segun e plannan lo worde establece dia 31 di Augustus proximo.

E federacion aqui lo consisti di e cuater paisnan menciona aqui riba plus e sultanado di Nroenei, si nan jega na un acuerdo tocante admicion di e ultimo territorio ey, e poblacion total lo consisti e ira ey di mas o menos diez miljon persona.

Den e rapport nan ta propone pa laga Inglaterra y e federacion di Malaya recomenda e prome hefe di estado di e federacion nobo. Ademas nan ta propone pa laga e camara federal di diputados consisti di 159 miembro, di cual 104 lo ta for di e Federacion di Malaya, 15 for di Singapore, 16 for di Noord Borneo y 24 for di Serawak.

Maleis lo ta e idioma nacional, pero ingles lo queda e idioma oficial durante e prome diez anjanan.

Nan ta propone Islam como religion, aunque cu e constitucion lo mester contene garantianan pa libertad di religion.

En lo general ensenjanza, imigracion, servicionan di gobierno y helastingnan lo ta pertenece na encargonan di e gobierno federal.

E recomendacion mester worde aproba ainda pa e consehonan legislativo di Serawak y Noord Borneo.

E incidentenan cu tabatin recientemente na Broenei tabata origina pa resistencia contra afiliacion di e territorio ey na e federacion nobo.

EXTREMISTANAN A OCUPA EMISORA DI RADIO PA DIEZ MINUUT

CARACAS, 28 feb. — Ministerio di interior a participa, cu ayera tardi cincu miembro di e movimiento nacional di liberasion a ocupa durante diez minuut e emisora di Radio Caracas y a transmiti foi di ayanan un proclamacion contra estado.

Bow di amenaza di revolver nan a trata pa obliga e personal di radio pa lesa e proclamacion pero ora cu esakinan a keda ninga nan mes mester a haciele. Despues e bandidonan a disparse den un auto cu polis a hanja den ciudad.

JEMEN Y FEDERACION DI ZUID ARABIA

ADEN, 28 feb. — Un avion di Jemen a tira awe riba un puesto medico militar den estado Beihan den federacion di Zuid Arabia cu pistol automatico, asina ministerio di informacion na Aden a participa no tabatin victima. Den un declaracion dje ministerio nan a bisa, cu e forzanan di guerra di Jemen a retira ajera dje territorio dje federacion, despues cu trupanan federal a tira ribanan. Un ultimatum cu nan a haci anteriormente no a duna ningun resultado.

REUNION DI UNION WEST-EUROPEO NA MAART

BONN, 28 feb. — E conseho permanente dje Union West Europeo y e Comite dje union aki pa asuntunan general lo reuni dia 29 di maart proximo na Bonn pa delibera tocante situacion na Europa, asina un vocero dje ministerio di Alemania West di Exterior a participa.

CARTA DI CARIBE CLUB PA C.C.C.

ORANJESTAD, 28 feb. Ajera mainta Club Caribe a manda un carta registra pa Central Carnaval Comite den cual nan ta pidi pa entrega e scoresheets di eleccion pa reina di carnaval di Diabierne u.p. den presencia di representantenan di e clubnan cu a participa y directiva diario di Caribe Club. E motibo di e peticion aki ta probablemente pasobra nan ta kere cu tin font den e notacionnan. Entrega di e scoresheets mester toma lugar denter di un siman.

Ehercicionan di Marinier na Aruba den presencia di General Nass

OANJESTAD, 28 feb. — Diamars dia 26 di februari Mariniernan di Savaneta a tene un ehercicio militar na costa Noord di Aruba, cual a worde presencia pa e comandante di Marinier di Reinado Generaal-majoor J. G. M. Nass, y comandante di Marinier na Antilias kolonel A. M. Luyck.

E ehercicio tabata consisti di e reconquistacion di Aruba for di un enemigo imaginario. E enemigo aki mester a conquista Aruba durante ausencia di e trupanan di Savaneta, cual a bai Corsow. E enemigo a tuma tur posicion estrategico y a reforza nan defensa na costa di Noord. Awor e Mariniernan mester a reconquista e isla y prome nan mester a haci un aterrizahe for di laman caminda „Rotterdam" tabata warda pa acerca e isla, cu tabata bon arma cu cajonnan. Pa e motibo aki nan mester a baha algun Marinier den botonan di rubber, cu tabatin e encargo pa aterriza na Boca Grandi y di aja pone e canjonnan fuera di combate pa asina „Rotterdam" por acerca e isla. E aterriazahe den botonan di rubber a tuma lugar den anochi sin cu e enemigo a ripara. E Mariniernan a checuta e accion aki perfectamente y den cinco minuut a pone e cajon fuera di combate, como e ora ey reforzanan enemigo for di Lago tabata na caminda. E enemigo a worde derrota y e Mariniernan a reconquista e isla den un mainta, despues cu nan a hanja ajudo di e hapor di guerra „Rotterdam". Riba e protretnan por mira algun momento di accion durante e ehercicio militar aki.

DESGRACIA DI FERROVIARIA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 28 febr. — Siete ocupante di e trein di posadas na Buenos Aires a muri y 20 a keda herida na un desgracia, na 60 km na zuid di Posadas den provincia Misiones. Siete dje 16 wagonnan di e trein a sali foi riel.

IJS DEN OOST ZEE A CUMINZA DRIF

DEN HAAG, 28 feb. — Di fuente di Instituto Real Ulandes di Meteorologia na De Bilt nan a tende cu ijs den noord di Oostzee a cuminza drif baha pa oost y noordoost, door di cual a drenta un cambio den e situacion di ijs dilanti costa Sueco. Pero no tin mas cambio riba Oostzee. Na altura di Falsterbo y Den Sont tin masha hopi ijs cu a pak riba otro.

Den Kattegat y Skagerak e situacion ta masha serio door dje cantidad enorme di ijs.

PROCESO DI PETIT CLAMART

PARIS, 28 feb. — Un dje abogadonan dje proceso na Paris contra e grupo di activistanan cu nan ta acusa dje atentado riba president De Gaulle na agosto di anja pasa na Petit Clamart y cu a fracasa, a pidi awe mainta pa suspende e proceso pa tempu limita en relasion cu arrestacion di e lider di ehercito secreto ex coronel Antoine Argoud. Jean Louis Tixier-Tignancourt a anuncia cu nan mester sigui investiga awor cu Argoud ta detene.

Un vocero dje ministerio di interior na Bonn a declara despues, cu te ainda nan no a hanja indicacionnan cu Argoud tabata ultimamente na Muenchen, o cu nan a secuestrele foi e ciudad menciona.

SUBMARINONAN POLARIS INGLES

LONDEN, 28 feb. — Artilleronan Ingles lo hanja pedido pa construi segun plan di gobierno cincu submarino Polaris cu lo tin por lo menos un balor di 200 millon libra esterlina, asina nan a participa awe na Londen.

Un bosero di e admiralidad ingles a bisa, cu pedido pa e prome submarino Polaris lo wordu pone pa mas laat den anja. E submarinonan Polaris di Inglaterra lo hanja raketnan mericano cu carganan nuclear. E mericanonan lo duna e mecanico di control y di lansamentu.

UN BAPOR HAPONES DI PISCADO A HUNDI

TOKIO, 27 feb. — E bapor hapones di piscado, „Kompira Maru No. 18", a hundi cu un tripulacion di 11 persona den un orcan den Straat van Korea. Asina e guarda costa haponés a anuncia awe.

COMPETITIE A.V.B.
Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION
DEPORTIVO vs. S.C.A.
(A KLASSE)
Entrada general Fl. 0.50



Aki nos ta mira e Mariniernan aterriza na Boca Grandi: esaki mester a sosede masha liher como e enemigo cu a ocupa e parti Oost di Aruba ta masha vigilante.



Un momento exitante durante e ehercicio: puesto di e bivak di enemigo ta worde ataka. Tres momento di e ataka ta worde ehecuta di un manera dramatico: 1. sluipmento di atras di e puesto: 2. e asalto, na unda e atake ta tira su braza rond di e garganta di e otro asina cu e no por grita mas; 3. e guardia inconciente despues di a worde desarma ta worde hiba pa e propio lineanan pa mas interrogacion.

Tiramento den capital Katanges

ELISABETHSTAD, 28 feb. — Nan a mata avera nochi na bringamentuman den capital Katanges entre militarnan di e chercito central Congoles y polis Katanges cuater persona. E dificultadnan a cuminza ora cu na arestacion di un Katanges den uniform di camouflage door di un patrulla di militarnan Congoles y agentenan Katanges esaki a pone resistencia y a worde mata.

40 solda congoles cu nan a manda pe luga caminda e irregularidadnan a tuma lugar a cai den embosca di polisnan katanges.

Ayera guerreronan Balocba a causa algun irregularidad door di penetra cu cantidadnan grandi den Elisabethstad. E Baloebanan, equipa cu nan carsonnan di camouflahe cu gummes a traha y cu camisa di piel di leopardo y cu helm, tabata arma cu flecha, hacha y baionet. Nan no tabatin arma di fuego. Nan a serra e caminda di Elisabethstad pa aeropuerto internacional completamente y a bisa den ciudad ne oficialnan di seguridad di Nacionnan Uni cu nan tin idea di un ataka di tribunan hos

Paracaidistnan indones a core cu Baloebanan sin causa mas incidente. Algun tempu despues a bolbe drentá ta Elisabethstad guerreronan arma dje tribu Tsjokme. Esakinan a sigui te na e cas dje delegado congoles Ileo. Ayanan nan a bisa, cu na na bin tuma dos bandera congoles cu Ileo. Ayanan nan a bisa, cu nan a cibi e banderanan primin i nan a bolbe pa nan campamentu.

Rusk tocante forza nuclear di NAVO.

HOUSTON, 28 febr.— Minister Mericano di Asuntonan Exterior, Dean Rusk, a declara ayera nochi den un discurso pa e Club di Prensa di Texas, qu no ta intension di Merca pa obliga e paisnan Europeo pa acepta un plan Mericano qu relasion qu un forza nuclear multilateral.

Nan ta dispuesto pa papia tocante cambionan den e actual proposicionnan tocante e asuntu aki. I minister a laga mustra, qu nos propio actitud ta depende di gran parti dje actitud di nan aliadonan.

Merca lo ta dispuesto pa uni qu e paisnan qu tin interes pa e forza nuclear aki. E paisnan aki ta Alemania West, Italia, Belgica y Gran Britania. Nan tin confianza qu un programa por wordu desarolla y qu lo ta tantu di punto di bista militar como politico bon pa Merca, y ta duna paisnan Europeo oportunidad pa practica den gran parti den un forza nuclear di guerra y fortifica e intension Mericano pa aumenta integrasion Europeo y un aliansa Atlantico, ennbes di debilite.

Minister Rusk a bisa, qu un programa multilateral ta di acuerdo qu e deseonan Europeo, y ta evita consecuencianan politico separativo, qu lo wordu crea si nan lanta forzanan nacional nuclear independiente.

MAJAN: DIA DI ORACION PA HENDE MUHER

TUR hende muher di Aruba ta worde invita pa presencia e servicio di

DIA DI ORACION MUNDIAL PA HENDE MUHER

cual lo tuma lugar dia 1 di Maart di 8 — 9'or den Kerki Protestant na Oranjestad y den Kerki di Broedergemeente na San Nicolas. Ademas nos ta invita tur mucha di 8 — 15 anja pa e servicio especial

DI MUCHA

tambe dia 1 di Maart di 5 — 6'or den Kerki Protestant na Oranjestad y den John Wesley Auditorium na San Nicolas.

Diplomaticonan Sovietico mester sali di Islandia.

REYJAVIK, 28 febr.— Dos diplomatico Sovietico a wordu declara door di Islandia Persona Non Grata y meste sali dje pais, pasombra nan a comete spionahe. Asina minister Islandes di Justicia a participa.

El a bisa qu ambos homber, e secretario di embahada Dimitrief y e tolk Kisilef, a trata foi Januari pa hanja datonan secreto tocante un base di Navo Keflavik cerca un civil Islandes, Ragnar Gunnarsson, qu ta para conosi pa su opinionnan comunista. Esaki a avisa sinembargo autoridadnan, qu Rusonan a ofresele sumanan grandi di placa pa datonan dje base aki, qu e meste entreganan den forma di foto. E diplomaticonan qu actualmente ta den embahada Ruso meste regresa Union Sovietica un dje dianan aki.

Islandia ta forma parti dje Organisacion Atlantico, y no ta dispone di forzanan nacional di guerra pasombra no ta existi avanan servicio militar. E base aerea Keflavik, caminda unidadnan Mericano ta situa ,ta na un distancia di 50 km foi capital Islandes.

E embahador di Union Sovietica na Reykjavik, Alexandrov, a entrega un protesta cerca ministerio Islandes di asuntonan exterior contra e destierro. El a bisa cu e acusacionnan no tin base.

FORZA AEREA MERICANO NA INGLATERRA

LONDEN, 28 feb. — Segun un corant ingles conservativo „Daily Express", gobierno mericano a dicidi pa expande noablemente su forzanan aerea di guerra na Inglaterra door di agrega mas personal y avionnan di caza. A base di plannan stipula algun anja pasa nan a rebaha e cantidad di forzanan aerea mericano na Inglaterra. E delaster tempunan aki.

DESPUES DI DRUMI PA 5.000 ANJA EL A BIBA

LONDEN, 28 feb. — Un sorto di lagadishi giganteseo cu e geologonan ruso a hanja na mas o menos 7.5 meter bao di terra congela, a biba atrobe despues di a tene un sonjo invernal di mas di 5.000 anja.

Asina Radio Moscu a anuncia awe den un transmision ricibi na Merca. E animal cu nan ta describi como un sorto primitivo di anfibio cu un rabu, a cana despues cu el a disperta y a come y a drumi y a sigui comporta su mes normal. Despues di tres siman el a muri.

Un animal di casi mesun sorto cu nan a hanja riba un profundidad menos cu esun anterior a biba casi henter un invierno, segun Radio Moscu. Den un comentario suplementario nan a bisa, cu e animalnan aki despues di a para ketu durante un periodo largu por bolbe biba despues, y ta posibel pa trese astronautanan den un tal situacion pa viahenan largu pa otro planetanan.

E biologo frances afama Jean Rostand ta duda, segun prensa frances si eoberdad e rusonan a logra pone un salamander, cu tabata durante 5.000 anja bao di terra den estado di congelacion, biba atrobe. El a bisa, cu e ta hanja esaki no ta posible cientificamente. Pero el a agrega, nos no por desmenti esaki. Riba terreno cientifica tur cos ta posible.

Ta parse cu hember cu a pone e historia di salamander den e revista „Nova", mester para responsabel, Profesor Lev Lozino Lozinsky, director dje laboratorio pa biologio cosmico dje instituto di Celleneleer na Leningrad, riba quende e homber cu a pone e historia den e revista a apela, a bira malu ta rabia. E profesor a bisa di a avisa e homber aki pa no haci e publicacion.

Radio Moscu, quende a wordo menciona como fuente di e noticia, a desmenti awe nochi cu el a transmiti un tal historia. Un portavoz a bisa cu ta trata di un „provocacion". Nan no a confirma e noticia na Moscu den ningun forma.

YABI pa bo exito !

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado !

Weita nos prijsnan y compara !
MASHIN DI COCE
pa solamente fl. 75.—
TELA NA JARDA wash & wear
for di 0,70 ct. pa jarda.
SAPATO PA DAMAS DI CUERO AMERICANO
for di f. 4.— pa'riba.
PANAMA STORE
San Nicolas — Tel. 5121

Propaganda den YABI... ta aumenta bo venta ! !
2116
Pa cualkier informacion, nos ta completamente na orde !

No spera te ora e gas caba completamente !
PIDI BO GAS NA TEMPO
ARUBA GAS SUPPLY
TEL. 1898

Continental
Tyres
Among the Best
Be sure of perfect reaction, superior comfort and high mileage.
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD

Pa hermentnan di calidad superior
di man y electrico
HAZET - SKIL y RIDGID
PIPE TOOLS acudi na:
Antillian Mercantile Corp. N.V.
TEL. 1145 — TEL. 5635

TA BUSCA
Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na: Papilon, Macuarima y Boton.
E MESTER TIN BICICLETA!
Pa inf.: Acudi na oficina di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85, Oranjestad. Mainta: Entre 8 - 9 or'.

it just... LOOKS ...expensive
gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha razonable.
PETRONA & CROES

RECORDER PORTATIL SIERA CABA? Un belleza di transistor, practico pa hiba tur parti. Sonido excelente y cu tape cu ta dura te 2 hora maximo.
Pa mas informacion pasa na Banda di Viana - Tel. 5371
Bo a weita e stereo TAPE CASA ELECTRONICA

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di februari 1963, cu aanmaning lo ser pani na post dia 28 di februari 1963 y cu for di dia 1 di maart 1963 lo cuminza cabra gastonan di telefoon pa e luna menciona.

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

PEPITA

1. „Awe nochi bo por sali cu e muchanan muhernan si bo no bai tas ....."
2.
3. „Cu cua mucha muhernan bo kier pa mi sali?"
4. „Mi tabata papia cu Cuqui". „La parsemi strano...."

DICK TRACY

1. „Ademas di ... bo courant lo ... otro historia ..."
2. „...nan ... bo kier mena?" „... Comets cual ta e adres di bo oficina na La Paz?"
3. „Abucastraat 10, La Paz" „Bon nos ta riba La Paz awor, esaki ta"
4. „Habri e tubo di ejecion piloto".



E grupo di 200 miembro di baile y musica di ehercito Ruso ta actua actualmente den Royal Albert Hall na Londen. Riba e portret aki e accordeonista Ivan Ichertoy ta hasi un salto sublime mientras cu e ta sigui toca.

Tico Kuiperi a bira president nobo di A.S.U.

(Di nos Redactor Deportivo)
[...]eta por a worde spera durante reunion general anual di Aruba [...] Unie teni diamars anochi den [...] Wilhelminastadion, a keda e[...]no president nobo di e orga[...] ey, Tico Kuiperi. Pa e pues[...] tabatin dos candidato, siendo [...] Fichi Croes, actual president di Aruba Voetbal Bond. Nos ta bisa „por a worde spera" especialmente como cu ta cuatro bond en total a nomina Tico Kuiperi como candidato, mientras cu Croes a worde nomina unicamente door di Aruba Voetbal Bond. E sucesor di Dr. Dolfi Oduber na cabez di Aruba Sport Unie pues a bira Tico Kuiperi.

Como cu e president Dr. Oduber mester a haci un viahe pa exterior, e vice-president di A.S.U. Tico Kuiperi a dirigi e reunion habriendo esaki poco promer cu och'or ora cu tabatin presente seis miembro di directiva, nuebe representante di bondnan afilia na A.S.U. y e consehero huridico N.E. Henriquez Sr.

E bondnan representa tabata Aruba Boxing Association, miembro debutante di A.S.U., Arubaanse Biljard Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Softball Bond, Aruba Voetbal Bond, Aruba Basketball Bond, Arua Table Tennis Association, Aruba Lawn Tennis Bond y Aruba Volleyball Association. E bondnan cu no a manda representante tabata Aruba Athletiek en Wielrenners Bond y Aruba Weightlifting Association.

Notulen di e tres reunionnan general teni a worde aproba sin comentario.

Pa e reportahe anual compila y traha door di e ex-secretario Frere Theodorus, cual den su forma habitual tabata cubri tur detayenan necesario, tabatin palabranan di elogio di diferente representante.

Debi na cu ta durante, of poco promer cu e reunion, e reportahe anual di tesorero a worde entrega y tambe cu e tesorero mes di A.S.U. no tabata presente ariba e unico remarca cu a worde haci no tabatin contesta tampoco.

Siguiente punto di agenda tabata stipulacion di contribucion anual di e miembronan di A.S.U. A worde acepta pa mantene e tarifa actual. Na e punto aki sinembargo e miembro di directiva Fichi Croes a haci e proposicion pa e directiva nobo tuma na consideracion hisamento di e contribucion pa miembronan comun te na fl. 100.— pa anja y pa e miembronan extraordinario fl. 50.— pa anja. Actualmente e miembronan comun ta paga fl. 15.— pa anja. Un aumento di mas di 600%! Nota a worde tuma di esaki y e directiva nobo lo studia e proposicion.

Door di ausencia di e president Dr. Oduber, kende tabatin e participacionnan di custumbra prepara, e vice-president no tabatin participacion di haci na esunnan presente.

E proposicion di directiva pa agrega algo mas na e articulo di Huishoudelijk Reglement cu ta trata di miembronan di directiva cu ta falta reunionnan di directiva, a worde unanimamente acepta. Awor directiva lo por haci excepcion pa miembronan di directiva cu falta reunionnan debi na fuerza mayor. Den directiva lo mester worde stipula ta cual casonan lo por worde considera como excepcion.

A.A.W.B. su afiliacion ta keda

Como siguiente punto di agenda a worde trata e afiliacion di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond na Aruba Sport Unie. E vice-president di A.S.U. ta duna un splicacion di e dificultadnan cu tin den seno di A. A. W. B., cualnan ta cu e idea ta pa split e bond aki den dos, esta uno cu ta dedica su mes na atletismo exclusivamente y e otro na ciclismo exclusivamente. Ademas a worde ricibi door di A.S.U. un carta di e actual directiva A.A.W.B. caminda e problema ta worde poni den man di A.S.U. su directiva pa e worde resolvi. En coneccion cu e dificultadnan, directiva di A.S.U. ta propone pa caduca e afiliacion di A.A.W.B. na A.S.U. y pa luego A.S.U. haci esfuerzo pa forma dos bond pa e dos deportenan separadamente. Representante di Aruba Lawn Tennis Bond sinembargo no ta di acuerdo cu e proposicion ey y ta argumenta cu trabao mas positivo ta worde haci si e bond existente worde transforma den un bond di ciclismo yama Aruba Wielrenners Bond, ya cu ciclismo ta esun cu ta mustrando mas interes pa yega na un solucion favorable, y pa atletismo luego worde forma un bond nobo. E proposicion aki a worde acepta unanimamente, locual pues ta permiti AAWB continua como miembro di ASU.

Eleccion di Directiva

Na promer luga a worde vota pa e puesto di president, cu e resultado cu na principio ya nos a menciona. Di e 33 votonan presente 28 a bai pa e president eligi Tico Kuiperi y 5 pa Fichi Croes. E promer bond pa hanja un representante den directiva eligi e anochi ey tabata Aruba Boxing Association. A keda eligi John Merryweather, kende a obtene 26 votos y e otro dos candidatonan Juan Francisco Croes y Efigenio Kock a obtene respectivamente 2 y 5 votos. Ta promer biaha cu deporte di boxeo ta hanja un representante den directiva di ASU.

E tres candidatonan di ABBA Alex Mansur, N. L. Swaen y D.D.S. Ridderstap a ricibi respectivamente 32, 0 y 1 votos, kedando pues eligi como representante di ABBA Mansur.

Arthur Zaandam a worde reeligi como representante di Aruba Basketball Bond ora cu el a ricibi total di 25 votos, mientras cu U. Amaya a ricibi 8 votos.

E siguiente bond pa cual mester a worde eligi un representante ta Aruba Lawn Tennis Bond. E tres candidatonan H. Kuiperi, S. Malmberg y A. Brokke a ricibi respectivamente 27, 6 y 0 votos, kedando eligi pues H. Kuiperi.

Pa Aruba Softball Bond a worde eligi F. Chirino cu un total di 19 votos riba su nomber. Candidatonan F. Rincones y P. de Cuba a ricibi respectivamente 14 y 0 votos.

Ultimo bond pa cual un representante mester a worde eligi tabata Aruba Voetbal Bond. E tres candidatonan P. Croes, M. Reyes y S.J. Croes a ricibi respectivamente 4, 27 y 2 votos, kedando pues eligi Mateo Reyes como representante di AVB. Actualmente pues e directiva di ASU ta forma cu e siguiente personanan: Tico Kuiperi, president y representantenan Pedro Figaroa (ATTA), C. A. Kip (AVA) R. de Kort (Carambola), M. Arends (miembronan extraordinario), J. Merryweather (A.B.A.), A. Mansur (ABBA), A. Zaandam (ABB), H. Kuiperi (ALTB), F. Chirino (ASB) y M. Reyes (AVB).

Door di cu nan no a manda candidatos pa representante ni Aruba Athletiek en Wielrenners Bond ni Aruba Weigtlifting Association a hanja representante. Den e promer reunion di directiva e puestonan lo worde reparti.

Practicamente tur presente a haci uso di palabra den palabra liber y esunnan eligi a expresa nan gratitud pa e confianza poni den nan y a priminti di traha na bienestar di deporte en general. Representante di Aruba Boxing Association a expone dificultadnan di e bond aki y a haci un suplica pa hopi cooperacion. Tambe mayoria di e representantenan a desea e directiva nobo hopi exito.

Elogio pa Frere Theodorus y Dolfi Oduber

Diferente di e oradornan tabatin palabranan di elogio pa Frere Theodorus y pa Dr. Dolfi Oduber. Especialmente e president nobo Tico Kuiperi a dirigi palabranan di elogio y gratitud na e dos personanan, den kendenan ASU ta perde dos bon y fuerte luchador. Frere Theodorus no ta reeligible mas debi na reglanan nobo en coneccion cu su trabao, mientras cu Dr. Oduber no ta reeligible en coneccion cu plannan cu e tin.

Haciendo uso di palabra Frere Theodorus a menciona con semper el a traha cu sumo placer den directiva di ASU. Ta un trabao cu mester worde haci y e ta suplika uno y tur pa sigui lucha pa progreso di deporte di Aruba. Tambe el a menciona e conflicto deportivo entre Aruba y Corsow. Como miembro di Sport Advies-Commissie, e hunto cu e otro miembronan di Aruba tabatin speranza cu e problema lo worde resolvi manera e Sport Adviescommissie a sugeri. Pero poco poco e speranza tabata bira menos te awor cu mester a bolbe worde tuma un paso drastico pero necesario. Su experiencia den henter e conflicto ta cu e culpa mester worde busca na Corsow, ya cu e dirigentenan deportivo na e isla ey no ke duna e cooperacion necesario.

UNIDAD MILITAR FRANCES

PARIS, 28 feb. — Francia ta formando un unidad militar paraat, cu na tur momento por worde transporta pa tur caminda y ta 24 ora pa dia riba un completo forza di guerra, asina circulonan oficial na Paris a anuncia. Nan ta spera cu e unidad aki lo ta cla na fin dje anja aki. Nan lo por acudi den ayuda di ex-colonianan frances, cu cua Francia a firma un acuerdo defensivo.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 7 anja di edad e hobencito Maikel Maduro. E ta ricibi felicitacion di su tata Carlito, di su mama Felicia, di su rumannan Rina, Rigobertho, di su welo, tanta omonan, primo y primanan, di su padrino Hyacintha Kock y demas familia Maduro, Kock y Peña.

— — —

Awe ta celebra 6 anja di feliz bida matrimonial senjor Ricardo Geerman y senjora Carmen Geerman. Felicitacion ta bini di nan jiunan Ludwina y Marianela tambe di nan mama, tata y tur nan rumannan y demas familia Geerman.

— — —

Awe ta cumpli 15 anja di feliz existencia Treofilo Hernandez. E ta ricibi felicitacion di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Freddy, Lindo, welonan Cerilia y Catharina, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Servacio Everon, y Serafino Croes, madrina Serafina Arend, di tur su amigonan y demas famia.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Vicente Agustin Werleman. E ta ricibi felicitacion di su mama Alsida, di su tata Jan, rumannan Benito, Luisita, Angel, Juan, Lucia, Sira, Ana y Tina, di su subrinanan y subrinonan, prima y primonan, omo y tantanan, di sur su amigo y amiganan y muy especialmente di su comprometida Romancita Geerman y demas famia Werleman y Geerman.

WEGA DAKOTA-JONG ARUBA CANCELA

(Di nos Redactor Deportivo)

E ultimo wega di e campeonato hoofdklasse entre Dakota y Jong Aruba, cual segun programa mester a worde hunga ayera nochi, a worde cancela. Directiva di A.V.B. a tuma e decision aki como cu tanto Dakota como Jong Aruba tin hungador cu a bai hunga na Jamaica den un seleccion antiyano. Na Jamaica ta worde hunga un torneo amistoso cu equiponan di Jamaica, Haiti y Antiyas.

Despues cu e delegacion antiyano bolbe, directiva di A.V.B. lo pone un otro fecha pa e ultimo wega di hoofdklasse.

BUNCHE PA YEMEN

NEW YORK, 28 feb. — Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant a participa cu e lo manda su colaborador Ds. Ralph Bunche pa Jemen. Esaki mester estudia ayanan e situacion politico y delibera cu e lidernan di gobierno na Sanaa capital di Jemen.

aruba caribbean hotel

KLOMPEN KLUB

„Sitio Mas Dibertido Di Aruba"

STREA DI E SHOW
TE DIA 10 DI MAART
TONI CARROLL
cantante di gran fama

Show ta cuminza 10'or p.m.

KLOMPEN KLUB ABRI 7—12 P.M.
RESERVA BO MESA NA TEMPO CERCA MAITRE D'HOTEL CAMARA TEL. 2250

SERVICIO PRIMA — CUSHINA PRIMERA CLASE — CASINO
hotel aruba CARIBBEAN

Sure and its a great day for SAVING

GRAN REBAHA DI PRIJS den departamento pa Caballeros.

● CAMISA MCGREGOR, antes na prijsnan di fl. 16,—, f. 12,50 y fl. 10,—, awor pa solamente fl. 4,50

● SPORT JACKETS cu antes tabata fl. 26,50, awor unicamente fl. 10,—

● SET DI DASHI CU FAHA, cu tabata antes pa fl. 6,50, awor pa fl. 1,50

y asina varios otro articulos mas, manera T-SHIRTS, POLO-SHIRTS, SWEATERS, diferente sorto di camisa etc. etc.

TUR REBAHA DRASTICAMENTE!

WHITFIELDS

PA CALIDAD Y EXPERENCIA . . .



MUCHO MAS cu e mihor kokki REDDY ta judabo den cushina

CUSHINA - HORNA - HASA cu electricidad.

PANCHI-ELECTRICO

ELMAR

GRACE

„SANTA PAULA" y „SANTA ROSA", bapornan moderno di GRACE LINE, semanalmente ta trece turista y carga pa nos isla.

● Usa e servicio eficiente di GRACE LINE y biaha via GRACE.

Agente:

EMAN TRADING CO. INC

Oficina tel: 1156-1554-5054-5055
Dock tel: 2135

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

„Si la asina ta bon, despues di tur cos". E no tabata sinti duele, pasobra homber no sa sinti duele. E tabata acepta e hechonan di bida, manera cu nan ta bini pe. Pero e ta sigui adelanti numa. For di Toleda e a bai Madrid. E dianan di trabao na e clinica di dokter Olivares tabatin hopi cos pa haci. Cada biaha e profesor ta ripara cu e joven medico Arjona ta presenta mas y mas na su trabao y cu pronto e por caba cu su Cirugia.

— — —

Tempo ta sigui su curso normal. Mari-Luz de Valtierra su dia di casamento ta acercando. Ni siquiera e no ta bai contra di su mes. E ta laga bai manera cu e hechonan ta hibele. E ta hanja cu su comprometido Eduardo, dia pa dia ta mas keto, y sin smaak; pero toch e ta reconoce cu su comprometido no tin un mal fondo. E defecto principal y casi unico di e futuro duque ta un vanidad masha grandi. Te ainda Mari-Luz ta sigui warda tur e potretnan y articulos cu nan ta pone di Juan Miguel den corantnan. E ta warda nan den su articulos mas intimo. Casi tur ta skirbi over di toreamento di Arjona, solamente 2 di nan tin algo over di dokter. Un di esakinan ta bisa cu Juan Miguel a hanja un premio extraordinario den Doctorado. Den e otro ta skirbi, cu pa motibo di enfermedad e Profesor Olivares, a laga su clinica a cargo di e joven primer ayudante Arjona.

„Awor, — e marquesa ta pensa — awor si e tin menos di pensa pa aserca na mi, pensando riba un diferencia social cu cada biaha ta bai existiendo menos. Mi tin gana di kibra e compromiso cu Eduardo, pa asina mi keda liber, y pa mi bai serca e homber cu mi ta stima". Ademas pa un aristocracia manera cu Mari-Luz ta, ta resulta masha dificil pa kibra un compromiso, pasobra den nan mundo cierto compromiso ta masha serio tuma. Mari-Luz tabatin custumber di scucha anochi na radio ora cu tin toreamento, interesada solamente den esnan cu Juan Miguel ta actua. E diadomingo ey anochi tambe e tabata scucha.

Cu tremendo ansia e tabata tende e locutor ta bisa: Zaragoza, un cogida gravisima di e torero Arjona. Den e toreamento, e torero a trompeca y cai na tera, na unda varios biaha e toro a cachele. Den estado bastante grave, nan a traslade na hospital di e plaza di toro. A consecuencia di e golpi cu e a hiba, e a hanja hersenschudding, tambe dos herida hundu den su pecho y na su bel banda drechi, cu masha hopi bashamento di sanger. E dokternan ta spera un momento pa otro solucion fatal. Mari-Luz a bula lanta, manera corriente, y cuminza jora desesperadamente. E marquez, kende tabata presente y den, a keda masha sorprendi. „Pero, mucha ta kiko ta pasabo?" Su jiu no a contestele. E radio a cuminza papia otro cos. Mari-Luz, tur turdi, a bai busca e telefoon. E a pidi pa nan cumunikele urgentemente cu e plaza di toros di Zaragoza. Despues di basta rato, cu e a pasa na e telefoon, rabia pasobra e mester a warda basta, e por a papia cu e verpleegster di e plaza. For di eynan nan a bisele cu e torero Arjona ta den stado critico, y cue no tin mucho speranza pa salba su bida. Mari-Luz a bai bek den su kamber, pa asina e no tin mester di mira su tata, pasobra esaki mas y mas e ta hania cu ta pasando cos stranjo cu su jiu muher. Ora cu e tabata su so e ta pensa tristqemente:

„Mi kier mirele, promé cu e muri, pero kiko mi por haci? For di Matrid pa Zaragoza no ta un distancia demasiado grandi". Semper su decisionnan tabata rapido. Mescos ta bai pasa den e caso aki. Ta kiko por importele kiko e hendenan, su tata. Su comprometido lo pensa ora nan weyla kiko e la bai haci! Su amor rendido ta vence tur esakinan. Liher, e a cambia su bistir y a jena un maletin cu prendas di repuesto. Pa e biahe, e a bisti un suite color gris. E a ordena e chofer pa trece su auto „Opel" pele. Ya tabata casi 11'or.

E no a bisa ningun hende unda e ta bai, ni sikiera su tata. Siendo cu e ta ainda menor di edad, su conducta manera cu e a caba di haci, por trece masha contrariedades, pasobra su tata no ta keda sin bai buskele, ora cu e mester ripara pa su majan cu e no ta den su cuarto. Mari-Luz a bisa e chauffeur cu e mes ta stuur su auto. Cu gran velocidad e a corre drenta den e carretera di Zaragoza. E mester gradici Dios cu e no a sufri ningun accidente, pasobra e tabata corre masha duro. E a jega na e capital di Ebro ora cu di dia a cuminza habri. E a puntra e hendenan cu a lanta na unda e plaza di toros ta keda. Ora e a jega dilanti di e plaza, su curazon a cuminza bati masha duro, di miedo pa Juan Miguel ya por ta morto caba. E hospital di e plaza tabata keto y bo no ta mira ningun hende ey banda na e oranan aki, na unda bo mester drenta den e hospital? Por fin e a topa cu un polis cu tabattin warda ey banda y esaki a informe lo siguiente: poco despues di 12'or di anochi nan a transporta Arjona na e clinica di toreros, pa practica un operacion quirurgica di urgencia cune, ya cu esaki no por a socede na e hospital aki. „Pero ainda e ta na bida anto, Mari-Luz ta exclama, atrobe e ta hanja mas speranza. E a pidi e polis e adres di e clinica. Ya cu e no tabata conoce Zaragoza bon, e a contrata un taxista pa stuur su auto pele te na e clinica. Nan no a tarda mucho pa jega eynan.

Ora cu nan a habri e porta, ansiosamente e a puntra e verpleegster: „Por fabor, bisa, con ta bai cu Juan Miguel?" E verpleegster a para mira Mari-Luz masha curiosa di ariba te abao. „E torero Arjona a resisti masha bon mes e operacion. E a contesta, pero te ainda su estado ta grave". „Mi por a mirele?" „Mi ta kere cu awor si no ta posible. Ta bo famia e ta? Te ainda ningun di su famia no a bini mirele". „Si, mi ta su mucha muher". E a bisa esaki sin reflexiona, mescos cu si e palabranan aki a sali for di su alma. E verpleegster a adopta un gesto asombra. „Ah, mi ta comprende. Bo kier papia cu dokter Jimenez, e dokter di guardia, kende tabata presente pa e operacion?" „Si por fabor". E noticia cu e „mucha muher" di Juan Miguel Arjona a bin bishitele, a plama door di henter e clinica, y algo mas comprometedor ainda cu pronto e hendenan di corant ta pasa busca noticia, nan por pone esaki tambe den nan corant.

E secuestradornan Venezolano cu insignia di rebelde riba nan brazo ta para cuminda y fotografonan riba e puente di „Anzoategui" despues cu e barcu a drenta den e haf Brazilenjo Amapa. Den centro ta Omar Pereira, capitan di „Anzoategui". Tercer di robez ta Wismar Medina-Rojas, miembro di „comite di liberacion" y lider di e rebeldenan.

Esaki ta un bista mas di e candela enorme den e edificio di C en A na Amsterdam. Miles di mirones a para waak con brandweer ta combati e candela den oranan di mainta.

Republica Dominicano ta hanja President nobo.

SAN DOMINGO, 28 febr. — President Betancourt di Venezuela a llega ayera na San Domingo, capital di Republica Dominicana, caminda e lo presencia Instalasion oficial di president Juan Bosch. Na e aeropuerto, caminda tabata para un guardia bon arma, e president Venezolano a tene un discurso cortico, caminda el a bisa pa no comete e mesun fout qu Cuba.

Betancourt a bisa qu nos tin nos propia ideologia y no ta desea dictadura sovietico. Tambe nan a pone tuma medidanan severo di seguridad ne caminda di 20 km di aeropuerto pa e capital. Riba e routa tabata bula helicopternan Mericano y Dominicano. No tabatin incidentenan y e accionnan di agrupasionnan izquierdista, qu ta contra e bishita di Betancourt a keda limita te na lemanan riba borchi qu ta contra e president Venezolano. Den cayanan tabata patrulla polis bon arma. Ayera a drenta haf tres bapor Venezolano di guerra y un submarino.

Riba peticion dje gobierno Venezolano, a escolta e avion qu cua president Betancourt a llega San Domingo nuebe Jet dje forza aerea Mericano. E segundo president di Merca Lyndon Johnson, y su casa tambe a llega pa asisti na e instalasion di Juan Bosch como president.

Presidentnan Venezolano y Mejicano kier cooperacion mas intimo

CIUDAD DI MEXICO, 28 feb.— Presidentnan di Venezuela y Mexico. Betancourt y Lopez Mateos kier llega pa cooperacion economico mas intimo entre tur paisnan di America Latino. Durante su bishita na Mexico president Betancourt a papia cu e president mexicano di kestionnan relaciona cu e petroleo di Mexico y Venezuela. Tambe nan a papia di medidanan pa evita peliger cu ta hini di formazion di organizazionnan economico fuerte den otro partinan di mundu.

President Lopez Mateos ta desea un investigacion fuerte pa obtene medidanan pa mantene y aumenta posicion di productonan di latinoamerica riba mercado mundial. E president venezolano a duna e seguridad cu no tin plannan pa nacionalizacion dje riquesanan den su pais, pero el a bisa, qu Venezuela mester hanja un parti justo dje ganashi dje riquezanan bao di terra cu companianan di stranhero ta explota.

Programa di intercambio cultural sin jazz

MOSCU, 28 feb. — E programa ruso-mericano pa intercambio cultural lo no tin jazz e anja aqui. Den circulonan bon informa na Moscu, unda nan a termina e deliberacionnan tocante e programa awe, nan a declara cu e rusonan, cu anja pasa a ricibi Benny Goodman y su orquesta den nan pais, e anja aqui a rechaza un oferta pa e anja aqui laga Duke Ellington of Count Basie bai Union Sovietica. Aunque cu nan no a duna un motibu pa e negacion nan ta trece e rechazo en relacion cu e campanja cu nan ta hibando den prensa ruso contra influencia di exterior riba arte.

Den circulonan diplomatico den capital mericano nan a participa ajera nochi, cu nan ta spera, cu e deliberacionnan di reconosimentu tocante kestion berlines lo werde reanuda pronto pa Merca y Union Sovietica. Segun nan a anuncia Merca a anuncia poco tempu pasa den un mensahe pa Moscu di ta dispuesto pa cuminza deliberacionnan.

Dalmentu entre tankernan a causa nuebe morto

DEN HAAG, 28 feb. — Actualmente nan a stipula oficialmente cu a muri ne dalmentu dje tanker cu ta nabega bao di bandera panamenjo „Miraflores", y e tanker ingles Abadesa na Westerschelde na altura di Rilfandbath nuebe marinero, tur ta tripulante di „Miraflores".

Actualmente e llegada ne luga di desastre dos bapor di polis, que ta busca victima cu a hoga. Te ainda nan no a hanja cadaver di ocho dje victimanan. E carga di petroleo abordo di Miraflores, a keda pa 80 a 90 porciento bon, asina nan a participa como contesta riba un pregunta.

Esaki ta un vehiculo nobo di ehercito Mericano. Ta un staculo e ta usa e brug pa pasa riba dje manera e portretnan aki ta mustra.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, Willemstad
Edician suelto obtenible na 20 cent na Mariska Oranjestad y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 pago adelanta
edician suelto 20 ct

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1316 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Arestacion en relacion cu atentado riba De Gaulle

PARIS, 28 feb. — Awe mainta nan a 'ende na Paris, cu e hungaro Guyla Sari, contra quende nan a exigi dialuna pasa en relacion cu e atentado fracasa riba president De Gaulle na Petit Clamart pena di morto en rebeldia ta detene. E hungaro di 20 anja, a saca un pistol, cu cua el a herida e inspector cu kier a cadenele, seriamente. Pero nan a logra cohele presu. E polis no ta den peliger di morto mas. Te ainda e otro tres miembronan dje complot tocante atentado Petit Clamart, contra quende tambe e fiscal a exigi pena di morto ta den libertad.

Merca y Union Sovietica ta combersa tocante Berlin

WASHINGTON, 28 feb. — E ministerio mericano di exterior a participa, cu Merca y Union Sovietica lo reanuda nan deliberacionnan di investigacion tocante e problema Berlin den cercano futuro.

E ministerio mericano ta bisa, cu Merca a presenta un proposicion ruso pa reanuda e deliberacionnan entre e dos gobiernonan na su aliadonan. No tabatin objeccionnan contra reanudacion di e deliberacionnan investigativa.

E BAPOR „MIRAFLORES" A PEGA DEN BOCHT DI BATH

VLISSINGEN, 28 feb. — E bapor panamenjo cu poco dia pasa tabata envolvi den un dalmentu y despues candela cu e bapor ingles „Abadesa" a pega awe den terra den e Bocht di Bath pega cu restunan di e bapor turco „Aydin". E bapor panamenjo a pega mientras cu remolcadornan tabata touw pa e hibe Antwerpen.

E compania di remolcador „Muller & Co" di Vlissingen a participa awe cu trafico naval pa Antwerpen y for di e ciudad ey lo hanja algun estorbo.

Probablemente solamente bapornan chiqui por pasa awor banda di e bapor panamenjo y esun turco cu ya tin hasta dia pega den terra eynan.

Actualmente tin nuebe remolcador na e bapor Miraflores. No ta conoci cu for di awor aqui nan lo hace un intento pa los e bapor of qu nan lo spera te ora e awa subi mas.

CHROETSJEF Continuacion

E imperialistanan, asina Chroetsjef a bisa, ta bisa cu tin desunion den mundu comunista, cu lo trece un quiebra. Pero no tabata prome biaha cu imperialistanan ta pronostica esey. Nan por ta sigur cu Union Sovietica nunca lo duna su enemigunan algu cu nan lo por ta contentu di dje.

E partidonan di obrero lo hanja e forza pa elimina tur conflictonan entre nan y reuni bao di e lema inmortal: „obreronan di tur pais, uni bosonan mes".

E les di Cuba tabata, cu guerra ta bira inevitable si no quier tolera un regimen cu bo no quier.

Merca, asina e premier ruso a sigui, ta bisa cu nan no por tolera pa nan tin un bisinja, cu tin un otro opinion cu esun di Washington.

Pero qui sorto di politica esey ta? Hopi pais tabatin bisinjanan cu opinionnan, cu tabata distinto for di esun di nan. Union Sovietica a retira su avion y raketnan for di Cuba, pero e lo no laga bandona e pais aqui si bini dificultadnan.

CAMBIONAN DEN PARTIDO COMMUNISTA DI ALEMANIA ORIENTE

BERLIN, 28 feb. — E oficina politico dje partido socialista di unidad di Alemania Oost cu ta un partido comunista a proclama awe medidanan pa cambia produccion industrial y agricola. Esakinan ta trata di formacion di un oficina nobo pa industria y construccion, un oficina pa agricultura y comisionnan pa propaganda y ideologia.

E jiu homber di cuater anja di e estrella di futbol Frances Raymond Kopa di e equipo di Reims a fallece despues di un enfermedad. Riba e grabado nos ta mira Kopa y su esposa (centro) durante e entierro na Angeres.

CINE

Diahuebs 28 februari 1963

DE VEER: 8.30'or „North to Alaska" 18 J
RIALTO: 8.00'or „Yaqui Drums" Al.
PRINCIPAL: 8.00'or „El Cid" Al.
AURORA: 8.00'or „The Atomic Submarine" Al.
SAVANETA: 8.00'or „El Malvado Carabel" Al.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1358.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Angzilla —, Antigua —, Argentine 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquille 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 18.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azie-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 28 februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia deportiva (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
09.15 Novela
9.45 Musica varia
9.00 Philips Music Box
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 28 februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evengelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christiens
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para Le Cena
8.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 28 de febrero de 1963

8.55 Petron de Radio Caracas Televisie
8.57 Informacion sobre los progr. dal di
9.00 Documenteles
9.30 Senderos de lus
9.45 Cinematograficus
10.00 El Calenderio de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecte Ama de Case
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Pelicula
7.15 La novele de las 7.15
7.30 Pape lo sabe Todo
8.00 El Observedor Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
2.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Den e capital di Francia, Paris, a cai asina tantu sneeuw cu nan por a saca e portret aki. Deportistanan cu ta ski den e jardinnan di Palacio Chaillot. Den background ta Eifeltoren.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo lo sinti e in lluencia di Ju ter, especialmen te riba bo finan zas cu lo aumen ta.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Tene poco cu dao cu bo no pa pia di mas, an chi lo ta favora ble pa ricibi b shita na cas.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe ta un d favorable pa n ticianan of cart nan, lo bo ta s tisfecho cu ma cha di bo mance.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Oranan di ma ta lo ta basta ficil, si bo la bo sentimien nan domina bo

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo ocupacio nan por exigi h pi di bo awe, ne cuidao cu he denan cu ta ne vioso.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Por ta cu lo h gasta mas pla cu bo por perm ti bo mes, pag tino y sea dipl matico.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Influencianan awe mainta indica cu bo me ter paga tino bo finanzas y p sesion.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Evita hende situacionnan c por irrita bo. nochi bo por d dica na bo fami

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe ta un d favorable pa suntonan social pa romance. B ta atrae hend hopi awe.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Tin indicacio nan cu bo po cion financiero mehora y cu bo ricibi regal nan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Aspecionan f nanciero y soci ta favorable aw No laga bo em cionnan domi bo awe mainta

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Awe mainta b mester percu pa bo no perd algo valuable. vita discusionna financiero.

Deliberasion Italiano-Ingles dia 12 y 13 di maart

ROMA, 28 feb. — E comisionna ingles italiano di economia lo reun dia 12 y 13 di maart na Londen Nan a tende foi circulonan bon in forma, cu e reunionnan tin hopi sig nificacion, pasobra nan lo busca ma nera pa expande e comercio entr Italia y Gran Britania apesar di ex clucion di Inglaterra foi EEG. Di 14 di maart e minister italiano di a suntunan exterior Piccion lo bishi ta Londen pa delibera tocante futu ro di Europa.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas